



Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Analytische Tabelle

**Lorena Pérez Ben,
Victor Millet &
Gustavo Fernández Riva**



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Lorena Pérez Ben, Victor Millet und Gustavo Fernández Riva

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Analytische Tabelle



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

This publication was supported by research grants PID2019-105258RB-I00 and PID2022-137490NB-I00, funded by the Spanish Agencia Estatal de Investigación (MCIN/AEI/10.13039/501100011033/), as well as by PhD grant PRE2020-092208, funded by the same institution and by the ESF ("The ESF invests in your future").



Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.



Dieses Werk ist unter der Creative Commons Lizenz 4.0 (CC BY-SA 4.0) veröffentlicht. Der Umschlagentwurf unterliegt der Creative-Commons-Lizenz CC BY-ND 4.0.



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Publiziert bei heiBOOKS, 2024

Universität Heidelberg/Universitätsbibliothek
HeiBOOKS
Grabengasse 1, 69117 Heidelberg
<https://books.ub.uni-heidelberg.de/heibooks>

Die Online-Version dieser Publikation ist auf heiBOOKS, der E-Book-Plattform der Universitätsbibliothek Heidelberg, <https://books.ub.uni-heidelberg.de/heibooks>, dauerhaft frei verfügbar (Open Access).

URN: [urn:nbn:de:bsz:16-heibooks-book-1401-9](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:16-heibooks-book-1401-9)

DOI: <https://doi.org/10.11588/heibooks.1401>

Text © Lorena Pérez Ben, Victor Millet, Gustavo Fernández Riva 2024.

Umschlagillustrationen: Hartmann von Aue, Iwein, V. 3372.

Von oben nach unten Hss. I, D, d, f, u, p, r, f, B, D.

ISBN 978-3-911056-12-0 (PDF)

Inhalt

| | |
|---|-----|
| Danksagung | 7 |
| Textvarianten in der Überlieferung des <i>Iwein</i> Hartmanns von Aue | 9 |
| Hinweise zur Organisation der Variantentabelle | 35 |
| Variantenliste | 39 |
| Prolog und Artusfest (V. 1–258) | 39 |
| Kalogrenants Erzählung (V. 259–802) | 65 |
| Iweins Brunnenabenteuer (V. 803–1118) | 118 |
| Laudines Burg als Liebesgefängnis (V. 1119–1690) | 149 |
| Lunetes erster Verkupplungsversuch (V. 1691–2002) | 199 |
| Lunetes zweiter Verkupplungsversuch (V. 2003–2370) | 232 |
| Ehe und Fest mit Artus (V. 2371–2762) | 266 |
| Gaweins Aufforderung zur Aventurefahrt und Abschied (V. 2763–3028) | 304 |
| Terminversäumnis und Beziehungsbruch (V. 3029–3200) | 325 |
| Iweins Wahnsinn und Heilung (V. 3201–3694) | 338 |
| Graf Aliers, der Löwe, Rückkehr an den Brunnen (V. 3695–4010) | 373 |
| Lunetes Gefangenschaft und Iweins Hilfeversprechen (V. 4011–4356) | 401 |
| Beim Burgherrn und Gawans Schwester (V. 4357–4824) | 433 |
| Erster Riesenkampf (V. 4825–5144) | 477 |
| Kampf für Lunete und Heilung (V. 5145–5624) | 509 |
| Die Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn (V. 5625–6072) | 555 |
| Auf der Burg zum Schlimmen Abenteuer (V. 6073–6586) | 592 |
| Zweiter Riesenkampf (V. 6587–6866) | 640 |
| Kampf mit Gawein am Artushof (V. 6867–7348) | 670 |
| Erkennung und Lösung des Gerichts (V. 7349–7716) | 717 |
| Versöhnung mit Laudine (V. 7717–8166) | 746 |

Danksagung

Wir danken dem Verlag und seinen Mitarbeiter:innen (Maria Effinger, Daniela Jakob, Anja Konopka, Frank Krabbes) für die Aufnahme dieses Buchs bei heiBOOKS und vor allem für die sorgfältige und gleichzeitig unkomplizierte Betreuung. Wir danken Emilio González Miranda (Universität Santiago de Compostela) für seine Hilfe in der ersten Phase der Erarbeitung der Variantenliste. Den größten Teil der Erfassung, Ordnung und Korrektur der Varianten leistete Lorena Pérez Ben.

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Varianz ist relativ. Die Philologie des 19. Jahrhunderts war mehrheitlich der Ansicht, dass die Verschiedenheit der Lesarten als Abweichung von einem Original zu verstehen war, und sie versuchte, unter diesen die jeweils ursprüngliche Textgestalt für die Edition herauszufiltern.¹ Der *Iwein* Hartmanns von Aue war der erste deutsche Text, der von Karl Lachmann und Georg Friedrich Benecke ›kritisch‹ herausgegeben wurde (Benecke/Lachmann 1827), allenfalls mit dem Vorläufer der *Armer Heinrich*-Ausgabe durch die Brüder Grimm, die der Hs. *A* folgt, aber die Lesarten von *Ba* beigibt und kommentiert (Grimm/Grimm 1815; vgl. Fernández Riva/Millet 2022). Lachmann orientierte sich mehrheitlich am Textbestand der seiner Ansicht nach ältesten Handschrift *A*, folgte aber sprachlich und in vielen anderen Details mehrheitlich der etwa gleich alten Handschrift *B*. Zwar war Lachmann selbst noch ein wenig vorsichtig bezüglich seiner Arbeitsmethode, »dafs jede kritik sich bestreben mufs in worten und wortformen das ursprüngliche herzustellen, ohne hoffnung vollkommenes gelingens« (Benecke/Lachmann 1827, S. 8). Aber im Hintergrund schwingt die Sicherheit mit, dass meist doch der richtige Text geboten wird (Gärtner 2023). Ähnlich drückte sich auch Emil Henrici in seiner *Iwein*-Ausgabe von 1891 aus: »[die Ausgabe] bietet den text so, wie ihn ein gebildeter leser zu anfang des 13. jahrhunderts als Hartmanns werk kennen lernte [...]. ob aber dies im allgemeinen und in allen einzelnen fällen des dichters eigene arbeit ist, dafür möchte der herausgeber keine bürgschaft übernehmen.« (Henrici 1891/93, S. XXXIX). Trotz aller Bescheidenheitsformeln waren die ersten eineinhalb Jahrhunderte germanistischer Arbeit geprägt vom Anspruch, zuweilen gar von der Sicherheit, durch kritische Auswahl aus den Varianten, also durch Textkonstitution, einen zumindest autornahen Text bieten zu können. Konjekturen, also von Philologen erzeugte, historisch nicht belegte Lesungen, wurden häufiger. Das Leithandschriftenprinzip, nach dem ein bestimmter Textzeuge ediert wird, der als bester oder als am besten geeigneter angesehen gilt, und Eingriffe nur bei Lakunen oder offensichtlichen Fehlern vorgenommen werden, vermochte sich damals nicht durchzusetzen. Dies, obgleich es von Gustav Roethe 1904 für die Reihe Deutsche Texte des Mittelalters eingeführt wurde (Schubert 2023) und in der Romanistik schon seit dem Ende des 19. Jahrhunderts als Standard galt.

1 Zur Frühgeschichte der Textkritik vgl. Lutz-Hensel 1975; Bleuler/Primavesi 2022.

Dieses sichere Vertrauen germanistischer Editoren in ihre Fähigkeit, durch philologische Argumentation bestimmen zu können, welche Variante die ursprüngliche war, begann in den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts zu bröckeln. Karl Stackmann (1964) stellte in einem grundlegenden Aufsatz die Gewissheit textkritischer Methoden in Frage, indem er ihre Prämissen offenlegte: Es darf nur einen einzigen Ausgangstext gegeben haben, jeder Abschreiber »darf nur den Text einer einzigen Vorlage wiedergeben« und muss »mit dem Vorsatz gearbeitet haben, den Wortlaut ihrer Quelle getreu wiederzugeben« (ebd., S. 246 f.). Diese Vorannahmen sind jedoch bei den meisten literarischen Texten zumindest nicht nachweisbar, wahrscheinlich oft nicht gegeben. Die Forschung ist immer stärker zu dem Ergebnis gelangt, dass mehr oder weniger bewusste Schreibervariation in vielen Fällen ähnlich wahrscheinlich ist wie die Existenz mehrerer Redaktionen durch den Autor selbst oder in seinem näheren zeitlichen und geographischem Umfeld. Im Zusammenhang mit Helmut Brackerts gründlicher Revision der Handschriftenverhältnisse des *Nibelungenliedes* (Brackert 1963), die ebenfalls große Zweifel an dem bis dahin anerkannten Grundtext aufkommen ließ, löste diese Erkenntnis vor allem in den zwei folgenden Jahrzehnten eine Debatte über die Grenzen kritischer Textedition aus. Sie führte letztendlich einen Paradigmenwechsel herbei: In der heutigen mediävistischen Editionspraxis dominiert eindeutig das Leithandschriftenprinzip, und Lyrik-Editionen enthalten eine wachsende Anzahl von Parallelfassungen (vgl. Bein 2023). Doch die Diskussion um die Möglichkeiten einer »kritischen« Textherstellung stellte zunächst in erster Linie die Varianten in den Vordergrund. Denn wenn ihre textkritisch fundierte Ausscheidung nicht mehr gesichert ist, gewinnen sie an philologischem und interpretatorischem Wert. Es wurde beanstandet, dass Variation in den üblichen Editionen im kritischen Apparat verborgen bliebe, weil dieser unübersichtlich sei und die Lesarten nicht im Satzkontext zeige. Bereits seit den 80er Jahren entstanden aus diesem Grund Editionen mit einem doppelten Apparat, um diejenigen Varianten, die besonders auffällig oder signifikant waren, im Kontext anzuzeigen und dadurch hervorzuheben (vgl. z. B. Schweikle 1986 oder Lienert/Beck 2003).

Vor diesem Hintergrund musste die sehr pointiert formulierte These von Bernard Cerquiglini, die mittelalterliche Literatur sei *per definitionem* variant und könne lediglich durch den Abdruck aller überlieferten Textzeugen in ihrer Komplexität erfasst werden (Cerquiglini 1989), ein wenig überzogen erscheinen. Insbesondere als im folgenden Jahr Stephen Nichols einen Sonderband der Zeitschrift *Speculum* unter dem medienwirksamen, aber etwas anmaßenden Titel *New Philology* herausgab, der in die gleiche Richtung wies (Nichols 1990), löste dies vielfache Reaktionen in der Altgermanistik aus, die meisten davon distanziert (Glessgen/Lebsanft 1997; Stackmann 1994; Stolz 2003; Tevooren/Wenzel 1997; Wolf 2002). Generell gesagt, argumentierte man zu Recht, dass an den Postulaten einer sogenannten »neuen« Philologie nichts wirklich »neu« und die Wiedergabe aller Textzeugnisse ohne kritische Analyse und Unterscheidung wenig sinnvoll sei. Gleichzeitig aber hat diese Debatte den Abschied von einer traditionellen Textkritik Lachmann'scher Prägung auch gestärkt. Neben der Untersuchung der sogenannten Kurzfassungen einiger höfischer Dichtungen (Strohschneider 1991; Henkel 1992; Henkel 1993)

bildete vor allem Joachim Bumkes Untersuchung zu den Fassungen der *Nibelungenklage* (Bumke 1996) sowie die dazugehörige Edition (Bumke 1999) eine einschneidende Neuorientierung der Forschung. Denn Bumke sucht nicht mehr nach dem ursprünglichen Text, sondern untersucht die *Klage* im Hinblick auf die Variantengruppierung und auf die unterschiedlichen Fassungen, die überliefert sind. Letztlich steht man damit dem nahe, was die Würzburger Forschungsgruppe um Kurt Ruh »überlieferungsgeschichtliche« Editionen nannte (Ruh 1978; Klein 2016): Man bietet als Herausgeber verschiedene signifikante Bearbeitungen, die ein Text im Verlauf der Zeit oder an verschiedenen Orten erfahren hat.

In dieser Debatte spielt Hartmanns *Iwein* keine unbedeutende Rolle. Bumke zeigt zu Beginn seiner Monographie (Bumke 1996) in einem Kapitel über den Schluss des *Iwein*, konkret über Laudines Bitte um Vergebung vor Iwein (V. 8121–36), dass wir keine philologischen Methoden kennen, die es uns im Falle gleichwertiger Varianten erlauben würden, wissenschaftlich fundiert zu bestimmen, welche dem Original näher stand. Die 16 Verse dieser Szene stehen allein in den Handschriften *Badu*,² nicht aber in der Handschrift *A*, der Lachmann prinzipiell folgte, auch nicht in *E*, der *a* meist näher steht. Handschrift *B* wiederum enthält weitere Zusätze, die aber im Unterschied zu dieser kurzen Episode in keinem weiteren Textzeugen vorkommen und somit ein Spezifikum von *B* sind. Der Ursprung von Laudines Fußfallszene ist also sehr weit oben in der Überlieferungskette anzusiedeln, sie muss sich über einen Textzeugen verbreitet haben, der älter war als Handschrift *B* (ca. 1230); oder aber sie befand sich im Original und wurde in einer Abschrift ausgelassen, die älter war als Handschrift *A* (ebenfalls ca. 1230). Aber ob die Verse noch von Hartmann selbst stammen, ob er selbst seinen Text revidierte oder ob sie von einem sehr frühen Schreiber hinzugefügt oder übersprungen wurden, lässt sich nicht wirklich entscheiden.³ Deswegen argumentiert Bumke für die Edition mehr als einer Textfassung.⁴

Aus all diesen Gründen hat der Paradigmenwechsel der altgermanistischen Editionspraxis auch den *Iwein* erreicht, der seit der Ausgabe von Volker Mertens (2004) nur noch in Editionen nach der Leithandschrift *B* herausgegeben wird (Edwards 2007; Krohn/Schnyder 2012; del Duca 2014).⁵ Das ist gewiss ein Fortschritt gegenüber dem

² In *d* allerdings stehen nur die V. 8121–32 und *u* ist eine direkte Abschrift von *B*, s. Anm. 11. Vgl. zum Problem Bumke 1996, Schröder 1997[a], Hausmann 2001.

³ Selbst Lachmann überlegt (Benecke/Lachmann 1877), in Anm. zu V. 7147–7209, ob Hartmann nicht manche Partien »zu verschiedenen Zeiten« (S. 532) gedichtet und »eingeschaltet« (ebd.) hat. Allein die Möglichkeit, dass es *vor* dieser Einfügung bereits eine Abschrift gegeben haben könnte, die im Umlauf war, stellt die traditionelle Textkritik in Frage.

⁴ Das Problem der Fassungen, das bereits Heinzle 1978 für die mittelhochdeutsche Heldendichtung diskutiert hatte und das Bumke 1996 auf den höfischen Roman überträgt, soll hier einmal ausgespart bleiben, da es für den *Iwein* nicht relevant ist. Vgl. Strohschneider 1991, Schiewer 2005, Müller 2023.

⁵ Die Ausgaben von Digilio (2015), nach *D*, und Graser (2019), mit einem Vergleich von *B* und *u*, verfolgen andere Zwecke.

Konstrukt Lachmanns, welcher noch bis Ende des 20. Jahrhunderts als Zitiertext galt, denn eine Edition nach *B* gibt zumindest einen historischen Text wieder. Doch auch dieser Editionsweg birgt seine Probleme, zum einen, weil *B* eine Bearbeitung eines früheren Textes darstellt (wie auch *A*), zum anderen, weil dadurch im Grunde nur eine Referenzhandschrift durch eine andere ersetzt wurde, während die gesamte übrige Überlieferung (der *Iwein* ist einer der am häufigsten überlieferten Texte der höfischen Literatur um 1200) weiterhin überschattet bleibt von einer Fokussierung auf die beiden frühesten Zeugnisse. Deswegen haben wir in *Iwein – digital* (Millet/González Miranda/Pérez Ben 2019–2024) auf eine überlieferungsgeschichtliche Herangehensweise gesetzt und das Medium der digitalen Edition dazu genutzt, neben der Bereitstellung aller Transkriptionen im Sinne Bumkes mehrere Handschriften editorisch zu bearbeiten, auch einige aus dem 15. Jahrhundert. Wir fragen nicht nach einem möglichst autornahen Text, sondern versuchen zu zeigen, wie der Text im Verlauf der Jahrhunderte gelesen wurde und wie variant er abgeschrieben wurde.

Hartmanns *Iwein* ist ein vergleichsweise stabiler Text. Es gibt kaum Umformulierungen von Szenen, die am Textverständnis etwas zu ändern vermögen; die einzige Ausnahme ist im Grunde nur die oben erwähnte (und in der Forschung wiederholt diskutierte) Szene von Laudines Fußfall (V. 8121–36). Die übrigen Zusätze der Handschrift *B* sind lediglich Ausschmückungen von Szenen oder Berichte am Rand der Haupthandlung (die Rückführung der befreiten Jungfrauen, die Begegnung mit der Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn, Lunetes Ehe) (Wolf 2020), ebenso der Zusatz am Ende der Handschrift *f* (Gerhardt 1972). Man hat versucht, in den Handschriften *p* und *z* Kurzfassungen zu sehen (Henkel 1991, Henkel 1992), aber dort mischen sich Verluste mit sehr zufälligen und unorganischen Auslassungen, die keinerlei Plan erkennen lassen, weshalb das Konzept von *Fassung* hier nicht greifen kann. Die Bearbeitungstendenz der Handschrift *a* ist nur sehr oberflächlich untersucht worden (Hoffmann 2011); die von Handschrift *f*, die zweifellos auffälliger ist, noch gar nicht. Doch lässt sich nirgends eine neue Sinngebung finden, die über konkrete Stellen hinausginge und die Interpretation der Handlung betreffen würde. Die relative Stabilität der *Iwein*-Texte wird deutlicher, wenn man sie mit der Überlieferungslage eines anderen Werks Hartmanns vergleicht, dem *Armen Heinrich*, dessen Handschriften und Fragmente einen deutlich stärkeren Grad an Bearbeitung aufweisen (Schiewer 2002, del Duca 2018; Fernández Riva/Millet 2022), der wohl überlieferungs- und/oder typusbedingt sein dürfte (Schröder 1997[b], generell dazu auch Wachinger 1991).

Bei aller Stabilität des *Iwein*-Textes sind die Handschriften und Fragmente dennoch voll von abweichenden Formulierungen, von kleinen Ergänzungen, Auslassungen und Umstellungen, denen unsere kritische Arbeit an der *Iwein*-Überlieferung gegolten hat. Wegen unseres überlieferungsgeschichtlichen Ansatzes mit der Edition mehrerer Handschriftentexte haben wir die Varianten nicht als Abweichungen von einem Text unserer Wahl (schon gar nicht von einem vermeintlichen Original) konzipiert, sondern als stets

gleichzeitige Textoptionen. Deswegen bezieht sich unsere Variantentabelle nicht auf einen Ausgangstext, sondern zeigt die unterschiedlichen Formulierungen in Gänze.

Wir unterscheiden zwischen **Varianz im Versbestand** und **Varianz im Versinnern**. Das sind selbstverständlich zwei komplementäre Phänomene, sie verdienen aber eine getrennte Behandlung. Die Varianz im Versinnern ist Gegenstand des vorliegenden Buches und seiner Tabelle, deswegen ist es zuerst geboten zu erklären, wie wir mit den Schwankungen im Versbestand umgegangen sind.

Für die Untersuchung der **Varianz im Versbestand** des *Iwein* haben wir zunächst eine ausführliche Konkordanztabelle hergestellt. Die Konkordanz, die Emil Henrici für seine *Iwein*-Ausgabe von 1891/93 anlegte, ist glücklicherweise zusammen mit seinem Nachlass im Germanischen Nationalmuseum in Nürnberg erhalten und konnte für das Projekt der elektronischen *Iwein*-Edition digitalisiert und der Forschung zur Verfügung gestellt werden.⁶ Konkordanzen waren ein Hilfsmittel klassischer kritischer Texteditionen, die besonders bei der Herstellung der Variantenapparate zum Einsatz kamen. Henricis ausführliches (aber nicht vollständiges) Material konnte jedoch unsere eigene Arbeit nicht ersetzen. Zwar ist auch unsere Konkordanz ein erster Schritt bei der Analyse des überlieferten Versmaterials von Hartmanns Spätwerk: Sie dient der Feststellung des Versbestands der jeweiligen Handschriften und Fragmente sowie der Synchronisierung der Verse. Aber sie entstand unter eindeutig geänderten Prämissen, die im Folgenden erläutert werden sollen. Für Hartmanns *Der Arme Heinrich* wurden sie bereits dargelegt (Fernández Riva/Millet 2022).

Ausgangspunkt für die Konkordanzen (wie später auch für die Varianten) ist, dass wir zeigen wollen, wie dieses Werk über die Jahrhunderte gelesen wurde. Aus dieser Sicht sind für uns alle textuellen Besonderheiten der verschiedenen Handschriften gleich wertvoll, weil sie uns die Potentialitäten des Textes und die Anpassungen der Schreiber zeigen. Wir wollen die Varianten alle sichtbar machen und nicht etwa die ausscheiden, die die traditionelle Textkritik für »unecht« hielt. Für uns sind sie alle echt, weil historisch bezeugt. Selbstverständlich unterscheiden wir die Handschriften aufgrund ihrer Textqualität, aber sie sind alle historische Zeugnisse der Lektüre und Rezeption von Hartmanns Werk.

Will man nun das gesamte Textmaterial in einer digitalen Edition bereitstellen und in der Visualisierung die Verse der unterschiedlichen Zeugnisse synchronisieren, stellt sich die Frage, welche Verse miteinander korrespondieren oder als die gleichen Verse erkannt werden können und welche nicht. Damit stellt sich gleichzeitig die Frage, welche Verse in einer Handschrift vorkommen und welche ausbleiben oder welche in einer anderen Reihenfolge stehen. Wir fragen dabei nicht nach der vermeintlich »richtigen« Reihenfolge noch nach der »besseren« Variante, sondern machen lediglich Feststellungen.

Seit der Edition Karl Lachmanns hat der *Iwein* 8166 Verse. Aber keine einzige Handschrift hat diese Verszahl; nur *B* geht mit 8249 Versen darüber hinaus, alle anderen

6 <https://doi.org/10.11588/diglit.44301>

haben weniger Verse. Die Zeugnisse, die Lachmanns Zahl am nächsten kommen, sind *D* (8109), *d* (8092) und *r* (8032); die meisten anderen Handschriften haben zwischen 7865 (*b*) und 7989 (*l*) Verse; *a* fällt demgegenüber mit 7687 Versen schon deutlicher ab, *p* überliefert nur 7140 Verse und *z* bildet mit 6691 Versen das Schlusslicht. *E* zählt 6591 Verse, hat aber durch den Verlust eines Quaternios ca. 1330 Verse eingebüßt und dürfte damit ursprünglich über 7900 Verse enthalten haben. Bei dieser deutlichen Schwankung im Versbestand stellt sich die Frage, wie miteinander korrespondierende Verse in einer Konkordanz oder synoptischen Editionsansicht identifiziert werden sollten. Nimmt man die sequenzielle Versnummer für jedes Zeugnis, also die Positionsnummer, die ein Vers in einer Handschrift einnimmt, dann erhält man meist korrespondierende Verse mit unterschiedlicher Versnummer. Das ist irreführend; man denke nur an die Schwierigkeiten, die dieser Umstand bei der Untersuchung der Variation im *Nibelungenlied* bedeutet (Batts 1971, Müller 2023). Zudem ist die Nutzung der handschriftenspezifischen Verszahlen hinderlich, wenn man mit Sekundärliteratur arbeiten will. Eine spezifische Handschrift als Referenz für die Verszahlen zu wählen, ist ebenso unangebracht, weil damit diesem Zeugnis implizit ein textkritischer Wert zugesprochen würde, den keine *Iwein*-Handschrift für sich beanspruchen kann. Deswegen haben wir die Verszahlen als Referenz gewählt, die auch von der Forschung verwendet werden. Jeder Vers in den Handschriften erhält die Versnummer der siebten Ausgabe von Lachmanns Edition (Wolff 1968). Es ist eine beliebige, weil externe und von neuzeitlichen Philologen vergebene Identifikationsnummer, welche die Verse auf diese Weise erhalten. Aber sie hat gerade deswegen den Vorteil sowohl der Neutralität wie auch der Kompatibilität mit dem Usus der Forschung. Wir verwenden sie lediglich deskriptiv, nie für normative Zwecke. Allerdings stellen die Verszahlen bei diesem Verfahren nicht mehr nur eine neutrale Nummerierung der Zeilen dar, sondern beinahe eine Identifikation des Verses.

In der [Konkordanztafel](#) entsprechen die Zeilen den Versen und die Spalten stehen für die einzelnen Zeugnisse. In einer Zeile steht in allen Spalten, deren Handschriften den entsprechenden Vers überliefern, immer dieselbe Versnummer. Steht der Vers nicht in der Handschrift, steht in der Zelle lediglich ein senkrechter Strich, der anzeigt, dass kein Materialverlust vorliegt. Versumstellungen bilden wir nach: Steht in einer Handschrift eine Gruppe von Versen an einer anderen Stelle, so fügen wir dort neue Zeilen in die Tabelle ein; die Verse aber behalten ihre Standardnummer. An der Position, an der diese Verse in den anderen Handschriften stehen, bleibt für diesen Textzeugen die entsprechende Stelle leer. Verse, die nicht in der Edition Lachmanns stehen oder die keine verbale Korrespondenz zu den Versen anderer Handschriften besitzen, erhalten Zusatznummern, getrennt durch ein Komma, wie in der *Iwein*-Philologie üblich. Umstellungen, ergänzte Einzelverse und Reimänderungen sind zur besseren Erkennbarkeit farblich markiert.

Es entsteht damit eine Art Navigationskarte des überlieferten Versbestandes und der Verspositionen. Die Konkordanz ist unser erster Variantenapparat, denn sie zeigt die Variation auf der Ebene der Verseinheiten oder größerer Blöcke; sie veranschaulicht Schwankungen im Versbestand und in der Versposition, die traditionelle kritische Appa-

rate nicht berücksichtigen oder nicht darzustellen in der Lage sind. Die analytische Variantentabelle, die Inhalt dieses Bandes ist, behandelt hingegen die Variation innerhalb des Verses, auf den Ebenen der Syntax, der Lexik und der Morphologie.

Die oben erwähnte Vergabe der Versidentifikatoren ist nicht immer so einfach, wie sie aussieht. Sobald man auf die Varianz im Inneren des Verses blickt, stellt sich die Frage, ob der in einer spezifischen Handschrift überlieferte Vers noch gleichzusetzen ist mit dem, der in anderen Handschriften erscheint. Nehmen wir als Beispiel V. 7977:

| | |
|----------------|--------------------------|
| | 7977 |
| BADEJabcdlpruz | Siner ivnchfröwen mvnt |
| f | Wang augn̄ vnd auch munt |

Die Variante in *f* ändert alle Worte außer dem Reimwort, bleibt aber semantisch im gleichen Bereich. Das ist für uns ein Fall von varianter Formulierung, der Vers ist aber noch derselbe. Komplexer wird es in V. 7818:

| | |
|------------|-----------------------------|
| | 7818 |
| BADEabclpu | Böfer ftet der ift vil |
| dr | böfer ftette der ift fo vil |
| f | Güt pürge vindet man vil |

Die Variante in *dr* ist unproblematisch, weil lediglich die Vergleichspartikel *fo* hinzukommt. Doch die Variante in *f* wandelt bis auf das Reimwort alles ab und bringt sogar das Gegenteil zum Ausdruck. Ist das noch derselbe Vers, ist es gerechtfertigt, ihm dieselbe Nummer zu geben wie den anderen Varianten? Wir haben uns an die Identität des Reimworts gehalten und daran, dass der Vers zwar genau das Gegenteil ausdrückt, aber doch im Kontext keine radikale Sinnänderung vorliegt, und führen den Vers weiterhin unter der Nummer 7818.

Noch problematischer ist folgender Fall:

| | |
|----------|------------------------------|
| | 8033 |
| BADEabru | Gench hin z̄v̄ im vn̄ ervar |
| Jdfp | Nu giench enwech vnd ervar |
| z | Gang hin vnd erfar |
| l | Nw ge recht vnd erfar |
| c | Nu ging fie hinweg wo er wer |

Die Variante von *Jdfp* ist iterierend: Die beiden Verben sind dieselben und damit ist der Vers semantisch gleichbedeutend mit der Variante *BADEabru*; dasselbe gilt für die Variante in *z* und sogar für die in *l*. Doch in der Handschrift *c* wandelt sich der Satz eindeutig: Er steht im Präteritum und enthält keinen Imperativ mehr, er ist damit Erzählerrede geworden statt Figurenrede; das zweite Verb ist ein anderes und der Reimlaut wechselt. Hier noch von demselben Vers zu sprechen, erscheint grenzwertiger; einzig die Tatsache, dass das erste Verb noch auf demselben Lemma beruht, hat uns davon abgehalten, diese Variante als neuen Vers zu bezeichnen.

Da es beim gegenwärtigen Stand unserer Methoden eine Ermessensfrage ist, wann die Varianz groß genug ist, um einen Vers durch eine neue Versnummer grundsätzlich von denen der parallelen Handschriften zu unterscheiden, haben wir uns am Ende für die radikalste Lösung entschieden: Ein Vers behält immer dann dieselbe Nummer, wenn mindestens ein Wort mit dem entsprechenden Vers anderer Textzeugen übereinstimmt. Ausnahmen machen wir allenfalls bei Kleinstwörtern (*und, do, so*), besonders am Versanfang, aber nie beim Reimwort. Nur so konnten wir ein klares Kriterium gewinnen. Und doch erzeugt auch diese Methode immer wieder Grenzfälle. So zum Beispiel in Handschrift *f*, V. 3742. Der Schreiber hat hier das, was die anderen Handschriften in vier Versen erzählen (V. 3739–42), geändert und in sechs neuen Versen (V. 3738,1–3742,2) umgeschrieben:

| | Iwein <i>B</i> | | Iwein <i>f</i> |
|------|----------------------------|--------|--------------------------------|
| 3738 | Er fl̄vc v̄n ftach | 3738 | Er flüg fo mandth v̄nd ftach |
| 3739 | V̄n die fine alle | | |
| 3740 | Daz iene mit manigem valle | | |
| | | 3738,1 | Daz dew veint fein aines hant |
| | | 3738,2 | Fluchñ als few daz few prant |
| 3741 | M̄vfen vnftetelichen | 3738,3 | Sus träib er few Ritleichñ |
| 3742 | Von dem f̄vrte entwichen | 3742 | Wis daz si müftñ entweichñ |
| | | 3742,1 | Durch den furt mit gröfl̄fcham |
| | | 3742,2 | Da manḡ ein snelles ende nam |
| 3743 | V̄n in den sic lazen | 3743 | Vnd müftñ im den fig lazzñ |

Im Verspaar 3738,3–3742 behält der Schreiber von *f* den Reimlaut von *B* (und den übrigen Handschriften) bei, in V. 3742 auch das Reimwort. Aus diesem Grund erhält dieser letzte Vers keine Zusatz-Nummer, sondern behält die Nummer 3742. Das mag übertrieben erscheinen, aber es zeigt, wie sehr die Reime die Komposition bestimmen und auch bei größeren Umarbeitungen weiterverwertet werden; wir kommen am Schluss darauf zurück. Da wir die Varianz immer im Kontext zeigen, wird der Umbau der Stelle in *f* deutlich, ganz gleich wie man den Vers 3742 nummeriert. Hier zeigt sich auch, wie die Konkordanz die Variantenliste unterstützt.

Einen weiteren schwierigen Fall bietet die Handschrift *a* in den Versen 1805f.:

| | Iwein <i>B</i> | | Iwein <i>a</i> |
|------|----------------------|--------|---------------------|
| 1805 | Meīnftvz fo frōwe ia | 1805 | Meynft du daz alfo |
| | | 1805,1 | Sy ſp̄ch frauwe io |
| 1806 | Wa wære der ettewa | 1806 | Wa wer der denne wo |
| | | 1806,1 | Frauwo hetwo |

Der Schreiber von *a* hat die Verse gedoppelt und einen Viererreim daraus gemacht. Er schreibt die Verse auch in vier Zeilen, obwohl er ausreichend Platz gehabt hätte, sie in zwei Zeilen einzupassen, er zeigt also einen klaren Gestaltungswillen. Aus diesem Grund haben wir die Konstruktion respektiert und jeweils einen neuen Zusatz-Vers definiert, obwohl beide der in Hs. *a* stehenden Verspaare Worte enthalten, die dem Vergleichsvers in Handschrift *B* (und anderen) entsprechen: *a* 1805 und 1805,1 haben beide Wortmaterial von *B* 1805; und *a* 1806 und 1806,1 haben Wortmaterial von *B* 1806.

In anderen Fällen wirkt unsere strikte Regel, dass alle Worte im Vers ausgetauscht sein müssen, um diesem eine Zusatzzahl zu vergeben, ein wenig sonderbar:

| | 443 ¹ |
|--------|--|
| BAdluz | Div frēvde der man ê (<i>Adlz</i> : -ê) da pflac |
| D | Chert ſich di frovde d̄ man phlach |
| J | Div vnvreude der man da phlach |
| f | V̄n vnfreudn̄ der man phlagch |
| p | Wie lutzel mā der froiden pflag |
| Eb | Div vrovde div da gefchach |
| c | Die vnfrēvde die da gefchach |
| a | Do daz felbe gefchach |
| r | Alfo das do gefchäch |

Die Handschriften *a* und *r* schreiben im Grunde einen ganz neuen Vers; ist diese Zeile in den anderen Zeugnissen stets das Ende eines Satzes, so bildet sie in diesen beiden den Beginn eines neuen Syntagmas. Doch sie behalten das variante Reimwort *gefchach* bei, das auch *Eb* und *c* verwenden. Obwohl also die Lesungen in *a* und *r* nur über das Reimwort in *Eb* und *c* mit dem Vers, wie er in den meisten Handschriften erscheint, verbunden sind, sonst aber syntaktisch wie inhaltlich völlig abweichen, haben wir wegen dieser Übereinstimmung keine neue Versnummern vergeben.⁷

⁷ Vgl. einen ähnlichen Fall in V. 6774.

Vom Schreiber ergänzte Verse, wie im vorletzten Beispiel, bedeuten, dass eine neue Zeile in der Konkordanz eingefügt werden muss, deren Zellen in den Spalten der übrigen Handschriften leer bleiben. So wird es auch in der synoptischen Ansicht der Edition angezeigt. Doch nicht jeder Vers, der komplett neu geschrieben wurde und deswegen von uns eine Zusatznummer erhält, muss in der Konkordanz eine neue Zeile erhalten. Wenn er zusammen mit einem anderen, nicht veränderten Vers ein Reimpaar bildet und somit dieselbe Position einnimmt, wie der Vers, den er ersetzt, kann er in der Konkordanz und in der Synopse auch an dieser Stelle bleiben, trotz der Zusatzzahl, die ihn als »vollkommen modifiziert« kennzeichnet. Hier ein Beispiel:

| | | |
|--------|-----------------|---|
| 1404 | BADEJabcdfpruzR | vā in fin stein def vbertrvc |
| 1405 | BADEJabcdfpruzR | daz im niht arges gefchach |
| 1406 | BADEJabdpruzR | Wande (<i>JaR</i> : Vnd) in da niemen fach |
| 1405,1 | c | Wan das fuchen da gelach |
| 1405,2 | f | Noch chaiñ flacht vngemach |
| 1407 | BADEJabdfpruzR | Do gelac daz fichen vnder in |

Die Handschriften *c* und *f* haben den Vers 1406 jeweils in unterschiedlicher Weise umformuliert und dabei vollkommen geändert. Sie erhalten jeweils eine andere Zusatzzahl. Doch in der Konkordanz und bei einer synoptischen Ansicht werden beide Zeilen an der Position von 1406 gehalten.⁸

Damit sind wir bei der **Varianz im Versinneren** angelangt, die Gegenstand der in diesem Buch enthaltenen Auflistung ist. Die Tabelle der Varianten zum *Iwein* ist die erweiterte Form eines textkritischen Apparats zur digitalen Edition des *Iwein*, und sie spiegelt das Ergebnis unserer Kollationsarbeit (vgl. Bordalejo/Vázquez 2021 und Bordalejo 2021). Da der Edition das Prinzip zugrunde liegt, Varianz zu zeigen, um sie untersuchen zu können, bietet unsere Aufstellung die unterschiedlichen Formulierungen sämtlicher Handschriften und Fragmente jeweils im Verskontext. Eine Anzeige nach Worten oder Versteilen schied für uns prinzipiell aus, weil sie viele variante Formulierungen gar nicht richtig zu präsentieren vermag. Bei Reimpaarversen bietet sich der Vers als Einheit für den Apparat an, nicht nur weil oft das Syntagma mit dem Vers zusammenfällt, sondern weil man so die Verszählung und damit die Lokalisierung der Varianten besser im Überblick behält. Die Tabelle enthält alle Verse des *Iwein*, auch die Zusatzverse und jene, in denen gar keine Variation vorliegt. Bis zu einem gewissen Grad kann dadurch anhand der Variantentabelle der Text einer Handschrift über mehrere Zeilen hinweg ungefähr ver-

⁸ Im Gegensatz zu der Reihenfolge, in dem die Zeilen in diesem Beispiel angezeigt werden, stehen in der Variantentabelle die Verse mit Zusatzzahl an ihrer zahlenlogischen Position. Das bedeutet, dass dort die Verse 1405,1 und 1405,2 vor Vers 1406 stehen, obwohl sie eigentlich eine Variante zu letzterem darstellen.

folgt werden.⁹ In diesem Sinne ist die tabellarische Variantenaufzählung unser Ergebnis der Analyse der Textzeugen-Synopse.

Die Tabelle ist händisch erarbeitet worden. Der Einsatz digitaler Werkzeuge ist beim gegenwärtigen Stand der technischen Entwicklung nicht möglich, weil jegliche Software für Textvergleiche auf der Basis von Zeichenketten (*strings*) operiert. Bei einem Corpus von Handschriften aus drei Jahrhunderten und verschiedenen Regionen in einer Sprache, die noch weit entfernt ist von graphischer und morphologischer Normalisierung, würden digitale Werkzeuge zu viele Unterschiede registrieren, die keine sind, zum Beispiel würden dadurch *vrowe*, *vrouwe*, *frouwe*, *vrauwe*, *frau* usw. als Varianten gekennzeichnet (Fernández Riva/Millet 2019).

Analytisch ist unsere Tabelle zunächst, weil sie die Varianten nicht alle nur auflistet, sondern sie gruppiert. Dazu kommen wir gleich ausführlicher. Die Tabelle ist auch analytisch, weil sie die Verse hervorhebt, in denen es in einem oder mehreren Textzeugen eine relevante oder zumindest bemerkenswerte Lesart zu verzeichnen gibt. Das Prinzip überträgt im Grunde in den Bereich digitaler Editionen die in der Altgermanistik bereits in mehreren Printausgaben geübte Praxis des doppelten Variantenapparats – einer für kleinere Abweichungen im Detail, ein anderer für größere Abweichungen im Kontext (vgl. z. B. Schweikle 1986 oder Lienert/Beck 2003). In der digitalen *Iwein*-Edition erscheinen diese Einträge in Form von Anmerkungen zu den edierten Texten und werden parallel zu diesen angezeigt. Das ist aber nur die Auswahl der Varianten. Die Tabelle im vorliegenden Buch hat den Vorteil, dass hier alles zusammen angesehen werden kann. Das Format des digitalen Buches erlaubt es, den vollständigen Apparat für alle Verse wiederzugeben; die auffälligen Stellen mit den relevanten Varianten sind hier ebenfalls dabei und werden durch graue Hinterlegung diskret, aber sichtbar hervorgehoben.

Ist Varianz selbst relativ, so ist auch die Entscheidung, welche Lesarten hervorzuheben sind, eine Ermessensfrage. Die Markierung solcher Stellen geschah bei uns nie aus einer textkritischen Entscheidung heraus, sondern immer lediglich aus der Beobachtung, dass eine oder mehrere Handschriften zu einem bestimmten Vers besonders stark abweichende Formulierungen haben, die die Aussage ändern, die das Gegenteil ausdrücken, wichtige neue Nuancen einführen oder schlicht auch ein klares Missverständnis aufweisen. Kleinere Abweichungen haben wir berücksichtigt, sofern sie sich auf den Satz oder den Kontext auswirken.

| | |
|-------------|------------------------------|
| | 10 |
| BDJbclpruzP | daz er der eren chrone |
| A | dazer der erden crone |
| d | daz Er der Eeren ein krone |

⁹ Allerdings kann die Tabelle keine Versumstellungen anzeigen, sondern immer nur die unterschiedlichen Ausführungen desselben Verses, ganz gleich, an welcher Position er steht. Dazu benötigt man die Konkordanz. Vgl. auch Anm. 7.

Die Variante *erden* in *A* ist signifikant genug, um hervorgehoben zu werden; und die Handschrift *A* ist textgeschichtlich von hoher Bedeutung. Doch unsere Aufstellung will keinerlei textkritische Entscheidung präjudizieren. In anderen Fällen liegt keine so relevante Abweichung vor, doch der Vers erscheint schon wegen der Fülle an abweichenden Formulierungen als auffällig:

| | |
|-----|---|
| | 121 |
| Bru | ivch dvnchet def man fvln iv lan |
| A | vh bedunket man fol in v lan |
| D | wir schullen vch den ftrit lan |
| Jd | Euch bedenchet des man fol ev erlan (<i>d: lan</i>) |
| a | Vch duncket man fulle vch lan |
| bc | mich duncket des wan fol uch jn lan |
| f | ÿr maint man schull euch den preis lan |
| l | Euch duncket des man fül euch dē lan |
| p | V̇ch duncket daz mā ùch fölle lan |
| z | jr dunckend wir fölle v̇ch lan |

Die Lesung in *bc* ändert zwar leicht die Semantik des Satzes, doch die Variante fällt besonders wegen der Anzahl an parallelen Formulierungen auf. Beides zusammen hebt unseres Erachtens die Stelle in die Kategorie der hervorzuhebenden Varianten. In anderen Fällen schienen uns minimale Abweichungen doch eine größere Bedeutung zu haben:

| | |
|-------------|--|
| | 1380 |
| BADJadblruz | Vor (<i>Jadrz: Von</i>) zorne tobt in der (<i>l: ir</i>) m̄vt |
| E | vor zorne tobet ir d̄ m̄vt |
| c | Vor zorne tobte ir aller m̄uet |
| fR | Vör zörne tobte im fein mütt |

Interessant ist hier, wie durch die Änderung des Pronomens drei verschiedene Akteure ins Spiel treten: Iwein, Laudine und ihr Gefolge.

Dieses Beispiel führt uns auch gleich zur Frage nach der Gruppierung der Varianten, also die nach unserer Definierung von Varianz. Wir wollen vorwegnehmen, dass wir keine festen Kriterien aufgestellt haben, sondern – getreu unserem Verständnis, dass Varianz relativ ist – Richtlinien für die Gruppierung, die aber dem Ermessen der Bearbeiter einen gewissen Spielraum geben. Bumkes Auflistung der Variantentypen (Bumke 1996, S. 431–447, vgl. dazu Müller 2023, S. 84f.) haben wir zunächst unbeachtet gelassen. Sucht man im Geflecht der unterschiedlichen Formulierungen eines Verses oder eines Satzes nicht

mehr nach dem vermeintlich ursprünglichen Wortlaut, ja noch nicht einmal nach einem *festen* Wortlaut, der aus der Vorlage getreu oder fehlerhaft abgeschrieben wurde, so steht man vor einem Konglomerat mehr oder weniger stark abweichender Formulierungen, die es zunächst einmal der Forschung verfügbar zu machen gilt. Im »mehr oder weniger« liegt aber genau das Kernproblem bei der Analyse der Varianz. Die extremen Erscheinungen sind unproblematisch: Rein graphische Varianten schließen wir von vornherein aus; ob also die Schreiber (um beim obigen Beispiel zu bleiben) *mvt*, *muet* oder *mütt* schreiben, ist für unser Anliegen gleichgültig. In einer Kultur, in der das Konzept der *Orthographie* nicht existiert, kann dies kein Kriterium für Abweichung sein. Auch geringfügige morphologische Variationen beachten wir nicht: Ob die Präteritalform *tobte*, *tobt* oder *tobet* lautet (wieder nach dem obigen Beispiel von V. 1380), hat für uns keine Bedeutung; die Sprache ist noch nicht standardisiert, es gibt regionale Varianten, Entwicklungen und Schreibergewohnheiten. Am anderen Ende der Skala befinden sich Worte, die durch andere, nicht synonyme ersetzt werden, wie V. 1215: *Daz niê kvnech bezzer gewan* (B) und *Das nie bur beffers gewân* (r); abweichende Formulierungen wie V. 317: *Div entwafent mich* (B) und *Die enphingēt mich* (p), oder V. 580: *Si ne stê geloûbet durch daz iar* (B) und *Si stet glaub mir durch das iar* (f); schließlich Umformulierungen ganzer Satzteile, wie hier in V. 583–585:

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| B | D | J |
| Vnderfatz mit viêren | Vnder fatz mit viern | Vnder fatzt mit vyren |
| Marmelinen tiêren | marwelinen tieren | Mærmelerinen tveren |
| Der ift gelochert vafte | Di fint ergrawen vafte | Ze famme gefspannet vafte |

In all diesen Fällen sind Unterscheidungen klar zu treffen und somit die Gruppierungen einfach. Schwierig ist jedoch alles, was sich zwischen diesen beiden Extremen befindet. Hier ist es vielfach wieder eine Ermessensfrage. Generell gelten für uns sich voneinander unterscheidende Kleinstwörter wie Konjunktionen oder Zeitadverbien (besonders zu Beginn des Verses), der Austausch von Präpositionen oder Artikeln, An- oder Abwesenheit der Negationspartikel und Ähnliches nicht als Grund, eine abweichende Formulierung in die Kategorie einer neuen Variantengruppe zu heben. Variante, aber nicht sinnrelevante Verbalpräfixe beachten wir nicht. Wir unterscheiden nicht zwischen *do* und *da*, zwischen *dehein*, *nehein* und *kain*, auch nicht zwischen *nyimmer* und *immer* oder zwischen *nicht* und *niene*. In **derselben Variantengruppe** bleiben also Fälle wie:

fehlende Konjunktion am Versanfang

| | | |
|------|---|-------------------------------|
| 1286 | B | Svchet gvte livte |
| | r | Nun fuchent gvten lute |

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

fehlende Konjunktion im Versinnern

| | | |
|-----|---|---------------------------------------|
| 798 | B | Ichn woltef oûch ê niê gefagen |
| | z | Jch wolt es ê nie gefagen |

Adverbpaare wie *hie* und *da*

| | | |
|-----|---|-----------------------------|
| 842 | A | doh wenih dar an |
| | l | Doch wane ich hieran |

Austauschbare Pronomina oder Artikel

| | | |
|-----|---|---|
| 844 | B | ^v Iwer herce twinget fi derz ^o |
| | b | Dine hertze zwinget fy dartzü |
| | c | Das hertz zwinget fie dar zû |
| | p | Vwer hercze twinget es dar zü |

Austauschbare Hilfsverben

| | | |
|-----|---|--|
| 847 | A | Ih nemah fie nith gefceiden |
| | b | Jch enkan ir nicht gefceiden |

Solche Fälle und ähnliche verändern in unserer Sicht nicht ausreichend die syntaktische oder semantische Struktur des Satzes und stehen daher in der Regel in derselben Gruppe. Man sieht die Gruppierung deutlicher im Kontrast zu den Varianten anderer Handschriften, vgl. für die obigen Beispiele die folgenden Parallelvarianten:

| | | |
|------|---|--|
| 1286 | a | Nu fucht liben lüte |
| 798 | D | ich enwelle fi vurbaz fagen |
| 842 | B | Doch wæn ich daz ich hier an |
| 844 | D | den bozez herze twinget dar z ^o |
| 847 | B | Nv ne magich fi niht gefceiden |

Dennoch weisen wir auf die weniger gewichtigen Varianten hin, indem wir sie innerhalb der Gruppe, zu der sie gehören, als Untervarianten angeben. Da die syntaktische Struktur gleichbleibt, geben wir die ausgetauschten oder hinzugefügten Worte (zusammen mit den Siglen) individuell in Klammern an; das Wort in der Klammer ersetzt in der angegebenen Handschrift das unmittelbar vorangehende Wort der Variantengruppe. Dadurch wird auch diese Minimalvariation gezeigt, ohne dass dadurch die Gruppierung von Varianten in stärker voneinander abweichenden Formulierungsoptionen aufgelöst wird.

Eine **neue Variantengruppe** (das heißt bei uns: eine neue Zeile) wird geöffnet zum Beispiel bei:

Wortumstellungen

| | | |
|------|---|-------------------------|
| 1276 | B | Er ift benamen hinne |
| | z | Benamen er ift hie inne |

Verwendung synonymmer Substantive, Verben, Adjektive, Adverbien

| | | |
|------|---|-----------------------------|
| 1264 | B | Vñ würde div porte vf getan |
| | J | Vnd wrd daz tor auf getan |

Ergänzung oder Tilgung ebensolcher Worte

| | | |
|------|---|---------------------------------|
| 1474 | B | Der engel genozfchaft |
| | r | Der hailigen engel genözfchafft |

Ergänzung von Hilfsverben

| | | |
|------|---|----------------------------|
| 5266 | B | Ode die ivnchfröwen lan |
| | D | Jr mvzet mir di frowen lan |

Änderungen im Subjekt oder Objekt

| | | |
|------|---|---------------------------|
| 1517 | J | So bedenchēt fi mich fa |
| | l | So verdenckend fy sich fa |

Jeglicher syntaktische Umbau

| | | |
|------|---|----------------------------|
| 5313 | B | Vñ triben alle dri dan |
| | J | Nu triben fi alle drei dan |

Moduswechsel

| | | |
|-----|---|--------------------------------|
| 791 | B | Min handelvnge wære gn̄vc ḡvt |
| | J | Mein handelvnge waz vil gvt |

Reimänderungen jeglicher Art

| | | |
|------|---|------------------------|
| 6942 | B | Waz tohte div wæhe |
| | b | Was docht dife spehe |
| | p | Was duchte dife meren |
| | r | Was dochte dis vechten |

Das sind selbstverständlich nur die auffälligsten oder am deutlichsten definierbaren Veränderungen, und die Beispiele ließen sich fortführen. Es geht uns darum, die Vielfältigkeit der Varianz vorzuführen, also heben wir im Zweifelsfall lieber eine abweichende Lesung hervor, als dass wir sie in einer Gruppe hinter dem Text der jeweiligen Referenzhandschrift als Subvariante »verbergen«. Das ist wieder eine Ermessensfrage und kontextabhängig; Varianz ist besonders auf dieser Ebene höchst relativ. Wir vermerken zum Beispiel nicht jeden Tempus- oder Moduswechsel, sondern lediglich die Fälle, in denen wir eine semantische Veränderung oder Nuancierung zu erkennen meinen. Am auffälligsten ist dies wohl in folgendem Beispiel, wo die Variante in *ap* durch die Präteritalform im Verb einen Neuanfang der Rede impliziert:

| | |
|----------|-------------------------------------|
| | 4492 |
| BADJbcfr | Er giht daz ift min meïstiv not |
| Edlu | er sprichet daz ift min meïstiv not |
| ap | Er sp̄ch daz ift myn meifte not |

Auch tendieren wir dazu, in einem Vers, der zahlreiche variante Formulierungen aufweist, eher auch kleinere Abweichungen gesondert in eine neue Zeile zu stellen, als in einem Vers, der in allen Handschriften gleich lautet, wo eine geringfügige Abweichung eher in Klammern stehen wird. Auf ähnliche Weise zeigen wir Abweichungen der Handschrift *u*

gegenüber der Hs. *B* an, die wir sonst nicht einmal in Klammern ausweisen würden, zum Beispiel die Variante *dir/dich* in V. 528.

Es gibt einen Fall von Doppelvarianz. Handschrift *B* hat in V. 3998: *Vn ez dvrch mich ftæche*, doch über dem *mich*, das nicht durchgestrichen ist, steht von gleicher Hand in gleicher Tinte *in*. Der Satzkontext ist folgender:

| | |
|------|-----------------------------------|
| 3995 | Min lip wære def wol wert |
| | Daz mich min felbef fwert |
| | Zehant an im ræche |
| 3998 | Vn ez dvrch mich/in ftæche |

Das *in* mag kohärenter mit *min lip* (V. 3995) und *im* (V. 3997) sein, aber *mich* (V. 3996) steht ebenfalls im selben Satz. Beide Optionen sind also grammatisch wie semantisch richtig und gleichbedeutend. Könnte es sein, dass der Schreiber von *B* sich nicht entscheiden wollte? Handschrift *u* scheint diese Gleichwertigkeit erkannt zu haben und schreibt ebenfalls *in* über *mich*. In der Edition haben wir uns (wegen der erwähnten Kohärenz) für *in* entschieden. Doch in der Tabelle haben wir beide Varianten aufgenommen: einmal stehen *B* und *u* in der Variante mit *mich* und dann wieder in der Variante mit *in*.

Die tabellarische Auflistung der Varianten zum *Iwein* in diesem Buch will der Forschung ein Werkzeug zur Untersuchung von Varianz in mittelhochdeutschen Texten bieten und damit die Basis für weiterführende Analysen und Auswertungen sein. Diese sind allerdings im vorliegenden Band nicht mehr zu leisten und werden Gegenstand gesonderter Arbeiten sein. Doch seien abschließend einige wenige Vorbemerkungen erlaubt.

Zunächst ist hervorzuheben, dass ca. 7% der Verse keine nennenswerte Varianz aufweisen. Das zeigt einerseits, wie hoch der Grad der Variation im *Iwein* ist. Andererseits aber ist zu fragen, warum im Kontext genereller Variation einige Verse doch nicht verändert werden. Oder, genereller gesehen, warum manche Verse deutlich öfter abgewandelt wurden als andere. Mehrfach stehen die Extrembeispiele in unmittelbarer Nachbarschaft. So im folgenden Beispiel:

| | | |
|------|-------|-------------------------|
| 6484 | BADu | Geritiert cleine |
| | EJcfr | geridiert harte chleine |
| | a | Gefpunnen harte cleyne |
| | b | Gut vnd kleine |
| | d | geridiert hart raine |
| | l | Geridiert alfo chlaine |
| | p | Gerygē harte reyne |
| | z | Gerigen hart claine |

Bleiben wir bei den Handschriften des 16. Jahrhunderts. Die *Iwein*-Abschrift im Ambraser Heldenbuch (*d*) galt traditionell als textkritisch wertlos, weil sie, wie die meisten Abschriften durch Hans Ried, als ›schlecht‹ eingestuft wurde (z. B. Schröder 1931, S. 239). Heute darf die Arbeit des kaiserlichen Kanzleischreibers als rehabilitiert gelten, zumindest wird sie nicht mehr generell geringgeschätzt.¹² Gewiss hat der *Iwein*-Text einige sehr eigenwillige Lesungen, zum Beispiel V. 411:

| | | |
|-----|---|---------------------|
| 411 | B | Wifent vñ vrrinder, |
| | d | wütend vnd grÿmmer) |

Aber im Gegensatz zu den meisten Papierhandschriften findet sich die *d*-Lesung meist in derselben Variantengruppe, in der auch die ältesten Pergamenthandschriften stehen. Das zeugt von einer sehr guten Vorlage und von einem generell verlässlichen Schreiber.

Die statistische Auswertung und eingehendere **Untersuchung der Varianten** und ihrer Gruppierungen steht noch aus, aber einige Tendenzen lassen sich leicht beobachten und sollen hier angemerkt werden. Da ist zum einen die häufig erwähnte Gruppierung der Handschriften *Eap*, die Gegenstand besonderer Untersuchungen war (Okken 1970). Sie zeigt sich auch in unserer Tabelle immer wieder als eine deutliche Tendenz, wenn auch bei weitem nicht durchgehend. Denn abschnittsweise zeigen diese Handschriften auch abweichende Lesungen auf oder sie gehen zusammen mit mehreren anderen Zeugnissen. Diese streckenweise Übereinstimmung der Varianten lässt sich auch bei anderen Zeugnissen beobachten, so zum Beispiel bei den Handschriften *J* und *l*. Sie gehen bis V. 4815 knapp zwei Dutzend Mal zusammen (gezählt werden lediglich Gelegenheiten, in denen nur *J* und *l* dieselbe Lesung aufweisen), von V. 4816 bis V. 6310 häufen sich plötzlich die Fälle gemeinsamer Varianten (169), von V. 6737 bis 8082 sind es dann nur noch 40 Übereinstimmungen. Die 141 gemeinsamen Varianten zwischen *c* und *f* sind etwas gleichmäßiger über den gesamten Text verteilt, weisen aber in den ersten 1500 Versen eine etwas höhere Rate auf. Auch die beiden Heidelberger Handschriften *b* und *c* stehen häufig in derselben Gruppe (4763-mal), und bis V. 989 bilden sie in 106 Versen gemeinsame, gesonderte Varianten, was danach nur noch 9-mal geschieht. Die Übereinstimmungen zwischen *B* und *b* (Böhme 1890) müssten aus dieser Gesamtperspektive zumindest nuanciert werden.

Die Schwierigkeit, klare Handschriftengruppierungen zu definieren und Erklärungen für die zahlreichen Abweichungen zu finden, hat schon die Philologie des 19. Jahr-

kommt sonst nur in *u* vor; die Umstellung der V. 3399–4000 ist ebenso übernommen wie die dazugehörigen Umstellungszeichen zur Korrektur; die falsche Initialen in V. 8149 hat *u* abgeschrieben; sogar die doppelte Lesart in V. 3998 hat der neuzeitliche Schreiber nachgebildet.

¹² Thornton 1962, auch Gärtner 2007. Vgl. auch die Texteditionen von Fuchs-Jolie/Millet/Peschel 2013 (*Otnit. Wolf Dietrich*) und Felber/Hammer/Millet 2016 (*Ereck*).

hundreds zu umfassenden Arbeiten genötigt (Paul 1874, Henrici 1891/93). Sie waren zudem geprägt durch die Frage der Echtheit der Lesarten. Ein Stemma hat nur Hermann Paul gewagt (ebd., S. 336), doch schon Henrici (ebd., S. XXIX) hat es abgelehnt und Wolff hat die Unmöglichkeit der Stemmabildung Jahrzehnte später wieder bekräftigt (Wolff 1966).¹³ Henricis Schlussfolgerung bleibt 130 Jahre später erstaunlich aktuell:

Meine eigenen versuche, das verhältnis der hss. zu einander und zum werke Hartmanns festzustellen, haben gleichfalls zu keinem befriedigenden ergebnis geführt. es ist kein stammbaum gefunden, welcher an der mehrzahl der entscheidenden fälle die probe aushält. das bild, welches sich aus der beobachtung der einzelnen stellen ergibt, wechselt fortwährend durch das ganze gedicht. (Henrici 1891/93, S. XXIX f.)

Die klassische theoretische Antwort auf einen solchen Überlieferungsbefund ist die Annahme vielfacher Kontamination. So vermutet Hermann Paul (Paul 1874) einen mehrfachen Vorlagenwechsel, der ein Jahrhundert später bei Lambertus Okken in die Annahme mündet, so gut wie alles sei kontaminiert (Okken 1970). Doch der Begriff der Kontamination scheint eine leichte Formel zu sein, die unter Rückgriff auf einen nicht belegbaren Prozess Unerklärliches erklärbar macht, aber nicht wissenschaftlich begründet. Selbstverständlich ist die gleichzeitige Präsenz zweier Vorlagen in einer Schreibstube eine Möglichkeit, die in Einzelfällen eingetreten sein kann; dass sie aber überall dort geschah, wo die Handschriften von einer Gruppierung zur anderen springen, ist ohne weitere Hinweise nicht haltbar.¹⁴

Jan-Dirk Müller hat in seiner Monographie über die Varianz in der Überlieferung des *Nibelungenliedes* (Müller 2023) auf eindrucksvolle Weise unsere Vorstellung davon verändert, wie die Abschrift von Handschriften in mittelalterlichen Schreibstuben abgelaufen sein dürfte. Müller zeigt an einer Fülle von Beispielen, dass es offenbar eine Formulierungslizenz gab und »die wortgetreu-genaue Wiedergabe gar nicht das Ziel« (S. 72) gewesen zu sein scheint. Es ist, was die englische Forschung als *rewording* bezeichnet. Bestimmte Parameter des Textes sind veränderbar und es gibt offensichtlich die Freiheit, sie abzuwandeln, sofern die Aussage erhalten bleibt (ebd., S. 163).

Müller unterscheidet drei Typen von Varianten: 1) solche, »die ihre Ursache in der Orthographie und Morphologie haben oder auf sprachgeschichtlich oder dialektale Differenzen zurückgehen« (S. 85); 2) Varianten, »die sich den Formulierungsroutinen und dem Gestaltungswillen des jeweiligen Schreibers verdanken; sie räumen ihm eng definierte Lizenzen der Textveränderung ein, die den Sinn des Textes nicht oder nur unwesentlich

¹³ Peter Ganz rekonstruiert auf der Basis von Lachmanns Anmerkungen die unterschiedlichen Stemmata, die sich aus ihnen ergeben würden (Ganz 1968, S. 19, 21, 23), die Lachmann zu veröffentlichen sich jedoch nie bemüht hat.

¹⁴ Etwas anderes ist die *sukzessive* Präsenz neuer Textzeugen, die mehrfach aufgezeigt wurde (z. B. Nellmann 2001, mit weiterführender Literatur): spätere Korrekturen oder Einfügungen jeglicher Art, Nachträge in Liederhandschriften oder von Schreibern freigelassene Zeilen zum späteren Nachtrag (der dann nicht immer erfolgt ist) zeugen davon, dass Texte immer wieder vervollständigt und eventuell sogar ausgebessert wurden.

tangieren« (ebd.); 3) Lesarten, »die z. T. aus der Ausbesserung von tatsächlichen oder vermeintlichen Fehlern der Vorlage oder dem Missverstehen des Gehörten bzw. Gelesenen hervorgehen, dann auch solche, die im Rahmen der Gesamtaussage produktiv mit dem überlieferten Text umgehen und insofern zwar als sekundär gelten müssen, aber gleichfalls nicht als ›Fehler‹ im Sinne der älteren Textkritik zu werten sind« (S. 86).

Alle drei Abweichtungstypen finden sich ebenso in der Textvarianz des *Iwein*, die dieses Buch auflistet. Jede einzelne Variantenzeile in der Tabelle ließe sich im Prinzip in eine der drei Müller'schen Kategorien einordnen. Die Art der Varianz scheint somit in beiden Texten recht ähnlich gewesen zu sein. Die Frage, ob das Ausmaß oder die Intensität der Varianz im *Iwein* und im *Nibelungenlied* eine vergleichbare Größe aufweist, bedürfte einer genaueren Untersuchung, für die wir allerdings bislang keine verlässlichen Parameter besitzen. Die Länge der Variantentabelle des *Iwein* und eine oberflächliche Gegenüberstellung mit den von Müller 2023 aufgelisteten Varianten in den Fragmenten des *Nibelungenliedes* sowie im Paralleldruck von Batts 1971 scheinen aber auf einen etwa vergleichbaren Umfang hinzuweisen.

Dass bedeutet jedoch, dass Müllers Begründung für die Varianz in der Überlieferung des *Nibelungenliedes* differenziert werden muss. Denn Müller bemüht dazu mehrfach die Existenz einer mündlichen Nibelungenüberlieferung:

Das durch die frühen Fragmente dokumentierte Nebeneinander von varianten Lesarten lässt keinen Raum für ein Diktat nur eines Textes durch den Autor. Eher ist anzunehmen, dass bei der Verbreitung des Nibelungenliedes viele Kopisten/Sänger ihre Beherrschung der ›nibelungischen‹ Sprache demonstrierten und ihre Fähigkeit, den ›richtigen‹ Text wiederzugeben und zu gestalten, beweisen mussten. (Müller 2023, S. 52)

Das soll hier nicht bestritten werden, doch wenn die Überlieferung des *Iwein*, der keine mündliche Tradition im Hintergrund hat, eine dem *Nibelungenlied* sehr ähnliche Art und Intensität von Varianz aufweist, dann kann das nur bedeuten, dass dieser Modus des ungenauen Abschreibens, des *rewording*, für die mittelalterliche volkssprachliche Schriftlichkeit poetischer Werke generell gilt und nicht ein Charakteristikum heldenepischer Texte mit mündlichem Traditionshintergrund darstellt. Somit entsteht diese Textvarianz nicht durch Interferenzen zwischen schriftbezogenen und nicht-schriftbezogenen Überlieferungspraktiken (Müller 2023, S. 56), sondern bildet ganz allgemein die Grundlage mittelalterlicher Schreibpraxis poetischer Texte. Diese ist selbstverständlich geprägt von einer Schreibkultur, die noch sehr stark auf mündliche Kommunikation und Gedächtnis gestützt ist, schließt also mündliche und schriftsprachliche Prozeduren ein: »mehr oder weniger genaues Schreiben nach dem Gehör, Schreiben nach einer mehr oder weniger genau beobachteten schriftlichen Vorlage, Schreiben nach der Erinnerung eines zuvor gehörten oder gelesenen Textes, mehr oder minder starke Anpassung des Textes an Regeln mündlicher oder schriftlicher Kommunikation« (Müller 2023, S. 57). Hinzu kommt aber auch lautes Selbstvorlesen der geschriebenen Worte, das Hören ihres Klangs und die eventuelle Umformulierung, damit sie nach der Niederschrift beim erneuten Vorlesen klarer oder kraftvoller sind. So, wie der Schreiber die Worte beim Lesen vokalisiert

und somit hört, so hat er beim Schreiben ebenfalls an ihren lautlichen Klang gedacht. Allein deswegen sind mündliche Kommunikationsformen von mittelalterlicher Schriftlichkeit nicht wegzudenken.

In der Debatte um die Formen der Varianz wurde bislang wenig beachtet, dass das Reimmuster weitaus stabiler ist als der Text selbst. Die Konkordanz der *Iwein*-Handschriften und der Fragmente weist bei einer Gesamtmasse von 120.000 überlieferten Versen nur 377 Fälle von Reimänderungen auf. Auch die stärker bearbeitenden, späten Handschriften *a*, *f* oder *l* haben jeweils nur zwei oder drei Dutzend Reimänderungen. Mehrfach zeigt sich (wie oben im Beispiel der V. 3738–3743 der Handschrift *f*, konkret in V. 3742), dass auch bei größeren Umarbeitungen die Reimworte zumindest teilweise erhalten bleiben. Offenbar war es hingegen weniger schwierig, in einem Vers den Reimklang beizubehalten, aber das Reimwort auszuwechseln, z. B. in V. 7914:

| | | |
|------|----|---|
| 7914 | B | Daz mich (<i>p</i> : +niemer) deheiner falfcheit |
| | AE | daz mih deheinner arbeit |
| | a | Daz man mich dokeyne flachtkeit |

Davon haben wir 1120 Fälle gezählt. Auch für den Austausch der Reimworte innerhalb des Reimpaars gibt es insgesamt nur 131 Belege (also 262 betroffene Verse):

| | | |
|------|-----|--|
| 7525 | B | Daz fwert daz den flac tr̥c |
| | alp | (<i>l</i> : +Und) Daz fwert daz den flag flüg |
| 7526 | B | Den ich hi̥te vf ivch gefl̥vc |
| | ap | Den ich vff üch trüg |
| | l | Den ich hewt auf euch getruæg |

Veränderungen im Reim sind in den späteren Handschriften ein wenig häufiger, aber es gibt sie genauso in den Pergamenthandschriften und in den Fragmenten. Auch die beiden frühen Handschriften *A* und *B* weisen voneinander abweichende Reime auf. Alles in allem lässt sich feststellen, dass Varianz im Versinnern offenbar die Regel gewesen zu sein scheint, während Varianz im Reim eher selten vorkommt. Insgesamt betreffen die Veränderungen am Reim weniger als 1,5 % der Versmasse. Einiges deutet also darauf hin, dass die Sequenz der Reimwörter (selbstverständlich kombiniert mit einer semantischen Aussage) als eine der entscheidenden poetischen Leistungen des Dichters angesehen wurde. Solange sie erhalten blieb, ließ sich der Text im Übrigen scheinbar beliebig abwandeln und umformulieren. Es müsste untersucht werden, inwieweit der oben erwähnte Wechsel zwischen variantenreichen und variantenarmen Versen mit den Reimwörtern und ihrer syntaktischen Einbindbarkeit in Verbindung stehen könnte.

Die vorliegende Variantentabelle ist über einen längeren Zeitraum entstanden und vielfach korrigiert worden. Die Arbeit daran hat wiederum Korrekturen in der Konkordanz und sogar in den Transkriptionsdateien angestoßen, die dann wiederum in die Variantentabelle eingetragen werden mussten. Wir sind dabei äußerst umsichtig vorgegangen und glauben, dass die Tabelle nun abgeschlossen ist. Die Notwendigkeit kleinerer Korrekturen können und wollen wir nicht ausschließen, sie dürften aber keine weiteren Veränderungen in den Variantengruppen bedeuten. Dass diese Gruppierungen hier und dort auch anders erfolgt sein könnten, ist eine Realität, der wir uns beugen müssen. Wir sind zuversichtlich, dass die Tabelle dennoch für die Forschung zum *Iwein* von Nutzen sein wird. Mittelfristig soll im Rahmen von *Iwein – digital* auch eine XML-Fassung dieser Tabelle veröffentlicht werden, die dann heruntergeladen und ausgewertet werden kann.

Literatur

- BATTS, Michael S.: Das Nibelungenlied. Paralleldruck der Handschriften A, B und C nebst Lesarten der übrigen Handschriften, Tübingen 1971.
- BEIN, Thomas: Walthar von der Vogelweide. Leich, Lieder, Sangsprüche. 16., verbesserte und aktualisierte Auflage. Basierend auf der von Christoph Cormeau besorgten 14. Ausgabe Karl Lachmanns und der von Thomas Bein um Fassungseditionen, Erschließungshilfen und textkritische Kommentare erweiterten 15. Auflage, Berlin 2023.
- BENECKE, Georg Friedrich / LACHMANN, Karl (Hgg.): *Iwein*. Der riter mit dem lewen. Getihtet von dem hern Hartman dienstman ze Ouwe, Berlin 1827.
- BENECKE, Georg Friedrich / LACHMANN, Karl (Hgg.): *Iwein*. Eine Erzählung von Hartmann von Aue, 4. Ausgabe, Berlin 1877.
- BLEULER, Anna Kathrin / PRIMAVESI, Oliver (Hg.): Lachmanns Erbe. Editions-methoden in klassischer Philologie und germanistischer Mediävistik, Berlin 2022
- BÖHME, Oscar: Die Übereinstimmungen zwischen dem Wigaloistexte und den Lesarten der Handschriftengruppe Bb in Hartmanns *Iwein*. In: *Germania* 35 (1890), S. 257–286.
- BORDALEJO, Barbara: Well-Behaved Variants Seldom Make the Apparatus: Stemmata and Apparatus in Digital Research. In: *Digital Medievalist*, Special Cluster 2 (2021). doi: <https://doi.org/10.16995/dm.8065> (letzter Zugriff: 24.7.2024).
- BORDALEJO, Barbara / VÁZQUEZ, Adam Alberto: You're Collating Just Fine and Other Lies You've Been Telling Yourself. In: *Digital Medievalist*, Special Cluster 2 (2021). doi: <https://doi.org/10.16995/dm.8066> (letzter Zugriff: 24.7.2024).
- BRACKERT, Helmut: Beiträge zur Handschriftenkritik des Nibelungenliedes, Berlin 1963.
- BUMKE, Joachim: Die vier Fassungen der Nibelungenklage. Untersuchungen zur Überlieferungsgeschichte und Textkritik der höfischen Epik im 13. Jahrhundert, Berlin 1996.
- BUMKE, Joachim (Hg.): Die Nibelungenklage. Synoptische Ausgabe aller vier Fassungen, Berlin/Boston 1999.
- CERQUIGLINI, Bernard: Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie, Paris 1989.
- DEL DUCA, Patrick: Hartmann von Aue, *Iwein*. Texte présenté, établi, traduit et annoté par P. d. D. Édition établie d'après le manuscrit 97 de Giessen (version B), Turnhout 2014.
- DEL DUCA, Patrick: Le Pauvre Henri. Récit allemand du xiii^e siècle de Hartmann von Aue, Grenoble 2018.

- DIGILIO, Maria Rita (Hg.): Hartmann von Aue, *Iwein*, nel manoscritto B.R. 226 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Rom 2015.
- EDWARDS, Cyril (Hg.): Hartmann von Aue: *Iwein* or The Knight with the Lion, edited from Ms. B, and translated (German Romance 3), Rochester (NY) 2007.
- FELBER, Timo / HAMMER, Andreas / MILLET, Victor (Hg.): Hartmann von Aue: Ereck. Texte sämtlicher Handschriften – Übersetzung – Kommentar, 2. Auflage, Berlin 2022.
- FERNÁNDEZ RIVA, Gustavo / MILLET, Victor: La variación textual y su visualización en las ediciones digitales de textos medievales. In: *Humanidades Digitales. Miradas hacia la Edad Media*, hg. von Déborah GONZÁLEZ und Helena BERMÚDEZ SABEL, Berlin 2018, S. 49–61.
- FERNÁNDEZ RIVA, Gustavo / MILLET, Victor: ›Verschiedenheit‹ der Handschriften. Über Varianz im Versbestand in der Überlieferung des ›Armen Heinrichs‹ Hartmanns von Aue. Mit einer vollständigen Verskonkordanz. In: *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 151 (2022), S. 291–321.
- FUCHS-JOLIE, Stephan / MILLET, Victor / PESCHEL, Dietmar (Hg.): Otnit. Wolf Dietrich, Stuttgart 2013.
- GÄRTNER, Kurt: Spaltenreime in der Überlieferung des Armen Heinrich Hartmanns von Aue. In: *Septuaginta quinque. Festschrift für Heinz Mettke*, hg. von Jens HAUSTEIN, Eckhard MEINKE, Norbert Richard WOLF, Heidelberg 2000, S. 103–110.
- GÄRTNER, Kurt: Hartmann von Aue im Ambraser Heldenbuch. In: *cristallin wort. Hartmann-Studien 1*, hg. von Waltraud FRITSCH-RÖSSLER, Wien u. a. 2007, S. 199–212.
- GÄRTNER, Kurt: Karl Lachmann als Grundleger textkritischer Verfahren: Die *Iwein*-Ausgabe. In: *Geschichte der altgermanistischen Edition*, hg. von Judith LANGE und Martin SCHUBERT, Berlin 2023, S. 37–51.
- GERHARDT, Christoph: ›*Iwein*‹-Schlüsse. In: *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch* 13 (1972), S. 13–39.
- GLESSGEN, Dietrich / LEBSANFT, Franz (Hgg.): *Alte und neue Philologie* (Beihefte zu editio 8), Tübingen 1997.
- GRASER, Helmut: Vom Mittelhochdeutschen zum Frühneuhochdeutschen. Das Reimproblem in der Lindauer *Iwein*-Handschrift. In: *Forschungen zur deutschen Literatur des Spätmittelalters. Festschrift für Johannes Janota*, hg. von Horst BRUNNER und Werner WILLIAMS-KRAPP, Tübingen 2003, S. 265–298.
- GRASER, Helmut (Hg.): Hartmann von Aue: *Iwein*. Mhd. und fhnd. Parallelabdruck der Gießener Hs. B (13. Jh.) und der Lindauer Hs. u (16. Jh.), Regensburg 2019.
- GRIMM, Jacob / GRIMM, Wilhelm (Hg.): Der arme Heinrich von Hartmann von Aue. Aus der Straßburgischen und Vatikanschen Handschrift, Berlin 1815.
- HAUSMANN, Albrecht: Mittelalterliche Überlieferung als Interpretationsaufgabe. ›Laudines Kniefall‹ und das Problem des ›ganzen Textes‹. In: *Text und Kultur. Mittelalterliche Literatur 1150–1450*, hg. von Ursula PETERS, Stuttgart, Weimar 2001, S. 72–95.
- HEINZLE, Joachim: *Mittelhochdeutsche Dietrichepik. Untersuchungen zur Tradierungsweise, Überlieferungskritik und Gattungsgeschichte später Heldendichtung*, Zürich / München 1978.
- HENKEL, Nikolaus: Kurzfassungen höfischer Erzähltexte als editorische Herausforderung. In: *editio* 6 (1992), S. 1–11.
- HENKEL, Nikolaus: Kurzfassungen höfischer Erzähldichtung im 13./14. Jahrhundert. Überlegungen zum Verhältnis von Textgeschichte und literarischer Interessenbildung. In: *Literarische Interessenbildung im Mittelalter. DFG-Symposium 1991*, hg. von Joachim HEINZLE, Stuttgart, Weimar 1993, S. 39–59.
- HENRICI, Emil: Die *Iwein*handschriften I. In: *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 29 (1885), S. 112–115.

- HENRICI, Emil (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein, der Ritter mit dem Löwen, 1. Teil: Text, 2. Teil: Anmerkungen, Halle an der Saale 1891/93.
- HOFFMANN, Werner J.: Die ›Iwein‹-Hs. a (Mscr. Dresd. M.175) – ein Zeugnis jüdischer Rezeption der mhd. Artusepik? In: Mittelhochdeutsch. Beiträge zur Überlieferung, Sprache und Literatur. Festschrift für Kurt Gärtner zum 75. Geburtstag, hg. von Ralf PLATE und Martin SCHUBERT in Zusammenarbeit mit Michael EMBACH, Martin PRZYBILSKI und Michael TRAUTH, Berlin 2011, S. 66–82.
- KLEIN, Dorothea (Hg.): Überlieferungsgeschichte transdisziplinär: Neue Perspektiven auf ein germanistisches Forschungsparadigma (Wissensliteratur im Mittelalter 52), Wiesbaden 2016.
- KROHN, Rüdiger / SCHNYDER, Mireille (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein. Mhd./Nhd., hg. von R. K., kommentiert von M. S. (RUB 19011), Stuttgart 2012.
- LIENERT, Elisabeth / BECK, Gertrud (Hg.): Dietrichs Flucht. Textgeschichtliche Ausgabe, Tübingen 2003.
- LUTZ-HENSEL, Magdalene: Prinzipien der ersten textkritischen Editionen mittelhochdeutscher Dichtung. Brüder Grimm – Benecke – Lachmann. Eine methodenkritische Analyse (Philologische Studien und Quellen 77), Berlin 1975.
- MERTENS, Volker (Hg.): Hartmann von Aue: Gregorius. Der arme Heinrich. Iwein, hg. und übersetzt von V. M., Frankfurt a. M. 2004.
- MILLET, Victor / GONZÁLEZ MIRANDA, Emilio / PÉREZ BEN, Lorena (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein. Textgeschichtliche elektronische Ausgabe, Heidelberg 2019–2024. DOI: <https://doi.org/10.11588/edition.iwd> [24.7.2024].
- MÜLLER, Jan-Dirk: Varianz – die Nibelungenfragmente. Überlieferung und Poetik des Nibelungenliedes im Übergang von Mündlichkeit zu Schriftlichkeit, Berlin 2023.
- NELLMANN, Eberhard: Kontamination in der Epiküberlieferung. Mit Beispielen aus der Vorauer ›Kaiserchronik‹-Handschrift. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 130 (2001), S. 377–391.
- NICHOLS, Stephen (Hg.): The New Philology, *Speculum* 65,1 (1990).
- OKKEN, Lambertus: Ein Beitrag zur Entwirrung einer kontaminierten Manuskripttradition. Studien zur Überlieferung von Hartmanns von Aue Iwein, Utrecht, Diss. [masch.] 1970.
- PAUL, Hermann: Über das gegenseitige Verhältnis der Handschriften von Hartmanns Iwein. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 1 (1874), S. 288–401.
- RUH, Kurt: Votum für eine überlieferungsgeschichtliche Editionspraxis. In: Probleme der Edition mittel- und neulateinischer Texte, hg. von Ludwig HÖDL und Dieter WUTTKE, Bonn 1978, S. 35–40.
- SCHIEWER, Hans-Jochen: Acht oder Zwölf. Die Rolle der Meierstochter im Armen Heinrich Hartmanns von Aue. In: Literarische Leben. Rollenentwürfe in der Literatur des Hoch- und Spätmittelalters. Festschrift für Volker Mertens, hg. von Matthias MEYER u. Hans-Jochen SCHIEWER, Tübingen 2002, S. 649–667.
- SCHIEWER, Hans-Jochen: Fassung, Bearbeitung, Version und Edition. In: Deutsche Texte des Mittelalters zwischen Handschriftennähe und Rekonstruktion. Berliner Fachtagung 1.–3. April 2004, hg. von Martin J. SCHUBERT (Beihefte zu editio 23), Tübingen 2005, S. 35–50.
- SCHRÖDER, Edward: Der Ambraser Wolfdietrich. Grundlagen und Grundsätze der Textkritik. In: Nachrichten von d. Gesell. der Wiss. zu Göttingen 1931, Philol.-hist. Klasse, Berlin 1931, S. 210–240.
- SCHRÖDER, Werner: Laudines Kniefall und der Schluss von Hartmanns *Iwein* (Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse der Akad. d. Wiss. und der Lit. in Mainz 1997,2), Stuttgart 1997[a].
- SCHRÖDER, Werner: Der arme Heinrich Hartmanns von Aue in der Hand von Mären-Schreibern, Stuttgart 1997[b].

- SCHUBERT, Martin: Gustav Roethe als Editor: Die Ausgabe Reinmars von Zweter und die Deutschen Texte des Mittelalters. In: Geschichte der altgermanistischen Edition, hg. von Judith LANGE und Martin SCHUBERT, Berlin 2023, S. 279–294.
- SCHWEIKLE, Günther (Hg.): Reinmar, Lieder. Nach der Weingartner Liederhandschrift (B), hg., übersetzt und kommentiert von G. S., Stuttgart 1986.
- STACKMANN, Karl: Mittelalterliche Texte als Aufgabe. In: Festschrift für Jost Trier zum 70. Geburtstag, hg. von William FOERSTE und Karl Heinz BORCK, Köln / Graz 1964, S. 240–267.
- STACKMANN, Karl: Neue Philologie? In: Modernes Mittelalter. Neue Bilder einer populären Epoche, hg. von Joachim HEINZLE, Frankfurt a. M. 1994, S. 398–427.
- STOLZ, Michael: New Philology and New Phylogeny. Aspects of a Critical Electronic Edition of Wolfram's Parzival. In: Literary and Linguistic Computing 18 (2003), S. 139–150.
- STROHSCHNEIDER, Peter: Höfische Romane in Kurzfassungen. Stichworte zu einem unbeachteten Aufgabenfeld. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 120 (1991), S. 419–439.
- TERVOOREN, Helmut und Horst WENZEL (Hgg.): Philologie als Textwissenschaft. Alte und neue Horizonte (ZfdPh-Sonderheft 116), Berlin 1997.
- THORNTON, Thomas: Die Schreibgewohnheiten Hans Rieds im Ambraser Heldenbuch. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 81 (1962), S. 52–82.
- WACHINGER, Burghart: Autorschaft und Überlieferung. In: Autorentypen, hg. von Walter HAUG und Burghart WACHINGER, Tübingen 1991, S. 1–28.
- WOLF, Jürgen: New Philology / Textkritik. a) Ältere deutsche Literatur. In: Germanistik als Kulturwissenschaft. Eine Einführung in neue Theoriekonzepte, hg. von Claudia BENTHIE und Hans Rudolf VELTEN, Reinbeck 2002, S. 175–195.
- WOLF, Jürgen: Hartmannlektüre einmal anders. Der ›Iwein‹ zwischen Roman und Gebetbuch? In: Hartmann von Aue 1230–1517. Kulturgeschichtliche Perspektiven der handschriftlichen Überlieferung, hg. von Margreth EGIDI, Markus GREULICH und Marie-Sophie MASSE, Stuttgart 2020, S. 59–76
- WOLFF, Ludwig: Die Iwein-Handschriften in ihrem Verhältnis zueinander. In: Festschrift Helmut de Boor zum 75. Geburtstag am 24. März 1966, hg. von den Direktoren des Germanischen Seminars der FU Berlin, Tübingen 1966, S. 111–135; wieder in: L. W.: Kleinere Schriften zur altdeutschen Philologie, hg. von Werner SCHRÖDER, Berlin 1967, S. 165–184 [zit.].
- WOLFF, Ludwig (Hg.): Iwein. Eine Erzählung von Hartmann von Aue, hg. von G. F. BENECKE und K. LACHMANN, 7. Ausg., neu bearbeitet, Band 1: Text, Band 2: Handschriftenübersicht, Anmerkungen und Lesarten, Berlin 1968.

Hinweise zur Organisation der Variantentabelle

Die Tabelle besteht aus drei Spalten: Die erste gibt die Verszahl an, die zweite die Siglen der Handschriften und Fragmente, die dritte schließlich enthält das Textfeld mit den Lesungen. Zusätzlich ist die Tabelle in Abschnitte eingeteilt.

Zur Abschnittseinteilung

- Zur leichteren Navigation in der umfangreichen Tabelle ist diese in Handlungsabschnitte untergliedert. Die Einteilung haben wir aus der digitalen Edition übernommen, wo sie aus ähnlichen pragmatischen Gründen (leichteres Navigieren, schnelleres Laden der Seite) vorgenommen wurde. Die Länge der Abschnitte schwankt zwischen 200 und 400 Versen. Wir haben versucht, diese immer auch mit Handlungs- oder Sinnabschnitten in Übereinstimmung zu bringen, zumindest jedoch mit Initialen in den Haupthandschriften; die Abschnitte sind aber nicht als eine inhaltliche Strukturdefinierung zu verstehen.

Zu den Verszahlen

- Alle überlieferten Verse werden aufgelistet, auch solche, die keine Variation aufweisen. Einzig die 38 Verse, die in Handschrift *J* vor Textbeginn stehen, sowie die 138 Verse, die Handschrift *f* am Ende anhängt, wurden ausgelassen.
- Verse, die nur in einer Handschrift stehen, werden der Vollständigkeit halber ebenfalls aufgelistet.
- Verse mit Zusatzzahl stehen immer an ihrer zahlenlogischen Position, nicht unbedingt an der Position, an der sie gelesen werden sollten. V. 4924,1 (*l*) steht also in der Variantentabelle zwischen V. 4924 und V. 4925, obwohl er ein Reimpaar mit V. 4928 bildet (weil *l* V. 4925–26 auslässt). In solchen Fällen hat die Auffindbarkeit eines Verses Vorrang vor dem Prinzip, dass die Lesungen einer Handschrift über mehrere Verse hinweg in etwa überblickt werden können.
- Die Variantentabelle ist aus den oben erklärten Gründen immer auch in Verbindung mit der [Konkordanz](#) zu lesen.

Zu den Siglen

- Die Reihenfolge der Siglen ist stets folgende: Pergamenthandschriften (*ABDEJ*); Papierhandschriften (*abcdffpruz*) einschließlich *d*, die eine sehr späte Pergament-

handschrift ist; Fragmente (*CFGHKMNOPQRSTUVWXYZ₁X₂e*). Sie stehen im Prinzip jeweils in der hier angegebenen alphabetischen Reihenfolge. Ausnahmen dazu hängen von der Entscheidung ab, welcher Text im Textfeld angegeben wird, s. u.

Zum Textfeld

- Der angezeigte Text jeder Variantengruppe ist immer der, dessen Sigle an erster Stelle steht.
- Bei der Entscheidung, welchen Text wir für die jeweilige Gruppe wiedergeben, haben Pergamenthandschriften in der Regel den Vorrang vor Papierhandschriften; innerhalb dieser beiden Kategorien gehen wir in der Regel alphabetisch vor. Stehen aber Handschriften A und B in derselben Gruppe, wählen wir immer den Text von B.
- Innerhalb eines Verses ist die Reihenfolge der aufgeführten Varianten oder Gruppen im Prinzip beliebig. In der Regel steht am Anfang entweder die häufigste Variante oder die Lesung der Handschrift B; dies aber aus einer Arbeitspraxis heraus, nicht als Organisationsform oder Hierarchie. Obschon meist die älteren Handschriften in den ersten Gruppen stehen, kommt es auch vor, dass diese bei starken Abweichungen (welche wir tendenziell nach unten rücken) an späterer Position erscheinen.
- Auch bei Materialverlust, offensichtlichen Fehlern oder sonstigen Störungen im Text einer Handschrift kann sich der Vorrang der Handschriften ändern, denn der angezeigte Text soll repräsentativ sein für die Gruppe von Handschriften, die ihn enthält. Führt ein Fehler in einer Handschrift zu einer bemerkenswerten Lesung, wird sie als neue Gruppe ausgesondert; das ist sehr oft eine Ermessensfrage, bei der das Gesamtbild der Varianten zum einzelnen Vers eine Rolle spielt.
- Bei offensichtlichen Fehlern in einem Text, besonders bei solchen, die nur Buchstaben betreffen, Sinnloses ergeben oder den Sinn nicht verändern, öffnen wir keine neue Zeile, sondern geben sie allenfalls als Untervarianten an. Nur besonders gewichtige und auffällige Fehler, die eventuell einen neuen Sinn ergeben könnten (auch wenn sie im Satzkontext offensichtlich fehlerhaft sind), zeigen wir in einer gesonderten Zeile.
- Subvarianten werden (zusammen mit den Siglen der Handschriften, die sie enthalten) in Klammern angegeben. Das Wort in der Klammer ersetzt in der angegebenen Handschrift das unmittelbar vorangehende Wort der Variantengruppe. Ist das Wort in der Handschrift ergänzt, so steht ein Pluszeichen + davor; steht es in dieser Handschrift nicht, erscheint ein Minus – davor. Für die Textwahl und die Reihenfolge der Siglen gelten für Untervarianten dieselben Regeln.
- Die angezeigte Lesung ist immer ohne Normalisierungen, Auflösungen von Abkürzungen und Korrekturen. Nicht ausgeführte Initialen werden jedoch eingefügt, gegebenenfalls werden auseinandergeschriebene Worte (z. B. *ge varn*) zusammengefügt, um den Eindruck zu vermeiden, dass die übrigen Handschriften das Wort ebenfalls getrennt schreiben.

- Fragmentarische Überlieferung wird mit [...] angezeigt. Verse, bei denen sich aufgrund ihrer fragmentarischen Überlieferung nicht entscheiden lässt, welcher Variantengruppe sie zuzuordnen sind, werden gesondert angezeigt und mit Sternchen * markiert.
- Grau hinterlegte Variantengruppen enthalten Varianten, die relevant sind oder die uns in irgendeiner Weise auffällig scheinen. Es sind die, die in der Edition als Anmerkung zum Text auftreten. Die Hervorhebung soll es ermöglichen, die Verse mit (unserer Ansicht nach) relevanteren Varianten schneller von jenen zu unterscheiden, die keine wichtigen Abweichungen aufweisen.

Variantenliste

Prolog und Artusfest (V. 1–258)

| | | |
|----|--------------------------|---|
| 1 | BADJbclpuzP d r | swer an rehte gÿte wer an zerte guete So wer an rechte güte |
| 2 | BAJbcdlpruzP D | wendet fin gemute (<i>l</i> : muet) cheret fin gemute |
| 3 | BADJbcdlpruzP | dem volget sælde vñ êre |
| 4 | BAJbcdlruzP D | des (<i>d</i> : das) git gewiffē lere des giht gwiffē lere |
| 5 | BADJbcdlruzP | kvnech Artvf der gÿte |
| 6 | BADJbcdluzP r | der (<i>Dbcl</i> : +ie) mit ritteres mute der mit lichtlichem müte |
| 7 | BAJbcdruzP D | nach lobe kunde ftriten noch lone chunde ftriten |
| 8 | BADJbcdruzP | er hat bi finen zîten |
| 9 | BADJbcdpruzP l | Gelebt alfo fchône Er hat gelebet alfo fchone |
| 10 | BDJbclpruzP A d | daz er der eren chrone dazer der erden crone daz Er der Eeren ein krone |
| 11 | BADJbcdu l pr z | do truc und noch fin nam treit Do trueg vnd noch trayt Drug vnd nach fin nâmen dreit trug vnd noch fie nieman tret |

Variantenliste

| | | |
|----|--------------------------------------|--|
| 12 | BAJuz D bc d l p r | def (z: das) habent die warheit des felben gehent di warheit des iehent yme der worheit des eiñ habent die warhait das im habent dy warhayt das virjecht ime die warheit des gichet im die warheit |
| 13 | BADJbcdlpruz | Sine lantliÿte |
| 14 | BAJlpuz Dr bc d | Si (p: Die) iehent er lebe noch hiÿte fprechen er lebe noch hute Vnd wenne er lebe (c: lebt) noch hüte Sÿ iehent Er lejhe noch heüte |
| 15 | BAJbcdlpuz D r | Er hat den (ŷp̄z: daz; bc: diefz; l: ain) lop erworben Das lob hot er erworben Er hat ouch das lob erworben |
| 16 | BADJbcdlpru d z | (D: +Und) Ift im der lip erftorben ift nu der leib erftorben Jm ift der lib erftorben |
| 17 | BADJbcdu l p r z | so lebt doh iêmer fin nam so lebt doch ym̄mer mer fin name so lebet nach vm̄mer fin nāme so lebt doch ymer fin werder name daz doch lobet ymer fin name |
| 18 | BADbcdlpruz J | Er ift lafterlicher fcham Want erift læfterleicher fam |
| 19 | BAJdpruz D bc l | iêmer vil gar erwert vil gar ymmer erwert ymmer uil gar verherth ym̄mer mer enwert |
| 20 | BADJbcdluz pr | Der noch nach finem fite vert Der noch finen fitten fert |
| 21 | BADlpruzP DJbc | Eiñ riter der gelert waf Ein ritter fo gelert was |

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 22 | Bu A DJbclrP d p z | vñ ez an den bŷchen laf vde ez an eime [...] las daz er (P: +s) an den bvchen las vnd der es an feinem pŷche las Das er an dem bŷche laz Vnd ers an ainem bŷch lafz |
| 22,1 | p r | was [...]ar an gefchriben fant Was er an den bŷchen vandt |
| 23 | BADJbcdluzP | (dz: +und) swenner fine ftvnde |
| 24 | BDJbcdluP z A* | Niht baz bewenden chvnde Nit wol bewenten kunde [...]ih [...] [...]ewenden kŷnde |
| 25 | BABcdu DP J l z | daz er oŷch tichtenf pflac das er tichtens phlach wan daz er auch tichtens phlach Der auch tichtens pflag do er doch dichten pflag |
| 26 | BADdluz J bc | Daz man gerne hŷren mac Daz man vil gerne horen mach Daz man noch gerne horn mag |
| 27 | BAJbcdluz D | da chert er finen fliz an sinen vliz leit er dar an |
| 28 | BADluz D J bc r | Er waf genant Hartman er was geheizen hartman Er ift genant Hartman Geheiffen waz er hartman Er was hartman genant |
| 28,1 | l | Vnd was ein vn werder tichtŷ |
| 28,2 | l | Dyŷer awentewer mer |
| 29 | BADbcruz J d | vñ waf eín ōwære Vnd ift ain auwer vnd was auch wære |
| 30 | BADbcduz J r | der tihte diz (c: das) mære der ticht vns daz mær der bracht dife mære |
| 30,1 | r | Zu tiŷch als ich han vernomen |
| 30,2 | r | Do er ufz engellandt was komen |
| 30,3 | r | Da er uil zit was geweffen |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 30,4 | r | Hat ers an den welfchen büchen gelefen |
| 31 | BADJbcdlrz | Ez (<i>A</i> : Do) het der kvnech Artvf |
| 32 | BADJbcdlrz | ze karidol (<i>A</i> : carol) in fin hvf |
| 33 | BADJbcdlrz u | zeînen pfingesten (<i>r</i> : pfingftag) geleît Seinen pfingestînn geleitt |
| 34 | BAJdluz D bcr | nach rîcher gewonheit noch finer gewonheit nach rittere gewonheit |
| 35 | BAJbcdlpruz D | Eîne alfo fchône hochzit Ein fo riche hochzeit |
| 36 | Buz Dbcdlpr J A* | Daz er da vor noch fit daz er vor des noch feit Daz er weder e noch feit daz er [...] |
| 37 | BABcdpruz D J l | Deheîne fchôner niê gewan So riche nie gewan Nie dehaine fo fchone gewan Chain alfo fchone gewan |
| 38 | BAJdpru Dbc l z | Deifwar (<i>A</i> : daz ift war) da waf eîn bôfer man deftwar da was ein fwach man Da was ain pofer man Des ward des was ain bôfer man |
| 39 | BAJdlpruz D bc | In vil fwachem (<i>d</i> : fwachendem) werde In lihtem werde Jn hart bofem werde |
| 40 | BADJbcdlu pr z | wande fîch gefamenten vf der erde fich (<i>r</i> : +hat) gefamet uff die erde von vch gefamlet vff der erde |
| 41 | BABcdlpz D J r u | Bi niêmenf zîten anderfwa weder da noch anders wa Pei feinen zeiten noch ander fwa by nieman anderfwa beÿ meinen zeittînn anderftwa |
| 42 | BADbclruz J dp | So (<i>l</i> : als) manech gÿt riter alf da nie fo manich gvt ritt alfo da so manig Ritter als da |

| | | |
|----|-------------------------------|--|
| 43 | Buz Adlpr DJ bc | Oûch wart in da ze lone gegeben Oh wart in da ze hobe gegeben Ovch ward in von hove gegeben Auch waz yne zû hoûie gegeben |
| 44 | BADJbclpu d r z | In allen wif êin wunfch leb in aller weis ein wunnfames leben In alle wÿfz erwûntes leben An allen wifz ain wunfchlich leben |
| 45 | BAJu D bc dlprz | In liebet den hof vñ den lip Liebt hof vnd den lip Jne liebt hoff vnd lip In (<i>p</i> : Im) liebete der hof vnd der (<i>r</i> : ir) leib |
| 46 | BJbclpru A D d z | Manech magt vñ (<i>u</i> : +auch) wÿp Vil manich maget unde wib manch fchone magt vnd wip dartzû manig magt vnd weÿb Menig man vnd wuñiglich wib |
| 47 | BAJbcdpruz D l | die fchônften von den (<i>r</i> : allen) rîchen die besten von den rîchen dy fchonftn von ertreiche |
| 48 | BADJbcdlpru z | Mich iamert wærlichen Mich jamert ficherlichen |
| 49 | BADbcdlpuz J r | Vñ hvlfez iht ich woldez clagen Vnd hulf iz icht ich wolde chlagē Hûlffe es icht ich wölt es clagen |
| 50 | BADJbcdlpruz | Daz nv (<i>J</i> : noch) bi vnfern tagen |
| 51 | BADJbcdlruz p | Selch freÿde niêmer werden mac Solich freude nûmer wer den mā |
| 52 | BADpruz Dl J bc | der man ze den zîten plah der man bei finen (<i>l</i> : irn) ziten phlach so der man do pei feinen zeiten phlach als man zû den zÿten pflage |
| 53 | BAabcdu DJ l pz r | Doch (<i>a</i> : Ie doch) mÿzzen wir oûch nv genefn Idoch fo (<i>J</i> : -so) mvze wir nv genefen Wir mueffn auch noch genefn Dach müfzent wir och genefin Doch müffē wir nûn ouch genēfen |
| 54 | BADJabcdlpruz | Ichn wolde do (<i>z</i> : doch) niht fin gewefn |

Variantenliste

| | | |
|----|--------------------------|--|
| 55 | BADJabcdlpruz | Daz ich (<i>Df</i> : min) nv niht (<i>d</i> : nÿenan) enwære |
| 56 | Al | daz uns noch mit ir mare |
| | Bdu | da uns noch mit ir mare |
| | D | fwie vns mit ir mare |
| | J | wan da vns mit ir mere |
| | a | syt vns mit der mere |
| | bc | syt vns von ir mere |
| | p | da vns mit yr mere |
| | r | das vns mit ir mëre |
| z | das vns doch mit ir mere | |
| 57 | BAJadlpru | so rehte wol wefn fol |
| | D | als wol wesen schol |
| | bc | noch fo wol werden fol |
| | z | recht woll wesen fol |
| 58 | BAJbcdpu | Da (<i>A</i> : doh) taten in div (<i>A</i> : -div) werch vil wol |
| | Dlrz | do (<i>z</i> : doch) taten in di werche wol |
| | a | so ften yn dy wercke wol |
| 59 | BAJabcdlpruz | Artvf vñ div kvnegin |
| | D | der chvnch vnd die chvnigin |
| 60 | BAJabcdpruz | ir (<i>r</i> : -ir) iêtwederz vnder in |
| | D | ir itweder sich vnder in |
| | l | Sy hetn sich vnntt̃ in |
| 61 | BAJbcdpruz | Sich vf (<i>A</i> : hōf) ir aller willen fleiz |
| | D | Vf des andern willen vleiz |
| | a | Sich vff des andn willen fleiz |
| | l | Auf ir aller willen vleis |
| 62 | BADJbcdlpru | Do man def pfingestages enbeiz |
| | z | Do man des pfingftages erbaifz |
| | a | Des pfingftages da man enpeiz |
| 63 | A | manlih fih in die frowede nam |
| | BDJabcdpruz | mænneclich (<i>bc</i> : jglicher) im die frevde nam |
| | l | maniklich dy frewde nam |
| 64 | BADJadpruz | Der (<i>Apz</i> : die) in (<i>Jrz</i> : im) do aller beste gezam |
| | bcl | Der in (<i>cl</i> : ime) aller beste getzame |
| 65 | BADJabcdlpruz | Dife f̃pchen wider div wîp |

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 66 | BAJdu D a bc l pr z | dife (<i>J</i> : iene) banechten den lip dize wanchten den lip dife vochten vmb den lip die (<i>c</i> : dife) barlierhten den lip dyfe brauchten den leib dife fparten den lip dife bekunten den lib |
| 67 | BAJbcdluz D a p r | dife tanzten dife (<i>J</i> : iene) fvngen Dife di lifen dife fungen dife fprügen dife rungen dife dantzeten dife fwantzeten dife tantzeten |
| 67,1 | r | Ir ettlich fwantzeten |
| 67,2 | r | Dife fungen jene rungen |
| 68 | BAJbcluz D a d p r | Dife liëffen dife (<i>J</i> : iene) fprvngen dife tanzten dife fprvngen Dife lyffen dife fungen dife flieffen dife fprungen Dife fungen jene fprungen Etlich fprungen |
| 69 | BDJabcdlpuz r | Dife horten feïtspil Dife horten allerlay faiten fpil |
| 70 | BDabclpruz J d | Dife schv̄zzen z̄ dem zil Vnd dife schuzzen z̄ dem zil die andern schuffen zu dem zil |
| 71 | BAJabcdruz D l p | Dife redten (<i>A</i> : -redten) von feneder arbeit Dife redeten von manheit Dyfe redendt von funder arwayt Dife retent von arbeit |
| 72 | Bbdlpuz Aa D J cr | Dife von manheit dife von grozir manheit dife von fender arbeit Vnd iene von manhait Dife fagten von manheit |
| 73 | Bbdlpuz Aa DJr c | Gaweîn ahte vmb wafen Gawain (<i>a</i> : Gewinnen) ahte uff wafen her gawein ahte vmb wafen ir wenig achten vmb woffen |

Variantenliste

| | | |
|----|-----------------------------------|--|
| 74 | BADabcdlpruz J | Key legte sich flafen Vnd Key lait sich flaffen |
| 75 | BAabcdlpruz DJ | Vf den fal (<i>A</i> : -fal) vnder in In dem zal vnder in |
| 76 | BAJabcdlrüz D p | ze gemache ane êre ftvnt fin fin ze gemache on ere ftund fin gewin zü gemache ane er ftunt ir fin |
| 77 | BADJabcdlpruz | Der kvnech vñ div kvnegin |
| 78 | BAJbcdluz D apr | die heten sich ovch vnder in hetten sich ovch vnder in Dy hatten sich vnd yn |
| 79 | BADJabcdlpruz | Ze (<i>J</i> : Pei; <i>r</i> : +den) handen gevangen |
| 80 | Bdlpruz ADJ a bc | vñ waren (<i>l</i> : worden) enfamt (<i>d</i> : zufamen) gegangen vñ waren gegangen vnd quamē mit ein and ⁴ [...] vnd woren auch gegangen |
| 81 | BAJbcdlpruz D a | In eine chemnaten da In eine chemenaten fa In ein kemnaten |
| 82 | BAJdu Dl a bc pr z | Vñ heten (<i>d</i> : het) sich flafen fa vnd hetten sich zlafen da Da leiten fy sich flaffen Vnd leiten sich auch fa Vnd hattent sich fo (<i>r</i> : fa) Vnd leitten sich schlauffen fa |
| 83 | BADJdlpru abc z | Mer dvrch gefelleſchaft (<i>r</i> : gefelikeit) geleit Me durch gefellekeit Vnd hetten sich durch gefelſchaft geleit |
| 84 | BADJadpruz bc l | Danne dvrch deheine tracheit Dann durch ir tragheyt Dan durch tragkait |
| 85 | BAadlpruz DJ bc | Si entflieffen beidiv ſchiêre Si inzlifen ſchîre Vnd entflieffen beyde ſchiere |
| 86 | BADabcdlpruz J | Do (<i>Dbc</i> : un) gefazen riter viêre Nu gefazzen ritter vor ire |
| 87 | BADJabcdlpuz r | Dodinef (<i>a</i> : Turinus) vñ Gaweîn Dodones und he ⁴ gawin |

| | | |
|----|--|---|
| 88 | BADJabcdlpruz | Segremorf vñ yweîn |
| 89 | BADJabcdlpruz | Ovch waf gelegen da bi |
| 90 | BADJabcdlpuz r | Der zuhtelofe kay Der schalkhafft Kay |
| 91 | BADabcdlpu J r z | vzzerhalp bi der want vnder in pei der want underthalp by der want Vfferhalb der wand |
| 92 | BADJabcdlpruz | Der (<i>A: def; D/bcp: das</i>) fehfte waf kalogreant |
| 93 | Bdflu ADJa bc prz | Der begvnde in fagen ein mære Der begönde fegen ein mere Der begonde fagen mere Der begunde in fagen mere |
| 94 | BADJbcdflpru a z | von grozzer finer fwære von grofz fend fwe Von groffer schwære |
| 95 | Bdruz A D J a bc f lp | Vñ von deheiner finer frvmcheit Von soheiner finer urömecheit Vnde doch von dehainer finer manheit vnd von dhainer manhait von kleiñ fiñ frümkeit Vnd nicht von finer frümkeit Vñ von chlaiñ feiñ manhait von feiner frumkayt (<i>p: frü[...]</i>) |
| 96 | BAaduz DJfpr bcl | Do er noch lvtzel het gefeit do er ein luzzel het gefeit Da er yne lützel hette gefeit |
| 97 | BADJabcdflpruz | Do erwachte div kvnegin |
| 98 | Bbcu Ap D J ad f lr z | vñ horte (<i>bc: erhort</i>) fin fagen hin in vñ horte fie fagen hinen in (<i>p: hin in</i>) vnd horte fagen do in vnd hort fein fagen dar in Vnd horte jn fagen hinynn vnd hort das mar hin in Sy hort fein fagen hin in Vnd horten fagen in hin in |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 99 | BDJbclpru Aa d f z | Si liê ligen den kvnech ir man vñ liet ligen den koninc iren man vnd Sÿ liefs ligen den künig jrn man Do liez fi ligen iren man Sù liefz ligen irn man |
| 100 | BADJabcdlpruz f | vñ ftal sich von im (<i>a</i> : +hyn) dan vñ ftal sich haimleich vō im dan |
| 101 | BADbcput Jr af d l | vñ gefleîch zÿ in fo life dar vnd flaich fo leife zv in dar vnd fleich zü ÿm vil life dar vnd gieng fleÿchen zu jn fo leÿfe dar vnd flaich zu in dar |
| 102 | BAaduz DJblpr cf | daz ef ir deheiner wart gewâr das ir deheiner wart gewar das ir ir keiner wart gewar |
| 103 | BAJdu Dbcflp a r z | vnz fi in chom vil nahen bî vntz (<i>bcp</i> : Bitz) fi in chom fo nahen bi bis fy yn fo nahe quam by do fie in kam fo nahen by Vntz fû kam im vil nahe by |
| 104 | BADJabcdflpuz r | vñ viêl enmitten vnder fi do viel fie enmitten vnder fy |
| 105 | BAbcdru DJ a f l p z | nÿwan eîne (<i>bcd</i> : Nur alleine; <i>r</i> : Nit wann allain) kalogreant niwand kalochreiant vnd nüert ein her clockriant nicht wan der heÿre galogreāt nun der Golocriandt her kalochriant nieman dañ kalogriant |
| 106 | Bdu Aabp DJ c fr lz | der spranch engegen ir vf zehant der spranc in gegen ir zehant der spranch vf fa zehant (<i>J</i> : al zehant) der sprach gein ir zuhant Sprang gegñ ir auf fa (<i>r</i> : -fa) czehant Der sprang aufgegn ir zehandt |

| | | |
|-----|--|--|
| 107 | BADabcdlpuz J f r | er (<i>D</i> : Der) neïc ir vñ enpfîê fi als er ir naich vnd fei enphie Er naig ir vñ enphie do fey vnd enpfing die werden kungin |
| 108 | BAabcdlpu D J fz r | do erzeïcte aber key do erzeigte kay Do erzaiget aber key hie Do erczaigt aẃ her key do ragte aber Kaÿn |
| 109 | BADJabcdflpruz | Sin alte gewonheit |
| 110 | BAadflpuz DJbc r | Im waf def (<i>a</i> : difes) manef êre leit des mannes ere was im leit Denn im ÿe was des manes ere leit |
| 111 | BADu Dabc Jlpr f z | vñ bervÿft (<i>A</i> : berief) in drvmbe fêre er strafte in dor vmme fere Er bervft in dar vmbe fere vñ fspot fein dar vmb fere Vnd bestrauft in dâr vmb vil fere |
| 112 | BDJabcdflpruz A | vñ fÿch im an fin êre her fÿrah eme an fin ere |
| 113 | BADJabcdflpruz | Er fÿch herre (<i>a</i> : her hër) kalogreant |
| 114 | BAu D J a b c d f l pr z | Vnf waf oÿch ê daz wol erchant (<i>A</i> : bekant) vns was ovch e wol wechant mir waz daz wol erchant Vns was auch daz ye wol bekant vns waz daz allen wol erkant vns was das alles wol erkant vnd was auch Ee das wol erkannt Uns was das ee wol erchant Vns was auch das ee wol bechand vnd waz E wol erkant Vns was das wol ê bekant |
| 115 | BDJabcdpruz A f l | daz vnder vnf niêmen (<i>d</i> : ÿemand) wære daz vnder unf nieman ne waf das vnd vns alln wære Das niemand vnt vns ware |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|--|
| 116 | BADJabcduz f l p r | so hoffch vñ (<i>Da</i> : noch) alf erbære niemant fo eerwäre so hübfch vnd gefäre So hübefche[...] [...]her gebere So hübfch vnd fo gebärde |
| 117 | BADJabcdflpruz | alf ir wænt daz (<i>A</i> : da; <i>z</i> : als) ir fit |
| 118 | BADJdlruz a bc f p | Def lazen wir iv den (<i>z</i> : des) ftrît Des lafzin wir den ftrit Auch lafzen wir üch den ftryt Dez laz wir euch wol den freyt Dez lafzin wir nach dem ftrÿt |
| 119 | Bbcfruz A DJ adlp | vor allen ðwern gefellen von uwern gefellen Vur alle vnfer gefellen von allen üwñ gefellen |
| 120 | BADJabdfluz cr p | ob wir felbe wellen ob ir felb wellen abe fie felbe wellen |
| 121 | Bru A D Jd a bc f l p z | ivch dvnchet def man fvln iv lan vh bedunket man fol in v lan wir schullen vch den ftrit lan Euch bedenchet des man fol ev erlan (<i>d</i> : lan) Vch duncket man fulle vch lan mich duncket des wan fol uch jn lan ÿr maint man schull euch den preis lan Euch duncket des man fül euch dē lan Vch duncket daz mā üch fölle lan jr dunckend wir fölle vch lan |
| 122 | BAJabcflpruz D d | oÿch folz min fröwe da fvr han min vrowe fol vch do vur han auch folts mein freüde darfür han |
| 123 | BADJabcflpruz d f | si tæte iv anderf gewalt sÿ tåten Ew anders gewalt wÿr tätñ euch ands gewalt |
| 124 | BADabcdflpruz J r | ÿwer zuht ift fo manecfalt Wan ewer zvcht dev ift fo manich valt Vwer zucht ift manig ualt |

| | | |
|-----|------------------------------------|--|
| 125 | BAJabcdpruz Dl f | vñ (<i>Jbcpr</i> : -vñ) ir dvnchet ivch fo vol chomen (<i>p</i> : wolle komen; <i>z</i> : wolkomen) Vnde dunchet vch fo volchomen und duncht euch felb ir feit volchomē |
| 126 | BADJadlpuz bc f r | deifwar (<i>dl</i> : zwar) ir habt ivch an genomen vnd habt des uch war angenomen wand ir habt euch an genomē Das ift war ir habt uch fin angenōen |
| 127 | BAadruz Dbcf J l p | irn wizzet hiŕte waz irn wiffet felbe (<i>f</i> : +nicht) was ir en wiffet heut felbe waz yr wiffet nit was Jr wiffznit hūde daz |
| 128 | BADabcdlpuz J f r | Vnfer deheiner waf (<i>D</i> : ift) fo laz Wan vnser dhainer waz fo laz Vnfer chainer was doch fo laz Vnnfer was deheiner fo lafz |
| 129 | BADJabcdflpruz | Heter die (<i>r</i> : difz) kvnegin erfehn |
| 130 | BAJdfluz Dpr a bc | im enwære div felbe zvht gefchehn im ware di felbe ere gefchehen Ym were dy felbe ere wol gefchehin Diefelbe zūcht were im gefcheen |
| 131 | BAdu D Jabclpr f z | Div da iv (<i>u</i> : eur) einem gefchach Di vch einem gefach Dev ev (<i>bc</i> : uwer) einem da gefchach Dew euch Aynen hie gefchach Dū vch da ainem befchach |
| 132 | BAJalpuz D bc d f r | sit vnfer deheiner fi ne (<i>u</i> : nie) fach fich vnfer deheiner fi enfach da fy nymant mee gefach weder vnnfer kainer fein fach vnfer chain fey nye gefach Sit vnser kainer fie da erfach |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 133 | BADpruz Dl J a bc f | ode fwiê wir def vergazen vnd fwie wir des vergafen Vnd fwi wir vergazzen Ôđ wy daz wirs v̇gafzin dartzu vnd wirs vergafzen vnd do wir vns ſo vergazzñ |
| 134 | BADJabcdlpruz f | Daz wir (J: +fo) ftille gefazen So das wir ftille fazzñ |
| 135 | BDfru Adp J a bc l z | do moht ȯvch ir gefezzen fin ḋv mohter oh gefezen fin (p: fe) Do mocht ir auch wol gefezze fein da foldeſtu auch gefefzin fin Da foltent auch ir gefeffen fin Du macht auch ir gefell fein Do ṁochte ir gefezet fin |
| 136 | Babcdſpruz Al J D | def antwũrt im div kvnegin ḋv antwortim div koningin Des antwrte dev chvnigein do ſprach div chvnegin |
| 137 | BAJadru Dbc fz l p* | ſi ſṗch key daz iſt din fite Kay das (b: diefz) was ie den fite Si ſprach kay daz waz (z: iſt) ye dein fitt Sy ſprach das was ye dein fyt Sye ſprach kay [...] |
| 138 | BABcd D Jf a l p* rz u | vñ enſchadeſt niêmen me da mite vnd fendeft do mite vnd ſchendeſt niemē ṁ da mit vnd anḋs nyman me da mite Vñ ſchadeſt niemāt mer mit Vnd ſch[...] [...] Vnd ſchadeſt nieman damitte Vnd enſchadeſt niemantz nie dar mitte |
| 139 | BAJabcdflpruz D | danne dv dir (Jf: dich) ſelbem tv̇ft niemen harter dan dv dich ſelben tuſt |
| 140 | BAJabcfpruz D d l | daz dv den iêmer hazzen ṁvft wan dv den ymmer hazzen ṁvft daz du den ymmer laffen müeſt yṁ du haſſen mueſt |

| | | |
|-----|--|--|
| 141 | BADJbcdflruz a p | Dem deheîn êre gefchiht Dem da keine ere gefchyhet Dem de kein gefchicht |
| 142 | BAJabdfu D c l p z | Dv erlaft dinf nides niht dvne erlaft dines fites niht Du erlaft dich deins nydes nicht Du enlaft doch deines neydes nicht Du erlaft ouch dinez nides nit Du erlaucht im dines nides nit |
| 143 | BDJabcdluz A f p r | Daz (<i>l</i> : Dem) gefinde noch die gefte daz in gefinde vñ die gefte Ez fey gefind od̄ gefte Daz gefinde vnd gefte Gegen gefinde vnd gefte |
| 144 | BAJabfu Dr d l p z | Der bōste ift dir der beſte der boſte ift der beſte der hōhiſte ift der peſte Das poſte ift dir das peſte Der beſte ift dir der beſte Der bōſt ift dir als der beſte |
| 145 | BADJbflu a cd r | Vñ der beſte der bōſte Der beſte ift dir der bōſte Vnd der beſt vnd der boſte Vnd der beſt ift dir der bōſt |
| 146 | BADJabcdflpruz | Eînſ dingef ich dich trōſte |
| 147 | Baluz A Df J bcr d p | daz man dirz iêmer wol v̄treit̄ daz man dich immer wol uortreit Daz man dirs vertreit Daz man dirz immer verdrait Daz man dirs ſo uil vertreit daz man dirs n̄ymer wol vertrait Daz man dirs ſo wol vertreit |
| 148 | BADJabcdflpruz | Daz ch̄vmt von diner gewonheît |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 149 | BAflpuz D J a bc d r | Daz duf die böfen alle erlaft Das tv fin niwan di boften erlaft Daz dvfen di pöften alle erlaft Daz dü ez dy böften alle erlafzt Wann dü es dy bofen alle erlaft daz du die böefen alle erlaft Das dü die böften alle erlaft |
| 150 | Buz Al D J abcfr d p | Vñ daz dv haz ze den frömen haft vñ haz niewen (<i>l</i> : nur) zöden vrömen haft vnd has zu den gyten haft Vnd niewan haz z ^v den gytē haft Vnd nüert haz czü (<i>f</i> : gen) den frūmen haft vnd nün zu den frummen hafs haft Vnd alle wege hafz zü fromen haft |
| 151 | BADJbcdfpuz a l | Din fchelten ift ein prifen Schelden ift din prifen Dein fchelltn ift in ein preysfn |
| 152 | BAJabcdfpuz D l r | Wider alle die wifen wider di wifen Wider all weyfn Wider alle die da fint wyfen |
| 153 | BADdlpuz Ja bcr | Dv ne (<i>u</i> : nie) heteft diz (<i>Dz</i> : ez) gefprochen Vnd enhieteftuz (<i>a</i> : difes) nicht gefprohē Hetteft du es (<i>r</i> : difz) nit gefprochen |
| 154 | BADJadlpuz bc | Dv wærest benamen zebrochen Du werest gar zerbrochen |
| 155 | BDJduz A a bc l pr | Vñ wære daz weizgot vil wol vñ wir daz wizen vil wol Vnd daz wifzin wir alle wol Daz auch weifz got war (<i>c</i> : zwar) wol Wan das wais got vil wol Vnd were daz bynamen wol |

| | | |
|-------|--|---|
| 156 | Bbcdu A D J a l r z p* | Wan dv bift bitterf eiterf vol daz du bift def eiterf fo vol wan den herze ift bitters eitrs vol Wan dein leib ift pitters aifers vol Daz dü bift bittirs eytirs vol Du pißt pitters aytter vol Wan du bift bitters nydes uol Wan du bift aitters als vol [...] du bift bi[...]s eifers vol |
| 157 | BAJabcdlruz D p* | Da din herze inne fwebt Do den mv̄t inne fwebt [...] inne fwebit |
| 158 | BADJabcdlpruz | Vñ wider din êre ftrebt |
| 158,1 | r | Du weneft du fyefst klûg |
| 159 | BADJabcdflpuz | Key den zorn niht vertrvc |
| 160 | BADJabcdflpruz | er (z: Der) fþch fröwe ef (<i>Dff</i> : fin; <i>p</i> : daz) ift gnvc |
| 161 | Bluz A Dabc J dfr p | ir habt mirf ōvch zevil gefagt Ir havet mir ioh zeuile gefeit Ir habt mirs alze vil gefaget Ir habet mirz doch zevil gefait Er habet mirs ze vil gefaget Ir hant mir zü vil gefaget |
| 162 | BDJbcdfuz Aa l p r | Vñ het irf ein teil verdagt vñ hett irf ein deil nider geleit Vñ hiet ir es ain tayl v̄deit Hettent irs ein deil vertraget Hettent irs ain tail vertaget |
| 163 | BADJabcdfpruz l | Daz zæme iverm namen wol Das ftuend ewrm namen wol |
| 164 | BAabcdflpru DJ z | Ich enpfahe gerne alf ich fol doch enphahe ichs (<i>J</i> : ich) gerne als ich fol Jch enpfahe als ich fol |
| 165 | BADJabclpuz d fr | iver zvht vñ iver meifterchaft Ewr vnnd Ewr maifterschaft Ew̄ zucht vñ maifſſchafft |

Variantenliste

| | | |
|-----|--------------------------------|---|
| 166 | BABcdfuz D Jl ap r | Doch hat fi alze (<i>bcdz</i> : alfo) grozze kraft hat alze grofe chraft Dev (<i>l</i> : Sy) hat alze (<i>l</i> : alfo) grozze chraft Auch hat (<i>p</i> : hette) fy alczü (<i>p</i> : alfo) grofze craft Denn fü hat ouch groffe krafft |
| 167 | BADabcdflpruz J | Ir fprechet alze (<i>a</i> : gar czü; <i>dlr</i> : als) fêre Vnd fprechet gar zefere |
| 168 | BADJabcdflpruz | Den ritern an ir êre |
| 169 | BDJdfuz Aalr bc p | Wir warenf an iv vngewon Wir warenf (<i>a</i> : warn des; <i>r</i> : fins) van v ungewone Sie (<i>c</i> : Die) warens an uch vngewon Wir worent es von ùch gar vngewon |
| 170 | BADfluz DJ a bcpr | Ir werdet vnwert der von ir werdet vnmere do von Ir werdet vns vnwert da von Jr werdent viel vnwert dauon |
| 171 | BADJabcdflpruz | Ir ftrafet mich alf êinen kneht |
| 172 | BADJabcdlpruz f | Gnade ift bezzer danne reht Gnad ift pezž vil wenn recht |
| 173 | BDabcdflpruz AJ | Ichn han iv felhef niht getan Ih ne habe fulhes niht getan |
| 174 | BAJabcdfpruz D l | Irn moht mich wol lebn lan ir mohtet mir vol das leben lan Ir muget mich leben lan |
| 175 | BADabcdlru J f p z | Vñ wære min (<i>a</i> : weren myne) fchvlde grozzer iht Vnd wer aber mein schulde grozzer icht Wand wär mein schulde groß icht Vnd were min schelde grefzer icht Vnd wære min schuld gröffer deñ vtz |
| 176 | BAJbcdlu Dapr f z | So belibe mir der lip (<i>Jl</i> : daz leben) niht fo belibe mir des libes (<i>r</i> : des lebens) niht Mir belib der leib nicht So belib mir der lib nütz |
| 177 | BAJabcdfpruz D l | Fröwe habt gnade min Vrowe nu habet genade min Frawe habt er genad myn |

| | | |
|-----|-------------------------------------|---|
| 178 | BADJbdprz a c f l u | Vñ lat fvf grozzen zorn fin Vnd lafzet üwñ czorn fin Vnd lant ewrn groffen zorn fein Vñ latt folches zürnen fein Vnd lat groffen zorn fyn Vnnd lätt aüfz groffen zorenn fein |
| 179 | Bbcfru AJadlp z | Ṽwer zorn ift vngnædeclich Vwer zorn ift zo (<i>Jl</i> : fo; <i>a</i> : gar) ungnadih Ṽwer gnad ift vngemächlich |
| 180 | BAJabcdlpru f z | Niêne brechet iwer zvht dvrch (<i>ap</i> : wid) mich Vñ precht nicht eṽ zucht durh mich Nit bräch ich wër zucht durch mich |
| 181 | BADdlpuz J abc c f r | Mín lafter wil ich vertragen Mein lafter wil ich vrawe vtragen Mín lafṽ wil ich ġne vtragen Mein lafter wil ich gern verdagen Mein lafṽ wil ich vchlagñ Vnd úwer ſtraff gerne tragen |
| 182 | BAJbcdfuz D a l p r | Daz ir rvchet gedagen daz ir vrowe geruchet dagen Daz yr gerüchen wolt gedagen Das ir geruecht ſtylle tagen Ich geruche verclagen Mín lafter wil ich vertagen |
| 183 | BAJabcdflpruz D | Ich chv̄m nach minen ſchvlden Ich chv̄m miner ſchulden |
| 184 | BAabcfpru DJd lz | Gerne ze (<i>r</i> : gegen) finen hvlden vil gerne zv finen hulden Gern zw ewrn hulden |
| 185 | BAabcdruz DJ f l | Nv bit in fin mære Vnd bit in fin mare Nu pittet euch ſagñ daz mār Nun pittet Goloatrant fein mare |
| 186 | BADabcfluz J d r | Def ê begvnnen wære Des er begvnde wære des Er beginnen wære Dafz er ſagent wære |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 187 | BAapu DJbcl d f rz | Dvrch iwer liebe vol (<i>r</i> : wölle; <i>z</i> : welle) fagen Dvrch iwern willen vol fagen durch Ewrn willen liebe volle fagen Durch ewn willn voldagn Durch uwer liebe wölle fagen |
| 188 | BADJdpu a bc f l r z | Man mac vil gerne vor iv dagen (<i>Dp</i> : vor ivch vil gne) Man mag vil gne yr gedagen Wann fol gerne vor ir getagen Man mag dar zü gerne dagñ Man mag gern vor im gedagen Man mag uor uch vil gerne clagen Man mag vil gern von vch dagen |
| 189 | BAJbcdflprz D a u | Svf antwürte (<i>bcdlp</i> : +im) Calogreant Do sprach kalociriant Iz antwort ym her clockriant Soll antwürttñ Calogreannt |
| 190 | BAabcdflru D J p z | ez ift vmbe ivch fo gewant her kay es ift vm ivch fo gewät Er sprach iz ift vmb evch also bechant Es ift vmb mich also gewant Es ift vch fo genant |
| 191 | BJdfluz A D ar bc p | daz iv daz niemen merchen fol Daz zö nieman mirken fal Das iv nimen niht merchen fol Daz vch daz nyman wifen (<i>r</i> : verwyfen) fol Daz an uch nyman mercken fol Daz ich daz niemant wyfen fal |
| 192 | BAabcdfluz D J d p r | Sprechet ir anderf danne wol fprechet vbel oder wol Sprehet ir doch anders danne wol fpreche ich annders dann wol Sprechent ir icht anders dan wol Sprechent anderfz dann wol |
| 193 | BAbcdlpruz D J a f | Mir ift ein dinch wol kvnt Idoch ift mir ein dinch wol chvnt Mir ift ein dinch nv lange chvnt Myr ift ein ding vil wol kunt Mir ift czwar wol chund |

| | | |
|-------|------------------------------------|---|
| 194 | BADJabcdpruz f l | Ezn (<i>u</i> : Er) sprichet niēmenf mvnt Ez enprichet chaines mānes mūt Sprichet yemancz mund |
| 195 | BADJabcdflpruz | Wan (<i>Dff</i> : Niewant; <i>l</i> : Nuer) alf in fin (<i>bc</i> : daz) herce lêret |
| 196 | BADJabcdflpruz | Swen (<i>u</i> : Als wen) iwer zvngē vnêret (<i>bc</i> : enteret) |
| 197 | BADJabcdflpruz l | Da ift daz herze schvldech an Da ift das hercz vnfchuldig an |
| 198 | BADJadflpruz b c | In der werlde ift manech man Jn der welt ift man nit man In der werlt ift nyeman |
| 199 | BADJabcdflpruz | Falfch vñ wandelbære |
| 200 | BADJabdflpuz cr | Der gerne biderbe wære Der doch gern biederbe were |
| 201 | BADJabcdflpruz | Wan daz in fin herze enlat (<i>r</i> : erlät) |
| 202 | BADJabcdflpruz l | Swer ivch mit lêre bestat Wer recht mit ler bestat |
| 203 | BADJabcdflpruz z | Deiſt ein verlorniv arbeit Das ift ain verborgne arbit |
| 204 | BAJabcdflpuz D r | Irn fvlt iwer gewonheit iane schvlt ir iwer gewonheit Ir föllent úwer alte gewonheit |
| 205 | BADJabcdlpuz f r | Dvrch niēmen zebrechen Durch mich nicht zu brechñ Durch niemans willen zerbrechen |
| 206 | BAJabdfluz D cr p | Der hvmbel der ſol ſtechen der hvmel müſ ſtechen Der hiemel der foll ſtechen Der engel der ſol ſtechen |
| 207 | BADJabcdflpuz | Ovch ift (<i>A</i> : +iz) reht daz der miſt |
| 208 | BAJadluz p D bc f r | Stinche ſwa der ift Smacket wo der ift vbel ſwecher wo der ift Ymmer ſmecke wo er ift Stinkch ſwa er lignt ift Ouch was jn dem hertzen ift |
| 208,1 | r | Das ſpricht der mund zealler frift |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 209 | BJbcuz ADdl a f pr | Der hvrnvz der fol diêzzen Der horniz fol diezen Der horniz đ fal bifzen Auch ſchol der hurnauz diezzñ Der hurnes fal vfz dieffen |
| 210 | BAJbcdlpuz D a f r | Ichn mohte (<i>l</i> : mag) niht geniêzzen ich enchonde niht genizen Auch enmocht ich nicht genifzen Warüb wolt ich geniezzen Ich möcht ouch nûtz genieffen |
| 211 | Bapru D AJbcdlz f | Ïwerf lobef noch ïwer frivntſchaft Iwers lobes noch iwer gezelleſaft Vwerf lobes vñ uwer uruntſcap Heiñ ſwachñ frewntſchafft |
| 212 | BAdlrüz D J a bc f p | Wan (<i>r</i> : Denn) ïwer rede hat niht (<i>r</i> : dehein) kraft iwer rede div ift ane chraft Daz doch ift an alle chraft Auch hat üw redde nicht kraft Wann üwer rede ift ane krafft Wand fein ſcheltn hat chā chfft Doch hat uwer rede nit crafft |
| 213 | Babcdlrüz A D J p | Ovch enwil ich niht engelten Oh willih if niht untgelden Der lat mich nicht engelten Des lat ir mich engelten Jch wil nit engelten |
| 214 | BAabdpruz DJ c l | Swaz (<i>p</i> : So waz; <i>r</i> : Daz) ir mich mvgt geſchelten ir ſchvlt mich niht ſchelten Wan ir mich mügent geſchelten Was ir mich trawet ſcheltn |
| 215 | Babcdlpuz Ar D J f | Warvmbe folt (<i>bcpz</i> : foltent) ir michſ erlan war umbe ſoldirs mih irlan Warumme folt awer ir michſ erlan Wi macht ir michſen erlan Warüb wolt er mich dez erlan |

| | | |
|-----|--|--|
| 216 | BADbc J a d f l p r uz | Ir hatiz tureren man getan Wand ir habt iz tevre getan Yr habt es bidben man getan Ir habt es yetwederm man getan Er hates tewrern vil getan Ir habt es manigem man getan Mir hant es daren man getan Ir hatiz tureren rittern getan Ir habtt es eürem man gethann |
| 217 | BADJdfpruz a bc | Doch (<i>Dr</i> : Idoch) fol man (<i>J</i> : +nv) ze dirre (<i>l</i> : der) zit Auch wil man nü czü difer czit Auch wil ich zü diefer zýt |
| 218 | BADJabcdlrz f p | Vñ iêmer mêre fwa ir fit Vñ ym̄ hin für fwa ir feit Jemer mere wo ir fijt |
| 219 | BADabcdflpuz J r | Minef fagenf enbern Meines finges enpern Mines sagens gar enbären |
| 220 | BADJadflpu bc r z | Min fröwe fol mich def gewern Min frauwe fol mich geweren Min frow fol mich ouch des gewern Min frow fol noch des gewern |
| 221 | BJruz Adflp Da bc | Daz ichf mit ir hvliden vber fi Daz ih if mit hulden ouir (<i>fl</i> : vbrig) fi Das es mit ir hulde fei Daz ichs mit hüliden uber fiehe |
| 222 | BADfpru DJbc a l z | Do sp̄ch der herre Key do sprach awer kay Da sp̄ch ez sich her key Do sprach her kay So sprach der herre kay |
| 223 | BADJabcdflpuz r | Nv enlat difen herren Laffent dife herren |
| 224 | BADJbcdflpuz a | mine schvlde niht gewerren Myne schulde nicht beferren |

Variantenliste

| | | |
|-----|--------------------------------|---|
| 225 | BAauz DJ bcflpr d | wan diene hant wider ivch niht getan Want die enhabnt niht miffetan Die (<i>pr</i> : Sie) hand wider uch nit gethan wann die habent nicht wider Euch getan |
| 226 | Bbcdflpru A DJaz | Min fröwe fol ivch niht erlan Min urowe ne fal u niht uorlan min vrowe fol ivch des (<i>z</i> : v̇chs) niht erlan |
| 227 | BAbcdlpuz DJ a f r | Irn fagt iwer mære Irn vol faget iwer mare Ir füllet fagen iuw mere Jr fagt ir eẇ mære Ir fagen furo uwer mære |
| 228 | BADJabcdflpruz | Wan ez niht reht wære |
| 229 | Bbcduz ADJafp r | Engvltē fi alle min vntgulden fi alle fament min Engültent ir alle fament min |
| 230 | Bluz AJdfpr D a bc | Do ḟṗch (<i>u</i> : +nun) div kvnegin dō sprah diu gūde kōningin do sprach di fchone chvnegin Da ḟṗch dy edele kunigin Des antwort Jm die kunigin |
| 231 | BADJabcdflpuz r | Herre Calogreant Lieber herre calogṙyant |
| 232 | BADbcdpruz J a f l | nv ift iv felbem wol erchant (<i>D</i> : bechant) Nu ift ev daz vil wol erchant Vch ift felḃ wol bekant Nu ift er euch doch wolbechāt Euch ift das felb wol bechant |
| 233 | BADabcdflpz J r u | v̇n fit (<i>l</i> : +her) gewahfen da mite Daz er erwachfen ift da mit Das Kaÿ ift erwachfen damitte Vnnd ift gewachfenn dar mitte |
| 234 | BADdflpuz J a bc r | Daz in fine bōfen fite Vnd daz in fein pōfer fit Daz key fin böfer fite Daz jne fin uil bofer fite Ze allen ziten mit bösem fitte |

| | | |
|-----|----------------------------|--|
| 235 | BADadflruz Jbc p | Vil ofte (<i>ADaz</i> : dicke) hant entêret Diche hat enteret Vil hohe hat enteret |
| 236 | BADJabcdfluz p r | Vñ daz fîch niêmen chêtet Daz fîch niemant keret Da fîch doch nieman an keret |
| 237 | BADJabcdflpruz | An deheînen finen fpot |
| 238 | BADJabcdflpruz | Ez ift min bet vñ min gebot |
| 239 | BAabcdflpruz DJ | Daz ir fagt îwer mære Das ir vol faget iwer mare |
| 240 | BADJadfluz bc p r | Wan ez fîn frevde wære Wann es fîn fpot were Wan es nit fremde were Wann es nicht fröde wære |
| 241 | BDabcdflpru J A z | Heter vnf der (<i>a</i> : dyfe) rede erwant Vnd hiet er vns di rede erwant Dazer vnf die rede hete irwät Hett er vns die frôwd erwandt |
| 242 | BADJdluz a bcpr f | Do fþch Calogreant Da fþch ez fîch hër glockriant Da fprach der her Colocriant Do fprach aŵ galogreant |
| 243 | BAabcduz D Jflp r | Swaz ir gebiêt daz ift getan Vrowe was ir gebitet daz fi getan Swaz ir gepietet daz fei getan Was ir gebiettent das fol fin getän |
| 244 | BDJabcdflpuz A r | sit (<i>J</i> : Nu) ir michf niht welt erlan Sit irf mih niht wil irlan Sit irs nûn nit wölt erlän |
| 245 | Buz ADJbcdlpr a f | so vernemt mit gv̄tem fite So vir nemetez mit gudeme fite So v̇ nemet mich mit gutem fit So vnempt ez mit fitte |
| 246 | BADJbcdflpr a u z | Vñ miêt mich da mite Vnd mercket mich da mit Vnd müett mich nit dar mitte Vnd lonend mir da mitte |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 247 | BADJbcdflu a p r z | Ich (<i>J</i> : Und) fagiv defte gerner vil Ich fage vch gar vil Jch fage defte bafz vil Ich fag ùch defter bafz uil Jch fag v̇ch des gen ir zeuil |
| 248 | BADlpru Dabcz Jf | Ob manz zerechte merchen wil ob manz rehte merchen wil Ob manf ze rechte horen wil |
| 249 | BAabcdfpruz DJl | Man verlivfet michel (<i>d</i> : vil) fagen Wwand man verlivzet michel fagen |
| 250 | BADu D J a bc f l prz | Man enwellez merchen vñ dagen man enwelle horen vnde dagen Man welle iz ṁchen vnd auch gedagē Man wolle denn mercke vnd gedagen Wann welhe mercken vnd tagen Man wellz dañ ṁkhñ vñ ftille dagñ Man welle es mercken oḋ tagen Man wil (<i>r</i> : wölle; <i>z</i> : wellen) mercken vnd dagen |
| 251 | BAJadlpruz D bc | Maniger bi̇vt div (<i>r</i> : fine) oren dar Manich man bivtet di oren dar Manicher butet das ore dar |
| 252 | BADJbcdlu a pr z | Ern nemef ȯvch mit dem hercen war Vnd daz ḣcze anḋs war Er neme es mit dem hertzē war Es nimet ouch mit dem hertzen war |
| 253 | BADJabcdlpu r | So ne wirt im ṅwan (<i>a</i> : nymme wan) der doz (<i>p</i> : dafz) So wirt nit wann der kofz |
| 254 | BABcdlu DJ a p r | Vñ ift der fchade alze (<i>bcdl</i> : alfo) gros des ift der fchade alze gros So ift ḋ fchade alczü gros Vnd ift der fchalde doch alzu grofz Vnd ift der fchade aller ze grofz |
| 255 | BADabcdlpru J | Wan fi verliefent beide ir arbeit Si verliefent paide ir arbit |
| 256 | BADJabcdlpu r | Der da ḣret vñ der da fėit Der da hört vnd da feit |
| 257 | BADJadlpru bc | Ir mvgt mir defte gerner dagen Ir folt mir deft gerner tagen |

| | | |
|-----|--------------------------|--|
| 258 | Bdu Aabclpr D J | Wan ichn wil iv deheîne lÿge fagen Ih in wil v necheine lugene fagen wand ez ift war das ich wil fagen Iz ift dehain lvge daz ich wil fagen |
|-----|--------------------------|--|

Kalogrenants Erzählung (V. 259–802)

| | | |
|-----|------------------------------------|---|
| 259 | Bdluz Afpr D J a bc | Ez gefchach mir da von ift ez war Iz gefcach mir daz ift war Nv merchet ez ift war Iz gefchach mir hie vor daz ift war Myr gefchach daz ift wÿlich war Wie mir gefchach daz ift ware |
| 260 | BAJbcdflpruz Da f | ez (<i>Jbcdlpr</i> : Dez) fint nv wol zehn iar dez fint (<i>a</i> : Daz ift) nv wol zwei iar Dez find nu wol drew Iar |
| 261 | BADJabcdflpruz | Daz (<i>Abc</i> : Da) ich nach (<i>J</i> : durch) aventivre reît (<i>a</i> : vz reit) |
| 262 | BADJbcdflpruz a | Gewafent (<i>r</i> : Bewappnet) nach (<i>J</i> : dvrch) gewonheit Gewopent nach myñ gewohnheit |
| 263 | BADJabcdflpruz | Ze Brezzilian in den walt |
| 264 | BAadflpruz DJ bc | Da waren (<i>f</i> : find) die wege manecfalt do vand ich wege manichvalt Da waren die fteige manigfalt |
| 265 | BAflpru D J a bcdz | Do chert ich nach der (<i>A</i> : -der) zefwen hant Do chert ich zu der winftern hant Do chert ich nach der tenken hant Du kart ich nach d lincken hant Do kerte ich zu (<i>dz</i> : nach) der rechten hant |
| 266 | Balu Adpr DJ bcf z | Vf êinen ftic den ich da vant vf einen ftich (<i>r</i> : ftug) den ih vant an einen ftich den ich do vant Einen fteig den ich da fant Vff ainen den ich da uon |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 267 | Baduz A D J bclpr f | Der waf vil rŭch vñ enge Der wart vil ruch vñ uil enge Rvch vnde enge Der wart rauch vnd vil enge Der waz rŭche vnd enge Der waz rauch vñ darczu enge |
| 268 | BADJabcdflpru z | Dvrch dorne vñ dvrch gedrenge Durch dorn vnd gedrenge |
| 269 | B Adfpr Db J a c l u z | So fŭr ich allen eĭnen tac So (<i>p</i> : Do) uoř ih allen den dah Reit ich allen einen tach So reit ich allen einen tach Da reit ich alle den tag Rait ich allein allen tag Fuer ich volln ainen tag So fŭr allain ich ainen tag So fŭr ich alain ainen tag |
| 270 | BAJdlu D a bc f prz | Daz ich fvr war wol ſprechen mac vur war ich wol geſprechen mach Daz ich vřwar wol fagen mag Ffur ware ich daz wol fagen mag Daz ich mit warhait ſprechñ mag Daz ich vor wor ſprechin mag |
| 271 | BADJabcdflpruz | Daz ich fo grozze arbeit |
| 272 | BAaluz DJbcf d p r | Niē von vngeverte erleit von vngeverte nie erleit nye von Iugent erlayt Von vngeferte nie ingleit Von vngeuerte nie gereit |
| 273 | BADabcdflpruz J | Vñ do ez an den abent giēnc Als iz do an den abent giēch |
| 274 | BAabcdfluz D J pr | Eĭnen flĭc ich do geviēnc einen wech ich do gevie Einen fmalen fteich ich geviēch Einen fteig ich gefĭng |
| 275 | BADJabcdflruz d p | Der trŭc mich vz der wilde (<i>r</i> : gewilde) der trŭg mich aus der enge wilde Der drug mich vfz dem gefilde |

| | | |
|-----|---------------------------------|--|
| 276 | BADJadlu bc f r z | Vñ chom an (<i>a: vff</i>) ein geulde Hin an eine breit geulde An ein praytes geulde Vnd kann ufz dem gewilde An ain schönes gefilde |
| 277 | BADJabcdfpruz l | Dem volget ich eine wile Dem folgt ich wol ein weyle |
| 278 | BADJabcdfluz p r | Niht vol eine mile Ritt wol eine myle Nicht wann ain myle |
| 279 | BADJabcdflpruz | Vnz daz (<i>ADbclpr: -daz</i>) ich eine bvrch erfach |
| 280 | Bu ADJabdfpr c l z | Dar cherte ich do dvrch min gemach dar kertih dur min gemah Da kert ich zu durch mein gemach Do chert ich do durch gemach Do kert ich hin durch vngmach |
| 281 | Bu ADJabcdflrz p | Svf reit ich gein dem bvrgetor Ih reit engegen dem burgetor Jch reit gegen der burge dar |
| 282 | BDdprz A Jafll bc u | Da stvnt ein riter vor da so stunt ein rit vor Nu (<i>aft: Do</i>) stvnd ein ritter da vor Da fande ich einen ritter vor Da stonnd ein stoltzer ritter vor |
| 283 | BADJbcdflru a z | Er het den ich da stende vant Den rit den ich da sten vant Ye do ich den da stend fand |
| 284 | BADu bc DJflrz a | Einen mvzzerhabech vf finer hant Einen habich müfzer off finer hant Einen müzerhabic uf der hant Der hat ein habich vff der hant |
| 285 | BDJadfruz A bcl | Diz (<i>DJa: Der; f: Ez</i>) waf def hvfef herre Diz was der hufhere Vnd (<i>c: +er</i>) waz des hufes herre |
| 286 | BADJadflru bcz | Vñ alf er mich von verre Als er mich von verre |
| 287 | BADJbcdflruz a | Zv im fach riten Czü ym mich also fach riten |

Variantenliste

| | | |
|-----|----------------------------|---|
| 288 | BAJabcdflruz D | Nvne mohter niht erbîten (<i>rz</i> : erbitten) er mohte niht erbeiten |
| 289 | BAabcdflruz DJ | Vñ (<i>a</i> : +er) enliê mir niht der mǝzze Ern lie mir nie di mvze |
| 290 | BADJabcdflruz r | Daz ich zǝ finem grǝzze Das ich zü füne gruffe |
| 291 | BADJabcdflruz | Vollecliche wære chomen |
| 292 | BADJbcdflruz a | Ern het mir (<i>c</i> : mirs) ê genomen Er hat mir gar schyr genûmen |
| 293 | BADJdflruz a bc | Den zǝm vnde den ftigereif Den czaüm vnd auch den ftegereif Zame vnd ftegräiff |
| 294 | BADflruz Dr Jac b | Vñ alf er mich alfo begreif (<i>fz</i> : ergraiiff) vnd als er mich begraif Do (<i>a</i> : Als) er mich alfo begraif Do er mich begreiff |
| 295 | Bru ADJabcdflz | Do enphienc er mich schône Dǝ entfienc her mih alfo fcone |
| 296 | BAJabcdflruz D | Alf (<i>Jabcfz</i> : Daz) im (<i>Jdf</i> : ims) got iêmer lône daz im min trahtin lone |
| 297 | Dd f l | Want mir wirt lihte vnz an minentot Wand mier leicht vncz an mein töd Ymmerm̄ vnczt an mein tod |
| 298 | Ddf l | der herberge nymmer me fo not Wan mir ward leicht d̄ herweg nie fo not |
| 299 | BAJabcdflruz D | Nv (<i>Af</i> : Dǝ; <i>z</i> : Dar) hienc ein tavel vor (<i>abc</i> : an) dem tor Ein tavel hinch an dem burgetor |
| 300 | BADJabcdflruz r | an (<i>A</i> : In) zwein cheten enbor An ainer ketten enbor |
| 301 | BDJbcdflruz A a | da flǝc er an daz ez erhal Da floher daz iz irhal Da flug er vff daz ez erhal |

| | | |
|-----|---------------------------------------|---|
| 302 | BAduz Dlr J a bc f | Vñ daz ez in die bvrch erfchal vnd in di bvrch erhal Vnd iz in die purch hal In d burg vbal Vnd lüte in die burg schale Vnd In dew purkch laut erfhal |
| 303 | BAJabcdlrz D f u | Darnach waf (a: +ez) vil vnlanch Dor nach ftund ez vnlanch Dar nach vb vnlanch Darnach was vil vnnd lang |
| 304 | BADlru D Ja b c f z | Vnz daz dort her fvr (l: fürher) fpranc vnz das dort her vz fpranch Vntz daz dort her fur dranch Ee dort her fur fprange Schier dort herfur fpranck Nu fecht wa dort her für dranch Vnd dort her für fprang |
| 305 | BADJabcdflruz | Def wirtel famvnge |
| 306 | BADbcdruz Jl af | Schöne vñ ivnge Alt vnd Iunge Beide alt vnd iuge |
| 307 | BAabcdfpruz DJl | Ivncherren vñ knehte Ritter vnde chnehte |
| 308 | BADJbcdflpuz a r | Gecleît (D: chleit) nach ir rehte Gecleidet wol nach yrm rechte Beclaidet nach im gerechte |
| 309 | BADJabdlpruz c f | Die hiëzzen mich willechomen fin Vnd hieffen mich wilkom fein Die patn mich willechomē fein |
| 310 | BABcpruz D J adfl | Minf roffel vñ min beide rofez vnde min Des Roffes vnd mein Mynes raffes vnd auch myn |
| 311 | BADJdfuz abclpr | Wart vil gvt war genomen Wart vil wol war genümen |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|--|
| 312 | BADuz D J apr bc f l | Vñ vil fchière fach ich chomen vil fchire fach ich zv mir chvmen Vil fchier fach ich dort her chomen Vil fchyr da gefach ich kumen Darnach fach ich fchiere komen Dar nach vil fchiere fach ich chomē Vil fchyer fach ich chumen |
| 313 | BADJabcdflpruz | Do (<i>DJabcpr</i> : Als) ich in die bvrch giē |
| 314 | BADJabcu d f lprz | Eîne ivnchfröwen div mich enpfîē ein junckfraw mich da emphieng Ein schöne magt deu mich enphie Ein iunckfraw mich enpfie |
| 315 | BADadlu Jfp bc r z | Ich gihe (<i>lu</i> : fprich) noch (<i>a</i> : nu) alf ich do iach (<i>u</i> : fprach) Ich giche als ich do iach (<i>p</i> : gach) Jch gihe des ich da iach Ich iehe noch als ich iach Jch giehe als ich da fach |
| 316 | BAJabcdfpruz Dl | Daz ich niē schön̄er kint gefach das ich schoner chint nie gefach |
| 317 | BADJbcdlruz a f p | Div entwafent mich Dy entwopête alda mich Dew felb entwaffn̄t mich Die enphingēt mich |
| 318 | BADJbcdru az f l p | Vñ einen schaden clagt ich Vnd einē schaden den (<i>z</i> : das) clage ich Nur einē schadn̄ chlag ich Wan ain ding klag ich Vnd iren schaden clagete ich |
| 319 | BAJbdfpruz a c u | Defn wunder niēmen Vnd des enwündert fich nymon Des enwieder niemen Dife wünnder nemenn |
| 320 | BAJabcdflpruz | Daz der wafen riēmen |

| | | |
|-------|--------------------------------|---|
| 321 | BAJabcdpru D f l z | Alfo rehte lvtzel ift Daz der wafen rimen alfo luzzel ift Layđ alfo lüczf waz Als recht wenig ift Alfo lützel ift |
| 321,1 | f | Dar vmb trag ich mîr felbñ haz |
| 321,2 | f | Daz dew minichfth wolgetan |
| 322 | BADdlpruz J a bc | Daz fi niht lenger (r: lange) frift Daz aht en nicht lenger vrist Daz fy nyt czü langf frift Wann fie nit lenger frift |
| 323 | BAadlpru DJbc f z | Mit mir folde vmbe gan Mit mir mvfte vmme gan Nicht lang mit mîr scholt vmb gan Das fû mit mir folt vmb gan |
| 323,1 | f | Mich vđröz deu zeit lüczf gar |
| 324 | BABcdlpruz D J a | Ez waf ze (u: gar) fchiere getan ez waz gar zefchire getan Iz waz alfo fchier getan Ez waz alczü fchyr getan |
| 325 | BJuz ADabcdlpr | Ichn rvchte vn foldez iêmer fin Ih in rohte foldiz iemmer fin |
| 326 | BADJabcdlprz f u | Eîn fcharlachef mæntelin Einē fcharlach mantf pracht mā dar Von fcharlach ein menttelin |
| 327 | BAJadlpruz D bc f | Daz (Jl: Den) gap fi mir an Gab fi mir an Gabe fie mir daz leit ich an Den felbñ laitt fi mîr do an |
| 328 | BADJdpruz a bc f l | Ich vnfeliger man Ach ich vil vnfelig man Owe ich vnfelig man Ach ich armñ betrubf man Ich uil vnfelig man |
| 329 | BADJabcflruz d p | Daz fi min oŕge iē gefach daz sÿ meine augen ye gefahen Daz fÿe mit augen ye gefach |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 330 | BDJbccluz A a d f pr | Do vnf zefcheïden gefchach d ^v mir ze fceidine gefcah Do vns czü fcheiden da gefchach do vnns zu fchanden gefchahen Seit mir fo fnell zu fchaidn̄ gfchach Wan do vns zü fcheidene gfchach |
| 331 | BAJabcdflpruzM D | Wir zwei beliben eïne (<i>M</i> : aleine) Wir beliben eine |
| 332 | BADabcdlpru J f z M | nv (<i>Aa</i> : d ^v) verftvnt fich wol div reïne Do verftvnt fich vbel dev raine Do verftund wol dew rayn Nun verftünd fich wol dū fūfz vndraine Nu ūftunt f[...] de reine |
| 333 | BAJabcdflpruzM D | daz ich gerne bi (<i>d</i> : zu) ir waf Das ich bei ir gerne was |
| 334 | BAfpruM DJ a bc d l z | An eïn daz fchönfte graf an daz fchonfte gras An daz aller fchonfte gras Jn daz fchonnft grafz ein das fchönifte gras An das fchone grafs An ain fchönstes grafz |
| 335 | BADJabcdflpruzM | Daz div werlt iê gewan |
| 336 | BADJbcdluz af pr M | Da fürte fi mich an (<i>z</i> : dan) Sêhet da fürte fy mich an Da furte fie mich fitzen an Da brachte fie mich an |
| 337 | BADJabcdflpruzM | Eïn wenech (<i>DJ</i> : luzzel) von den liÿten baz |
| 338 | BADJbcdflpruzM a | Daz liêz ich weizgot ane haz Das lyz ich gar an allen haz |
| 339 | BADJadfpuzM l | Hiê (<i>DfM</i> : do) vant ich wiſheit bi (<i>A</i> : an) der ivgent Hie vand ich weyfhait pey d̄ tugēd |
| 340 | BADJduzM ap f l | Grozze ſchöne vñ (<i>D</i> : -vñ) ganze tvgent Schone fynne vnd gancze tugent Grozze ſchön volchömne tugnt Groffe ſchon gancze iugend |
| 341 | BADJabcdfpruzM l | Si faz mir gŷtlichen bi Sy fas mir getrewlichen pey |

| | | |
|-----|---|--|
| 342 | BAJdlpruzM Dbcf a | Vñ fwaz ich ſp̄ch daz horte fi fwaz ich gefprach daz hort fi Vnd waz ich redte daz horte fy |
| 343 | BADpruzM Dbl a c Jf | Vñ antwürt ef (<i>pr</i> : dez) mit ḡvte Vnd antwurte mir fin mit gvte Vnd antwort myr ye mit ḡüte Vnd verantwurte mirs mit ḡüte Vnd antwrtes mir mit gvte |
| 344 | BABcdflprzM DJ a u | Ezn (<i>f</i> : Daz) betwanch min gem̄vte ez enbechv̄mrte (<i>f</i> : berhv̄mbt) min gem̄vte Daz betwang mir myn gemüte Es erwaicht mein gemüette |
| 345 | Bu AadlprM D J bc f z | Noch bechv̄mbert minen lip vñ bekumberte minen lib Noch betwanch minen lip Auch betwanch meinen leip Noch beduncket mynen lip Betwang mit ḡüte mannes leib Vnd bekümert mir den lib |
| 346 | BADJabcdluzM f pr | Niê fo fêre magt noch w̄ip Alfo fere daz nye weib Nie magit noch wip |
| 347 | BAJadluM Dr bc f p z | Vñ getv̄t ōvch lihte niêmer mê Vnde getvt lihte nymmer me Vnd getut auch nymer mee Vñ gefchicht vil leicht nīm̄ me Vnd gedut lichte auch nūmer me Vnd getūt fo lichte ȳmer mere |
| 348 | BAJduM Dl abc f pr z | Ōwe iêmer vñ ōwe owe iamer vnd awe We mir vm̄m̄ vnd aüwe Ach m̄ir fēnd̄n vñ auch wee Owe vnd vm̄mer we Owe vnd ȳmer me we |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 349 | BAu DM J a bc dl fprz | Waz mir do frevden benam Waz mir vrowde nam Waz da vreuden mir benam Vnd waz mir freude da benam Waz er mir guter freude name Was mir die (<i>l</i> : der) freude benam Waz mir frewdñ do benam |
| 350 | BADJabcdpruM f l z | Eîn bot der (<i>M</i> : daz) von dem wirtre quam Ein pot der mir vom wirtre cham Ain pot von dem wirt cham Ain bott der von dem botten kam |
| 351 | BADJabcdfpuzM l r | Der hiêz vñ beîdiv ezzen gan Der hyefe vns payde gan Vnd hiefz vns baide effen gän |
| 352 | BJlruM ADabcdfp z | Do mûfe ich frevde vñ rede lan dõ möstih rede vñ urowede lan Da mûfz ich frôwd vnd red han |
| 353 | BADJabcdflpruzM | Do (<i>J</i> : Als) ich mit ir ze tîfche giênc |
| 354 | BADJabcdflpruM d z | Der wirt mich anderftvnt enphienc der wirt zu ftund mich emphieng Der wirt mich anderft enphieng |
| 355 | BAJabcdflpruM D u z | Ezn gebot niê wirt mêre Ez enbot wirt nie mere Es gebott kain wirrt nie mëre Es engebet nie wirt mere |
| 356 | BAJapruzM Db cf dl | Sinem gafte (<i>u</i> : Seinen gâften) grozzer êre gafte grozer ere Eym (<i>f</i> : Heinem) gafte groffer ere feinem gafft fo groffe Eere |
| 357 | BAJadflpruzM D b c | Er tet den ftigen vñ den wegen Er tet ftigen vnd den wegen Vnd dete den ftigen vnd den weg Vnd dett den ftegigen wegen |
| 358 | Babcdu ADJfprzM l | Vil (<i>d</i> : fo) manigen gvtlichen fegen Manigen guthlichen fegen Manigen gunftlichen fegen |
| 359 | BAJabcdflpruzM D | Die mich gewifet heten dar Di mich heten gewizet dar |

| | | |
|-------|-----------------|--|
| 359,I | M | Hie nam mir mit vlize war |
| 360 | BDaclpuz | Hiê (<i>D: do</i>) mit vbergvldet erz gar |
| | Ad | hi mide fo vbirgulderz gar |
| | J | Hie mit ver gvlt erz gar |
| | b | Hie mit uber gult erft gar |
| | f | Hie mit volbracht er es gar |
| | r | Hie mit ùbergùlds er gar |
| 361 | Bdlu | Daz er mich ir niê verftiêz |
| | A | Dazer mih nirgen uorftiz |
| | DJbcz | Das er mich ir niht verftiez |
| | ar | Daz er mich nicht v̇ftiz |
| | f | Daz er mich dez nicht enliez |
| | p | Daz er mich nie befties |
| | M | Daz er mich nie verliez |
| 362 | BAbcdlrM | Vñ mich fo gvtlichen liêz |
| | Dapz | vnd mich fo gvtlichen hiez |
| | J | Vnd mich fo werdeleichen hiez |
| | f | Vñ mich fo tugentleichen hiez |
| 363 | BADJabcdflpruzM | Mit der ivnchfröwen (<i>D: magete</i>) ezzen |
| 364 | BADJabcdflpuzM | Ovch enwart da niht (<i>f: nichtz</i>) vergezzen |
| | r | Ouch do wart nicht vergeffen |
| 365 | BADdfIruM | Wirne heten allef def die kraft |
| | Jc | Man gæb vns alles dez di chraft |
| | a | Wir hetten allez des vbcraft |
| | b | Wann gabe vns alles des dy krafft |
| | p | Wir hettent allez daz da die crafft |
| | z | Wirt hetten alles die kaft |
| 366 | BDJadIpruzM | Daz man da (<i>azM: -da</i>) heizzet wirtſchaft |
| | A | daz man da herzet wirtſcaft |
| | bc | Das da heiffet wirtſchafft |
| | f | Daz man mag haizzñ wirtſchafft |
| 367 | BADJabcdflpruzM | Man gap vnf ſpife div waf gv̇t |
| 368 | BDJbcduM | Dazv̇ den willigen mv̇t |
| | Alp | dar zõ willegen müt |
| | afz | Vnd dar czü willigen müt |
| | r | Vnd dartzu den willigen müt |

Variantenliste

| | | |
|-------|---|---|
| 369 | BADabcdlpruzM J f | Do wir mit frevdn gazen Als wir do mit vreuden gefazzen Do wir nu mit frewdn gazzn |
| 370 | BAJbcdluzM D a f pr | vñ danach gefazen vnd lange gefozen Vnd vnlange dar nach gefafzin Vñ dar nach ein weil gefazzn Vnd vnlange gefafzen |
| 371 | BJau AbcfprM D d l z | vñ ich im daz het gefeit vñ ih em (<i>bcr</i> : yne) hete gefeit Vnd ich dem wirte hette gefeit vnd ich jm hette das gefäyt Wan ich nun het gefait Vnd ich das hette gefeit |
| 372 | BADJabcdflpruzM | Daz ich nach aventivre reit |
| 373 | BADJabcfpuzM d r | Def (<i>M</i> : Do) wundert in vil fere des wundert mich vil fere Da wundert den wurt uil fer |
| 374 | BAJafpzM Dbcdlru | Vñ iach daz im niê (<i>J</i> : icht) mêre vnd sprach daz im nie mere |
| 375 | Bdruz ADJbcfl a pM | Deheîn der gaft wære chomen So hein gaft were kōmen Da keine d̄ gefte wer kumē Nie kein gaste dar wer komen |
| 376 | BluzM ADJabcfpr d | Von dem er daz het vñomen van dem here hete uirnomen von dem Er het das vernomen |
| 377 | BADJabcdlpruzM f | Daz er aventivre f̄chte Waz awentew̄ were |
| 378 | BADuM D Jabc f l pr z | Vñ bat daz ich def ger̄chte vnd bat mich daz ich des gervchte Vnd pat mich daz ich gervchte Vñ pat mich fagn̄ mere Er pat das ich geruechte Vnd het er ūchte daz ich ruchte Vnd batt das ich gerūchte |
| 378,1 | f | Wie awentew̄ mocht gefein |
| 378,2 | f | Der felbn̄ frag beweift ich in |

| | | |
|-------|---------------|--|
| 378,3 | r | Solt ich nicht vertagen |
| 378,4 | r | Er wölt mir nictes verfagen |
| 379 | BDJbcdru | (r: +Vnd) Swenne ich den wec da (D: hin; bcr: -da) wider (d: widerumb) rite |
| | A | Swanîh den weh da hinen ride |
| | alz | Wen ich ḣ (lz: da) wîḋ rite |
| | f | Er pat fo ich her wîḋ rit |
| | p | Wan er den weg her wider ritte |
| | M* | [...] [...]ḋ rite |
| 380 | BADJabcdlprzM | Daz ich in danne (a: -danne) niene mite |
| | f | Daz ich fein herweg nicht v̇mit |
| | u | Das ich in dann neme mitte |
| 381 | BAJdflpruzM | Da wider het ich deheînen ftrit |
| | Dbc | Do wider het ich chleinen ftrit |
| 382 | BAJdflpuM | Ich lobt ez v̇n (A: +ih) leîft ez fit |
| | Dabcrz | ich lobt ez im vnde leîft ez fit |
| 383 | BADlru | Do flafenf zît wart |
| | D | Do ez do zlafens zit wart |
| | J | Alfo do flaffens zeit wart |
| | az | Da ez flaffen czit wart |
| | bc | Da nach flaffens zýt warde |
| | f | Do nu flaffns zeit ward |
| | p | Zo flaffen des zijt wart |
| | M* | [...] [...]ens cit wart |
| 384 | BAJadlpruz | do gedaht ich an mine (A: die) vart |
| | D | do gedaht ich wider an min vart |
| | bc | Da gacht (c: iachte) ich an myn fart |
| | f | V̇n ich bedacht die felḃn vart |
| | M | Ich dachte an mine vart |
| 385 | BAbcdpruM | v̇n do ich niêne wolde |
| | DJ | Want ich (J: +nicht) enwolde |
| | a | Vnd du ich nicht lenġ wolde |
| | l | Vnd do ich nyṁ wolt |
| | z | Vnd do ich niena folte |
| 386 | BDJdlpuM | Noch beliben folde |
| | A | Noh oh bliuen ne folde |
| | abcr | Bliben nach en folde |
| | z | Noch bliiben wolte |

Variantenliste

| | | |
|-------|------------------------------------|---|
| 387 | BADJbcdlpruzM a f | Do wart der riterlichen (<i>A</i> : riterlicher) magt Da wart der m̄yneclichin maget Do ward der wunnichleichn̄ magt |
| 388 | BABcdluzM D J a f r | Von mir gnade gefagt groz genade von mir gefaget Grozze genade gefaget Von myr vil gnade gefaget Vō m̄ir genad v̄n dankch gefagt Von mir gnade uil gefaget |
| 389 | BADJabcdfluzM r | Ir ḡv̄ten handelvnge Ir ḡüten gr̄ūfz vnd handelunge |
| 390 | BAJdlruzM Dabc f | Div f̄v̄zze v̄n (<i>r</i> : +ouch) div ivnge di fchone vnd di ivnge Dew Aūzwelte iung |
| 391 | BAadlruzM Dbc J f | Div lachet v̄n neic mir Lachete vnde neich mir Erlachte vnd naich mir Lachte do v̄n naig m̄ir |
| 392 | BAadflu DJ bc rz M | Seht do m̄v̄fe ich von ir do mv̄ft ich fcheiden von ir Seht da fchiede ich von ir Ach do müft ich von ir Do moftich von ir |
| 393 | BADJabcdflruzM | Daz gefinde (<i>Ad</i> : +daz) bevalch ich got |
| 394 | BADJabcdflruzM | Ze minf wirtel gebot |
| 395 | BAabcdfruzM DJl | Da bot ich mich vil ofte z̄v̄ Dar bot ich mich dicke zv |
| 396 | BAaduM D Jbclr f z | (<i>d</i> : +von) Dannen fchiêt ich v̄n reit̄ vil fr̄v̄ ich fchiet dannen vnd reit vrv Dan fchiet ich vnd rait fr̄v̄ Wand ich dez felb̄n marḡns fr̄ū Daña fchied ich vil fr̄ū |
| 397 | BADJbcruzM a dl f | Ze (<i>r</i> : +dem) walde von (<i>r</i> : +dem) gewilde Czū walde in genz gewilde ze walde vnd (<i>l</i> : +zu) geuilde Rait zu walt vō dem geuilde |
| 397,1 | r | Mit halfperg vnd mit fchilde |

| | | |
|-----|--|---|
| 398 | BADJbcdluzM a f | Da ramt (<i>/l</i> : rant) ich der wilde In ein vil groz gevilde Vñ Rait Alfó in der wilde |
| 399 | BAJbcdluzM D ar f | Vñ vant nach mittē morgen Vnd vand in vrv morgen Vnd vant vmb mitte (<i>r</i> : den mittē) morgen Vncz nach mittm̄ margñ |
| 400 | BADJabcdflruzM | In dem walde verborgen |
| 401 | BADJbcdluzM ar f | Eîn breîtez geriûte Eyn vil breytez gerûte Do vand ich ein gewewt |
| 402 | BADuM D Jbcz a f l r | Ane die liûte gar ane lvte Vil gar an levte An aller hande lute Prait daz waz an lewt An aller flacht lewte One was es der lûte |
| 403 | BADJabcuM drz f l | Da gefach (<i>/f</i> : erfâch) ich mir vil leûde da gefchach mir vil laide Do gefâch ich mit vil laide Do gefâch ich mir layde |
| 404 | BADJabcdfluzM r | Eîne fwære oûgenweide Ich fach ain fchwâr ougen waide |
| 405 | BADJabcdfluM r z | Aller der tiere hande Von allerlay tieren hande Aber der tier hande |
| 406 | BADJabcdflruM z | Die man mir iê genande Die man ye gefande |
| 407 | BADJbcdflruzM | Vehten vñ (<i>f</i> : +auch) ringen |
| 408 | BAfluM Dbcr J d z | Mit eiflichen dingen mit (<i>r</i> : +gar) angeftlichen dingen Mit gvetleichen dingen mit yetzlichen dingen Mit ôtlichen dingen |
| 409 | BADJbcdflruz a M | Da vahten (<i>c</i> : +fie) mit grimme Sy vochten mit grÿme Da wa[...] mit grimme |

Variantenliste

| | | |
|-------|--|---|
| 410 | BDbcdfuzM AJl a r | Mit grivlicher ſtimme Mit eiflicher ſtimme Mit gar freyſchlich ſtyme Mit engtlicher ſtyne |
| 411 | BADJbcruzM a d f | Wifent vñ vrrinder Wiſentyr vnd merrinder wüetend vnd grümmer Helffant wifant vñ manig fwei |
| 411,1 | f | Leebñ peerñ als gemein |
| 412 | BAlruM D Jbc a d z | Do gehabt ich hinder do gedoht ich mich hinder Da gehabt ich mich hinder Do machte ich mich en hind da hielt ich mich hinder Do hũb ich mich hinder |
| 412,1 | z | Ainen bomvnd rw mich |
| 412,2 | z | So entruwet ich mich |
| 413 | BAabcdru DJl f z M | Vñ roſ mich daz ich dar waf choñ Mich rov daz ich dar waz chvmen Do geraw mich daz ich dar waz chomē Das ich dar was komen Iz ru mich daz ich da was chomen |
| 414 | BADflruM DJbcz a | Vñ heten fi min war genomen want heten fi min war genvmen Vnd hatten mich vñumen |
| 415 | BAluM D J a bcr d f z | So ne trüwet ich mich anderf niht erwern Zone getrvete ich mich ir niht erbern So mocht ich mich ir nicht erwerē Do truwete ich mich nicht dweren So entruwte ich mich (c: +ir) nit erweren fo entraut ich mich anders nicht erneren Jch entrawt mich ir vil chlain ernern Anders mit er wāren |
| 416 | BAalruzM D Jbcf d | Wan ich bat mich got nern ich bat mich got neren Do pat ich mich got er neren darumb wel mich got geweren |

| | | |
|-----|--|--|
| 417 | BuzM Ar DJbc a f l d | Von in wolt ich gerne (<i>M</i> : +von) dan vil gerne woldih von dan Vil gerne war ich von dan vil ġne wolde ich von yn hin dan Vil gerne wold ich fein von dan Vil gern wolt ich von in dan daz Ich kome von jn dann |
| 418 | BAJabcflruzM D d | Do gefach ich fitzen êinen man gefach ich einen man da fach jch reiten einen man |
| 419 | BAbcl DM J a d f r u z | In almitten vnder in Enmitten vnder in In anhinten vnder in Rechte mittin vnd yn nahent vnnder jn Wol enmittn̄ vnd in All da mitten fitzen vnder in Gar do mittn̄n vnnder in Ainen alten vnder in |
| 420 | BAdruzM Dabc J f l | Daz (<i>r</i> : Do) getrofte mir den fin der trofte mir den zin Der felbe getrofte mir den fin Daz felb getröft mir den fin Das troftet meinen fin |
| 421 | Bd A D J arz bc flu M | Do ich im aber naher quam Dō ih auer em naher quā Do ich aver im ſo nahen cham Als ich im do ſo nachen cham Do ich ym alfo nahe (<i>z</i> : nach) quam Vnd da ich yme ſo nahen kam Do ich nu aŵ nāchn cham Do ich im naer quam |
| 422 | BAdfluzM DJabc r | Vn̄ ich (<i>AfM</i> : -ich) fin rehte war genam daz ich fin rehte war genam Das er min wol wār genâm |
| 423 | BADJabcdflruz M | Do forht ich in alfo fêre Ich vrocht in ſo fere |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|---|
| 424 | BADJbcdflruzM a | Sam (<i>Az: alfo</i>) div tiêr ode mêre Als dy tyr vnd dannoch më |
| 425 | BADJabcdflruzM | Sin menfchlich (<i>d: mannifch</i>) bilde |
| 426 | BAfruzM D J a bc d l | Waf anderf harte wilde was als wilde Daz waz alfo wilde Waz myr harte wilde Daz waz yme hart wilde was fo hart wilde Was hartte wilde |
| 427 | BAabcdflruzM D J | Er (<i>bz: Es</i>) waf einē more gelich Eynem moren gelich Vnd einem morn geleich |
| 428 | BAuz DJl a br c d f | Michel vñ alf eiflich michel vnde eyzlich Michil vnd freifchlich Michel vnd engftlich Michel gros vnd angftlich grofs vnd als fcheützlich Michl Rauch vñ Ayfleich |
| 429 | Buz ADJdf ar bc l | Daz ez niēmen geloÿbet Daz if nieman wol gelouet Daz ez (<i>r: er</i>) myr nyman glaubet Nimant mir daz gelaubet Wan das es meinand wol gelaubt |
| 430 | BADJabcdflruz | Zware im waf fin hoÿbet |
| 431 | BADbcdflruz J a | Grozzer danne einem (<i>f: wenn chainē</i>) v̄re Noch grezzer denn einem awer Swarz als eyne more |
| 432 | BADbdluz Jf a c r | Ez het der gebv̄re Iz het der felb gepawer Er hat der felbñ gebare Es hett der walt gebv̄re Ouch hett der gebv̄re |
| 433 | BADJabcdflruz | Eîn ragendez har (<i>a: +was</i>) r̄vz var |
| 434 | BADJabcdflruz f | Daz waf im vafte vñ gar Daz waz im allenthalbñ gar |

| | | |
|-------|-------------------------------|---|
| 435 | BDJbcdfruz Aal | Verwalchen z ^o der fwarte Vor waffen z ^o der fwarte |
| 436 | BADJabcdflruz | An ho ^v pte v ⁿ (f: +auch) an barte |
| 436,1 | z | Was ez ainem fi ⁿ e losen manne |
| 436,2 | z | So gelich das in nieman erkante |
| 437 | BADbcdfruz J a l | Sin antlv ^t ze waf wol (z: +ainer) ellen bre ⁱ t Sein antluet ^t z waz im ellen prait Sin antlicz wol ey ⁿ elen breit Sein antlwcz was elln prayt |
| 438 | BADJabcdflru z | Mit grozzen rvnzen beleit Mit groffem r ^u ffel beleit |
| 439 | BADabcdfluz J | O ^v ch waren im div oren Im waren feinev oren |
| 440 | BADJabcdluz f r | Alf e ⁱ nem walt toren Rauch lankch als ein ^e to ^r n Als ainem vaft to ^r en |
| 441 | BADJdluz a bcr | Vermiefet zware V ^u mofet gar Vermifet (r: Wermiffet) gar zware |
| 442 | BADJbcdflruz a | Mit spanne langem hare Mit sp ^o tlichem har |
| 443 | BADabcdruz J f l | (u: +Auch) Breit alf ein wanne Praiter dann ein wanne Wol gen ein spanne Brait als ain pane |
| 444 | BADabcdflruz J | Dem vngef ^v gen manne Dem vngehewern manne |
| 445 | BADJabdfu c l r z | (a: +Dem) Waren gran v ⁿ bra Waren gran haner vnd braa Warn fwarz als ain rab Waren die br ^a Waren graw vnd blaw |
| 446 | BAbcdlrz DJ a f u | Lanch rvch v ⁿ gra ruch lanch vnde gro lang dicke vnd gra Lankch hert v ⁿ gra A ^u ch ra ^u ch vnnd gra |
| 447 | BADJabcdflruz | Div (Jbc: Sein) nafe alf e ⁱ nem ohfen groz |

Variantenliste

| | | |
|-----|-----------------------------------|---|
| 448 | BAbcdluz Dr J a f | Kvrz wit niênder bloz chvrz wite vnde bloz Rauch weit vnd ninder ploz Wit vnd nüert bloz Dikch weit vñ auch nicht plöz |
| 449 | BADJabcdflruz | Daz (<i>Jbc</i> : Sein) antlv̄tze dvrre vñ (<i>f</i> : +auch) flach |
| 450 | BAafl DJ bcr d u z | Öwi wiê eîfliche er (<i>f</i> : +do) fach ovwe wi vreifchlichen er zach Hey wie engftlichen er fach owe wie scheützlich Er fach O wee wië graüfamlich er fach Owe wie elgfch der fach |
| 451 | BADJabcdflru z | Div (<i>Jf</i> : Sein) ōv̄gen rot (<i>f</i> : +vñ) zorn var Dù ougen rout zorn fchlacht |
| 452 | BADadlru J bc f z | Der mvnt het im gar Der mvnt waz im gar Auch waz yme der munt gar Der müt het im vil gar Der mund hett in gar befacht |
| 453 | BADabcdflruz J | Bedenthalp den wangen Er paidenthalben der wangen |
| 454 | BADJabcdlruz f | Mit wîte bevangen Daz antlucz v̄buangñ |
| 455 | Buz ADJadlr bc f | Er waf ftarch vñ gezan her was ftarke (<i>a</i> : ftarig) gezan Er waz in vier getzan Waz er Ayfleich getan |
| 456 | BADabcdflruz J | Alf eîn eber (<i>d</i> : +vnd) niht alf eîn man Als ein fwein nicht als ein man |
| 457 | BADabcdflruz J | Vzzerhalp def mvndef tvr Ietwederhalb des mvndes tv̄r |
| 458 | Bruz Ab DJcf a d l | Da ragten fi her f̄v̄r Rageten fie em her vor regten im di (<i>cf</i> : fein) cende her vur Da rageten fy ym her vor da rageten s̄y feer herfüre Reckchtn im her fwer |

| | | |
|-------|-------------------------------|--|
| 459 | BADJabcdfrz l u | Lanch fcharpf groz (<i>Afz</i> : +vnde) breît Dye zendt lanck fcharf gros prayt Aüch fcharpff grofz braitt |
| 460 | BAadruz DJl bc f | Im waf dez (<i>ar</i> : fin) hoÿpt fo geleît fin (<i>l</i> : Das) hobt waz im (<i>J</i> : +fo) geleit Jme waz daz heupt geleit Jm waz daz haubet fo bechlait |
| 461 | BADJabcfluz d r | Daz im fin rvhez kinnebeîn daz jm fein rützes kimpain Das im fin rechtes kinbain |
| 462 | BAAbflruz D J a c | Gewahfen zÿ den brvften ſchein verwazzen zv den brvften ſchein Zv den prvften ſchain Gewaffen an ð bruft ſchein Bewachffen zu den bruften fein |
| 463 | BAabcdlruz Df J | Sin rvke waf im vf gezogen Sein rvke waz im vz gezogen Sein rvce waz im auf gepogē |
| 464 | BAabcduz Dflr J | Hoveroht vñ vz gebogen hoveroht vnd vf gebogen Hoveroht vnd auz gezogen |
| 465 | BADu J abcdflrz | Er trÿc an (<i>D</i> : -an) feltfæniv cleît Er trvch zwai wnder liechtev chlait Her trug ein feltfamez cleyt |
| 466 | BADJabcdflruz | Zwo hiÿte (<i>u</i> : +die) het er an (<i>l</i> : +ſich) geleît |
| 467 | BAd DJ al bc fruz | Die het er in niÿwen ſtvnden Die er in niwen ſtunden Die hat er in (<i>l</i> : an) den ſtunden Die er in kurtzen ſtunden Die het er in churczñ ſtundñ |
| 468 | BAadlruz DJbc f | Zweîn tiêren abe gefchvnden zwein tieren het ab gefchvnden Czwaynn leebñ ab gefchundñ |
| 468,1 | f | Er het pey im auch einē pogē |
| 468,2 | f | Dez waz zu weer auf gezogen |

Variantenliste

| | | |
|-----|-----------------------------------|---|
| 469 | BAadluz D J bc f r | Er tr̥vc̆ einen kolben alf groz Ovch trvch er einen cholben fo groz Auch waz fein cholbe alfo groz Sine kolbe der was yme alfo grofz Vñ einen ftarkchñ cholbñ gröff Er trüg ain kolben grofz |
| 470 | BJbcdruz A D a f l | Daz mich da bi im verdroz daz mih da bi eme wefen bedroz daz mich vil fere bei im v̇droz Daz mich fin da by ym v̇droz Daz mich dez wefns pey im v̇drozz Das mich pey im fer verdros |
| 471 | BADabcdflruz J | Do ich im (A: -im) fo nahen quam Als ich im do fo nachen cham |
| 472 | BAadflruz DJbc | daz er min wol (A: -wol) war genam daz er mein rehte war genam |
| 473 | BADJadflruz bc | zehant fach ich in (J: +auch; d: +wol) vf ftan Schier fach ich yne vff ftan |
| 474 | BAabcdlruz D J f | Vñ nahen żv̇ mir (u: +her) gan vnde drate zv mir gan Vnd her nacher zv mir gan Vñ gegñ mir mit eile gan |
| 475 | BADbcdfu J a l r | Weder (cf: Ob) wider mich fin ṁvt Wie wider mich fein ṁvt Ođ wy wid mich fin müt Ich wefft nit ob wider mich fein muet Wie wider wer fin müt |
| 476 | BJadfru ADbcl | Wære böfe (Dbcl: vbel) ode ġvt were obel güt |
| 477 | BAJabcdflru D z | Defn (a: Da en) wefte ich niht die warheit Des enwefte ich deheine fichheit Das wiffet ich mit der warhait |
| 478 | BAJbdfllu D a c z | Vñ waf iêdoch zewer bereit ich was zewere bereit Ich was ye doch czü yr bereyrt Vnd er was iedoch zu were bereit Vnd was ye doch zwar berait |
| 479 | BADJabcdflruz | Weder ern fṗch noch ich |

| | | |
|-----|--------------------------------|--|
| 480 | BADJbcdfluz a r | Do er fweic do verfach ich mich Vnd da er fweig dü v̄fach ich mich Do er do fchwaig do wond ich |
| 481 | BADJabcdflruz | Daz er (c: es) ein ftvmme wære |
| 482 | BAadfruz DJbcl | Vn̄ bat mir fagen mære ich bat mir fagen mare |
| 483 | BADadlruzS Jbc f | Ich ſp̄ch biſtv vbel ode ḡvt Vnd ſprach piſtu vbel od gvt Ob er wär v̄bf od ḡt |
| 484 | BADJadlruzS bc f | Er ſp̄ch fwer mir niene tv̄t Der mir leydes nit endut Er ſprach der mir nicht laides tüt |
| 485 | BABcdfluS DJr az | Der ſol ōch mich zefrivnde han Der ſol mich zevrevnde han Der ſal mich auch czu früde han |
| 486 | BAJabcdflruz D S | Mahtv mich danne (u: auch; z: -danne) wizzen lan vrievnt maht dv mich den wizen lan Ich ſprach mahtu mich wiſſe lan |
| 487 | BADJabcdflruzS | Waz creatīvre biſtv (f: feiſt du) |
| 488 | BADJabcdflruzS | Ein man alf dv (f: +mich) geſiheſt nv |
| 489 | BADbcdfru Jl a z S | Nv fage mir waz din ampt fi Sag mir waz dein ampt fei Er ſp̄ch fage mir waz din ampt fy Da fag mir was din anbaur fy Nu ſprich was din ambet fi |
| 490 | BADJabcdflruzS | Da ſten ich difen tiêren bi |
| 491 | BADabcdfluz JS r | Nv (af: -Nu) fage mir tv̄nt fi dir iht Sag an tvnt fi dir icht Sag tünd fie mir icht |
| 492 | BADlruzS D Jbc a f | Si lobtenz (r: -z) tæte ich in niht fi lobnt got tate ich in niht Si lobten vnd tæt ich in niht Sy lobten wol tet ich yn nicht Si lobtñ czwar tat ich in nicht |
| 493 | BDJbcdlruzS f | Entriwen (D: Ze dinen trvwen) fvrhtent fi dich Jch erchenne wol fi furchtñ dich |

Variantenliste

| | | |
|-----|--------------------------------|---|
| 494 | BJbcdruzS Dl f | Ich pflige ir vñ fi (<i>bzS</i> : -fi) fvrhtent mich ia ich phlige ir vñ vurhtent mich Entrewē ia fi furchtñ mich |
| 495 | BADJbcdlruz a f S | Alf ir meißter vñ ir herren Als üw meißffchaft vnd üwn eren Als zu recht irē herren Als irn rechtē meißf vñ irn hrē |
| 496 | BAadruz D JflS bc | Sage waz mac in (<i>r</i> : +do) gewerren nv waz mach in gewerren Sag an waz mag in gewerrē Waz mag jne dann gewerren |
| 497 | BADJbcdflruzS a | Din meißterfchaft vñ din h ^o te Din meißffchaft od din hute |
| 498 | B AadflruzS D Jbc | Si ne lo ^v ffen nach ir m ^v te Sie löfent na iren müte wan fi lovfend noch ir m ^v te Si lauffen doch nach ir mvte |
| 499 | BADadlruz J bcfS | Ze walde vñ ze gevilde (<i>r</i> : gewilde; <i>z</i> : wilde) Peidev walt vnd gevilde Zu walde von gefilde |
| 500 | BADflu DJz abc S | Wan ich fihe wol (<i>f</i> : -wol) fi fint wilde wan fi find wilde Ich fehe wol fy fint wilde Wan fi fint uil wilde |
| 501 | BADJabcdlruzS f | Si ne erchennent (<i>l</i> : +kain) man noch fin gebot Si achtñ chaines manns gepot |
| 502 | BAJabcdluz D f r S | Ichn wande niht daz ane (<i>z</i> : vne) got ovch enwande ich niht daz ane got Jch wän halt daz ane got Ich wene das fy ane got Och getrüwe ich niht das ane got |
| 503 | BADJabcdflrzS u | Der gewalt iēmen tohte Dēr gewaltt yemen kochte |
| 504 | BADabcdfrz J l u S | Der fi betwingen mohte Daz er sev betwingen mochte Der fy gewinen mochte Der fy betringñn mochte Ḋ fi getwingē möhte |

| | | |
|-----|---|--|
| 505 | BAJabcdflruzS D | Ane floz vñ ane bant Ane zlos vnd ande bant |
| 506 | BADJadflpruzS bc | Er fþch min zvnge vñ min hant Min zunge vnd mjñ hant |
| 507 | BAadruz DJS bcfp l | min bet vñ min dro Mein meifterſchaft vñ min dro Min gebott vnd auch (<i>fp</i> : -auch) mjñ dro Mein wer vnd auch mein dro |
| 508 | Bu AJd Dbc a fpr l z S | die hant mir fi gemachet fo die habent mirz gemachet fo hant mir fi gemachet fo Daz hat myr fy gemachet fo Hat (<i>pr</i> : habent) mirs gemacht alfo habent fy gemachet alfo Dir hand fie mir gemachet fo Dv hant fi mir gemachet fo |
| 509 | BAa D Jdfl bc pr u z S | Daz fi bibende vor mir ftant Daz fi vor mir bibende ftant Daz fi pimende vor mir ftant Das fie vor mir biedemde ftant Daz fie behende vor mir ftant Das fy zittrend vor mir ftannd Das fie lebend vor mir ftund Das fv für mir behande ftāt |
| 510 | BADJabcdflpruzS | Vñ dvrch mich tvnt vñ lant |
| 511 | BADJabcdflpruzS | Swer ovch anderf vnder in (<i>A</i> : -in) |
| 512 | BAJalpruzS Ddf bc | Solde fin alf ich bin ſcholde fin als ich do bin Solde wesen als ich bin |
| 513 | BADJabcdflpruzS | Der wære ſchière verlorn |
| 514 | BABdfpruz D J a cS l | Herre fvrtent fi dinen zorn (<i>A</i> : torn) herre fit fi vurchtent ewrn zorn Herre vñ fvrtent fi deinē zorn Hře vorchen fy alfo üwñ czorn Herr forchten fie den ewrñ zorn Furchten fy dañ deinen zorn |

Variantenliste

| | | |
|-----|--------------------------------|--|
| 515 | BADJabcdfru lp z S | So gebiÿt in fride her ze mir So gibe in frid her zu mir So gebùt in wider her zù mir [...] fride wið [...] |
| 516 | BADJabcdlpruz f | Er fþch niêne fvrhte dir Si entuent dir pey mir |
| 517 | BADJdlpruz a bc f | Si ne tvnt dir bi mir deheîn lêit Sy en tün dir nūm keyn leyt Sie dünt dir keine leit Czwar ni ^m chain laidt |
| 518 | BAJbcdflu Dprz | Nv han ich dir vil gar gefeît nv hane ich dir gar gefeit |
| 519 | BAJdflpruz D bc S* | Swef dv gerÿchteft fragen Des dv woldest vrogen Des du mich geruchest fragen Des [...] |
| 520 | BADJdfpuzS bc l r | Nv ne fol dich niht betragen Nün la dich nicht betrogen Auch fol dich nicht betrag ⁿ Nun folt du nit vertagen |
| 521 | BDJbcdflpruzS A | Dv ne fageft mir waz dv fÿcheft Nu ne fages mir du fÿches |
| 522 | BADdfu J bc lprz S | Ob dv iht von mir gerÿcheft Vnd fwez dv von mir gervcheft Wann wes dü von mir geruchest Ob du von mir icht geruecheft Wan fwestu hie geruc[...] |
| 523 | BADJbcdflpruzS | Daz ift allez getan |
| 524 | BJbcdpu A Dfrz l S | Ich fþch ich wil dichz wizzen lan Ih fprah ih fal dih wizen lan ich fprach ich wil dich wizzen lan Ich fprach ich wil es dich wiffen lan Ich fprach entrüwē ich wil dich e |
| 525 | BDJdflpruzS bc | Ich fÿche aventiÿre Da fuche ich aventure |
| 526 | BDJbcdflpruzS | Do fþch der vngehiÿre |
| 527 | BDJbcdflpruzS | Aventiÿre waz ift daz |

| | | |
|-----|------------------------------------|---|
| 528 | BDJbcfuS dprz l | Daz wil ich dir (<i>u</i> : dich) beſcheiden baz das beſcheide ich dir (<i>rz</i> : dich) bas Wil ich dich beſchaiden pas |
| 529 | BDJdfpuzS bc | Nv ſich wiê ich gewafent bin Da ſiehe wie ich gewaffent bin |
| 530 | BDJbcdflpruzS | ich heizze ein riter vñ han den ſin |
| 531 | BDbcdflpruzS A J | daz ich ſvchende rite Ih ſuchende rite Daz ich ſvche vnde reite |
| 532 | BADJbcdflpruz S | Einen man der mit mir ſtrite Einē mā mit dem ich ſtrite |
| 533 | Bdfuz ADJbclprS | Vñ der gewafent ſi alf ich Der gewafent ſi alſih |
| 534 | BDlpu Adfrz JbcS | Daz priſet in vñ fleht er mich daz priſet in irfleter mih Den preiſet man vnd flecht er mih |
| 535 | BDJbfluS Ad c p rz | Gefige aber ich im an Gefige ih aber em an Befigge aber ich ieman Gefiege ich ym an Gesige ich im aber an |
| 536 | BADJbcdflpruzS | So hat man mich fvr einen man |
| 537 | BADJbcdflpruzS | Vñ wurde werder danne ich ſi |
| 538 | BDru Adlp J bc fz S | Si dir nv verre ode bi Si dir nu na oder bi Sei dir nachen oder pei Iſt dieſer verre oder bÿ Sey dir nu ver ⁴ od nach ⁴ nt pey Iſt er nu iend ⁴ nahe bi |
| 539 | BAdruz DJbflS c p | Chunt vmbe felhe wage (<i>r</i> : wege) iht Chvnd vm folhe vrage iht Iſt dir kunt vmb diſe frage icht Wifzint vmd foliche ſache icht |
| 540 | BADJdpruz bcIS f | Daz verſwîc (<i>A</i> : uirfwge) mich niht Des verſwige du mir nicht Pitt ich daz vſweig mir nicht |

Variantenliste

| | | |
|-----|------------------------------------|---|
| 541 | BADdfpruz J bc S | Vñ wîfe mich (<i>f</i> : +auch) dar Weife mich dar Du wyfe mich viel fchier dar Vñ wîfe du mich uil fchiere dar |
| 542 | BDJbcdflprzS A u | Wandich nach anderf niêne var wand ih anders na nihte ne vare Wann dich noch anders niene var |
| 543 | BADJbcfpuzS dfr | Alfvf antwûrt er mir do Alfo anntwurt Er jm do |
| 544 | BADJbcdfluzS pr | sit din gemvte ftet alfo Sit uwer (<i>r</i> : din) ding ftet alfo |
| 545 | BADJbcdflpruzS z | daz dv nach vngemache ftrebest (<i>A</i> : ftrebet) Das du nach vngemach stelleft |
| 546 | BABcdu Df J ls pr z | Vñ niht gerne fanfte lebest vnd dir niht gerne fanfte lebest Vnd dir nicht fanft lebest Vnd du nicht gern fanft lebest Vnd nit fanffte gerne lebest Vnd du nit fanft gern lebest |
| 547 | BADbcdfpru JzS l | Ichn gehorte bi minen tagen Ich gehort nie (<i>z</i> : nit) pei meinen tagen Ich han pey meinen tagen |
| 548 | BJbcdfuzS A D l r | Selhef niê niht gefagen Nie fulkes niht gewagen nie niht folhes gefagen Solchs nie nicht horen fagen Nie fôlliches nicht gefagen |
| 549 | BADJbcdflpuzS r | Waz aventiûre wære Was auentûre fegen were |
| 550 | BADJbcdflpruzS | Doch fagich dir ein mære |
| 551 | BADJbcdflpruz | Wil dv den lip wagen |
| 552 | BADdfpuz J bclr | So ne darftv (<i>A</i> : dartv) niht me fragen Dv endarft furbaz niht vragen So bedarfft du nicht mere fragen |
| 553 | BADdfuruz J bc p | Hiê ist ein brvne nahen bi Iz ist ein prvne hie nachen pei Hie stede eine bronne naben by Hye ist ein burnê by |

| | | |
|-----|--|--|
| 554 | BADJbcdflpruz | Vber kvrzer mâle dri |
| 555 | BADdflpuz J bcrW S* | Zware vñ chvmeftv dar Ich fag dir chvmft dv dar Des war kumestü dar [...] dar |
| 556 | BAJbcfpuzW Ddlr S* | Vñ tvftv im fin reht gar vnde tvft im fin rehte gar [...] im fin recht gar |
| 557 | Buz A Dfp J bc d l r W S* | Vñ tvftv die (z: din) widerchêre döftu dan die wider kere Vnde tuft dv (p: -dv) denne die (f: -die) wider chere Vnd tvft dv da wider cher Nÿmest dü dÿ widder kere auch die widerkere Tueftu wider chere Gewineft du wider kere vñ beginneft dü wider kere [...] [...]unest du die wid kere |
| 558 | BDflprzSW A J bu c d | Ane grozze din vnêre An groze din vnere An vil grozer vner Ane dine grofz vnere Ane din groffen were on groffe dein freÿ Eere |
| 559 | BADbcdflpuzSW Jr | So biſtv wol ein frv̄m man So piſtv ein frv̄mer man |
| 560 | BDJbcdlprzW A f u S | Da ne zwîfel ich niht an da nezwiuele niht an Da enzweiuf nyemant an Da zweÿüel ich gar nichtt ann Da habe enkeine zwiuel an |
| 561 | BAJdflpruzSW D bc | Waz frv̄mt ob ich dir mer ſage Waz tovch ob ich dir mer ſage Waz hilffet ob ich dir mere ſage |

Variantenliste

| | | |
|-------|---|---|
| 562 | BApu D J bcdlzSW f r | Ich weiz wol vñ biftv niht ein zage wan biftv niht ein zage Piftv nicht ein zage Jch weifz wol bift dü nit eine zage Czwar vnd pift du nicht ein czag Ich wais wol biftu ain zage |
| 563 | BADJdfu bc lzW p r S | So gefieheftv wol in kvrzer frift Dü gefieheft in kurtzer frift So befieheft (W: +du) in churcz frift So fichiftu in kurtzer frift So gift du in kurtzer frift Du gefieheft wol in kürzer frift |
| 564 | BADJbcdflpruzSW | Selbe waz div rede ift |
| 565 | Bu AzS Dcdfl J b p r W | Noch hõre waz fin reht fi Doh hore waz fin reht fi Ovch hore waz fin reht fi Nv horet waz fein recht fei Auch waz fin recht fy Nv hõre waz ich rechte fy Nun hõre wie fie recht fy Ouch hore waz d rede fi |
| 566 | BADJbcdflpruzSW z | da stet ein kapel bi Da ftaut ain kalter bruñ by |
| 566,1 | J bc | Gewarcht von mærmelftain Von edelm marmelfteine |
| 567 | BADlu D fprS z W | div ift fchõne vñ aber chleîne Schon vnde chleine Dew ift fchön vnd chlaine Das ift fchõne vnd aber klaine dũ ift wundern kleine |
| 568 | BAJdfuzW Dpr bcS | Kalt vñ vil reîne chalt vnde reine Kalt vnd aber reyne |
| 569 | BADJbcdpruzSW f l | Ift der felbe brvne Stet da pey ein prunne Dapey ift ain prune |

| | | |
|-----|-----------------|--|
| 570 | BADdfIruzW | In (<i>f</i> : Den) r̄ret (<i>l</i> : +weder) regen noch (<i>Dl</i> : +die) f̄vne |
| | J | In befcheinet dehain f̄vne |
| | bcS | Jm (<i>S</i> : Dem) ſchadet regen noch ſonne |
| | p | Jr ruret regen noch ſonne |
| 571 | BABcfruzS | Noch entr̄vbent in die winde |
| | DJl | Noch entr̄vbend di (<i>l</i> : der) winde |
| | d | noch r̄ieren In die winde |
| | p | Nu drubent in die winde |
| | W | noch in roren die winde |
| 572 | BADJbcdflpruzSW | Def ſchirmet im eîn linde |
| 573 | BADlpruzW | Daz niê man ſchôner (<i>zW</i> : +nie) gefach |
| | DJbcfS | Di ſchoneſte die ye (<i>J</i> : +dehain) man gefach |
| 574 | BADJabcdlpruzSW | Div iſt ſin ſchat v̄n ſin dach |
| | f | Dew iſt dez prunnes obedach |
| 575 | BDJdfIruzSW | Si iſt breît hoch v̄n alf (<i>DzSW</i> : -als) dicke |
| | A | Si iſt breit ho v̄n alfo diht |
| | ap | Sy iſt hoch breyt vnd (<i>p</i> : +alfo) dicke |
| | bc | Hoch breit vnd dicke |
| | r | Sunſt hoch breit vnd alfo dicke |
| 576 | BADJadflpruS | Daz regen noch der f̄vnen bliche |
| | bcz | Der regen noch (<i>z</i> : vnd) der ſonnen blicke |
| | W | regen noch der funnē blicke |
| 577 | BADJadlpruzSW | Niêmer dar dvrch enchv̄mt |
| | bcf | Dardurch nymer erkümet |
| 578 | BADJabdS | Irn ſchadet der winder nochn fr̄vmt |
| | cp | Ir ſchadet der winter noch der ſom̄er |
| | fu | ÿr ſchatt der wint noch enfrumt |
| | lr | Ym ſchad weder (<i>r</i> : der) wint noch frumet |
| | z | Jr ſchadet nit der winter |
| | W | ir fhadent noch en vrument |
| 579 | BAabcdfruzSW | An ir ſchône niht eîn har |
| | Dlz | An ir ſchone vm ein har |
| | J | An ir war nicht ein har |
| | p | An finer ſchande nit ein har |

Variantenliste

| | | |
|-------|--|---|
| 580 | BADJluzW a bcS d f p r | Si ne ftê geloûbet dvrch daz iar Sy ift wol gelaubet durch daz iar Sie fteet gelaub al durch daz jare sy ftet gelaubet durch das gantz iar Si ftet gelaub mir durch das iar Jr efte loubêt durch daz jor Ir efte lebeht durch das jâr |
| 580,1 | f | Mit reichm̄ plüd gecziret rayn |
| 581 | BADJbcdlpruzSW | Vñ ob dem brvnne ftet ein |
| 582 | BADJbcdlpruzS d f W a | Harte (<i>u</i> : gar) zierlicher stein hart ein zierlicher stein Ob dem prünne ftet ein stain hart ritterlicher stein Vor dem brüne ftet eyn schoñ stein |
| 582,1 | a | Der ift durch das iar rein |
| 583 | BADJabcdflprzW u | Vnderfagt mit viêren Vnnderfagt mit vierñn |
| 584 | BADJabcdlpruz f W | Marmelinen (<i>l</i> : marbelein) tiêren Maiftleichñ tiern mirmellsteinen tieren |
| 585 | BAadflpruzW D Jbc S | Der ift gelochert vafte Di fint ergrawen vafte Ze famme gefpannet vafte Đ ift erholt uafte |
| 586 | BADJbcdflpruzSW a | Ez hanget von (<i>J</i> : an; <i>bcS</i> : ab) einem afte Auch hanget an ayme afte |
| 587 | BADJabcdfrusW l z | Von golde ein beche her abe Ain pecke von gold herabe Von gold ain beckin erhaben |
| 588 | BADdu JafzW bc l r | Ia ne wæn ich niht daz (<i>D</i> : -daz) iêmen habe Ich wæn nicht daz iemen hab Jch getrüwe nicht daz nymant habe Ich wæn das niemand habe Ich wen das yeman habe |

| | | |
|-----|--|---|
| 589 | Bafruz A DI J bc d W | Deheîn bezzer golt danne (<i>f</i> : wenn) ez fi Bezer golt dan iz fi Dehein golt bezzer den iz fie Dehain golt fchoner dan iz fei Keine golt daz beffer fy̅ kain fólhes golt dann es feÿ ein bezzer golt dan iz ift |
| 590 | BADJabcdflruzS W | Div cheten da ez hanget bi die kethene dar gehangē an ift |
| 591 | BADabcdlrzSW J f | Div ift vz (<i>DW</i> : von) filber geflagen Dev ift mit filber beflagen Dew ift von veinē filb geflagñ |
| 592 | BADJabcdlrz f u S W* | Wil dv danne niht verzagen Wilt du an manhait nicht v̅czagñ Wilt dū dann nicht verflagñ Wiltu dāne niht v̅tragen wiltũ danne nit v̅[...] ⁴ agen |
| 593 | BADJabcdflruzSW | So ne tv̅ dem (<i>f</i> : +felbñ) beche niht mē |
| 594 | BAabcdflruzSW DJ | Gi̅vz vf den fteîn der da (<i>f</i> : +pey) ftē wan gevz vf den ftein d̅ da fte |
| 595 | BADbcdlrzW J a f S | Da mit def brv̅nne eîn teîl Mitten prv̅nne ein tail Mit des brūnen ein teil Da mit des waz̅zs einen tail Des brūnē da mit ein teil |
| 596 | BAabcdlruW DJ f z S | Deîfwar fo haftv gvt̅ heîl (<i>J</i> : +Vnd) haftv denne gvt̅ heil Czwar fo haft du groffes hail Des nim war fo hauft du hail Zewar heftu denne heil |
| 597 | BAabcdflruzW DJS | Gefcheîdeftv mit êren (<i>ad</i> : +von) dan Zo fcheideft dv mit eren dan |
| 598 | BAJabcdfluzS D r W | Hin wifte mich der waltman hin weizte mich der wilde man Hin wifzte mich der felbe mân Nũ wifte mich der walt man |

Variantenliste

| | | |
|-------|---------------------------------|---|
| 599 | BADruSW J abcf dl z | Einen ftic zeder winftern hant Einē fteich zv der zefwen hant Ein ftig czu đ lincken hant ein ftich zu der tenncken hanndt Ainen weg zů der vinftern hand |
| 600 | BADJbcdfluzS a r W | Ich fvr def endef (<i>f</i> : daz ende) vñ vant Ich vur da hin vnd vant Ich für des endes da ich fant ich fur des endes da ich in vant |
| 601 | BADJadlrüzW bcS f | Der rede eïne warheit Der rede gar dÿ worheit Der red ein gancze warhait |
| 602 | BADJdlruzSW a bc f | Alf er mir het gefeît Recht als er myr hat gefeit Als er mir hette vor gefeit Als er mir daz het gefait |
| 603 | BbcruzS ADadflW J | Ich vant da groz (<i>bcS</i> : michel) êre vñ vant da groz (<i>D</i> : michel) ere Ich vant da wnn vnd ere |
| 604 | BADacdflruSW J b z | Man gehôret niêmer mêre Man vernimet nimmer mere Wann gehoret nymer mere Jch gehort nie mere |
| 605 | BADJabcfruzSW d | Div werlt ftê kvrz ode lanc die weÿl die welt ftet kurtz oder lang |
| 606 | BDJabcdflruzSW A | So wunneclichen vogel sanc Alfo wnnelichen fanc |
| 607 | BAJabcdflruzSW D | Alf ich ze (<i>dfru</i> : beÿ; <i>lzS</i> : von) der linden vernam Als ich do vernam bi der linden |
| 608 | BADJabcdfpruzSW l | Do ich derzv̄ (<i>A</i> : zō; <i>a</i> : enczū; <i>bcprz</i> : dar) geriten quam Da ich geritn darczue cham |
| 609 | BADJabcdflruzSW p | Der (<i>DJf</i> : Swer; <i>r</i> : Wer) iê gewefn wære Er ye gewefn ware |
| 609,1 | f | Jn chlagund fwäre |
| 610 | BADJabcdlpruzS W | eîn tot riwefære ein rehter ruwefere |
| 611 | BADJabcdfluzSW pr | def herce wære (<i>a</i> : würde) da gefreÿt Daz hertze were da wol gefrouwet |

| | | |
|-----|---|---|
| 612 | BADJabcdflpruSW z | Si waf mit vogeln beftreÿt Du lind was mit vogel geftröwet |
| 613 | BDJabcflpruzSW A d | Daz ich der efte fchîn verlof Daz ih den eftencim uirlos daz ich den erften fchein verlos |
| 614 | BJabclpruz A D dfW S | Vñ oÿch def loÿbef lvtzel chof vñ doh def loubef liutzl kof vnd ovch des lovbes niht erchoz vnd des laubes lützel kos Vñ öch des löbes niene kos |
| 615 | BADJbcdflpruS a lz W | Derne (<i>Ar</i> : Da; <i>J</i> : Ir; <i>bc</i> : Es) waren zwene niender gelich Do fungē nyrgen czwene glich Der vogl warn nyndert zwen geleich der waren ic zwei glich |
| 616 | BAJdu Dfprz ar bc l S W | Ir gefanch waf alf miflich ir zanch was mizleich Ir fang was fo mÿneclich Jr ftÿme was fo mifleich Ir gefang was fo wunikleich Ir fang was harte wüneclich ir fanc was harte miflich |
| 617 | BADabcdflpruzSW J | Hoch vñ nider Paidev hoch vnde nider |
| 618 | BAfluzSW DJbcd a pr | Die ftimme gap in wider di ftymme gab hin wider Dy ftÿme clang her wid Die ftÿme gap her widere |
| 619 | BADJbcdflpuSW a r z | Mit gelichem galme (<i>d</i> : geln) der walt Mit gliche me galme durch den walt Mit gliche galme der welt Mit gleicher ftÿme da der wald |
| 620 | BADprzW Dbcf J a l u S | Wiê da fanch gefange galt ey wie da fanch fange galt Wie der fanch den fanch galt Mit gefange eyner dem andn galt Auch fung mit gewalt Wie da fein gefange galtt Wie fang do fange wid galt |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 621 | BADJabcdflpuzS r W | Den brvnnen ich darvnder fach Den brunnen den ich darunder fach den brünen ich da ir fach |
| 622 | BAu DJbcdSW afprz l | Vñ fwef mir der waltman vñiach vnde fwez der waltman mir vñiach Als myr der walt man vñiach Vnd wes d̄ allt man mir vergach |
| 623 | BADJabcpruz dfW | Eîn fmareîdef waf der fteîn Ein gût Schmaragt was der stain |
| 624 | BADJabcdflpuzW | (J: +Vnd) Vz iêglichem orte (u: +do) fcheîn |
| 625 | BADJbcruz a d f l p W | Eîn alf gelpfer rvbin Eyn alfo licht̄ rubin als ein gelffer Rubin Ein als erlechtig rubein Ain wol wolgeczierter Rubein Ein alfo goltfar robin ein alfo gelfter robin |
| 626 | BDJabcdfluzW Apr | Der (f: Ein) morgen fterne mohte fin daz der morgenfterre mohte fin |
| 627 | BADJadflpruzW bc | Niht fchôner fwenner (Dz: fo er) vf gat Nicht liechter weñ er vff gat |
| 628 | BDJabcdlruzW A f | Vñ in def lÿftef trÿbe lat vñ def luftes trube lat Vñ in dez lufttes trube stat |
| 629 | BADJadflpruzW bc | Do ich daz beche hangende vant Do ich difz alles befant |
| 630 | BADduzW Jf abclpr | do gedaht ich def zehant Do gedacht ich mir dez (f: -dez) zehant Da gedachte ich czü hant |
| 631 | BADJabcdflpruzW | sit ich nach aventivre reît |
| 632 | BADdfpuz J a bc l r W | Ez wære eîn vnmanheît So wer daz ein zaghait Ez were ein rechte czagheit Es were eine vnuermefzenheit Es war ain vn warhait Es were grofz vn manheit iz en v̄e ein vnmanheit |
| 633 | BADJabcdflpruzW | Ob ich do (DJabcflprzW: -do) daz verbære |

| | | |
|-----|---------------------------------|--|
| 634 | BADJacdruzW b f lp | Ichn verfv̄chte waz ez (<i>f</i> : daz) wære Jch befucht was es were Jch v̄fuch ie waz daz wære Ich verfuecht es (<i>p</i> : -es) dan was es wære |
| 635 | BADpuzW DJabclr f | Vñ riêt mir min v̄nwîfer m̄vt Nv riet mir (<i>J</i> : -mir) min (<i>b</i> : ein) v̄nwizer m̄vt Nu riet mir mein tum̄ müt |
| 636 | BAJbcduzW Dalpr f | Der mir vil ofte (<i>Abcz</i> : dike) ſchaden t̄vt der mir diche ſchaden t̄vt Der mir noch offt ſchadn̄ tut |
| 637 | BADJabcdflpruzW | Daz ich goz vf den ſtein |
| 638 | BAJdfprz DbcuW a l | Do erlafch div ſv̄nne div ê ſcheîn do lafch (<i>W</i> : v̄las) di ſv̄nne di da ſchein Do v̄ging dy f̄üne dy da ſcheyn Da erlafch dy fuñ die Ee da ſchain |
| 639 | BADJbcdflpruzW a | Vñ (<i>W</i> : do) zergie (<i>J</i> : +auch) daz vogel ſanc Vnd v̄ging der vogelin gefang |
| 640 | BDJfpuz AdlW a bc r | Alf ez (<i>Df</i> : fi) eîn fwærez weter twanc Alfiz ein ſwart weder twanc Als ez ein ſturm weẗ betwang Wann yn (<i>c</i> : fie) eine ſwæres weter zwanck Als fie ain weter ſere zwang |
| 641 | BADabcdflpruzW J | Div wolchen (<i>cp</i> : +die) begv̄nden Dev wochen die begv̄nden |
| 642 | BADJabcdflpruzW | In (<i>J</i> : zv; <i>Dbcfz</i> : an) den ſelben ſtv̄nden |
| 643 | BADJbcdflpruzW a | In (<i>AdfprW</i> : von; <i>z</i> : an) viêr enden vf gan An allen enden vff gan |
| 644 | BADJbcdflpruzW a | Der lichte tac (<i>W</i> : +der) wart getan Der lichte tag wart vff getan |
| 645 | BADabcdflpruzW J | Daz ich die linden ch̄v̄me gefach Daz ich der linden nicht enfach |
| 646 | BdpruzW A DJabl f | Groz v̄ngnade hiê gefchach Groz iamer da gefcah groz v̄ngenade do gefach Nach dē v̄nd daz gefchach |
| 647 | BADJadflpruzW bc | Vil ſchiêre do gefach ich Viel ſchier gefach ich |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 648 | BabcdfpruW ADJ z | In (<i>a</i> : an; <i>f</i> : -in) allen enden vmbe mich An (<i>Df</i> : -an) allenthalven umbe mih Das an allen enden vmb mich |
| 649 | BADJabcfpruzW dl | Wol tvfent tvfent (<i>z</i> : zetufend) bliche wol taufent plicke |
| 650 | BADadluW Jpr bc f z | Darnach flvc alf diche Vnd dar nach alfo diche Darnach kam alfo dicke Dar nach hört ich als diche Dar zũ fchlũg als dicke |
| 651 | BADJabcdnpruzW | Ein alf kreftiger donreflac |
| 652 | BADJadfnpruzW bc | Daz ich (<i>J</i> : +nah) vf der erde gelac Daz ich darnyder gelag |
| 653 | BAJbcdfnruzW D a p | Sich hv̇p ein hagel vn̄ ein regen Sich v̄hv̄ ein fchv̄r vn̄ ein regen Sich hub ein regen vnd eyn hagel Svs hub f̄ich ein hagel vnd ēy regē |
| 654 | BADJabcfnpuzW d r | Wan daz mich der gotef fegen Wann daz der gotes fegen Wann das mich der morgen fegen |
| 655 | BADduzW Jabcfpr | Friſte von def weterf not Frift vor des wetters not |
| 656 | BAduzW DJ a bcr f l p | Ich wære der wile diche tot ich ware di wile (<i>J</i> : ze der weil) da diche (<i>J</i> : ofte) tot Ich wer ands f̄ich tot Jch were d̄a zu ſtette (<i>c</i> : zuftunde) tot Jch wär ands enczeitn̄ töt Ich war in d̄ weile da tod Jch were anders zü yder walde dot |
| 657 | BDJbdlnpruzW A a c f | Daz weter wart alf vngemach (<i>p</i> : vngemaht) Daz wart alfo ungemach Das wēt ſtalt fulch vngemach Wan da was folich ungemach Daz wet̄t fliff̄t folch vngemach |
| 658 | BDJbcfnuz Aadpr W | Daz ez den walt (<i>l</i> : +gar) nider brach daz der walt nider (<i>a</i> : dernider) brah daz der walt der nider lach brach |

| | | |
|-----|---|--|
| 659 | BAdlu D JW a b c f p r z | Waf iênder eîn (<i>Adl</i> : -ein) boîvm da fo groz Waz do bovm inder fo groz Da waz dehain (<i>W</i> : ninder) pavm fo groz Was nyrgen kein baum fo groz Vnd was nÿndert baume fo grofz Es was aber nyndert baum fo grofz Ez waz chain paum alfo grozz Waz irgen baum fo grofz Es was niendert bôm do fo grofz Was yedert bôm fo grofz |
| 660 | Bfp A D JabdlzW c r u | Der da (<i>p</i> : -da) beftvnt der wart fo bloz daž stönt der wart bloz daz er beftvnd ^đ beleib doch bloz Der da beftvnt der (<i>a</i> : er) wart ploz Das er beftünd er wart fo blofz Er wurt geftumpet vnde blofz Der ye da stünd der ward plofz |
| 661 | BADJabcdflpruzW | Vñ def loûbef alf (<i>u</i> : von laub gar) lære |
| 662 | BADJabcdflpruzW | Alf (<i>r</i> : +ob) er verbrvnnen wære |
| 663 | BADJabcdflpuzW r | Swaz (<i>J</i> +auch; <i>a</i> : +da; <i>f</i> : fo) lebte in dem walde Jch wën was lebte in dem walt |
| 664 | BAacdflpuW D J b rz | Ez entrvne danne balde daz rvmet iz danne balde Daz floch von danne palde Das muft yn rumen balde Es entrünne denn gar (<i>z</i> : vil) balt |
| 665 | Bcdfuz AaW DJb l pr | Daz waf da zehant tot Daz waf zehant tot Oder ez waz zehant tot Das was zehandt da tod Daz waz (<i>r</i> : Es wer) fo zu hant dot |
| 666 | BADabcdflpruzW J | Ich het von (<i>W</i> : vor) def weterf not Von des weters not |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 667 | BAadpruW Db J c fz l | Mich def libef (<i>r</i> : lebens) begebñ Mich des libes gar begeben Het ich des leibes mich verwegen Mich des leibs gar erwegen Mich dez laibs pewegñ Mich des leibes verwegñ |
| 668 | BAabcdfpuzW DJl r | Vñ ahte niht vf min (<i>AW</i> : daz) lebñ vnde ahte (<i>f</i> : +auch) wenich (<i>l</i> : luczel) vf min leben Vnd achtet nit uil uff min lebñ |
| 669 | Bu Acz Dabdl J f pr W | Vñ wære oÿch fvnder zwîfel tot vnde were funder zwivel dot Vnd war doch ane zwivel (<i>l</i> : wan) tot Ich wer doch an zweivel tot Wand ich wär ane czweiuil töt Jch were funder zwifel dot Ouch were ich funder zwivel dot |
| 670 | BDJabcfpruzW Ad | Wan daz der hagel vñ div not wan de hagel vñ div not |
| 671 | BADabcdflpruzW J | In kvrzer wîle gelac In vil chvrtzer weil gelach |
| 672 | BADJabcdfpuzW l r | Vñ begvnde liechten der tac Vnd pegunde leuchtn fo der tag Vnd begund wider liechten der tag |
| 673 | BADJabcdflpruzW | (<i>a</i> : +Vnd) Do (<i>f</i> : +nu) difiv (<i>ADl</i> : div) freife zergienc |
| 674 | BduW Aabc D J f l p r z | vñ zeweter gevienc vndiz z ^v wide geuinc vnd wider zeweter gevie Vnd auch zeweter geviench Vñ daz vngewiſ ende vye Vnd wider gut wet gevie Vnd daz wetter verfiing Vnd es zewetter wider gefieng Vnd zeweter wider gefieng |
| 675 | BADJabdflpuzW c r | (<i>f</i> : +Vnd) wære ich gewefn fvr war Were ich gefeffen fürwar Wer da geweffen für wär |
| 676 | BADJbcdflpruzW a | Bi dem brvnnen ceñn iar By dem brüne zwey iar |

| | | |
|-------|---|--|
| 677 | BADJabcdfpruzW l | Ich begvzze in niêmer mê Ich guffe in zwar niġ me |
| 677,1 | b z | Jch engaltes ee fo fere Wān mich gerū difz fo feře |
| 678 | BAu DacrW J dl fp | Wan ich het ez baz gelazen ê ich het ez baz lofen e Auch hiet ich iz paz verlazzen ee wann ich het es bas verlaffen Ee Jch hiet ez paz v̇lazzn̄ ee |
| 679 | BADJabcdfpruzW | Die vogel chomen wider |
| 680 | BADacdfpruzW Jb p | Ez wart von ir gevider Vnd ward von ir gevider Es wart von jr me fide gefide |
| 681 | BADJabcdfpruzW l | Div linde anderftvnt bedaht An ḋ ftund beftrewt dy lind v̇n bedackt |
| 682 | BAabcduz D Jl fW p r | Si ḣvben aber (<i>d</i> : +an) ir (<i>a</i> : -ir) ḟvzzen braht vnde hvben aver (<i>l</i> : +an) ir fuze braht Si hvben ir vil fvezz pracht Si ḣvb̄n an (<i>W</i> : -an) ir fuzzes pracht Sye hettent aber ir ḟufzen bracht Sich ḣub aber ir ḟuffer bracht |
| 683 | BADJabcdfpruzW | V̄n fvngen verre (<i>u</i> : +vil) baz danne ê |
| 683,1 | D | ḟwaz ich getrvret het e |
| 684 | BAJabcdfpruW z | Mir ne wart da uore nie fo we Mir ward da uon nie fo we |
| 685 | Bu A D J a br cdf lW p z | Defn (<i>u</i> : Es) wære nv vergezzen Des ne were nu al vorgezen Des was nv gar vergezzen Dez wer alles vergezzen Ez wer myr v̇gefzin Jch hette es gar (<i>r</i> : alles) vergefzen Es (<i>d</i> : des) were (<i>d</i> : ward; <i>f</i> : war) n̄ gar (<i>f</i> : gancz) vergeffen Das warde (<i>W</i> : enwere) mir gar vergeffen Daz were allez vergeffen Defz wâr da uergeffen |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 686 | BADJcdflpruz a b W | Alfvf het ich befezen Alrest hat ich befezin Hie mit hette ich befeffen als ich hatte befezen |
| 687 | BADJabcdflpruzW | Daz ander paradýfe |
| 688 | BADJabcdflpruzW | Die selben frevde ich prífe |
| 689 | BADJacdflpruzW b | Fvr alle die ich iê gefach Für alles daz ich ye gefach |
| 690 | BAfruW Dbp J a c dl z | Ia wandich (<i>u</i> : wann dich) frevde ane vngemach do (<i>b</i> : nun; <i>p</i> : ja) wande ich vrovde vnd gemach Ich wande vreud vnd gemach Da manich freude vnd vngemach Ich wante frewd in vngemach da vant ich freúde än vngemach Jch wund ich hette fród än vngemach |
| 691 | Bbcd D J A a fpr l u z W | Vnangestlichen iêmer han Vnangestlichen han Vn ængestleichen folde han vnde angestlicher imer han Vnd ein englich läbin han Vn̄ (<i>p</i> : -vñ) an angest im̄ han Vnangftlichen muet ich gewan Vnängftlichñ iamer hann Vnd sölte fie ymer han vil gar wunnecliche han |
| 692 | BADJabcdflpruW z | Seht do trovc mich min wan So detrug mich min wän |
| 693 | BADJabdflpuzW c r | Mir nahe lafter vñ leît Mein nahes lafter vnd lait Mir nahete lafter vnd arbeit |
| 694 | BADdfluW Jbpr acz | nv feht wa dort her reît Nu fach ich wa (<i>r</i> : das) dort her rait Nü fehe (<i>cz</i> : feht) wy dort her reit |
| 695 | BADJabcdflpruzW | eîn riter def geverte |

| | | |
|-----|---|--|
| 696 | BDbdu Aa JlprzW c f | Waf grimme vñ alf herte waf fo grim vñ alfo herte Waz grimme vnde herte Das was gar grÿme vnd herte Waz grīmes mutes herte |
| 697 | BADJacdflprzW b u | Daz ich def wande ez (<i>a: +er</i>) wære ein her Das mich des dücht sîn wer ein her Das ich vermaintt es wer ein heer |
| 698 | BADJabcdflpruzW | Iêdoch (<i>D: nv; J: do</i>) bereîte ich mich zewer |
| 699 | BADJabcfruW d l z | Sin rof waf starch er (<i>r: +was</i>) selbe groz fein Rofs strach Er selber gros Sein ros was starck fein leib gros Er was starck vnd felb grofz |
| 700 | BAJabcdflpu D r z W | Def ich vil (<i>u: gar</i>) lvtzel da genoz des ich vil vbel genoz Des ich do uil lützel genofz Des ich vil lützel genofz des ich lutzel da genoz |
| 701 | BAabcdflpruW Dz J | Sin stimme lÿte sam ein horn Sin stymme was lvt alzam ein horn Sein stymme schal als ein horn |
| 702 | Bbu AdlpW Dfr J a c z | Ich fach wol im waf vf mich zorn Ih fah wol eme waf an mih zorn ich fach wol im waz zorn Ich fach wol daz im waf zorn Ich fach wol ym was wid mich czorn Ich fach wol dran das ime was zorn Och fach wol im was an mich zorn |
| 703 | BbcdflruW A D J a p z | Alf ab ich in einen (<i>u: ainer</i>) fach Alfih aber in einin fach Als ich in aver eine fach Do ich in alaine fach Alfo ich yn kumē fach Alfo aber ich in gefach Als aber ich in ane fach |
| 704 | BDJabcdflpruzW A l | Mīn forhte vñ (<i>f: +auch</i>) min vngemach Iz was mir vorthlih vñ ungemah Mein forg vnd mein vngemach |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 705 | Bcdf pruzW A D Jab | Wart gefenftet iêdoch d ^v getroftich mih idoh Senfte fich mir yedoch Dev wart mir gefenftet doch |
| 706 | BAbcd pruz Djf a W | Vñ gedahte zeleben noch vnde trofte mich des libes noch Vnd gedachte fy lebin noch ich gedahte zu lebene dānoch |
| 707 | BAJadflpruzW D bc | Vñ gvrte minem roffe baz Nv gvrte ich min ors baz Jch gurt mÿn rofz baz |
| 708 | BdluW ADa J bf c pr z | Do ich wider drvf gefaz d ^v ih da wider uf gefaz Als ich dar auf gefaz Vnd do ich widder off gefaz Vnd da ich daruff gefaz Do ich (r: +nu) wider uff gefaz Do ich fchier vff gefaz |
| 709 | BADacdfpruzW J b l | Do waf er chomen daz (Ap: da) er mich fach Alfo fchier er mich erfach Da was ich kumen daz er mich fach Do was er chomen das ich in fach |
| 710 | BADJacdflpruzW b | Vil lÿte riêf er vñ fpch Er rufft lüt vnd sprach |
| 711 | BAacflpuzW D J b r | Do er mich aller verrest chof Do er mich verreste erchos Vnd er mich von verre erbof Do er mich von erste kos Da er mich aller erste kofz |
| 712 | BADbcdflpruzW J a | Riter ir fit trüwelof Ey ritter ir feit trewe lof Her rit ^t yr fyt trüwelof |
| 713 | BADJabcflpruz d W | Mirne wart von iv niht widerfeît mir wardt von nicht widerfait mir enwart nie von uch wid ^t feit |

| | | |
|-----|---------------------------------|---|
| 714 | BAcdflpruz DbW J a | Vñ habt mir (<i>f</i> : +doch) lafterlichez leit vnde habet mir lafter vñ leit Ir habt mir lafter vnde lait Yr hat myr lefterlichez leit |
| 715 | BAJbclpuzW Da d f r | In iwer hochfart getan Dvrch ewer hochfart getan in einer hochfart getan Jn ewm̄ v̄bmut getan Mit üwer hoffart getän |
| 716 | BACdzW DJabflpru | Nv wiê sihe ich minen walt ftan wie sihe ich minen walt ftan |
| 717 | BADabcdflpruzW J | Den habt ir mir verderbet Den ir da habet verderbet |
| 718 | BADJbcdflruzW ap | Vñ min wilt erfterbet Vnd my wilt dar ynne gefterbet |
| 719 | BADacdfruzW J b l p | Vñ (<i>d</i> : auch) min gefvgel veriagt Vnd mein gew̄gel mir veriaget Min fogel sin verjaget Vnd mein gefügl geflaget Min gefogele dar ynne verjaget |
| 720 | BADabdflpruzW J c | Iv si von mir widerfagt Des fei ev von mir wider faget Euch fej wiederfaget |
| 721 | BcdfuW Ab Dlpr J az | Ir fvlt ef b̄vze beftan Ir fult if mir ze böze ftan Jr fchvlt sin zebvze ftan Ir mvez̄t fein hie zepvze ftan Yr müfzt myr czü bufze ftan |
| 722 | BDdflpuW Aa Jz bc r | Ode ez mv̄z mir (<i>u</i> : -mir) an den lip gan vñ den lif dar umbe lan Vnd fol ev an den leip gan Es müfz uch an den lip gan Oder es müfz vns an den lib gän |
| 723 | BAabcdfpruW Dlz J | Daz chint daz da ift geflagen Das chint daz da wirt gezlagen Alfo daz chint ift geflagen |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 724 | BAbdz DJcfpr alW u | Daz mǝz wol weinen vñ clagen daz (f: -daz) mach wol weynen vñ chlagen Daz müz weynē vnd clagen Das münfz wol wainen vnd klagān |
| 725 | BADacdfluzW J b p r | Alfvf clagich von fchvlden Alfam tvn ich von fchulden Alfo muſz ich von fchülden Alfus mag ich von fchulden Also mag ich von úwern fchulden |
| 726 | BADJabcdflpz r u W | Ichn han (D)bcf: het) wider ýwern hvlden Ich ſprach wider úwer hulden Ich hab wider irñ huldñn ich en han wið v ^u uern fhülden |
| 727 | BADJabdfuzW cl p r | Mit minen wizzen (D: +nie) niht getan Mit meinem willen nicht gethañ Alfo wene nit getan So weneich ich hab úch nicht getän |
| 728 | BADJacdluW b f pr z | Ane fchvlde ich grozzen (z: -grozzen) fchaden han Wie fere ich es engolten han An fchuld ich fchadñ genomē han One ſchulde ich grofzen zorn han Äne ſchuld ich fchaden han |
| 729 | BAauW D J b c dflpz r | Hiê ne fol niht fridef mêre wefn Hie mach niht mere rede wefen Hie mach nicht rede mer gewefen Hie mag friedes nit gewefen Hie enfol nicht friedes wefen hie fol nicht mer frides wefen Er ſprach hie fol nit lenger frift wefen |
| 730 | BACdfpuzW Dr J a bl | Wert ivch ob ir welt genefn wan (r: denn) wert evch welt ir genefen Nv wert evch ob ir welt genefen Wert vch wolt yr genefen Wann werent uch ob ir wolt genefen |
| 731 | BADJabdpruzW cf | Do bot ich min vnfchvlde Da bot ich jme mein vnfchulde |

| | | |
|-----|-------------------------------------|--|
| 732 | BADJacdflpzW b r u | vñ fūchte fine hulde vnd begert finer hulde Vnd hett gern gefūcht fin huld Vnd fūcht dar mit fein hūlde |
| 733 | BADpuz J abr cd f IW | wan er waf merre danne ich Wan er waz ſtercher dann ich Wen er waz grofzir dēn ich Wan er was merer vil dan ich Wand er het rechtes vil mee den ich Wan er was uil mer (W: merer) dan ich |
| 734 | BADJadflpruzW bc | Do ne fūch er niht wider mich Do ſprach er nicht mee wider mich |
| 735 | BADJabcdfluzW pr | Wan daz ich mich werte Wan daz ich mich folte weren |
| 736 | BDabcfluzW Ad J pr | Ob ich mich gerne nerte wandih mih gerne nerte Ob ich des leibes gerte Wolte ich mich vor yme er nerē |
| 737 | BADJabcdflpruzW | Do tet ich daz ich mohte |
| 738 | BADJabcdflpruzW | Daz mir doch (J: +vil) lvtzel tohte |
| 739 | BADJabcdflpruzW | Ich tioftiēte (W: zūfterte) wider in |
| 740 | Bpru DAjabclW df z | Def fūrter oūch min rof (A: -rof; r: +da) hin des (A: do) vūrt er min ors (A: -ors) hin des fūrte auch Er mein Rofs hin Des fūrte er mir min ōrfz hin |
| 741 | BADJabdflpruzW c | Daz beſte heil daz mir gefchach Das beſte das mir gefchach |
| 742 | BADabcdflpuW J r z | Daz waf (c: ift) daz ich min ſper zebrach Daz waz daz ich mein ſper vūftach Was das mir min ſpēr zerbrach Das was das min ſper zerbrach |
| 743 | BADJacdfpruzW b l | Vil ſchōne ſazte mich fin hant Schone ſatzt mich fin hant Vil ſchier ſaczt mich fein handt |
| 744 | Bfu Aac DJbdlprW z | Hinder daz rof vf den fant hinder daz ros an daz lant hinter daz ors vf daz lant Hinder das rofz an das fand |

Variantenliste

| | | |
|-------|---------------------------------|--|
| 745 | BDacdfuW A Jblz pr | Daz ich vil gar def vergaz Daz ih vil gare uirgaz Daz ich des vil gar vergaz Daz ich gar des vergafz |
| 746 | BADdlpruz J abcfW | Ob ich vf rof iê gefaz Ob ich in fatel ie gefaz Ab ich ye vff ros gefaz |
| 747 | BADJabcdlpruzW | Er nam min rof vñ liê mich ligen |
| 748 | BDbdlpuW A Ja c rz | Mir waf gelvchef da verzigen Min hate gelukes da uirzigen Mir waz gelvches gar verzigen Da was gluckes mich verziegen Mir wart gelückes da verzigen |
| 749 | BbcdfpuzW ADJalr | Doch enmÿte mich niht fo fêre Dŏ ne motte mih niht fo fere |
| 750 | BADJabcdflpruzW | Ern bot mir niê die êre |
| 751 | BacdfpruzW Ab D J | Daz er mich het an gefehn Dazer mih wolde ane gefien Daz er mich ane wolde fehen Daz er ie dar wolt gefechen |
| 751,I | f | Sus chund er mich vechñ |
| 752 | BADJabcdlpruzW | Do (c: Das) im div êre waf gefchehn |
| 753 | BAadlpruz DbW J cf | Do gebart er rehte dem (<i>A</i> : aldiu; <i>a</i> : -dem; <i>d</i> : die <i>l</i> : der) gelich Er gebarte (<i>W</i> : +do) di (<i>bW</i> : dem) geliche Wan er geparet dev geleich Er gebarte recht dem gleich |
| 754 | BAJabcdflpruzW D | Alf im aller tægeliç reht alz im tageliche |
| 755 | BJabcdlpruW D f z | Zehnstvnt gefchæhe fam Gefahe zehnstvnt alfam Czu czechñ malñ gefchäch alfam Zehnstund gefchäch alfo |
| 756 | BADJacdflpruW b z | Der priif waf fin vñ min div fcham Sin waz der pryfz vnd myn dy fcham Der brifz was finvnd min dû fcham do |

| | | |
|-------|-------------------------------------|--|
| 757 | BAcdflpru DbzW J a | Swaz ich doch lafterf da gewan Swaz ich lafters do gewan Swaz ab ich lafters da gewan Waz ich lobes da gewan |
| 758 | Bbcfu ADJdl aprzW | Da waf ich vnfchvldech an da was ih ein deil unfculdih an Da was ich gar (z: uil; W: harte) vnfchuldig an |
| 759 | BADJcflruzW a b dp | Mir waf der wille harte gvt Mir was der vil harte gut Mir was der will alfo gut mir was der weile hart gut |
| 760 | BAbdfpruzW DJ a c | Done (<i>d</i> : doch) mohten mir div werch den mv̄t doch (<i>J</i> : do) enmohten di werch mir den mv̄t Du enmohten myr dy wercke noch der mut Doch mochten mir die werck und der mūt |
| 761 | BADJabcdflpruzW l | An im niht vol bringen Mit ern nicht volpringen |
| 762 | BADJabcdflpruzW | Def (<i>Dal</i> : do) mv̄fe mir miffelingen |
| 763 | BADJabcdflpruzW | Do mir (<i>fp</i> : ich) def roffel wart (<i>DJl</i> : waz) v̄zigen |
| 764 | BAacdfu DJlW bpz r | ichn mohte niht iemer (<i>u</i> : mer) da geligen do moht ich niht lenger do geligen Jch mocht ymer da nicht ligen Ich möchte ymer nit da ligen |
| 765 | BAacdfpuz D J b lW r | do (<i>A</i> : des) ger̄vchte ich gen (z: +da) von dan ger̄vhte gen von dan Ich ftvnd auf vnd giench dan Wann ich gerucht geen von dannen Vnd geruecht gen von dan Do geriet ich gän von dan |
| 766 | BAJabdfpruzW D c | Alf ein erlofer man Jch genodelozer man Als ein erlofer betrubter man |
| 767 | BADdfuzW Jbc apr | Vn faz aber ze (<i>d</i> : beÿ) dem brvnnen Hin (<i>c</i> : -hin) wider zu dem prvnnē Vnd ging ab czü dem brünen |
| 767,1 | a | Da ich vor was kumen |
| 767,2 | f | Er het av̄ meinē frid gewūnē |

Variantenliste

| | | |
|-------|--|---|
| 768 | BJcuzW D dp b l r | Der vnzvhte fvlt (z: wolt) ir mich v̇chvnnen der vnzvhte fchol man mir gvnnē der vnzucht folt jr mir vergūnnen Des wil ich mich verkumen Der vnczucht fullt ir mir chumen Der vnzücht folt ir mir verbōnen |
| 769 | BAfu D Jbl a c dz r W | Swiê nivgerne ich anderf fi Wan fwie nivgern ich anders fi Swi vngern ich anders fei Wy vng̃ne ich da fy Wie ungeraten ich anders fej wie gern ich anders feÿ Wie ich nun gerne ich anders fy Swie firewiz ich anders fi |
| 770 | BcdfpruzW A Dbl J a | Vñ (<i>dW</i> : -vñ) fæzze ich iêmer da bi vñ fazih ime me da bi (<i>l</i> : +Vnd) faze ich ymmer me do bi Vnd fæzz ich dem prvne imm̃ pei Ich faczt mich abir da by |
| 771 | BADJabcdflpruzW | Ichn begv̇zze in (<i>A</i> : bezzen) niêmer mêre |
| 771,I | p r | Jch hette es baz verlossen E Ich hett es bafz verlassē be |
| 772 | BADdfuz JbW a c | Ichn galt ef (<i>f</i> : fein) ê (<i>f</i> : vor) fo fêre Ich engalt iz do fo fere Ich hettez baz gelafzine Ich bekent es ee vil fere |
| 773 | BADJabcdflprW uz | Do ich (<i>fr</i> : +nu) gṅvc lange da (<i>afpr</i> : -da) gefaz Do ich lang gṅug do (z: -do) gefafz |
| 774 | BAJacdlpruz D b f W | vñ (<i>a</i> : +auch) betrahte daz do betrahte ich daz Vnd in mynē müt betracht daz Vnd in mir felb wedachte waz vnde bedahte vil wol daz |
| 775 | BADJabcdlpruz f W | waz mir zetv̇nne wære M̃ir nu zu tuen wære daz mir zv̇ dune nit me were |

| | | |
|-------|---|---|
| 776 | Bbcdflpruz A D J a W | Min harnafch waf zefwære Min harnnafc daz waf fo fwere min harnafch der waz fware Do waz mein geweffen fo fwere Min harnifch was myr czu fwé min harnefz was fwere |
| 777 | BAcdflpruz D J aW b | Daz ich in (<i>Az: iz</i>) gende niht mohte gétge Jch moht in gende niht getragen Daz ich iz nicht mochte v̇dagē Daz ich ez nicht mocht getragen Des enmocht ich gonde nit getragen |
| 778 | Bdu Dpz Ac Jbr a f l W | Nv waz magich iv mēre fagen waz mag (<i>r: fol</i>) ich evch mer gefagen Nu waz mah ih mer fagen Waz fol ich ev nv (<i>br: -nv</i>) mer fagen Waz fal ich den me fagen Waz ſchol ich dauō mer fagā Was mag ich euch nun mer gefagen waz mac ich nū mere fagen |
| 778,1 | a | Ich ſchutte ez abe vnd lyz ez ligen |
| 778,2 | a | Glucke was myr gar v̇czigen |
| 779 | Bu AJdlW Dbfpr a c z | Wan daz ichn abe ſchv̇tte v̇n giē dan Wenih ſcutiz (<i>Jdl: +in</i>) abe unde ginc (<i>d: +hin</i>) dan Jch abe v̇n gie von (<i>fp: -von</i>) dan Ich ftunt vff vnd ging von dan Wan ich ſchutt ine ab vnd ging dar van Wān das ich es ab zuckte Vnd gieng von dan |
| 780 | BADJdlpuz abfW c r | Ich gnadelofer man Als ein gnadelofer man Ich armer gnadenlofer man Ich uil gnädlofz mân |
| 781 | BADJdlpruz afW b c | Gedahte war ich cherte Ich gedachte war ich kerte Nu gedacht ich war ich kerte Vnd gedachte war ich kerte |
| 782 | BADflpruz Djb acW | Vnz mich min herze lerte min ſin mich do lerte Vnd mich myn ḣcze lerte |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 783 | BAcdfluW DJ a b p r z | Daz mir an minen wirt riêt Ze minem wirte er mir do rit Daz ich an myne wyrt geryt Zu mynem wirt er mir geriet Vnd mir an mÿnen wirt riet Das mir da min wÛrt riet Das mir ain min wirt riet |
| 784 | BADJabcdflpruzW | Von dem ich def morgenf ſchiêt |
| 785 | BADJacdflpruz b W | Swiê ich dar chome gegangen Wie ich doch kame gegangen Swi ich dar q[...] eine gegangē |
| 786 | BJduz ADabcflprW | Ichn wart niê wirf empfangen Ih in wart niht wirf untfangen |
| 787 | AJbcdfpr Buz D a l W | dan oh def abendes dô ih da (<i>Jbcdfpr</i> : -da) reit Danne oÿch def abendes do ich von im reît Dan ovch dez nahtes do ich reit Wen des andn tages du ich reyrt Dan auch des morgen do ich rayt dan des dages do ich reit |
| 788 | BJlpruz A D aW b c d f | Daz machte aber fin hoffſcheît daz machete gar fin houefheit daz machete fin hvbschheit Daz meint ab̃ yr hubſchheit Das kame von finer hubſchkeit Das meinte fein hubſcheit das maÿnet aber hofweÿſhait Daz macht fein groſſe hubſchait |
| 789 | BDJabcdflpru AW z | Wære mir div êre gefchehn Were mir do ere gefcien Wañ wår mir dû ere beſchehen |
| 790 | BDclu A aW b dfz pr | In dem lafter vñ ich wart gefehñ Alfo in deme laftere da hi ane wart gefien Als ich in dem laſt' wart gefehen Als ich in lafter warde erfehen in dem lafter als ich was gefehen Vnd jenem das lafter (<i>r</i> : des lafters) verjehen |

| | | |
|-----|--|--|
| 791 | BADbcdflpru J z aW | Min handelvnge wære gn̄c gvt Mein handelvnge waz vil gvt Min handlung wår gen im gvt Min handelunge wer gut gnug |
| 792 | BADJabcdflpruz W | Svf troften fi mir (<i>A</i> : -mir) minen (<i>DJabclprz</i> : den) mvt fus trofte der wirt mir den mvt |
| 793 | BADacdfpruzW J b l | Er vñ min ivnchfröwe Paidev er vnd mein ivnchvrawe Min wirt vnd mÿn iunckfräuwe Er vnd fein iunckfrawen |
| 794 | BADJbcdfluzW a r | Daz fi got iêmer schöwe Daz fy got felber befchäuwîn Das fie got befchowe |
| 795 | BADJabcdflruz W | Ich han (<i>r</i> : -han) eînem toren gelich getan Ich haben dorlich gedan |
| 796 | BADJabcdflpuzW | Div (<i>W</i> : daz) mære der (<i>W</i> : des) ich lafter han |
| 797 | Bu A DJabcfW d r z | Daz ich ivch div niht chan verdagen Daz ih die niene kunde dagen Daz ich di niht chan verdagen daz ich die nicht verdragñ kan Das ich der kan getägen Das ùch dù nit kan getagen |
| 798 | Bdluz A D J a b c f r W | Ichn woltef ōvch (<i>z</i> : -ouch) ê niê gefagen Ih ne wolde fie oh nie gefagen ich enwelle fi vurbaz fagen Nicht mere wil ich furbaz fagen Ich wolde fy mynē frūden fagen Jch wolt ee mee fagen Ich enwolt fie nyemant fagen Jch enſcholt few niñ gefagñ Ich wölt fie ymer fagên Ich en wolte auch e fi nit fagen |

Variantenliste

| | | |
|-----|--------------------------------------|--|
| 799 | Aabcdf D J l r z W | (<i>b</i> : +Vnd) were mir (<i>a</i> : +da) iht baz (<i>df</i> : +da) gefcin Wäre mir iht anderz do gefchehen Vnd wer mir anders icht gefchehē Wār mir nicht pas gefchehen Wer mir fūrbafz icht gefchehen Wār mir difz vtz befchehen were mir uwer baz gefhehen |
| 800 | ADJcdlz a b f r W | def hortentir mih oh nu (<i>DJcdlz</i> : -nu) gen Ich het ez vch auch alhy v̇yēhen Das hette ich uch nū veriehen Dez hört ir mīch vil lieb iechñ Das hettent ir mich hören jehen des horte ir mich alles iehen |
| 801 | BADJabcdflruW z | (<i>J</i> : +Vnd) Si iwer (<i>d</i> : +nie) deheinem gefchehn baz Sie wār kaim befchehen baz |
| 802 | B Acdz DJabflru W | Ob er nv welle der fage ov̇ch daz ob her nu wille der fage daz ob er welle der fag ov̇ch daz ob er wolle ḋ fage daz |

Iweins Brunnenabenteuer (V. 803–1118)

| | | |
|-----|----------------------------------|---|
| 803 | BAacdflpruW D Jb f z | Do rehent der herre Jweîn Do bereite min her Jwein Do rehent mein her ivotyn Do erchant der herre ybein Nvn rait her ywin |
| 804 | BAJcdflpruzW Da b | die (<i>A</i> : Ze) kvnnenschaft vnder in zweîn di magtschaft vnder in zwein Die fyppe vnder yne zwein |
| 805 | BADbcdflpuzW J a r | er (<i>B</i> : ez) ḟṗch neve Calogreant Er ḟsprach nv kalocriant Her ḟsprach neue her glockriant Er ḟsprach min heř calogryant |
| 806 | BADJabcdflpruzW | Ez (<i>a</i> : Dich; <i>b</i> : Das) richet von rehte min hant |

| | | |
|-------|-------------------------------------|--|
| 807 | BAJabcdflpruW D z | Swaz dir (<i>b</i> : +da) lafterf ift gefchehn Swaz evch da lafters ift gefchehn Was dir lafters ye gefchehen |
| 808 | BACdflpruW Dab J z | Ich wil (<i>p</i> : -wil) oûch varn den brvnnen fehn ich wil ovch den brvnnen fehen Ich wil auch var dein prvne fehē Jft Ich wil ouch farn den bruñen fehe |
| 809 | BADJabcdflpruzW | Vñ waz wunderf da fi |
| 810 | BAJbcluzW Dd a f pr | Do fřch aber Key do fprach kay Da fprach ez ſich her key Do fprach aŵ her key Do fprach der hře kay |
| 811 | BAacdflpruW b f z | Eîne rede div im wol tohte Eine rede dÿ lutzel docht Ein red dew im nicht töcht Ain red dū im dochte |
| 812 | Bdlpruz AbcW a f | Wan er niht lazen mohte wanders niht lazen ne mohte Wen er nicht en mochte Vñ lieb vřweigñ möcht |
| 813 | BAabcdflpruzW | (<i>f</i> : +Wand) Gefchach iêmen deheîn frv̄mcheît |
| 814 | BACdluW a b f prz | Ezn wære im doch von hercen leit Ez wer ym ein h̄zeleit Das was ym bÿ namen leit Daz waz im herczñleichñ lait Daz waz yme von hertzē leyt |
| 814,1 | f | Daz felb er nicht gepergñ chūt |
| 814,2 | f | Dauō ſo fprach er an der ſtunt |
| 815 | BADclpruW Jd a b f z | Ez ſchînet wol wizzekrift Iz ſcheinēt vil wol wizz chrift Er fprach ez ſchinet wol daz dif Nun ſchinet wol wifz crift Ez ſcheinēt wol daz wizze chrift Es zimpt vil wol wiffē krift |
| 816 | BADJbcdflpruz a W | Daz difiv rede nach ezzen ift Redde nach wyne ift daz diefe rede nach ymmez ift |

Variantenliste

| | | |
|-----|---------------------------------|---|
| 817 | BADJbcdluz a f prW | Irn vaftet niht daz hõre ich wol Ir wifzet nicht daz weiz ich wol Jr vaftet nicht daz ficht man wol Jr faftent nit daz weifz ich wol |
| 818 | BADJabcdlpruzW f | (r: +Wann) Winf ein becher vol Gutes weins ein bech vol |
| 819 | BADcdfpuzW J abl r | Der git daz fi iv gefeit Ver geit daz fei ev gefait Der (l: -der) gibt baz (bl: mee) daz fy vch gefeit Der git uch das fy uch gefeit |
| 820 | BDJcdfpruzW A al b | Mer rede vn manheit Mer craft vn manheit Redde vnd manheyt Rede vnd frümkeit |
| 821 | BADJabdfpuzW c r | Danne vierzech vn (D: oder; f: +auch) viere Den es tun oede vier Danne viertzig vnd mere |
| 822 | Bdu Aafprz D JblW c | Mit wazzer vn mit biere Mit wazer oder mit biere von wazer vnd von biere Van wazzer oder von piere Mit mete oder mit piere |
| 823 | BAacdflpruW DJb z | So div katze gefrizzet vil So (J: +wenn) tchaze giffet vil So du katze gewurtzet uil |
| 824 | BAJblu DacprW d f z | Zehant (A/b: +fo) hebt fi ir fpil zehant (acW: +fo) hevet sich ir (W: ein) fpil zehandt hebet sy jr ein fpil So hebt sich zu hant ir fpil Dar nach habet fü ir fpil |
| 825 | BADJabcdflpruzW | Herre Jwein alf tvt (abp: +auch) ir |
| 826 | BADJabcdlpruz f W | Rate ich iv (c: +nu) wol (a: rechte) fo volget mir Rat ich euch fo uolget mier ich rat uch daz ir folget mir |
| 827 | BADJacdflpuW bz r | Iv ift mit der rede zegach Vch ift der rede alfo (z: ze) gach Ift uch mit der rede zegach |

| | | |
|-----|-------------------------------------|---|
| 828 | BADJabcdflpuzW r | Geflafet eîn lvtzel (<i>ab</i> : wenig; <i>z</i> : wile) dernach Schaffent ain lutzel darnach |
| 829 | BADJabcdfluW p r z | Troûme iv danne iht fware Dreümet ich dan ich fware Tröme ûch icht schwere Trome vch deñ fchwâre |
| 830 | BAJcfluzW D a b d pr | So fvlrt irf iv zware do fchvlt ir zeware So fult yr üw mē So mugent irs uch ze were fo fult jr sÿ zeware So föllent ir nemen zware |
| 831 | BAJcdluz D a b f pr | Nemen (<i>z</i> : nieman) eîne maze Der rede nemen ein maze Vch nemē an ein mafze Wol nemen ein mafz Nemñ ein lang̃ mazze Etzlicher mafze |
| 832 | BDJacdpruz A bf l | Ode vart iwer ftraze oder varen uwer ftraze Oder farent aber uwer strafz Oder ir vart ewr ftraffe |
| 833 | BAdpruz DJbl a c f | Mit gṽtem heîle Mit vil gṽtem heile Gar mit gutem heile Mit hertzen gutem haile Hin mit gutm̃ haile |
| 834 | BADJbcdflpruz a | Vñ gebt mir niht ze teîle Vnd gebt myrs nicht czu teile |
| 835 | BADcdlpu Jabfrz | Swaz iv da êren gefchiht Swaz ev eren da gefchicht |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|--|
| 836 | Bcdu AJ D a b f l z pr | Vñ zelt mir oꝛch halben ſchaden niht vñ ne zellent mir halben ſcadenniht zelet ovch mir halben ſchaden niht Vnd teilt myr halb den ſchaden nyt Vnd zelt mir auch des laſters nicht Vñ helt mir auch dez ſchadēns nicht Zellt mir aiñ halbin ſchaden nicht Vnd zelt mit halben ſchaden nit Vnd deilen mir halben ſchadē nicht |
| 837 | BAJadflpruz Db c | Herre Key ſpꝛch div kvnegin Kay ſpꝛach di chvnegin Der Kay ſpꝛach die kunigin |
| 838 | BAJacdfllu Db p z | īwer zvngē mǔzze gvneret ſin den zvng mǔz vnſalig ſein Vwer zucht mǔfz gevneret ſin W̄er zung mǔfz gemeret ſin |
| 839 | BDcdflru Ap Jab z | div allez gvt gar verdagt Die alliz gūt uordaget Dev allez gvt vil (<i>ab: fo</i>) gar v̄daget Dū alles gūt gar uer zagent |
| 840 | BJbcdu ADflprz a | Vñ niwan daz aller bōfte fagt vñ niwen daz boſte nesaget Vnd daz bōfte alliz fagit |
| 841 | BAJabcdflpr D u z | Def īwer (<i>b: din</i>) herce erdenchen chan Daz ſi erdenchen chan Das eūr herr erdencken kan Vnd w̄er hertz verdencken kan |
| 842 | Bdfuz Aclpr Jb D a | Doch wæn ich daz ich hier (<i>f: +dar</i>) an doh wenih dar (<i>lpr: hier</i>) an Doch wen ich wol daz mā hir (<i>b: dar</i>) an doch wane ich wol daz man Vnd ſchendet manigin frūmē man |
| 843 | BADJbdu a cl f pr z | Der zvngen vnrechte t̄v Ich wene uw̄ czunge vnrechte thū Das ich der zungen vnrecht thū Der zungē gar vnrecht tu Vwer zunge vnrechte du Der kungin vnrechte tū |

| | | |
|-----|----------------|--|
| 844 | BAJabcdflpruz | (<i>J</i> : +Wan) İwer (<i>b</i> : dine; <i>cr</i> : das) herce twinget fi (<i>p</i> : es; <i>z</i> : in) derz ^v |
| | D | den bozez herze twinget dar z ^v |
| 845 | BJdlruz | Dazn (<i>l</i> : Es) dvnchet deheiner ſchalcheit zevil |
| | A | Dem induncket neheiner ſchalheit z ^v vil |
| | D | Daz fi dvnchet cheiñ ſchanden zevil |
| | a | Daz enduncket da keyn vnfelykeyt czu vil |
| | b | Das pfliget ſchalkeit vil |
| | c | Das jne duncket keiner ſchalckheit zu fil |
| | f | Daz ez duncht chains vb̄ls zuuil |
| | p | Daz duncket fie keiner ſchalkeide zü vil |
| 846 | BJblru | Nv m̄vz fi ſprechen fwaz (<i>b</i> : daz) ez wil |
| | A | Num̄z fie ſprechen fwaz ſiv wil |
| | D | fi m̄vz ſprechen daz daz h̄ze wil |
| | a | Nü müz ſy thun waz ez wil |
| | cd | Des (<i>d</i> : Nu) muefz es ſprechen was es wil |
| | f | Der munt müz ſprechñ waz ez wil |
| | p | Nu müfze ich ſprechen waz ich wil |
| | z | Nun müfz es ſprechen wa es wil |
| 847 | BDJacdpuz | Nv ne magich fi (<i>z</i> : ichs) niht geſcheiden |
| | Abflr | Ih nemah (<i>bl</i> : enkan) fie (<i>b</i> : ir; <i>l</i> : es) nith geſceiden |
| 848 | BADJabcdflpruz | Wan vbel (<i>D</i> : we) geſchehe in beide |
| 849 | BAu | Ich wil iv daz zware ſagen |
| | D | Jch wil dir zware ſagen |
| | J | Doch wil ich ev zeware ſagen |
| | ad | Wan ich wil uch (<i>d</i> : +das) czwar ſagen |
| | b | Auch wil ich dir zuware ſagen |
| | c | Ich wil euch werlichen ſagen |
| | f | Jch wil euch noch aines ſagñ |
| | prz | Jch wil ich (<i>rz</i> : ùch) zware ſagen |
| 850 | BAJacdfpruz | Dem ir den vater het (<i>A</i> : heten) erflagen |
| | Db | dem (<i>b</i> : +du) den vater heteft erzlagen |
| 851 | BADJadpu | Dern flizze ſich def niht mêre |
| | bcflz | Der flifz ſich nicht mere |
| | r | Der fleifz des nit mêre |

Variantenliste

| | | |
|-----|------------------------------|--|
| 852 | BAadfluz | Wiê er iv alle iver êre |
| | D | wie er dir din ere |
| | J | Daz er ev ewer ere |
| | b | Das er dir din ere |
| | cp | Wie er alle ewr ere |
| | r | Wie er ùch alle ëre |
| 853 | BAduz | Benæme danne fi da tv̄t |
| | D | Bename als fi dir tv̄t |
| | J | Benæme als ev ewer zvnge tv̄t |
| | a | Beneme denn fy vch da tut |
| | b | Neme als din zünge düt |
| | c | Euch mochte benemen denn es tütet |
| | f | Benam als ew̄ munde tut |
| | l | Name als er den andrn tuet |
| | p | Benēe alfo auch fie da dut |
| | r | Beneme als ir felber tüt |
| 854 | Bu | Habt ez iv eîne werdez iv gv̄t |
| | A | u hebetiz eime werdz v gehūt |
| | D | hab dirz eine ift ez dir gv̄t |
| | Jc | Nv (c: -nv) habet iz ev aine vnd (c: -vnd) fei iz gv̄t |
| | a | Habt fy vch vor ein werdez gut |
| | b | Sie ift eine vnwerdes güt |
| | d | ew habet es ein werdes güt |
| | f | Behalt es euch aynē ift ez euch gut |
| | l | Habet nuer werden muet |
| | p | Nü habent es wert es ift ùch güt |
| | r | Nun habent es wërde es ùch güt |
| z | Nun habent es ain werdes güt | |
| 855 | BAbu | Der herre Jweîn lachte vñ fp̄ch |
| | DJadlpr | Her Jwan lachete vñ sprach |
| | cf | Der herr ybbein lachende sprach |
| | z | Der ywin lacht vnd sprach |
| | S* | Der hre yw[...] [...] |
| 856 | BADJabcdflpruzS | fr̄owe mirn ift niht vngemach |

| | | |
|-----|---|--|
| 857 | BAaruz DJp b c d f l S | Swaz mir her Key sprichet Swaz mir kay sprichet Was mir der herre key sprichet Was mir mein herr kay sprichet was mein herre Chaÿ mir sprichet Swaz ḣ kay gen mir sprichet Was Kay sprichet Swas koi mir gefpri[...] |
| 858 | BADJabcfpruzS dl | Ich weiß wol daz er richet ich wäÿfs wol daz Er richtet |
| 859 | BADJbdlpruz a cf S | An mir min vngewizzenheit An myr myn vn̄wifzenheit An mir mein vngezogenheit An mir min vngefūgke |
| 860 | BAJabcdflpruz D S | Im ift min vn̄f̄ge leit min vnvuge ift im leit Im was min vnuerwiffe |
| 861 | BADadlruz JbcfpS | Die ne wolder (<i>D</i> : wil er) mich (<i>ADaz</i> : mir) niht verdagen (<i>A</i> : vordaget) Di wil (<i>cfpS</i> : enwolt) er mir nicht vertragen |
| 862 | BAJbdfluS Drz a c p | Ovch chan (<i>S</i> : kunde) er mirz wol vnderfagen ovch chan er mirz vnderfagen Auch kan er fy miyr wol vnd̄fagen Auch kan er mir fie wol vnderfagen Ouch kan er mir wol gefagen |
| 863 | BAJbcdlpruS D a f z | Mit felher f̄v̄ge alf (<i>l</i> : der) er iē pflac Mit folhen wizzen als er ye phlach Mit fulch freude als er ye pflag Mit folch vn̄f̄g als er ye phlag Mit der gefūg die er pflag |
| 864 | BJabcduz A D f lp rS | Die niēmen wol gez̄rnen mac die nieman gez̄rnen ne mah vmme daz nieman gez̄rnen mach Darūb nyemāt wol geczurnē mag Die nieman wol gezirn (<i>p</i> : gezierē) mag Das es (<i>S</i> : -es) nieman wol gez̄rnen mag |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|---|
| 865 | BAJcdluS D abpr f z | Min her Key der ift fo wif Her kay der ift fo wiz Myn hre key ift fo wyf Mein hř kay ift wol fo weis Min heř her kay ift alfo wifz |
| 866 | BADabp J cduS f l r z | Vñ hat felhe êre vñ felhen prif Er hat folhe ere vñ folhen preif Vnd hat folh ere vnd preis Vñ hat folch er vñ höhñ preis Er hat folch er vnd preys Vnd hat fóllich ere vnd ouch brifz Vnd faget er vnd folichen prifz |
| 867 | BADJabcdflpruzS | Daz man in gerne hõren fol |
| 868 | BADJabcdflpruzS | Vñ han ich nv war daz wizzet ir wol |
| 869 | BAJabcdflpruzS Dd | Ich wil def iêmer fin ein zage Jch wil dez nimer gefin ein zage |
| 870 | Bu ADJabcdflpruzS | Daz ich im finiv bõfen wort vertrage daz ih eme fine wort uortrage |
| 871 | BAJabcdflpruzS D z | Ovch enhebt er niht den ftrit Jane hevet der niht den ftrit Ouch erhebet er den ftritt |
| 872 | BADJabcdflpruz S | Der den erften flac git Der den eren flag git |
| 873 | Bduz A DS J a b c f l p r | Wan vnz ez (<i>d</i> : das; <i>z</i> : -ez) der ander vertreit vñ alfin der ander uortreit Di wile ez der ander vertreit Di weil imz der ander vertreit Biz ez der and vtreit Vntz yme der ander vertreit Vnd es der ander ime vertreit Der den andn vertrait Wan ob im der and das vertrayt Bitz das es der ander verdreit Vnd das der ander vertreit |
| 874 | BADJabcdflpruzS | So ift der ftrit hin geleit |
| 875 | BADJabcdflpruzS | Ichn wil mich (<i>c</i> : +nicht) mit dem mvnde |

| | | |
|-------|---|---|
| 876 | BAJabcdflpruz D S | Niht gelichen dem hvnde nymmer gelichen dem hvnde Gelichen niht einē hunde |
| 877 | BADJabcdflpruzS | Der da wider grînen (z: grimen) chan |
| 878 | BADJbcflpruzS a d | So in der ander grînet an Als yn ein and billet an fo jn der annder zannet an |
| 879 | BADJabcdflruzS | Hiê waf mit rede schimpfef (<i>acrS</i> : gefchimpfit) vil |
| 880 | BAabuS DJ cl dfz pr | Oûch (<i>b</i> : Nun) het der kvnech vf fin zil do het der chvnich vf (<i>J</i> : auz) fin zil Auch hett der kunig vntz uf das zil Auch het der kunig aus fein zil Ouch hette der kônig zû dem zil |
| 881 | BDJabcdlpuzS Ar f | Geslafen vñ erwachte fa Geslafen vñ waf irwachtet fa Geslaffn in d chemnat fein |
| 881,1 | f | Vñ hört ez an daz pett hin ein |
| 881,2 | f | Dauō er waz erwachtet fa |
| 882 | BabcdflpruzS AD J | Vñ enlac oûch niht langer da vñ ne lah nicht langer da Er lag auch nicht lenger da |
| 883 | BAadpru DJ b cf l z S | Er giênc hin vz zû in zehant Er gie zv in (<i>J</i> : +al) zehant Er stund off vnd ging zuhant Er ging hien zu ine zûhant Er gie hin aus zehandt Er ging hin ufz her zû in zehand Er gieng us fo ze hant |
| 884 | BABfpuzS Dc Jalr d | Da er fi (<i>A</i> : -fi) enfamt fitzen vant do er fi enfamt vant Da er fev alle fitzzvnt vand da Ers beÿ einander fitzende vant |
| 885 | BAJabcdflpuzS D r | Si sprvngen vf daz waf (<i>S</i> : -waf) im leit Si stvnden vf daz waz im leit Sie sprungen uff fo zehant |
| 886 | BJbcdflruzS ADapr | Vñ zvrnde (z: +es) dvrch gefellecheit her zornde dur gefellicheit |

Variantenliste

| | | |
|-----|--|--|
| 887 | BAbcdfu Dz Jpr a l S | Wan er waf in weizgot verre Wand er waz in weizgot mere Er waz in weizgot verre Er was yn vil achbere Wan er was wais got uil verre Wan er was inē verre |
| 888 | BAJabcdflpruz D | Baz gefelle danne herre gefelle danne here |
| 889 | Bacdfpruz AJb D | Er faz mit in da nider her faz zō in da nidere Er faz bi in nidere |
| 890 | BAcdlu DJabfprz | Div kvneginne fagte im her wider di chvnegin fagete im widere |
| 891 | BAJacdfpuz Dbl r | Kalogreandef fwære Kalocriandes mare Wie es calogriant gangen were |
| 892 | BAJadfpuz Dbl cz r | Vn elliv difiv mære vnde alle fine fware Vnd alle fein mere Vnd gantz alle dis mære |
| 893 | BADJabcdflpruz | Nv het der kvnech die (<i>DJbcfr</i> : ein) gewonheit |
| 894 | BADJabcdflpruz | daz er niēmer (<i>d</i> : +nit) deheinen eît |
| 895 | BADJacdfpruz b | Bi finf vater fele fwr Bÿ finem vatter gefwüre |
| 896 | BAJdluz D a b c f p r | Wan def er benamen vol fwr wan dar an er benamen volvur Wan den er by namē hylt war Wann des er auch fol fure Wan da er bejnamen nit follfuer Weñ daz pey namē alfo volfür Wan er den by nāmen vollenfwur Er wolt in dann gantz volfüre |

| | | |
|-----|-----------------|---|
| 897 | BADdfu | Vtpandragṽn waf er genant |
| | J | Fvr pandragon waz er genāt |
| | a | Als fin vať was genant |
| | b | Vrpandragron waz er genant |
| | c | Vatter pantagraton was er genant |
| | l | Yrpandragen was er genandt |
| | p | Vffer pāndragen waz er genāt |
| | z | Vppantagran was er genant |
| 898 | BAJcdfuz | Bi dem (<i>Acdfz</i> : eme) f̃vr er def zehant |
| | Dpr | bi dem (<i>pr</i> : yme) fwur er zehant |
| | ab | By ym (<i>b</i> : dem) fwur er alczu hant |
| | l | Pey im fwuer er da zehandt |
| 899 | BADduzS | Daz hiēz er vber al fagen |
| | Jabcfpr | Vnd hiez (<i>ap</i> : +daz; <i>bf</i> : +es) vber al fagen |
| 900 | BADJabcdlpruzS | Daz er in viercehn tagen |
| | f | Daz er in ṽrczig tag̃n |
| 901 | BADJbcdflruzS | Ṽn rehte an fancte Johannef naht |
| | a | Recht an der f̃nacht |
| | p | Rechte an fant joh̃es dag |
| 902 | BDcdlpuz | Mit aller finer maht |
| | A | Mit aller finer craft |
| | a | Mit allir fỹñ hers macht |
| | fr | Wolt (<i>r</i> : +er) mit aller feĩñ macht |
| | S | Gar mit aller maht |
| 903 | BADJabcdflpruzS | Z̃v dem brvnnen wolde chomen |
| 904 | BDabcdlpuzS | Do fi daz heten vernomen |
| | A | daz fi daz heten vorñomen |
| | J | Alle die daz heten vernomen |
| | f | Do fi daz all ṽnomē |
| | r | Da die ritter das vernomēn |
| | z | Da fie das alle hette vernomen |
| 905 | BADbcdflruzS | Daz (<i>D</i> : Ez) dvhte fi riterlich ṽn gṽt |
| | J | Iz daucht fei lobleich vnd gvt |
| | a | Daz duchte fy rit̃lichin gut |
| | p | Do duchte es fie ritterliche gṽt |

Variantenliste

| | | |
|-----|---|--|
| 906 | Bacdlu ADJbpz f r S | Wan ez stṽnt dar ir aller m̃vt wande dar stunt ir allir m̃t Wand ez stund aller fein m̃t Denn nach eren stünd ir aller m̃t Wan da hin stũnt ir aller m̃t |
| 907 | BADJdlpruz a b c f S | Ichn weiz wem liebe dran gefchach Ich enweiz wem doran libe gefchach Daran jn allen liep gefchach Dauon in liebe dran gefchach Da hin wem lieb dar an gefchach Wie liep in allen dar an gefchach |
| 908 | BADJdpuz a bf c l r S | Ez waf dem hern Jwein vngemach Eecz wacz heren ywynes vngemach Dem herren ywein waz es vngemach Es was des herñ ybbein vngemach Wan dem h̃rn ybein vngemach Es was heẗ Iwan grofz vngemach Doch was es dē h̃rē ywin vnge |
| 909 | Bcduz A DJf alpr b S | Wander sich het an genomen wander hate an genõmen Wan er fiz het angenvme Wen er hatt sich angenümyñ Dürche daz er sich hette angenõmen Des het er sich an genomen |
| 910 | BDcdlpru AS Jf az b | Daz er dar eine wolde chomen dazer da eine folde k̃men Daz er ain dar wolde chomen Dacz er dorin wolit kümyn Daz er eynig wolt komen |
| 911 | BDJacdfpruz Ab z | Er gedahte ichn mac (<i>pr</i> : kan) daz (<i>a</i> : -daz) niht bewarn her sprah ih nemah (<i>b</i> : kan) daz nith bewaren Er gedaucht ich en mag das ain nit bewarn |
| 912 | BADbcdfuz J alprS | Vñ wil der kvnech felbe varn Vnd wil mein h̃re dar felbe varen Wil der künyg felbir farin |
| 913 | BADJabcdflpruzS | Mirn werde (<i>c</i> : +dan) min riterfchaft benomen |

| | | |
|-----|---|---|
| 914 | BAbcdpru D JzS a f l | Mir (<i>bdpr</i> : mich) fol (<i>r</i> : wirt) def strîtef fvr chomen vnd wil mit im dar chvmen Ich fol (<i>S</i> : +in) des streites fvr chomen Myr fal des strites nyman vor kumē Vnd wirt dez streites für chömē Mir fol des freyts mein fuer chumen |
| 915 | BAdfpu DbS J a c l r z | Min her Gaweîn Min gefelle her gawein Evm gefelle her kawein Wen myn gefel her gäuwin Mein herr kain Wan her Gabein Min frunt heř gawin Min heř her gawin |
| 916 | Bdpruz AJbcflS D a | Wan def (<i>r</i> : daran) ift zwîfel deheîn des in ift zwiuel nechen dez zwivel dehein Do ift an czwifel da keyn |
| 917 | BADJaclpuzS b df r | Alfo ſchiêre ſo er def strîtef gert Zehant als er des strites gert alfo ſchiere vnd Er des streites begert Als bald er des strittes begert |
| 918 | BAJbcdlrzS D a f p | Ern werdef fvr mich gewert er werde ſin zehant gewert Er wurde des von myr gewert Er werd fein für vns all gewert Er werde es vor mit gewert |
| 919 | BADbcdflpruzS J a | Entriwen ez (<i>fu</i> : er) fol anderf varn Vñ ſprach iz mvz dar vmb ands varn Entruwin ez fal ands nyman varn |
| 920 | BADabcdlrzS J f p u | Ich chan daz (<i>D</i> : ez) harte (<i>r</i> : uil) wol bewarn Er gedacht wie ſol ich daz bewarē Jch chan es vor hin wol pewarn Jch kan daz wol bewarn Ich kan das hertze wol bewarñn |

Variantenliste

| | | |
|-----|---------------------------------|---|
| 921 | BADabcdfpruz J l S | Swer viercehn tage bîtet Sein ichf viertzehen tage peite Wer mier vierczehen tag erpeitet Swers mirs zehen tage enbitte |
| 922 | BADacdflru Jp b z S | Daz er vor mir (<i>AD</i> : miĥ; <i>f</i> : mein) niht ftrîtet Daz er fur mich da (<i>p</i> : -da) ftreite Das er nit vor mir ftritet Das er nienan ritet Das iemā da für mich fritte |
| 923 | BADabdluz Jcf pr | Wan ich fol (<i>b</i> : wil) in difen (<i>Db</i> : -difen) drin tagen Wand ich in difen drin tagen Jch fal in difen drigē dagē |
| 924 | BADabcdlpruz J f | Def endef varn vñ niēmen fagen Dez endes wil varn vñ niemē fagē Daz ende cher an alles fragñ |
| 925 | BADJabcdflpruz | In den walt ze Brezzilian |
| 926 | BADbdpru J a cfz l | Svchen vnz ich fvnden han Ich var vntz daz ich fvnden han Sehen biz ich vindin kan Suchen vntz ich funde da Süechen ob ich vinden chan |
| 927 | BAJbcdflpruz D a | Den (<i>A</i> : Dan) ftîc den Calogreant Den ftich den min neve kalocreiant Den hër glockriant |
| 928 | BAadpru DJbcflz | So engen vñ fo rvhen vant fo rvhen vnd fo engen vant |
| 929 | BACduz DJbpr afl | Vñ danach fol ich schöwen Dor noch fo (<i>pr</i> : -fo) wil (<i>aff</i> : fal) ich schöwen Dar nach fo ich schauwin |
| 930 | BADJbcdluz a f p r | Die schönen ivnchfröwen Dy felbin yügfrauwin Die auferwelt Junchfrawē Die gemÿnten juncfrouwen Die gemaiten jungkfröwen |
| 931 | BADJabcdflpruz | Def erbæren wirtel chint |
| 932 | BAabcdflpruz DJ | Div beîdiv alf hoffch fint di als hvbfch beide fint |

| | | |
|-----|---------------------------------------|--|
| 933 | BAJabcdflpru D z S* | So (<i>J</i> : Auch) gefihe ich ſwenne ich ſcheide dan Als ich ſcheide von dan So gefich ich e ich ſchaide dan [...] dan |
| 934 | BADbdflpruz J a c f S* | Den vil vngetanen man Den vil grevleichen man Den vil vngehuren man Den vil grofzen vngefügen man Den vil vngefugn̄ man [...] man |
| 935 | BADJabcdflpruzS | Der da pfligt der tière |
| 936 | BADluz DJabcfprS | Darnach ſo gefihe ich ſchière darnach ſihe ich (<i>c</i> : +aber) ſchiere |
| 937 | BADJabcdflpruzS | Den ſtein vñ den brvnnen |
| 938 | BADabcdflpruzS J | Def (<i>b</i> : So) mv̄zzen ſi mir gvnnen Si mvezzen mir des gvnnen |
| 939 | BDJlu Aadpr bzS cf | Daz ich den (<i>DJ</i> : in) begiêzze daz ih in (<i>adpr</i> : den) eine begeze Das ich den ſtein begiefz Das ich den ee begiefze |
| 940 | BDJabcdflpruS A z | Ich engeltef ode geniêzze Ob ih ungeldes oder ge nieze Jch engelt ſi oder genieffe |
| 941 | BADJabcdflpru S | Defn (<i>Ac</i> : Dar; <i>a</i> : So) wirt nv (<i>J</i> : hic; <i>b</i> : -nv) niêmen zv̄ gedaht Đ antwurte mir niemā gedahte |
| 942 | BADJbcdlpu a f r S z | Vnz (<i>J</i> : E daz) ichz han vol braht Biz ez allez ift vollen bracht Vncz ich ez allez hab volbracht Vntz ich hadde vollebracht Bis ich es vollebrahte Des wir nieman ynnen bracht |

Variantenliste

| | | |
|-------|----------------|---|
| 943 | BADbdlpus | Bevindent (<i>l</i> : Vinden) fiz fo ez ergat |
| | J | Ervindēt fichf fo iz ergat |
| | a | By windin fy ez denne fo ez ergat |
| | c | Befindent fie es fo es ergangn̄ ift die getatt |
| | f | Beuindent fi die ergangn tat |
| | r | Minen willen fo es ergat |
| | z | Er vindet es fo es ergaut |
| 944 | BADbclpu | Def (<i>A</i> : der) wirt danne gvt rat |
| | Ja | So wirt fein danne gvt rat |
| | d | des wirt alles gvt rat |
| | f | Dez wirt dannoch gut rat |
| | r | Des wirt danne uil gut rät |
| | S | Des mag wol wden gvt rat |
| 944,1 | r | Vntz ich es habe vollebracht |
| 944,2 | r | Do er es alfo bedacht |
| 945 | BADabcdflpruzS | Alfvf ftal er fich (<i>DabdprzS</i> : +von; <i>u</i> : +hin) dan |
| | J | Alfvs hveb er fich von dan |
| 946 | BJabcdflpruS | vñ warp rehte alf eîn man |
| | A | vnde warbiz alfein biderbe man |
| | Dz | vnd warf alz ein man |
| 946,1 | r | Der da gern hett uil éren |
| 946,2 | r | Des begund fich fin brifzméren |
| 947 | BAabdflpuzS | der êre mit liften |
| | D | Der fin ere mit liften |
| | J | Der ere mit gvten liften |
| | c | Der eren kan mit liften |
| 948 | BJadflpuz | Kvnde (<i>z</i> : Kan) gewinnen vñ friften |
| | A | kund irwerben vñ geuriften |
| | D | chvnde gevristen |
| | b | Schone kan gefristen |
| | c | Gewynnen vnd vristen |
| | S | Rechte konde friften |

| | | |
|-----|---|--|
| 949 | BAadluz D J b c f p r S | Vñ chom da er fine (<i>Aad</i> : die) knappen vant Vnde gie da er finen knappen vant Er chom zv chnappen da er die vant Er kam do er dy knappen fandē Er ging da er den knappen fant Er gie da er einē chnappñ vant Vnd kam do er die Cappelle fant Er gieng da er finen kempfen fant Er gie do er finē knappē fant |
| 950 | BAacdpruz D Jb f S | Den beften nam er da (<i>a</i> : -da) zehant vñ nam den getrv̄zten zehant Den getrevest nam er zehant Den felbñ pat er faczehant Dē tv̄rtē nā er alze hant |
| 951 | BADJabcdlpruzS | Den er (<i>Jr</i> : +da) niht verdagte (<i>S</i> : v̄tage) |
| 952 | BADJabcdlpruz S | Vil ftille er im fagte Vil fchiere er ime fagete |
| 953 | BAablpruz Dcd J f S | Daz er im (<i>A</i> : -im) fin gereite Daz er im fin ors (<i>d</i> : phért) bereite Daz er sich bereite Daz er im fein pharcht lait Dz er im fin pherit reichte |
| 954 | BAablpuz D J c d f r S | Vf fin pfert (<i>A</i> : orf) leite vnd daz dar leite Vnd im fein fper laitte Vnd fein eyfen geraite vnd fein phardt laÿtte Vnd and̄ fein gerait Vff fin beftes rofz leite Vñ ime fin ros bereite |
| 955 | BADabcdflpuzS J r | Er wolde zvelde rīten Ich wil zvelde reiten So wölt er zeuelte rīten |
| 956 | BADacdfpruz J b l S | Vñ fin da vzze bīten Vnd dein da auzz enpeiten Vnd fin dauor beyten Vnd heraus peyten Vñ fin da ōch er bittē |

Variantenliste

| | | |
|-------|--|---|
| 957 | BAadlpru D J bf cz S | Vnz er im den (A: fin) harnafch bræhte nach Vnd fin harnafch brahte nach Vñ im fein harnafch præht hinnach Bis er den harnafch bracht darnach Vntz er ime brechte den (z: fin) harnafch nach Sinē halfperg hies er im brigē nach |
| 958 | BDJabcdflpruz A | Er fþch nv (Jb: -nv) la dir wafen gach Nune la niwet fin ze ga |
| 959 | BADabcdflu J pz r | Vñ fich daz dvz wol verdageft Vnd fich daz duz vil gar v̇dageft Vnd fich daz du wol verdageft Vnd fich das dus vertageft |
| 960 | BADJabcdflprzS u | Zware ob dvz iēmen fageft Vnd niemantz dar von nichtz fageft |
| 961 | BJapu AbcdflrS D z | So ift iēmer mer gefcheiden So ift iemer gefceiden So ift vnder vns beiden So fyge wir ymer gefchaiden |
| 962 | BAJabcdlruz D f p S* | Div frivntſchaft vnder vnf beiden di vrvntſchaft gefcheiden All frewntſchafft vnd vns paidn̄ Din fruntſchafft vnder vns beiden [...] [...]nd vns beiden |
| 962,1 | f | Daz felb der chnapp gern tet |
| 962,2 | f | Als im her ybein enpholchñ het |
| 963 | BAacdruz Dp J b f l S* | Svf reit er vz vñ liêz in da Svz reit er vnd liez in da Svs rait er dan vnd liez in da Er reit hinufz vnd liefz yne da Sus chert er von im da So rayt er hin vnd lie in da [...] [...]s er in da |
| 964 | BDJbdfluz AacprS | Vil fchiêre brahter im hin nâ vil ſciere brahter eme na |
| 965 | BADJabcdflpruzS | Sin rof vñ fin yfen gewant |
| 966 | BADJbcdflpuzS a r | Nv wafent er fich zehant Nu wapent er yn czu hant Dar in wappet er fich zehant |

| | | |
|-------|---|--|
| 967 | BADJadlruz bcfp S* | Er faz vf vñ reît Vnd faz off vnd reit [...] faz uf vñ reit |
| 968 | BADJabcdlprzS f u | Nach wane in michel (<i>ADJadlprzS</i> : groze) arbeit In v̇b gṙoffe arbit Im volggt nach grofz arbitt |
| 969 | Bu ADJbcdfl a p r z S | Er erftṙeich grozze wilde vñ irftreih groz (<i>J</i> : michel) gewilde Vnd er reit durch groz gewilde Er ftreich grofz gefilde Er ftraich durch groffe gewild Vnd erftraich grofz gewilde Do ar ftreit er groffe wilde |
| 970 | BADbcdlu J a f p r z S | Walt vñ gevilde Peidev walt vnd gevilde V̇b walt vnd v̇b gevilde Durch wald vnd weit gevilde Walt vnd wilde Durch ruchen wald vnd geuild Wald vnd gewilde In walde vñ in wilde |
| 971 | Bu AJbdfz Dcl r S | Vnz er den felben ftic vant vnzer den engen ftih vant Vnz er den ftich vant Vntz er den erften ftig vant Vntz er den einigen ftig vant |
| 972 | Bdu ADJbcflzS r | Da fin neve Calogreant den fin neue kalogranant Von dem da feit fin neff calogriant |
| 973 | BADJbcdfluzS | Alf cḣvme dvrch gebrach |
| 974 | BADcdflu J b r z S | Ȯvch leît er grozzen vngemach Der druch in in grozzen vngemach Er leide aüch grofz vngemach Der bracht im michel vngemach Och hett er grofz vngemach Đ erhegete im gros vngemach |
| 974,1 | r | Bis er fchier danach erfach |

Variantenliste

| | | |
|-----|---------------------------------|--|
| 975 | BADbcdflpuz J a r S | Vnz daz er vz zvelde quam Vntz er dvrch die wilde cham Biz er vz czu walde quam Do er ufz wald ze vilde kâm Vntz er durch den walt kam |
| 976 | BADJabcdflpruzS | Die g ^v ten herberge er do nam |
| 977 | BADJabcdflruz p S | Daz im von wirte felch gemach Daz yme von wirtes gemach Die im von wirte folich gemach |
| 978 | BADJbclruzS a d f p | Eînef nahtef niê gefchach Ny me eyn nacht fo gut gefchach hie eines nachtes gefchach Nye eines nachtes fo wol gefchach Nie foliche nacht gefchach |
| 979 | BADabcdflpuz JS r | Def morgenf fchiêt er von (<i>!:</i> -von) dan Des morgens rait er von dan Des morgens frü fchied er von dân |
| 980 | BAacdflpuzS D J b r | Vñ vant den grivlichen man do vant er den grvlichen man Vnd gelach den vngehevren man Vnd fach den vngetanen man Vnd vant den wilden grûlichen mân |
| 981 | BDJbflpuzS Aad c r | Vf eînem gevilde vf ienen gevilde Uf dem gefilde Vff ainen herten geuilde |
| 982 | BADJabcdflpuzS r | Sten bi finem wilde Da erlag by finen wilde |
| 983 | BDJadlpruzS A bcf | Vñ von finem anbliche vnde vor finen (<i>d:</i> dez) amblike Vor finem (<i>f:</i> dez) anblicke |
| 984 | BDcdflpuzS AJabr | Segent er sich diche Segende her fih uol (<i>Jabr:</i> vil) dike |
| 985 | BADJabcfpruzS d | Daz (<i>J:</i> Do) got fo vngehi ^v re daz fo vngehe ^w re |
| 986 | BADJabcdflpruzS | Deheîne creati ^v re |

| | | |
|-----|---|--|
| 987 | BDJabcfpruzS A d | Gefchepfen iê gerûchte Ie gefceffen rûhte got zu fchepfen yê gerûchte |
| 988 | BADJabcdflpruz S | Der bewîft in def er fûchte Doch bewiffette er in dz fûfte |
| 989 | BADJadflpuzS bc r | Vil fchiêre fach her Jweîn Viel fchier fach der herre yweine Vil fchier darnach fach heř iwan |
| 990 | BAz DJbcdflpruS a l | den boûm den brvnnen den fteîn den bovnm den brvnnen vñ den ftein Den brünē vnd den ftein Den pawm prunn vñ dē stain |
| 991 | BADJadluS bcfpz r | vñ gehorte oÿch daz vogelfanc Vnd hort den fogel gefanck Vnd hort do der vogel gefang |
| 992 | BadflzS A D J b c p r u | Do waf fin tweln (<i>l</i> : +vil) vnlanc da was fin zwiuel unlanc do waz fein beiten vnlanch Do waz fein weile vnlanch Darnach was fin quel vnlanch Das was welen vnlanch Do waz fin quelen vnlanch Sin truren wert do vnlanch Do was im die weil nit lang |
| 993 | BACdfu DJablprz | Vnz daz er vf den fteîn goz Vnz (<i>b</i> : Ee) er vf den ftein goz |
| 994 | BADbcdflpruz J a | Do chom ein fiÿfen vñ ein doz Do chom ein fchus vnd ein doz Do quam ein duner vnd doz |
| 995 | BADJbcdflpruz a | Vñ ein felch weter darnach Vnd ein fulch regen da nach |
| 996 | BAduz DJbflpr a c | Daz in def dvhte daz im ze gach daz in dez (<i>p</i> : -dez) dvhte ym ware zegach Da duchte yn ym wer czu gach Das ine des dauchte das ime gar zûnach |
| 997 | BACduz DJabflr p | Mit dem giezen wære gewefin Mit dem giezen gewezen Mit fyne gieffzin de uff gewefin |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 998 | BADu DJblz ap cf r | Wan ern trīwet niēmer genefn wan er entrvte niht genefen Wen er getruwete nyrgin czu (<i>p</i> : -czu) dernefen Wan er getrawt da nit genefen Wann er trute lang nicht zegeneffen |
| 999 | Bu DJabcdflprz A | Vñ do daz weter ende nam Do (<i>f</i> : +nu) daz weter (<i>r</i> : +ein) ende nam Dö daz wider ende nam |
| 1000 | BADdlpuz J a b c f r | Do horter daz geriten quam Nu fach er wa dort geritē cham Du fach er wy geritin quam vnd fahe er wo geritten kam Nu fehent wie geritten kam Nu fecht wa dort geritñ cham Er hort wa geritten kām |
| 1001 | BADdfuz Jabclpr | Def felben waldef herre Des felben landes herre |
| 1002 | BAadlpruz D J bcf | Der (<i>a</i> : Vnd) grvzte in harte verre nv grvzt er in harte verre Do grvzt er in von verre Der grufz yne von ferre |
| 1003 | BADJabcdflpru z | Alf vient finen vient fol Als fiend finen fiend tūt vnd fol |
| 1004 | BDJalpruz Ad b cf | Ovch (<i>D</i> : nu; <i>J</i> : do; <i>a</i> : doch; <i>r</i> : daby) verftvnt fich der herre Jwein wol Oh uerftunt her ywen wol Do verftund fuch her ywin wol Auch wefte der herr ybbein wol |
| 1005 | BADJabcdflpruz | Daz er fich wern folde |
| 1006 | BADJabcdlpruz f | Ob er niht dvlten wolde Ob er nicht leidñ wolde |
| 1007 | BADcdfuz Jal p r | Beide lafter vñ leit Lafter vnd arbeit Lesterliche arbeit Grofz lafter vnd arbeit |
| 1008 | BADJacdflpruz | Ir iētweder waf bereit |
| 1009 | BADJacdflpruz | Vf def andern fchaden |

| | | |
|--------|--------------------------------|---|
| 1010 | BDJcflu Adz apr | Si het beide vberladen Sie heten beide ubir laden Sy hattin sich beyde v̄bladin |
| 1011 | BADJcdluz ar b f p | Groz ernst v̄n zorn Mit grofzem ernst vnd mit czorn Grofz lafter vnd zorn Ernst v̄n auch groz̄z zörn Mit ernfte vnd mit zorne |
| 1012 | BADJabcdflru p z | Si namen div rof mit den ſporn Sye manten die rofz mit den ſporn Sie namen die rofz vnder die ſporn |
| 1013 | BAbcdfllpruz D J a | Svf (<i>u</i> : Vnd) waf in z̄v̄ (<i>l</i> : auf) eîn ander (<i>z</i> : +ir) ger Zv enander waz in gier In waz zv ainander ger Sus was yn czu ein ander gach |
| 1014 | BADJcdfllpruz b | Ir iêtweder ſin (<i>J</i> : ein) ſper Bis ytweder ſin ſper |
| 1015 | BADJbdllpruz cf a | Dvrch def andern ſchilt ſtach Vf des andern leip ſtach Ir yweders ſin ſper durch des and̄n ſchilt ſtach |
| 1016 | BAJadllpruz D b cf | Vf den lip daz ez zebrach daz ez vf dem libe zebrach Vaft off den lip daz er zerbrach Durch den ſchilt das es zerbrach |
| 1016,1 | a | Yr ywedir ſich da rach |
| 1017 | BADJblpruz a c d f | Wol ze (<i>Ar</i> : in) hvndert ſt̄v̄chen Dy ſper brachin wol czu drifzig ſtuckin Wol zu dreifzig ſtücken wol zu zehen hundert ſtugken Wol zu chlainē ſtukch̄n |
| 1018 | BDJbdfpru Aalz | Do (<i>b</i> : Darnach) m̄v̄fen ſi z̄v̄chen d̄v̄ moften ſie beide zucken |
| 1019 | BADJabdpruz cf l | Div fwert von den ſiten Die fwert zu beiden feiten Dy fwert von den ſchaiden |
| 1020 | BADJabcdllpruz f | Hiê (<i>Dbu</i> : Do; <i>Jc</i> : Da) h̄v̄p ſich eîn ſtrîten Da hub ſich ängſtleiches ſtreit̄n |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------|---|
| 1021 | BADJabdlpruz c | Daz (<i>DJ</i> : +ez) got mit êren mohte fehn Das got mit eren mocht han gefehen |
| 1022 | BADabdpru J c l z | Vñ folde ein (<i>a</i> : der) kampf vor im gefchehn Ob ein champh vor im folt gefchehen Vnd folt es vor ime fein gefcheen Sold ain folch kampf gefchehen Vnd folt ain ftrit vor im gefchehen |
| 1023 | BADJacdflpruz | Vber die schilte giê div not |
| 1024 | BDJcdflruz Aa | Den (<i>Dc</i> : +ir) iêtweder fvr bot die ir ieweder uor bot |
| 1025 | BADJacdflruz | Die wîle daz (<i>u</i> : und; <i>l</i> : -daz) fi werten |
| 1026 | BADJacdflruz | Si würden aber (<i>A</i> : doch; <i>J</i> : auch; <i>r</i> : -aber) mit den fwerten |
| 1027 | BADJcduz aflr | Zehöwen fchiêre alfo gar Czu hauwin alfo gar |
| 1028 | BADacdfruz J l | Daz fi ir (<i>dz</i> : -ir) bede würden bar Daz fi ir paider ftvnden par Des fy pede wurden gewar |
| 1029 | Bbpru ADdlz Jac f | Ich machte (<i>pr</i> : +uch) def ftrîtes vil Ih machete def ftrites harte (<i>d</i> : vaft; <i>z</i> : ze) uil Ich machet wol des streites vil Jch möcht dez streitez wol machē vil |
| 1030 | BADbcfpruz J a dl | mit worten wan daz ichn wil Mit red wan daz ich enwil Mit worten machin denn ich enwil mit worten wañ daz ich wil |
| 1031 | BADcdfluz J apr b | alf ich iv befcheide Als ich ev wol befchaide Als ich vch nu befcheyde Als ich uch auch befcheide |
| 1032 | BAJacdflpruz Db | Si waren da (<i>p</i> : -da) beide fi waren do eine beide |
| 1033 | BADJabcdflpruz | Vñ oÿch niêmen (<i>A</i> : +bi; <i>DJbcdfl</i> : +bei in) mê |
| 1033,I | a p r | Ich fpreche recht nü also Spreche ich icht zü fere Sprech ich icht zeferre |

| | | |
|--------|-----------------------------|--|
| 1034 | BAJcdfluz D b | Der mir der rede (<i>J</i> : +nu; <i>c</i> : +hie) gefte ich enbeiz wer mir <i>d</i> rede gefte Were ift der mir der rede geftee |
| 1034,1 | f | Czu Streit fi warñ payd chlüg |
| 1034,2 | f | Yer yed dem andn nichtz vtrüg |
| 1034,3 | f | Durch haz vñ veintlēichñ neyt |
| 1034,4 | f | Vñ het daz gewert nu lange czeit |
| 1034,5 | f | So daz ain dem andn sich entfait |
| 1034,6 | f | Mit Rittleich manhait |
| 1035 | BAJabcdfu D lpr z | (<i>f</i> : +wie) Spræche ich fit ez niēmen fach Sprach ich fit fi nieman fach Seyt es nun niemand fach Spräch ich fid ich nieman fach |
| 1036 | BADbcbdfpru Jl a z | Wiē dirre flvc wiē iener ftach Wie der flvch wie dierre ftach Wy ein flug d and ftach Wie der oder wie der ander ftach |
| 1036,1 | f | Darüb lazz ich ez vnd wegñ |
| 1036,2 | f | Vñ wil der awentew phlegñ |
| 1037 | BADJcdluz b f | Ir einer wart (<i>z</i> : wer) da (<i>Az</i> : -da) erflagen Wann ir einer warde erflagen Der ain der ward da erflagñ |
| 1038 | BADcdluz J a f | Dern mohte da von niht gefagen Der chvnde nicht da von gefagen Der kunde nyman nit gefagen Der mocht dauō lüczl fagñ |
| 1039 | BAJbcdfluz D | Der aber den fic (<i>l</i> : +im) da gewan Der aver den sich do genam |
| 1040 | BAJbdfluz D c | Der waf wol (<i>AJbl</i> : -wol) ein fo hoffch man der waz ein fo vrvmer man Der was anders ein fo hubfche man |
| 1041 | BACdfluz DJ b | Er het vngerne gefeit Daz er vngerne hete gefeit Der vngerne hette gefeit |
| 1042 | BADJbcdfluz | So vil von finer manheit |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 1043 | BAJduz D cf l | Da von ich wol gemazen mege Do von ich wizen mege Dauon ich gefagen moge (<i>f: mag</i>) Das ich wol gewiffen moge |
| 1044 | BDcdfuz A J l | Die maze ir (<i>Df: der</i>) ftiche vñ ir (<i>D: der</i>) flege Beide ir ftiche under flege Ich maz ir ftich vnd ir flege Ir ftich vnd ir flege |
| 1045 | BDJbcflprz a d r u | Wan (<i>D: +daz; z: -wan</i>) ein dinch ich (<i>Jbz: +ev</i>) wol (<i>b: -wol</i>) fage Wan ein ding wil ich vch fagin wann ein ding als ich Eüch fage Von ain ding ich ùch wol fage Wann ein düncken ich wol fage |
| 1046 | BDJabcdflpruz | Daz ir deweder waf (<i>f: +nicht</i>) ein zage |
| 1047 | BADJabcdflpruz | Wan da ergiench wehfel flege gn ^{vc} |
| 1048 | BDJabflpru Acdz | Vnz daz der gaft dem wirtel fl ^{vc} vñ daz dergaft den wirt irfl ^{oh} |
| 1049 | BADJabcdflpruz | Dvrch den helm einen flac |
| 1050 | BABcdflpru DJalz | Zetal vnz da daz lebn lac zetal da daz leben lach |
| 1051 | BADJabcdflpruz | Vñ (<i>Jabflpr: -Vñ</i>) alf er der tot wunden |
| 1052 | BDJbcdflruz Ap a | Rehte het enpfvnden Rehte hete beunden Czu hant hat erfundin |
| 1053 | BADJabcdflpruz d | Do twanch in def todef leit da zwang jn des todes zeit |
| 1054 | BADJabcdflpruz | Mêre danne fin (<i>cdf: kein</i>) zageheît |
| 1055 | BAJbcdflpruz D a | Daz er cherte vñ gap die flvht Daz er nam di vluht Da kart er vnd gab dy flucht |
| 1056 | BADJabcdflpruz | Der herre Jweîn iagte in (<i>p: -ine; apr: +nach</i>) ane zvht |
| 1057 | BADJabcdflpruz | Engegen finer bvrch dan |
| 1058 | BADJabcdflpruz | Ez het der halptote man |
| 1059 | BABu DJcdfrz a lp | Zeflihen einen gereiten m ^{vt} Zevlihen einen bereiten m ^{vt} Czu flyhen eynē freyfllichin mut Ze fliehen ainen praitn muet |

| | | |
|------|-------------------------------|--|
| 1060 | BADJabcdflpruz | Ovch waf fin rof alf gv̄t |
| 1061 | BJbu ADacdflprz | Daz er nach waf chomen hin Dazer uil na was komen (c: kam) hin |
| 1062 | BADabdlpru J cf z | Do gedahte her Jweîn ob er in Her ywein gedacht ob er in Er gedachte (f: +dez) ob er ine Do gedaucht her ywin |
| 1063 | BADJabcdflpru z | Niht erflv̄ge ode viēnge Ob er in nit erfchlūge oder fiēnge |
| 1064 | BADJbcdflpruz a | Daz ez im danne (c: -dann) ergiēnge Daz ez ym da heyme erginge |
| 1065 | BADJabcdflpruz | Alf im (bcdf: +der) her (D: -her) key gehiēz |
| 1066 | BADJabcdflpruz | Der niēmenf vngespottet liēz |
| 1067 | BADJabcdflprz u | Vn̄ (p: -Vn̄) waz im (z: nun; p: -im) fin arbeit tohte Vnd was im fein arbitt kochte |
| 1068 | BADJabdlpru cf z | So (b: Wann) er mit (A: nit) niēmen mohte Wan (f: So) er mit nicht enmochte Ob er mit yeman mochte |
| 1069 | BDJabcdflpruz A | Erzivgen dife (cf: sein; l: des) gefchiht Ir zugen gefciht |
| 1070 | BADJabcdflpruz | Wan da ne waf der līvte niht |
| 1071 | BADabcdflpruz J | So spræche er im an fin êre So spræch man im an fein ere |
| 1072 | BDapruz AJbcdfl | Def (pr: Nu) begvnder im fêre des begūnder em (bd: -im) uil fere |
| 1073 | BAacdruz DJ b f p | Ze flage mit gahen Mit flege noch gahen Zeflegen mit yme gahen Cze flage nach gachn̄ Zu flage mit jagen |
| 1074 | BADJabcdflpruz | Vnz fi die (c: ein) bvrch (f: +beide) fāhen |
| 1075 | BADJabcdflpruz | Nv waf div bvrchftraze |
| 1076 | BADJabcdflpruz | Zweîn mannen niht zemaze |
| 1077 | BADbcdflpruz J a | Svf fv̄ren fi in der enge Do riten fi in der enge Sufz warn fy yn der eingen |
| 1078 | BAadpuz DJbcflr | Beide dvrch gedrengē beide mit gedrengē |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 1079 | BADJafpruz bcdl | Vnz an daz palaf da vor Bifz an das balaft da was vor |
| 1080 | BADJfuz ap bcdl r | (DJz: +do) Waf gehangen ein flegetor Waz gehangē eȳ tor Gehencket eine flegetor Was gemachet ain flahe tōr |
| 1081 | BADacdflpruz J b | Da m̄ve man hin dvrch varn Da mvften fi paide dvrch varen Da müften fie hin durch farn |
| 1082 | Bu ADabcdflpr J z | Vñ sich wol bewarn vñ fih uil wol bewarn Vnd sich des bewaren Vnd sich felb wol bewarn |
| 1083 | BADJabcdflpruz | Vor (A: vorn) der felben flegetōr |
| 1084 | BADJabcdflpruz | Daz man den lip da niht verlīr |
| 1085 | BABdflpruz D J c | Sweder (l: Ob) rof ode man getrat (A: getrap) Swen d̄ man oder daz ors getrat Sweder man oder rof getrat Weder rofs oder man vnrecht trat |
| 1086 | BDJbcdr A f l p u z | Iēnder vz der rehten ftat vz der rehten ftat Yndt aus dem rechtñ phat Yndert ab der rechtñ ftat Jrgent vfz der felbin ftat ÿeder aūfz der rechtññ ftatt Niender ufz der rechten ftat |
| 1087 | Bu AJbcdpr D l z | Daz er r̄vrte die vallen vñ den haft Daz rorde die uallen vñ den haft Daz er rvrte der vallengaft Das fy ruertn dy valln vñ den haft Das es r̄vrte die fallen vnd den haft |
| 1088 | BADJbcdlpruz | Der da (lpr: -da) alle dife kraft |
| 1089 | BABclpruz D J a d f | Vñ daz fwære flegetor daz felbe flegetor Vnd das vil fwere fleg tor Vñd für dem fwern flage tōr an demfelbñ Slegtore So uiel daz fwäre flegtor |

| | | |
|------|--|--|
| 1090 | BAclpruz D J a b d f | Von nider vf habte enbor Vf habete enbor Wan nider auf hielt enpor Daz da nyder hing da vor Von nyden an habt vff enbor von nidere auf empore Daz maifſleichn̄ hieng enpör |
| 1091 | BADJacdlpruz b f | So nam ez einen val Zuhant fo name es einen fal Vn̄ nam einē folchn̄ val |
| 1092 | BADJbduz aflpr c | Alfo gahef her (<i>b</i> : -her) zetal Alfo gahens hin czu tal Alfo rohens hin zu tal |
| 1093 | BADabcdflpruz J | Daz im niēmen entran Daz im nichtes nicht entran |
| 1094 | BADJbcdflpruz a | Svf waf beliben manech man Suft waz da bliben weñug man |
| 1095 | BADJbcdflpruz a | Da reit der wirt vor im in Da reit der wirt vor yn |
| 1096 | BADJabcdflpruz | Der het die kvnft vn̄ den fin |
| 1097 | Bacdfpuz Abl DJ r | Daz im da von niht argef war Daz im niht arges ne war Daz im do von niht enwar Das im dauor nicht arges wart |
| 1098 | BADJbdlpruz a c f | Wander meistert ez (<i>r</i> : +felbe) dar Wan er machtes selber dar Wan er meistert es hart Wand er ez het gefchikchet dar |
| 1099 | BADJacdfpruz b | Ez waf fwære vn̄ sneit Es was scharpff vnd sneit |
| 1100 | BADJadlpruz b c f | So sere daz ez niht vermeit Das es nichtes nicht vermeit Alfo das es nit vermeit So daz ez nicht enmaît |
| 1101 | BAbdfpruz DJ ac | Ezn schriete yfen vn̄ bein Weder yzen noch bein Ez snyt yfen vnde beine |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1102 | BADJabcdflpru z | Nv ne kvnde sich der (<i>Dabfpr</i> : -der; <i>J</i> : mein) herre Jweîn Nun kund her ywin |
| 1103 | BADJabcdflpru z | Niht gehvten da vor Sich nit hûten da uor |
| 1104 | BADdlpruz J abcf | Vn valte daz tor Errvorte den hafte vn valte daztor Vnd falt das flage tor |
| 1105 | BADJabcdlpruz f | Vn flvc zen selben stvnden Vn flüg zu den stundn |
| 1106 | BADbdlruz J a c f p | Dem wirte eine wunden Dem wirte ein ander wunden Her ywin ey grofze wunden Dem wirt ein grofze wunden Dem wirt ein tieffe wundn Dem gafte eyne wunden |
| 1107 | BADJabcdflpruz | Vn genaf (<i>b</i> : +davon) alf ich iv fage |
| 1108 | BADJabcdflpruz | Er het sich nach dem flag |
| 1109 | BADabcdflruz J p | Hin fvr geneiget vn ergebn Her fur geneiget vnd ergebn Hin fing geneiget vnd gegeben |
| 1110 | BADJabcdflpruz | Alfvf beleip im daz lebn |
| 1111 | BADJacdflpruz b | Do daz tor her (<i>Apr</i> : hin; <i>DJ</i> : -her) nider fleif Do daz tor zu tale fleiff |
| 1112 | BADJabcdfpuz l r | Deiz im den lip niht begreif Vnd des mannes nicht pegraif Das im den lib mit begraiiff |
| 1113 | BADabcdflpruz J | Vn (<i>Abl</i> : iz) flvc alf ich vernomen habe Vnd flvg im doch als ich ev fage |
| 1114 | BAJbcdflpu Da rz | Daz rof zemittem fatel abe daz ors hinder dem zatel abe Das rofz ze (<i>z</i> : en) mitteln abe |
| 1115 | BADJabdflpruz c | Vn schriet (<i>a</i> : +ym) die fwertscheide Vnd fniet die fwert schaide |
| 1116 | BADJabcdflpruz | Vn die sporn beide |
| 1117 | BADJbcdflpruz a | Hinder der verfen (<i>pr</i> : +hin) dan Hinder dem röcken hin dan |
| 1118 | BADJabcdflpruz | Er genaf alf ein falech man |

Laudines Burg als Liebesgefängnis (V. 1119–1690)

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 1119 | BADJabcdflpruz | Do im (<i>f</i> : nu) daz rof tot gelac |
| 1120 | BADJabfpuz cdlr | do ne mohter alf er ê pflac Da mocht er als er pflag |
| 1121 | BADcdflpruz J a b | niht fvrbaz geiagen Nicht fuer baz gelagen Nit vorbazf gegan Ffürbas nicht mee gejagen |
| 1122 | BADJbcdflpruz a | Oûch heter den wirt erlagen Auch hatte herer den wirt der flayn |
| 1123 | BAJabdlpru D cf z | Der floch noch (<i>A</i> : -noch) den ende vor Der vloch mit dem ende vor Da (<i>f</i> : Der) floch im dennoch vor Der floch in noch dannen vor |
| 1124 | BADJabcdflpruz | Dvrch ein ander flegetor |
| 1125 | BADacdflpruz Jb | Vn liê daz (<i>pr</i> : die) hinder im nider Daz liez er hinder im nider |
| 1126 | BADJabcdfpru lz | Do ne mohte der gaft fvr noch wider Do macht der gaft hind noch wid |
| 1127 | BAJabdlruz Dfp c | Svf waf min her Jweîn Svz waz her Jwein Soft was der her ybbein |
| 1128 | BDJacdlpruz f | Enzwifchen difen porten zweîn Mit folchñ nôtñ czwein |
| 1129 | BADJabcdlpruz f | Beflozzen vn gevangen Czwifchñ den partñ geuangñ |
| 1130 | BAbcdflpruz DJ a | Swiê fêre im (<i>r</i> : nun) miſſegangen fwie ym (<i>J</i> : +doch) miſſegangen Er gedacht wÿ fere ym waz miſzegagē |
| 1131 | BADJbcdflpruz a | An der vanchnvvſe wære An dem wirte were |
| 1132 | BADJabcdflpruz | Doch (<i>J</i> : Daz) waf (<i>d</i> : +jm) fin meiftiv fwære |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 1133 | BAflpuz D J ab r d c | (f: +So) Daz er im vor (z: vor im) dan Daz der wirt vor im dan Daz im der wirt dan Daz ym der wirt vō dan Das er nun von dān daz jm der man Soft was da bliebñ manig man |
| 1134 | BADJabdfpruz c | Alfo lebendech entran Alfo das er ime lebentig entran |
| 1135 | BADJabcdflpruz | Ich wil iv von dem hÿve fagen |
| 1136 | BADJabcdflpruz | da er da inne waf beflagen |
| 1137 | Bu AJcdfprz Db a | ez waf alf der kvnech fit felbe iach (u: fprach) Iz was alfer fit felue (c: -selue) iah Ez waz als er felbe iach Ez waz alz er selber feit iach |
| 1138 | Bcuz ADJbdf a l pr | Daz er schōnerz niē gefach dazer fo fchones ne niht ne fah Daz er fchoner hūfz nÿ gefach Das er nie fchoner haws gefach Daz er nie schōners gefach |
| 1139 | BAuz DJbcdflr a p | Weder da vor noch fit Weder vor des noch fit Weder vor nach feit Dar vor ader fÿjt |
| 1140 | BADabcdpru J fz l | Hochveste vñ wît So vefte vnd fo weit Ez waz höch vefst vñ weit Ain hohe vefst vnd weyt |
| 1141 | BADJabcdlpu f rz | Gemalt gar von (D: mit) golde Reichleich erlegt von golde Gemachet gar (z: wol) von golde |
| 1142 | BADJabcdflpuz r | Swer darinne wesen folde Wer darinne fōlte |
| 1143 | BAJabcdflpruz D | Ane forhtliche fwære One fende fware |
| 1144 | BADJacdflpruz b | Den dvht ez freÿdebære Dann dücht es freude lere |

| | | |
|------|--|---|
| 1145 | BADabcdflpruz J | Do f̄vchter wider v̄n fvr Nv fvl̄t er wider vnd fur |
| 1146 | BAJabcdflpruz Dl | V̄n envant venfter noch t̄vr done vand er venfter noch tvr |
| 1147 | BAabcdflpru DJ z | Da er (<i>b</i> : +hin) vz mohte Do er vz chomen mohte Da er vfz mócht gefehen |
| 1148 | BADJbcdflpru a z | Nv gedahter waz im tohte Nu gedachte er waz ym czu tunde tochte Do gedacht er was im mócht gefeehen |
| 1149 | BJblu ADacflprz d | Do er mit (<i>b</i> : in) difen forgen ranch D̄o her mit folchen forgen ranc daz Er mit folhen forgen rang |
| 1150 | BDdlpru Aj a b c f z | Do wart bi im def waf niht lanch d̄o wart bi eme niht (<i>f</i> : -niht) ouer lanc Da wart b̄y ym nicht lanch Do warde vber vnlancke Nu was des nicht lang Nu waz dar nach nicht lang Do ward by im es wert nit lang |
| 1151 | BADJadlpruz b c f | Eîn tvrlin vf getan Eine turlin b̄y ym off gethan Ein turlin ward vfgetan Ein turlein ward ob im auf getā |
| 1152 | Buz A D acdfpr Jb | Da fach er vz v̄n in ga da fah z̄o eme uz gan vnde fach zv ym gan Da fach er czü ym gan Do fach er zv im in gan |
| 1153 | BAJblpruz D a cd f | Eîne riterliche magt Ein vil fvberliche maget Ēy fil rittliche maget Ein harte ritterliche maget Ein wunnichleiche maget |
| 1154 | BAJabcdlpruz D f | Het fi sich niht verclagt wan daz fi sich het verchlaget Dew het sich fer erchlaget |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------|---|
| 1155 | BAbcdlpruz DJa f | Div ſp̄ch zem erſten niht mê Di ſprach zv im niht me Dew ſprach von erſt zu im nicht me |
| 1156 | BADJabcdflpruz r | Wan ǒwe riter ǒwe Wann ritter owe owe |
| 1157 | BADJabcdflpruz | Daz ir her chomen ſit |
| 1158 | BADJabcdflpruz | Daz iſt iwer ivngeſtiv zit |
| 1159 | BADJabcdflpruz | Ir habt minen herren erſlagen |
| 1160 | BAJbcdflpruz D a | Man mac ſo iæmerlichez clagen man mach vil iamerliches chlagen Man mag wol yemerlichn̄ klagē |
| 1161 | BADJabdlpruz cf | An miner lieben frǒwen Sehen an meiner frauwen |
| 1162 | BAJabcdlpruz D f | Vn̄ an dem gefinde ſchǒwen ſehen vnde ſchovwen Vn̄ an allm̄ gefinde ſchawē |
| 1163 | BAabcdflpruz D J | Vn̄ ſo grimmeclichen zorn Vnde an dem gefinde folhen zorn Vnd alfo pitterleichen zorn |
| 1164 | BADJacdflpruz b | Daz ir den lip habt verlorn Das ir den lip nit hant verlorn |
| 1165 | BADJabcdflpruz | Daz ſi ivch nv niht hant erſlagen |
| 1166 | BDJabcdflruz A p | Daz friftet niſwan (<i>d</i> : n̄yemand) daz (<i>D</i> : ir) clagen daz ne uriftet niht ne hant irſlagen Daz friftet nu fere daz clagen |
| 1167 | BADJbcdflpruz a | Daz ob minem herren iſt Daz ym m̄y hern iſt |
| 1168 | BDJbcdflpru Aaz | Si ſlahent ivch ab an dirre frift Sie ſlant v aber an kurzir urift |
| 1169 | BDJabcdflpruz A | Er ſp̄ch ſo ne ſol ich doch den lip Her ſprah ſone ſal ih doh niht den lib |
| 1170 | BDJabcdflpruz A | niht verliefen alſ ein w̄ip Alſ uirliefen alſe ein wib |
| 1171 | BADJabcdflpruz | michn vindet niēmen ane wer |
| 1172 | BAabcdflpruz DJ | Si ſp̄ch got ſi der ivch ner ſi ſprach nv ſi got der vch nere |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1173 | BAabcdpru D J f l z | Ern befchirme ivch eîne ir fit tot Vnde befchirme vch dvrch finen tot Ern befchierm evch aine So feit ir tot Er befchirme euch od ir feit töt Er befcherm euch dan ir feyt tod Er befchirme vch als ir fid tod |
| 1174 | BADJabcdflru p z | Doch gehabte sich ze grozzer not Do hub sich fo grofze not Es gehabet sich fo groffe nott |
| 1175 | Bdu ADabcdflpr J z | Niê niêmen baz danne ir tvt Nieman baz dan ir dot Nie ritte paz dann er tvt Nie kain man d bazzdañ ir |
| 1176 | BADJabcdflpruz | Ir fit benamen wol gemṽt |
| 1177 | BAadlpruz DJb cf | Def fol man ivch geniêzzen lan Des wil ich vch geniezen lan Des foll ich euch genieffen lan |
| 1178 | BADJabcdflpruz | Swiê leide (<i>b</i> : +und) ir mir (<i>J</i> : +doch) habt getan |
| 1179 | BADJabcdflpruz | Ichn bin iv doch (<i>Jz</i> : -doch) niht gehaz |
| 1180 | BACdfu D Jabr l pz | Vñ fagiv mêre vmbe waz vnd fag vch reht vmbe baz Vnd wil ev fagen vmb waz Vnd fag euch vmb was Vnd fage uch mere vmb daz |
| 1181 | BADJacdflpruz b | Min fröwe het mich gefant Mich hette myn frauwe gefant |
| 1182 | BADJabcdlpruz f | Ze Britange in daz lant Ze Britanie in ew̃ lant |
| 1183 | BADabcdpuz J f l r | Da gefp̃ch ich den (<i>A</i> : da) kvnech von ir Da gefp̃rach ich den chvnich art ² vō ir Da fagt ich dem chūich von ir Zw dem kunig von ir Da grūftz ich den kung von ir |
| 1184 | BADJabcdlpruz f | Herre daz gelõp̃t mir Jrñ willñ vñ gelaubet mir |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 1185 | BADJcdfuz a blp r | Ich fchiêt alfo von dan Ich fchit alz hönlichn vō dan Alfo fchiede ich von dan Das ich alfo fchiet von dân |
| 1186 | BADabcdlpru J fz | Daz mir da niê deheîn man Daz mir da wenich ieman Daz mir chain man (z: da nieman) |
| 1187 | BADabclpruz J d f | Eîn wort z ^o gefp̃ch Gvetleichen zv gefprach ein wort mir mer z ^u gefprach Ein wart nÿe z ^u gefp̃ch |
| 1188 | Buz Ad DJablpr cf | Ich weîz wol daz gefchach Ih weiz doh wol daz iz gefchah Ich waiz wol daz daz (<i>Dablpr</i> : es; <i>D</i> : +mir) gefchach Ich weifz wol wo von es (<i>f</i> : daz) gefchach |
| 1189 | BADbcdfluz J ap r | Von miner vnhoffcheît Von meiner vngewizenheit Von myner vnwirdekeit Von miner vnbehowenhait |
| 1190 | BADJbcdfpuz ar l | Alfo het ich (c: +es) vf geleit Alz hat ich mirs vff geleit Darauf het ichs gelait |
| 1191 | BADlu D J az b cr f p | Ichn wære ir (<i>l</i> : aines) grvzzef niht fo wol wert Ich enware fólhes grvzes niht wert Ich wer ir grvzef fo nicht w̃t Ich enwere (z: was) yrez grofzes nicht wol wert Jch were ir grufzes do nicht wert Ich were irs grufs nit wert Jch wär ires gruffez vnwert Jch enwere irs grufzens nicht fo wert |
| 1192 | BADJabcdflpruz | Alf man (<i>a</i> : +in) da zehove gert |
| 1193 | BAJabcdflpruz D | Ich weîz wol def engalt ich Ich enweiz wol des engalt ich |
| 1194 | BADJabcdflpruz | Herre do grvzt ir mich |
| 1195 | BADJabcdflpruz | Vn ôvch (<i>Df</i> : -ouch) da (c: -da) niêmen mêre |
| 1196 | BADJabcdflpruz | Do (<i>b</i> : und; <i>p</i> : +ir; <i>r</i> : dann ir) erbṽt ir (<i>pr</i> : -ir) mir die (z: ein) êre |

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1197 | BADJbdpuz acf l r | Der ich iv hiê lonen fol Der ich uch nü lonē fol Der ich euch hie lonen wil Herre ich erkenne ùch wol |
| 1198 | BAJacdfpruz D b l r | Herre ich erchenne ivch wol her Jwein ich bechenne vch wol Jch erkenne uch hart wol Herre ich erchenne wol uil Der ich ùch nü lonen fol |
| 1199 | Bu Al DJafpr bd cz | İwer vater daz ift mir erchant vwer uater waf daz ift mir irkant Ewer vater ift mir wol erchant Vwer vatter ift (<i>d</i> : was) mir auch erkant Vŵ vatter ift mir erkant |
| 1200 | Bu ADJbcdlp a f r z | Waf ein kvnech frien genant der koninc urien genan Der künig wauriy ift er genāt Chuich ffrien ift er genant Der kung frÿgen ift er genant Er was kung frye genant |
| 1201 | BADabcdflpruz J | Ir fvl̄t vor ſchaden ſicher fin Ir fvl̄t vor ſchaden ſchier fein |
| 1202 | Bu ADJabcdflprz | Herre Jweîn nemt hin diz vingerlin her ywein nemet diz uingerlin |
| 1203 | BADabdlpruz J cf | Ez ift vmbe den ſteîn alfo gewant Iz ift vmb den ſtain alfo erchant Es ift vmb den ſtein alfo getan |
| 1204 | BADadrüz Jbl cf p | Swer in hat in blozzer hant Swer in hat in beflozner hant Der ine hat den ſicht nieman Wer in hat in der hant |
| 1205 | BDabcdflpruz J | Den mac niêmen al die (<i>c</i> : zu keiner) frift Ia ift in niemen an der vrift |
| 1206 | BDadlrüz A* Jbcfp | Vnz er in blozzer hant ift [...]ift Vntz er in beflozner hant ift |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 1207 | BADbcdflpuz J a r | Gefeñh noch vinden Nach gefeħen noch vinden Weder gefeħen noch gefinden Gefenhen noch enpfinden |
| 1208 | BADJabcdflruz p | Sam daz holz vnder der rinden Alfo das hültz vnder der linden |
| 1209 | Bu ADJabcdlprz f | Sit ir zware verborgen Alfame (<i>abcdlprz</i> : Alfo) fit ir uirborgen Alfo ift er žporgñ |
| 1210 | BADadflruz J b c p | Irn dvrfet (<i>f</i> : +nu) niht mêr forgen Ir endorfte nicht forgen Jr bedorffent nü nit forgen Nu dorffent ir nimer forgen Jr in durfftent nit forgen |
| 1211 | BADJacdflpruz b | Alfvf gap fiz im hin Damit gabe fie yms hin |
| 1212 | BADJabcdflpru z | Nv ftvnt eın bette da (<i>Dlp</i> : -da) bi in Nun ftünd ain bet nach by in |
| 1213 | BDJcfruz Abdlp a | Daz waf berêitet alf wol Daz was berihetetm alfo wol Daz waz geprifet alfo wal |
| 1214 | BADJcdflpru a b z | Alf eın bette befte (<i>ft</i> : am pefftn) fol Alz ye bette wefen fal Als eine bette befte wol fol Als ein bett ftan fol |
| 1215 | BADJcdfluz a b r | Daz niê kvnech bezzer gewan Daz nye keÿ kunnig befers gewan Das konig nÿ befers gewan Das nie bur beffers gewân |
| 1216 | BADJabcdlruz f | Da hiêz fi in fitzen an Da hin hiez fi in ficzñ gan |
| 1217 | BADJabcdflruz | Vñ do er waf gefezzen |
| 1218 | BADbcdfu Jr a l z | Si fñch welt ir iht ezzen Si sprach herr welt ir iht ezzen Sy sprach wollet ir efzen Do sprach fy welt ir nit effen Sù sprach wend ir nit effen |

| | | |
|------|-------------------------------|--|
| 1219 | BAabcdfluz Dr J | Er sp̄ch gerne der (<i>A</i> : da) mirz gît Ia gern der mirz (<i>r</i> : es mir) git Er sprach ia ġn f̄w mirz geit |
| 1220 | BDJabcdflruz A | Si giênc v̄n waf in kvrzer zit Siv ginc v̄n was in kurzer urift |
| 1221 | BADJabcdflruz | Her (<i>D</i> : dar; <i>J</i> : hin) wider chomen v̄n tr̄vc |
| 1222 | BADJbdflu a cz r | Gv̄ter gach spife gn̄c Guter frifzer spife genug Guter spife genûg Win vnd gv̄ter spifz gnûg |
| 1223 | BAJabcdlruz D f | Def fagter ir gnade v̄n danch Dez fagete er ir grozen danch Dez fagt er ir hochn̄ dankch |
| 1224 | BADJabcdflruz | Do er gaz v̄n getranch |
| 1225 | BADJdlru a b cf z | do hv̄p daz gefinde grozen schal Da hatte daz gefinde grofzen schal Daz gefinde herhube grofzen schal Da hub das gefinde einen schall Do hûb sich des gefindes schal |
| 1226 | BADJabcflruz d | ze beden porten vber al zu den portn̄ vberal |
| 1227 | BADabcdflruz J | Alf fiz (<i>abcdfl</i> : -z) im (<i>bcdf</i> : +s) niht wolden vert̄gen Si wolden vns nicht v̄tragen |
| 1228 | BADabdru J cf l z | Der in den (<i>b</i> : irn) herren het erflagen Dazz in den herren het erlagē Den er den herren hett erflagen Der irn h̄rn het erflagn Das er in irn hern hett erfchlagen |
| 1229 | BADJabcdfluz r | Si sp̄ch herre Jweîn h̄ret ir Lunet sprach hēr Iwen h̄rent ir |
| 1230 | BADJabcdflruz | Si f̄vchent ivch nv volget mir |
| 1231 | BADbcdflruz Ja | V̄n enchv̄mt niht ab dem bette Vnd chomet nicht von dem pette |
| 1232 | BADabcdfuz J l r | Iv stet diz dinch enwette (<i>Aacdfz</i> : zu wette) Ditz dinch stet evch enwette Euch stet dy fach zu bete Vch stet das ding nit ain wēt |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 1233 | BADacdfuz Jbr | Nīwan (<i>du</i> : Nun) vmbē daz lebēn Nur wan vmb ēw leben |
| 1234 | BADJabcdfluz | Den stein den ich iv han gegeben |
| 1235 | BADJbcdfluz a r | Den besliēzzet in (<i>A</i> : an) īwer hant Den beslezzet faste yn der hant Den schlieffent vast in ūwer hant |
| 1236 | BADJabcdfluz | (<i>r</i> : +wann) Def si min sele īwer pfant |
| 1237 | BDabru A J cdfuz | Daz iv niht argel (<i>Db</i> : arges niht) geschicht Daz v nith leides uesciet Daz ev dehein lait geschicht Das euch nicht laides (<i>l</i> : +nit) geschicht |
| 1238 | B AD J abz cdu f l r | Wande ivch fvrnamenf niēmen siht wan v nieman ne fet Vnd daz euch fvrbaz niemē sicht Wan (<i>b</i> : Vnd) ūch bynamē nymā fychet Wan euch fūr war niemants sicht Wand euch sich nyemant sicht Wan euch fūrfich niemand siecht Wann sie mūget ūch gefehen nicht |
| 1239 | BADcdfuz J ar b l | Nv wa mit moht iv wefn baz Nu wa mit mocht ev gefchehē paz Wo myt mocht uch werden baz Nu wie mocht uch gewefen baz Wie mocht euch ymer werden pas |
| 1240 | BDcdfu Al J ab r z | Danne dazf iv alle fint gehaz dan si v alle fint gehaz Wan daz si ev fint alle gehaz Daz fy uch alle fint gehaz Die die ūch fint alle gehaz Das sie alle vch find gehaz |
| 1241 | BAJdluz D b c f | Vn ir (<i>z</i> : -ir) si (<i>d</i> : +alle) seht bi iv stan Vnde si ir sehet bi vch stan Vnd ir fy by uch sehent stan Vnd ir sehent sie vmb euch stan Vn ir seu secht vmb sew stan |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 1242 | BDcdluz A J b f | Vñ dronde vmbe ivch gan vñ drūmenden umbe v gan Vnd terunt vmb evch gan Vnd vmb ūch trawende gan Vñ drōunde pey euch gan |
| 1243 | BADbdfu J a c l r z | Vñ fi doch fo erblindent Vnd fint doch fo erblindet Vñd fy doch fint der blindet Vnd doch fo fint fie erblindet Vnd fy yedoch erblindet Das fie doch also erblindent Vnd sich doch erblindent |
| 1244 | BADbdfuruz J a c | Daz fi ūwer niēne vindent Daz evch niemen vindet Vnd mā uch nichtē findet Das vch ir keiner findet |
| 1245 | BADbdlz Jacf r u | Vñ fit doch rehte vnder in Vnd feit doch mitten vnder in Vnd fit doch vnder in Vñnd ir feind doch vñndēr in |
| 1246 | Bduz A Dacflr J b | Ovch tragent fi in fvr ivch hin Oh tragēt fi in rehte uor v hin ovch (a: Nu) tragen fi vur vch hin Auch tragent fi iezv fuer evh hin Auch tragen fÿ schiere vor uch hin |
| 1247 | BADu Dbclz Ja f r | Sine liebe gefellen Jr lieben gefellen Ir vil lieben gefellen Meiñ frawē traut gefelln Iren lieben herren vnd gesellē |
| 1248 | BADJabcdflruz | Alf fi in begraben wellen |
| 1249 | BADJabcdluz r | Minen herren vf der bare Den tōtten lib uff der bäre |
| 1250 | BADJabcdlruz | So beginnent fi ivch zware |
| 1251 | BDJabcdlruz A f | In (r: An) manigen ende fūchen An alre wegene fūchen Dar nach wđn fi euch fūchē |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1252 | BADJabcdflruz | Dazn (<i>l</i> : darumb) dvrfet aber (<i>DJacflrz</i> : -aber) ir enrv̄chen |
| 1253 | BADJabcdflruz | (<i>b</i> : +wann) T̄vt alfv̄f v̄n fit genefn |
| 1254 | Bu ADacdflz J b r | Ichn getar niht langer hinne wefn Ih ne tar niht langer bi iu wefen Ich tar hie nicht lenger gewefen Jch enmag nit lenger b̄y uch wefen Ich getär by ùch nit lenger wefen |
| 1255 | BAJcflruz a bd | V̄n (<i>Jl</i> : Wann) fvnden fi mich hinne V̄nd finden fy mich by uch h̄yne Wann (<i>d</i> : vnd) funde man mich hinne |
| 1256 | BAabdlrz Jcf u | Daz chôme vnf (<i>ar</i> : +beiden) zvngewinne Daz chom mir ze vngewinne Das keme vnfz zu gewÿnne |
| 1257 | BADJabcdflruz | Svf het fi vrlōvp genomen |
| 1258 | BADJabcdflru z | die livte die da waren chomen Die lût waren komen |
| 1259 | BADJbcdflruz a | z̄v̄ dem vordern bvrgetor Czu dem forderlten berge tor |
| 1260 | BADbceduz J a f l r | Die fvnden da vor Die fvnden niemen da vor Dy funden ligen da vor da fundē fi v̄or Dy funden nicht davor Die funden ouch dauor |
| 1261 | BADabcdflruz Jl | Daz rof halbez abe geflagen Wan daz halbe rof abgeflogen |
| 1262 | BADJabcdflruz f | Wer mohte in daz do widerfagen Wer wolt in da wid̄ fagñ |
| 1263 | BDJabcdflruz | Wan (<i>ab</i> : -wan) fi wolten daz gewif han |
| 1264 | BDacdfluz J b pr | V̄n w̄rde (<i>a</i> : wer) div porte vf getan V̄nd wrd daz tor auf getan Wurde yne d̄y porte offgethan V̄nd wart die burg uff getan |
| 1265 | BDbcdflpruz A J a | Daz fi in drinne fvnden Daz fie ine da inne niene unden Daz fi in da fvnden Daz er dar ÿne wurde funden |

| | | |
|------|--|--|
| 1266 | BADcdflpruz J a b | In vil kvrzen stvnden Iezv ze den felben stvnden Gar yn korczen stunden An denfelben stünden |
| 1267 | BADbcdflruz J ap | Brachen fi beide (<i>Dbz</i> : die) porte dan Nu prachen fi daz tor hin dan Sy brachen beide phorten (<i>p</i> : +von) dan |
| 1268 | Bluz Abcd DJ a f p r | Vñ enfvnden doch niêman vñ uvnden doh da nieman vnde vunden da nieman Vñd funden doch da nicht den man Vñ fundñ auch da nyeman Doch fundent fie do nieman Doch fo funden fie nieman |
| 1269 | BAcdlr D J a b f p u z | Wan def halben roffel inrehalp der tÿr Wan halbez ors hinder der tÿr Si fvdē daz halbe rof Innerhalb dem tor Wan daz halbe roz czwar Wann daz ander teyle jnnerhalb d̄ tür Weñ daz halb ros vör d̄ tür Wan daz rofz nider halp der dor Wann des halbñn rofzes vorhalb der tÿr Wañ ain halbs rofz ynnerhalb dem tor |
| 1270 | BADJbcdlrruz a f p | Von mittem fatel hin (<i>Dclr</i> : her) fvr Vñd mit dem fatel hy vor Von dem fatf hin für Daz ander deil uffen dar vor |
| 1271 | BADJabcdflpruz | Do begvnden fi vor (<i>Apr</i> : von) zorne toben |
| 1272 | BAabcdflruzR DJ p | Vñ got noch den tivfel loben weder got noch den tvuel loben Got vnd den dufel loben |
| 1273 | BADJacflpruR bz d | Si fÿchen war ift der man chomen Sy fprachen war ift er komen Sÿ fprachen wohin ift der man komen |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1274 | BADabcruz J d flR r | Ode wer hat vnf benomen Oder wer hat vnfen benomen oder wer hat vnns den benomen Ođ wer hat in vns benomē Oder wer hat in benoēnen |
| 1275 | BJabcdpruz D fR l | Div ovgen vñ die finne Di ovgen oder di finne Die augñ vñ auch die finne Vns triegen dan augen vñ fynne |
| 1276 | BDJbcdfrR a l u z | Er ift benamen hinne Her ift by namē noch hÿne Er mues fein pey namen hynne Er ift genomen hÿne Benamen er ift hie inne |
| 1277 | BDJabcdflpruzR A | Wir fin mit gefehnden oÿgen blint Die ougen blint |
| 1278 | BAacdpru DJbflR | Ez fehent wol alle die hinne (<i>apr</i> : hie) fint ez fehent alle die hie (<i>Jbl</i> : hinne) fint |
| 1279 | BADJcduzR ablpr f | Ezn wære danne (<i>R</i> : so) cleine alf ein mvf Ez wer dan kleiner dan eÿ müfz Er fey deñ chlain als ein maus |
| 1280 | Bdu Az DR J a bcfl pr | Vnz daz beflozzen wære diz hvf vñ daz beflozen were (<i>z</i> : was) diz huf vñ b ftvnde bezloffen (<i>R</i> : beflozzen ftunde) daz hvz Vntz beflozen fstat ditz haus Wer ez beflozzen yn difem hufz Bifz beflozzen ift daz hus Vnd beflozfin wir daz hufz |
| 1281 | BAacflu D J b d p r z R | So ne mohte niht lebendes drvz (<i>A</i> : hi uz) choñ So enmoht dar vz chvmen So mach nicht herauz chomen Es enmocht nymer darufz komen fo mōcht nicht lebendes komen So mochte er nit lebendig dar vs komē So möcht lebendigs nit dar durch koñen Es mōcht lebend nit da uon komen So en mechte her nicht dar comē |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 1282 | BADJacdflpruz b R | Wiê ist vnf dirre man benomen Were hat vns den man benomen wie ist her unz benomen |
| 1283 | BADJabcdflpruz R | Swiê lange er sich doch (<i>A</i> : -doch; <i>D</i> : ovch) frifte Sve lange her sich doch wille vrif |
| 1284 | BADJabcdflpruzR | Mit finem zoÿber lifte |
| 1285 | BADJabcdflpruz R | Wir vinden in noch (<i>a</i> : doch) hiÿte wer vinden doch en hute |
| 1286 | BADJbdlpruzR af c | (<i>r</i> : +Nun) Sÿchet gÿte liÿte Nu (<i>f</i> : -nu) fucht liben lÿte Suchent ine gute lÿte |
| 1287 | BADJabcdflruR p z | In winckeln vñ vnder (<i>af</i> : +den) benchen Jn winckelen vnd in bencken In winckeln oder vnder den bencken |
| 1288 | BADacdflprR Jbuz | Ern mac def (<i>r</i> : doch) niht entwenchen Er mag vns nicht entwenchen |
| 1289 | BAbdlpz D JR acu f r | Ern mÿzze her fvr Er mÿz doch her vur Er (<i>R</i> : +ne) mvzze gan vor (<i>R</i> : her) fur Er müfze (<i>c</i> : +auch) ye her für Er müz doch zu jüngft her für Zwar er müfz herfür |
| 1290 | BAbcdfuz Dp JarR l | Si verftvnden im die tÿr nv verftvnden fi di tvr Alfo ÿftvnden fi im di tver Sy verftuenden im alle tÿwer |
| 1291 | BDJbdlrz Ac a f p R | Eîn dinch waf vngewærlich Ein dinc waf em dô ungewarlih Sÿ entrinnē waz vngewÿlich Sein lebñ ftund vngewärleich Ein ding waz vngewonlich Sin dinc waf ime vngewarlich |
| 1292 | BADabcdflpuzR J r | Si giēngen flahende vmbe fich Si giengen fehent vmbe fich Sie ftachen vnd flügen vmb fich |
| 1293 | BADJabcdflpruzR | Mit den fwerten fam die blinden |
| 1294 | BADJabcdflpruzR | Solden fi in iēmer vinden |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 1295 | BADJabdfpuz c r R | Daz heten fi oŵch (<i>l</i> : -ouch) do (<i>pz</i> : -do) getan Das hetten fie doch gern gethān Das hettent fie alfus getān daz wer binamen do ge tan |
| 1296 | BDJbdfpuzR Acr a | Daz bette wart def niht erlan daz bete ne wart def (<i>r</i> : do) niht uorlan Daz bette wart auch nicht der lan |
| 1297 | BAJabcdflpruz DR | Si ne erfŵchtenz vnder im gar Ezn wurde vnder im verzvchet (<i>R</i> : gefochet) gar |
| 1298 | BDJabcdflpruR A z | Bi finer genift (<i>a</i> : fym genesen) nim ich war Bi eme ſo nemih war By finer geturftē nach im war |
| 1299 | Bbdflyz A DJaprR c | Vnz der (<i>b</i> : eine) man niht veige enift Swenne der man niht ueige ne ift Di wile der man niht veige ift Das der man nit fayge ift |
| 1300 | BADbdIR J acfrz p u | So nert in ein vil cleiner lift So hilfet im vil chlainer lift Sö generet yn (<i>c</i> : +doch) eȳ kleiner lift So nerte yn ein vil cleiner So nertt in gar ein kleiner lift |
| 1301 | BADadlpruz Jcf bR | Do er in difen forgen faz Do er in folhen forgen faz Do er in den forgen fafze |
| 1302 | BADJabcdflpruzR | nv widerfŵr im allez daz |
| 1303 | BJacdpruz ADR b f | daz im ſin frivnt div gŵte magt Daz em ſin urinden diu maget Dauon yme dy gut magt Daz im dew tugntreiche magt |
| 1304 | BJbruzR ADcdlp a f | (<i>R</i> : +E) Da (<i>u</i> : Nun) vor (<i>r</i> : +gantz) het gefagt vor def hete (<i>c</i> : +ime) gefaget Allez vor hätte gefaget Fraw lunet het vör gefagt |
| 1305 | BADclpruR J a b dfz | Er fach zŵ im gebaret tgen Er fach fur in die pare tragen Er fach zu dem grabe tragen Er fach gebaret fur jne tragen Er fach zu jm die par tragen |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1306 | BJcfu ADablprzR d r | Den wirt den er da het erflagen den wirt den her hete irflagen mit dem wirt den Er het erflagen Den herren den er hett erflagen |
| 1307 | BADJabcdflpruzR | Vñ (fz: -vñ) nach der bare giênc ein wîp |
| 1308 | BADJabcdflpruzR | Daz er niê wîbef lip |
| 1309 | BADbcdluzR J apr f | Alfo schônen gefach (A: gefach) So recht minnechleichen gefach Alfo schône nÿ gefach Alfo wunnichleichn̄ fach |
| 1310 | Buz A DJbcdflR apr | Vor iamer fi zebrach von iamere fiv ire brah Vor (dR: von) iamer fi vurder brach Von iamer fy vō ir brach |
| 1311 | BAdu DJacprz blR f | Ir har vñ div cleider Jr har vnd ir chleider Daz hore vnd auch dy kleyder Ir har vnd ire klaid |
| 1312 | BAacd DbprR J f l u | Wan ezn dorfte niê wibe leider ezn dorfte nie wibe leider Iz mocht nie weibe laider Wand ez mocht chainē weib fo laið Wan es was nie weib layder Wann er dorfft nie weibe laider |
| 1313 | BADJabcdpuR f lr | Ze dirre (d: der) werlde (R: +ny) gefchehn Auf diŕ welt nye gefchechñ In der (r: dirre) welt gefchehen |
| 1314 | BADbcdflu J aprR z | Wande fi mv̄fe (c: +ine; u: +den) toten fehn Daz fi toten muſte ſehen Wan (r: Vnd) fy tot müſzt ſehen Wan̄ fū tōten het ſehen laider |
| 1315 | BDJbcuz Aadlpr fR | Den (c: +iren) aller liebſten man Einen den liebſten (p: liebin) man Den all̄ tewriſtñ man |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1316 | BDbcduzR A J a f l p r | Den wîp ze liebe iê gewan den ie wib ze libe gewan Den weip in dierr werlt ie gewā Den wybes lip ye gewan Den weib zu freunde ye gewā Den weib zu leib nie gewan Den lip zü libe ye gewan Den wib ie zelib gewân |
| 1317 | BADabcdflpruR J z | Ezn mohte (<i>l</i> : +auch) niêmer deheîn wip Iz mocht auch dehain weip Es mocht kain wib |
| 1318 | BADabcdfpruz J l R | Gelegen an ir felber lip Genemen an ir felber leip Chlagen mit ir felbers leib Ge plegen an iren felbef[...] |
| 1319 | BADabcdfpru J l z R | Von clage alfelhe fwære Von chlag grozž fwere Legen felche fware Von klag als grofz schwäre von iamere folche fware |
| 1320 | BADluzR J abcdfp r | Der niht ernft wære Der nicht vil laide were Der nicht vil ernfte were Der nit grofz ernft were |
| 1321 | BADabcdflpruzR J | Ez erzeugten (<i>a</i> : +ye) ir gebærde Daz befcheint ir gebære |
| 1322 | BAabdfuz DJl c pR r | Ir hercen befwärde vnd iris herzen fware Ir lait vnd hertzen befwerde Dez hertzē befwerde Des herzen grofz befwerde |
| 1323 | BADJabcdflruR p | An dem libe vñ an der ſtimme An libe vnd an der ſynne |
| 1324 | BADJabcdflpruR | Von ir iamerf grimme |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 1325 | BDdlu Aabcfr J z R | So viêl fi ofte in vnmaht So uiel fie (<i>r</i> : +uil) dike an unmah So viel fi nider en vn macht Sie viel fo dick in vn macht vil fe drate in vnmacht |
| 1326 | BADJabcdflpruzR | Der liechte tac wart ir eîn (<i>Daf</i> : -ein; <i>A</i> : diu; <i>l</i> : ze) naht |
| 1327 | BADJbcdflpruzR a | Vn (<i>ADJbcdflpr</i> : -vn) fo fi (<i>D</i> : +dann) wider vf gefach Weder gehorte nochen sprach |
| 1328 | BDJdluz AbcfprR a | Vn wider gehorte vn fîch vn neweder ne horde noh in sprah So fy wider vff fach |
| 1329 | BADJbcdfpuzR a l r | So ne sparten ir die hende Sy enfparte mit ir hende So verfpertt ir ir hende Sie zertzart mit den hende |
| 1330 | BAabcdflruz DJpR | Daz har noch (<i>lr</i> : und) daz (<i>r</i> : ir) gebende weder har noch gebende |
| 1331 | BADEJbcdfpruzR a l | Swa ir der lip blozzer fcheîn Wo ir daz bloz der fchein Das ir der leib ploffer erfchain |
| 1332 | BAEabcdflu DJpR r z | Da erfach fi der (<i>b</i> : min) herre Jweîn daz er fach (<i>J</i> : +allez) min (<i>p</i> : -min) her Jwein Do das erfach he' Iwin Do erfach sich her ywin |
| 1333 | BEJabcdlpu D f z R A | Da waf ir har vn ir lich Wand ir was har vn di lich Ja waz ir har vn auch ir leich Do was ir haur vnd ir lib vnde ir waf ir har lich vn daz waf ir lib vndir har |
| 1334 | BEJabdflpuz A DR c | So gar dem wunfche gelich Gelih deme wnfce gar dem wunfche gelich So gar vnd gantz dem wuntfche gleich |
| 1335 | BADEJadfpuzR bl c r | Daz im ir minne Daz yme uil gar ir mynne Das ime ir frewlich myne Do wart im von ir mynne |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 1336 | BADEdpuz Jbcfl a r R | Vercherten die finne Vercherten feine finne vorkart gar dy fin Verkert alle fin fÿnne benam uil gar de finne |
| 1337 | BDEJabcuzR Adflpr | Daz er fin felbef vergaz Dazer fin felues gar uorgaz |
| 1338 | BADEduR J a b cf l p r z | Vñ daz vil chÿme verfaz Vnd daz er vil chavme vergaz Vnd vil kume da befaz Vnd uil kune daz verfafz Vnd das er vil kÿme befafz Vnd das er uil chawm gefaz Vnd er daz jemer fach Vnd das er kuñ ftill gefafz Vnd das vil kum vber fafz |
| 1339 | BADEabcdflruzR J p | So fi fich roÿfte vñ flÿc Swenn fi fich rauft oder flvch Daz fÿe fich rÿffte vnd flÿg |
| 1340 | BAacdfllu DE JbR p z | Vil vngerne er ir daz vertrÿc wie vngerne er (<i>E</i> : +ir) daz vertrvch Vnġn er ir (<i>R</i> : -ir) daz verdrÿch Vil vnd gerne er ir daz verdrÿg Vil kum er irs vertrÿg |
| 1341 | BAEu Dcdfl JR a b pr z | So wolder dar gahen So wold er ie dar gahen So wold er dar gan Er wolde ye dar gan Er wolt dar gahen Er wolte ye dar gahin Vnd wolt dar gahen |
| 1342 | BADEabcdflpruz J R | Vñ ir die hende vahen Vnd ir di hende wan vnde ir de hende han |
| 1343 | BADEJacdfllpruR b | Daz fi fich niht enflÿge mê Daz fy fich nit enraufft mee |

| | | |
|------|--|--|
| 1344 | BADcdfluz EbR Jp a r | Im tet der chv̄mber alf wê im tet ir (<i>R</i> : der) chv̄mber alfo we Im tet der iamer alfo we Ym tet der frauwen iamer we Denn in bekûmert gar fêre |
| 1345 | BADEbcdflpuzR J a r | An (<i>f</i> : Von; <i>p</i> : Zü) dem schônen wibe Von dem edelen weibe An dem felben wibe An dem uil schônen wibe |
| 1346 | BADEadluzR J bcfr p | Daz erz an finem libe Daz auz an feinē leibe Daz er an finen libe Daz er in an fyne libe |
| 1347 | BADEbcfluz J a d p r R | Gerner (<i>z</i> : Gern) het vertragen Gerner hete vor getragen Vil ġner het vortragē lieber het vertragen Michel gerne hette verdragen Vil gerner het getrâgen Noch gerner hette vortragen |
| 1348 | BADEabcdfpu Jz lR r | Sin heil begvnder gote clagen Sein hail begvnd er do (<i>z</i> : -do) chlagen Sein vnhayl begund er got (<i>R</i> : -got) klagen Er begund got fin haile clagen |
| 1349 | BADEJabcdfluz prR | Daz ir iê deheîn vngemach Daz ir kein vngemach |
| 1350 | BAEJbdlpruR Dac f z | Von finen schvlden gefchach von finen schvlden ie gefchach Vō feinē willn̄ gefchach Von finen hulden gefchach |
| 1351 | BADEJbdfluR a c pr z | So nahen giênc im ir not Vil na ging ym ir not So nahent ging ime ir vngemach vnd not So fere er barmete in ir not Soi nach gieng im fin nott |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 1352 | BADEbdfpruzR J a c | In dvhte def daz fin (<i>b</i> : +felbs) tot Daz in des dauchte daz fein tot In ducht dez daz ym der tot Ime duchte des das fein not vnd tot |
| 1353 | BADJbdfpuR Ecz a r | Vnclæglicher wære Vngelicher wære An ym vil billich ² were Gar uil vncläglicher wer |
| 1354 | BEJu ADabdfprzR c l | Danne ob fi ein vinger fwære dan ob ir ein uinger fwere Dan ob ime ein finger fwere Dan ir groffe fware |
| 1355 | BAEJabcdluz Df p r R | Nv ift vnf ein dinch gefeit Nv ift vns ofte gefeit Nv ift ein ding E gefeit Vch ift ain ding vor gefait vnf ift vil dicke gefeit |
| 1356 | BAEabdlu DR J c f pz r | vil dicke fvr die warheit ein dinch von der worheit Vil lange von der warhait Vil dicke durch die warheit Vnd ift auch die warhait Dicke vor die worheit Dicke für die rechten warhait |
| 1357 | <i>alle</i> , R | Swer den andern habe erlagen |
| 1358 | BADacflpu EJbdrzR | Vñ wûrder z ^v im ge ^g en vñ werde (<i>d</i> : -werde) er vvr in getragen |
| 1359 | BADEJadpruR b f l z | Swiê lange er da vor wûrde wunt Wy lange er ee fy wünt Wie er begunde Vnd fte vor dem der in verwund Wie lang er da uor uerfchwunt |
| 1360 | BADEJabdpruzR c f | Er begvnde bl ^v ten an der ftvnt Wie er begunde bluten an der ftunde Plüten an der ftunde |

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 1361 | BADJacdfluzR E b p r | Nv (<i>JlR</i> : -Nv) feht alfo begvnden Nv feht alfo gebvnden Dem wirt alfam begunde Nü alfo begunden Nun alfo dem töten begunden |
| 1362 | BAJcdflpuzR DEab r | Im blv̄ten fine (<i>cz</i> : die) wunden blvten fine bvnden Blüten alle fine wunden |
| 1363 | BADEJacdflpruzR b | Do man in (<i>Jaz</i> : -in) in (<i>a</i> : durch) den palaf trv̄c Da man yne durch daz palaf trüg |
| 1364 | BDElpu AabdrzR J cf | Wan er waf bi im der in da flv̄c wand h̄ waf bi ime der in flūh Wan er waz dinne d̄ in da flv̄ch Wan er was drinne der ine flūg |
| 1365 | BEabcdfuz ADJlprR | Do daz div fröwe rehte erfach Dö daz die urowe gefah |
| 1366 | BAEcdluzR D J ab f pr | Si rv̄fte (<i>l</i> : +fo) fere v̄n f̄p̄ch fi rov̄fte fich fere vnde f̄p̄rach Do rv̄ft fi laut vnd f̄p̄rach Sy ruft (<i>b</i> : +uil) lute vnd f̄p̄rach Si feuffte fer vnde f̄p̄rach Sie fafzen (<i>r</i> : fafz) nider vnd f̄p̄rach |
| 1366,1 | r | Sagent wa wöltent ir hin |
| 1366,2 | r | Oder wa habent ir den f̄yn |
| 1367 | BEbruR Aacdfz D J | Er ift benamen hinne her ift zware hi inne Zware er ift hie ynne Er ift benamen dinne |
| 1368 | BADEJabcdfluzR r | V̄n hat vnf der finne Vnd hat vns vnfer f̄ynne |
| 1369 | BDEJbcdfluzR Aa r | Mit zōber ane getan Mit fine zöbere ane getan Mit zouber lifte abgetän |
| 1370 | BADEbduR Jafz c | Die ê (<i>d</i> : vor) daz f̄v̄chen heten lan Die (<i>r</i> : +do) daz fv̄chen heten verlan Die das fuchen hetten getan |
| 1371 | BADEJabcdfluzR | Die begvnden f̄v̄chen (<i>c</i> : +zur) anderftv̄nt |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 1372 | BEJabcdflruR A Dz | Daz bette wart vil ofte (<i>EabclR</i> : dicke) wunt daz bete wart gewnt daz bette wart ofte (z: dick) wund |
| 1373 | BAEbcdfruz DJJR a | Vñ dvrch den kvlter der da lac Dvrch den gvlter der drvfe (<i>l</i> : dar ob) lach Vnd durch dy gedecke dy da lag |
| 1374 | BADEJabcdflruzR b | Giê (<i>J</i> : +vil; <i>r</i> : -gie) manech ftich vñ flac Einige maniche ftich vnd flag |
| 1375 | BEJcdflru Aabz D R | Oÿch (<i>J</i> : ia) mÿfer ofte wenchen Oh müfter dikke wenken Ovch müft er hofte wenchen ovch moifte her do wenken |
| 1376 | BADEJabcdflruzR | In (<i>a</i> : +dy) wincheln vñ vnder (<i>a</i> : +dy; <i>c</i> : zu den) benchen |
| 1377 | Bcdfu ADEblrzR Ja | Sÿchten fi mit den fwerten Sÿhtē fine mit ten fwerten Si fvchten in mit den fwerten |
| 1378 | BADEJabcdfluzR r | Wande fi finf todef gerten Vnd fie fins lebes gertēn |
| 1379 | BADEJabcdflruzR | Alfam der wolf der ſchafe tv̄t |
| 1380 | BADJadblruz E c fR | Vor (<i>Jadrz</i> : Von) zorne tobt in der (<i>l</i> : ir) mǖt vor zorne tobet ir d̄ mǖt Vor zorne tobte ir aller mǖt Vör zörne tobte im fein mǖt |
| 1381 | BADEbcdlpuzR J a f r | Ze gotehÿp div fröwe ir zorn Uintz got wach div vrowe ir horn So groz hat dy frauwe yrn czorn Die frau hincz got hǖb irē zörn Zegüte hǖb die frowe iren zörn |
| 1382 | BAEJbdlpruzR D a cf | Si ſp̄ch herre ich han verlorn fi ſprach ich han verlorn Sy ſprach h̄re got ich han hȳ v̄ lorn Sie ſprach herr wie han ich verlorn |
| 1383 | BADEacdfuz J bprR | Vil (<i>f</i> : so) wunderliche minen man wnderleichen meinen zorn Wünderlichen mÿnen man |
| 1384 | BADEJabdpruzR cfl | Da biſtv̄ eīne (z: -eine) ſchvldech an Da biſtv̄ ein teil ſchuldig an |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 1385 | BAEJcdfpruz DbR a l | Dv (<i>u</i> : die) het an in geleit Wan dv heteft an in geleit Du hatteft an yn vil wol geleit Du heteft herr an in gelayt |
| 1386 | BDEJabclpru Adz f R | Die kraft vñ die manheit diu craft vñ oh diu manheit folch chrafft vñ manhait alfo groet manheit |
| 1387 | BADEJabcfpuz dlR r | Daz im von gehiuren dingen daz Im von vngeheurn dingen Das im von dehainen dingen |
| 1388 | BAu DEJabdlprz cR f | Niê mohte miffelingen niht mohte miffelingen Nümer mocht miffelingen Möcht nīm mizzlingñ |
| 1389 | BAEacdfluz DR J b p r | Ez ift nīwan alfo chomen Suz ift ez dar vmme chomen Wan daz ift alfo chomen Es ift alfo leyder komen Es rechte alfo komen Es fol echt mir alfo kōmen |
| 1390 | BEpru DAabcdflz R | Daz im den lip hat genoñ der ym den lip hat (<i>A</i> : han) benvmen daz ime der lip ift benemen |
| 1391 | BADEJbcdflpruzR a | Daz ift ein vnfihtech geift Daz ift ein vnreyñ geift |
| 1392 | BACfpuz Dadlr E J b R | Got herre wiê wol dv weißt got herre wie wol dv daz weißt Got herre dv wol weißt Dan dv herre wol waift Ja herre got wy wol du weyft Ja got herre wo wol du weißt |
| 1393 | BEJaduz ADbcfprR l | Swer er anderf wære Swer iz anderf were Wan es ain ander ware |

Variantenliste

| | | |
|--------|------------------------------|---|
| 1394 | BAEfzR DJablpru c d | Nīwan (<i>R</i> : wan) ein zoŷberære den ein zovberare Es were dan ein zauberer ettwen ein zaubere |
| 1395 | BADEJbcdflpruzR a l | Def (<i>l</i> : sunst) het er sich vil wol erwert Von dem het er sich vil wol erwert Sunst hiet er sich uil wol ernert |
| 1396 | BAEacdflruz DJ bR p | Im waf et (<i>Eacd</i> : ovch) dirre tot beŷchert ym waz dirre tot alfo beŷchert Nun waz der dot ym (<i>R</i> : ime der tot) fus beŷchert Jme waz rechte der dot alfo beŷchert |
| 1397 | BEau ADJbcdfprR z | Diz horet er vñ ift hiê bi Daz horet her (<i>J</i> : +wol) uñ ift unf bi Difz hort er vnd was in by |
| 1398 | BADEdpruzR J ab cf | Nv kiefet hiê (<i>A</i> : oh) wiê chvne er fi Nu fehert dar an wie chven er fei Nu mercket (<i>b</i> : +hy) wy küene er fy Mag er nũ kiefen wie kune er fej |
| 1399 | BADEabcdfpruzR | Sit er minen herren hat erflogen |
| 1400 | BDEabcdfpruz A R | Wiê mager (<i>b</i> : +nu) daran (<i>c</i> : aber nu; <i>f</i> : danne nu) verzagen we wi mah her oh dar an uirzagen wo mac her danne dar an vor zagen |
| 1401 | BADEJabcdfpruzR | Ern laze sich ovch (<i>DEJcfprz</i> : -ouch) ein wip fehn |
| 1402 | BDEJbcdfpruz A a R* | Wande waz mohte im von der gefchehn wande waz mohtem uon der ubelef gefcien Waz mochte ym leydes da von gefchehñ wa[...] [...] |
| 1403 | BADJabcdfuz E pr R | Do fi (<i>J</i> : +in) gefvchten gnvc Do fi gevohten genvc Do fie fucheten vil vnd gnug Do man in genoch |
| 1404 | BADEJabcdfpruzR | vñ in ŷin ŷtein def vbertrvc |
| 1405 | BADEJabcdfpruzR | daz im niht argef gefchach |
| 1405,1 | c | Wan das fuchen da gelach |
| 1405,2 | f | Noch chaiñ flacht vngemach |
| 1406 | BADEJabdpruzR | Wande (<i>JaR</i> : Vnd) in da niemen fach |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 1407 | BADEJabdfpruzR c | Do gelac daz fīchen vnder in Das fie tetten vnder in |
| 1408 | BADEJacdfruz b R | Ir (<i>Jf</i> : Den) toten trūgen fi hin Nu trugen fī jrn toten hin Tzo hant trogen fe in hin |
| 1409 | BADEJabcdpruR f z | Zem mvnfter da manz ampt tet Ze mūnft ^z da man daz ampt het Zū dem mūnfter das man anbett |
| 1410 | BDEJabuzR Acdp f r | Mit almūfen vñ mit gebet Mit uollen almufnen vñ mit (<i>p</i> : -mit) gebete Mit oph ^z almūfñ vñ mit gepet Mit allem wainen vnd mit gebett |
| 1411 | BAEJabcdfrpu DR z | Darnach trūgen fi in ze grabe Dar nach trugen fi zv dem grabe Dar nach trūgen man in zegrabe |
| 1412 | BADEabdpruzR J c f | Von (<i>d</i> : vor) ir grozzen vngehabe Von iamer lieher gehabe Von ir iamers klage Von ires iam ^s vngehab |
| 1413 | BADEacdpruz J b f R | Wart da ein iæmerlicher fchal Er hūp daz volch grozzen fchal Hub fich ein jamerlicher fchal Ward da ein pærmchleich ^z fchal wart dar ein michil fcal |
| 1414 | BADEJabcdfruzR | Div ivnchfrōwe sich do (<i>AJ</i> : aber; <i>bz</i> : -do) ftal |
| 1415 | BADEabcdfruz J | Von dem gefinde (<i>abcdfr</i> : +hin) dan Auz von den levten dan |
| 1416 | BADEJabcdfuz pr | Vñ grūzte den verborgen man Zū dem verborgen man |
| 1417 | BADEJabcduz f pr | Vñ troft in alf ein hoffch magt Vñ trōft in alz mīr ift gefagt Vnd grufzete in alfo ein hubifch maget |
| 1418 | BADEJabcdpruz f | Oūch waf der (<i>DEJabprz</i> : -der) herre Jweîn niht v̄zagt Als ein tugātreiche magt |
| 1419 | BADEJacdpru b f | Dem (<i>ADJabcdpr</i> : Im) het div minne einen mūt Jme hette frauwe mīne eynen mūt Dem het dew minn fo hōchñ mūt |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 1420 | BEacdu DAbfpr J | Gegebn alf fi vil manigem tv̄t gegeben als fi (<i>A</i> : alfiē) manegem tv̄t Geben als fi noch manegen tv̄t |
| 1421 | BADEJabcdfprz u | Daz er den tot niht entfāz Das er den tod nit enttlaſz |
| 1422 | BADEJabcdfpru z | Doch (<i>J</i> : Auch) hal (<i>A</i> : hald) er die magt daz Vnd verhal doch der maget das |
| 1423 | BDaduz Acf EJbp r | Daz er finer viendinne Dazer zō finer uiandinne trvch finer vindinne Trüg finer vindynne |
| 1424 | BADacdfuz Ebp J r | Tr̄vc fo grozze (<i>a</i> : fulche) minne Daz er fo grozze minne Daz er dehaine minne Das er fo groſſē m̄ynne |
| 1425 | BADEJabcdfpruz | Er (<i>z</i> : und) gedahte wiē gefihe ich fi |
| 1426 | BDEJacdfpuz A b r | Nv waf im (<i>p</i> : -im) fo nahen bi Nv waf em uil nahe bi Nu waz d̄y ftat fo nahet ym b̄y Nun was im ouch nāhe b̄y |
| 1427 | BADEJacdfpuz b r | Div ftat da man in leīte (<i>c</i> : legte) Do man den toten leit Die ftāt do man den tōtten leite |
| 1428 | BAEJbduz Dafr p c | Daz er ſam gereīte daz er vil (<i>f</i> : gar; <i>r</i> : +wol) gereite Daz er alle gereite Das er gar gerehte |
| 1429 | BADEabdfpruz J c | Horte alle ir fwære Hort alle ir gebære Hort alle ir not vnd fwer |
| 1430 | BDEJabcduz A fpr | Sam er vnder in wære Rechte als er vnd yn wē Als er da pey in wære |
| 1431 | BAEJabcdpruz Df | Mit liſten ſp̄ch er alſo Mit liſten ſprach er zv der magete do |

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1432 | BAdu DEJbr a cf p z | Öwe diz folch ift ftarche vnfro dizze volch ift harte (<i>Ebr</i> : ftarch) vnvro Wÿ ift dicz volk fo rechte vnfro Auwe dife lute fint hert (<i>f</i> : vaft) vnfro Dis volk ift ftark vnd vnfro Die frow ift hart vnfrow |
| 1433 | BADEJabcdpruz f | Mir get ze hercen ir clage Mir gett zu herczn̄ ir gröffe chlag |
| 1434 | BAEJabcdfpruz D | (<i>J</i> : +Noch) Naher (<i>b</i> : mer) danne ich iêmen fage mer den ich chvnne gefagen |
| 1435 | <i>alle</i> | Mohtez (<i>pr</i> : +wol) mit fÿge gefchehn |
| 1436 | BADEJabcdfluz pr | So woldich harte gerne fehñ Jch wolte harte gerne fehin |
| 1437 | BADEabdfpruz J c | Ir gebærde vñ ir vngehabe Ir gebære vnd ir vngemach Ir geberde vnd ir gehabe |
| 1438 | BADEJbcdflpruz a | Die ich da hõre bi (<i>E</i> : ob) dem grabe Dy fy habin by dem grab |
| 1439 | BADEbcdflpuz J a r | Die rede meînder niênder fo Die red maid er ninder fo Dy redde meynt er alfo Die rede mainet er widere fo |
| 1440 | BAEcdfluz DJbpr a | wan ern gæbe drvmbe niht ein ftro wan er gabe niht ein ftro Als er nicht dar vmb geb ein ftro |
| 1441 | BADabcdflpruz EJ | ob fi mit gelichem valle Ob fi mit gelichem fchalle |
| 1442 | <i>alle</i> | Da zehant alle |
| 1443 | BADEJabcdflprz u | Lægen vf den baren Ze gen aüff den baren |
| 1444 | BADEJacdfp bruz | Die da gefinde waren Dÿ da gefunt waren |
| 1445 | <i>alle</i> | Ane (<i>J</i> : sunder; <i>pr</i> : wan) die fröwen eine (<i>c</i> : alleine) |
| 1446 | BDEJabdpruz Acf | Oÿch enwaf div (<i>Jar</i> : sin) not niht cleîne die not ne waf niht cleine |
| 1447 | <i>alle</i> | Daz er fi horte vñ niht enfach |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1448 | BADEJbcdflpuz a r | Nv bŷzte fi im den vngemach Lonet bufzte ym daz vngemach Das im büffet das vngemach |
| 1449 | BADEJabcdfluz p r | Wande fi nach finer bet (<i>a</i> : fym gebet) Wan fie nach ir bete Die maget want fich nach finer bette |
| 1450 | BADEJdfllu ap bc z | Ein venfter ob im vf tet Eyn fenff fy v̇b ym uff tēt Ob yme eine fenfter off dete Ain finfter vff tet |
| 1451 | BDu AEdz J a b cfr lp | Vñ liez in fi wol ſchöwen vñ liez fie en wol beſcowen Vnd lie in dar auz ſchawen Vnd lyz yn vil wol beſchauwin Vnd liez yns alles ſchäuwen Vnd liez ine wol ſchäuwen Vnd lie in ſchawen |
| 1452 | BADEJbdfuz a c pr | Nv fach er die (<i>b</i> : fin) fröwen Dy felbe ſchöne frauwe Nu erfach er die ſchonen frauwen Nu horte er die frauwen |
| 1453 | BADEbcdfluz J a pr | Von (<i>c</i> : Vor) iamer liden grozze (<i>Adz</i> : michel) not Von iamer fi di grozze not Von iañ leyt fy michil not Von clage liden grofze not |
| 1454 | <i>alle</i> | Si ſṗch gefelle an dir iſt tot |
| 1455 | BADEJabcdlpruz f | Der aller tiŷrfte man Der aller getrewifte man |
| 1456 | <i>alle</i> | Der riterf namen iê gewan |
| 1457 | <i>alle</i> | Von (<i>pr</i> : mit) manheit vñ von milte |
| 1458 | BADEabcdflpruz J | Ezn gereit niê (<i>A</i> : -nie) mit ſchilte Doch gereite mit ſchilte |
| 1459 | <i>alle</i> | Deheîn riter alf vol chomen |
| 1460 | BDEJabcdflpruz A | Öwe wiê biſtv mir benomen den hat mit der dot benûmen |

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 1461 | BDEabcflz AJ dru p | Ichn weîz warvmbe ode wiê Ih ne werz war umbe oder wie Ich wâÿfs warumb oder wie Ich enweîfz wafz fprechen oder wie |
| 1462 | BAEJbcdffpu Dr a l z | Der tot der mohte an mir wol hiê nv moht ein man wol hie Der tot mochte vil wol hy Der tod mocht an mir püeffn hie Din tod môcht an mir hie |
| 1463 | BADJabcdffpru E l z | Bÿzzen fwaz er iê getet Gebvlen fwaz er ie geret Was ich ye getet Sûffen was er ye getet |
| 1464 | BAEabcdlpruz DJ f | Vñ gewerte mich eîner bet vnde gewerte mich miner bet Vñ gewert mich Arme eiñ pet |
| 1465 | BAEacdfllpruz D J b | Daz er mich liezze varn mit dir Daz er mich fchvfe varn mit dir Vnd fur mich mit dir Vnd dete mich farn mit dir |
| 1466 | BAEJabdlpruz Df c | Waz fol ich fwenne ich din enbir war zv fol ich fo ich dein enbir Wo hin foll ich fo ich dein embir |
| 1467 | BADEabcdfflpruz J | Waz fol mir gÿt vñ lip Zwev fol ich mir gvt vnd leip |
| 1468 | BADEdlpruz Jc f ab | Waz fol ich vnfælech wip War fol ich vil (c: -vil) vnfæligez weip War fchol ich Arms betrubtes beib Waz fal ich vil vnfeligez wip |
| 1469 | BADEabcdfflpruz | Öwe daz ich iê wart geborn |
| 1470 | BADEabcluz f pr | Öwe (z: -owe) wiê han ich dich verlorn Wie han ich meinê tröft ðlorn Wie han ich dich fufz verlorn |
| 1471 | BADEJabcdffpruz | Öwe trÿtgefelle |
| 1472 | BADEJabcdlpruz f | Got verſperre dir die helle Got erlazze dich ð helle |
| 1472,1 | l | Das fein genad das welle |
| 1473 | alle | Vñ gebe dir dvrch fine kraft |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 1474 | BADEJbcdflu apz r | Der engel genozſchaft Der engel gefelleſchaft Der hailigen engel genözfſchäfft |
| 1475 | BEabdpru ADJcfz l | Wan (<i>b</i> : -wan) dv wære hiê der beſte wañ du weref ie de beſte Wan er was auf erde der peſte |
| 1476 | BDEJabcdflpruz A | Ir iamer (<i>J</i> : +der) waf fo (<i>DJ</i> : -so; <i>a</i> : zu) veſte Ire not waf fo ueſte |
| 1477 | BADEbcdflpruz J a | Daz ſi ſich roÿfte vñ zebrach Hey wie ſi ſich rauf vnd ſprach Daz ſy ſich räufte vnd czu erbrach |
| 1478 | <i>alle</i> | Do daz der (<i>b</i> : min; <i>ADEJalprz</i> : -der) herre Iweîn erfach |
| 1479 | BADEJabdruz cf pr | Do liêf er gegen (<i>z</i> : zû) der tÿr Er lieff gegen der tÿer Er ſprang uff gegen der dur |
| 1480 | BADEJbcdflpruz a | Alf er vil (<i>p</i> : -vil) gerne hin fvr Als er vil ġne wer da vÿr |
| 1481 | BADEJbcdflpruz a | Zÿ ir wolde gahen Vnd czü yr walde dar gahen |
| 1482 | <i>alle</i> | Vñ ir die hende vahen |
| 1483 | <i>alle</i> | Do daz div ivnchfröwe erfach |
| 1484 | BDEafpru AJbcdlz | Si zoch in nider vñ ſÿch Sie zoh in wider vñ ſprah |
| 1485 | BADEJabdflpruz cf | Sagt wa wolt ir hin Sagent an wo wollent ir hin |
| 1486 | BADEJapruz b c d f l | Ode wa habt ir den fin Oder wo nament ir den fien Oder wer hat uch genomen den fin oder woher habt jr den fyn Gewunnet ir ye gutñ fin Oder wie namet ir den fin |
| 1486,1 | f | Dem tüt ir hie gar vngeleich |
| 1486,2 | f | Dew ſchar iſt wol fo iañs reich |
| 1486,3 | f | So daz euch nichtz ernerñ chunt |
| 1486,4 | f | Erfächten ſi euch zu diſ ſtundt |

| | | |
|------|--|--|
| 1487 | BADEJadpruz b c l | Genomen der iv diz riêt Der uch difz ding geriet Er ift uch fynt der euch das riet Der euch das ye geriet |
| 1488 | BADEJcdlpru a b z | Nv ift vor der tvr eîn michel (c: -michel) diêt Nu ift vor der pforten ein michil dyt Davor ift doch ein michel diet Nun ift da vor ain michel diet |
| 1489 | BADEJcuz a b d l p r | Div ift iv ftarche erbolgen Dy vch hafzin fere Dy uch ift hart erbolgen der ift ein ftarcher erwolgen Die ift als ftarck erwolgen Die ift ftarg envolgen Sy ùch ftercke erbolgên |
| 1490 | BADEdu Jblprz a c | Irn welt mir volgen Ir welt mir danne volgen Nu volget myñ lē Ir wolt mir herr folgen |
| 1491 | BADEJbdlpruz a c f | So habt ir den lip verlorn Ođ yr habt den lip v̇lorn Anders ir habt iwern lib verlorn Jer hiet von in den leib v̇lorn |
| 1492 | BADEJabcdflruz p | Alsvf erwande in ir zorn Alfus fo er wante er finen zorn |
| 1493 | BADEJabcdflu p r z | Si ḟṗch wef waf (Ec: ift) iv gedaht Sie ḟprach waz hettent ir gedacht Sie ḟprach het ir gedachte Sù ḟprach wes hand ir gedächt |
| 1494 | BADEJabcdlpru fz | Wære iwer gedanch volbraht Wär eẇ willn̄ hie volbracht |
| 1495 | BADEacdpruz J b f | So ne het ir niht wol gevarn So hiet ir vnrechte gevarn So hettent ir vbel gefarn So hiet ir ḟich nicht wol geuarñ |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 1496 | BADEJacdluz b f pr | Ichn trôwe iv den lip niht bewarn Jch enkan uch nit den lip bewarn Jch mag ew̄n leib nicht pewar̄n Wer falûch den lip bewarn |
| 1497 | BADEJabcdflruz | Ezn fi danne iver wille |
| 1498 | BADEJabdlruz cf | Dvrch got fitzet (<i>Jab</i> : +nu) stille Da gefwaig er (<i>f</i> : +a ^w) stille |
| 1499 | BADEJabdlpruz cf | Ez ift ein vil (<i>Jp</i> : -vil) wifer man Sie sprach er ift ein vnweifer (<i>f</i> : tōrat) man |
| 1500 | BAEdpz D J a b cf l r u | Der tvmben gedanch verdenchen chan der tvmmen gedanch bedenchen chan Der tvmben gedanch gem̄chē chā Der tobende gedancke v̄decken kan Der tumen mūt verdencken kan Der tumben gedanck nicht verdencken (<i>f</i> : wend̄n) kan Der tumen gedancken verbenden chan Der tumēn mūt verbergen kân Der tūmben gedanck verdecken kann |
| 1501 | BAEJbcdflpuz D a r | Mit wiflicher tæte Mit wizlicher ftat Mit gewiffer tät Mit fliffiger gedät |
| 1502 | BEuz AJcdfpr D a b | Si wefte in aber fo ftæte Swef fin aber fo ftat fwer aber folhen fin hat Wes müt ab̄ alfo ftat Were aber ift fo ftete |
| 1503 | BADEJacdfpruz b | Daz er an (<i>J</i> : mit; <i>fp</i> : in) allen dingen An allen finen dingen |
| 1504 | BADEadlpruz J b c f | Wolde (<i>ADadlpr</i> : wil) volbringen Wil fuer pringen Der wil volbringen Sein willen wil folbringēn Seinē gedankchñ maint volbringē |
| 1505 | BADEJabcdlpruz | Mit den werchen finen mvt |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 1506 | BADEabdlpuz J c r | Dazn (<i>u</i> : Dar zu) ift niht halbez gv̄t Daz ift auch nicht allez gv̄t Das ift ime zu nichte gv̄t Das enift zenichte gv̄t |
| 1507 | BADEJbcdlpruz | Gedenchet ir deheiner tvmpheit |
| 1508 | BADEbcdlpruz J | Der mv̄t fi (<i>c</i> : +euch) gar hin geleit Der gedanch fi gar hin gelait |
| 1509 | BADEbdpru J cfl | Habt ab ir deheinen wifen mv̄t Vnd hat ir dehainen gvtē mvt Habt aber ir einen wifen muet |
| 1510 | BADEJbflu c d pr | Den volfvret daz ift gv̄t Den follfurt das ift euch gv̄t den volfvuert der Euch fey gv̄t Dem volgent nach daz ift ich gv̄t |
| 1511 | BADEabcdflruz J p | Herre ich mv̄z ivch eine lan Si sprach ich mvz evch aine lan Herre ich mufze ich eine han lan |
| 1512 | BAEJbcdluz D a f pr | Vñ vil drate (<i>Jb</i> : +hin) wider gan vnde drate von vch gan Vnd wil wid gan Jch müz drat hin wid gan Vnd (<i>r</i> : +wil) balde wider gan |
| 1513 | BEu ADacdflrz Jbp | Hin vz zv̄ dem gefinde hinnen zo dem (<i>c</i> : +hof) gefinde Zv dem infinde (<i>bp</i> : gefinde) |
| 1514 | BADEabdfpru J c z | Ich fvrhte man bevinde Ich furchte daz mans ervinde Ich forchte man empfinde Jch furcht das man mich by uch finde |
| 1515 | <i>alle</i> | Daz ich zv̄ iv gegangen bin |
| 1516 | BADEabcfluz J d pr | Vermiffent fi min vnder in Vnd vermiffent fi mein mangeln sy mein vnder jn Vermifchent man myn vnder in |
| 1517 | BAEcdfu D Jabprz l | So verdenchent fi mich fa So bedenchent fi ez fa So (<i>p</i> : Daz) bedenchet fi mich fa So verdenckend fy fich fa |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1518 | BAEabcdfluz DJ pr | Hin (<i>d</i> : von dañ) giê fi vñ liêz in da hin gie di maget vñ liez in da Sie fchiet von dannē vnd liefz in da |
| 1519 | <i>alle</i> | Swie (<i>r</i> : hie) im (<i>l</i> : nw) fine finne |
| 1520 | <i>alle</i> | von der (<i>ap</i> : -der) kraft der minne |
| 1521 | BADEJabcdfruz lp | vil fêre wæren (<i>A</i> : weten) vberladen Sere waren vber laden |
| 1522 | <i>alle</i> | Doch (<i>a</i> : auch; <i>b</i> : da) gedahter an (<i>Jbf</i> : -an) eînen fchaden |
| 1523 | BADEJacdlpuz f r | Daz er niht vberwunde Ob er nicht v̄b wunde Das er nit ũberwinde |
| 1524 | BDEJacdlpuz A f r | Den f̄pot den er (<i>l</i> : +da) fvnde (<i>ap</i> : befunde) den f̄pot den her ze hove uvnde Daz er f̄pot da mit funde Den f̄pot den er beginde |
| 1525 | BADEJacdflpu r z | Swenner (<i>ADacdf</i> : So her) finen gelingen Wann er finen gettelingen Do er finen dedingen |
| 1526 | BACfru Dl Ea J dp z | Mit deheînen fchinlichen (<i>r</i> : fchinbaren) dingen mit (<i>l</i> : +chainen) gevuchleichen dingen mit deheiner flaht dingen Mit fchimphleichen dingen mit dheinen fchântlich dingen Mit kainem folchen dingen |
| 1527 | BEJacdflruz AD p | Zehove (<i>Ecfz</i> : +niht) erzivgen mohte Nith irzugen nemohte Zü höne nicht zugen möchte |
| 1528 | BDEJacdflrz A pu | Waz im danne tohte So iz eme zen eren dohte Waz yme dan dachte |
| 1529 | BDEJacdflruz p | Elliv fin arbeit Alle fine manheyt |
| 1530 | BDEJacdflpruz | (<i>J</i> : +auch) Er forhte eîne fchalcheît |
| 1531 | BDEbcdflu Japr | Er wêfte wol daz kay Er wêfte wol daz her key |
| 1532 | BDEJabcdflru p | In niêmer geliêzze fri Jn nūmer gelifze fin |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 1533 | BDEJabcfpru d | Vor ſpotte vñ (<i>b</i> : noch) vor leide Vor ſpot vnd vor neÿde |
| 1534 | BDEJabcdflru p | Dife ſorgen beide Dife fache beide |
| 1535 | BADEabcdflpr J u | Die taten im geliche wê Raten im geleiche we Die thettñn im gelingñn wee |
| 1536 | BADEJbcdpu a f l r | Vil ſchiere wart def (<i>DJp</i> : der) einen mê Vil ſchyr wart fynes kûms me Waz ſchol ich dauon ſagñ mee Vil ſchier awer me Vil ſchiere wart do ainer me |
| 1537 | BADEJcdfpru a bz l | Froÿ minne nam die ober hant Ffrauwe mÿne nam ſint vñhant Ffrauwe mÿnne gewan dy obern han Fraw min nam in pey ð handt |
| 1538 | BADEJcdfpruz a b l | Daz ſi in vienc vñ bant Das fy yn wunte vnd bant Wann fy yne vieng vnd bant Vnczt fy in vieng vnd vandt |
| 1539 | <i>alle</i> | Si beſtvnt in mit vberkraft |
| 1540 | <i>alle</i> | Vñ twanch in def ir meißterſchaft |
| 1541 | BADEbluz Jcdf a p r | Daz er herce minne Daz er herzenleiche minne Daz er alfo grofze mÿne Daz ſin hertze mynne Das ſin hertze grofße mÿnne |
| 1542 | BEbpruz ADJacdfl | Trÿc finer viendinne Tröñ zö finer uendinne |
| 1543 | <i>alle</i> | Div im zem tode waf gehaz |
| 1544 | BADEJabcdflruz | Oÿch wart div fröwe an im baz |
| 1545 | <i>alle</i> | Gerochendanne ir wære kvnt |
| 1546 | <i>alle</i> | Wan er waf totlichen wunt |
| 1547 | BAJbfruz DEadlp c | Die wunden flÿc der minnen hant Di wunden zlvch der minnen bant Die wunden ſchuckt ime der mÿne hant |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------|---|
| 1548 | BADEacdIpruz Jf b | Ez ift vmbe ir wunden alfo gewant Vmb die wunden ift iz fo gewant Darumb ift es fo gewant |
| 1548,1 | r | Wer von ir wund wirt |
| 1549 | BADEJabdfIuz c p r | Si wellent daz fi langer fwer Sie fwellent das fie herter fwern Man wil daz fie lenger fwer Das der gar uil lenger fwirt |
| 1550 | BAEJabcdIpruz D | Danne div von fwerte ode von fper dan von wofen oder von fper |
| 1550,1 | r | Alfo ftrencklich kompt fie herʒ |
| 1551 | <i>alle</i> | Wan fwer von wafen wirt wunt |
| 1552 | BADEJbcdIpruz a | Der wirt fchiere (f: +dar nach) gefvnt Der wirt fan czu hant gefunt |
| 1553 | BAEacdIpruz Db J | Ift er finem arzat bi Jft er arzetten bei Ift er fo gveten ærtzten bei |
| 1554 | BADEJbcdIuz a f pr | Vñ (<i>DJb</i> : fi) wellent daz difiv wunde fi Ich wil daz dife wunde fy Wer aʷ von minn v̇wundet fey Vnd (<i>r</i> : Ich) wene (<i>r</i> : +aber) daz dife wunde fy |
| 1554,1 | f | Dez nôt wächfet alle frift |
| 1554,2 | f | So er dem Arczt ye nachn ift |
| 1555 | BADEJabcduz l pr | Bi ir (<i>DEJ</i> : dem) arzat der tot Bey der erczney ḋ tod By ir (<i>r</i> : dem) artzat gar fo (<i>r</i> : der) dat (<i>r</i> : tot) |
| 1556 | BAEJabcdIpruz D | Vñ ein wahfendiv not vnde ein ftate wahfen not |
| 1557 | BEJadfz DI pr A u | E (<i>E</i> : hie; <i>J</i> : -e; <i>afz</i> : nu) het fich div minne Ez het fich frov minne Hie hat fich frauwe mynne E hare Sih minne Hett fich die nÿme |
| 1558 | BEpu ADJdfIur a z | nach fwachem finne Na (<i>J</i> : <i>Zv</i>) fwachen gewinne Mit yrme fwachin fynne Von der kraft der fiñe |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 1559 | BAEdluz a DJpr f | Geteilt an manige arme stat Geleget an manige arme stat Geteleit an manege stat Gehaufet her an dife stat |
| 1560 | BADEJadflpruz | Da ir (<i>A</i> : is sie; <i>DJ</i> : si; <i>f</i> : hin sei) niemen (<i>E</i> : +man) bat |
| 1561 | BADEJadlpruz | Von danne nam fi sich nv gar |
| 1562 | BADEJadlpruz | Vn cherte sich dar |
| 1563 | BADEJadlpruz f | (<i>d</i> : +sam) Mit aller ir kraft Vn chert darczu folche chrafft |
| 1564 | BADEJafprz d u | Ze div (<i>D</i> : durch; <i>a</i> : umb; <i>fr</i> : so; <i>z</i> : dar zu; <i>l</i> : -ze diu) daz ir maisterschaft damit jr maisterschaft Ee dann das ir maisterschaft |
| 1565 | BADEJdlpu afr z | Da (<i>J</i> : -da) defte merre wære Aldo deff' groß wê Da best mere wære |
| 1566 | BADEJadflpuz r | Ein dinch ist clagebære Min ding das ist clagenbære |
| 1567 | BADEJadflpruz | Sit minne kraft hat so vil |
| 1568 | BADEJdlpu ar z | Daz fi gewaltet fwem fi wil Daz fy twingit wën fy wil Das fû gewalt tût weñ fû wil |
| 1569 | BADEJadflpruz | Vn alle kvnige die nv fint |
| 1570 | BADEJadflpruz | Noch lihter twinget danne ein kint |
| 1571 | BAEJadflruz D p | So (<i>a</i> : Doch) ist fi (<i>r</i> : +fo) einer fwachen art So ist fi ein zelzinev art So ist fie ein fwacher artzat |
| 1572 | BAEJdflpuz D a r | Daz fi iê so devmvt wart daz fi ie fo den mvte wart Daz yr des ye czu müte wart Das fie demüttig nie wart |
| 1573 | BAEEdfpu J a l r | Daz fi iht böfes rvchet Daz fi icht fwaches rvchet Daz fy ye fo bofes geruchte Wan fo fy nicht bofes ruechet Denn fie nicht böfes rvchet |
| 1574 | BAEadflpu J | Vn fo fwache stat fvchet Vnd boft stat fvchet |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 1575 | BADEJadlpu f r | Div ir (<i>l</i> : ye) von rehte wære Dew ir pilleich wære Die ir von recht vnd billich wer |
| 1576 | BAJadl Dfpr E u | Smæhe vñ vnmære fwach vnd vnmare fwache vñ vnbære Schmehe vnnd vnere |
| 1577 | BADEadflpru J | Si ift mit ir f̄vzze Si ift mit ir fveze |
| 1578 | BADEJadflpu r | Vil ofte (<i>Aa</i> : dike) vnder f̄vzze Offt vnd dick vnder ir füffe |
| 1579 | BADEJflpu a dr | Der (<i>J</i> : Ze) fchanden gevallen Her f̄id ⁴ gefallin Der (<i>r</i> : Nach) fchadn̄ geullen |
| 1580 | BADEJadflpru | Alf der z̄v der gallen |
| 1581 | BADJdlpu E a f r | Sin f̄vzzez honec givzzet So f̄vzzez honich givzzet Tut fin honig gutes Süzzes honig geuzzet Irem füffen honig gieffent |
| 1582 | BADEJdlpu a f r | Vñ (<i>J</i> : +daz; <i>f</i> : +so) der balfem flivzzet Vnd alfo d̄ balfem flutes Vñ fo der palfem fleuzzet Vnd balfam laffent flieffen |
| 1583 | BADEJdflpu a r | In (<i>A</i> : an) die afchen von (<i>p</i> : in) def manef hant In dy afchin vellet des manes hant In die äfchen ufz der hant |
| 1584 | BEu AD J a dl f p r | Wan daz wūrde allez vbel bewant wan (<i>D</i> : -wan) daz wurde (<i>D</i> : +wol) allez baz bewant Daz wer allez noch paz bewant Wan daz wurde alliz wol bewant wann da wurd wol alles das (<i>l</i> : -das) bewant Er wurd and̄s ⁴ paz bewant Wan daz ift allez da betwang Das ift alles vnbewant |
| 1585 | BADEJadflpru l | Doch enhat fi hiê niht miffetan Doch hat fy hie miffetan |

| | | |
|--------|------------------------------------|---|
| 1586 | BADEadflpru J | Wir svln fi geniêzzen lan Des fol man fei geniezen lan |
| 1587 | Bu ADEJadflp r | Dazf ir nv (<i>u</i> : euch) welt êinen wirt Sie irwilt (<i>DEadflp</i> : hat erwelt) hi nu einen wirt Das fie hat erwelt ainen wûrt |
| 1588 | BAEJdru Dafp l | Deîfwar von dem fi niêmer wirt von dem fi nimmer (<i>a</i> : nicht) wirt Zwar von dem fy ym̃m wirt |
| 1589 | BADEJafpru d l | Gefwachet noch gvnêret gefchwechet noch gemeret Gefmacht noch gevneret |
| 1590 | BDEJdfpu A ar | Si ift rechte z̃v gechêret Sie if rechte zo eme gekeret Sy hat rechte czu gekeret |
| 1591 | BADEadflpru J | Si belîbet hiê (<i>D</i> : do wol; <i>f</i> : +wol; <i>r</i> : da) mit êren Er chan fei wol geeren |
| 1592 | BADEJdpu a f l r | Svf folde fi z̃v chêren Suft fulden fy czu keren Wolt fiz zu hâile cheern Sy mueft funft chern Alfo folte frow mynn zû keren |
| 1593 | BADEJcdfu az b r | Do man den wirt begrṽp do fchiêt Da man den wirt begrub Do man begrube den frumen man Do man begrub den wûrt |
| 1593,1 | a | vnd dy frauwe dâne getrug |
| 1593,2 | a | Da bleib ein man nýt |
| 1594 | BADEcdlu J ar b f z | Sich div (<i>D</i> : +vil) rîwigiv diet fich dev traurig diett Do fchyt (<i>r</i> : +fich) dy trurige dyt Do fchieden ruwig dan fich daz chlagwäre diet Do fchied fich dû diet vnd hûb |
| 1595 | BADEJabcdflruz | (<i>r</i> : +Vil) Leien vñ pfaffen |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 1596 | BADEcdfuz J a b l r | Die f̄ren ir dinch ſchaffen Die fvren ie dvrch ſchaffen Ichlich ſin ding ſchafin Alle ir dinck ſchaffen Wurden ir ding ſchaffen F̄ren haim ir ding ſch̄ffen |
| 1597 | BADEJabcdflruz | Div fr̄we beleîp mit vngehabe |
| 1598 | BAEalruz DJcdf b | Al eîne bi (z: ob) dem grabe alterfeine bi dem grabe Gar alleine bey dem grabe |
| 1599 | Bcdfu AEblz DJa r | Do ſi der herre Jwein eîne erfach D̄o ſie her ywein aber ſah Do her Jwan erfach Als heř iwan ſie rechte erfach |
| 1600 | BEcdu A Dbz Jl a f r | V̄n ir meinlich (<i>du</i> : meniklichen) vngemach v̄n ir vil groz ungemah ir grozlichez (<i>b</i> : grofzes) vngemach Ir chl̄gleich vngemach Yr iam̄ vnd yr vngemach V̄n ir parmchleichs vngemach Vnd ir innegliches vngemach |
| 1601 | BADEabcdfluz Jr | Ir ſtarchez vngem̄te Vnd ir ſt̄ates vngemvete |
| 1602 | BADJabcdfluz E r | V̄n ir ſt̄ate ḡvte v̄n ir wiplich ḡvte Vnd groffe ḡutte |
| 1603 | BDJabdfruz Al E c | Ir wipliche tr̄we Ir wipliche ruwe v̄n ir ſt̄ativ triwe Ir weiblich gute vnd ir trewe |
| 1604 | BDEJabdruz lA cf | V̄n ir fenliche r̄we Vnd ir fendlich (<i>A</i> : fenlche) trewe Vnd ir ferlich rewe |
| 1605 | BADEJabcdfruz l | Do minnet er ſi deſte m̄e Die liebt im deſter mer |
| 1606 | BAEJabdruz Dcf l | V̄n im wart nach ir ſo w̄e vnde ward im noch ir ſo we Vnd im ward nach im ſo we |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 1607 | BADEJacdfluz b r | Daz div minne (<i>l</i> : lieb) niê gewan Das frauwe mynne an einē man Das frow mÿnne nie gewân |
| 1608 | BADEJacfruz b dl | Grozzern gewalt an (<i>c</i> : vber) deheînem man Grofzern gewalt nye gewan groffern gewalt eines man |
| 1609 | BADEJabcdflruz | Er gedahte in (<i>A</i> : an) finem mÿte |
| 1610 | BAEabcdflpruz D J | Ia (<i>Aa</i> : Eia; <i>f</i> : Ach) herre got der gÿte ia richer got der gvte Ay got herre der gvte |
| 1611 | BAEcdlpruz DJbf a | Wer git mir (<i>Acldp</i> : -mir; <i>r</i> : ainer) fo ftarche finne Wer git mir di finne Wer gyt myr fo fwache fÿne |
| 1612 | BDEJabcdfluz Apr | Daz ich die fo fêre (<i>b</i> : -fere) minne daz ih fo fere minne |
| 1613 | BADEJacdflruz b p | Ode wiê mohte sich gefÿgen daz Oder wy gefugt sich daz Wie môchte fie gefügen daz |
| 1614 | <i>alle</i> | Ode (<i>EJpr</i> : -ode) wiê mohte (<i>b</i> : -mohte) sich gefÿgen daz |
| 1615 | <i>alle</i> | Daz fi mir gnædech wurde |
| 1616 | BADEacdflpuz Jb | Nach alfo fwærer bvrde Nach alfo grozer pvrde |
| 1617 | BADEJbcdflruz a p | Miner niſwen ſchvlde Dy fy treit von myñ ſchulde Miner fygende ſchulde |
| 1618 | BADEJbcdflpruz a | Ich weiß wol daz ich ir hvlde Ich wen wol daz ich yr hulde |
| 1619 | BAEJbcdflpz Dau r | Niêmer gewinnen chan Nimmer mer gewinnen chan Nymer wol gewinnen kân |
| 1620 | BACdfpuz DEa J b l r | Nv flÿc ich doch ir man nv zlvch ich ir doch den (<i>Ea</i> : ir) man Swi flvch ich ir den man Wann ich fluge ir den man Nu flueg ich zetod irn man Ioch flüg ich doch den mân |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------|--|
| 1620,1 | b | Dürch den fie diefen kümer dolt |
| | r | Durch den fie lidet dife not |
| 1620,2 | b | Sie mocht mir nit werden holt |
| 1620,3 | r | Der litt von minen henden tot |
| 1621 | BEbcduz | Ich bin o ^h ch (<i>b</i> : -o ^h ch) zefere (<i>d</i> : -ze) verzagt |
| | A | Ih bi noh ze fere uirzaget |
| | D | We ich han ovch zegar ^h zaget |
| | J | Doch pin ich gar ^h zaget |
| | a | Wol hin ich bin czü fe ^h czaget |
| | f | Yedoch pin ich zu fer ^h czagt |
| | l | Ich pin auch imer ain zag |
| | r | Owe wie bin ich fo verzaget |
| 1622 | BADEJbcdfruz | daz ich mir felbe han ver ^h fagt |
| | a | Daz ich myr felb han wid ^h faget |
| | l | Das ich mir felb ver ^h fag |
| 1623 | BADEJabcdflruz | nv (<i>J</i> : wan; <i>br</i> : -nu) weiz ich doch (<i>J</i> / <i>rz</i> : -doch) ein dinc wol |
| 1624 | BAEabcdlu | Def ich mich wol trö ^h ften fol |
| | DJ | des ich mich tro ^h ften schol |
| | f | Dez ich mich fi ^h ch trö ^h ftē schol |
| | r | Des ich mich noch getrö ^h ften fol |
| | z | Das ich mir nit ver ^h fagen fol |
| 1625 | BADEJbclruz | Vñ wirt min fro ^h minne |
| | a | Wirt myn frauw vur m ^h ne |
| | d | vnd wirt mein fraw mein y ^h nne |
| | f | Vñ wirt dew edlew minne |
| 1626 | BAEcdluz | Rehte ir me ^h fterinne |
| | DJb | ir rehte me ^h fterinne |
| | a | Starg yr me ^h ftery ^h ne |
| | f | Mit gewalt ir ma ^h fterinne |
| | r | Ir libes ma ^h sterinne |
| 1627 | Buz | Alf mir worden ift |
| | ADEJabcflr | Alfo fie (<i>r</i> : +ouch) min worden ift |
| | d | als sy mir worden ift |

| | | |
|------|--|--|
| 1628 | BEcd ADJa b f l rz | Ich wæne fi ir in kvrzer frift Ih wene fie in kurzer urift Das fie in uil kurtzer frift Jch waiz daz fi in churcʒ frift Ich wan das fy in churcʒ Frift Ich wene in kurtzer frift |
| 1629 | BADJabcdflruz E | Eîn vnbilliche fache Ein vnheinliche fache |
| 1630 | BADEbdruz J a c f l | Wol billich gemache Wol bil sich gemache Wol billich kan gemache Wol konde billich gemachen Mügleich vñ pilleich mache Vil pileich gemache |
| 1631 | BABdfuz DEJl a c r | Ez ift (f: ward) niê fo vnmvgelich Ez en ift nie fo vnbillich Ez ift nicht fo vnmügelich Es ift nirgen fo unmogelich Es ift vnvangelich |
| 1632 | BADEJluz a b c d f r | Bestet fi fi alf mich Bestet fy fy alfo fy mich Bestet fie recht fy als mich Bestett fie fie als auch mich bestet fy sich als mich Bestet fi fey als fi tüt mich Geste fie fie alfo mich |
| 1633 | BEJbcl Au Dr adf z | Vñ rætet ir (l: -ir) her (b: -her) zemir vñ geredet (u: redet) ir her zǒ mir Vnde ratet fi ir her zv mir Vnd retet yrm hczin (d: ir hertz) czü myr Vnd raut fū ir als mir |
| 1634 | BDabcdlu AEJfz r | Swiê gar ich nv ir hvlde enbir Swe gar ih irre hulden umbir Owe gar ich ir halb enbir |
| 1635 | BADEabcdf Ju lz r | Vñ het (ADEabcf: +ih) ir lêides mê getan Vnd hiet ich (u: -ih) ir laides nie getan Vnd hiet ich ir laydes ye getan Vnd hett ir laides getän |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 1636 | BAEBdu Da Jl cf r z | Si m̄ŕfe ir zorn allen lan fi m̄ŕfte ir zorn varen lan So mveze fi gar (<i>l</i> : -gar) den (<i>l</i> : irn) zorn lan Sie muŕz es alles faren lan Sie müfte doch den zorne län Sù müŕz ir zorn lan |
| 1637 | BADEJabcdflruz | Vñ mich in (<i>a</i> : +an) ir (<i>r</i> : -ir) herze legen |
| 1638 | BAEBcluz D J a df r | Froŕ minne (<i>l</i> : lieb) m̄vz fi mir (<i>z</i> : min) bewegen frov minne ir m̄vzet fi mir begeben Vrawe minne fol fich mein v̄begen Ffrauw m̄yne müz fy myr erwegin frawen m̄ynne (<i>f</i> : +die) müŕs mir sy bewegen Frow mynn müŕz mir ir fynne bewegên |
| 1639 | BADEacdlruz J bf | Ichn tr̄ŕwe (<i>D</i> : +ir) mit miner (<i>l</i> : -miner) fr̄vmcheit In gerawe mit meiner fr̄vmchait Jch enkan mit myner fr̄ümkeit |
| 1640 | BDEacdfllu A Jbr z | Ir (<i>D</i> : -ir) niêmer benemen ir leît Ir nimmer benemen irf herzen leit Ir benemen nicht ir lait Nit benienen l ir hertz laid |
| 1641 | BADEJabcdflruz | Wefte fi oŕch (<i>D</i> : doch; <i>J</i> : nv; <i>z</i> : -oŕch) welch not |
| 1642 | BADEabdfllruz Jc | Mich twanch vf ir herren tot Mich twanch auf ir mannes tot |
| 1643 | BADEabcdflu J l r z | So w̄rdef (<i>bf</i> : wurde ſin) deſte bezzer rat So wrde fein leicht pezer rat Sein wird deſter peſſer rat So w̄rde ſie lichte beſſer rät So wird min deſter baſz raut |
| 1644 | BDEabcdflruz J | Vñ weſte fi wiê min m̄vt ſtat Wefte fi wie mein h̄ze ſtat |
| 1645 | BEJcuz Dabdfll r | Daz ich zewandel wil gebn Daz ich ir zewandel (<i>a</i> : zuwandel ir) wil geben Das ich zegelte wolte geben |
| 1646 | BDEbcdfluz Jr a | Mich ſelben vñ min lebn Paidev leip vnd leben Myn lip myn güt vnd myn lebin |

| | | |
|------|--|--|
| 1647 | BDEcdflruz J a b l | Sit nv (<i>Dr: -nu</i>) div minne vñ ir rat Mit vrowen minne vnd ir rat Sint nü frauw mÿne vnd yr rat Seit myn frauwe mynne vnd ir rat Seyt mv fraw min vnd mein rat |
| 1648 | BADEabcdfluz Jr | Sich min vnderwunden hat Sich nun vnder wnden hat |
| 1649 | BADEJabcdflru z | So hat fi michel reht dazv̄ So haut fu michel raut zũ mir |
| 1650 | BADEJabcdflru z | Daz fi der zweier einez tv̄ Das fie ir zwayer aines tũ |
| 1651 | BADEabcdfluz J r | Daz fi ir rate her zemir Daz fi ir rat hertze mir Das fie ir her rät zũ mir |
| 1652 | BDEJduz Af a b c l r | Ode mir den mvt benem von ir Oder mir beneme den mvt uan ir Ad̄ myr den müt rume von yr Oder mir daz hertze neme von ir Oder mich nem der tod von ir Den muet nemen von ir Oder mich neme von ir |
| 1653 | BADEJabcdflruz | Wan (<i>DJ: -wan</i>) ich bin anderf verlorn |
| 1654 | BAEabz DJcdlu f r | Daz ich zefrivnde han erchorn daz ich (<i>J: +mir</i>) zefrovden han erchorn Jch hab zu frawē auz erchörn Sit ich hān zefrunde erkorn |
| 1655 | BADEJabcdflruz | Mine tot viendinne |
| 1656 | BAacfu D Eblr J dz | Daz (<i>a: Difz</i>) ift niht von minem finne ez chvmt niht von finne daz ift niht von finne Ich waiz wol daz ift nicht von finne die (<i>z: Das</i>) ift von meinem fynne |
| 1657 | BEJabcdflruz A D | Ez hat ir gebot getan Iz hat al ir gebot gedan Ez hot der minnen gebot getan |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 1658 | BADEacdflru J b z | Da von fol fi mich niht lan Von div fol ich mich nicht lan Owe wann wolt fie nün han Da von fol fü mich lan |
| 1659 | BADEcdfruz Jl a | Alf vnbeſcheidenlichen vnderwegn So vnberichten vnder wegen Alfo iemlichin vndwëgin |
| 1660 | BDEcdu Aa J f l r z | Öwi wan wolde fi nv pflegen Owe wan folde fie nu plegen Ay wan folt fi noch phlegen Awe wanne wil fi phlegn O we vnd wolt fy nw pflegn Owe wölt fie noch pflegen Owe wañ wolt fü nit pflegen |
| 1661 | BADEJabcdflruz | Gebærde nach ir gÿte |
| 1662 | BADEJbcdflruz | Freÿde vñ gÿt gemÿte |
| 1663 | BADEJbcdflruz a | Daz (<i>Dblr</i> : -daz) zæme miner fröwen baz Daz geczeme der felbin frauwin baz |
| 1664 | Bu ADEJabcdfr l z | Danne dazf ir felber ift gehaz dan (<i>d</i> : wann) daz fie ir filuer if gehaz Da fy ir felber ift gehas Deñ fü ir felber ift gehazf |
| 1665 | BADEcdfluz J a r | Die marter vñ die arbeit Vmb die fenleichen arbat Dy not vnd dy erbeit Nach der fendenlichen arbeit |
| 1666 | BADEJacflruz d | Die fi an ſich ſelben leit die ſÿ an mich ſelber lait |
| 1666,1 | J | Da fi doch ift vnſchuldich an |
| 1667 | BADEadf clz r u | Die foldich billicher enpfan Die folt ich billich empfohen Die ich billicher folte hän Die foll dich billicher enpfan |
| 1667,1 | a | Vnd mich ſelb ſlahen |
| 1667,2 | a | Wan ich bin ſchuldig dar an |
| 1668 | BADEJacdflruz | Öwe waz hat ir getan |

| | | |
|--------|--|--|
| 1669 | BDEJacdu Afl r z | Ir antlv̄tze v̄n ir fchōniv lich Ir antluze v̄n (<i>fl: +ir</i>) fcone lib Ir hār vnd ir uil fchōlich Jr antlit vnd ir fchōne gficht |
| 1669,1 | f | Dem nye geleichn̄ chund chain weib |
| 1670 | BADEJacdlruz | Der (<i>Ja: Dem</i>) ich niē niht fach gelich |
| 1671 | BADablz E Jcdu r | Ichn weiz̄ waz fi zware Iane weiz̄ ich waz fi zeware Ich waiz̄ waz fi zeware Inne was fie wis zwäre |
| 1672 | BADEJabcdluz r | An (<i>J: -an</i>) ir goltfarwem hare An ir gevarwen häre |
| 1673 | BADEJabclruz d f | V̄n (<i>z: -vnd</i>) an ir felber richet vnd an Ir felber richtet Jch waiz̄ fy nicht waz richet |
| 1674 | BADEacdfluz Jbr | Daz fi (<i>f: +fo</i>) den lip zebrichet Daz fi daz (<i>b: es</i>) auz prichet |
| 1674,1 | J | Daz habt ir iedoch nicht getan |
| 1675 | BDEuz Aacdfl b r | Da ift fi vnfchvldech an Da ift fiv felbe unfculdih an Da ift es doch vnfchuldig an Da ift fie gar vnfchuldig an |
| 1676 | BAEdf Db J a c l r u z | Öwe ia flv̄c ich den man öwe ia flvch ich ir den man Wan ich flveg ir den man Auwe ich er flüg yr yren man Auwe ia flug ich iren man Da flueg ich ir iren man Owe ich flüg ir den mân O wee ia fūch ich den man Owe ich fchlüg den man |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 1677 | BEu Ad DJbcp a f l r z | Difiv zvht vñ der gerich Dife zuht undir geriht Dize zvht vnd dirre gerich Yr czorn vnd yr gerych Difew zucht vñ daz gericht Dife vnczucht vnd der gerich Dife zucht vnd diese gericht Dife vnzucht vnd ir gericht |
| 1678 | <i>alle</i> | (<i>Ead</i> : +die) Giêngen billicher vber (<i>f</i> : auf) mich |
| 1679 | Buz Abp D E J a c d l r | Ovch fol got erchennen daz Oh (<i>b</i> : -oh) tate (<i>p</i> : düt) fie got irkennen daz Owe moht fi doch erchennen daz Ovch tvn ich got erchennen daz Ay tæte fei got erchennen daz Auch wölle got der kennē daz Auch fol unfer her erkennen das auch tetten fy got erkennen bas Auch tet fy got erchenen pas Owe wann tet fie got erkennen das |
| 1680 | BDu A E J a br c d l p z | Deîz (<i>u</i> : -ez) mir an minē libe tæte baz Mîr an minef felues libe baz daz fi mir an minem libe tætē baz Daz iz mir felben tæte paz Ez geczeme an myme lybe baz Es dete mir an mir felber bafz Das er mir an mein felbs leib tett bas mir an mein felbs leibe das Nuer an mein felbes leibe das Daz es myme liebe dete bafz Das fû mir an minem lib bafz |
| 1681 | BEblu Acdfpz D J a r | Öwi da div gvte Owe daz div gûte Owe fit di gvte Seit dev vil gvete Auwe so dy gute Sit die fuffe vnd die gûte |
| 1682 | BADEJabdfpruz c | In felhem vnmûte In folichem groffñ vnmûte |

| | | |
|--------|------------------------------------|--|
| 1683 | BADEJabcdflruz p | Ift ſo rehte wunneclich Jft ſo rechte mÿnnecliche |
| 1684 | BADEabcdlru J f pz | Nv (<i>Ea</i> : -nu) wem wære ſi (<i>Ea</i> : +danne) gelich Awe wem wære ſi geleich Nu wer ſi geleich Wem were fie nu (<i>z</i> : -nu) gliche |
| 1684,1 | r | Was man nun hat gefeit |
| 1685 | BADEJacdflpuz b | (<i>Djal</i> : +unde; <i>d</i> : +es) Het ſi (<i>a</i> : +nu) deheîn leit Ob fy hette keine leit |
| 1686 | BDabcdflu A E J p z | Zware got der hat geleit Zware got hat an ſiv geleit zware got \dot{d} geleit Daz waz got der hat gelait Got der hat an fie geleit Zwar an fie ift geleit |
| 1687 | BADEJabcdflpru z | Sine kvnft vñ fine kraft Kunft ſiñ vnd kraft |
| 1688 | BDEJabcdfpru A l | Sinen fliz vñ fine meifterſchaft uliz uñ fine meifterſchaft Sein fleys vnd maifterſchaft |
| 1689 | BADEacdflru J b p z | An diſen loblichen lip An diſen minnechleichen leip An diſen lieplichen leip An diſen lebelichen lip Was got geleit hat an diſen loblichen lib |
| 1690 | BAEJabcdlpruz D f | Ez ift eîn engel vñ niht eîn wîp ez ift ein wip Jch wän wol daz all weib |

Lunetes erster Verkupplungsversuch (V. 1691–2002)

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 1691 | BADEJabdpru c f z | Der (<i>ADEadlpr</i> : -der) herre (<i>J</i> : -herre) Jweîn faz verborgen Der herr ybbein was verborgen Noch waz her ybein v̇porgn̄ Her ywin fach verborgen |
| 1692 | <i>alle</i> | in frêden vñ in forgen |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 1693 | BADEabcdfruz J l p | im fchv̆f daz (z: ain) venfter ğvt gemach Daz venfter par im gvt gemach Im fchuef das venfter vngemach Jm fchuff daz fenfter grofz gemach |
| 1694 | BAEabcdfruz Da J lp | Def er (c: +fein) genoz daz (b: -daz) er fi fach daz er di fr̆wen (a: +an) fach Wan er genoz daz er fei fach Das er genas das er fy fach |
| 1695 | BADEJcdfpruz a b l | Da wider forht (J: vericht) er den tot Doch forchte er den tot Darunder forcht er den tot Da wider vacht er den tod |
| 1696 | BADEJbcdflpruz a | Svf heter wunne v̆n not Suft hatte er freude vnd not |
| 1697 | <i>alle</i> | Er faz da v̆n fach fi an |
| 1698 | BADEbdlpr J a cf u z | Vnz an die wile daz fi dan Vntz daz fi dan Biz an dy ftünt daz fy von dan All die weil untz das (f: -das) fie dan̄ Vntz an die wilde das fy dann Vntz an die will vntz fie dan |
| 1699 | BADEJabcflpruz d | (Jl: +hin; pr: +her) Wider dvrch (E: uf) den (Jl: daz) palaf gĭ wider das palas gieng |
| 1700 | BADEJcflr a b d p u z | Öwi (J: Hey) wĭ ch̆me er daz verlĭ Auwe wy küm er da v̆ ly Owe wie kome er da gelie Owe wie kaum Er das verhieng Owe wie kinne daz verbulie O wee wie künd er das verlie Owe wie köm es das verliefz |
| 1701 | BADEJbdluz a cr f p | Do er fi (d: -fy) fvr fich (b: fy) gen fach Do er fy von ym gen fach Da er fie fur in gen fach Daz er fey für fich gen fach Daz er fie vor yme gan fach |

| | | |
|------|---|---|
| 1702 | BAEadruz DJ bcf l p | Daz er niht wider fi f̄p̄ch daz er ir niht zv brach f̄sprach Daz er zu ir nicht enfsprach Das er do nicht enfsprach Daz er nit zü ir f̄sprach |
| 1703 | BEcfu Ad D Japrz b l | Daz m̄v̄fe er doch (<i>u</i> : nun) dvrch forhte lan D̄o m̄lsterz doh durh uorten lan Doch m̄v̄fte erz dvrch vorhte lan Daz mv̄ft er dvrch vorchte lan Das muft er doch forcht lan Do mueft ers durch vorcht lan |
| 1704 | BADEabcdflpruz J | Die porte w̄rden z̄v̄ getan Daz tor wart wider zv getan |
| 1705 | BADEJabcdfluz pr | Da fi (<i>D</i> : +da) dvrch waf gegangen Die (<i>r</i> : das) fye durch waz gegangen |
| 1706 | BAEu D Jaz b c dr f l p | V̄n er waf alfo gefangen da er inne waz bevangen Alfo waz er gefangen Vnd er als ee gefangen Vnd was als er gefangen vnd (<i>r</i> : -vnd) Er was als Ee gefangen Nu waz er alfus geuangē Her Ybein was alfo gefangen Alfo er E waz gefangen |
| 1707 | BAEbcuz DJ a dflpr | Daz im aber div (<i>z</i> : sin) vz vart Daz im ye di vzvart Byz ym a ^h b dy m̄fze wart daz aber jm die auffart |
| 1708 | <i>alle</i> | Anderftvnt verſperret wart |
| 1709 | BADEJbdfpruz a c | Daz waf im alf m̄ære Daz was ym rechte als m̄ē Das was ime alles ein mere |
| 1710 | BDEJbdfuz A a c pr | Wan ob iêtweder (<i>l</i> : yede) porte wære wande of die porte were Als ylich pforte wē Recht als ygklich pfort were Wan obe die dure were |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1711 | BADEabcdflprz J u | Ledeclichen vf getan Vntz an den angel auf getan Teglichenn aüff gethann |
| 1712 | Bu Acd Djaf E b l p r z | Vñ wærer ledech dazv lan vnde werer do zō ledih gelan vñ ware dar zv ledich lan vñ wær er ledich dar v̄z lan Vnd er ledig dar tzuverlan Vnd war daraus ledig lan Vnd er vfz vnlan Vnd er darufz ledige verlön Vnd wår erledig dar zuo |
| 1713 | BADEJabcdflruz p | Aller finer schvlde Aller dirre schulde |
| 1714 | BADEbdfluz cpr J a | Alfo daz er mit hvlde Alfo das er mit ir hülde Daz er an ir hulde Vnd wer mit yr hulde |
| 1715 | BADJbcdflpruz E a | Fvre fwar in dvhte gv̄t Wr war dvnchet gv̄t Wa yn duchte gut |
| 1716 | BADEabcdflpru J z | So ne ftv̄nt doch (<i>Ar</i> : -doch; <i>u</i> : auch) anderf niht fin m̄vt So ftv̄nd ab nicht fein mvt So ftv̄nd nit fin m̄t |
| 1717 | BADbcl EJaprz d f u | Niwan ze beliben da Wan ze beliben da nun zu beleiben da Nicht wān zu feinē liebe da Dann nūn zū beleibn̄n da |
| 1718 | <i>alle</i> | (<i>DJ</i> : +und) Wærer gewefn anderfwa |
| 1719 | BADEJadluz b c p r | So wolder doch (<i>J</i> : +aber) wider dar So wolt er doch nūwer dar So wollt er doch blibn̄ da So wolte er doch nit von dar So wölt er nit wann dār |
| 1720 | BAEacdpuz DJbl | Sin herze ftv̄nt niēnder anderfwar fin m̄vt ftv̄nd niender anders war |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 1721 | BDJclz A Eb a d f u | Nīwan da (<i>J</i> : fwa; <i>l</i> : wo) er fi wefte Niewen dazer fie wifte Wan da er fi wefte Wan da er dy frauwin wefte Nun da Er Sy wifte Nur alain da er fey wefte Dann nūn da er fÿ wefte |
| 1722 | BAEbcdfuz DJa | Div fstat waf im div befte di fstat dvhte in di befte |
| 1723 | <i>alle</i> | Svf waf min (<i>pr</i> : -min) her Jweîn |
| 1724 | BAEabcdflpruz D J | Mit difen noten zweîn mit dizen forgen zwein Zwifchen den porten zwain |
| 1725 | BADEbdfz J a c pr u | Sêre betwngen Beflozen vnd betwngen Alfo fē betwūgin Inniglich fere bezwūngen Vil fere betwungen Gar fere bezwūngn̄n |
| 1726 | BADEabcdfluz J pr | Swiê wol im waf gelvngen Swie im doch waz gelvngen Wie wol yme were gelungē |
| 1727 | BADEJabcdflpruz d | So wærer doch (<i>J</i> : -doch) gvnêret fo wer Er doch gemeret |
| 1728 | BADEbcdfpru J a z | Wærer ze (<i>d</i> : gen) hove gechêret Vnd wære fur dann gecheret Wer er heim czü hofe gekert Vnd wâr er zehof widerkeret |
| 1729 | BADEJabcdflprz u | Ane geziÿc finer gefchiht One gezwūng feiner gefchichtt |
| 1730 | BDEdluz A Jbcpr a f | Wande man geloÿpt im fin (<i>d</i> : des) niht wañ man ne geloubete ine niht Wan man (<i>b</i> : -man) gelaubtes im nicht Man hatt ez im geleübet nicht Wand man im fein gelaubte nicht |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 1731 | BEablpru Afz D J cd | Do begvnde in an ftriten D ^o begundem d ^o anftreiten Vnde beginnet dor vmme ftriten Vnd begvnd in fere neiden Da begonde ine das anftreiten |
| 1732 | BEabcdfpru ADl J z | Ze den andern fiten z ^o den (<i>D</i> : -den) anderen ziten Dez waz im zv den zeiden Zebaiden andern fiten |
| 1733 | BAEabcdflruz D J p | Daz im gar vnmære Daz ym als mare Ellev fein fwære Das yme gar vnd mere |
| 1734 | BAEabcdfuz Dr J l p | Elliv div (<i>Ebz</i> : difiv; <i>f</i> : -div) êre wære an die ere ware Gerlichen vnmære Allew dew waren Alfo ere were |
| 1735 | BJbdlu Aa Dr Ep cf z | Div im anderf mohte gefchehn Dieme anderf wa mohte gefcien Di im da waz gefchehen Div im niht anderf moht gefchehen Die ime mochte gefcheen Dù anders mocht gefchehen |
| 1736 | BADEJbdfuz a c pr | Ern m ^v fe (<i>J</i> : +auch) fine fr ^o wen fehn Er müfte dy frauw ye fehin Er enmuſte fein frauwen Er muſte die frauwen fehin |
| 1736,1 | c | Vor fynde ende ſchauwen |
| 1737 | BADEJabcdfluz pr | Von der er waf gevangen Durch die er waz gefangen |
| 1738 | BADEacdflprz J u | (<i>Eacpr</i> : +vil) Schiêre (<i>a</i> : +da) chom gegangen Do chom dev maget gegangen Gar ſchier kam gegang ⁿ |
| 1739 | BADEabcdflpruz | Div g ^v te magt div ſin pflac |

| | | |
|------|---|---|
| 1740 | BADEabdflr c p u z J | Si f̄p̄ch ich wæne ir fwæren tac Sie fprach ich wene fweren tag Sie fprach ich wene daz ir fwerer dag Sÿ fprach ich wen ir weren tag Sù fprach ich wene v̄ch schwåre tag Und fprach ich wæn ir fwære zeithabt |
| 1741 | BADEabdpruz cl f | Vñ vbel zit hinne tragt Vnd ubel zeit ir hinnen tragent Vñ v̄drozzñ zeit hie inne tragt |
| 1742 | BADEbcdflpruz J a | Er f̄p̄ch daz fi iv (f: -euch) widerfagt Nicht vrowe daz sei ev widfaget Er fprach jügfrauwe daz fy vch widfagz |
| 1743 | BADEJacduz b fpr l | Wan ichn gewan liebern tac (a: +noch) niê Jch gelebt liebern tag nÿ Jch gewan liebñ tag nye Wan ich gelebt liebern tag nie |
| 1744 | Bz ADJd E a b c f l pr u | Sagt herre wiê Lieberen tah fagēt here we lieben tach faget wie Sy f̄p̄ch hre nü faget wy Sagent durch got her wÿ Sagent an herr wie Si fprach herre faget wie Sy fprach faget wie Nu fagent an herē wie Nün fagtt mir herre wie |
| 1745 | <i>alle</i> | Mac sich daz gefv̄gen |
| 1746 | <i>alle</i> | Wan die ivch gerne flv̄gen |
| 1747 | BADEabdfluz Jc pr | Die (f: -die) feht ir hiê (DEL: -hie; bf: alle) vmbe ivch gan Di facht ir nv (c: -nu) fver evch gan Die fehent ir hye vmb gan |
| 1748 | BADEJabdflpruz c | (DJf: +wie) Mac êin man denne (b: da; f: da pey) han Mag dan ein man han |
| 1749 | BADEabcdflpruz J | Gv̄ten tac vñ senfte zit Senften tach vnd gvete zeit |
| 1750 | <i>alle</i> | Der (J: -der) vf (u: umb) den lip gevangen lit |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1751 | BADEabcdflpruz J | Ern wære (<i>b</i> : +auch) danne (<i>z</i> : -danne) def todef fro Er wær des perdef fro |
| 1752 | BEJbpruz A Dd a cf l | Er sp̄ch min m̄vt ftet niênder (<i>p</i> : nirgēt; <i>rz</i> : nit) fo her sprah min mot stet na alfo vröwe min m̄vt ftet nieđ fo Er sprach myr ift nicht alfo Mein m̄vt ftet nyndert alfo Iunkfraw mein muet ftet nindert alfo |
| 1753 | BADEJabcdflpruz l | Daz ich gerne wære tot Das ich ware gern tod |
| 1754 | BADEJabcdflpruz d | Vñ (<i>lpr</i> : ich) frev̄ mich doch (<i>z</i> : -doch) in (<i>A</i> : an) miner not ich frew mich doch nÿmmer not |
| 1755 | BADEabcdlrz J f p | Vñ han daz hivte getan Vnd han daz diche getan Vñ hab ye vör alfo getan Vnd daz hude ift getan |
| 1756 | BADEJbcdlrz a f p z | Vñ han ōch (<i>DEc</i> : -ouch; <i>d</i> : Euch) noch zefrev̄den wan Vnd han doch czu freüde wan Vñ hab halt noch zu freude wan Vnd han ouch freuden wan Vnd han ouch zũ fröden wan |
| 1757 | BAEabdluz D J c f p r | Do ez ir (<i>l</i> : +wol) halbez wart gefaget Do er wol halbez hete gefaget Do er ditze het gefaget Da er es halbes hett gefaget Vñ do er ir nu alfo fagt Do er ir es halbes gefagit Do er das hett gefaget |
| 1758 | BEu ADbcdlpr Ja f z | do erchande wol div magt So irkante wol die wife maget Do verftvnd sich wol dev maget So erchant dew weife magt Das erkant dũ maget |
| 1759 | <i>alle</i> | daz er ir fröwen meinde |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 1760 | BADEJabdfllrz c p u | Alf fi (<i>f</i> : +ez) im fit beſcheinde Als ime feit wol beſchainte Alfo fie fit beſcheinde Als fÿ im beſchaintte |
| 1761 | BDEJacdfllpruz A | Si ſp̄ch ir mvgt wol weſn fro Sie ſprah ir fult weſen uro |
| 1762 | BAEcdflu Djz a pr | Wan ich geſſgez wol alfo wand ich geſſge ez alfo Wenn ich geſchaffen wol alfo Jch geſſge es ùch wol alfo |
| 1763 | BEbdlpu ADJacfrz | Mit ettelichem dinge Mit etlichen digen |
| 1764 | BADEalpru J b cdf z | Daz ich ivch hinnen (<i>Dr</i> : innen) bringe Der ich evch inne wil pringen Wol ich uch von hinnen bringe Das ich euch von hynnen bringen Das ich v̄h bringe |
| 1765 | BDEJabcdpruz A f l | Noch ode fr̄o verholne hinehte oder ūo uerholne Noch heint od̄ margē Spat oder frue verholn |
| 1766 | BADEJbdlpu a c f r z | Er ſp̄ch f̄vre ich (<i>A</i> : -ich) verſtolne Er ſp̄ch wer ich v̄ftoln Für ich euch verſtolne Für ich euch ane fargñ Er ſprach für ùch verſtolne Er ſprach frowe für ich verſtoln |
| 1767 | BADEJbdflu a c pr z | (<i>A</i> : +und) Zef̄vzzen (<i>f</i> : +wol) von hinnen Czu wunſche von hynne Noch oder morgen von hynnen Oder zü fuſze hynnen Zü in von hiñen |
| 1768 | BAbdu DJacflpr E z | Def (<i>b</i> : So) m̄ſe ich wol gewinnen des (<i>ar</i> : Daz) mohte ich wol gewinnen des mvs ich gewinnen Das müſz ich wol gewinen |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 1769 | BADEJadlpuz b cf r | Lafter vñ vnêre Grofz lafter vnd vnere Lafter fchande vnd vnere Lafter vnd grofz vnêre |
| 1770 | <i>alle</i> | Swenne ich von hinnen chère |
| 1771 | BADEabcdlpruz J f | Daz (<i>Dc</i> : Ez) bevindet allez diz (<i>Adl</i> : daz) lant Iz ver aifchet allez daz lant Ez müz beuindñ alles lant |
| 1772 | BADEJabcdlruz f p | Si fñch vñ nam in bi der hant Si sprach vnd nam in an die hant Sye sprach vnd nam fye by der hant |
| 1773 | BADEJabcdflu pr z | Deifwar ichn heízze ivch niênder (<i>Aa</i> : nirgen) varn Daft war ich hiefch üch nirgent (<i>r</i> : nymer) farn Des ift war ich laufz vch nit farn |
| 1774 | BADEJabdpruz cf | Vñ (<i>lpr</i> : ich) wil iv gerne (<i>r</i> : +wol) bewarn Vnd wil euch den leib bewaren |
| 1775 | BADEJabluz cfp d r | Den lip fo ich befte chan So ich allerbefte kan den leib fo ich aller pefte kan So ich ymer befte kân |
| 1776 | BAEJduz Dcflpr a b | Min her Jweîn nv (<i>Jz</i> : -nu) get dan her Jwan (<i>cfpr</i> : +nu) get dan Myn lyb herer ye gewan Stet off vnd geet dan |
| 1777 | BAEbcdfpruz DJ a | Da iwer gewarheit bezzer fi Da ewer gemach bezer fi Nü get da üw gemach befz fy |
| 1778 | BDEJabcdflpruz A | Vñ (<i>Jbcflp</i> : si) fvrte in (<i>EJb</i> : +da) nahen (<i>r</i> : +hin) da (<i>a</i> : -da) bi Si wiften nahe bi |
| 1779 | BADEabflprz J d u | Da im allez gṽt gefchach Da im gṽetes vil gefchach da jm alles fambt gefchach Dann alles gṽtt gefchach |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 1780 | BDEabdluz A J f pr | Si (<i>a</i> : und) schüf im allen den (<i>z</i> : alles des) gemach Sie schuf eme grot gemah Vnd schuf im allen den gemach Jn einen haimleichn̄ gemach Sie schüff (<i>r</i> : +im) follich gemach |
| 1781 | BADEJabdpu c lr z | Def im zem libe not waf Da ime aber bafz was Des feinem (<i>r</i> : dem) leibe not was Das im zũ dem lib gũt was |
| 1782 | BADEJacdlpruz b | Si (<i>J</i> : und) pflac (<i>A</i> : phah) fin daz er wol (<i>J</i> : -wol) genaf Sy pflage fin bis er wol genafe |
| 1783 | BADEabcdlpruz J f | (<i>a</i> : +und) Do er gũt gemach gewan Als er do gvet gemach gewan Do er nu guten gemache vāt |
| 1784 | BADEJacdluz b f p r | do giēnc fi von im dan Dy magt ginge von ym dan Von im gie fi faczehant Do ging die jũgfrouwe dan Die jungkfrowe gie von dān |
| 1785 | BADEabcdflu J p r z | vñ tet daz dvrch allez (<i>u</i> : aller) gũt Daz tet fi dvrch allez gvet Daz det fye yme durch gut Das tēt fie nuwen durch gũt Vnd tett das durch gemach gũt |
| 1786 | BADEJabcdflpru z | Vil ftarcke ranch darnach ir mũt Vil ftarck rang dār nach fin mũt |
| 1787 | BDEJabcdfru Alpz | Daz er herre wũrde da Dazer wrde here da |
| 1788 | <i>alle</i> | Zv̄ ir frōwen giēnc fi fa |
| 1789 | BADEJabcdflprz u | Der waf fi heinlich gnvc Der was fȳ heuelich gnug |
| 1790 | BADEacdfpruz b Jl | So daz fi gar mit ir trvc Alfo daz fȳ mit ir truge Vnd (<i>l</i> : -Vnd) alfo daz fi vil gar trvch |
| 1791 | BADEJbcdflruz a p | Swaz fi tovgenf wette Was gutes fȳ wette Was fye heimeliches wifte |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 1792 | BEdu A Dclp J a b fr z | Ir div næheft vñ div (<i>d</i> : -div) beſte Ir neſte vñ div beſte fi was ir di nahſte vñ (<i>c</i> : +auch) di beſte Ir ivnchvrawen div peſte An yrm rate was fy dy beſte Jr magt was fy dy beſte Si was ir (<i>r</i> : +ye) dew peſt Sù was jr dù liebſt vnd dù beſt |
| 1793 | <i>alle</i> | Ir ratef vñ ir (<i>bl</i> : -ir) lêre |
| 1794 | BAEblpruz Dacdf J | Gevolget fi mêre der (<i>a</i> : Daz) volgete fi (<i>c</i> : +alzyt) mere Gevolgten fi mere |
| 1795 | BADEabdfpuz J c pr | Danne aller ir fröwen Dann dhainer ivnchvrowen Den allen irn erbrn frauwen Dan aller ir jungfrouwen |
| 1796 | BADEabcdflpru J z | Si ſp̄ch nv ſol man ſchöwen Si ſprach alrerft nv ſol man ſchawē Dù maget ſprach nun ſol man ſchowen |
| 1797 | BADEabcdflpuz | Alrerft (<i>E</i> : Erft) iwer fr̄mcheit |
| 1798 | BADEbdlpuz J a cf r | Daran (<i>d</i> : dar) daz ir iwer leit Swer ſeinn chvember vnd fein lait Da mite daz yr uſ̄ leyt Alfo das ir ewr leit Wer ſin laſter vnd ſin leit |
| 1799 | BAEbcdfpuz D Jp a | Rehte vñ redeliche tragt (<i>r</i> : treit) Reht vñ redichleichen ſaget Rechte redleichen trait (<i>p</i> : dragen) Kunnet wiſlichin tragin |
| 1799,1 | a | Ez iz gut czu ſagin |
| 1800 | BAbdruz DEJcl f | Ez iſt wiplich daz ir clagt ef iſt billich (<i>E</i> : reht) daz ir chlaget Ez iſt vnpilleich daz ir chlagt |
| 1800,1 | J r | Sprach dev vil gvte maget Sprach die wiſe maget |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 1801 | BADEJacdfz b p r u | Vñ mvg̃t õvch zevil geclagen Doch fo folt ir nicht zuuil geclagen Jr mögent ouch zü vil clagen Vnd fült doch nit ze uil clagen Vnd mügtt eüch züüil beclagñn |
| 1802 | BAEacdflpuz DJbr | Vnf ift eîn fr̃m̃er herre erflogen vch ift ein fr̃m̃er man erzlagen |
| 1803 | BAEjaduz Dbl cf p r | Nv mac ivch got (<i>J</i> : +fo) wol ftivren Noch mach vch got ftvren Vnd (<i>f</i> : Doch) mag vns got wol ftewren Nu mag vns got fturen Nun mag ùch got gestüren |
| 1804 | <i>alle</i> | Mit eînem alf tivren |
| 1805 | BADEJbdlpru a c f z | (<i>J</i> : +Vnd) Meînstvz fo fr̃öwe ia Meynst du daz alf̃o Meinst du fo gieh frauw ia Mainest du dicz frawe ia Mainest dus ye frowe fo |
| 1805,1 | a | Sy sp̃ch frauwe io |
| 1806 | BAEJuz Dbdlp a c f r | Wa wære der ettewa wo ware der (<i>l</i> : da) fr̃öwe ezwa Wa wer der denne wo Nu wo were der aüch etfwa Nu wa wär der faw ettefwa Wa were der iedoch fa |
| 1806,1 | a | Ffrauwo etwo |
| 1807 | <i>alle</i> | Dv tobest ode ez ift din sp̃ot |
| 1808 | <i>alle</i> | Vñ (<i>Ep</i> : -vñ; <i>blr</i> : wann) cherte vnser herre got |
| 1809 | <i>alle</i> | Allen finen fliz daran |
| 1810 | BAEAdfpruz Jb c l | Ern gemachte niêmer (<i>d</i> : nie; <i>A</i> : +also) tivren man Er gefchufe niem̃ tevrenen man Er gemechte mir ñymer tewren m̃an Er mocht chainen fo tewrn man |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------|---|
| 1811 | BEbpu | Da von fol sich min fenediv not |
| | Adf | Da uan falih mine fenende not |
| | D | Do von sich min fende not |
| | Jc | Von dev (c: Dauon) fol mein fendev not |
| | a | Da von fál myn grofze not |
| | l | Davon fol sich fein fende not |
| | r | Dauon fol ich mich min fennende not |
| | z | Sol ich min fende nott |
| 1812 | BADEabcdflpruz | Ob got wil vnz an minen tot |
| | J | Wændleich vnz an meinen tot |
| 1813 | BAEadflpruz | Niêmer vol enden |
| | D | Nimmer fchol verenden |
| | J | Niemer sich verenden |
| | b | Nymer gar verenden |
| | c | Sich nÿmer voll enden |
| 1814 | BDEJabcdflpruz | Den tot fol mir got fenden |
| | A | Got fál mir den dot fenden |
| 1815 | BADEabcdflpu | Daz ich nach minem herren var |
| | J | Daz ich mit meinem hren var |
| | r | Das ich nach minem hertzen var |
| | z | Das ich nach im far |
| 1816 | BAEcd | Dv verlivest mich gar |
| | D | dv verlvzeit mich do mit gar |
| | J | Da mit verleuestu mich gar |
| | a | Dü v̇lufest myne hulde gar |
| | b | Swig du verlufest mich gar |
| | f | Du verleuest mich sichleichn̄ gar |
| | l | Wais got du verlewfest mich gar |
| | pr | Sich du verlireft (r: verlúfest) mich gar |
| | z | Das du mich verlúfest gar |
| | 1817 | BADEdpruz |
| J | | Ob dv mir man iemer gelobest |
| a | | Ab du myr vṁ man vorgelobest |
| c | | Ob du ymer man fur in lobest |
| f | | Ob du gelobest chainē man |
| l | | Ob du mir nẏ man gelobest |
| 1817,1 | f | Ffür den den ich v̇lör̄n han |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 1818 | BEcdru Ap D J a l z | Neben im wan dv tobest Eben in wañ du dobest niewand in wan dv tobest Neben im daz ift war dv tobest Gegin ym wann du tobest Ich en main wan du tobest Zũ im wañ du tobest |
| 1819 | BAEabdfpuz Dcr J l | Do fřch aber div magt Do fřrach (<i>cr</i> : +aber) di gvte maget Aber fřrach dev ain maget Do fřrach aŵ dy uil rain magt |
| 1820 | BADEbcflpuz J a d r | iv fi doch (<i>pz</i> : -doch) eĩn dinch gefagt Ev ift ein dinch nv lange gesagz Auch fy uch ein ding gefaget Ee fy doch ein ding gefagt Frowe ùch fy ain ding gefaget |
| 1821 | BADcdflpu Ebz J a r | daz man iēdoch (<i>l</i> : doch; <i>A</i> : +daz) bedenchen fol Daz man iedoch (<i>b</i> : doch) befcheiden fol Dar an man wol gedenchen fol Daz man ye bedencken fal Das man ye doch bitten fol |
| 1822 | BADEbcdfuz J a pr | Ir vervahet ez vbel ode wol Enphahet iz vbel oder wol Yr behütet ùch vbel ođ wol Daz föllent ir ouch (<i>r</i> : ouch ir) verftan wol |
| 1823 | BADEJabclu d f r z | Ezn ift iv (<i>A</i> : -iv) niēnder fo gewant es ift euch mÿnder fo gewant Wie ez fey vmb euch gewāt Es ift ùch nun alfo gewant Es ift vmb vch nit fo bewant |
| 1824 | BACu D Ebr Jadl f z | Irn welt (<i>c</i> : +dan) ĩvern brvnnen vñ daz lant irn wellet brvnnen vnde lant irn welt (<i>r</i> : went) den brvnn vñ daz lant Ir welt (<i>a</i> : +denn) evren prvnnē vñ eŵ lant Jr welt den prunnē vñ eŵ lant Vmb den bruñen vnd vmb das land |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 1825 | BAEabcdlru D J f p z | Vñ ĩwer êre verliêfen Vnde ewer here verliezen Ane wer verliefen Vñ all eŵ wird ŵliefñ Jr wellent den burnen vnd ere verliefen Vnd wellent ir ŵer er nit verliefen |
| 1826 | BADJdlpru Ebz a c f | So mŵzzet ir ettewen chiêfen fo mvzzet ir iv chiefen So müft yr ye eynen kyñ So muŵzent ir euch etwan kiefen Dauon fo müft ir chieñ |
| 1827 | BADEJbcdlpu az f r | Der in iv (<i>ADJcd</i> : v in) frifte vñ bewar Der uch frifte vnd bewar Einen der euchs pewar Der ũch den brunnen bewar |
| 1828 | Bcdfpu A D Ealz Jb r | Manech frŵm riter chŵmt noch dar Manih urome riter komet har manich gvt ritter chvmt noch dar manch ritter chvmt noch dar Iz chvmt noch manich ritter dar Vil manig held kompt noch dar |
| 1829 | BADEJabcdlpuz fr | Der ivch def (<i>az</i> : den) brvnnen behert Der euch den (<i>r</i> : des) prunn ŵhert |
| 1830 | BEbu ADJcdprz a f l | En (<i>u</i> : Ez) ift da niêmen der ez wert Ne (<i>DJcdz</i> : und) ift da (<i>J</i> : +hie) nieman der in (<i>z</i> : es) weret (<i>J</i> : voert) Ez ift hy nymât der yn daz weret Ob nyemant ift der in wert Ift dann niemand der da wert |
| 1831 | BADEabflu J c d r z | Vñ (<i>Dff</i> : -vñ) eîn dinch ift iv (<i>D</i> : +öch) vnchvnt Auch ift ev ain dinch vnchvnt Ein ding ift vnkünt vnd ein ding ift jn vnkünt Uch ift ain ding vnkunt Ain ding ift mir kunt |
| 1832 | BADEJbcfru adlz | Ez wart eîn bot an dirre ftvnt Ez was ein bote an der ftunt |
| 1833 | BADEJabcdflruz | Minem herren (<i>d</i> : +wart) gefant |

| | | |
|------|--|---|
| 1834 | BADEJabcdflruz | Do er in do (<i>Da</i> : -do) toten vant |
| 1835 | BADEbcflruz Jad | Vñ (<i>D</i> : +och) ivch in (<i>A</i> : an) felher fwære Vnd (<i>ad</i> : auch) in folher fwære |
| 1836 | BADEJbcdflruz a | Do verfwēic er ivch dez mære Do vřfweyg er dy mē |
| 1837 | BDEJadu A b c f l rz | Vñ bat aber (<i>Da</i> : -aber) michz iv (<i>d</i> : +zu) fagen vñ bat aber mih v daz fagen Vnd hies es aber mich uch fagen Vnd bat aber euch das fagen Doch enphalch er euch zu fagñ Vnd pat mich euch es fagen Vnd batt mich alfo (<i>z</i> : -also) ũch fagen |
| 1838 | BADEabdlruz J cf | Daz nach difen zwelf tagen Daz nach vierzehen tagen Das noch in difen zwelf tagen |
| 1839 | BEbru Az Dac J dfl | Vñ (<i>r</i> : -vñ) in (<i>r</i> : +eine) vil chvrzem zil vñ in kurzer zil Oder in chvrzem zil Vnd bi di fem chvrzem zil oder in kůrtzerem zil |
| 1840 | BDJadflu AEcz b r | Der kvnech Artvf chomen wil der kōnīc artus wil Der her kunig artus wil Der rich kung artus wil |
| 1841 | BDEJacdlru Abz f | Zř dem brvnnen mit her Zo dem brunnen komen mit here Czu dem pruñ mit grōffm her |
| 1842 | BADadru Efl J b c z | En (<i>ad</i> : Vnd; <i>u</i> : So) ift danne da (<i>ADr</i> : -da) niēmen der in (<i>ad</i> : im) wer (<i>f</i> : und) ift da (<i>f</i> : dann) niemen der in (<i>l</i> : im) wer Ist hie dann niemen der in wer Vindet er yne denn ane were Vnd ift den da nit der ine were Jft deñ niemen der da wōr |
| 1843 | BADEabcdflruz J p | So ift iwer ēre verlorn So ift er benamen verlorn So habent ir uwer ere verlorn |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 1844 | BADEJabdfpruz c | (<i>J</i> : +Vnd) Habt ab ir ze wer erchorn Habt aber ir euch zu were erkorn |
| 1845 | BAEbdpruz D Jl a cf | Von ĩwerm gefinde deheĭnen man Von dem gefinde einen man Auz evrem gefinde dehainen man Vnd uŵm gefinde eynē man Von (<i>f</i> : Aus) den ewrn keinen man |
| 1846 | BEabcdflu A D J p r z | Da fit ir gar betrogen an da fitir betrogen an da fit ir befwichen an Da feit ir gar befwichen an Do fint jr aber betrogē an Da fit ir gefchwechet ân Da find ir nit betrogen an |
| 1847 | BAEabcdfuz DJlpr | Vñ wære ir aller frŵmchēit Wan ware (<i>r</i> : -ware) ir alle frvmicheit |
| 1848 | BDJabcluz A E d f pr | An (<i>J</i> : Auf) ir eĭnen geleit An einin man geleit gar an einen man geleit an nÿemen geleit An ĩr ainen gancz gelait An ir eynen fo (<i>r</i> : -fo) gar geleyt |
| 1849 | BADu DEJarz b cfl p | Dazn wære noch niht eĭn frŵmer man Der ware doch niht ein frvñ man Der were noch nit ein frümer man Das enwere doch nicht ein frömer man Der enwere nit ein früme man |
| 1850 | BADEbcfuz J a dl p r | Swelher ſich daz nimt an Der ſich daz wolde nemen an Wer ſich difes nÿmet an welher ſich nÿmmet an Welicher heře dez nūmet an Welcher des ſich neme ân |
| 1851 | BAEbdlruz DJa f p | Daz er der beſte ſi von (<i>E</i> : vor) in Daz er der beſte ſi (<i>J</i> : wær) vnder in Er fey der tewriſt vnd in Daz er der dureſte fy von jn |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 1852 | BDJbcdpru A E afl z | Dern getar (<i>f</i> : getorfte) niêmer da hin der nedar da niemer hin dern getar nimmer choṁ da hin Der getar doch nūṁ do (<i>f</i> : -do) hin Der getar nit da hin |
| 1853 | BADJbdfpruz E ac | Dem brvnnen chomen zewer Dem brvne zewer Czu dem brūnen kūmē czu wer |
| 1854 | BAEJabdlpu D c f r z | So bringet der kvnech Artvf êin her der chvnc artuz bringet ein her Dar bringet der kunig Artus ein here Dar pringt der chūig ein fōlch her So bringet der kung ain fōllich heř Wañ kung artus bringt ain heř |
| 1855 | BEabcdpuz ADl Jfr | Die fint zen beften vz erchorn De fint zo den beften irkorn Di auz (<i>f</i> : zu) den (<i>r</i> : zum) peften fint erchorn |
| 1856 | BADEJbcdlpruz a f | Diê iê wūrden geborn Dy noch ye wurden geborn Die ye von Rittn wđn gepōrñ |
| 1857 | BDEacdlpuz A J b f r | (<i>u</i> : O) Frōwe dvrch daz fit gemant vrowe dur daz gemant Vrawe div fint gemant Durch daz fraūw fo feit gemant Ffrawe darūb fo feit gemant Frowe doch fit gemant |
| 1858 | BADEJabcdlpruz f | Welt (<i>z</i> : Wend) ir den (<i>Dc</i> : -den) brvnnen (<i>El</i> : brunne) vñ daz (<i>p</i> : difz; <i>Dc</i> : -daz) lant Welt ir den prūnē vñ ew lant |
| 1859 | <i>alle</i> | Niht verliêfen ane ftrit |
| 1860 | BEBuz ADdfp Ja c l r | So warnt ivch an der zit (<i>b</i> : entzÿt) So warnet v der were an (<i>d</i> : beÿ) zit So warent (<i>a</i> : bewart) evch des en zeit So warnet euch dar wieder bezeit So warnt euch das war nū zeyt So warnent ūch das ift zit |
| 1861 | BADEJbcdflpruz a | Vñ lat ĩwern fwæren mÿt Vnd lafzet varen uñw fwerin müt |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1862 | BADEcdr J alu b f p z | Ichn ratez iv nıwan dvrch gůt Ich ratez nvrwan dvrch gůt Ich rate ez uch (<i>u</i> : +hie) durch gůt Jch rate es uch durch alles gut Jch rat euchs doch nūr durch gůt Jch ratens ũch nit dan durch durch Jch raut es ich nit wañ durch gůt |
| 1863 | BAEJabcdflruz D p | Swiê fi ir die warheit Swie ir di gvte maget Wje fie die warheit |
| 1864 | BAEbdfu D J aclp r z | ze rehte het vnderfeit rehte het gefaget So gar hete wr geleit Czü rechte hatte gefeyt Zerechte hette vnd feit Zerecht hett widerfeit |
| 1865 | BADEadfpruz J bcl | vñ fi (<i>A</i> : -si) fich def (<i>d</i> : -des) wol enftvnt Vnd fi fich felben wol verftvnt Vnd fy fich des uil wol verftünt |
| 1866 | BAEabcdflpruz DJ | Doch tet fi fam div wip tvnt do tet fi als di wip tvnt |
| 1867 | BADEJabdfpru c z | Si (<i>a</i> : Dy) wider redent (<i>ru</i> : redet) dvrch ir mṽt Sie wieder redent oft durch iren mṽt Dick wider redent durch ir mṽt |
| 1868 | BADEcfu J a b d l p r z | Daz fi doch ofte dvnchet gůt Daz fi ofte dvnchet gṽt Etwenne daz ift yn nicht gut Daz fy viel dick dũncket gůt daz sÿ die doch offt duncket Das fy darnach offt tuet Daz fie doch rechte duncket gůt Das fie doch darnach tũt Ain ding das in ze gůt |

| | | |
|------|---|--|
| 1869 | BAEbcdfu D J ar l p z | Daz fi fo (<i>A</i> : uil; <i>c</i> : da) dicke brechent Vnde fo dicke brechent Wan fi vil gerne prechent Vnd fy auch (<i>r</i> : doch) dicke brechin Wan fy dick prehend Vil dicke fie fye brechent Vnd fū doch brichet |
| 1870 | BADEbcdlpruz Ja l | Div dinch div fi versprechent Div wort dev fi gesprechent Ain ding das fy versprechend |
| 1871 | BEabpruz A Dcdl J f | Da schiltet fi vil maniger mite Daz sciltet fie uil manih mite Da schiltet fi manger mite Da schuldiget sich maniger mit Da schiltet sich manger mit |
| 1872 | BDEJbcdlpruz Aaf | So dvnchet ez mich ein g ^v t site doh duket iz mih ein g ^u t site |
| 1873 | <i>alle</i> | Er miffet ^v t der daz feit |
| 1874 | BADEabdlpruz J cf | Ez mache ir vnftætechait Ez korn von vnftætichait Es meint ir vnftetigkait |
| 1875 | BADJbcdfpu Eaz lr | Ich weiz baz wa von ez gefchiht Ich weiz wol wa von ez gefchiht Ich wais wavon es geschiecht |
| 1876 | BADEJadflu b cr p z | Daz man fi alf ofte (<i>Aa</i> : dike) fiht Das man fo dick ficht Das man fie oft fiecht Daz man fie nit ftede in ficht Das man fie fo dick in wancken gen ficht |
| 1877 | BADEJbdlpru a c | In wanchelm gemvte In czwifelhaftigeme gemüte In groffem wanckelm mute |
| 1878 | BADEadlpru J cf z | Daz (<i>ADadlpr</i> : Iz) chvmt von ir gvte Daz chvmpt niht wan von ir gvte es machet auch (<i>f</i> : -auch) ir gvte Der kung von ir gvte |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 1879 | BAJcdf pru | Man mac fvf vbel gemv̄te |
| | D | Man mach di vbel gemvte |
| | E | Man mags ovz vbelem mvete |
| | a | Man mag fy von vbelime gemüte |
| | z | Man mag fufz wol vble gemüte |
| 1880 | BAacdfuz | Wol becheren ze (c: in) gv̄te |
| | D | lihte nimmer bringen zegvte |
| | El | wol bringen zegvte |
| | Jb | Chern wol zegvete |
| | pr | Vil wol kerē zü gūte |
| 1881 | BAEad pru | Vñ niht von (/: dy; p: -von) gv̄te |
| | J | Vnd von vn mvete |
| | b | Vnd nit wol von gūte |
| | c | Vnd auch von gūte |
| | f | Vñ wiđ von güt |
| 1882 | BAEacdf pru | Bringen ze vbelem gemv̄te |
| | J | Pringen wol ze gvete |
| | b | Bekern ze vngemüte |
| 1883 | BADEJabcd flu | Div wandelvnge div ift gv̄t |
| 1884 | BAu | Ir dehēniv ovch anderf niht entv̄t |
| | Dd | ich wan fi ovch anders niht entvt |
| | EJ | (J: +Wan) ir dehēniv niht anderf entv̄t |
| | a | Ich wene fy nicht ands thut |
| | b | Keine anders nit endüt |
| | c | Ich wene fie auch anders yemāt thūt |
| | f | Dew man durch pezzrūge tüt |
| l | Ich wane fy and niemand tuet | |
| 1885 | BAEJabcd l | (J: +Vnd) Swer in danne vnft̄ate giht |
| | D | Swer in vnft̄aticheit giht |
| | f | Swer in darüb vnft̄ate gicht |
| | u | Wer in dann vnft̄ette gibtt |
| 1886 | BADEJbcd lu | Def volgære bin ich niht |
| | a | Des gefelle bin ich nyt |
| | f | Dez volgär pin ich fich nicht |

| | | |
|------|----------------|---|
| 1887 | BADEcflru | Ich wil in (<i>A</i> : -in) nīwan (<i>r</i> : nit dann; <i>u</i> : ymer) g̃vtef iehn |
| | a | Ich wil yn alles heyles yēhen |
| | b | Jch wil yne alles gut iehen |
| | d | Ich wil jn nun g̃utes iehen |
| | p | Jch wil in alle wege g̃utes jehin |
| | z | Jch will vch anders nit jehen |
| 1888 | BADEabcdflpru | Allez g̃vt m̃vzze in gefchehn |
| | z | Alles g̃ut m̃uŷz vch befchehen |
| 1889 | BADEJabcdfluz | Div fr̃owe iæmerlichen f̃p̃ch |
| | p | Die jügfrouwe weinte vnd f̃sprach |
| | r | Owe wie jemerlich ſie ſsprach |
| 1890 | BADEabcdflpruz | nv clagich got min vngemach |
| | J | Nu chlag ich gvt mā vngmach |
| 1891 | BADEJabcdflpuz | daz ich nv (<i>DJbcf̃p̃z</i> : -nu) niht erfterben mac |
| | r | Das ich es nit erwenden mag |
| 1892 | BADEJabcdfpruz | (<i>DJb</i> : +und) Daz ich (<i>a</i> : +nu) iēmer deheinen (<i>f̃p̃r</i> : einē) tac |
| | l | Vnd niht kainen tag |
| 1893 | BADEabcdflruz | Nach minem herren lebn fol |
| | J | Nach meines h̃ren tod gelebē fol |
| 1894 | BADEJabcdflruz | Da mit ift mir doch (<i>DJr</i> : -doch) niht wol (<i>z</i> : zewol) |
| 1895 | BADEabcdfruz | Vn̄ (<i>Dr</i> : -v̄n) mohte ich vmbe (<i>f</i> : für) den tot min lebn |
| | Jl | Vnd m̃æht (<i>l</i> : mocht) ich vmb den tod geben |
| 1896 | BAEbcdfruz | Ane hõṽpt fvnde gegeben |
| | D | one hvbthafft funde geben |
| | Jl | An haubet fvnde mein leben |
| | a | Ane grofze f̃ünde gegeb̄n |
| 1897 | BADEJabcdflruz | Def w̃rdich ſchiēre gewert |
| 1898 | BAEabdlu | Ode ichn fvnde mezz̃er noch fwert |
| | D | ich enfvnde danne meſſ̃ od̃ fwert |
| | J | Nich irr ſein danne meſſ̃ od̃ ſw̃t |
| | c | Oder ich enf̃unde meſſer oder fwert |
| | fr | Jch fund dann mezz̃ noch fwert |
| | z | Oder ich funde deñ nit meſſer oder fwert |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1899 | BEbcdfuz A D J a r | Ob ich def niht geraten chan Obih def niht gelazen kan Nv ich fin niht enbern chan Seit ich des dhainen rat han Nu ich difes nicht geraten kan Ob ich des nit mag rät hān |
| 1900 | BADEJbcdlruz a f | Ichn mǝzze mit einē andern man Ich müfze myr kyfin eynē man Jch müz habn einē andn man |
| 1901 | BADEJabcdflruz | (af: +und) Minf herren (f: +so) wandel han |
| 1902 | BADEJabcdlz f r u | So ne wil ez div werlt niht fo (AEJbcl: fo niht; Dadz: -so) verftan So wil dew welt laid nicht vřtan So wil die welt nit fo verftān So will er die weltt nit fo verftann |
| 1903 | BADEJbcdflz a r u | Alf ez doch got ift erchan Als ez got wol ift dkant Als es doch got erkant Als er doch gott ift erkanntt |
| 1904 | BDEJabcdfuz A l r | Der weiz wol ob min lant der werz ob min lant Der wais vil wol ob mein land Der wais wol das es min lant |
| 1905 | BADEJbcdflruz a | Mit mir befridet wære Mit myr bewaret wē |
| 1906 | BEJadlru A D bz c f | Daz ichf benamen enbære daz ih mannes umbere daz ich fin ymmer enbare Das ich (z: +es) benamen enbere Das ich fein bej namen gern enper Ob ich nu mannes enpäre |
| 1907 | BADEabdlruz J c f | Nv (E: Sv) rat mir liebe waz (l: wie) ich tv Nv ra mir felbe waz ich tv Nu rate mir liebe dar zu Da uon fo waizz ich waz ich tue |

| | | |
|--------|------------------------------------|---|
| 1908 | BADEJabdruz c f l | (<i>D</i> : +und) Hôret (<i>a</i> : +nu) deheîn rat daz ^o Vnd rate mir wol wie ich thû Yedoch fo rat trewleichn zû Gehort chain ander rat darczue |
| 1909 | BAEJbruz Dacdfl | Sit (<i>J</i> : Ob) ich ane eînen frvmen man Sit ich ane einen biderben man |
| 1910 | BADJbcdfluz E a r | Min lant niht befriden chan min lant niht er weren chan Myn lant nicht behaldin kan Min lant nit befriften kân |
| 1910,1 | f | Wa ich vnd mein gefinde |
| 1910,2 | f | Einē fo pidbñ vinde |
| 1911 | Bu ADEcdlrz J a b | So gewinne ich mir gerne eînen So gewinnih gerne einen So næm ich gern ainen So funde ich ġne eynen So hette ich gerne einen |
| 1912 | BADEJablruz cd | Vñ anderf (<i>D</i> : +ouch; <i>a</i> : +da) deheînen Vnd enwil auch (<i>d</i> : -auch) anders keinen |
| 1913 | BADEJabcdlruz f | (<i>c</i> : Wen) Den ich fo (<i>a</i> : -so) frvmen erchande Der fo mändleich fey erchant |
| 1914 | BADEJbdlu a c f r z | Daz er minem lande Daz er yn myme lande Der mir vnd meinem lande Daz er mir vñ auch dem lant Das er mir in dem lande Das er mir minem lande |
| 1915 | BADEJbcdruz a f l | Gvten fride bære (<i>D</i> : ware) Wer fo fridebere Cze fcherñ nüzleich wære Gueten frid täte |
| 1916 | BDJbcdfru A Eaz l | Vñ doch min man niht wære vñ min man doh niene were vñ doch niht min man wære Vnd doch mein nicht päte |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1917 | BADEJabdflluz c p r | Si s̄p̄ch daz si iv (<i>J</i> : +gar) widerfeit Die iungfraw sprach das se ⁴ j euch wied ⁴ fait Sje sprach frouwe daz sie uch wid ⁴ feit Do sprach sie das fy ūch widerfeit |
| 1918 | BAEadpu D Jblr c f z | wer wære der sich so grozze arbeit wer ware der solhe arbeit Wer wær der sich die (<i>br</i> : der) arba ⁴ it Wer were der sich groffer arbeit Wer wolt sich solch arba ⁴ it Wer wære der so grofz arba ⁴ it |
| 1919 | BAEadu D Jl bz cp f r | iêmer genæme dvrch ivch an Sich name dvrch vch an Dvrch evch wolde nemen an Ymer dŭrch uch geneme an Durch euch ymer geneme an Alain vmb gŭt nemē an Durch ūwer ientert neme ân |
| 1920 | BAu DEbcdfz Jpr a l | Ern wære ywer man ern war dan ewer man Er wær auch ewer man Er enwē denn uŵ lyb ⁴ man Er wär dan auch ewr man |
| 1921 | BADEcdlpruz J a b f | Ir sprechet (<i>Eu</i> : redet) alf ein wîp Ir sprechet acht als ein weip Ir s̄p̄chet rechte als ein wip Jr redent fraüw als ein wip Jr sprecht ainualtichfh als ein weib |
| 1922 | BADEJabcdlpru f z | Gebt ir im gŷt vñ lip Gebt ir im gŷt vñ auch den leib Gebend im gŷt vnd lib |
| 1923 | BADEcdflpruz J a b | Ir mvgt ez dannoch heizzen (<i>A</i> : beizzen) gŷt Iz mag evch dannoch dvnchē gyt Ir mocht ez dennoch habin v̄ gut Jr mugent es dannocht han für gŷt |
| 1924 | BADEJabcdflruz p | Ob erz willeclichen tŷt Obe ir es willeclichen dut |
| 1925 | BADEJabdflluz cp | Nv habt ir (<i>f</i> : +doch) schōne vñ igent Nu habt ir schone vnd tũgent |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 1926 | BADEJabdfllruz cp | Gebvrt richeît vñ (<i>f</i> : +auch) tvgent Geburt reichheit vnd iũgent |
| 1927 | BAEacdfllu D Jr b p z | Vñ mvgt eînen alfo (<i>cu</i> : also ein) biderben man Vnde mvget als biderwen man Vnd mvget einen (<i>r</i> : ainem) frvmen man Vnd mogent wol einen frûmen man Vnd mögent eynē alfo frûmen man Vnd mũgend ainen als richen man |
| 1928 | BADaz Eb Jd cfl pr u | Wol gewinnen ob ef iv got gan wol (<i>b</i> : -wol) nemen obf iv got gan Wol gewinnen ob evfen got gan Gewÿnen ob euch fyn got gan Gewynnen ob es ich (<i>r</i> : -ich) got gan Gewũnnen ob es gott will hann |
| 1929 | BAEbcdpruz D Ja f l | Nv ne weînt niht mêre Nvne weinet niht zefere Nv entravret nicht mere Dauō waint nicht zu feere Nu wainet fraw nicht mere |
| 1930 | <i>alle</i> | Vñ (<i>bpr</i> : -vñ) gedenchet an (<i>Ddl</i> : um) iwer êre |
| 1931 | BAEJabcdllruz D f p | Zware fröwe def ift (<i>acl</i> : +uch) not Zware des vch not Czwar frawe dez get ewch nôt Zware frouwe daz ift gũt |
| 1932 | BADEJabcdflpru z | Mîn herre ift fvr sich eînen (<i>DJl</i> : felben; <i>a</i> : alleyne) tot Mîn heř ift laider tod |
| 1933 | <i>alle</i> | Wænt ir daz elliv frvmcheît |
| 1934 | BDEJabdfllpuz A cr | Mit im ze grabe fi geleit Mit im zegrabe geleit Mit ime fej zu grabe geleit |
| 1935 | BDEJcfruz A ad bl p | Zware (<i>r</i> : En trûwen) defn ift niht Zwaren def ne fint fie nith Ez war des en ift fy nyt Zwar fraw des enift nicht Entruwen dez ein ift nicht |
| 1936 | BADEbcdflpruz J a | Wande man noch hvndert riter fiht Wan man noch vil ritř ficht Wan man nach manigin Rittř fyt |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 1937 | BAEJabcdflruz D p | Die alle tivvre fint danne er Di tewer fint dan er Die alle zirer fint dan er |
| 1938 | BADEJacdflpruz b l | Zefwerte zefchilte vñ (<i>cf</i> : +auch) zefper Beyde zu fwert vnd auch ze fper Ze schillt fwertt vnd ze fper |
| 1939 | BADEacdflpruz J b | (<i>pr</i> : +Zware) Dv haft zware miffefeit Si sprach du haft ze v̄re gefait Defwar du haft miffeit |
| 1940 | BDEadlpuz A J b cf r | Fröwe ich han die warheit vrowe ih fage die warheit Da ift iz vrawe die warhait ffrau es ift d̄y worheit Zwar ich fage die warheit Du fparest diu warheit |
| 1941 | BADEbcdlpruz J a f | Der (<i>c</i> : Difer) zeige (<i>b</i> : zeuge) mir doch (<i>pr</i> : -doch) einen Nu zaige mir ainen Der wife myr doch eynē Nu nenne m̄ir doch n̄ur aynē |
| 1942 | BDEabcdlpru Afz J | Liezzet ir (<i>D</i> : +den) iwer weinen (<i>z</i> : +Lieffend ir) vrowe liezetir (<i>z</i> : -liezetir) vwer weinen Vnd liezzet ir dann ew̄ wainen |
| 1943 | BEdu A Dabcfpz J r | Deifwar ich fvnde in iv harte (<i>d</i> : vaft) wol Daz ift war Ih uvnden wol Zware ich fvnde (<i>lz</i> : funden) in (<i>z</i> : -in) harte wol Ich fvnd in ev hart wol Zwar ich f̄unde harte wol |
| 1944 | BAEabcdlpu D Jrz f | Ichn weiz waz ich dir tv̄n fol ich enweiz waz ich dorv̄me tv̄nfol Ich waiz waz ich tv̄n sol Jch waiz ia wie ich leb̄n schol |
| 1945 | BADEJabcdlpruz f | Wan (<i>pr</i> : -wan) ez dvnchet mich vnmvgelich Mich duncht der wan treuget dich |
| 1945,I | f | Ob du mit fag woldft trieḡn mich |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 1946 | BAAbcd DJ E a lprz | Sich got (<i>A</i> : +der) gebezzer dich (<i>J</i> : +Nv) fwich got gebezer dich fo got gebezzer dich Vnĭ h̄re got d̄ beŷ dich Got der gepeffer dich |
| 1947 | BADEJacdlpru b z | Ob dv mir nv (<i>r</i> : -nu) liēgeft Ob du mich nū triegeft Ob du mir gern liegeft |
| 1948 | BAEcdlpru D J a b z | Vñ mich gerne triēgeft vnde mich danchwillen triegeft Vnd mich da mit betriegeft Vnd mich alfo betrygeft Vnd mir gerne liegeft Vnd mich betriegeft |
| 1949 | BDEabfpruz A J c dl | Fröwe han ich iv gelogen vrowe ih han u ie gelogen Si sprach hiet ich ev gelogen Frauw ich han euch nicht gelogen fraw hab ich nu gelogen |
| 1950 | BADEabcdlpruz J f | So bin ich felbe betrogen So hiet ich mich felbē betrogē So pin ich ſich̄ felb betrogñ |
| 1951 | BADEacdu J bf lprz | Nv bin ich iē mit (<i>A</i> : mir) iv (<i>a</i> : mit uch ye) gewefn Nu pin ich doch mit ev gewefen Jch bin (<i>f</i> : bin ich) doch ŷe mit uch gewefen Ich pin ye mit euch (<i>z</i> : mit v̄ch ye) gewefn |
| 1952 | BJabdlpu A D Ecf r z | Vñ m̄vz ov̄ch noch (<i>J</i> : -noch; <i>a</i> : doch) mit iv genefn vñ ſal oh mit v genefen vnde m̄vz mit ſamt vch genefen vñ wil ovch (<i>cf</i> : +noch) mit iv genefen Vnd muŷz noch mit ūch gēnefen Vnd müŷz mit v̄ch genefen |
| 1953 | <i>alle</i> | Verriēte ich ivch waz wūrde min |
| 1954 | BDEJacdfpruz A b | Nv m̄vzzet ir (<i>z</i> : Jr müŷſend) min rihtære (<i>Du</i> : rihterinne) ſin Nu mözetir rihtere ſin Nu folt ir felbe riechter ſin |
| 1955 | <i>alle</i> | (<i>ADacftp</i> : +nu; <i>d</i> : +und) Erteilt mir ir fit ein wîp |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 1956 | BADEabcdflpruz J | Swa zwene vehtent vmbe den lîp Swa zwen streitent vmb ðn leip |
| 1957 | BEJcdflu A D a br p z | Wederre (<i>cf</i> : Welher) tiv̄rre fî der da (<i>E</i> : -da) gefige weder tiv̄rre fî Welher fr̄vmer fî der da gefiget Ab ð̄ fy fr̄m̄ ð̄ da gefiget Weder ift (<i>r</i> : +der) tēwr der da gefieget Wo der der durefte fy der da gefige Weder t̄urer fy der nimpt den fige |
| 1958 | BJbcflpruz Dd E a f | Ode der da (<i>p</i> : -da) figelof gelige oder (<i>d</i> : +da) figelos geliget ode der da tot geliget Ađ der der da figelos geliget Ođ der da figlas v̄nd̄ ligt |
| 1959 | BJabcdflpru A Dz E | Der da gefigt fo w̄an ich figet fo wenih Der da gefiget wan ich Der do gefiget des w̄an ich |
| 1960 | BADEJbcdflp a r u z | Fr̄owe ez ift niht w̄anlich (<i>J</i> : vn w̄anleich; <i>b</i> : vnwonlich) Ffrauwe daz ift nicht vnbillich Frowe es ift mir vnmuglich Frow er ift nicht wenlich Frow es ift nit wancklich |
| 1961 | BAEJacdu Dbflprz | Wan ez ift (<i>A</i> : -ift) gar div (<i>a</i> : ein) warheit Wan ez ift di (<i>z</i> : ein) worheit |
| 1962 | BADEabcdflpruz J | Alf ich iv nv (<i>Dalp</i> z: -nu) han gefeît Daz ir da habt gefait |
| 1963 | BADEJabcdflz pr u | Rehte alfo hat eîn man Alfo hat ouch eynen man Secht alfo hatt ain man |
| 1964 | BADEJabdlpru cfz | Gefigt minem herren an Meim her̄n gefiget an |
| 1965 | BADEacdflu Jr b z | Daz wil ich wol mit iv gehalten Daz traw ich wol mit ev behabē Das mag ich wol mit uch behaben Das wil ich wol mit ir behaben |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 1966 | BADEJabcdlruz f | Wan ir habt in begraben Er ift laid ⁴ nu begrabn̄ |
| 1967 | BDJdpruz A E abcf l | Ich erzivgef (<i>du</i> : bezeug es) nv (<i>pr</i> : noch) gn ^o c Ih geziuges v gn ^u h Ich erzivg iz wol genvch Ich habe geczüges nü (<i>bcf</i> : -nu) gnuk Ir erczewg es nu genueg |
| 1968 | BDEJbcdflpruz A a | Der in da iagte vñ fl ^o c wañ der inda iagete vñ fl ^o h Der yn da iagete vnd yn d̄ flüg |
| 1969 | BDEbcdfuz AJl a pr | Der ift der tivrer gewefn̄ Der ift tivrrer gewefen Der ift d̄ beste gewefin Der ift der durefte gewefin |
| 1970 | <i>alle</i> | Min herre ift tot vñ (<i>flz</i> : -vñ; <i>J</i> : +ist) er (<i>a</i> : +ist) genefn̄ |
| 1971 | BAEabdfruz Dp J c l | Diz (<i>Aaz</i> : Daz) waf ir eîn herceleit̄ Daz (<i>p</i> : Dis) waz ir herzen leit Daz waz der vrawen ain h̄zēleit Difz was ein hertzenlait Das was ir gar im hrc̄zen layd |
| 1972 | BADEJabcdlpruz f | daz fi deheiner (<i>A</i> : foheiner) fr̄mcheit̄ Daz fi f̄lch fr̄imchait̄ |
| 1973 | BADEJabcduz f l pr | iēmen fvr ir (<i>A</i> : in) herren iach Jenem für iren herrn̄ iach Niemand für irn herrn̄ iach Vor jren heřen ymāt |
| 1974 | BDduz AEacp J br f l | Mit vnfiten fi ir z ^o f̄p̄ch Mit unfiden fie ze ire fprach In zorn fi ir zve fprach Mit vnfiten f̄y da fprach Vnfittleich fi ir zü fprach Mit vnfytn czu ir f̄y fprach |
| 1975 | Bluz EAJabpr D cdf | Vñ hiêz fi ir wech ftrichen Vñ hiez (<i>A</i> : hie; <i>r</i> : lies) fi en wech ftrichen Vnde hiez fi von ir ftrichen Vnd hiefz (<i>df</i> : +fey) hinweg (<i>d</i> : abweg) ftreichen |

Variantenliste

| | | |
|--------|------------------------------------|---|
| 1976 | BADEbcdfpru J az l | Si ne wolde fi (<i>f</i> : ir) næmlichen Si wolt fei mænleichen Sy enwolt fy werlichin Vnd wolt fy namleichen |
| 1977 | <i>alle</i> | Niêmer mêre gefehn |
| 1978 | BADEabcfpruz J dl | Si f̄ſch mir mac wol gefchehn Fraw ſprach fi mir mach wol gē ſy ſprach mir mag gefchehen |
| 1979 | BADEJabcdlpruz f | Von minen trīwen arbeit Arbait durch mein trewe |
| 1979,I | f | Jch furcht aŵ chain rewe |
| 1980 | BABu DJ E acdpr l z | Vñ aber (<i>Ab</i> : doch) niêmer (<i>A</i> : +nehein) herceleit vnd ovch (<i>J</i> : -ovch) ander herzen leit vnd ob ir nimen dehæin herzen læit Vnd ab̄ (<i>pr</i> : -aber) nūm̄ da (<i>c</i> : mer; <i>pr</i> : -da) keyn leit Nymmer chain layd Niemer kain arbit |
| 1981 | BAEabcdlrz D J f p | Wan ich fi gerne liden wil Wan ich ez gerne liden wil Daz ich nv allez leiden wil Wand ich durch trewe leidn̄ wil Wan ich gerne liden wil |
| 1982 | BAEJcdfpuz D a b r | Zware ich bin (<i>J</i> : doch) gerner vil ich bin ovch gerner vil Czwar ich vil lyb̄ wil Zwar vnd wil gerner viel Zwar ich hab gerner vil |
| 1983 | BADEJacdflu b p r z | Dvrch mine trīwe vertriben Durch myn treūw fin vertriben Von mynen truwen vertriben Das bin ich von trūwen vertriben Vertriben durch min trūwe |
| 1984 | BADEabcdflpru J z | Danne mit vntrīwen beliben Dann vngetleichen beleiben Deñ bliben durch min vntrūwe |
| 1985 | BADEabcdflpruz J | Frōwe nv (<i>p</i> : -nu) gen ich (<i>b</i> : Nu geen ich frauw) von iv (<i>D</i> : -iv) hin Vraw ich wil gen von hin |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 1986 | BAEadpuz D Jbr cfl | Vñ (<i>ap</i> : -vnd) fo ich hin (<i>pz</i> : von hynnen) vertriben bin fo ich denne vertriben bin Wan ich von ev vertribē pin Vnd fo ich (<i>fl</i> : +nu) vertriben bin |
| 1987 | BAEbcdfpu Dalz J r | So nemt dvrch got in ĩwern mvt̃ So nemt (<i>z</i> : nieman) doch in ewern mvt̃ Iedoch fo nement in evren mvt̃ So nement durch got ũwern mvt̃ |
| 1988 | BADEbcdfpru J a z | Waz (<i>Dcflpr</i> : daz) iv fi nvtze (<i>E</i> : nvtze fi) vñ gṽt Daz mvzze fi vnd gṽt Waz uch fy nūcze ođ gṽt Was vch nūtz vnd och fy gṽt |
| 1989 | BEdfpu ADabclzR J r | (<i>E</i> : +und) Daz ich iv ê (<i>d</i> : vor) geraten han Daz ih v geraten han Wan fwaz ich geraten han Denn was ich ũch gerāten hān |
| 1990 | BADEabcdlru JzR f p | Daz han ich gar dvrch gṽt getan Daz han ich dvrch gvt getan Daz hab ich alles durch gṽt getan Daz han ich gar durch ũch getan |
| 1991 | BADacdfluz EJprR | Vñ (<i>Dfz</i> : -vñ) got fvg̃e iv heil vñ ère Vñ (<i>JprR</i> : -vñ) got geṽge iv fælde vñ ere |
| 1992 | BADEJacdlpruzR f | Gefehe ich ivch (<i>DcR</i> : +ouch) niēmer mēre Jch waiz gefich ich euch meere |
| 1993 | BADEJbcdfpruzR a p | Svf ftṽnt fi vf vñ (<i>u</i> : -vñ) giē (<i>cd</i> : +hin; <i>rR</i> : +von) dan Alfo fchyt fy sich vnd ging von dan Sje ftunt uff vnd ging dan |
| 1994 | BADEJacdpuzR bfl r | Zṽ dem verborgen man Wider (<i>fl</i> : hin) zu dem verborgen man Zü irem verborgen mân |
| 1995 | BAEabcdflpruzR DJ | Dem brahte fi bōfiv mære Vnde brohte im boze mare |
| 1996 | BDEJabcdflpruzR A | Daz ir frōwe (<i>u</i> : +nun) wære daz urowe were |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 1997 | BADEacflpuz J b d r R | Vnbecherigef m̃ṽtef Vil vnrechtes mvtes Gar vnüerkertes mütes vmb bekrieges mütes Vil vnbekertes mütes vmbe krenkes motes |
| 1998 | BADabcfl EJpruR d z | Si ne kvnde fi deheînf g̃ṽtef fine moht fi deheines g̃ṽtes jch kunde sy kaines g̃ṽtes Sû kund fie kaines mütes |
| 1999 | BADJabcdflpuzR E | Mit nihte vberwinden Mit ir niht vber winden |
| 2000 | BADJabcdflpuz ER | (J: +und) Si ne mohte da niht vinden fi chvnde da niht vinden |
| 2001 | BADEbcdflruzR J a p | Niwan (<i>u</i> : dann nun) zorn vñ dro Wan vbel red vnd dro Ands nicht dann czorn vnd dro Dan allez zorn vnd dro |
| 2002 | BDEbdfpruzR A J acl | Def wart der (<i>DEbprzR</i> : -der) herre Jweîn vnfro def wart der here unuro Des wart her ywein vro Des wart (<i>c</i> : +der) hër ywin vil vnfro |

Lunetes zweiter Verkupplungsversuch (V. 2003–2370)

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 2003 | <i>alle</i> R | Div magt vñ (<i>b</i> : +der) her Jweîn De vrowe un der here Iwein |
| 2004 | BDEJbcdflpuzR a f r | Begvnden ahten vnder in zweîn Dy begunden achten in eyn Wurdñ dez paid enayn Begunden vnder in zwein |
| 2005 | BADEJabcdlpruz f R | daz fiz (<i>D</i> : -z) noch (<i>dz</i> : -noch) verfvchte baz Daz fis woltñ ṽfũchñ paz daz fie noch verfvchten daz |

| | | |
|--------|--|--|
| 2006 | BAEbcdfpruz D J a l R | (<i>b</i> : +waz) Ob sich ir fröwen haz ob sich ir frowe baz Daz fi ir vrawen haz Wy fy yr frauwin haz Ob fy irn has ob fie eren vrowen baz |
| 2006,1 | B | Daz fiz noch verfvchte baz |
| 2006,2 | B | Ob sich ir fröwen haz |
| 2007 | BADEJabcdflpruz l R | Becherte mit gvte In frewd bechert mit guet bekerte zo gvte |
| 2008 | BADEJabdflpruzR c | (<i>fR</i> : +und) Ze fenfterm gemvte Zu befferm fenffterm müte |
| 2009 | BADEbcflpruzR J a d | (<i>f</i> : +und) Do div fröwe ir (<i>DffpZR</i> : die) magt vertreip Vnd ir maget vertraib Do fy dy frauw v treib die fraw Ir maget verträyb |
| 2010 | BADEabcdflpuz J rR | Vn fi (<i>l</i> : +also) eine (<i>a</i> : da allein; <i>c</i> : +da; <i>f</i> : alaine da) beleip Do dev vrawe alfo ain belaiB So das fie alleine belaiB |
| 2011 | BAJabcdflru Dz E pR | Do begvnde (<i>a</i> : +ez) fi fere riwen Do begvnde fi riwen Do begvnde fi ftarche riwen Daz begunde fie fere ruwen |
| 2012 | BADJabcdflpruR Ez | Daz fi ir grozzen triwen daz fi ir gantzen triwen |
| 2013 | BADEJacdfpruzR b | Wider fi fo (<i>a</i> : -so) fere engalt So fere wider fy engalt |
| 2014 | BADEbluz J a c d f pr R | Wande fi ir flvchet vn fi (<i>DEL</i> : -si) fchalt Daz fi fei an fchulde vfvchalt Sy fluchte sich felb vnd fchalt Wan fie sich felb fluchte vnd fchalt wann fy faur fluchte vnd fchalt Dar vmb fi ir felbn fchalt Sie begunde fluchen vnde fchalt daz fie ir vlochte vnde fcalt |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 2015 | <i>alle</i> R | Si gedahte waz han ich getan Sehet was han ich ge tan |
| 2016 | BADEacdfpruz JR b | Ich folde fi geniëzzen lan Ich folt fei des geniezen lan Jch mocht fy genÿfzen lan |
| 2017 | <i>alle</i> R | Daz fi mir wol gediënt hat daz fie mir vil ge dienet hat |
| 2018 | BADEacdfpruzR J b | Ich weiß wol daz fi mir den (<i>a</i> : disen) rat Wan ich waiz wol daz den rat Vnd weiß wol daz fie den rat |
| 2019 | BADEcd JR a b f l p r u z | Nÿwan dvrch alle trÿwe tet Nur dvrch rechte trewe tæte Durch alle trÿwe tete Nÿren durch alles gut dete Nicht wañ durch gancze trewe tet Durch guet vñ durch trewe tet Nit anders dan durch ir truwe det Nicht wann durch trÿwe tet Allain mit allÿn trewÿn thett Nit wañ durch trÿwe riet |
| 2020 | BAEblpruzR D J a cdf | Swa ich (<i>b</i> : +noch; <i>lpru</i> : +ie) gevolget ir bet swa ich noch ie volget ir bet Vnd fwa ich ie gevolget ir ræte Waz ich ye noch yr rete Was ich noch (<i>f</i> : ye) mit ir lere tet |
| 2021 | BADEJbcdlpruzR a f | Dazn wart mir nië leît Gethtet daz enwart myr ny leyt Daz ward mÿr feltñ ye laidt |
| 2022 | BAEabcdpruz D J f l R | Vñ (<i>pr</i> : sie) hat mir oÿch (<i>dprz</i> : -ouch) nv (<i>pr</i> : -nu; <i>r</i> : +daran) war (<i>r</i> : +daran) gefeît ovch hot fi mir nv war gefeît Si hat mir nvr war gefait Vñ hat mÿr dikch war gefait Sy hat mir auch dy warhait gefait Se hat daran war ge feit |

| | | |
|------|--|---|
| 2023 | BAEbcl DJdfzR a u | Ich erchenne nv lange wol ir mÿt Jch erchenne (<i>JdfzR</i> : +nu) lange ir mÿt Ich erkenne vil wol yrin mÿt Ich erkenn nÿn wol irn mÿtt |
| 2024 | BADEabcdfluz JR | Si (<i>c</i> : -si) ift (<i>c</i> : +ir) getriwe vñ (<i>D</i> : +ist; <i>f</i> : +da pey) gÿt Daz fi getrewe ift vnd gyt |
| 2025 | BADEJabcdlr f p u z R | Ich han fi vbel (<i>a</i> : +an) lazen Jch hab fey vnpilleich lazzñ Jch han fie ubel ver wafzen Ich kan fy vbel laffenn Vnd han fie vbel verlauffen vnde han fi vil vbile lazen |
| 2026 | BEbdru A DJR a c f lz p | Ich mohte wol verwazen Ih mohte mih wol gemazen min vnfin (<i>J</i> : +der) fi verwafen Daz er fy vwofzin Ich mochte wol wiffen Jch fcholt auch pilleich hazzñ Ich mocht wol vermaffñ Jch möchte wol lofzin |
| 2027 | BADEJabdflpruzR c | (<i>DJR</i> : +und) Mine zornige fite Mein zornige fietpifzen |
| 2028 | BADEJabcdfuzR l p r | Wan (<i>fu</i> : -wan) da gewinnet niemen (<i>D</i> : +niht) mite Wan da gewingt man andrs nicht mit Da gewynnnet mā nit anders mitte Da gewynnnet mân nit mitte |
| 2029 | BEru ADbdlpz J a c f R | Nÿwan lafter vñ fchaden Wene fçande uñ fçaden Wan er lafter vnd fchaden Ands dann fçande vnd fçadin Schand fçaden vnd bofen fitt Vñ enphach dauō vil dikche fçadñ wan lafter vnde fçande fçaden |
| 2030 | alle, R | Ich folde fi her wider laden |
| 2031 | BADJabcdfluzR Epr | Daz chōme mir vil lihte baz Daz chome mir lihte baz |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 2032 | BADEacdfpruR J bz | Ich waf ir ane schvlt gehaz Ich pin ir an ir schulde gehaz Jch bin ir vnuerfchult gehafz |
| 2032,1 | f | Wie ich dez ratz nicht volge han |
| 2032,2 | f | Yedoch fo hat fi recht dar an |
| 2033 | BADEJacdfpuzR b r | Min herre waf biderbe gn̄vc Min man der was byderb gn̄üg Min herre was frūme gn̄üg |
| 2034 | BDEJabcdfluR A pr z | Aber iener der in da fl̄vc der iender in fl̄uh Aber der in da jagete vnd fl̄üg Aber ainer der in schl̄üg |
| 2035 | BADEbcdflpruz JR a | Der m̄vfe tivre fin danne er Der waz tevre dann er Der müfte fr̄umē fy denn er |
| 2036 | BADEblpruzR Jadf c | Ern het in anderf her Wan erhiet in anders her Wan er in hett nit anders her |
| 2037 | BADEabdfuR J cpr z | Niht mit gewalte geiagt Mit gewalte nicht geladet Mit gewalte geiaget Mit gewalt in geiaget |
| 2038 | BADEacdfuzR bl Jp r | Si hat mir (<i>R</i> : -mir) daran (<i>z</i> : -daran) war (<i>d</i> : vor) gefagt Sy hat mir war daran gefaget Si hat mir nvr (<i>p</i> : ouch nu) war gefaget Sie hat mir für war gefaget |
| 2039 | BADEabcdflpruz J R | Swer er ist der in fl̄vc Swer iener waz d̄ in da fl̄vch der in da iagite [...] |
| 2040 | BADEJabcdflruz p R | Wider den han ich schvlde gn̄vc Wider den han ich schalt gnug zo deme han ih fculde ge noch |
| 2041 | BADEbcdflu JrR a z | Daz ich im vient fi Daz ich im vnwillich fei Daz ich yme gehaz fȳ Das im fiend fy |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 2042 | BADEJacdfpruzR b | Ovch ftet (<i>acd</i> : +ein) vnfchvlde da bi Auch ift vnfchulde dabÿ |
| 2043 | BEadu ADJbcfprR l z | Der imz zerehte wil verftan De iz rehte wil uirftan Wer es nw recht wil verftan Der mirs zerecht wil verjehen |
| 2044 | BADEabdfpruz J c l R* | Er hat ez wernde getan Wan er hat iz not wer getan Er hat fich wernde than Er hat es darumb getan [...] h[...] [...]z [...] ge tan |
| 2045 | <i>alle</i> , R | Min herre wolt in han erlagen |
| 2046 | BAabcdlpruz DJ E f R | Heter im (<i>b</i> : -im) daz dvrch mich vertragen het er im daz vertragen het er im daz dvnchet mich vtragē Het er im daz alfo vtragñ hette [...] im vor tragen |
| 2047 | <i>alle</i> , R | Vñ het in lazen genefn |
| 2048 | Bu AEJabcdflprzR D | So wære ich im ovch zeliēp gewefn So werih em zeliēp gewefen fo war er im zeliēp gewefen |
| 2049 | BADEabcdflpruz J R | Wan (<i>a</i> : und) fo wærer felbe tot Vnd mvēf gewefen fein tot wande fe warez fin tot |
| 2050 | BADEJbdfu acprR z | Daz er in flvc def giēnc in not Daz er yn slug daz tet ym not Das er in fchlvg das zwang in nott |
| 2051 | BACflu Dap Ez J brR d | Svf brahte fiz in ir gemvte Svs bedahte fiz (<i>ap</i> : -z) in ir mvte Svs betrahte fiz in ir gemvte Svft pracht fi ir gemvete Sus bracht es ir gemute fünft prachte fy aus mir gemute |
| 2052 | BADEabdlpruzR J cf | Ze fvne vñ ze gvte Ze fvmleicher gvete Vnd kerte ir vbel an die (<i>f</i> : zu) gvte |
| 2053 | BADEJabcdlpruzR f | Vñ (<i>l</i> : si) machte in vnfchvldech wider fi Vñ entfchuldigt in wid fey |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 2054 | BADEabcdflpuzR J r | Do (<i>b</i> : auch) waf (<i>l</i> : +auch) gereît da bi Auch gertet ir da pei Nun was zehant daby |
| 2055 | BADEJbdflpruzR a cf | Div gewaltige minne Dy gewalt dy mynne Die gewaltige frauw mÿne |
| 2056 | <i>alle</i> , R | Eîn rehtiv fÿnærinne |
| 2057 | BADEJabcdflpruR z | Vnder manne vñ vnder wîbe Vnder mannen vnd wiben |
| 2058 | BADEJcdfllpru a b z R* | Si gedahte mit minem libe Sy gedachte mit yrm libe Sy gedacht ich kan mit mynē libe Sû gedaucht mit minem liden Se [...] [...]ben |
| 2059 | BADEacdflpruz JR b | Magich den brvnnen niht erwern Mag ich den prvnn nicht ěneren Den bronnen nÿman erweren |
| 2060 | BADabdflp Er JR cuz | Mich mÿz eîn biderbe man nern mich mvze ein vrvm man neren In mvz ein frvmer man weren Mich mûfz ein biederber man weren |
| 2061 | BADacdflpru Eb J l z R | Ode ich bin benamen verlorn Ode ich bin anderf verlorn Er ift anders gar verlorn Oder ich bin verlorn Oder ich bin benamen tod vnd verlorn [...] her ift vor lorn |
| 2062 | BEJruzR ADabcdl f p | Ich wil (<i>J</i> : +ot; <i>R</i> : +nu) lazen minen zorn weiz got ih laze minen zorn Weiz got ich müz meines zörn Weifz got ich bin niemā zorn |
| 2062,1 | f | Einē tail auf in v̇chiefñ |
| 2062,2 | f | Ee ich well v̇liezñ |
| 2062,3 | f | Leut güt vñ auch mein lant |
| 2062,4 | f | Ee daz ez chöm zu frömd hant |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 2063 | BADEabcdlpuz J f rR | Ob ez sich (<i>Ap</i> : +so) gefv̄gen chan Ob fi daz wol gefuegen chan Da uon ob ichs gefv̄gn chan Ob fie es gefv̄gen kan |
| 2064 | BEuz ADJbdlrR a c f p | Vñ enger n̄wan def man Vñ negere niwen den felben man Vnd neme nüert den felbin man Vnd ich ger newr den felben man So beger ich dez felbñ man Vnd gern nicht von den felbin man |
| 2065 | BADEJabcdfluzR pr | Der mir den wirt erlagen hat Der mynen h̄ren herflagen hat |
| 2066 | BADEJbcdfluz aR p r | Ob ez anderf vmbe in (<i>EJf</i> : +so) ftat Ab ez alfo vmb yn ftat Obe es vmb fi in fo ftat Ob es vmb in alfo ftat |
| 2067 | BADEJacdflpruzR b | Alfo rehte vñ (<i>J</i> : +auch) alf wol Alfo fchon vnd alfo wol |
| 2068 | BADEJabcdlpruzR f | Daz ich (<i>d</i> : -ich) im min (<i>lu</i> : -nu; <i>A</i> : +wol) gv̄nnen fol seit ich ym mein gv̄nen fchol |
| 2069 | BEJabcdflu ADpr z R | So m̄v̄z er mich mit tr̄iwen So m̄uzer mih truwen Der m̄ufz mich mit tr̄uwen ovch fal her mich mit truwen |
| 2070 | BDEJabcdflruzR A p | Ergetzen miner r̄iwen Ir gezen maniger ruwen Er getzen grofzes ruwen |
| 2071 | <i>alle</i> R | Vñ m̄v̄z mich defte baz han vnde fol mich defte baz han |
| 2072 | BADEJabcdlpruzR d | Daz (<i>DJR</i> : wand) er mir leide hat getan darumb Er mir leide hat getan |
| 2073 | BAEabcdflpruz DJR l | Daz fi ir (<i>f̄p</i> : der) meide (<i>b̄f̄p</i> : magt) iê (<i>b</i> : ir) leît gefp̄ch Daz fi ir (<i>J</i> : der) meide (<i>J</i> : magt) ie (<i>J</i> : -ie) iht gefp̄rach Das fy ir maget nie layd gefp̄rach |
| 2074 | BAEbdflpruz DJR a c | daz waf ir alf vngemach daz waz ir leit vñ vngemach Daz was yr ein vngemach Das was ir alles vngemach |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 2075 | BAEacdfp DR J b rz | daz fiz vil fêre clagte Wand fiz fere chlagete Vnd begynd iz vil fer chlagen Daz fy es fere clagete Das fie uil fere claget |
| 2076 | BAEbduz DcflprR J a | Morgen do ez tagte dez morgen do ez tagete Morgen do iz begvnde tagen Alfo morn do ez tagete |
| 2077 | BADEbcdflpruz Ja R | Do chom fi wider gegangen Do chom dev maget gegangen do kon fe gegangen |
| 2078 | BADEabdfpruzR J c | Vñ wart baz enpfangen Vnd wart wol paz enphangen Vnd wart vil bazf entpfangen |
| 2079 | BADEJabcdlpruzR f | Danne fi verlazen wære Denn fi geurlaubt wär |
| 2080 | BADEabcdflpuz J r R | Ir benam div fröwe ir fwære Si benam ir vil der fwære Ir benam ir frow fo die fwære Se [...] vn nam ir de [...] |
| 2081 | BADEabduzR Jlpr c f | Mit gv̄tem antpfange Mit fwezem enphange Mit guten frütlichem entpfange Mit frewntleichm̄ enphange |
| 2082 | BAEabcdfpruz D Jl R | Si (a: do) ne faz bi ir niht lange fine fazen niht lange Si faz pei ir vnlange do faz fie borlange |
| 2083 | BADEJcdfllu aprz b R | Vnz fi fi fragen began Biz fy fragen began Ee fie fy fragen began E daz fie vragen began |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 2084 | BDEacduR A J b fz lpr | Si f̄sch dvrch got wer ift der man dur got wer if der man Si sprach fag dvrch got wer was der man Sy sprach wa ift der man Si sprach wer ift doch (z: -doch) der man Sage durch got wer ift (p: waz) der man |
| 2085 | BADEabcdlpruz J f R | Den dv mir gester lobteft Den dv mir nachten lobeft Den du gef̄t alfo lobeft den dv gef̄tren lobittift |
| 2086 | BADEJabcdlpruR f z | Ich wæne (<i>ap</i> : +daz) dv (<i>J</i> : +doch) niht tobteft La hörn̄ ob du ich tobef̄t Jch wân du tobteft |
| 2087 | BADEabcdflpruzR | Wan (<i>bpz</i> : -wan) ezn (<i>lp</i> : in) tohte deheinem zagen |
| 2088 | BDEabcdflruz Ap R | Der minen herren hat erflagen Dazer minen heren hetirflagen daz her mir den hette erflagē |
| 2089 | BADEJabcdflruzR | Hat er die (<i>DEJbrR</i> : -die) gebvrt v̄n (<i>f</i> : +auch) die (<i>DEJbrR</i> : -die) ivgent |
| 2090 | BEJuz Aacdlr DR b f | V̄n (<i>J</i> : +auch) daz ^o die tvgent v̄n (<i>r</i> : -v̄n) da z ^o andere (<i>c</i> : +dise) tūgent vnde dar zv ander di tvgent Vnd dartzu fo reich tugent Volchömē leib v̄n gancze tuḡnt |
| 2091 | BDEJcdfruzR A a b l | Daz er mir zeharren zimt Dazer mir z en eren zimet Daz er myr wol czu eren czymmet Der mir zu hern z̄ymet Vnd das er mir ze h̄rrn zimbt |
| 2092 | BADEacdlsruR Jb f z | V̄n fwennez div werlt vernimt Swenn iz dev werlt vernicht V̄n fo es dew welt v̄nimpt Vnd weñ mans vernym̄et |
| 2093 | BADEJabcdfruR l z | Daz fi (<i>R</i> : +is) mirz (<i>rR</i> : -z) niht gewizzen chan Vnd das fy es nicht gewiffen chan Das man mirs nit gewifen kan |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2094 | BADJabcdfruzR E l | Ob ich genomen habe den man ob ich in genomē hab ze man Ob ich genomen han |
| 2095 | BADEJacdfruz bR l | Der minen herren hat erflagen Der mir den wirt hat erflagen Den man d̄ meinen h̄rrn hat erflagen |
| 2096 | BDcdflu AEJbrz a R | Chanstv mir daz von im gefagen (J: +und) kanstu mir daz gefagen Kanstü myr da von icht gefagen kanft du mir daz vor war gefagē |
| 2097 | BADEcdruz J a b f l R | Daz mir min laster ift verleit Daz mir mein laster vnd mein lait Daz myr myn last̄ ift wid̄ leit Mir m̄yn laster ift verleit Daz mir mein last̄ ift hin gelait Das mein laster ift hin gelayd ob her mir min lastern vor leit |
| 2098 | BADEacdflru J b z R | Mit ander finer fr̄vmcheit̄ Mit im sei hin gelait Daz mir finer fr̄umkeit Mit an difer finer fr̄umkait Mit finer vromichait |
| 2099 | BADEJabcdflruR z | Vñ r̄atestv mirz danne Vnd ratestv du in denne |
| 2100 | Bu ADJabdflrR Ez c | So nim ich in zein̄em manne Ih nemin zeinnin māne ich nim in zemanne Ich nym ine zueinem ee manne |
| 2101 | BADJabdfluz EcprR | Si s̄p̄ch ez dvnchet mich ḡvt Si sprach vrowe ez dvnchet mih ḡvt |
| 2102 | <i>alle</i> , R | vñ gan iv wol daz ir den m̄vt̄ |
| 2103 | <i>alle</i> , R | So s̄chōne habt verch̄eret |
| 2104 | BADEJabcdflru p z R | Ir fit mit im ḡeret Jr fint von yme geeret Jr find me geeret Ivwe ere wirt ge meret |
| 2105 | BADEabcdflpuzR | Vñ (<i>l</i> : ir) endvrfet ivch̄f nīemer gefchamen |

| | | |
|------|---|---|
| 2106 | BADEbcdflpruzR a | Si fþch nv (<i>fz</i> : -nu) fage mir finen namen Nu fage myr fynē namē |
| 2107 | Bbcfpruz A DE a d l R | Er heizzet (<i>b</i> : +der) her Jweîn her heizet urowe ywein Frōwe er heizet Jwein Sy fþch hēr heifzet hēr yweyn Er hayffet Ywain Er hayffet sprach fy her Ybein vrowe her ift genant Iwain |
| 2108 | BADEbcdflpruzR az | Zehant gehvllen fi in ein (<i>d</i> : nain) Czu hant würden fy yn (<i>z</i> : uber) ein |
| 2109 | BDcu AEf a b dz lpr R | Si fþch deifwar ia (<i>Dc</i> : -ia) ift mir chvnt Sie sprach ia (<i>f</i> : -ia) ift mir kunt Sy fþch fo ift myr wol kunt Sy sprach des war mir waz wol kunt Sÿ sprach zwar er ift mir kunt Die frawe sprach mir ift wol kund Sie sprach mir ift nv lange cunt |
| 2110 | BADEbcdlpruz af R | Sin (<i>d</i> : Sÿ) nam nv vor (<i>c</i> : zu) maniger stvnt Syn name nü (<i>f</i> : -nu) v̇ lanġ stünt Sin name vor vil maniger stunt |
| 2111 | BADEJbcdlpruzR a f | Er ift (<i>cl</i> : +ein) ḟvn def kvnigef frienef (<i>d</i> : Vrleneis) Er ift kint des küniges varenis Er ift dez chüiges frien fun |
| 2112 | BAEJabdluz DprR c f | Entriwen ich verften ef entriwen ich mich (<i>pr</i> : -mich; <i>R</i> : ez) verften Entrewen ich trofte mich des Entrewen ich erchenn in nun |
| 2113 | BAEJadlu Dcfrz b p R | Mich nv (<i>l</i> : -nu) alrerft ein teil Nv (<i>f</i> : -nu) alrerft ein teil Mit aller erste myn eine teyle Mich aller erft nu ein deil mich nv ein teil |
| 2114 | alle, R | Vñ (<i>Dlpr</i> : -vñ) wirt er mir fo han ich heil |
| 2115 | BAEcpruz DJabflR d | Weift ab dv gefelle Weiz tu aver (<i>a</i> : -aber) trvt gefelle wayft aber du aber gefelle |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 2116 | BAEJabcdpru D f lzR | Rehte ob er mich welle ob er mich nemen welle Für war ob er mich welle Ob er mich welle |
| 2117 | BAJb DEacdflprzR u | (J: +ia) Er wolde wærez nv gefchehn Er wolde daz ez nv (<i>Eprz</i> : -nu; R: so) ware gefchehen Er wölt gern es wer gefchehñ |
| 2118 | BDEJbcflpruzR a d | (J: +Nu) Sage (f: +an; z: +mir) wenne magich in gefehn Sage myr wāne fal ich yn fehñ fage wann mag es ergeen |
| 2119 | BADEJabcdfluz p r R | Fröwe in difen vier tagen Wol in viere dagen Wol in difen vier tagen Nit in difen vier tagen |
| 2120 | BADEJacdfluzR bpr | Öwe dvrch got waz wil dv fagen Owe waz wiltu nü (<i>r</i> : -nu) fagen |
| 2121 | <i>alle</i> , R | Dv macheft mir den tac zelanc (<i>z</i> : lang) |
| 2122 | BDEJacdflpruzR A b | Nim daz (JR: ez; a: +nu) in dinen gedanc Nim daz urowe in dinen gedanc Nym daz durch got in din gedanc |
| 2123 | BDEabcpruz Adf J l R | Daz ich in (<i>E</i> : -in) noch ode morgen fehe Daz ih innoh (f: -noch) hute oder morne gefie Daz ich in morgen frv gefech Das ich in noch morgen fehe daz ih en noch oder vro gefehen |
| 2124 | BADEJbcdlpru a fz R | Wiê welt ir fröwe daz daz (<i>b</i> : disz; <i>c</i> : es) gefchehe Fraüwe daz en mag nicht gefchehe Wie welt ir daz daz gefchech Se sprach [...] gefcehen |
| 2125 | BADEabcdflpruzR J | Ichn trofte ivch nihtef daran Da troft ich ivch nictes an |
| 2126 | <i>alle</i> , R | (J: +wan) So snel ift (<i>pr</i> : wart) deheîn man |
| 2127 | BAEJbcdlpruzR D a | Noch (<i>bc</i> : und; <i>c</i> : +auch) niht ane gevider One gevidere Er hette dēne gefider |
| 2128 | BAEJacdluz Db pr | Daz (<i>az</i> : +er) hin (<i>EJ</i> : dar) vñ her wider der dar vnd her widere Daz fo fchiere hin vnd her wiedere |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 2129 | BADEJabcdlpu f rz | Mohte chomen in fo kvrzer frift Der daz v̇möcht in fōlch ^h frift Mocht kōmen in der (z: folher) frift |
| 2130 | <i>alle</i> | (<i>Jf: +ia</i>) Ir wizzet wol wiê verre dar (<i>ADabcdflpr: iz</i>) ift |
| 2131 | BADEacdfpruz Jb | So volge (<i>p: Volgent</i>) minem rate Si sprach nv (<i>b: fo</i>) volge meinē rate |
| 2132 | BADEJacdfpruz b | Min garzvn lovffet drate Nym garzüm lauffet trate |
| 2133 | BDEbcdflpru A J a | Im (<i>cf: und</i>) endet iê (<i>DEfpr: -ie</i>) zefvz ein tac Im ne tete niht zewe ein tah Im endet zefuzen ein pach Im geczauwet czü fufze baz eyn tag |
| 2134 | BADEJbcdlpru a f | Daz (<i>J: Swaz; lpr: Was</i>) éiner in zweîn geriten mac Dann keyn yn czweyen geriten mag Daz aiñ in czwain nicht gereitn mag |
| 2135 | BADEabcdfluz J | Ovch hilfet im def manen schin Auch liefet im des manen fchein |
| 2136 | BAEdflu DJabc | Er laze die naht éinen tac fin er laz di naht den tach fin |
| 2137 | <i>alle</i> | Ovch (<i>J: -ouch</i>) fint die tage vnmazen lanc |
| 2138 | <i>alle</i> | Sage im er hat fin (<i>abpz: ez</i>) iêmer danc |
| 2139 | BEabcdlpu Ar D J f z | Vñ daz ez (<i>d: -ez</i>) im lange frvmt vñ (<i>r: So</i>) daz iz em iemir urvmet Vnde daz ez im frvmet Vnd daz iz im vil lange vrum Wand ez im fīch lange frumt Vnd im lange fromet |
| 2140 | BADEJabdflpru z | Ob er morgen (<i>ap: +her</i>) wider chvmt Ob er frū wider komet |
| 2141 | BADEabcdlpruz J | Heizn (z: Hain im) rōren (z: rüend) die bein Haiz in wol rueren dev pain |
| 2142 | BADEabcdlpru J z | Vñ (<i>b: er; pr: -vñ</i>) mache (<i>cdl: +die</i>) viêr tage ze zweîn Vnd mache wer tage zv zwain Vnd mache fiertzig tag zū zwain |
| 2143 | BADEJabcdlpru f z | Er (<i>J: -er</i>) laze im nv (<i>Dd: -nu</i>) wefn gach Er laz im wefn der raife gach Vnd lauffe im wefen gauch |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 2144 | BADEabcdluz J f pr | Vñ r̥we (<i>a</i> : +aber; <i>b</i> : +er; <i>l</i> : +dan) darnach (<i>az</i> : her nach) Vnd ger̥ im wol dar nach Vñ Rue wie lang er well darnach Vnd ruwe vil wol dar noch |
| 2145 | BADEJabcdz lpr u | Swiê lange fo (<i>Dadz</i> : -so) er welle Wie lang er felb welle So lang er nūn welle |
| 2146 | BADEabcdlprz J u | Nv liebe imz trvt gefelle Nv lieh iz im traut gefelle Nūn lieb mein trütt gefelle |
| 2147 | BADEJabdfpruz c | Si ſp̄ch fr̥we daz ſi getan Sie ſprach trawt fraw̄ das ſei getan |
| 2148 | BAEJabcdlpu D f r z | Ovch fvlt ir eīn dinc niht lan ovch enſchvlt irz niht lan Yedoch ſchult ir nicht enlan Ouch ſind ir ain ding nit lān Och fol er ain ding nit lan |
| 2149 | BADEJbcdflpru a z | (<i>lp</i> : +ir; <i>u</i> : +nun) Befēdet ŷwer livte Befāment üw̄ lute Jr fendent nach w̄ern lūten |
| 2150 | BAEJabdpu Dlrz c f | Morgen vñ hiw̄te morgen oder hivte Es ſej morgen oder hūte Vñ tūt daz ſelb noch heute |
| 2151 | BDEbcdfuz Ajr a l | Ir nāmet vbel eīnen man Ir namet ubele ſoheinnen (<i>Jpr</i> : dhainen) man Ir nemet vnbillich keynē man Ir nembet niw̄ chainen man |
| 2152 | BADEbprz J adu c f l | Da ne wære (<i>pr</i> : +auch) ir rat an Da wære ir aller rat an (<i>d</i> : +dann) Da wer yr rat an Es were dan ir rate daran Wār nicht ir all̄ rat dar an Es ſey aller irer willen an |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 2153 | BADEJablpuz c d f r | Swer (<i>a: +da</i>) volget g ^o tem rate Wer folget feim rate wer volget meinem Rate Swer volget weif ^m rat Wer volget irem r ^a te |
| 2154 | BADJabcdflpruz E | Dem miſſelinget ſpate dem miſſeget ſpate |
| 2155 | BADEabcdlpruz J f | Swaz der man eine t ^o t Vnd ſwaz der man aine ger ^o t Swaz a ^w d ^o man vnperat ⁿ t ^u t |
| 2156 | BDEJabcdlpuz A f r | V ⁿ (<i>cp: -vⁿ</i>) enwirt ez darnach niht g ^o t In wirtiz dan niwet got Nimpt daz felb nicht ende g ^u t Wirt es im darnach nit g ^u t |
| 2157 | BADEJabcdflruz p | So hat er (<i>ADEJabcdrz: +in</i>) zwein (<i>r: z^u</i>) wif verlorn So hat er in zwifel w ^y s verlorn |
| 2158 | BADEabcdflpruz J | Er dvltet ſchaden v ⁿ frivnde zorn Er duldet ſchand v ⁿ fromd ^e zorn |
| 2159 | BADEJabdpru cf z | Si ſp ^h ch trvt gefelle o ^w e Tra ^w t gefelle a ^w e S ^u ſprach gefelle wie owe |
| 2160 | BEadlpuz ADJbr cf | (<i>d: +ia</i>) Ich fvrhte de ^z (<i>u: -es</i>) mir niht wol erg ^e Ih uortiz (<i>J: -ez</i>) mir niht wol neirge Ich furcht das es nit ergee |
| 2161 | BADEabcdflpruz J | (<i>lp: +so</i>) Ez ift lihte (<i>bcd^fuz: villicht</i>) niht ir rat Daz fi ſich nicht chern an dern rat |
| 2162 | BAEacdfuz Dp J b l r | Fr ^o w ^e min die rede lat frowe di rede lat Si ſprach vrow mein di rede lat Sy ſprach frauw dy rede lat Frawe mein ewr red lat Frowe wann die r ^e de l ^a te |
| 2163 | BADEabcduz Jlpr f | Ir ⁿ habt ni ^e nder (<i>a: +nu; c: +ein; az: +kein</i>) felhen helt Ir habet ninder (<i>p: nirgent</i>) den helt J ^r habt nindt chain ^e helt |
| 2164 | <i>alle</i> | Ern laze ivch nemen ſwen ir welt |
| 2165 | BADEJabcdflpru z | Ê (<i>J: +daz</i>) er (<i>D: Der</i>) iv (<i>a: -iv</i>) den brvnnen bewar Eeer w ^e rn br ^u nen bewar |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------|---|
| 2166,1 | f | Daz gelaubet mir fürwar |
| 2166 | BADEclu | Div rede ift vf ir (<i>A</i> : ut iren; <i>c</i> : dem) wege gar |
| | J | Div red ift mit ir willen gar |
| | a | Dy redde ift uch ein wage gar |
| | br | Es ift off ir wege gar |
| | d | die rede ift auf jr gar |
| | p | Er ift uff irme wege gar |
| | z | Din red ift vff ir wage gar |
| 2167 | BEz | Öwi fi fint def fro |
| | Ad | Owe fie fint def uil uro |
| | Dc | Fröwe fi fint fin (<i>c</i> : des) vil vro |
| | a | Aüwe iach fy fint vil fro |
| | b | Owe ia fint fy es fro |
| | f | Si fynt fein vō hczñ frō |
| | l | Owe ia find fy fein alle fro |
| | p | So fint fie fus auch alle fro |
| | r | Owe ioch fint fie all frō |
| | u | O wie feind fy des fo fro |
| 2168 | BADEbcdflpruz | Daz fi der (<i>A</i> : -der) lantwer alfo |
| | a | Daz lant bewaren alfo |
| 2169 | BADEbcdflpruz | Vber werden mvzzen |
| | a | Der ez ub windin müz |
| 2170 | BADbcdlpru | Si biētent sich z ^v iwern fvzzen |
| | Ef | fi bietent fih iv zevūzen |
| | a | Sy valn uch czwar czu füz |
| | z | Sie biettend sich wern füffen |
| 2171 | BDEabcdfuz | Swenne (<i>f</i> : So; <i>z</i> : Sid) fi iwer (<i>b</i> : dy) rede vernement |
| | A | vwer rede uir nement |
| | l | So fy dy mär erchenent |
| | pr | So fie die (<i>r</i> : das) mere vernement |
| 2172 | BADbcdflpu | Vñ (<i>bp</i> : Sy) bitent ivch daz ir in nement |
| | E | vñ bittent ivch daz ir nemt |
| | a | Sy bitin daz yr nēmēt |
| | d | vnd bittend Euch daz Ir jn nennēt |
| 2173 | BAEJabcdfpruz | Si ſp̄ch nv fende den (<i>ap</i> : deinen) garzvn hin |
| | D | Nv fende den garzvn hin |
| | l | Sy ſprach nw ſchick den garciun hin |

| | | |
|------|---|--|
| 2174 | BADEJabcdflpuz r | Die wîle wil oûch (<i>Jaz</i> : -ouch) ich nach in Die wil ich ouch nach in |
| 2175 | BADEJabcdflpuz r | Minen (<i>z</i> : Mimen) boten fenden Ainen botten fenden |
| 2176 | BADJabdfpruz Ec l | Daz wir die rede verenden daz wir die rede vol enden Dy red pey im enden |
| 2177 | BADEadlpuz J b cf r | Si het in fchière befant Si het in viel fchiere befant Der garzun warde fchier befant Den hen hett fie fchier befant Sie hette fie fchier gefant |
| 2178 | BDEJabcdflpuz r | wan er waf da (<i>b</i> : +all) zehant Ouch was der gartzum zehant |
| 2179 | Bacdfllu D E J b p r z | der garzvn tet alf fi im (<i>acdf</i> : yn) befchiêt Der garzvn als fie befchiet Alf im die ivnch vrowe befchiet Er tet fwaz fi im befchiet Er dete als fy yme geriet Der gartzüm det als mā yme befchiet Der tet als in die maget befchiet Der gartzun tet was fû in befchied |
| 2180 | BDEadfruz Jp b c l | Er (<i>D</i> : der) hal fich alf fi im geriêt Er hal iz als fi (<i>p</i> : +es) im riet Vnd halff es als fy yne befchiet Vnd hal fich als ime die iungfrau riet Vnd verhal fich als fy im riedt |
| 2181 | BAEJabcdlruz D p | Wander (<i>EJl</i> : -wand) waf gemachet vñ gereît (<i>A</i> : reit) Wan er waz gereit Es waz gemachet vnd gereit |
| 2182 | BADEJacdllu b r z | Zaller gvten kvndecheît Zü aller hande kundikeit Aller güter kundekeit Zû aller kûndikait |
| 2183 | BAEbuz DJ acdl r | Er kunde ir helfen liêgen Er chvnde in helfen liegen Er kûnde yr helffin trygin Er kûnde nit triegen triegen |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------|---|
| 2184 | BADEbuz J acdr l | Vñ ane ſchalcheit triegen Vnd ane valſchait triegen Vnd ane ſchalckeyt lygen Mit ſchalkayt vnd liegen |
| 2185 | BADEJabcdfluz pr | Do ſich div fröwe def (<i>D</i> : -des) verſach Do die frauwe ſich des (<i>r</i> : -des) verſach |
| 2185,1 | J | Nu fenft ir ir vngemach |
| 2186 | BADEdlpru ac f z | Daz doch (<i>AEdl</i> : da) niēder (<i>pr</i> : nit) gefchach Daz doch da nicht gefchach Das alls durch fromdñ liſt gefchach Das da niemer gefchach |
| 2187 | BADEJabdlpruz c f | Daz der garzvn wære vnderwegen Das der garzñ vnderwegen Der garczaṽ wære vñdwegñ |
| 2188 | BADEJabcdflpruz l | Do begvnde div magt def riterf pflēgen Dy magt pegund des ritters pflēgen |
| 2189 | BADEJabcdfluz p r | Alf (<i>J</i> : Daz) ir (<i>Jf</i> : irs) got iēmer lone Daz es ir got lone Als es ir got löne |
| 2190 | BEdu ADbcfl J a r | Si het in harte (<i>u</i> : gar; <i>d</i> : vaſt) ſchöne Sie batet en harde ſcone Si behielt in alfo ſchone Sy pflag ſin alfo ſchone Sie bedacht ſie hart ſchöne |
| 2191 | BADEabcdfluz J p r | Oṽch waſ (<i>b</i> : warn) da gereit Nv waz da gemachet vnd berait Ouch waz ſchiere do bereit Ouch was da uil bereit |
| 2192 | BAEabcdflpruz D J | Wol drier hande cleit drier hande chleit Wol dreier hande ritter chlait |
| 2193 | <i>alle</i> | Gra hærmin vñ bvnt |
| 2194 | BAEJabcdflpruz D r | Wan (<i>EJabcflp</i> : -wan) def waſ der wirt zaller ſtvnt des waz der ritter ze aller ſtvnt Das der wirt ze aller ſtvnt |
| 2195 | <i>alle</i> | Gewarnt alf ein hoffch man |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 2196 | BDEabcdlpruz A J f | Der wol def libef pflegen chan der des libes wol plegen kan Der fein felbes wol phlegen chan Der wol nach ern lebñ chan |
| 2197 | BAJaclpu D Ebz d f r | Vñ def (<i>J</i> : sein) ovch (<i>lp</i> : -ouch) gvte ftate hat Vnde der ovch fin gvt ftate hot Vñ ovch des gvt ftat hat Vnd der das auch gvt ftat hat Als er dez het gvte ftat Vnd der wol gvte ftat hāt |
| 2198 | BADEbcdflu J a pr z | Do (<i>l</i> : und) welte fi (<i>l</i> : -si) im (<i>bl</i> : +vfz) die beften wat Do welt fi im die peften ftat Da brachte fy ym dy beste wat Sie kofz (<i>r</i> : welt) yme vfz die beste wart Do erwolt fū im die bestet ftatt vnd wāt |
| 2199 | BADEbcduz J a f l pr | Vñ legte in (<i>Dbcdz</i> : im) die an Vnd lait in dar an Vnd cleite den man Vñ lait im die felbñ an Die gab fy im an Vnd gap yme da (<i>r</i> : die) an |
| 2200 | BADEJabcdfpuz lr | Def andern abendef giē fi (<i>p</i> : +von) dan Des andrn morgen gieng fy dan |
| 2201 | BAEJabcdflpruz D | Da fi ir frōwen eīne vant Do fi di frowen vant |
| 2202 | <i>alle</i> | Vñ (<i>fl</i> : die) machte fi zehant |
| 2203 | <i>alle</i> | Vor (<i>ADJadpr</i> : von) frēden bleich vñ rot |
| 2204 | BADEJabcdflruz p | Si sp̄ch gebt mir daz botenbrot (<i>D</i> : beten brot) Nu gebent mir dz botten brot |
| 2205 | BADEJabcdfruz l p | İwer garzvn der (<i>ADJadfz</i> : -der) ift chomen Der garciun ift chumen Min gartzim der ift komē |
| 2206 | BEabcdfpuz A Dl J | Waz mære haftv vernomen Sie sprah waz meres haftu uirnōmen waz haftv von im vernvmen Nu fag waz haftu vernomen |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 2207 | BADEabdfpruz Jl c | Gv̇tiv mære (<i>bpr</i> : +nu; <i>z</i> : +das) fage doch (<i>a</i> : -doch) wiê Gvetev mæx nv doch wie Gute mere fach ich durch got wie |
| 2208 | BEcdflpruz ADJb a | Da ift der (<i>Edlprz</i> : -der; <i>cf</i> : auch) herre Jweîn (<i>d</i> : +auch) hiê da ift oh (<i>DJb</i> : -oh) min her ywein hie Ffraüw da ift hër ywyn hÿ |
| 2209 | <i>alle</i> | Wiê moht er chomen alf fr̃v̇ |
| 2210 | BADbcdfu EJlpr a z | Do treîp in (<i>A</i> : +oh) div liebe daz̃v̇ Da (<i>p</i> : dez) twanch in div lieb dar (<i>J</i> : -dar) z̃v̇ Do trüg yn dÿ lÿbe dar czü Da traib in wër liebe dar z̃ü |
| 2211 | <i>alle</i> | Sage dvrch got wer weiz ez doch |
| 2212 | BAEJabcdflprz D u | Fr̃öwe ezn weiz niêmen noch ez enweiz nieman noch Fraw es waift es niemantz noch |
| 2213 | BADEabcdflpruz J | Nÿwan der garzân vñ wir Wan der garzavn vnd ir |
| 2214 | BADEcdlru J ab fp z | Wan f̃v̇restvn danne her (<i>r</i> : da) zemir Wan haizeftv in nicht gen h̃ zv mir Wenn brengft dÿ ÿn (<i>b</i> : +nit) hër czü mÿr Wañ füereft du in dan (<i>p</i> : her) zu mir War vmb füereft du in deñ nit z̃ü mir |
| 2215 | BADEcdz Jf apr b l u | Nv (<i>A</i> : -nu) gench enwech ich bit ef (<i>z</i> : -es) hiê Nu ginch nach im ich peit fein hie Nü (<i>r</i> : Vnd) gang enweg ich beit dyn hÿ Gange hinweg ich beyt hie Vnd ge hin ich peyt fein hie Nün gee hinweck ich bitt dich hie |
| 2216 | BEu ADJabcdflr p z | Do div ivnchfr̃öwe nach im giê do die maget na ime gie Do fie noch yme gie Do dÿ maget enweg gieng |
| 2216,1 | A | Alfo uroliche |
| 2216,2 | d | als fy billiche |

| | | |
|--------|-------------------------|--|
| 2217 | BEbcpruz J a l | Dvrch ir gemliche Daz tet fi dvrch ir gæmliche Sö gar gemeynecliche Durch iren muet fo |
| 2218 | BADEJabcdfuz l pr | Do gebarte fi (<i>DJ</i> : +diu; <i>cfz</i> : +den) geliche Sy tet geleich do Do det fie dem gliche |
| 2218,1 | D | harte zornichleiche |
| 2218,2 | f | Mit trübt̄m gepärde ernftleich |
| 2219 | BAEJlpru Dabdfz c | Alf fi mit bôfem mære Als fi mit vbelem mare Das fie nit vbelem mere |
| 2220 | <i>alle</i> | Z ^o im gefendet wære |
| 2221 | BADEJabcdfpruz l | Si hienc daz ho ^o pt v ⁿ f ^o ch Sy naigt ir haupp v ⁿ f ^o prach |
| 2222 | BADEabcdflpru J z | Trvrecliche (<i>A</i> : Trubeliche) do (<i>cfp</i> : -do) fi in (<i>DEcdfp</i> : +an) fach Vil travrichleichen do fi in fach Truriglichen do f ^u den man fach |
| 2223 | BADJbcdflpruz Ea | Ichn weiz waz ich def (<i>Abcdfp</i> prz: -des) tvn fol Ich weiz waz ich iv tvn fol |
| 2224 | <i>alle</i> | Min fröwe (<i>J</i> : +die) weiz ivch hinne wol |
| 2225 | BAEcdfuz DJblpr a | Ir ift vf mich vafte zorn Jr ift vf mich harte zorn Ir ift üff mich vil harte czorn |
| 2226 | BADEcdlpruz Jabf | (<i>l</i> : +und) Ich han ir hvlde verlorn (<i>b</i> : +und) Ich han ir hulde gar verlorn |
| 2227 | <i>alle</i> | Daz ich ivch hiê behalten han |
| 2228 | BADEabcdlpruz J f | V ⁿ enwil mich doch (<i>Ebcprz</i> : -doch) def (<i>b</i> : -des) niht erlan Vnd wil nicht erlan Vnd wil vns dez nicht erlan |
| 2229 | BADEbcdprz Jl afu | Si ne welle ivch gefehn Si well evch ainen gefechen S ^y wölle üch ye f ^o hin |
| 2230 | BEJabcfpruz Adl D | Er f ^o ch (<i>ap</i> : +e) defn fol niht gefchehn Edef nith nefule gefcien des mach niht gefchehen |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 2231 | BAEJabcdfpruz D l | Ich laze mir ê nemen den lip Si hize mir nemen den lip Ich lafs mir nemen meinen leib |
| 2232 | <i>alle</i> | Wiê mohte iv (<i>p</i> : -iu) den (<i>El</i> : -den; <i>du</i> : dann) genemen êin (<i>l</i> : kain) wîp |
| 2233 | BDEbdlpruz A J a c f | Si hat doch folchef êin her Ia hat fiv uolkef ein here Vnd hat fi doch ritter ain her Er fþch fy hat doch volckes wol ein her Sie hat doch wol folckes ein here Si hat doch volkches ein michf her |
| 2234 | BADEJbdpruz acl f | Ir genefet (<i>f</i> : +aber) wol ane wer Sy fþch yr genefet wol ane wer Vör dem geneft ir ane wer |
| 2235 | BAEJabcfpru l z | Ich han def ir ficherheit Wan ich han des ir ficher feyt Jch han des ain ficherhait |
| 2236 | BAEJbcfpruz a l | Daz iv deheiner flahte leit Daz üch da keyn hande leit Das ew kainer lay flacht lewt |
| 2237 | BAEabcu J f l pr z | Nv von ir mac gefchehn Ze difen zeiten mag gefchehen Von ir fchull gefchehn Chain layd mag gefchehen Von ir nit mag gefchehin Vch von ir mag gefchehen |
| 2238 | BADEbdflpruz J a c | Si wil ivch niwan (<i>p</i> : nu; <i>u</i> : allain) êine fehn Si wil auch ni wan aine fechen Sy wil üch alleyn fehin Sie wil euch newr anfehen |
| 2238,1 | D | fwaz ir welt daz fi gefchehen |
| 2238,2 | D | Do wil ich vch vuren wa hin |
| 2238,3 | D | zv ir hin in |
| 2238,4 | d | ich wil Eüch der warhait jehen |
| 2239 | <i>alle</i> | (<i>f</i> : +und) Ir mÿzzet (<i>c</i> : +auch) ir gevangen wefn |

| | | |
|------|---|---|
| 2240 | BDJabcdlpruz A E f | Anderf lat fi ivch wol genefn Anders let fie v harde wol genefen anders lat fi ivch genefen Ands lät fi euch nicht genefn |
| 2241 | BAEJbdlpu D a c f r z | Er sp̄ch fi vil fælech wip Er sprach fi vil falich weip Er sp̄ch trüt felig wip Er sprach sieh vil feliges weip Er sprach vil falig weib Er sprach fo uil felig wib Su sprach fo vil fâlig wib |
| 2242 | Badlu ADEJbcfz p r | Ich wil vil gerne daz min lip (J: +ia) Ih wil gerne daz min lip Jch wil vmmer daz myn lip Ich wil nür das min lib |
| 2243 | BADEJabcdfluz pr | Iêmer ir gefangen fi Jr gefangen fy |
| 2244 | BADEJabcdlpruz f | Vn̄ (<i>D/lu</i> : +ouch) daz herce da bi Vn̄ beleib gen mir nür zörn̄es frey |
| 2245 | <i>alle</i> | Svf ftvnt er vf vn̄ giê (<i>a</i> : +von) dan |
| 2246 | <i>alle</i> | mit frevden alf ein fælech man |
| 2247 | BADEJbu a c d f l p r z | vn̄ wart doch vndar enpfangen Vnd wart doch ands enpfangin Vnd wart doch vnentpfangen Vnd ward doch vnmâre emphanen Vn̄ ward doch vil chlâi enphâgē Vnd ward doch trag enpfangē Vnd wart wol entpfangen Vnd wart doch drâte enpfangēn Vnd ward doch vn ere enpfâgen |
| 2248 | BAEJabcdflpruz D | Do er chom gegangen do er chom zv ir gegangen |
| 2249 | BADEJabdluz cf p r | Weder fi ne sp̄ch nochn neic Zu ir vnd ir genaigk Wider fie sprach noch er neig Weder fie sprach noch fie neig |
| 2250 | <i>alle</i> | (<i>cf</i> : +und) Do fi also stille fweic |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 2251 | BAEdpruz DJl abf c | Daz begvnde im ftarche fwaren Daz begonde im harte fwaren Daz begünde ym fē fworin Das begonde ine vil fere befwereñ |
| 2252 | BADEJabfru c dlpz | Vñ (<i>r</i> : er) enwefte (<i>a</i> : +nicht) wiê (<i>b</i> : +er) gebaren Vnd er wefte wie er folt geberen vnd (<i>lp</i> : er) wefte nit wie Er folt gepärn |
| 2253 | BADEJcdluz a b f p r | Wan er faz verre hin dan Wenn er fazzete fich fře hin dan Solte wañ er fazz hindan Wand er ftund veř hin dan Er fach ferre hin dan Er fazz verre hin dân |
| 2254 | BDcduz AEJafpr b l | Vñ fach fi blivclichen an vnde fah fie blotlichen an Vnd fach fy kluglichen an Vnd fach fy laydikleichen an |
| 2254,1 | b | Do fy beyde fo ftille fwiegen |
| 2254,2 | b | Als yn der rede warde vertziegen |
| 2255 | BAEJacdpru D bl f z | Do fi beıdiv fwigen do fřch div magt Dize fwigen do fprach di maget Da fprach aber (<i>l</i> : -aber) dı maget Do fprach dew tugntleich magt Do fie fo fchwigen fprach dı maget |
| 2256 | BADEJbcdfpu arz l | Herre Jweın wiê fit ir fo verzagt Hër ywyn wÿ fyt yr řczaget Her Ybein wie feyt ir fo gar řczagt |
| 2257 | BADEabcflruz J dp | Lebt ir ode habt ir mvnt Weder lebt ir oder habt ir mvnt lebet jr oder habt jr müt (<i>p</i> : müt) |
| 2258 | BAEabcdlpruz DJ f | Ir fřchet doch in kvrzer ftvnt ir fprachet doch an dirre ftvnt řr redet doch in churcz ftunt |
| 2259 | BADEJbcfprz a d l u | Wenne wřrdet ir ein ftvmme Ad wann würdet yr ein ftüme nün werdet jr ein ftümb Wan wurdet ir zu ainem ftum Wann feind ir worden ein ftüme |

| | | |
|------|---|--|
| 2260 | BADJabcdflu E pr z | Sagt dvrch got warvmbe ſaget dvrch war vmbe Durch gat ſagēt war vmbe Sagend wār v̄mbe |
| 2261 | BADEJbdflu acprz | Fliehet ir eîn fo ſchōne wîp Fflihet yr ein ſchōnez wip |
| 2262 | BADcdfluz Eabpr J | Got gehazze iêmer finen lîp got (<i>a</i> : +der) gehazze finen lip Got gehazze ir leip |
| 2263 | BDEdu Acfz J a br l p | Der ane finen danch deheînen man Der ane danc ſoheinnen man Dev imer geminne dhainē man Der an fyn lip dang da keynē man Der ymer keinen man Der an feinen danck chainen wan Der den keinē man |
| 2264 | BADEabcdlpruz J f | Der felbe (<i>Da</i> : felber) wol gefprechen chan Der nicht gefprechen chan Der ſelb doch wol redn̄ chan |
| 2265 | BAEclruz D J abdp f | (<i>E</i> : +daz) Ze ſchōnem wibe ziehe Zeheinem ſchone wibe zihe Der ſich zv gytem weibe ziehe Czu ſchōnē wiben czyhe So ſchones weibe cziech |
| 2266 | BADEabcdflru J p z | Der fi fo fêre fliehe Vnd ſei dann fo fere flieche Der ſie fo fere wil fliehin Der fo ſeř tût fliehen |
| 2267 | BADEcdpruz Jabfl | Ir moht (<i>c</i> : +doch) ſitzen (<i>D</i> : +hin; <i>E</i> : +her) naher baz Ir mocht wol ſitzen hin (<i>abfl</i> : -hin) nach paz |
| 2268 | BADEabcduz Jpr f l | Ich geheîzze (<i>AEB</i> : gehieze) iv wol daz Ich gehaiz (<i>p</i> : heiffē) evch wærleichen Daz Jeh gehiez euch ſich daz Zwar ich gehais euch das |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 2269 | BADEacdpruz J b f l | Min frōwe bizet ivch (<i>ADapr</i> : vwer) niht Mein vrawe enweft eŵ nicht Mein frauw erwiffet ewr nicht Mein fraw tät euch laides nicht Mein fraw miffet ewr nicht |
| 2270 | BADEJbdfpruz a c V* | Swem (<i>l</i> : was) von dem (<i>r</i> : -dem) andern gefchiht Wem won dem andn geschyt Wem von dem andn icht gefchicht [...] [...]fciete |
| 2271 | BAabcduzV DJr E f lp | So leide alf ir ir habt getan So leide als irre habt getan Alf leide alf ir ir leide habt gitan Sölch laid als ir ir habt getan So laid ir ir habt getan |
| 2272 | Buz ADEacdfrV Jbl | Vñ fol man def gnade van vñ (<i>DaprV</i> : -vñ) fal man def genade (<i>p</i> : genade dez) han Vnd (<i>bl</i> : -vñ) fol er des genade han |
| 2273 | BADEabcdlpruzV J f | Dazv horet bezzer lon Dar zv gehoret pofer lon Dar zü gehört höches dankches lön |
| 2274 | BADEJabcdfruzV l | Ir habt den kvnech Afcalon Ir habet den Afcolon |
| 2275 | BADEJbcdlpruzV af | Ir vil liëben man erflagen Irn lybin man er flagin |
| 2276 | <i>alle, V</i> | Wer folt iv def gnade fagen |
| 2277 | BADEJabcdfuz lprV | Ir habt vil grozze schvlde Ir habet grofs schuld |
| 2278 | BAEacdlpv D JV brz f | Nv (<i>p</i> : -nu) fŵchet oŵch (<i>alp</i> : -ouch) ir hvlde von dev fvchet ir hvlde Nu (<i>V</i> : und) fvchet ir ir hulde Nu (<i>r</i> : -nu) fuchent balde ir hulden Sucht meiß frawē hulde |
| 2279 | BADEJabcdflpuzV r | Nv (<i>DJabf</i> : unde; <i>IV</i> : -nu) biten wir fi beide Vnd bitten wir beide |
| 2280 | BAacdflpuzV DEJbr | Daz fi ir leide daz fi der (<i>EJbr</i> : ir) grozen leide |
| 2281 | <i>alle, V</i> | Gerŵche vergezzen |

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 2282 | BADabcflruzV EJ d p | Do ne wart niht me gefezzen dane wart (<i>J: +da</i>) niht gefezzen dar nach wart nicht me gefeffen Do en wart nit nie gefeffin |
| 2283 | BAEJabcdfuz D lprV | Er bot sich drate vf (<i>af: zu; b: an</i>) ir fřz Er bot sich vafte vf irn fvz Er bot sich pald auf (<i>pr: zu</i>) dy (<i>V: ir</i>) füefs |
| 2284 | <i>alle, V</i> | Vñ (<i>a: er</i>) fřchte ir hvlde vñ ir grřz |
| 2285 | BADEJabcdlpruzV f | Alf ein schuldiger man Als zu recht ein schuldig man |
| 2286 | BAEJacdpruzV D b f | Er fřch ichn mac nochn chan er sprach ich enchan Er sprach frauw ich enkan Er sprach gnad fraw ich enchan |
| 2287 | BAEabcdflpruV DJ z | Iv gebiēten mēre Vch gebiten niht mere Vch gebietten |
| 2288 | BADEJbcduzV a f l pr | Wandelf noch ēre Tugende vnd ere Czu wandt grōzē ere Wandels vnd ere Wan liebe frauwe here |
| 2289 | <i>alle, V</i> | Wan (<i>pr: -wan; c: +ir</i>) rihtet selbe vber mich |
| 2290 | BADcdfuz EbprV J a | Swiē ir welt also wil ich fwaz ir welt daz wil (<i>bprV: +auch</i>) ich Swaz ir gepietet daz tvn ich Waz yr gebytet daz halde ich |
| 2291 | BAEabdruV D Jcz f p | Welt ir (<i>r: +ouch</i>) allez daz ich wil Welt ir als ich da wil Si sprach welt ir allez daz ich wil Si fřch welt ir waz ich wil Sol ich dan dūn waz ich wil |
| 2292 | BADEJabcdflruzV p | ia (<i>bV: -ia</i>) michn dvnchet nihtef zevil Ja daz duncket mich nit zū vil |
| 2293 | BADEJabcdfuz lrV p | So nim ich iv (<i>f: +vil</i>) lihte den lip So nim ich ew den leib Sprach fū so mynner ich uch den lip |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 2294 | BADEbcdflpruzV J a | Swiê ir gebiêt fælech wip Swi ir gepietet vil fælich weip Waz yr gebytet felig wyb |
| 2295 | BADacdflpruz Eb J l V* | Nv (<i>pr</i> : -nu) waz hvlfe (<i>ADcdfp</i> : +dan) rede lanc Nv waz fol div rede lanch Si sprach waz tvchte red lanch Was hulf vns dan red lang waz [...]e rede [...]anc |
| 2296 | BADEJabdfpruzV c z | Sit ir ivch ane getwanc Seit ir euch dan one bezwang Sid ir one gezwang |
| 2297 | BADEabcdflpruzV J l | In mine gewalt habt ergebn In mein gnad habt er geben In mein huld habt ergebn |
| 2298 | BADJabcdflpruzV E | (<i>J</i> : +und) Næme ich iv danne (<i>J</i> : nu) daz lebne næme ich danne daz leben |
| 2299 | BDJbcprz Aa E df l u V | Daz wære harte vnwiplich Daz were uil (<i>a</i> : gar) un wiplich Zware daz wær harte vnwiplich das were vaft vnweyplich Das war hartt vnpillich Das wer von hertzân vnweiblich daz were harte wiplich |
| 2300 | BADJabdfpruzV E c | Herre Jweîn niht verdenchet mich her ywein niht vchrenchet mich H̅ ybwein nũ verdencket mich |
| 2301 | BADEJbcdflpruzV a l | Daz ichz (<i>r</i> : -z) von (<i>f</i> : durch) vnftete tv̅ Daz ich ez czü vnftete icht thü Das ich es nicht von vnftat tue |
| 2302 | BADEJabcdflpuV r z | Daz ich iwer alfv̅ fr̅ Wann ich ùch alfo fr̅ Das ich wâr alfo fr̅ |
| 2303 | BADEJabdfpruzV c z | Gnade (<i>a</i> : +nu) gefangen han Vff gnade gefangen han Von wër gnad gefangen han |
| 2304 | BADEJacdfuz blpr V | Ir habt mir felch leit getan So leide vnd (<i>lpr</i> : -vn̅) ir mir hant gethan fo leit̅ alf ir mir ha getan |

| | | |
|------|--|--|
| 2305 | BDEJuz A a bcflV d p r | Stv̇nde min ahte v̇n min ṁvt Sunde mir min ahte vnde min got Stü̇nde myr myn lant ođ myn gü̇t Stünt mir ṁy acht vnd ṁy müt ftü̇ende mir mein acht vnd mein gü̇t Stü̇nde mir min fynne vnd min müt Stat min acht vnd min müt |
| 2306 | BAEabcdflpru D J z V* | Alf ez andern fröwen tv̇t als ez manegem wibe tv̇t Als iz manger vrowen tv̇t Als es es andern frowen tūt alf e[...] [...]ner [...] |
| 2307 | BADEJafpruz b c d l V | Daz ich iwer enwolde Daz ich üwr enfolde Das ich ewr nirgent wolde daz ich twedern wolde Das ich ewr huld [...] [...]wer iene wolð |
| 2308 | BADEJacdfpruz b l V* | So gahef nochn folde So gahens noch enwolde So gahes an schuld fo gahes noh en [...]lde |
| 2309 | BADEbdlpruzV J a c f | Gnade gevahen Nicht genade vachen Alhy genade gevahin Gnade gein vch fohen fö̇lch genade vacḣn |
| 2310 | <i>alle, V</i> | Nv (<i>a: daz</i>) ṁvz ich leīder gahen |
| 2311 | BADJabdflu Epr c z V* | Wandez (<i>IV: -wand</i>) ift mir alfo gewant Ez ift mir leider fo gewant Wan es ift alfo gewant Waṅ es ift fufz gewant ez ift mir [...]fe gewant |
| 2312 | BADJbdlrū EafV c pz | Ich mac verliefen wol min lant ich mach verliefen min lant Ich mag verliefen wol lewt vnd lant Jch mag verliefere wol myn lant |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2313 | BADEJbcdflpruzV a | Hi̇vte ode morgen Noch oḋ morgin |
| 2314 | alle, V | (r: +wann) Daz ṁvz ich ê (ADJblprzV: -ê) beforgen |
| 2315 | alle, V | Mit êinem manne der ez wer |
| 2316 | BADEJbcdflpruzV a | Der ift ni̇ender in (IV: vnṫ) minem her Den han ich nyrgen yn myme ḣ |
| 2317 | BADEacdfuz b l pr V | Sit mir der kvnech ift erflagen Seit mir der wirt ift erflagen Seyt ir den kunig habt erflagen Sit ir mynen ḣren hant her flaġ fo ir minen herren habt erflagen |
| 2318 | BADacdluV E bprz f | Def (cV: so) ṁvz ich in vil kvrzen tagen des ṁvz ich mir inchrvtzen tagen Des mu̇fz ich in kûrtzen tagen So müz ich laid in churczṅ tagṅ |
| 2319 | BAabcdflpruz D E a V | Mir êinen herren chi̇fen Mir einen man chiezen Einen herren chiefen Myr eyṅe andṅ ḣren kyfin mir einen andern kiesien |
| 2320 | BAabcdfuz DElrV | Ode daz lant verliefen oder min lant verliefen |
| 2321 | BAEJacfu D b d l rV z | Nv ne bit ich ivch niht fvrbaz fagen Nvne wil ich vch niht fvrbaz fagen Was mag ich ûch mere fagen Nu pit ich Euch mir furwar zu fagen Ich wil euch nicht mer fagen Ich bitte ûch mir nit me fagen Nun bit ich ûch nit me fagen |
| 2322 | BADEJacdfuzV b r | Sit (u: Das) ir (d: +mir) minen herren habt erflagen Seit mir myn her ift erflagen Sit mir der kung ift erflagen |
| 2323 | BAEabcdluz DJV f r | So fit ir wol êin fo fṙvm man So fit ir (V: -ir) ein fo fṙvm man So scheiṅt ir wol ein fo fṙum man So finṫ ir wol ain fromer mân |
| 2324 | BDEJabcdflrzV Au | Ob mir i̇wer got gan ob mer got uwer gan |

| | | |
|------|---|--|
| 2325 | BADEJabcdflruz V | So bin ich wol mit iv bewart daz ih bin wol iv bewart |
| 2326 | BADEJabcdlrúzV f | (<i>a</i> : +und) Vor aller fremder hochfart Vor all̄ gefte hochuart |
| 2327 | BADEJadlrúz b c f V | Vñ (<i>lr</i> : -vñ) geloŕbet mir ein mære Auch fage ich üch ein mere Nu glaubet mir eins mere Vñ gelaubet mir der mære gelovbet ir ein mere |
| 2328 | BADEJabcdflruzV | Ê (<i>Jfr</i> : +daz; <i>V</i> : +danne) ich iwer enbære |
| 2329 | BAEJbcdflruzV D a | (<i>c</i> : +so) Ich bræche ê (<i>Az</i> : -ê) der wibe fite Jch tat e vz wibes fiten Ich breche e đ frauwin fittin |
| 2330 | BAJbcdflru DEV a z | Swiê felten wip mannef bite fwie felden wip di man biten Wy felten dy frauwin man bittin Wie felten mañes bitten |
| 2331 | BADEJabcdflruzV r | (<i>Jb</i> : +also; <i>f</i> : +yedoch) Ich bæte iwer (<i>Jacf</i> : euch) ê Heř iwen ich bitt ùch ee |
| 2332 | BDEJcu A a b d f l r z V | Ichn notliche iv niht mê waz mah ih nu reden me Ich ennötige üch nūme Nu note ich uch mein nit mee Ich kenn ewr leicht nicht mee Jch enfrömd euch nu nicht mee Vnd peger nicht me Ich enfag ùch nit me Jch enmût nit me ih note ivh nv m[...] |
| 2333 | BAEabdflruV DJ c z | Wan (<i>AbfrV</i> : -wan) ich wil ivch gerne (<i>a</i> : +und) welt ir mich Jch nim vch gerne welt ir mich Wan ich wil uch gerne vnd wolt ir mich herre Wan ich willvch wölt ir mich |
| 2334 | BADEJabdfu c lrV z | Spræche ich nv fröwe nein ich Sprech ich nū fraw ich nein vch (<i>V</i> : +und) Sprach ich nw nain ich Sprechend ir nain frowe ich |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2335 | BADEJabcdflruV z | So wære ich ein vnfælech man Will wer nitfo wår ich ain vnfålig man |
| 2336 | BADEJabcdflruzV | Der liebest tac den ich iê gewan |
| 2337 | BADEJabcdflrzV u | Der ift mir hiÛte widervarn Der ift nÛr heÛtt widerfarñn |
| 2338 | BAEuz D J a blrV c d f | Got rÛche mir daz heil bewarn got mvz vns beide bewarn Got rvch vns daz hail bewarn Wil mich got behÛtin vnd bewarn Got muFz mir difz (<i>I</i> : mein; <i>V</i> : daz) heÛl bewarn Got foll vns baide bewareñ ich wil mich got geben vnd bewaren Got schol euch mir zu hail pewarn |
| 2339 | BAEJbcdlrzV D a | Daz wir gefellen mÛzzen fin Daz wir gefellen schvllen fin Daz wyr gefÛnt mÛfzin fin |
| 2340 | BAEdlpuzV D Jbc a | Do fÛch div kvnegin do sprach di fchone chvnegin Do sprach div gvte chvnigein Do fÛch dy hÛre kÛnigin |
| 2341 | BabcflpuzV AE D J d r | Ûwi min herre Jwein wie min her ywein Owe lieber her Jwein Hey mein her ywein Wie nun herre Ywain Sie sprach min heÛ heÛ iwein |
| 2342 | BADEJabcdlpruzV f | wer (<i>J</i> : Der) hat vnder vnf zwein Wer hat gefÛget vnd vns czwain |
| 2343 | BADEJabdlpruzV c f | GefÛget dife minne Gemachet folich mÛne So gachns folche minne |
| 2344 | BADEJabcdflpuV r z | Ef (<i>DEJbcfp</i> : Dez) wundert mine finne Das wundert inne fynne Wifzte ich von minem finne |
| 2345 | <i>alle, V</i> | Wer iv geriete (<i>V</i> : +ie) den (<i>AJbcdflz</i> : disen) wan |
| 2346 | BADEJabcdflpruV z | So leide alf (<i>Dp</i> : -als) ir mir habt getan So lait als ir habend getan |

| | | |
|------|---|---|
| 2347 | BADEJacdfpruzV b | Daz ich iêmer wûrde ĩwer wĭp Das ich wurde ewr weip |
| 2348 | BAEu Dcdfz J a b p rV | Mir riêt ez nĭwan min felbef lip mir riet ez (<i>df</i> : +nun) min felbes lip Vraw dat riet mirz der leip Myr rÿtez nyman denn myn felbes lyp fraüw das det mein felbes leip Mir riet es nit anders dan der lip Mir riet es nûwen der lib |
| 2349 | <i>alle</i> , V | Wer riêt ez (z: -ez) dem libe dvrch got |
| 2350 | <i>alle</i> V | Daz tet def (<i>E</i> : -des; z: mines) hercen gebot d tet niwan des herzin g[...]ot |
| 2351 | BADEJabcdfuz l prV | Nv aber (<i>D</i> : -aber; <i>J</i> : Und; <i>a</i> : Nach) dem hercen wer Wer ried es dem hĭrczen wer Aber dem hertzen wer |
| 2352 | BDJbcpruzV AEadf | Dem riêten (<i>Jr</i> : +s) div oĵgen her dem rietenz (<i>Eadf</i> : -z) abir die ovgen her |
| 2353 | BADEabcdflpruz JV | er riêt ez den oĵgen do Nu (<i>V</i> : -nu) wer riet iz (<i>V</i> : -iz) den augen do |
| 2354 | BADEJbcdflpruz a V | Eîn rat def mvgt ir wefn fro Ein rat des mag ich wol wefin fro ez riet des muget ir wesen fro |
| 2355 | BADEabcdflpruzV J | ĩwer fchône vñ anderf niht Awe fchawn vnd anders nicht |
| 2356 | BADEJbcdflpruzV a | Sit vnfer iêtwederz nv (<i>ADbcdffprV</i> : -nu; <i>J</i> : des) giht Synt nü vnĵ ylichez gyht |
| 2357 | <i>alle</i> , V | Ez fi def andern fro |
| 2358 | BADEJbdfpruzV ac | Sĭch div kvneginne do Alfo ſĭch dy kunigin do |
| 2359 | BADEJabcdlpruV f | Wer ift der vnf nv (<i>ADabcdrV</i> : des; <i>l</i> : -nu) wende Wer ift der vns fein erwēt |
| 2360 | BADEJabcdflpruV | Wirne geben der rede eîn ende (<i>f</i> : ent) |
| 2361 | BADEabcdru f l z | Dazn fĵget ſich niht vnder vnf drin Daz fügt ſich nicht vnd drin Das fügt ſich nicht vntĵ vns da Des enfüget nit vnder vns drin |
| 2362 | BADEabcdfruz l | Nv gen wir zĵ den livten hin Ge wie zu den lewtn hin fa |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 2363 | BADEabcdflpruzV J | (r: +wan) Ich han (l: +si) gefter befant Ich han gefter vnd hevt gefant |
| 2364 | BADEJabcdfpruV l z | (c: +alle) Die beften vber (a: +alliz) min lant Dy befftn all in dem landt Die beften vber als min land |
| 2365 | BADEbcdflruzV J a p | Vor den fvln wirz (df: -z) niht ftillen Vor den fvlen wir iz ftyllen Vor den fullen wyrz nyt hylin Vor den felben wir es nit stillen |
| 2366 | BADEabcdflpruzV J | Ich han in minf willen Ich han fev meines willen |
| 2367 | BADEJabdfpru c IV z | Eîn teil darvmbe kvnt getan Ein tail gefait vnd kunt getān Darumb ain tayl chund getan Ain tail kunt dar vmmb getan |
| 2368 | BADEJcdfiruV az b p | Die fvln wir an (f: pey; l: zu) der rede han Dy füllin wyr an dem rate han Dy follen wir an der rede lan Die föllent zü der rede ftan |
| 2369 | BAEJabcdfluzK DpV r | Deifwar ez fvget fich defte baz Ez fvget fich defte baz So füget es fich defter bazf |
| 2370 | BADEJcdlpuzKV a b f r | Nv taten fi ovch daz Nu duchtin fy auch daz Zu hant deten fy auch daz Da uon fo lat ez ane haz Mit willen tetten fie das |

Ehe und Fest mit Artus (V. 2371 – 2762)

| | | |
|------|-------------------------------|--|
| 2371 | alle, K, V | Do fi fich zehanden viēngen |
| 2372 | alle, K, V | vñ in den palaf giēngen |
| 2373 | BAEabcdlpruzKV D J f | vñ fi den (alprz: -den) hern Jweîn fahen Vnd hern Jwan fahen Die meinen herrē ywein fachen Vñ do fi den v̄dñ gaft erfachñ |

| | | |
|------|--|--|
| 2374 | BADJabcdlpruzKV E f | Benamen fī (<i>r</i> : +do) def iahen von schvlden fī des iahen Pey namē fī dez alle iachn̄ |
| 2375 | <i>alle</i> , K, V | Si gefæhen niê fo (<i>Japr</i> : -so) schōnen man |
| 2376 | BADEJabcdlpruzKV f | Da ne lvgen (<i>J</i> : +auch) fī niht (<i>D</i> : +in) an Czwar da lugn̄ fī nicht an |
| 2377 | BADEabcdfluzKV | Ov̄ch (<i>EIV</i> : Ez) enwart niê (<i>D</i> : -nie) riter anderfwa |
| 2378 | BAEbluKV Dacdf | Baz enpfangen danner da (<i>K</i> : du) nie (<i>acdf</i> : -nie) gvtlich enphangen danne (<i>f</i> : wenn er) da |
| 2379 | BAEabcdfpruzKV DJI | Si befahen in (<i>ap</i> : -in) alf ein wunder vnd (<i>Jl</i> : Si) schovten in als ein wunder |
| 2380 | BAEJabcdflpruzKV D | Vn̄ sp̄chen alle befvnder Vnde giengen alle befvnder |
| 2381 | BAEJabcdflpruzKV D | Wer brahte difen riter her Si sprachen wer brahte dizen rit̄ h̄ |
| 2382 | <i>alle</i> , K, V | Ob got wil ez ist der |
| 2383 | BADEabdfpruzKV J c l | Den min frōwe nemen fol Den vnfer vrowe da nemen fol Den myn frauw m̄ynen foll Der vnfer frawn nemen fol |
| 2384 | BADEabcfpruV JdlzK | In behagte niê riter alf wol In geviel nie (<i>K</i> : +kein) ritter alfo wol |
| 2385 | BADJablruzV Ecf dp | Alfv̄f fv̄rten fī (<i>b</i> : +under) in Alfv̄s vvrten fī in hin alfo fuerten fy jn hin |
| 2386 | BADlu Ec z Ja b d f prV | Enmitten dvrch die liv̄te hin al dvrch die livte vnder (<i>c</i> : enmitten) in Al durch die lūt vnder in Dvrch die levte mit ir hin Alle dūrch daz gefinde hin all durch die leūte enmitten hin Almittn durch die leut hin in Almitten durch die lute hin |
| 2387 | BADEJabdpruzV c f | Vn̄ (<i>DprV</i> : Si) gefazen beide (<i>b</i> : -beide) an einer stat Vnd ging beide an eine stat Und stundn̄ ped an ein stat |
| 2388 | <i>alle</i> , V | (<i>J</i> : +da) Div frōwe ir (<i>f</i> : den) trvhfæzzen bat |
| 2389 | <i>alle</i> , V | Daz er ir (<i>l</i> : +die) rede tæte |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 2390 | BADEJbcdflpruzV a | Vñ fi def alle bæte Vnd fy daz alfo bete |
| 2391 | BADEJabcdflpruV z | Daz fi ez liezzen ane zorn Das fie alle lieffe öne zorn |
| 2392 | BADEJbcdflpruzV a l | Si het ir (<i>b</i> : -ir) difen (<i>z</i> : den) man erchorn Sy hett uch den man er korn Sy het ir dyfen ritter erchorn |
| 2393 | BADEacdpruzV Jf | Si fþchen ez wære ane ir haz Si fþrachen iz wær an ir (<i>f</i> : -ir) aller haz |
| 2394 | BDJdpuV A Eacf l rz | Vñ (<i>pV</i> : -vñ) in geuele niê (<i>J</i> : -nie) deheîn dinch (<i>p</i> : +so) baz vñ in ne uiele ne hein baz vñ (<i>f</i> : -vñ) in geviel dehein man (<i>c</i> : nye nymät) baz In geuil kein ding nie pas In geuil nie ritter bafz |
| 2395 | BADEJbcdflpruV a | Eîn rof daz willeclichen gat Eyn ros daz vil billich gat |
| 2396 | BADEJabcdflpruV | Swer daz (<i>a</i> : ez) mit (<i>abcl</i> : +den) fþorn oÿch (<i>DEJbcfl</i> : -ouch) beftat |
| 2397 | BADEacdpruV J b f | So (<i>prV</i> : -So) get ez defte baz eîn teîl Iz get defter gerner ain tail So geet es defte belder ein teyle Daz get noch fnell einē tail |
| 2398 | BDEJabcdpruVX2 f l | Si (<i>cr</i> : So) mohten ir willen vñ ir heîl Alfo mochtñ fi ir hail Man mocht irem willen vñ hail |
| 2399 | BADEJbcdpruVX2 a f l | Ir (<i>AcV</i> : -ir; <i>DJbprX2</i> : Vil) lihte geraten An yr lichte geratin Der frawē leicht geratñ Gar leicht geratn |
| 2400 | BAEbcfuVX2 D J a dpr l | Ich wæne fi rehte taten ich wane fi ovch gerne taten Wand fi iz gerne taten Ich wene fy alle rate tatin auch wann Sy recht taten Ich wan auch das fy recht tatn |
| 2401 | BADEJabdflruzVX2 cf | Wan dvht ez fi (<i>X2</i> : firz) alle miffetan Wan deuchte es fie (<i>f</i> : +all) vbel gethan |

| | | |
|--------|------------------------------|--|
| 2401,1 | b | Vnd fy auch hetten vernomen |
| 2401,2 | b | Das der konig folt komen |
| 2402 | BADEJabcdlrúzVX ₂ | Si (<i>DfzV</i> : So) wolde (<i>JzV</i> : +si) in doch genomen han |
| | f | Si maint in doch genomē han |
| | p | Sie wolt es dach getan han |
| 2403 | BADEJabcdlrúzVX | Do (<i>A</i> : -do) der trvhfæzze getet |
| | z f | Do nu der trukfæzze ret |
| 2404 | BADEabcdpuzKVX | Siner (X ₂ : der) frōwen rede nach ir bet |
| | z | |
| | J | Seiñ vrawn willē vn̄ ir pet |
| | f | Der frawē wart nach ir pet |
| | l | Seiner frawen red |
| r | Siner frowen red vnd ir bett | |
| 2405 | BADEacdlrúzKX ₂ | vñ do (E _C X ₂ : -do) fi (<i>a</i> : +yn) oŵch horten fagen |
| | J | Vnd fi dir zv horen fagen |
| | f | Vfi do hörten fagñ |
| 2406 | BADJacdflru | Ez chome in viercehn tagen |
| | E | ez chome dar inzwelf tagen |
| | z | Das in fierzehen tagen |
| | K | Dz keme in vierzich tagin |
| 2407 | BADEJacdflruK | Der (<i>c</i> : -der) kvnech Artvf dar (<i>EacflrK</i> : -dar) mit (<i>a</i> : +syme) her |
| | b | Zu dem bronnen mit here |
| | z | Das kung artus káme mit hór |
| 2408 | BADEJacdflruzK | (<i>AJ</i> : +und) Fvnde er (<i>K</i> : +da) den brvnnen (<i>l</i> : +dan) ane wer |
| | b | Ffunde er yne denn ane were |
| 2408,1 | K | Deswar es fv̄get sich noch bz |
| 2409 | BADEJabcdflruzK | So wærer benamen verlorn |
| 2410 | BADEcdfluzK | Wan er het der verte gefworn |
| | Jr | Wan (<i>r</i> : Des) erf (<i>r</i> : -s) der werlte het gefworn |
| | a | Wenn er hatt ez harte thüre gefworn |
| | b | Wann er hette es gefworn |
| 2411 | BADacdflruK | Vñ alf in (<i>l</i> : +das) rehte wart gefeit |
| | Ebv | Vnd in do (<i>V</i> : -do) rehte wart gefeit |
| | J | Vnd in dar zv wart gefait |
| | p | Als es in recht wart gefeit |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2412 | BADadlpru E JbV cf zK | Def riterf gebvrt vñ fin (<i>Alpr</i> : -sin) fr̄vmcheit des ritters vrvmcheit Des ritts gebvrt vnd fein māhait Sein geburt vnd fein fr̄umekeit Des ritters art vnd fin manhait |
| 2413 | BADEcdflpruV Jb a K | Z̄v der fchone die fi (<i>A</i> : -fi) fahen Zv der fchone vnd fi da (<i>b</i> : -da) fachen Dy fchone dy fy fahin Z̄v der schone d̄v s̄v iahin |
| 2414 | BADacduK EblprV J f z | Von rehte fi def (<i>D</i> : -des) iahen (<i>u</i> : sprachen) benamen fi des iahen Benamen fi des alle iachen Von Rechte fi dez all iachn̄ Von recht fie des jahen brait |
| 2415 | BADEbcdfuzK J a lprV | Ez wære (<i>c</i> : +ir; <i>d</i> : +da) fr̄vm vñ (<i>c</i> : +ir) êre Iz daucht fi fr̄vm vnd ere Er wer fr̄üm vnd erbē Sy hietn fein (<i>pr</i> : es) frum vnd ere |
| 2416 | BADEJabcdlpruzV f | (<i>c</i> : +nu) Waz fol div rede (<i>r</i> : +nun) mēre Waz taug deu red nu mere |
| 2417 | BADabcdflpruV E J z | Wan (<i>pr</i> : -wan) ez waf (<i>l</i> : +ain) michel f̄v̄ge Wan ez dvhte fi alle gev̄ge Iz daucht fie alle groz gefv̄ge Wan es dunckt fie all gen̄ge |
| 2418 | BADEJabcdflpruVX z z | Da waren pfaffen gn̄ge Wan da waren pfaffen mit f̄uge |
| 2419 | BADEJabcdpuzVXz f lr | Die (<i>D</i> : Si) taten (<i>c</i> : +sie) in die ê (<i>dXz</i> : -ê) zehant Die tetn im dew ee bechāt Die statten in dy Ee zuhandt |
| 2420 | BDEabcdfpruV A J l z Xz* | Vñ (<i>DacVXz</i> : Si) gaben im (<i>br</i> : +dy) fr̄owen vñ (<i>f</i> : +auch) lant Sie gabin im beide urowen vñ lant Vnd gaben im di vrawn vñ ir lant Vnd gaben im lewt vnd landt Sie gaben im die frowen vnd das land fi gabin ime [...] |

| | | |
|------|---|---|
| 2421 | BADEabcdflpuzVX ₂ J r | Froû Lavdine hiêz fin wîp Rev lavdine hiez fein weip Frow ladine hies das wib |
| 2422 | BADEJabcdflpruVX z z | Si chvnde im lebn vñ (<i>f</i> : +auch) lîp Sû kund im lieben den lib |
| 2423 | BDbcuz AEJIV ad f p r X ₂ * | vîl wol gelieben mit ir tvgent wol gelieben mit irre tuget Vil wol glichin mit yr tûgint Vil wol geliebñ mit höch tugñt Wol geliebin mit jr jagent Wol gelieben mit ir Iugent [...] [...]ñ [...] tugent |
| 2424 | BADEJabcduV f l rp z X ₂ * | Da waf (<i>Aad</i> : +diu) gebvrt vñ (<i>Aad</i> : +diu) ivgent Da waz gepürd fchön vñ iugnt Da was gepurd vnd tugend Da was geburt vnd tugent Das was richait vnd iugend [...] vñ iugent |
| 2425 | BADEabcdlpruV J f X ₂ * | Schône vñ richêit Gvter fin vnd weifhait Czucht gepärd vñ Reichait [...] [...]it |
| 2426 | BADEJabcdlpruVX ₂ f | An fwen (<i>A</i> : +so; <i>DJ</i> : +die) got (<i>c</i> : +die) hat geleit Weifhait guet waz da berait |
| 2427 | BADEabcdlpruzVX z J | Triwe vñ andern gÿten fin Vreud vnd zvcht vnd fchoñ fin |
| 2428 | BAEabcdlpru D J a z V* X ₂ * | Volle tvgent alf an in volle ivgent als an in Volle tvgende waz an in Gancz tûgint als an yn Volle iugend was als an in vol[...] [...]it [...] [...]f an in |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 2429 | BEbuz A D J alX2 cdr p V* | Vñ den ênf wibef wert vñ ift dan eines g ^v öten wibes wert Vnde den ein man eines wibes wert Vnd in dann aines weibes wert Der ift eynes gütin wibis wêrt Vnd den eins guten weibes wert Vnd dan eyns güten wibes gert ein[...] gvten wib[...] [...] |
| 2430 | BDEJbcdruzX2 A a l p V | Div n ⁱ wan fünf willen gert der hat alliz dazer gert Dy nicht von fynem willin gërt Die da feines willen gert Die nuwen finen willen wert div [...] wan fin eines gert |
| 2431 | BEJablpruX2 Ad D c z V | Svln div mit liebe lange lebñ vñ fulen die mit liebe lange leben Lat di got lange leben Vnd follen die mit liebe lang weren und lebën Vnd fülle die lang mit lieb leben fuln d mit fröden lange leben |
| 2432 | BEJabdluX2 Acpr D z V | Den hat er fre ^v den vil gegeben den hat got uroweden uil gegebenem den hot er falde vil gegeben Den hett got frö ^d genü ^g geben ð hat er liebe gegeben |
| 2433 | BADEJbcdluz a pr X2 V* | Daz waf allez wänlich da Daz waz alliz rëchte lÿbe do Daz waz alle fament d daz waz allis vollen da daz [...] |
| 2434 | BADJabcdpruX2 Ez l | Hiê h ^v p sich div brvtlo ^v ft fa hie h ^v p sich div vrvntfchaft fa Nu hueb sich dy hochczeyt fa |
| 2435 | BADEJacdlpruKX2 f z | Def toten ift vergezzen Nu waz dez töt ⁿ v ^g ezz ⁿ Difz andern toten ift vergeffen |
| 2436 | BADEJacdlpruzKX z | Der lebende hat befezzen |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 2437 | BADEJacdfpruzKX 2 | Beïdiv fin (<i>r</i> : -sin) êre vñ (<i>f</i> : +auch) fin (<i>apr</i> : daz) lant |
| 2438 | BADEJacdluzK fpr | Daz waf vil wol zim bewant Daz waz wol zu im gewāt |
| 2439 | BADEJbcdflpruzK a | Ezn wart (<i>EzK</i> : +da) vor def (<i>ElzK</i> : -des) noch fit Ez wart wed vor nach fyt |
| 2440 | BADEJbcdlpuzK af r | So (<i>Abp</i> : -so; <i>l</i> : Nie) volleclich hochzit So (<i>f</i> : Nie) fülche hochgezyt Loblicher hochzit |
| 2441 | BADEJabdlpruzK c f | In dem lande niê mêre In dem lande mere Jn dem selbñ lande mere |
| 2442 | BADEJabcdlpruzK f | Da waf wunne vñ êre Da waz frewd vñ ere |
| 2443 | BaduzK A Dblpr EJc f | Freÿde vñ michel riterfchaft vrowede vñ uolle riterfcaft Frovde vnd ritterfchaft Vrovde vñ michel wirtfchaft Werd frawē vñ michl Ritřfchaft |
| 2444 | BAEJabcdfpruzK D l | Vñ allef def (<i>AJbfpK</i> : +diu; <i>a</i> : +ein; <i>z</i> : +da) vberkraft vnd alles des di chraft Vnd aller ding vberchraft |
| 2445 | BADEJbcdpruzK a f l | Def man zem libe gerte Vnd alliz daz man gert Dez man zu luft dem leibe gert Vnd wes man zu dem leibe gert |
| 2446 | BADacdfpruzK E Jb | Ir (<i>A</i> : disse; <i>f</i> : Dew) riterfchaft div (<i>c</i> : -diu; <i>l</i> : da) werte ir wirtfchaft div werte Dev hoch zeit (<i>b</i> : +do) wert |
| 2447 | alle, K | Vnz daz (<i>ADJacfpr</i> : -daz; <i>z</i> : zu) in daz lant fvr |
| 2448 | alle, K | Der (<i>Jflprz</i> : -der) kvnech Artvf alf er (<i>d</i> : +da) fvr |
| 2449 | BADEJabcdlruzK f | Zv dem brvnnen mit her Cze dem prunne mit groffñ her |
| 2450 | BEJu ADacdfz b r | Do bedorft er wol gvter wer dō bedorfter gvter were Do bedorfften fy wol guter were So bedarff er aller erft gvter wer |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 2451 | BEJbcdfprz A Da l u X2* | Im entohte zeherrn niht ein zage Im ne duhte ze herren niht ein zage Jm tohte zv weren niht ein zage Der herrn vnd kainen zag Im tagte zu herrn̄n nit ein zage [...] [...]age |
| 2452 | BADcdfz E J a b l pr u X2* | Ezn chom dar (<i>A</i> : -dar) niê in (<i>f</i> : auf) einem tage wan ezn chom dar me in einem tage Iz chom nie manigen tag Im quam da ny an eyne tage Wann der kome zu einê tage Wan dar cham in ainem tag Wan dar in (<i>r</i> : -in) kam nye in eyne dage Es kam darine in ainem tage [...] [...]age |
| 2453 | BADEJadlpu b cfrz X2* | So manech gvt riter alf do Nje fo manig gut ritter als do So manich ritter als do [...] [...]ch gut ritter alfe [...] |
| 2454 | BADEJabdfpruzX2 l | Nv waf der (<i>AJ</i> : min; <i>DEpz</i> : -der) herre key fro Do was her Kay vil fro |
| 2455 | BADJacdfluzX2 Epr b | Daz er (<i>f</i> : +da) ze (<i>D</i> : -ze) fpotten vant Daz er iht zefpotte vant Daz er zuprechende fande |
| 2456 | <i>alle</i> | Er sp̄ch herre Calogreant |
| 2457 | BADEabdfpruz J l X2 | Wa ift iwer neve herre Jwein Wa ift ewer mag her ywein Wo ift ewr frewnd h̄ Ybein Nu wo ift h̄[...] |
| 2458 | BAEabduz D J cflr pX2 | Ez schinet noch alf ez do schein ez schinet noch als ez ie schein Iz schein wol als iz dv schain Es schein wol noch als es ee (<i>r</i> : +da) schein Er schinet noch also es schein |

| | | |
|------|--|---|
| 2459 | BADEJabdfu l p r | Vñ ich (<i>b</i> : -ich) wænez (<i>D</i> : +noch; <i>J</i> : +auch; <i>a</i> : +doch; <i>f</i> : wän daz ez) iêmer (<i>d</i> : nÿmmer) fchîne Vnd als ich wane ym̃ fcheine Vnd ift vmmer fchin Vnd es ymer fchine |
| 2460 | BADEJabcdlpu f r | Sin rede (<i>b</i> : +die) waf nach wîne Sein red waz nür vō weine Sin rede was wine |
| 2461 | BADEbdfpux2 J ar c z | Do er ivch hiê (pX2: -hie) mit worten rach Do er auch hie mit wortē iach Daz (<i>r</i> : Do) er auch (<i>r</i> : +hie) mit wortin rach Der euch hie mit worten rach Do er uch hie mit forchten rach |
| 2462 | BDEJcdfuzX2 Aa b lpr | Öwi wiê er (<i>D</i> : +hie; <i>E</i> : +da) fl̃c vñ ftach wi her fl̃h (<i>a</i> : +und) wi her ftah Hey wÿ er flüge vnd ftach Wie er do flueg vnd ftach |
| 2463 | BADEabcdflpruzX2 J | Wære im ein trinchen noch (<i>A</i> : +vor; <i>bf</i> : +dar) get̃gen Vnd wer im ein trinchē m̃ get̃gen |
| 2464 | BADEJbcdlrz f ap X2 | Er het zwelf rifen erflagen Er hiet alai czwelf rifñ erflagñ Er hette zwelff ritter erlagē h̃ hette wol zwelf |
| 2465 | BADEJbcdlpruz a fX2 | Siner manheît der (<i>r</i> : -der) ift vil Syñ manheit ift czü vil Seiñ manhait ift fo vil |
| 2466 | BADEJacdfluzX2 bpr | Deifwar ob er ivch rechen wil Ob er uch nu rechen wil |
| 2467 | Bacdpu Af DJ EzK b l r X2 | So f̃vmet er fich So fumeter ze lange fih So wanich wol er f̃vmet fich So f̃vmt er fere fich Des war fo f̃umet er fich Wie fer er dan fanmet fich So f̃umet er ich wene fich fumet her harte fere fich |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 2468 | BADEJabdfpruzKX 2 c | Der ivch da (<i>af</i> : -da) richet daz bin ich Das er eùch da richet das bin ich |
| 2469 | BACdflruX2 D EbzK J a p | Ich mǔz et (<i>AdfluX2</i> : -et) aber (<i>c</i> : +ein) die not beftan Jch mvz hie di not beftan Ich mvz et (<i>bz</i> : -et) eine die not beftan Ich mvz die not aber beftan Ich müz dy not beftan Jch miſſe recht aber die not beftan |
| 2470 | BAJbluzKX2 DEcd apr f | Alf ich vil dicke han getan als ich vil ofte han getan Als ich dicke han getan Als ich vör oft han getan |
| 2471 | <i>alle</i> , K, X2 | Da ich fvr mine frivnt ftvnt |
| 2472 | <i>alle</i> , K, X2 | Ichn weîz warvmbe fi ez (<i>l</i> : dazs) tvnt |
| 2473 | BADEbcdflpruzK Ja X2* | Ode (<i>bl</i> : Und) waz fi an in felben rechent Oder waz fi an in rechent [...] [...]echint |
| 2474 | BADEJbcdflpruzK | Die fo vil gefprechent |
| 2475 | BADEJbcdflpruzK a | Von ir felber getat an yr felbiz getat |
| 2476 | BAEBduzK D Jc a fl pr | So (<i>b</i> : Wenn) inf niêmen niê (<i>EK</i> : -nie; <i>bd</i> : mere) geftat fo fi niemen beftat So (<i>c</i> : Und) in fein niemen pei ftat So yn nyman by ftat Dez in doch nyemā mer (<i>l</i> : -mer) geftat Des ich (<i>p</i> : -ich) in doch niemāt beftat |
| 2477 | BADEabcdflruzK J | Ez ift zevechten (<i>b</i> : +da) gvt Iz ift zevechten alfo gvt |
| 2478 | BADEJacruz bfl d | Da niêmen den widerflac tvt Da man den widerflag nit düt da man darwider nit tüt |
| 2479 | BDEJbcdflpruz A | Nv ift er (<i>bu</i> : es; <i>d</i> : -er) vnf entwichen Nu mözer unſ entwichen |
| 2480 | BADEJbdlpruz c f | Im (<i>d</i> : in dem) felben lafterlichen Ime felben gar lefterlichen Daz ftet im läſſlichñ |
| 2481 | BADEJbcdflpruz | Er forhte (<i>b</i> : +und) wærer her (<i>Dl</i> : -her) chomen |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 2482 | BADEJbcdflpruz | Wander (<i>b</i> : -er) sichz (<i>rz</i> : -ez) het an genomen |
| 2483 | BADEJdfluz b c pr | Er m̄ve die not vor beftan Er wolt dy not ēynig beftan Er muſte die not han vorbeftanden Er müft die not vor (<i>r</i> : f̄ur) mich beftan |
| 2484 | BAEJduz Dbcpr f l | Ich het inf doch vil wol erlan ich hetes in doch wol erlan Jch hiet in fein āw wol erlan Alfo ift er fein erlan |
| 2485 | BADEJbdfly c pr u | Ez fwachet (<i>b</i> : fwachzet) manech b̄ofe man Es fwachet manchen bofen mān Es haſſet manig böfe man Es wachett manich böfer man |
| 2486 | BAEduz DJ bcflpr | den biderben fwa er īemer chan den biderwen fwo er chan Den frumen wo er ymer kan |
| 2487 | BADEbdflru J c p z X2 | (<i>b</i> : +So) ern beget dehēine fr̄vmcheit V̄n ſpricht er bege dhain fr̄vmcheit Erwirbet er kein fr̄umekeit Da an er beget keyne fr̄umekeit Eren begaut kain biderbkeit ab[...] |
| 2488 | BAJcdfluz Db Epr X2* | V̄n (cX2: Das) ift im gar ēin herceleit vnde (<i>b</i> : -vnde) ift im (<i>b</i> : +aber) von herzen leit v̄n (prX2: Daz) ift im doch (prX2: -doch) ein herzenleit daz [...] |
| 2489 | BADEJbdfluzX2 c f p r | Swem dehēin êre gefchiht Wan iemant kein frumkeit gefchicht Swenn yemāt hail gefchicht An den kein ere beſchicht Oder dem kain ere beſchicht |
| 2490 | BADEJbcdflpruzX2 | Nv (DJlX2: -Nu) feht defn t̄v̄n ich niht |
| 2491 | BDJbcdflpru AEz X2* | Wan ich ēinem īegelichen man wandih iegelichen man wē [...] man |
| 2492 | BADEJbcdflpruz l X2* | Siner êren wol gan Seiner ern vil wol gan fin[...] [...] |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2493 | BADEbdIpruz Jcf W | (b: +Und) Ich p̄rife in fwa er rehte tv̄t Ich preis in fwa er wol tv̄t ich fwigen fwa errehte dūt |
| 2494 | BADEJbcdflpruzW | Vñ verfwige fīn lafter daz ift gv̄t |
| 2495 | BADEJbcdflpruW z | Ez ift reht daz mir gelinge Es ift recht das mir wol gelinge |
| 2496 | BEu Abdl DW Jr cf p z | Wan ezn ſpricht ze dem dinge wañ iz neſprechet uon me dinge wan iz ſpricht nieman von demdinge Iz ſpricht zv dem dinge Es entſpringet von dem dinge Nu ſprechēt zū dem gedinge Wañ ich ſprich von dem dinge |
| 2497 | BAEJbcdflpruzW D | Niēmen minre danne (bc: +auch) ich Minner den ich |
| 2498 | BDEcfuz A Jp d l r W | Iêdoch ſo fvrdert er ſich Iedoh uorderet her ſih Auch fuedert er ſich yedoch ſo wündert Er ſich Yedoch entert er ſich Iedoch vnwirdet er ſich iedoch ſo wundert mich |
| 2499 | BADEJcdfuzWX2 lr p | Swa ſich der bōſe felbe lobt Wo ſich der poſe lobt Do ſich der boſe lobet |
| 2500 | Bdfuz ADEcl J pr W X2 | Wande niēmen gerne fvr in tobt wañ ieman uor in gerne tobt Wan niemen ġn fur den andn tobet Wan vngerne ymant vor in dobet wand vnġne iemā alfo dobet wi ni[...] [...] |
| 2501 | BDcpruz AEJdfW X2 | Der fine hoffcheit p̄rife Der fine boſheit p̄rife đ im fi[...] |
| 2502 | BADEcdflpruzKW JX2 | Der (ADEſſprzKW: -der) herre Jweīn (D: +der) ift niht wife Her ywein ift vnweiſe |

| | | |
|--------|--|---|
| 2503 | BDEadlpruzK A Jf c W X2 | Er mohte fwîgen alf ich her mohte wol fwigen alfih Er mocht (f: +doch) gefwigen han als ich Er mochte fwigen fnelligklich er moth e fwigē ũbele als ich h̄ nicht gefwigē hat alf ich |
| 2504 | BADEJabcdfpruzW X2 l K | Div rede dvhte fī gemlich Dy red deucht fy genadigklich Dv̄ rede tv̄ht sv̄ gemv̄gelich |
| 2505 | BADEbcdffpruzKW J a X2 | Daz er sich dvhte alf gv̄t Daz er sich selben machte fo gv̄t Daz er sich selb̄ dūchte gv̄t daz her sich machit alfo gut |
| 2506 | Bu AEJcdfzKX2 Dbpr a W | Wan alfo falchlichen mv̄t wan̄ alfo fcalklichen mūt wand schalchhaft mvt Wann fulch̄ vngetrūw̄ mūt vnd alfo fhellichen mūt |
| 2507 | BADEJabdpruzKX2 c f W | Gewan (a: +noch) niê riter deheîn Gewan nye erb̄ ritter kein Gewan mer Rit̄ chain nie ritter gewan |
| 2507,1 | W | er was ein vnvifer man |
| 2507,2 | W | wand iz uil dicke an im er fhein |
| 2508 | BADEJauzKWX2 bcfpr d l | Do f̄p̄ch min her Gaweîn Da f̄prach der her Gawein Da f̄prach mein herr Ywain Do f̄prach Gabein |
| 2509 | BADabduzKW Ecflp J r X2* | Wiê nv min her Key Wie nv herre key Nv mein her kay Wie ũch herre key [...] min her key |
| 2510 | BADEJacdfpruzK W b | Nv (Ad: Und) f̄prechet ir doch ir fit fri Jr jehent doch ir fint fr̄y |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 2511 | BADJcdflpruzK E ab W | Falfcher rede wiê schînet daz (<i>A</i> : deiz) Valfcher rede wi ftet daz Falfch ^h redde wo schynet daz an welch ^h rede fhinet daz |
| 2512 | BADEJabdfpuzW c r K | Ir erzeiget doch (<i>Dlpz</i> : -doch) iezv ^o grozzen haz Das ir erzaiget doch hie zu grofzen has Ir zeigt es yefa es fy groffer hafz Ir erzeiget doch z ^v hant grosin hz |
| 2513 | BADEabdflpruKW Jc f z | (<i>D</i> : +An) Difem (<i>l</i> : Dem) gv ^o ten knechte Dem vil gvten chnechte Ybein dem gv ^t m chnechte Difem groffen knechtte |
| 2514 | BADEJabcdlpruzK W f | Nv (<i>c</i> : -nu) tv ^t ir im vnrechte Jr tüt im gar vnrechte |
| 2515 | BADEadflpruzKW Jb c | Ern gedahte iwer niê wan (<i>ad</i> : nicht dann) wol (<i>b</i> : +Wann) Er gewch ew ^h nie wan (<i>b</i> : +dann) wol Er gedenket ewr newr zugute wol |
| 2516 | <i>alle</i> , K, W | Alf ein riter def andern fol |
| 2517 | BADEJabcdflruW z | Vn (<i>EJlr</i> : -v ⁿ ; <i>cf</i> : Wan) daz er her (<i>AEJblr</i> : nu; <i>a</i> : -her) niht chomen ift Vnd das er v ^h ch nun nit komen jft |
| 2518 | BADEJabdfruz cW | Daz hat im (<i>a</i> : -im) lihte an dirre (<i>dl</i> : der) frift Das hot im leicht ein and ^h frift |
| 2519 | BAEJbcdflruzW D a | Ein felch vnmv ^z ze benomen Ander vnmvze benomen Eyn fulche not benümē |
| 2520 | BADEJabcdflruW z | Daz er niht (<i>Dr</i> : +her; <i>W</i> : +in) mohte (<i>b</i> : +here) chomen Das er mocht her komen |
| 2521 | BADEJabdluzW c f r X ₂ * | Dvrch got ir fvlt die rede lan Durch got ir folft die taidung lon Durch got ir schult fólch Rede lan Des ift wär ir fvlt die rede lön [...] di rede lan |
| 2522 | BAJacdfruzWX ₂ Dl Eb | Her Key ^y fp ^h ch daz fi getan kay sprach daz fei getan er sprach herre daz fi gitan |

| | | |
|------|---|---|
| 2523 | BEf Aabcz JrW d l u X2* | Ich wande ich redte wol daran Ih wandih redete rechte dar an Ich want ich tæt rechte dar an ich maÿnet ich reytet recht daran Doch wand ich recht reden daran Ich vermaint ich redt wol dar ann [...] rechte dar an |
| 2524 | BADEJabcdfluzW r X2* | Alf gerne mac eîn man Als lichte mag ain mân [...] ein man |
| 2525 | BADEJabcdflruz W X2* | Vbel tÿn alf wol vbele reden alfo wol [...] [...]ol |
| 2526 | BDcdfuz AEJblrW a X2* | Sit daz ez niêmen reden fol Sint iz nieman reden ne fal Synt daz man ez nicht reddin fol [...] [...]nt reden fol |
| 2527 | BEadrW ADJl bz c p u | Ichn gewehen ef niêmer mère Ih nege wege fin niem̃ mere Jch gedencks nÿmer mere Ich gewehens zwar nÿmermer Er sprach ich gewehin es nümer me Ich thÿn es nÿmermere |
| 2528 | BADEJabcdluzW p r | Nv daz fin iwer êre Her gawin sprach daz fint uwer ere Gawin sprach das ift úwer ere |
| 2529 | <i>alle, W</i> | Der kvnech Artvf nam in die hant |
| 2530 | BADEJacdfpruzW b | daz beche daz er da (<i>EJdrz</i> : -da) hangende vant Ein beckin das er hangen fant |
| 2531 | BDEbdpzW A J acru f l | vñ (<i>p</i> : Er) schṽf ez vollez brvnnen vñ nam iz uol def brunnen Vnd fwebt iz vollez prvnnen Vnd (<i>r</i> : Er) fchapfte ez vol des brünen Vñ fchephte aus dem prunnē Vnd fchepft es volles prunen |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 2532 | BADEacdlruzW J bp f | Vñ (<i>lr</i> : -Er) wolde rehte erchvnnen Er wolde felbe er chvnnen Vnd (<i>p</i> : Er) wolt recht erkomen Vñ wolt alfo erchünnē |
| 2533 | <i>alle</i> , W | Ob daz felbe mære |
| 2534 | BADEabcdflpruzW J | War ode gelogen wære Gelogen oder fur wære |
| 2535 | BADEJabcdflruzW p | Dvrch (<i>J</i> : Auf) daz er waf chomen (<i>W</i> : +al)dar Dar vmb er wafz komen dar |
| 2536 | B ADEbcdfuW Jlr azK | Vñ begoz den fteîn dar vñ begoz den ftein gar Er begoz den ftain gar Vnd begoz den ftein vil gar |
| 2537 | BADEJbcdflruzW a K | Do wart daz weter alf groz Do quam eyn wëth ⁴ alfo groz Do wart dz weiter also gros |
| 2538 | BDEbcdluK Aar J f z W | Daz alle die da (<i>Dl</i> : +bi; <i>c</i> : -da) verdroz daz if alle die uirdroz Daz fev des alles verdroz Daz fein alle die verdrözz Das alle die da begosz daz iz die alle ver droz |
| 2539 | BAEJabcdflruzKW D | Die (<i>d</i> : +da) dar chomen waren Di dar waren chomen |
| 2539,1 | D | vnd ez heten vernomen |
| 2539,3 | a | Sy wüftin nicht wy gebarin |
| 2540 | BEJbcruz A dK l W f | Vñ daz fi genaren vñ daz fe genafen vnd daz sy gefarn Vnd das fy genadn fie begünden leidis faren Si hietñ vbl ⁴ geuarñ |
| 2541 | BADEJabcdfuzK l r W | Def (<i>f</i> : Sus) heten fi verzwîfelt nach Paten fy verczweifeltn gar nach Do hette sich verzwiuel ⁴ t nach vnde hattē alle v ⁴ zwiuel ⁴ t nach |

| | | |
|--------|--|--|
| 2542 | BADEabcdlrúzKW J f | Do wart dem (<i>ADazW</i> : -dem) herren Jweîn gach Nu waz mein her ywein gach Her ybein begunde gachñ |
| 2543 | BADEJbdfłrúzK a c W | Gewafent von der (<i>r</i> : siner) veste He wapent sich deff̃ baz Bewallet von der veste zu ridene gein de feste |
| 2543,I | D | fo er chvnd aller beste |
| 2544 | BAEdflúzKW J a b c r | Wander fa wol weste Wan er daz vil wol weste Wenn er fo wol wiste daz Wann er ye fo wol weste Wan er schon wol weste Wann er das wol weste |
| 2545 | Bu ADEJbdKW l a c f rz | Ern werte finen brvnnen her nebefcirmite finen brunnen Befchirmen feinen prunen Er fult befchymē synē brūnen Er befchirmet den feinen brūnen Befchermt er nicht den prunnē Er befchirmte den brunnen |
| 2546 | BADEJabcdflrúzK W | Er würde im an gewonnen mā hete in im an gewünne |
| 2547 | BAEbfuW DJ adlprzK c | Ovch habte der (<i>A</i> : -der) herre Key Ovch habt min her kay uch (<i>pr</i> : Nu) hylt (<i>d</i> : +der; <i>pr</i> : +auch) her kay Auch was der herr kay |
| 2548 | BADEJcdúzK aW b f lpr | Alfo gewafent da bi Alfo nahe da by Sich albo gewaffent dobeÿ Gewaffnt̃ da pey Wol gewappend dapey |
| 2549 | BADEJabcdfprzW l u K* | Der (<i>AW</i> : Her; <i>D</i> : Und) het der erften tioft gegert Der het der erftn diet pegert Der hett der erftñn koft begertt Der heh[...] [...] |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------|---|
| 2550 | BADEabcdfluzW | Der (<i>a</i> : Des) het in oûch (<i>DEacf</i> : -ouch) der kvnech gewert |
| | J | Der auch in der chvnich gewert |
| | pr | Ouch hette in der könig (<i>r</i> : +der) gewert |
| 2551 | BADJacdfruzW | Nv chom der (<i>ADJafzW</i> : -der) herre Jweîn balde |
| | Eb | Svs chom min herre ywein balde |
| | lp | Her ybein chom do (<i>p</i> : -do) pald |
| 2552 | BAabuW | Dort vz ienem walde |
| | D | vzer ienem walde |
| | Ez | dort vz einem walde |
| | J | Dort von feinem walde |
| | cf | Aufz (<i>f</i> : Zu) dem finftern walde |
| | dlpr | dört (<i>lpr</i> : +her) aus dem wald |
| 2553 | BADEabcdflpruzW | Zevelde galopiêret |
| | J | Ze velde gepvniert |
| 2554 | BAEabcdluzW | In engelf wif geziêret |
| | Dr | als ein engel gezirt |
| | J | Als ain engel geziemirt |
| | f | Mangen weis geczieret |
| | p | Als ein engel wÿfz geczieret |
| 2555 | ADEJadfrzW | In ne irrete rof noh der mût |
| | b | Jne enirt daz rofz noch der mût |
| | c | Ine irrete weder rofs noch mûet |
| | l | In lie weder ros noch der muet |
| | p | Jn ir rete noch der mût |
| 2556 | ADEJabcdlprzW | wañ die waren beide göt |
| | f | Wand dew paideu warn güt |
| 2557 | BADEbcdfpuzW | Sinem hercen liebe (<i>b</i> : +daran) gefchach |
| | J | Hey wi wol im gefchach |
| | a | Dem hczin lybe gefchach |
| | l | Sein leib vnd hercz erfach |
| | r | Sinem herren lieb gefchach |

| | | |
|------|---|---|
| 2558 | BEJbfu A D a c dprz l W | Do er ienen halden fach dō her in dort halden fah do her den alten kai fach Do er yn gegen ym haltin fach Da er yenen haben fach da Er einen halten gefach Do er den haltn fach do her ywen halden fach |
| 2559 | BADEJabcdflpruW z | Der allez gvt vercherte Der alles verkertte |
| 2560 | BADEJabcdruz f lW p | Do (<i>b</i> : Und) in got fo gerte Als in fein tumphait lerte Do in got fo gewert Do yn got geerte |
| 2561 | BADJbcdlpruzW E a f | Daz er (<i>W</i> : -er) im folde gelten Daz er im mvfe gelten Daz er ym felb folte geltin Nu wolt er im auch geltn |
| 2562 | BADEJabcdflpuzW r | Sin vngefvgēz fchelten Ain vngefūges fcheltēn |
| 2563 | <i>alle, W</i> | Vn finen tægelichen spot |
| 2564 | BEduM A D J apr bc f l z W | Def lobt er got Siet def lobeter got dez lobt er vnferen hergot Des lobet er vil vafte got Des lobet hēr ywyn got Des lobt er vil tewr got Dez pat er taugnleichn got Des frewt er sich vnd lobt got Das lopt er do gott de begūnder dicke biden got |
| 2565 | BADEJabcdpruzM W f l | Ovch fagich iv ein mære Yedoch fag ich euch daz Och fag ew ain mære |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------------|---|
| 2566 | BADJbduMW Elz acpr f | Swiê schalchaft key wære fwie schalchaft er wære Wy schalckhaft hër kay wê Wie schalkchafft kay waz |
| 2567 | BAEJbcdlpruzW DafM | (J: +So) Er waf doch vil vnerforht (f: +So) Er waz doch (a: +ye) vnerforht |
| 2568 | BADEabdflluM J c p z W | (d: +Und) Het in sin zvng niht verworht Vnd hiet in fein zvng niht entwar En hett ine fein zvng nicht vermerht Hette in sin zunge nit vervnzecht Vnd het sich sin zung vnuerhort en hetiz sin zunge nit vworth |
| 2568,1 | f | Er waz dez leibes wol ein man |
| 2569 | BADEJabcdlpruzM W | So (a: Noch) gewan der hof niê tiÿrern helt |
| 2570 | BADEJabcdlpruzK W f M | Daz mvgt ir kiefen ob ir welt Daz mügt ir prüfñ wol dar an Daz chefet ob ir welt |
| 2571 | alle, K, M, W | Bi finem ampt def er pflac |
| 2572 | BADEJbcdflpruzKM W a p | Sin het anderf niht (K: +wan) einen (D: dehein) tac Yn enhett ands keynê tag Es in hette anders keinê dag |
| 2573 | BADEabcdflpruzK W J M | Ger ^o chet der kvnech Artvf Gervchet h ^h chvnich artus Gerochet chunec artus |
| 2574 | BAEJabcdflpruzKM W D | Zetrvhfæzzzen in finem hvf ze trvhfazen in in finem hvs |
| 2575 | BAEJabcdflpruzKM W D | Nv (J: Doch; <i>ablpr</i> : -Nu) waren si vnder in beiden Nv waren si vnder beiden |
| 2576 | BADEabcdflpruzK M J W | Def willen vngefcheiden Des willen gar gefchaiden des willen in gefheiden |

| | | |
|------|--|--|
| 2577 | BAEabcdflpruzKM W D | Ir iêtweder gedahte fêre Jr itweder gahet fere |
| 2578 | BADEbcdflpruzKM W a | Vf (<i>A: An</i>) def andern êre Vff des and ⁿ vnere |
| 2579 | BADEbdpruzKMW J acl f | Ir (<i>W: -Ir</i>) gelinge wart aber (<i>D: -aber</i>) miſlich Ir hertze warn miſleich Yr glücke was a ^b miſlich Yer geling ⁿ ward a ^w vngeleich |
| 2580 | BADEJabcdlprzMW f u K | Div tioſt wart (<i>a: +aber</i>) g ^v t v ⁿ rich Dew tiost ward ellens reich Die koſt ward g ^u tt vnnd rich Dv ivngest wart g ^v t vnd rich |
| 2581 | BAEbcldluzMW Dapr J f K | V ⁿ der (<i>l: -der</i>) herre key Vnde (<i>apr: -vnde</i>) min her kai Und doch mit her kay So daz der her key Vnd her der her chey |
| 2582 | BADEJabcdflpuzK W r | Swiê boſe (<i>b: +daz</i>) ir (<i>d: er</i>) wænt daz er ſi Wene b ^a ſz ir wenet das er fy |
| 2583 | BADJabcdflpu E r z W K* | Er (<i>ſp: -er</i>) verftach ſin ſper vnz an die hant Er zebrach ſin ſper vnz an die hant Zerfticht ſper vntz an ſin hant Er zerftach den ſpieſz vntz an die hand er z ^u ftach daz ſper vnz an die hant [...] vnz an div [...] |
| 2584 | <i>alle, W</i> | Da mit wart o ^v ch (<i>al: -ouch</i>) er (<i>l: +auf den</i>) gefant |
| 2585 | <i>alle, W</i> | Vz dem fatel alf e ⁱ n ſac |
| 2586 | BADEJbcdflpruzW a | Daz ern weſte wa er gelac Daz er vff d ^e erdin lag |
| 2587 | BAEJabcdflpuzW Dr | Do ne wolder im mêre Done wolt er (<i>r: +nun</i>) niht mere |
| 2588 | BAEJabcdflpruzW D | T ^v n dehe ⁱ n vnêre tvn dvrch ſin ere |
| 2589 | BADEJabcdflpuzW r | Wan (<i>a: Nuert</i>) daz er ſchimpflichen ſp ^h ch Niffer wann das er ſchimplich ſach |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 2590 | BADEJbcdfluzW apr | Do er in vor im ligen fach Do er yn dort lygin fach |
| 2591 | BADEJacdfpruzW b | Warvmbe ligt ir da (<i>Jcf</i> : hie) dvrch got Wes ligent ir do durch got |
| 2592 | BADEJabcdfpruzW l | Nv (<i>fr</i> : -Nu) waren fi (<i>c</i> : +nu) doch (<i>abp</i> : -doch) iê (<i>J</i> : -ie) iwer spot Yfte es ewr spot |
| 2593 | BAEabcdfpruzW D J l | Den ane ir (<i>W</i> : -ir) schvlde miffelanc Den an ir ere miffelanch Den an in felben miffe lanch Oder ewr schulde miffelang |
| 2594 | BDbcdlpru A Ez J a f W | Violet ir fvnder iwern danc vellet ir fundir uwern danc welt ir fvnder iwern danch Vielt ir nv fvnder danch Falt yr fünd üw̄ndang Vielt ir an ew̄n dankch fielet f̄under vwern danc |
| 2595 | BADEJacdfpruzW | Michn triege danne (<i>Dl</i> : -danne) min wan |
| 2596 | BADEJacdfpruzW | Ir habt ez gerne getan |
| 2597 | BEclu ADdprzW J a bf | Ezn mohte iv anderf niht fin gefchehn Iz ne mohte v anders niht gefcen Iz mocht anders nicht gefchehen Ez en möchte and̄s nicht fy gefcheh̄n Es enwere anders üch nit gefcheen |
| 2598 | BADEJacdfpruzW b l | Ir woldet niwan gerne fehn Jr woltent gerne befehen Ir wolt nuer befehen |
| 2599 | BADEJbdru af c l p z W | Welch vallen wære Waz fallin wē Wie es vmbfallen were Wie vallen ware Wie daz fallen were Wie licht ain fallen wære wie ieglich fallen were |
| 2600 | BADEabcdflpruzW J | Ez ift iêdoch (<i>f</i> : aŵ doch) lafterbære Iz ift doch chlag wære |
| 2601 | alle, W | Er nam daz rof do erz gewan |

| | | |
|------|---|--|
| 2602 | BDEadlpruzW Acf J b | vñ (<i>pr</i> : Er) fvrtez (<i>r</i> : +hin) fvr den kvnech dan vñ (<i>f</i> : Er) uortiz uor den koninc fan Vnd zoch iz fur den chvnich dan vnd bracht es für den konig dan |
| 2603 | BADEJadfuW bcl pr z | er (<i>W</i> : Und) fřch diz rof han ich genomen Vnd (<i>cl</i> : Er) fřrach dis (<i>l</i> : das) rofz han ich gewünnē Er fřrach daz rofz han ich ũch genomē Er fřrach das rofz hān ich werm man genomen |
| 2604 | BEbcdfuzK ADl J a p r W | Herre heizzet ettewen chomen heizet etfwene (<i>Dl</i> : +her) kōm Haizet ewn hren chomen Heifzet etwo eynē hēr kümē Heifchet yman komen Ir haiffent ettewern kōmen hre heizet here kvmen |
| 2605 | BADEJbcdlpruzKM a f W | Von ĩwerm (<i>Dp</i> : +in) gefinde Vnder ũw̄m gefynde Aws ew̄m gefinde ettefwen von ūwme gefinde |
| 2606 | BAEJabdflu DczKW prM | Der fichf vnderwinde der fich fin vnderwinde Der fich vnder winde |
| 2607 | BADEacdfpruzKM W b | Ichn ger niht ĩwer habe Wann ich begere nit ũwer habe |
| 2608 | BADEacfpuzKM b d l z W | Ichn gewinnes iv (<i>acfp</i> : +denn) anderf abe Jch gewünne fÿ yn anders abe Ich gewÿnne sÿ annders abe Ich gewune ew ir anders awe Jch gewiñ fÿ deñ vch anders abe ich gewinne iz uch wol andēf abe |
| 2609 | Bbdlu ADEJprKM cf az W | Def gnadet er im vil verre Def gnadeter eme uerre Des genadet er ime vil fere Dÿz gnadet er ym fē def dankete er im wol fere |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 2610 | BADEJbcdflpruzK MW a | Er (<i>Db: Unde</i>) spēch wer fit ir herre Er spēch wēr fyt yr lyb ⁴ hre |
| 2611 | BADEJabcdlpruKM f z W | Ich bin ez (<i>u: -ez</i>) Jweîn nv dvrch got Jch pins ybein fagt recht dch got Jch bin heř ywin der gūt ich bin her ywen nũ durch god |
| 2612 | BAEJbcdlruKMW Dap f z | Herre ich bin ez fvnder spot herre ich binz ane spot Jch pin es fīch ane spot Jch bin es funder spot |
| 2613 | BADabcdruzKM EIW J f p | Nv fagter im mære Nv fagt er im daz mære Vnd faget im do daz mære Nu fragt er in mære Do fagete er yme zu mere |
| 2614 | <i>alle, K, M, W</i> | Wiê er worden wære |
| 2615 | <i>alle, K, M, W</i> | Herre da (<i>r: -da</i>) ze lande |
| 2616 | BADflpuK EJbcdMW a r z | Siner êren vñ key fchande finer eren vñ dehein fchande Syñ eren vnd keyñ fyñ fchande Siner eren vnd heřkey zefchande Sin zũ eren vnd her kay zũ fchand |
| 2617 | BADEJabcdflruMW p zK | (<i>d: +da</i>) Frevten (<i>A: vrowen</i>) fi sich alle do Der frauwete er sich da Des frowten fie sich alle do |
| 2618 | BADEabcdflpuzKM W J | Dochn waf da (<i>Db: -da</i>) niêmen alf fro Des enwaz niemen albo vro |
| 2619 | BAEJabdruzMW D cfp r | Alf min herre Gaweîn Als fīn gefelle her Gawein Als der herr gabein So nun heř gawin |
| 2620 | BAEabdpruMW DJcfl z | Wan ez waf iê vnder in zweîn wan ez waz vnder in zwein Wan es ye vnder in zwain |

| | | |
|--------|--|--|
| 2621 | BADEJabcdflpruW z M* | Eîn gefelleſchaft ane haz Mit gefellſchaft äne hafz [...] [...]fchaft ane haz |
| 2622 | BADEduz JbM alr cf p W | Vñ ſt̄vnt vil verre deſte baz Vnd ſtvnd (<i>b</i> : +auch) verre deſter paz Ez ſt̄ünt aüch vil deſſ̄ baz Des ſt̄ünt vil ferre deſterbaſz Ouch ſtunt vns deſte baſz vnde ſtund ouch da uore deſte baz |
| 2623 | <i>alle</i> , W | Ir iêtwederf wort |
| 2624 | BDEabcdflpruzW A J | Noch (<i>p</i> : Nu) lac der (<i>DalprzW</i> : -der) herre key dort Nu lan der herre her key dort Noh lag mein h̄re kay dort |
| 2625 | <i>alle</i> , W | Gar zeſpote in allen |
| 2626 | BADEJabcdflpruzW d | Wander waſ gevallen wann er was fere geuallen |
| 2627 | BAEJbduz DaprW cfl | Vf den lip vil fêre Vf den lip ſo fere Vff den leip fere |
| 2628 | BADEbcdflpuzW J a r | Vñ (<i>lp</i> : -vñ) wære eîn felch vnêre Vnd wær in ſelben herre Wer keyn fülche vn ere Wann ain föllich vnêre |
| 2629 | BAEduz D J acflp b r W | An eînem biderben man gefehn Ein ander biderbe man gefehen Ain ander frvmer mā gefehen Eyme bydman gefchehin An einem andern man gefcheen Ainem recken gefcheen eynem frvme mane ge[...]n |
| 2629,1 | W | der laſters nit enkunde iehen |
| 2630 | BADEJbcduz apr f l | Der im vil manigiv waſ gefchehn Do er ynne wart gefehin Alz man an im da het gefechñ Der an im manig ward gefehen |
| 2631 | BADEJabcdfpruz l | Der ſich (<i>p</i> : +dez) laſterf chvnde ſchamen Der begund ſich laſters ſchamen |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 2632 | BADEJcdflpruz a b | (r: +Wann) Der het (<i>d</i> : herre; <i>D</i> : +ouch) benamen Der hett aüch ye by namē Der herre benamen |
| 2633 | BADEJbcdflpruz a W | Die liûte geflohen iêmer me Dy lüte gefchüet vm̃ me der hete die lude geflohē ie |
| 2634 | BADEJabcdflruzW p | Ez tet im an (<i>W</i> : in) dem libe wê Es in det yme an dem libe we |
| 2635 | BADEJdluzW ap b c f r | Ez waf im anderf fam ein baft Ez en wê ym ands nicht eyn baft Es were anders nit ein baft Es was ime nit anders fam ein baft Suft waz ez im als ein paft Vnd was im anders ain baft |
| 2636 | BAEJabdlpruz D c f W | Wandez het der fchanden laft wan er der fchanden laft Es was mit der fchanden laft Wand es waz der fchandn̄ laft wonde iz hatte đ fhande ein laft |
| 2637 | BAEJabdlpruzW D cf | Sinen r̃vke vberladen Hette finen rvke vberladen Sein rucke wol vberladen |
| 2638 | BAEbcdfuzW Dapr J l | Ezn chvnde im niht gefchaden ezn mohte im anders niht gefcha Iz chvnd im anders niht gefchadē Es mocht im nicht gefchaden |
| 2639 | BADEJbcdflpruz a W | An finen frevden alfo An fyñ wyrde alfo an finer vroudē eren fo |
| 2640 | BADEJcdfu alpr bz W | Daz er iênder vnfro Daz er wer vnfro Das er ymer vnfro daz er iz vm̃ vnvro |
| 2640,1 | D | Gegen einem hare |
| 2640,2 | D | daz fag ich vch ze ware |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 2641 | BAEJbdfuz D a c lpr W | Gegen eînem hare wurde da von Jht wurde do von Gegin ym her da von Gegen einem halben hore daûon Gegn ainem hare davon Gein eyma hare wurde da von |
| 2642 | BADEabdfpruz J cW | Wan er waf lafterf wol gewon Wan er waz lafters vngenwon Wan er was lafters gewon |
| 2643 | <i>alle, W</i> | Svf (<i>l: Und</i>) het der ftrit (<i>Jacpr: +ein</i>) ende |
| 2644 | BAEJabcdfluz Dp r W | mit (<i>abl: nach</i>) finer miffewende mit (<i>p: nach</i>) kai miffewende Nach den miffewende mit fwerer miffewende |
| 2645 | BADEJabcdlpruzW r | vñ (<i>a: -vñ</i>) mit (<i>Jb: nach</i>) lafterlichem fchalle Vnd lafterlichem fchalle |
| 2646 | BADEJabcdlpruzW | Die andern mvfen alle |
| 2647 | BADEJabdlpruzW c f | Dem (<i>ADaprW: -Dem</i>) hern Jweîn wol gvnnen Dem herrñ ybein gonnen Die andñ müftñ gunnē |
| 2648 | BDJbcuz AEdlW apr f | Sinf landef vñ def brvnnen Sines landes uñ fines brunnen Des landes vnd des brünen Hern ybein feines prunnē |
| 2649 | BADEJbcdlpruzW a f | Vñ aller finer êren An all fyñ eren Seins lands vñ feiñ ern |
| 2650 | BDEJbcduW Alpr a f z | Sine mohtenf im gemêren Sine mohten imf (<i>pr: +dan</i>) gemeren Wenn mochtin fy ym gemeren Vñ gundñ im dez gerñ Sie mocht fie im nit gemeren |
| 2651 | BADEJabcdlpruzW | In waf anderf niht gedaht |
| 2652 | BADEJabcdlpruW z | Svf het erz (<i>r: -z</i>) vmbe fi alle braht Sufz het er vber fie alle bracht |
| 2653 | BADabcdflpruzW EJ | Nv reit der kvnech Artvf Nv vvr ð chvnch artvs |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 2654 | BADEJbcdflpruz a W | Dvrch fine bet mit im zehvf Nach fyñ bëte mit ym czü hüs durch fine bede nu im zühüs |
| 2655 | BADJduz Elpr a c f W | Da ne irte vnftat noch der mvt Da was div ftate harte gv̄t Vnd der willigin müt Da er irret in vnftete noch der m̄uet Da irt̄ dew vnftat noch der müt In irrete vnftade noch d̄ müt |
| 2656 | BAduzW D E Jf a c lpr | Da ne wurde handelvnge gv̄t ezn wurde di handelvnge gvt vñ dar zv der willige mvt Da wrde dev handelvnge gvt Da was dy ftat harte gǖt Da wart die handelung alfo gǖet Vnd der willig muet |
| 2657 | BADEJbdlpruzW a cf | (<i>Elpr</i> : +So; <i>b</i> : +Und) Daz er ane fin lant So daz er vnd fyn lant Das er vber alles fein lant |
| 2658 | <i>alle</i> , W | Niê bezzer kyrzwile vant |
| 2659 | Badlz A DEJcW br f p u | Wan dem waf et (<i>d</i> : er) niht gelich wañ ime ne was niht gelih Wan dem waz niht gelich Wann dem waz echt nit glich Wand dem waz chaine geleich Wan dem wafz recht nicht glich Wann dem was er nicht gelich |
| 2660 | BAEabclpruW D J d f z | Vñ (<i>b</i> : +Das; <i>cl</i> : +es) ift ōvch (<i>c</i> : -ouch; W: +noch) vnmvgelich vnde ift wan ich vnmvgelich Vnd ift auch wnderleich vnd ift wane vnmügeleich Vñ wän ez fey vnmügeleich Vnd ift wenig vnmuglich |
| 2661 | BADEbcdfluzW J a pr | Daz im (W: +da) vf der erde Daz im iemer auf der erden Daz yman vff der erdin Daz vmm̄ uff der erden |

| | | |
|------|--|---|
| 2662 | BDEblpruW A J a c d f z | Iêmer iht (W: uwit) gelichef werde Iht geliches werde Icht geleichez mvge werden Im glich kûne werdin Icht fo gliches werde icht geleiches ymmer werde Jm̃ chaine geleich werde Nûtz ymer gelich werde |
| 2663 | BADEJbcdfuW alpr z | Div kvnegin waf def gaftes fro Dy frauw dy (<i>lpr</i> : -die) was des gaftis fro V̇ kûngin was irs gaftes fro |
| 2664 | BADEJabdfpruz c W | zem (<i>ADaflprz</i> : -m) hern Jweîn s̃p̃ch s̃i do Zu dem herrñ sprach sie da ṽn sprach z̃ṽ hñ ywen fo |
| 2665 | BADEabdfpruzW Jl c | Gefelle ṽn (<i>f</i> : +auch) herre Gefelle vnd lieber herre Gefelle und mein lieb̃ her |
| 2666 | BADEbcdfpruz J a W | Ich gnade dir (<i>c</i> : uch) vil verre Ich genad ev hart verre Ich gnade dyr vil f̃e ich danken dir vil fere |
| 2667 | BADEJacdfuW b l pr z | Vnferf werden gaftes Vnfers lieben gaftes Aines also werden gaftes Dines werden gaftes Vnfers vil werden gaftes |
| 2668 | BADEbcdlpruzW J a f z | Zware dv haftes Da if war dv haft dvf W̃erlich dū haftiz Sichleich du haft des Zwar du hauff des |
| 2669 | BADJbcdlpruzW E a f | Iêmer lon wider mich Immer lon vmbe mich Vm̃ lob wid̃ mich Ym̃ dankch wid̃ mich |
| 2670 | BADEJbcdfpruzW a r | Von schvlden frevte s̃i sich Von l̃ybe freuwte s̃y sich Von schulde fr̃wet ee sich |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 2671 | BADEJabcdlruzW p | Wan (c: Nu; r: -Wan) fi waf vnz an die zit Wan fie waz bitz an die stunt |
| 2672 | BDJbuW Adr E a c l p z | Nīwan nach wane gehit Nie wan na wane wol gehit niwan nach gewonheit Nicht gar ane nýt Newr nach wone wol gefreit Noch nicht zue geleyt Nicht nach wane wol gefunt Ywin nach wane gebit |
| 2673 | BADEJabdlpruzW c | Nv waf deheīn wan daran Nu was furbas kein won darañ |
| 2674 | BADEJabcdlpru z W | (A: +do) Alreft liebet ir der man Von recht liebt ir der man ouch begunde ir liebē d mā |
| 2675 | BADEabcdlpruzW | Do ir div êre gefchach |
| 2676 | BAbdpruzW D E a c l | Daz fi der kvnech dvrch in gefach daz fi der chvnch artus dvrch in fach daz fi der chvnch artvs gefach Daz fy d künig alda gefach Von frewden hett fie gut gemach Das fy den kunig erfach |
| 2677 | BADEJdu blz c r W* | Do het fi daz rehte erfehn Do hette fy recht erfēhen Vnd hette das recht erfēhen Do fie das hette recht erfēhen [...] rehte er fehē |
| 2678 | BADEJbcdluz r W | Daz ir wol waf gefchehn Das ir was fo wol gefchehēn daz ir vil wole was gfhehē |
| 2679 | BAbcdluz D E JW ap f r | Vñ het oÿch den brvnnen Vnde do ir man den brvnnen Wan er het den brvnnen Auch het er den prvnnen Vnd aüch den brünen Do er nu den prunnē Vnd er ouch den brunnen |

| | | |
|------|--|---|
| 2680 | BADEJbduzW afpr c l | Mit manheit gewonnen Mit manheit hat gewünen In rechter manheit gewonnen Nit man hayt gewunen |
| 2681 | BAEJbcdpru D a f l z W | Vñ wert oÿch (<i>Jc</i> : -ouch) den alf ein helt Werte als ein helt Vnd wirt auch als eyn helt Vñ erwert in als ein helt Vnd fy den prunen alfo behelt Vnd wert in doch als ain held wande er in werte alf ein helt |
| 2682 | BADEabcdflpruz J W | Si gedahte ich han wol gewelt Si gedacht ich han mir wol êwelt Sie gedahte han ich nũ er welt |
| 2683 | BADEJbcdflpruz a W | Der gaft wirt (<i>f</i> : +hie) fchiere gewar Eyn gaft w̃t czü hat gewar Ein gaft wirt fhiere gewar |
| 2684 | BAEJabcdfpuzW D l r | (<i>ab</i> : +Und; <i>d</i> : +Nu) ift er niht ein tor gar ern fi denne ein tore gar Ift er nicht ain tar Ift ain tore gār |
| 2685 | <i>alle, W</i> | wiê in der wirt (<i>r</i> : +da) meînet |
| 2686 | BAEBclu DJdprzW a f | Wander im (<i>b</i> : +s) befcheinet wand er (<i>W</i> : +s) im (<i>J</i> : +z; <i>r</i> : +da) wol befcheinet Ab er ym befcheyne Wand er im pald erfchainet |
| 2687 | Bfu AJbdzW D Elpr c | Etteliche fwære An etelicher fware An etlicher gebare Mit ettelicher fwære Etlich feiner grofzen fwere |
| 2688 | BADEJbdlpruzW c f | Ift er im vnmære Ift er ime icht vnmere Ob er im ift vnmære |
| 2689 | BADEJbcdlpuzW r | Vñ (<i>D</i> : -vñ) geherberget (<i>Dl</i> : +aber) ein man Vnd geherberget in ain mân |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 2690 | BADEJbcdluW p r z | Da imf der wirt wol gan Daz es yme der wirt wol gan Des im der wurt gän Der im es der wirt wol gan |
| 2691 | BADEbcuz Jpr d l W | Dem zimt defte baz Im gezimet defter paz dem gelinget defter bas Im zimbt vil defter pas im gelinget defte baz |
| 2692 | BDEJbcdlpuzW Ar | (<i>EJclW</i> : +beidiv) Sin fchimpf vñ fin maz Sin fchimft uñ fin haz |
| 2693 | BADEacdpruW J z | Oûch enwirt div wirtschafft niêmer gvt Auch wirt dev handelvng niem gvt Ouch ward dû wirtschafft nit miner gvt |
| 2694 | BADEcdluzW Japr | Ane willigen mv̄t An den willigen mvt |
| 2695 | <i>alle, W</i> | Nv vant der kvnech Artvf |
| 2696 | BADEJabcdfpruz W l | Werch vñ willen da zehvf wert vñ willen da zû hûs Ern vnd willen da ze haws |
| 2697 | BADJadlruzW Ebcfp | Vñ (<i>J</i> : +auch) min her Gaweîn Vñ (<i>f</i> : +auch) d herre Gawein |
| 2698 | BADEbcdlpuW Ja f r z | An dem (<i>EW</i> : an den) niht def enfcheîn An dem anders nicht enfchein Der ye in hochn̄ trewē fchain An dem echt nit erfchein An dem mütes erfchain |
| 2699 | BADEJadlpruzW b c | Ezn wære hoffch vñ gvt Er were getrüwe vnd güt Er were fein hubfch und güt |
| 2700 | BADEbdlpruW J a c z | Der erzeicte hiê (<i>ADbdlprW</i> : -hie) getrüwen mv̄t Des erzaiget er vil getwen mv̄t Er czeygite gefelligen müt Vnd der auch ye erzaigte getruwen müt Das er zaigt trûw genûg |
| 2701 | <i>alle, W</i> | Dem (<i>ADJafprW</i> : -Dem) hern Jweîn finē gefellen |

| | | |
|--------|---------------------------------------|---|
| 2702 | BEu AbcdfprzW D Ja | Alf oûch die livte wellen Alfe oh die wifen willen ich hore di wizen zelen Alfo noch die weifen wellen |
| 2703 | BADEJabdlpruzW c f | Ezn habe deheîniv grozzer kraft Es hab kein trew groffer kraft Ez hab nichtz fo groffe chrafft |
| 2704 | BADEJabcdpruzW f l | Danne vnfippiv gefelleſchaft Als vnſpleich gefelleſchaft Das vngefûppteu gefelleſchaft |
| 2705 | BDEabcdflpruzW A J | Gerate ſi ze gûte Gerate ez ze gûte Da ſi geratent ze gvte |
| 2706 | BADJabcfpruM E d lW z | Vn̄ (<i>a</i> : So; <i>bprM</i> : -v̄n̄) ſi ſin in (<i>A</i> : an) ir mûte ſine ſint in ir mûte vnd ſint mir mûte Vnd ſind ſy mit muet Vnd fo ſû mir mûte |
| 2707 | BADEJbcdflpruzM W a | Getriwe vnder in beîden Getriw an yn beidin |
| 2708 | BADEbcdflpruzM W J a | So ſich gebrv̄der ſcheîden Da ſich die prveder ſchaiden So ſich gubürt da ſcheidin |
| 2708,1 | D | Sone lozen ſi ein ander niht |
| 2708,2 | D | ſwaz in do von gefchiht |
| 2709 | BADEcdfpuzW J ar b l M | Svf waf ez vnder in zweîn Alfo waz er vnder in zwain Alfo was ſy vnd yn czweyn Diſz was aüch vnder yne zwein Alfo was vntter in zwain Das waf it under in zwen |
| 2710 | BADEJabcfpruzMW d p | Der (<i>A</i> : dem) wirt v̄n̄ (<i>bcM</i> : +der) her Gaweîn der wirt vnd mein herre Caweîn Do wurt vnd her gaweîn |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 2711 | BDEJdpuzMW al b cf r | Waren eîn ander liep gnůc Warn an eyn and halt gñüg Dy warn einander liep gnüg Warent aneinander lieb genüg Waren ain ander hold genüg |
| 2712 | BDEJabcdfpuzMW lr | So daz ir iêtweder trůc So das yetweder trueg |
| 2713 | BDEJabcdfpruzM W | Def andern liep vñ leit |
| 2714 | BDEJbcdfpruMW a lz | Hiê erzeugte fine hoffcheît Hÿ hër czeorgete fyne hübschheit Dy erczaigt fein hubſchait |
| 2715 | BDEJacdfpruzMW A b | (<i>M</i> : +Der) Her Gaweîn der befcheîden man Der befceidene man Der her Gawein ein getrüwer mā |
| 2716 | BADEJduz a b cpr fl M W | Vñ ich (<i>J</i> : -ich) iv fage (<i>E</i> : +nu) war an Czwar ich fage üch war dar an Als ich uch fage waran Ich fage vch rechte wor añ Jch fag euch war an Vnde gesage uch war an wand ich fage vch war dar an |
| 2717 | BEbu ADJacdfpruzMW | Div ivnchfröwe hiêz Lvnet Div maget hiez lunte |
| 2718 | BAEcdfpruzMW D J a b | div fo (<i>z</i> : -do) befcheîdenlichen tet do fo hofflichen tet Dev alfo hevzzeichen tet Dy fo frümclichin tete Die da fo hübschlichen tet |
| 2719 | BEbduM ADal JcfpruzW | daz fi fo grozzer herte Daz fie uon (<i>l</i> : aus) grozir herte Daz fi in (<i>pr</i> : von; <i>W</i> : mit) fo grozzer herte |
| 2720 | BADEJbcdfpruzM ap W | Den (<i>ADflr</i> : -den) herren Jweînen nerte Hñ ywyn der nerte Hern ywen ir nerte |

| | | |
|--------|------------------------------------|---|
| 2721 | Bu DAcdzW EalprM b f | Mit ir vil grozzen witzzen Mit (<i>A</i> : Min) ir vil gvten wizzzen Mit ir gvten witzzen Mir irem guten willen vnd mit irēwitzzen Mit alfo chlugn wiczñ |
| 2722 | BADEbcdffpruzMW a l | Zv̄ der giēnc er fitzen Czü der ging hēr gauwin ficzin Zu d̄ begund er ficzen |
| 2723 | BADEabdffpruzMW cl | Vñ (<i>apr</i> : Er) gnadet ir vil fēre Vnd genadet ir vil ferre |
| 2724 | BAEabcdflpruzMW D | Daz fi fo manige ēre der vil grozen ere |
| 2725 | BAEabdffpruzM D clW | Dem (<i>Aaffr</i> : -dem) hern Jweīne finem gefellen bot Di fi hern Jwan bot Dem herrñ ybbein bot |
| 2726 | BAEbcdpruzM Df a l W | Wan daz er mislicher not vnd daz er von angeftlich not Vnd yn von fyñ engftlichin not Vnd das er aus feiner groffen not vñ daz er michelr not |
| 2726,I | c | Wan das er in yegklicher not |
| 2727 | BADEbcdflpruzM W a J | Ane kv̄mber genaf Vnd ane küm̄m da genas Daz er an chv̄mber genaf |
| 2728 | BADEJbcdfluzMW pr a | Vñ da zelande herre waf Vnd daz das komē waz Mit yrre gnadin vbladin was |
| 2729 | BADEJbdfuzW ac l pr M* | Daz ergiēnc von ir fchv̄lden Daz quam von yrre fchülde Das wäre von irn fchulden Von iren lieben fchulden Daz [...] uon [...] |
| 2730 | <i>alle, W</i> | Def gnadet er ir (<i>c</i> : +mit) hv̄lden |
| 2730,I | alpr | Man hat (<i>l</i> : +auch) michil recht da czü |
| 2731 | BADEJbcdfuW | Wan zware ez (<i>c</i> : es) ift gv̄t |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 2732 | BADEabcdflruW J p | Swer gerne (<i>D</i> : -gerne) fr̄mclichen t̄t̄ Swer ġn gvetleichen t̄t̄ Wer gern fruntlichen du |
| 2733 | BADEJabcdflpruW | Daz manf dem gnade fage |
| 2734 | BADEJabcdflpruW | Daz er daran (<i>a</i> : +vmb; <i>r</i> : +uon) iht verzage |
| 2735 | BAEbcdfuW Jalpr D | Wan da gehōret doch (<i>c</i> : auch) arbeit z̄ Wan da gehoret arbait zve Ovch horet arbeit dor zv |
| 2736 | BADEJbdfpruW a c | Vn fwer ōch danchef miffet̄ W̄r auch da keynez miffe th̄ Vnd wer auch danckes muffe t̄ |
| 2737 | BADEJabcdlpruW f | Daz man dem erbolgen fi Daz man dem gehazz fei |
| 2738 | BEJabdfpru A Dc W | Der zivhet sich ōch lihte da bi da zuget fih oh ein ander bi (<i>c</i> : +Wan) der zvhtiget sich da bi dar z̄ er fic libete da bi |
| 2739 | BAEJacdfpruW D bz | Der her Gawein ſp̄ch min frōv Lvnet Her gawein ſprach zv frowen lunet Er ſprach frauwe l̄net |
| 2740 | <i>alle, W</i> | īwer rat vn īwer bet |
| 2741 | BEbcduW ADJafpr z | hat mir vil liebef getan hat mir liebef uil getan Het mir vil ḡtes getan |
| 2742 | BAEabcdflpruzW D J | An dem beften frivnde den ich han an dem beften frvnde den ich ie gewan An dem peften gefellen dn̄ ich han |
| 2743 | <i>alle, W</i> | Er hat mirz (<i>p</i> : -z) allez (<i>D</i> : -allez; <i>b</i> : volles) wol (<i>f</i> : -wol) gefēt |
| 2744 | BADEJabclpruzMW d f | Wīe im īwer hoffcheit wie jm Ewr hofweȳshait Wie im ēw weizhait |
| 2745 | BADEabcdflpruzM W J | Dife ēre hat gef̄get Des er hat gewaget |

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 2746 | BADEabdfpruzM W J c | Der in dvrch reht gn̄get Der in vil gar genveget Der in durch euch genūget |
| 2747 | <i>alle, M, W</i> | Er hat von iv eîn fchone wîp |
| 2748 | BADEJabclpruzMW d f | Eîn rîchez lant vñ den lip Ein reiches lant vnd fein leÿb Ein reiches lant darczü den leib |
| 2749 | BADEJadflruzMW p | Vñ fwef eîn man zer werlde gert Vnd wez er zü der welt gert |
| 2750 | BADEdfuzMW J apr | Wær ich biderbe vñ so wert Wær ich so frvm vnd so wert Wer ich so rîche oð so wert |
| 2751 | BADlpruzMW D E Jf a | Daz min ḡeret wære eîn wîp Daz mein gervchte ein wip Daz min ere geret ein wip Daz mein gert ein (<i>f</i> : +solch) weip Daz myn gernde wer ein wip |
| 2752 | BADEJadflpruzMW | Ichn han niht lieberf danne den lip |
| 2753 | BADEJabcdluzMW fpr | Den gæbe ich iv zelône Den gâb ich ir zu löne |
| 2754 | <i>alle, M, W</i> | Vmbe minf gefellen chrône |
| 2754,1 | f | Pin ich euch zu d̄inft berait |
| 2755 | BADEJabcdlpruzM W | Die er von iŵern schvlden treît |
| 2756 | BADabcdflruzMW E J p | Hiê wart mit stäter ficherheit hie wart mit rechter ficherheit Iz waz mit gantzer stätichait Hie wart mit steter gefellekeit |
| 2757 | BADJabcdfruzW M E l | Eîn gefelleſchaft vnder in zweîn Ein stete ſelſcaft vnder in zwen Ein stätiv gefelleſchaft wider in Ain getrewe ficherhait vnt̄ in zwain |
| 2758 | BADEJbcdflruzM aW | Frō Lavdine vñ her Jweîn Frauw lonet vnd h̄er yweyn |
| 2759 | BADEJabcdflruzM W | Die b̄vten in ir h̄ſe |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 2760 | BADEbcdlrüzMW J a f | Dem kvnige Artvfe Dem reichen chvnig artus Dem hren künige artus Dem wđñ chüig Artaus |
| 2761 | BADEbcdflrüzMW J a | Selhe êre div in allen So groze er dev in allen Dy felbe ere dy yn allin |
| 2762 | BDdflrüzM A a EJbc W | (f: +vil) Wol mvfe gevallen möfte wol gewallē Wol mochte gefallin mvfe (J: +vil) wol gefallen durch not mußte wol gefallē |

Gaweins Aufforderung zur Aventurefahrt und Abschied (V. 2763–3028)

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 2763 | BADbcdfrüzMW EJal | Do fi da fiben naht gebiten Do fi da fiben tag gebiten |
| 2764 | BADJacdfu EblrzMW | do waf ovch zit daz fi riten do was zit daz fi riten |
| 2765 | BADJabcdflruMW E z | do fi vrlovp nemen wolden Do fi vrlovp nemen folden Das fie vrlob nemen solten |
| 2766 | BADJbcduzMW a lr f E | Die da riten folden Ođ rytin foltin Vnd auch reytn foltin Die von danne reitñ scholtñ die da riten wolden |
| 2767 | BADabcdflruMW EJz | Der (A: Min; DadflrMW: -der) herre Gawein der getriwe man Her Gawein đ befcheiden man |
| 2768 | BAEJabcdflrüzMW D | Fvrte den hern Jweinen dan fvrtē finen gefellen dan |
| 2769 | BADEJabcdflrüzM | Von den livten fvnder |
| 2770 | BAEJabcdflrüzM D | Er spch ezn ift niht wunder er sprach gefelle ez ift niht wund |

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 2771 | BADEJabcdflruz | Vmbe einen fæligen man |
| 2772 | BDEbcdfuz AJ a lr | der dar na gewirken kan Der dar nach gewerchen Der da nach gedingin kan Der darnach dienen chan |
| 2773 | BADEbcdflruz J a | Vn dem fr̄mcheit ist befchert Vnd dem dev er ist befchert Ab ym vil fr̄mkeit ist befchert |
| 2774 | BADEbcdflruz J a | Ob dem vil èren widervert Daz im vil eren widervert Vnd dem ere wid vert |
| 2775 | BAEJcdruz alr Df | Doch ringet darnach allen tac Aüch wirbet er dar nach allē tag Doch ringet dar nach manegen tach |
| 2776 | BADEdflruz ac J | Manech man fo er meiste mac Menig man fo er beste mag Ein man fo er pefte mach |
| 2777 | BADEJcdfuz ar | Dem doch dehein ère gefchiht Dem kein ere gefchycht |
| 2778 | BADEacdfuz J r | Dern hat der fælden niht Der felb hat auch fælden nicht Der hat aber der felden nicht |
| 2779 | BADEabdlruz cf | Nv ist iwer arbeit Nu ist ewr feligkeit |
| 2780 | BADEbcdflruz a | Sæleclichen an geleit Swechlich an geleit |
| 2781 | BADEbcdfu J lz | Iv hat erworben iwer hant Er hat erstriten ewer hant Euch hat verdient ewr handt |
| 2782 | BADdfuz Ebc J l | Ein fchone wip vn ein lant ein fchone wip ein richez lant Ein chvnigiñ vn ein richez lant Ain frawen vnd ain reiches landt |
| 2783 | BADEJbcdfuz alpr | Sit iv nv wol gefchehn fi Ob euch nw wol gefchehen fey |
| 2784 | BADJacdflpru Ez b | So bewart daz da bi fo behvtet daz da bi So bedenckent daz dabÿ |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 2785 | BADEJabcdflpru z | Daz ivch iht gehōne gefchōne noch gehūne |
| 2786 | BADEabcdflpruz J | Iwerf wibef fchōne Ewer vrawen fchone |
| 2787 | BADEacdfpruz Jb | Gefelle behvt daz enzit Gefelle bedenchet evch enzeit |
| 2788 | BADEacdfpuz Jb l r | Daz ir iht in ir fchvlden fit Daz ir icht in den schulden feit Das ir in ewr schulden nit feyt Das ir icht in ir schulden lit |
| 2789 | BADJbcdflruz Ep a | Die def werdent gezigen Wan die (p: +daz) werdent gezigen Wenn dy daz wdin daz fy gefygin |
| 2790 | BADJbcdflruz Eap | Daz fi sich dvrch ir wip verligen daz fi sich dvrch ir wip vligen |
| 2790,1 | pr | Die fint vor frauwē vnd vor (r: -vor) mānē |
| 2790,2 | pr | Komen zū allen fchandē |
| 2791 | BAEBflpu Dr J a c dz | Chert ez niht allez an gemach Cheret vch niht an das gemach Vñ chert auch nicht an folich gemah Kere dich nicht alfo an gemach Keret es nicht an das gewygen kert es nit gar an das gemach |
| 2792 | BADJabcdfluz E pr | Alf dem herren Ereke gefchach alf dem herren Alfo hř Ecken gefchach |
| 2793 | <i>alle</i> | Der sich oŵch fo manigen tac |
| 2794 | BADEJabcdflpruz d | Dvrch frōwen Eniten verlac durch frawen tūn verlag |
| 2795 | BAEJbdlpruz D acf | Wan daz er sich erholde Wan daz er sich fin erholte Wenn daz er sich fyt erhölt |
| 2796 | BAEJbdlruz Dcf a p | Sit alf ein riter folde als ein ritter fcholte Als ein güt ritř folt Sehet alfo ein ritter folte |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 2797 | BEu D AJbcdflpz a r | So wære v̄wazen (<i>u</i> : verwachfen) fin êre Anders ware verlorn fin ere So were uirvaren fin ere Ez wer fro fyn ere Es wer fūr wār fin ere |
| 2798 | BAEdru DJabl pz cf | Der minnete zefêre wand er minnete fi ze fere Des behûtet er sich feit v̄mer mere |
| 2799 | <i>alle</i> | Ir habt def ivch gn̄vgen fol |
| 2800 | BADEJbcdfuz alpr | darvnder lêre ich ivch wol Darûnder rat ich euch wol |
| 2801 | BADEJbcdfluz a pr | ÿwer êre bewarn V̄w̄ ere gar wol bewarin Jr föllent uwer ere bewarn |
| 2802 | <i>alle</i> | Ir fvl̄t mit vnf von hinnen varn |
| 2803 | BADEJbcdlpruz a f | Wir fvl̄n tv̄rniêren alf ê Türnyrn ftechin alse Vn̄ fûchet Ritt̄fchafft als ee |
| 2804 | BADEJabdfpruz c | Mir tv̄t anderf iêmer wê Es tut mir anders ymer wee |
| 2805 | BAEabcdlpruz DJf | Daz ich ÿwer kvnde han Daz ich iwer chvnde ie gewan |
| 2806 | BADEJabcdlpruz f | Sol ÿwer riterfchaft zergan Schol ew̄ preis alfus žgan |
| 2807 | BADEJabcdlpruz f | Maniger befchermet sich da mite Manḡ befchönet sich da mit |
| 2808 | BADEJabclpr dfu | Er giht ez fi hv̄fef fite Er sprichet es fey hauffit |
| 2809 | BADEabduz J cfr l p | Ist er eliche gehit Ist er erleichen gehit Ist er dan eelich geleitt Ist er erlich gehewt Jr er erlich sijt |
| 2810 | BAEJbcdflpruz Da X2* | Daz er danne fvr die zit daz er fvr di zit daz er [...] |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 2811 | BADEJabdlpruzX2 c f | Svl weder riten noch gebn Soll wyderreiten geben schull nicht ritts lone gebn |
| 2812 | BADEabcdprz Jf l u X2 | Er giht er fvl dem hvfe lebñ Er gicht er mvz dem haufe leben Vnd ficht er füll dem haus leben Er spricht es foll dem hüfe lebñ ḣ git ich ful dem hufe lebin |
| 2813 | BDEJbcdflpruz A a X2 | Er gelȯbet sich der (J: danne) beider her uir loubet fih der beider Er yrläübet sich yr beyḋ ḣ geloubit sich denne beiden |
| 2814 | BADEJbcfluz dpr X2 a | Frevden vñ cleider Frawen vnd claiden vrunden vñ leiden Der freüdin vnd der kleiḋ |
| 2815 | BADEJabcdflpruX2 | Die nach riterlichen siten |
| 2816 | BADEabcdlpruX2 J f | Sint gefalt vñ (Ad, X2: oder) gefniten Waren gefalt vnd gefniten fein gefchikcht vñ gefnitñ |
| 2817 | BADEJadlruX2 c f z | Vñ fwaz er warmef an leiṫ Vnd was er leihte ane trait Vñ waz er lindes an trait Vnd was er ruches an leit |
| 2818 | BADEcdflz J a X2 r u | Daz giht er ez fin wirtel cleiṫ Des gicht er daz fein ritters chlait Daz gyhet her ez fy wiṅṫ cleiṫ daz git ḣ ef fi fin wiṅṫ cleiṫ Das gicht er es fy hufes cleiṫ Da spricht er es fein wirttes kleidṫ |
| 2819 | BEabcdflruzX2 ADJ | Er treit den lip fware her treit den lib zware |
| 2820 | BADEJabcdlruz f | Mit strvbendem hare Mit geftrobltṁ har |
| 2821 | BADEJabcdflruz | Barfchenchel vñ barfv̇z |

| | | |
|--------|--------------------------------|--|
| 2822 | BADEJcflruz a b d | Vñ daz ift iê der ander grv̇z Daz ift yr anḋ grüz So ift dis fin erfter grus vnd das ift ye der anndern grūs |
| 2823 | BADEJabcdflruz | Den er finem gafte git |
| 2824 | BADEJabcdfruz l | Er ſpricht fit der zit Er ſpricht feyt der felben zeyt |
| 2825 | BADEJabdfruz l c | Daz ich erſte hvf gewan Das er erſt haws gewan Das ich zum erſten haws gewañ |
| 2826 | BADEJabcdflru z | Daz gelȯbet mir lvtzel iêman Das gelebet lützel yeman |
| 2827 | BADacdflru E J b z | So ne wart ich niê zware Sone ward ich des nie zeware So pin ich zeware So warde ich des gewar So en ward ich das zwäre |
| 2828 | BADEabluz J cd f r | Def vber ze halbem iare Nicht zehalbem iare Des vber zehenthalbem iare Dez vber nye chain iar Des úber zwein halben iare |
| 2829 | BADEJacdlruz b | Ichn m̃vfe kȯffen daz chorn Jch mũfz kauffen daz brot vnd dz korn |
| 2830 | BADEablruz J cd | Hĩvr bin ich gar verlorn Herre pin ab̃ ich gar ṽlorn Hiemit bin ich gar verloren |
| 2831 | BEJu ADabdlrzX2 c | Mich m̃vt daz ichz iv m̃vz fagen Mih moget daz ih iz v m̃oz clagen Mich m̃uhet das ich euch klagen m̃ufz |
| 2831,I | c | Des kōmers wart mir nye buefz |
| 2832 | BAEJcdfluz D abr X2* | Mir hat der ſch̃vr erlagen mir hat der ſch̃ower gar erzlagen Myr hat d̃ hagil gar er ſlagin [...] [...]lagen |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 2833 | BAEJbdluz a r D cf X ₂ * | Den besten b̄ den ich han Daz beste vorwerck daz ich han Den besten win den ich h̄an Das beste das ich han Den (f: Mein) bāw damit (f: dez) ich mich folte betragen [...] an |
| 2834 | BADEJabcdfruzX ₂ l | Ich fvrhte ich m̄vzze daz hvf lan Ich furcht ich müef das haufhabē lan |
| 2834,1 | cf | Ich enmag es nicht nach eren hān |
| 2835 | BADEJabdfruz cX ₂ | Etwiē ernert ich den lip Etwan irret sich der lip |
| 2836 | BADEJabcdfruz | Wan daz ich forge vmbe min w̄ip |
| 2837 | BADEJabuz c dl f r X ₂ * | Die ne weiß ich war ich t̄v̄ Da enweiß ich war z̄u die w̄äyfs nit was ich tue Die waiz ich wellet ichs t̄u Die enwais ich w̄ar ich t̄un fol [...] tu |
| 2838 | BEbu ADcdf lz J a | Da h̄oret groz forge z̄v̄ da hort groz cumber z̄o Ia gehort da grozev angeft z̄v̄ Da h̄oret forge vnd k̄ūm̄ cz̄u |
| 2839 | BADEJabcdfluX ₂ | Swer daz hvf haben fol |
| 2840 | BADEJabcdflu r X ₂ | Ia ne mac niēmen wizen wol Er mag nymer wefer wol [...] mā wifē wol |
| 2841 | BADEJabcdflruX ₂ | Waz ez m̄vz choften |
| 2842 | BADEbcdflruX ₂ a | Ich w̄are wol enbroften Ich wer wol vn̄drofzin |
| 2843 | BADEbdlruX ₂ J cf a | Der werlde (A: werit) an andern dingen Den levten mit andern dingen Der werlt an allen dingen Der werlde vnd dingen |
| 2844 | BADEJbdlru a f X ₂ * | Moht ich dem hvfe geringen Mochte ich daz iar vollē bringin Möcht ich mir mit dē haus gerigē mocht ich [...] |

| | | |
|------|---|--|
| 2845 | BADEJabcdflruz X ₂ | Svf beginnet er trôren vñ clagen Sus ging h[...] [...] |
| 2846 | BADEJabcdflruzX ₂ | vñ finem gafte fagen |
| 2847 | BADEJbcdflruzX ₂ a | So manech armez mære Mëinig ernftliche më |
| 2848 | BADEJbcdflruzX ₂ a | Daz im lieber wære Daz dem gafte lyb ^h wé |
| 2849 | BADEabcdflruzX ₂ J | Wærer niê chomen dar Vnd wær er im chomen dar |
| 2850 | BADEabcdlrutzX ₂ J f | Der wirt hat war vñ doch niht gar Der wirt hat war vñ ettwa niht gar Der wirt fagt recht vñ doch nicht gar |
| 2851 | BADEJabcdflruzX ₂ | Daz hvf mÿz choften harte vil |
| 2852 | BAEabdflruz D J cl X ₂ * | Der êre zerehte haben wil der ez zerehte haben wil Sÿ ere drinne haben wil Der es zurechte haben wil [...] [...]hte haben wil |
| 2853 | BDEJabcfllu Az d p X ₂ * | Der mÿz defte ofter heime fin Der möz defte dicker heim fin der müs deft offter haben fynd Der müffe defte keine affter fin [...] [...]r heime fin |
| 2854 | <i>alle</i> | So tv̄ oÿch vnderwîlen fchin |
| 2855 | <i>alle</i> | Ob er noch riterf mÿt habe |
| 2856 | BADEbcdflpruz J a | Vñ entv̄ sich def niht abe nd tv̄ sich eren dvrch niemen abe Des enthüt er sich nicht abe |
| 2857 | <i>alle</i> | Ern fi der riterfcheft bi |
| 2858 | BADEJabcdlpruz f | Div im zefv̄chen fi Dew im wol zu fuchn̄ fey |
| 2859 | BADEJbcdflruz ap | Ich rede alf ichz erchennen chan Ich redde ez als ich er denckin kan |
| 2860 | Bu ADcdfr EJablpruz | Nv̄ dvrch wen mohte ein biderbe man Nu durh wene mohte ein uromir man nÿ dvrch wen mach ein man |
| 2861 | BADEJabcdfpruz l | Gerner wurden (A: werder) finen lip Gerner wurden den leib |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 2862 | BADEabcdflpruz J | Danne dvrch fin biderbez wîp Dañ dvrch fein erbæres weip |
| 2863 | <i>alle</i> | Hat er sich êren verzigen |
| 2864 | BADEJabcdlpruz f c | Vñ wil sich bi ir verligen Vñ wil sich nûr pey ir v̇ligñ Vnd wil er sich bej ir verligen |
| 2865 | BADEJbcdflrzX2 u p a | Vñ giht def danne Vnnd spricht des danne Vnd recht dez danne Vnd man gyhet diz danne |
| 2866 | BADEJbcdlpruz X2 f a | Gelich ênem bôfen manne glich [...] boftin man Geleich einē argen manne Er glichet eyne böfen māne |
| 2867 | BADEJabcdlpruz f X2 | Daz erz ir ze liebe tv̇ Daz er ez durch libe tue d[...] durch iren wibe [...] |
| 2868 | BAEdlruz Db J a c f p | Da geziehe fi niēmer żv̇ da geziehe sich niemen zv̇ Dan gezel fei niemer żv̇ Vnd czühet sich felḃ da czü Da gehabt er sich n̄ymer ż Da geziech sich niñ ż Vnd zuhit da ż |
| 2869 | BADEJbcdfluzX2 a pr | Wan ir ift von herzen leiṫ Czwar yr ift felḃ leiṫ Zwar ir ift von hertzen leiṫ |
| 2870 | <i>alle</i> , X2 | Sin vnwirde vñ fin verlegenheiṫ |
| 2871 | BADEJbcdfluzX2 r | Swiê rehte liêp er ir fi Wie lieb er ir doch ymer fy |
| 2872 | BDEJdfriu Abz c X2 l | Si m̄vt ift er ir ze ofte bi Sie moget ift her ir ze dikke bi Sie m̄het yedoch ift er ir zu ofte bej fi mut ift her ir o[...] [...] Sy mut er ir oft pey |
| 2873 | BADEJacdfruzX2 l p | Manigiv zivhet sich daz an Sich zeuchet manige an So zuhet sich manicher an |

| | | |
|------|---|--|
| 2874 | BADEJadflpuzX2 c r | Dvrch die forhte def man Durch die forchte das ir mañ Durch vorchte e irs wân |
| 2875 | ADEJdfprzX2 Bau c | Daz fie fin niht uirdrieze Daz fi ef niht verdrîezze Wene das fie fein nit verdrîeffe |
| 2876 | BADEJcdfpruzX2 a | Swaz ab erf geniêzze Waz er des genyŷze |
| 2877 | BEalu DAJcfprz d | Daz er ŷich bi ir verlit Ob er ŷich bi ir verleit ob er ŷich heûr verlÿt |
| 2878 | BADEadruz J c f l p X2* | Daz habe er eîne ane nit Daz hab er im an ŷreit Das hab er eyne one ŷreit Daz hab alain an alln ŷreit Das habe im an neidt Daz abe habe er yme alleine ane nit [...] net |
| 2879 | BADEJafpruzX2 c d l | Iv hat verdient iwer hant Ia verd hat verdienet ewr hant Ir hat verdienet Ewr handt W hat erworben ewr handt |
| 2880 | BJcdfu ADElz a p r X2* | Eîne kvnegin vñ eîn richez lant Eine koninginne vñ ein lât Eyne ŷchöne frauw vnd eÿ richiz lant Ein frauwe vnd ein lant Ain ŷchönes wib vnd riche lant [...] [...]n riches lant |
| 2881 | BADEJcdu alprz f X2* | Svlt ir nv da verderben bi Süllet yr v̇ dërbin da by ŷhult ir v̇derbñ noch da pey Sult ir [...] bi |
| 2882 | BEJacdfuz X2 Al p D r | So wæne ich daz noch rîcher fi ŷo wen ich wol daz richir fi So wenih daz richer fi So wene ich daz noch werder fy ŷo wan ich das ich richer fi So wene das ich noch werder fy |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 2883 | BAEJcdpuz Dlr X2 f a | Ane h̄be (<i>A</i> : hude) eîn werder man One habe ein werder man ane habe ein rich̄ man Ane h̄b ein reich̄ man Eyn haubt w̄dir richir man |
| 2884 | BADEJacdflpruzX2 | Herre Jweîn da gedenchet an |
| 2885 | BADEJacdflpruzX2 | V̄n vart mit vnf von hinnen |
| 2886 | BADEJalpruz c d f X2* | V̄n gewinnet mit minnen Vnd gewynnet mit ewr m̄ynen vnd gewinnet mir mit m̄ynnen V̄n erwerbt mit miñē v̄n gewinnet mi[...] [...] |
| 2887 | BADEJacdflpruzX2 | Der kvnegin eîn vrōp abe |
| 2888 | BADEacdflpruz J f | Zeînem tage der f̄vege habe Ze ainer zeit daz fvege habe Zu ainē zil daz f̄uge hab |
| 2889 | BADEJacdflpruz | V̄n (<i>Jalpr</i> : -V̄n) bevelhet ir līvte v̄n lant |
| 2890 | BADEacdflpruz J | Eîn w̄ip die man hat erchant Ein vrawen di man hat erchant |
| 2891 | BADEJacdflpruz | In alfo ft̄atem m̄vte |
| 2892 | BADEJacdflpruz f | Div bedarf niht mêre h̄vte Dew bedarff chaiñ h̄ute |
| 2893 | BADEJacdflpruz u | N̄iwan ir felber êren Dann n̄un ir felber er̄n |
| 2894 | BADEJacdflpruz | Man fol die h̄vte ch̄eren |
| 2895 | BADEJadflru cp | An irriv wip v̄n an chint An ir weip vnd an ir kint |
| 2896 | BADEJcdfpru a | Div fo eînfaltech fint Dy fo rechte t̄ump fint |
| 2897 | BADEJacdflpru | Daz fi eînf alten wibef rat |
| 2898 | BADEJcdfpru a | Bringen mac ze miffetat Brenget fchyr czü miffe tat |
| 2899 | BEuX2 ADJcdfz lr abp | Ir habt alfo gelebt her Ir habt alfo gelebt vnz her Ir habt gelebt vnczt here Yr habet gelēbet biz h̄er |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 2900 | BDEJdruX2 Aablp cf z | daz ichf an iv niht wandel ger daz ih an v niht wandelf ne ger Das ich fein keinen wandel ger Das ich w̄er nit wandels ger |
| 2901 | BAEJabcdflpru D X2* | nach êren alf ein gvt kneht Mit eren als ein gvt chneht [...] [...]ren alf ein gut kne[...] |
| 2902 | BAEJbdlpu D a cf r X2* | Nv habt ir def erft reht nv ift alrerft reht Nü vbet ez nach üw̄m recht Nu habt ir des ere vnd recht Nun habent ir aller erfte recht [...] [...]ht |
| 2903 | BADEJabcdfluX2 p r z | Daz sich ŷwer êre Daz f̄y uwer ere Wann das ŷwer ere Das ich w̄er ere braite |
| 2904 | BADEJadlpruX2 bcf z | Breite v̄n mêre Breit vnd aüch mere Vnd mere vnd verlaide |
| 2905 | BDfu AEbcdlpr J az | Ê irte ivch etfwa daz gvt Irrete uh etfwanne daz got Etfwen do irt evch daz gvt Vch yrret etwenne daz gut |
| 2906 | BADEJbcdflpru a z | Michelf harter danne der mv̄t Michile ferer denn d̄ müt Michels me dān der müt |
| 2907 | BAEJabcdflpu D | Nv mvgt ir mit dem gv̄te Nv mvgt ir dem mvte |
| 2908 | BAEcdlpu Jabf D | Vol ziehen dem mv̄te Vol ziehen wol dem mvte volziehen mit dem gvte |
| 2909 | BAEJabcdu D f lp z | Nv fit biderbe v̄n wol gemv̄t Nv fehert das ir alfo tv̄t Dauō fey piderb v̄n höchgemüt Seyt pider vnd guet Nun find ir biderb vnd gvt |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 2910 | BADJbdu Ec a f l pz | So wirt div riterſchaft noch gvt fo wirt iwer ritterſchaft noch gvt So wyrt yr rittſchaft noch gut So wirt noch Ritſcheffte gut So werd dy ritterſchaft mit muet So wirt die ritterſchaffte gut |
| 2911 | BAEdpu DJabcflrzX2 | In manigen landen von vnf zwein Jn mangem lande von vns zwein |
| 2912 | BAEJdfu D aclrX2 bz | Def volget mir herre Jwein des volgete her Jwein Des volget ym her yweyn Des volget min her ywin |
| 2913 | BAEJbcflpruzX2 D a d | Nv verfvcht er zehant Nv verfvchte er ez zehant Da ging h czu hant Nu fvchte Er zehant |
| 2914 | BAEJcdpru Dbf a l z X2 | an die fröwen daz er vant an di frowen do er fi vant Czü der frauwin da er fy fant An der frawen vnczt er vandt An die frowen die er fand vm di vrowē, her v[...] |
| 2914,1 | ab | Vnd (b: Er) bat fy (b: -si) daz fy yn gewerte |
| 2914,2 | a b | Eyn bēte dÿ er gerte Wes er an fy begerte |
| 2914,3 | a | Sy fſch wol da czü |
| 2914,4 | a | Daz fy daz gne wolte thü |
| 2915,5 | b | Ane allen widerſtryte |
| 2915,6 | b | Das lobet ſie vnd leiſt es ſeit |
| 2915 | BADEJacdfpru b z X2 | wan do ſin bet waſ getan Do dy bete was gethan Wan da ſin bet het getan wan ſin bet waz getan |
| 2916 | BADEJabdflluX2 cprz | Do ne het ſi def deheinen wan Da hette ſie keinen wan |
| 2917 | BEJabcdpruzX2 ADf l | Daz er ſi ihtef bāte Das er iht des bede Das er fy des nicht pāte |

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 2918 | BAEJabcdflpruzX2 D | Wan daz fi gerne tæte daz fi vngerne tate |
| 2918,1 | D | Di bet tet er fozehant |
| 2919 | BAEJclpruz a b d f X2 | Daz gewern geroû fi da zeftat Do gewerte fy yn do vff ḋ ftat Difz geraüw fy da zü ftat das gewette tet fy da ze ftat Daz gewern̄ geraw aŵ fei an ḋ ftat [...] [...]wern rou fi zeu hant |
| 2920 | BAEJacdflpruz D b X2 | Do er fi vrlovbef bat wan er vrlovbes bat Wann do er vrlaubes bat [...] [...]er daz urlop benant |
| 2921 | BADEJabcdpuzX2 f l | Daz er t̄rnieren m̄vfe varn Daz er nach Rittfchaft wolt uarn Das er Turniern wolt varn |
| 2922 | BAEJbdfluz Dap c | Si f̄p̄ch diz foldich ê bewarn fi f̄p̄rach ich folt es e han bewarn Sie f̄p̄rach das folt ich han bewarn̄ |
| 2923 | BADEJabcdflpuz | Do ne mohte fif niht widerchomen |
| 2924 | <i>alle</i> | Svf (<i>u</i> : Nun) wart da vrloûp genomen |
| 2925 | BADEJabcdflpru z | Zeinem ganzen iare Auch zû ainem jare |
| 2926 | BADEJabcdlpruz f | Ovch f̄vr̄r fi def zware Auch fwür fi dez offn̄war |
| 2926,1 | b | Zü einem gantzen jare |
| 2927 | BEalpru ADJcdf b z | Beliber iht fvr̄baz v̄n blib er iht uorbaz Ob er were furbas Vnd belib er nit für bafz |
| 2928 | BADEJbcdflpruz a | Ez wære iêmer ir haz Ez wer v̄m̄m̄̄ eyn grofzer haz |
| 2929 | BADEJbdfpru c al | Ovch f̄vr̄r er def indiv liebe twanc Wie er auch des feinen leip zwangk Aüch fwür er als yn dy lybe twang |
| 2930 | BADEJabcdfpru l | In dvhte daz eîne iar zelanc In daucht das iar ze lanck |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 2931 | BADEJabcdlpru f | Vñ ern fvmde sich niht mê Wär vñ faumt sich nicht me |
| 2932 | BADEJbdfu aclpr | Er chome wider mohter ê Vnd queme wið mochte er e |
| 2933 | B DEalr AJbcdfp u X2 | Efn wande in êhaftiv not Ez en irrete in ehaft not Iz ne lazte in eafte not Es wendett in dann groffê nott Jz in fi mite ga[...] [...] |
| 2934 | BADEJabdflpruX2 c | Siechtv̄m vancnvffe ode (A: of) der tot Gefangnus oder der tot |
| 2935 | BADEJbclz d pr f u a X2* | Si f̄p̄ch iv ift daz wol erchant Da f̄prach f̄y Ew ift das wol erkannt Sje f̄prach zü yme uch fie erkant Si f̄prach ift euch daz nicht erchāt S̄y f̄prach nūn ift das wol erkanntt Sy f̄p̄ch nū kūmet czü hant Si f̄prach [...] |
| 2936 | BADEJcdfpru a b z X2* | daz vnfer êre vñ vnfer lant Sehet daz vn̄f ere vnd vn̄f lant Das vnfer beyder lant Das vnfer ler vnd vnfer land daz vnfir [...] |
| 2937 | <i>alle</i> , X2 | vil gar vf der wage lit |
| 2938 | BADEJdflpruz a b c X2 | Irn chv̄mt vnf wider enzit Yr kūmet denne wið yn czyt Koment ir vns nicht widder entzÿt Nu koment vns wieder entzeit en comet vn[...] [...] |
| 2939 | BAEJabduz Dlpr c f | Daz vnf daz wol gefchaden mac Daz es vns gefchaden mach Wan es vns wol gefchaden mag And̄s ez vns gefchadn̄ mag |
| 2940 | BADEJacdfpruz b | Hīvte ift der ahte tac Es ift hut der achte tag |
| 2941 | BEuz ADJabcdflr p | Nach f̄vnwenden Noch den f̄vnewenden Nach uuern wenden |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 2942 | BEu A D Jabcdflpr z | Der fol die iarzal enden da fal daz iar enden fo fchol fich daz iar cil enden Da fol daz iarzil enden Das fol vns die jarzal enden |
| 2943 | <i>alle</i> | So chvmt benamen ode ê |
| 2944 | BAEabcdlpruz Df J | Ode ichn warte iv niht mê ichn wart iwer niht me Wan ich enwart ev nicht me |
| 2945 | BADEJbcdflp z r a u | Vn lat diz vingerlin Vnd land uch difz fingerlin Ouch lat dis vingerlin Nü fal diz finglin Nemppt hin vnd laft das vingerlein |
| 2946 | BADEJabdfz pr u c | Einen gezivc der rede fin Der rede ein gezuge fin Difer red ein gezeügknüs fein In ein zeugnis der rede fein |
| 2947 | BADEJabcdflprz u | Ichn wart niê manne mê fo holt Ich ward kaim mann nie fo hold |
| 2948 | BADEJabcdlpru f z | Dem ich daz felbe golt Dem ich dicz reiche golt Dem ich des gold |
| 2949 | <i>alle</i> | Wolde lihen ode gebn |
| 2950 | BAEacdfpruz Dbl J | Er mvz wol defte baz lebn er mvz defte baz leben Er mvz auch defter paz leben |
| 2951 | BADEJbcdfu l apr | Der ez treit vn an fiht Wer es trait vnd anfiecht Wer ez treit od ficht |
| 2952 | BEJabdlpru ADcf | Herre Jwein verliefet ez niht her ywein nu ne uirliefet iz niht |
| 2953 | Bbdlu A Dr Jacfp Ez | Sinf steines kraft div ift gv̄t Sines steines craft ift gv̄t Des steines chraft ift fo gvt Seines staines chraft dev ift so gvt Sins steins chraft ift fo groz vn fo gv̄t |
| 2954 | <i>alle</i> | Er git gelv̄che vn fenften mv̄t |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 2955 | BADJabcdfluz Epr | Er ift fælech der in treit Er ift felich der iz treit |
| 2956 | BAJabcdflpru Dz E | Nv waf der kvnech Artvf gereit nv was chvnch artus bereit nv was der chvnich bereit |
| 2957 | BAEJcfluz Dbpr a d | Der fchiêt mit vrloÿbe dan Vnde fchiet mit vrlovb danne Vnd fchyt mit vrlaube von dan der fchied mit vrlaub von dann |
| 2958 | BAEJdfuz D ablpr c | Nv reit div fröwe mit ir man Ovch reit di frowe mit ir manne Die frauw reit mit yrem man Da reit die frauw mit irem man |
| 2959 | <i>alle</i> | Wol dri mile ode mê |
| 2960 | BDEJcdfpruz A a b l | Daz fcheiden tet ir hercen wê daz fceiden dere der vrowen we Daz fcheidin tet ym hczin we Jrem hertzen dete daz fcheiden wee Das fchaiden tet ir von herczn we |
| 2961 | BADEJcdfpruz a b | Alf wol an ir gebâerden fchein Daz wol an yrn augin fchein Als auch an ir uil wol fcheine |
| 2962 | BADEJbcdflpruz a | Daz fenen bedahte her Jwein Daz iam bedackt her yweyn |
| 2963 | <i>alle</i> | Alf (<i>Dblpr</i> : So) er do (<i>Dabcfprz</i> : -do) befte chvnde |
| 2964 | <i>alle</i> | Mit lachendem mvnde |
| 2965 | BADEJbcdflpruz a | Trvbten im div oÿgen Doch trortin ym dy augin |
| 2966 | BADEJbcdfluz pr a | Der rede ift vnloÿgen Des ift kain loughen Daz ift war ane laugin |
| 2967 | Bb ADEJacdlpru | Ern het geweint benamen her hete geweinet binamen |
| 2968 | BADEJabcdlpru | Wan daz er fich mvfe fchame |
| 2969 | BADEJabcdpruz f l | Ze lande fvr der kvnech Artvf Cze lande für do chüig Artaus Zelandt fuer her kunig Arttus |

| | | |
|------|---|---|
| 2970 | BAEJdrz D b clu a p f | Div fröwe wider zehvf vnde di frowe wid in ir hvs Dy frauwe wider in ir hus Die frauw wieder heym zuhufz Dy frauw reit wid czü yrm hus Die frouwe reit wid zü hufz Deu frauwe chert betrubt zu haus |
| 2971 | BAEabcfpru Dd J | Do fragte mich frov minne Nv fragete mich frov minne Nv fraget mein vrawe minne |
| 2972 | BADEJabcfpru | def ich von minem sinne |
| 2973 | BAEJabcfpru D d | niht gantwürten chan Niht rehte wiffen chan nicht gemueten kan |
| 2974 | BADEJabcdlu fpr | Si sp̄ch sage an Hartman Si sprach sag mir hartman |
| 2975 | BADJabflru Ep cd | Giheftv daz der kvnech Artvf Sihftv daz der chvnch artvs Gihftu des das der kunig artus |
| 2976 | BEJbcdlu ADafpr | Den hern Jweinen fvrte zehvf hern ywein uorte ze huf |
| 2977 | BADEJabcfpru | Vn liêzze fin wip wider varn |
| 2978 | BAJabcdfru D E lp | Do ne kvnde ich mich niht baz bewarn done chvnde ich mich des niht bewa done chvnd ich mich ands niht bewarn Da mocht ich mich nit pas bewarn |
| 2979 | BADEbcdlpru af J | Wan ich sagt irz fvr die warheit Ich feit ez vor dy warheit Ich sagt iz wær di warhait |
| 2980 | BDEJabcdpu A f l r | Ez waf ovc̄h mir fvr war gefeit wandiz waf mir uor war gefeit Wand ez waz mir alfo gefait Es was mir auch fuer war laid Es was mir ouch für die warheit gefeit |
| 2981 | BADEbcdflpru J a | Si sp̄ch vn̄ fach mich twerhef an Sie sprach vnd fach mich tewer an Sy sp̄ch vnd fach mich trürlichin an |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 2982 | BADEJacdfpru b | Dv ne haft niht war Hartman Da haft nit war hartman |
| 2983 | BDbflpru AJcd E a | Fröwe ich han fi sp̄ch neîn Vrowe ih han entruwen sie sprah nein Entrivn ich han fi sp̄ch nein Ich spreche frauwe ich han fy sp̄ch neyn |
| 2984 | BADEJcdfpru ab | Der strit waf lanc vnder vnf zweîn Der strit wert lange vnd yn czweyn |
| 2985 | BADEJabdfpru | Vnz si mich brahte vf die vart |
| 2986 | BAEJafpru Dbcdl | Daz ich ir nach iehnde wart das ich ir noch hengende wart |
| 2987 | BADEJabdfpru | Er fvrte daz wip vn̄ den man |
| 2988 | BADEablpu J c d f | Vn̄ volget im doch dewederz dan Vnd volget im doch entweder dan Vnd folget ime yetweders dan vnd volgete im yedoch eintweders dan Vn̄ volgt im doch ir chaines dan |
| 2989 | BADcdfpu Ejabl | Alf ich iv nv bescheide Alf ich iv bescheide |
| 2990 | BADEJabdfpu l | Si wehfelten beide Sy wegfelltn dy hercz paide |
| 2991 | BAEJbcfpu D a d l | Der herzen vnder in zweîn Di herze vnde in zwein Yr h̄cze vnd yn czweyn der hertzen vnder vnns zwain Vntter in zwain |
| 2992 | BADEJabcdflu p | Div fröwe vn̄ her Jweîn Frauwe laudin vnd her ywein |
| 2993 | BADJalpru bd c f E | Im volget ir herze vn̄ sin lip Jme volget ir hertze vnd ir lip Ime folgete ir hertz vnd fein weip Jm volgt ir h̄cz vn̄ daz weib Er vurt ir herze vn̄ sin lip |
| 2994 | BAEabdpru J c f D | Vn̄ beleip sin herce vn̄ daz wip Vnd belaip fein htze vmb daz weip Vnd blaib fein hertz vnd fein leip Jr plaib fein h̄cz vn̄ auch fein leib daz sin fvrte daz wip |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 2995 | BEJbdu Aacflpr D | Do sp̄ch ich min frōv minne Dō sprah ih urou minne Do sprach ich zefrōwen minne |
| 2996 | BADEJcdru b afl p | nv dunchet mine finne Bedenckent myn f̄ynne Nü bedencket myne f̄yne Nu bedencke ich in myme f̄ynne |
| 2997 | BAJadlru DEp b c f | daz min her Jweîn fi verlorn Das he Jwan fi verlorn Jch gihe der herre ywein f̄y verlorn Das mein h̄ fei verlorn Jch furcht mein hēre sey v̄lörē |
| 2998 | BADEJabcdfu p l r | Sit er fin herce hat verchorn Sit er fin hertze hat erkorn Seyt er beibes hercz hat erchorn Sit er fin hertze hat verlorn |
| 2999 | BADJbdpru E a c f l | Wan daz gap im ellen v̄n kraft Daz gap im ellen vnde chrafta Daz gab ym manheit vnd craft Wan das gab in allen kraft Daz gab im v̄r dez lebns chrafft Sein hecz gab im muet vnd chraft |
| 3000 | BADEJabcdflpu r | Waz tōvc er nv ze riterſchaft Was tēt er im zeritterſchafft |
| 3001 | BADEJabcdflpru | Er mv̄z verzagen alf ein wip |
| 3002 | BADEJabcdflpru | Sit wibef herze hat fin lip |
| 3003 | BADEablru Jcdf p | V̄n fi mannes herce hat Vnd feit fi mannes (f̄: mändleichs) h̄tze hat Vnd fin mannes hertze hat |
| 3004 | BADEJacdlpu b f r | So v̄bet fi manliche tat So vbe auch manlich getate ſo v̄bt fi pilleich mändleich tat Nün übe frowe fin manlich tät |
| 3005 | BADEJabcdlpru f | V̄n folde wol t̄vrniēren varn V̄n mag wol turnierē varn |
| 3006 | BADEJabcdflpru | V̄n er da heime daz hv̄f bewarn |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 3007 | BAEJabcdlpru D f | Mir ift zware (<i>d</i> : ze warth) ftarche leit Mir ift zwar harte leit Mir ift czwar ym̄m̄ laidt |
| 3008 | BADEJbcdfu alpr | Daz ſich ir beider gewonheit Daz ſich yr gewonheit |
| 3009 | BADEJabcdflpru | Mit wehſel ſo verchert hat |
| 3010 | BADEcdflru J a b p | Wan nv ne wirt ir dewederſ rat ir wirt noch daz ift zwar rat Nü enwt yr do wedſ rat Doch wirt noch beyder gut rat Nu wart in dez yeweders rat |
| 3011 | BADEJabcdflru p | Do zech mich frov̄ minne Do hiefz mich frouwe mynne |
| 3012 | BADEJabdfpru c | Ich wære krancher ſinne Ich wer gar krancker fynne |
| 3013 | BDELru AJabcdp f | Si ſp̄ch tv̄ zv̄ den mvnt Siv ſprach dō zō dinen munt ſi ſprach halt zu deinē mūt |
| 3014 | BADEJbcdfpu a r | Dir ift div beſte fv̄re vnchvnt Dyr ift dy beſte warheit vnkunt Dir ift die beſte vnkunt |
| 3015 | BADEJabcdflpu r | Dichn gervr̄te niē min meifterſchaft Dich betv̄tte nie min maifterſchafft |
| 3016 | BADJabcdflpru E | Ich bin ez minne vñ gibe die kraft ich bin ez minne vñ han die chraft |
| 3017 | BDEJbcdfuru Aa p | Daz ofte man vñ wip Daz dicke man un̄ wip Daz abe man vnd wip |
| 3018 | BAEJabcdflpru D | Habent herzelofen lip tragent herzenlozen lip |
| 3019 | BAacdfu DEJblpr | Vñ hant ir kraft doch deſte baz Vnde habent ir chraft deſte baz |
| 3020 | BDJabcdflpru A E | Do ne getorft ich fragen fv̄rbaz dō nen dorftih uragen uorbaz do vragt ich niht vvr baz |
| 3021 | BADEJbcdfu a pr | wan ſwa (<i>A</i> : -ſwa) wip vñ man Wann dy wyp vnd man Wan daz wip vnd man |

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 3022 | BADEabcdflpr J u | Ane herce lebn chan An herze loben chan On ain hertze lebñn kann |
| 3023 | BADEabcdflpru J | Daz wunder daz gefach ich niê Daz wnder v̄reift ich nie |
| 3024 | BADEJabcdflpru | Doch ergiênc ez nach ir rede hiê |
| 3025 | BADEJabcdflpu r | Ichn weîz ir zweîer wehfelf (A: wefie) niht Ich weis vmb ir wechfel nit |
| 3026 | BADEJbcdflu apr | Wan alf div aventièvre giht Wan als vns dy abinture gyht |
| 3027 | BEJabcdlpru A D f | So waf her Jweîn ane strit Do waf min her ywein ane strit Doch was her Jwan ane strit Her ybein waz ye vör zu streit |
| 3028 | BDEJbcpu Al a f d r | Eîn degen da vor vñ baz fit Ein degen uordef vñ fit Eyn dëgin vor dem male vnd noch baz fyt Ein degñ vñ belaihs auch feit ein degen vnd was feÿt Ain tegen vor des fitt |

Terminversäumnis und Beziehungsbruch (V. 3029–3200)

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 3029 | Bbcdlpru A DEa J f | Der herre Gaweîn fin gefelle Min her gawein fin gefelle Her gawein fin gefelle Der herre Gawein figefelle Her Gabein fein trawt gefelle |
| 3030 | BADEJbcdflpru a | der wart fin vngevelle Warb fy vngefelle |
| 3031 | BAEJabcdflpru DI | dvrch not befcheide ich iv wa von Dvrch not befcheide ich vch da von |
| 3032 | BADEJcdu alpr b f | Wan div werlt ist def vngewon Dy wërlt ist des vngewon Wann dÿ welt ist vngewon Dew welt ist fein ye vngewon |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 3033 | BADEJacdfpru b | Swer fr̄vmen gefellen chiêfe Were guten gefellen kiefe |
| 3034 | BAJbcdu DEapr f l | Daz er daran verliêfe das er dar an iht verliêfe Daz dar an nyemt v̄liêfe Das er davon nicht verliêfe |
| 3035 | BADEJacpru bd f | Zware gefchach ez ê niê Zwar gefchach es ee mee Czwar v̄n gefchach ez vormaln̄ nye |
| 3036 | BEdu ADJabc lpr f | Ez ergiê do v̄n fagiv wiê Iz gefcah doh eme v̄n fage wie Es gefchach im ich fag euch wie Ez gefchach ye nu nu m̄kchet wie |
| 3037 | BAEJacdlpru D f b | Her Gaweîn waf der hoffchfte man Her Gawin was đ getriwefte man Her Gabein waz der teurift man Der h̄r Gawein waz đ aller hubft man |
| 3038 | BADEJabcdflpru | Der riterf namen iê gewan |
| 3039 | BADEJabcdflpru | Engalt er fin daz waf (A: -waf) im leit |
| 3040 | BADEJbcdflru ap | Wan er alle fin arbeit Wann er (p: -er) alle fyne hũbfchheit |
| 3041 | BADEJabcdflpru z | Im zediênfte cherte Ettwen er kerte |
| 3042 | BADEJbcdflpruz a | Wiê er im finen priſ gemerte Wy er ym fyn lop gemerte |
| 3043 | BADEJbcdflpruz a | Swa fi tv̄rniêrenf pflagen So fy tũrneys pflagin |
| 3044 | BADEabclpru Jdfz | Def fi niht verlagen Des fi nicht vil verlagen |
| 3045 | BADEJcdfpruz a | Da m̄vfe felch riterſchaft gefchehn Du m̄lfte fũlch turnýren gefchẽhin |
| 3046 | BADJacdfu pz E l r | Die got mit êren mohte fehn Daz es got mit eren m̄ochte fehin die got mit finen ovgen mohte fehn Die man mit eren muelft fehen Das got nit m̄ochte gehên |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 3047 | BADEJbcdlrz f p a | Da fvrderet er in in allen wif Dez fūdt er in in folchñ weis So furte er in yn maniche prifz wifz Do er warb er ye manigin wys |
| 3048 | BADEJbcdfluz a r | Vñ alfo gar daz im der prif Daz er behylt den höftin pris Vntz im die ere vnd der prifz |
| 3049 | BADEJbcdfluz p r a | Aller ofteft beleîp Alfo gar beleip Ymer alfo gar blipt Alfo lange biz er da beleib |
| 3050 | BAEJdu Dbflprz c a | Vnz er der tage zevil vertreîp vnz er der tage vil vertreip Vntz er der tage gar vil vertraib Biz er der czit vil vtreib |
| 3051 | BADEJacdflruz b p | Im giê div zit mit frevden hin Jme ginge dÿ zÿt mit senffit hin Jme ging die zijt vergebin hin |
| 3052 | BADJdpu Eaclrz f b | Man fagt daz min her Gawein in man fagt daz her Gawin Man fagt daz her ybein Wan faget der hře Gawein daz jne |
| 3053 | BADEJabcdfpruz l | Mit gvter handelvnge In mit gueter handlung |
| 3054 | BADEJbdfpuz ca r | Behabte vñ betwnge In behabt vn betwung In behalten vnd in betzwunge |
| 3055 | ADJabcdlprz Bu f | Daz er der iarzale uirgaz Vnz er der iarzal vergaz So höchñ preis daz er vřaz |
| 3056 | BADJabcdlpruz f | Vñ fin gelvbde verfaz Vñ feiñ gelübde zil vřgaz |
| 3057 | BADEabcdpruz J f l | Vnz daz ander iar an vienc Vntz daz ain and iar angiench Vñ fih daz and iar geuiëg Vnd das ander iar veruie |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------|--|
| 3058 | BADEabcdlpruz J f | Vñ vafte in den oŷgeft gienc Vnd veſte in den avgeft viench Vñcz ez hin in den augft gñg |
| 3059 | ADEJabcdfz Blpru | Nu waren ſie beide Do waren ſi beide |
| 3060 | <i>alle</i> | Mit frevden fvnder leide |
| 3061 | <i>alle</i> | Von einē tvrneî chomen |
| 3062 | BDEJabcdlpruz A f | Vñ het her Jweîn da genom̄ her ywein hete genōm̄ Da felbs her ybein het genomē |
| 3063 | <i>alle</i> | Den priſ ze beiden fiten |
| 3064 | BADEJabcdlpruz f | Nv waf mit hochziten Nu waz zu den zeitn̄ |
| 3065 | BADEJabcdlpruz f | Ir herre der kvnech Artvf Der Edle chūig Artaus |
| 3066 | <i>alle</i> | Ze Karidol in ſinem hvf |
| 3067 | BADEJabcdlruz f | Da flvgen ſi vf ir gecelt Da felbs feu flvgn̄ ir geczelt |
| 3068 | BADEabcdflruz J | Fvr die bvrch an daz velt Vor dem haus auf daz velt |
| 3069 | BEblu ADJacdfr | Vñ lagen da dvrch ir gemacht Do lagen ſi dvrch ir gemacht |
| 3070 | BADJabcflru E d | Vnz ſi der kvnech da gefach vnz er ſi da gefach vntz sy der kunig da geftach |
| 3071 | BEJbdlu AD ar f | Vñ fine beſten alle vn̄ die beſten alle Vnd dy fynen alle Vñ Auch die peſtn̄ Alle |
| 3072 | BADEJbdflru a | Mit frolichem ſchalle Mit frūmkllichim ſchalle |
| 3073 | BADJbcdru E l a f | Wande im waf chomen mære Wan im was chomen ein mære Wan im chomen mare Wann ym was künt mē Den waz vör dikch chomē mār |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 3074 | BADEJbcdfu al r | Wiê in gelvngen wære Daz yn gelungin wê Das in zwein gelungen wëre |
| 3075 | BAEcdfuz DJabl r | Er fagte in (<i>d: ir</i>) gnade vñ danc Des fagete er in genade vnd danch |
| 3076 | BADJbcdfiru E az | Daz in alf ofte wol gelanc daz in alfo wol gelanch Daz yn fo dicke wol gelang |
| 3077 | BADEJabcdnfru | Swer gerne fr̄mclichen tv̄t |
| 3078 | BADEJabcdnfru | Der dem gnadet daz ift gv̄t |
| 3079 | BADEJabcdnfru z | In gezimt der arbeit defte baz Es gezymet defter bafz |
| 3080 | ADJacfz Bu bdl E r | Swa man mit worten hie (<i>DJcf: ie</i>) gefaz Swaz man worten hiê gefaz Was man mit worten da gefas fwaz man mit vrovden hie gefaz Was mit worten da gefafz |
| 3081 | BJbcdfiruz ADEF a | Div rede waf n̄wan von in zwein Die rede was uon in zwein Dy redde was wol yn czweyn |
| 3082 | BADEJbdlu arz cf | Nv chom min her Jwein Nü quam myn h̄re h̄r yweyn Nu kam der herr ybbein |
| 3083 | BADEbcdfpruz J a l | In eînen feneden gedanc In aigen feneden gedanch In eynē fündn gedanck In ainen folchen gedanck |
| 3084 | BAJcdfiruz DE a b | Er gedahte daz tweln wære zelanc in dvhte das tweln zelanch Er gedachte daz entwilin wer vnlanck Jne daücht daz qwelen alfo langk |
| 3085 | <i>alle</i> | Daz er von finem wibe tet |
| 3086 | BADEJablpuz c d f r | Ir gebot vñ ir bet Vnd das gebott vnd ir bett Vnd jr gepot noch jr gepet Vnd ir gepot vnd auch pet Wann ir gebott vnd ir gebett |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 3087 | BADEJbcdlpruz f a | Div het er vbergangen Alfus het v̇bɡangn̄ Hatt er gar v̇ gefzin |
| 3088 | BADEJbcdflpru a z | Sin herce wart bevangen Syn ḣcze was befezin Min hertz ward gefangen |
| 3089 | BADEJbcdflpruz a | Mit fenlicher tṙwe In eyñ fendeclichin tṙwe |
| 3090 | BADJabcdflpru E z | In ergreif eîn felch ṙwe in begreif Jm begund ain folich ṙwe |
| 3091 | BADEJbcdlpruz af | Daz er fin felbef vergaz Daz er fynes felbis gar v̇gaz |
| 3092 | <i>alle</i> | Vñ allez fwigende faz |
| 3093 | BDEJabcdflpruz A | Er vberhorte vñ vberfach her ũbir horte unde ũbir faz |
| 3094 | BEJdfuz ADabcpr l | Swaz man da tet ode ḟṗch Swaz man da dete vñ ḟprah Was man pey im tet oder ḟsprach |
| 3095 | BADEJacdflpruz | Alf er eîn tore wære |
| 3096 | BADEJacdflpruz | Ov̇ch nahten im bofv̇ mære |
| 3097 | BDEJacdpruz A f l | Im wiffagt fin mv̇t Dieme uor fagete fin mot Jm fagt fein fendleicher müt Nw werffaget im fein muet |
| 3098 | BADEacdfpruz J | Alf er mir felbem ofte tv̇t Als er mir vil ofte tv̇t |
| 3099 | BADEJacdlpruz f | Ich fivfte fo ich fro bin Daz ich befeufft fo ich fṙo pin |
| 3100 | BADEJcdfpuz a r | Minen kvnftigen vngewin Umb meinen kunftigen vngewin Minen künfftigen fin vnd vngewin |
| 3101 | BAEJcdfuz Dalpr b | Alfv̇f nahte im fin leit Svs nahnte ym lafter vnde leit Nu nahet ym erft fin leit |
| 3102 | BADEJbcdfuz alr | Nv feht wa dort her reiṫ Nü fach er wy dort ḣer reiṫ |

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 3103 | BADEJbcdflpruz a | Sinf wîbef bot froû Lvnet Synes wibes botte |
| 3103,I | a | Iüngfrau lonette |
| 3104 | BADEJbcdluz f pr | Von der rate vñ von der bet Von der Rat vñ auch pet Durch ir frauwen bet |
| 3105 | BADEJbcdflu z apr | Daz von erfte waf chomen Das das was komen Von der rat daz was kûmē |
| 3106 | BADEJacdpruz b f l | Daz fi in het genomen Das yn jr frauw hette genomen Daz fi in zu frewnd het auff genomē Da fy in het vernumen |
| 3107 | BADEJbcdpruz l f a | Si gahte vber ienez velt Sy gacht vber das veld Si gachte feer v̇b daz velt Dy gaht vaft vber felt |
| 3108 | BADEJabcdflpuz r | Vñ erbeizte fvr div gezelt Vnd erbeitzt fûr irn gezelt |
| 3109 | BAEJacdlpruz D b f | Alf fchière fi den kvnech fach Als fi den chvnch artus erfach Vnd als fy den konig erfach Dar inne fi den chüig fach |
| 3110 | BEJcdlpruz A D ab f | Do chom fi fvr in vñ ḟṗch ḋo quā fie uore vñ sprah fi gie fvr in vnde sprach Do ging fy v̇ yn vnd ḟṗch Für den gie fi vnde sprach |
| 3111 | BADEJabcdlpruz f | Kvnech Artvf mich hat gefant Herre chüig mich hat gefant |
| 3112 | BAEabflpruz DJd c | min frōwe her in iwer lant min frowe in dizze lant Mein frauw laudin her in ew lant |
| 3113 | BADEJabcdlpruz f | vñ daz gebot fi mir Die gepöt vör allen dingn mir |
| 3114 | BAEJabcdlpruz f D | Daz ich ivch grvzte von ir Daz ich euch zuchtleich grüffft von ir das ich vch von ir |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 3115 | BAEJcdfllpruz a b D | Vñ iwer gefellen vber al Vnd üw̄ gefynde übal Vnd uwer beften vber al Grvzte vnd iwer gefellen v̄b al |
| 3116 | <i>alle</i> | Wan einen der ift vz der zal |
| 3117 | BADEJbcdllpruz a f | Der fol iv fin vnmære Der fal fyn vnmé Schol euch zu gefelln̄ fein vnmär |
| 3118 | BADEJabcdllpruz f | Alf ein verratære Der felbe valfch v̄räter |
| 3119 | BJbcdllpruz A D Ea | Daz ift hiê der herre Jwein Daz ift der here ywein Das ift dort her Jwein Daz ift hie min her ywein |
| 3120 | BADEJbcdllpuz a r | Der niender in den fiten fchein Der hy yn den fitten fcheyn Der minder in den dingen fchein |
| 3121 | BADJbcdfu Ealpr | Do ich in von erft fach Do ich in alrefte fach |
| 3122 | BADEJabcdllpru f | Daz vntriwe ode vngemach Jch gedacht daz chain vngemach |
| 3123 | BADJabcdllpru E | Iêmen von im gefchæhe Immer von im gefchæhe |
| 3124 | BADEJabcdllpru f | Dem er triwen veriahe Dem er doch trew v̄iäch |
| 3125 | BADEJabcdllpru | Siniv wort div fint gv̄t |
| 3126 | BJcdllu ADEabpr f | Von den fcheidet fich fin mv̄t van den gefceidet fih der mv̄t Von den czwayet fich der mv̄t |
| 3127 | BADEJbcclpru a f dz | Ez fchinet wol wizzchrift Ez fchynet wol an dif frift Ez fcheineth doch wol daz wize chrift Es fcheineth wol weyfe er ift |
| 3128 | <i>alle</i> | Daz min fröwe ein wip ift |

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 3129 | BDEcduz flpr A a b J | Vñ daz fi sich gerechen niêne mac Vñ sich gerechñ nicht enmag Die fih gerechen nene mah Vnd sich geweren nicht en mag Vnd das fy sich nit gewern mag Vnd daz fi sich gesprehen nine mach |
| 3130 | BADJbcdlpruz E f a | Vñ forhter den widerflac vñ vorht ir den wider flach Vörcht aw̄ ir den widflag Gehoret yr denn den wid flag |
| 3131 | BEJbdpuz ADalr c f | So heter fif vil gar erlan So heterf fie uil (a: -uil) wal irlan So hett er fuchs vil gar erlān Villeicht hett ir feis erlan |
| 3132 | BADJbcdlpruz E a f | Daz er ir lafterf hat getan des ir ir lafter habt gitan Waz er yr leydes hat getan Vñ hett folh laf̄t nicht getan |
| 3133 | BAEJbcdflpuz Da r | In dvhte def schaden niht gn̄c Jn dvnchet des niht genvch In ducht des nit schand gn̄g |
| 3134 | BADEJabcdlpruz f | Daz er ir den man fl̄vc Daz er ir meinē heřñ flüg |
| 3135 | BDEc AJabdlpruz f | Ern tæte ir leides mere Er tæt ir laides mere Er tet ir noch laides mere |
| 3136 | BADEJabcdlpruz f | Vñ benæme ir lip vñ êre Er benam ir leib vñ ere |
| 3136,1 | l | Er Ybein feyt mein frawe |
| 3136,2 | l | Das fey got beſchawe |
| 3137 | BADEJacdfpuz b l r | Herre Jweîn fit min fr̄owe ir ivgent Her ywein feit m̄y frauw ir tugēt Ir ſchon vnd ir iugend Heř fit miner frowen iugent |
| 3138 | BAEJacdfpuz D b l | ir ſchone ir richeit vñ ir tvgent gebvrt richeit vñ tvgent Geburt reicheit vnd jugent Ir reichait vnd ir tugendt |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------------------|--|
| 3139 | ADabflpr BEJcdz | wider v niht genezen ne kan niht wider ivch geniezzen chan |
| 3140 | BADEJbcdflu aprz | Wan gedaht ir doch dar an Wenn gedachtet yr nicht dar an |
| 3141 | BADEabcdlpruz | Waz ich iv gediënt han |
| 3142 | BADEabcdlpruz | Vñ het fi min genozzen lan |
| 3143 | <i>alle</i> | Zewelhen ftaten ich iv quam |
| 3144 | <i>alle</i> | Do ich ivch von dem tode nam |
| 3145 | BADEJbcdflpruz a | Ez wære vmbe ivch ergangen Ez wer ands vmb üch ergangen |
| 3146 | <i>alle</i> | Het ichz niht vndervangen |
| 3147 | <i>alle</i> | Daz ichz iê vnderviênc |
| 3148 | BADEJabcdlpruz f | Daz iwer ende niht ergiênc Daz ew̄ end nicht da ergieng |
| 3148,1 | c | Das muſz mir v̄mer wesen lait |
| 3148,2 | c | Alfo sprach die wonnicliche mëyt |
| 3148,3 | c f | Nu ift fie von hertzen laiden Daz feit vör gröſſm̄ laide |
| 3148,4 | c f | Vil nahen ſchier verſcheiden Mein fraw ift nachñ v̄ſchaidñ |
| 3149 | BAEJabcfp D dlruz | Def wil ich iêmer riwech fin Des mvz ich ym̄ riwich fin des wil ich ymmer trawrig fein |
| 3150 | BADEJbcdflpruz a | Wan div ſchvlde ift elliv min Wenn dy ſchuld ift myn |
| 3151 | BDEJabcdflpruz A | Wan daz ichz dvrch triwe tet Wan daz ih iz dur ruwe tete |
| 3152 | BADEJabcdlpruz f | Ez fv̄cte min rat vñ min bet Ez fügt mein rat vñ auch mei pet |
| 3153 | <i>alle</i> | Daz fi leit vñ vngemach |
| 3154 | <i>alle</i> | Verchof der ir von iv gefchach |
| 3155 | BAEJcdlu Dabpr f | Wandich het ir zevil gefeit Wan ich het ir gefeit Wand ich ir vō ew̄r frūchait |
| 3156 | BAEJdlu Dabpr c f | Von iwer frvmcheit ze vil von iwer frvmicheit Von ewrer watze vnd frummekeit Laid het fo uil gefait |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 3157 | BADEJacdfpuz b r | Vnz daz fi iv mit frier hant Das fy mit frÿer hant Vntz ùch mit irer hant |
| 3158 | BADEJcdfuz alpr b | Gap ir lip vñ ir lant Gab yr lüt vnd yr lant Euch gabe lute vnd lant |
| 3159 | <i>alle</i> | Daz ir daz foldet bewarn |
| 3160 | BADEJabdpu clrz f | Nv habt ir fô mit ir gevarn Nu habt ir mit ir alfo gefarn Nu habt ir fuzz an ir geuarñ |
| 3161 | BEu ADJadlprz c b f | Daz sich wider die man Daz fih ein wip wider die man Das sich ein weip vor dem man Das sich nymant wider dy man Daz sich chain weib vör fôlchm̄ man |
| 3162 | Bu ADalprz Ebc d J f | Deheîn wip zewol behvten chan Niemir uol hûten ne kan niemen (c: +zu) wol behvten chan nÿeman zu wol behûeten kan Imm̄ zevil gehvten chan Nimm̄ zu wol pewarñ chan |
| 3163 | BADEJabcdlpru | Deifwar vnf waf mit iv zegach |
| 3164 | BADEJabcdlpru f | Dane stvnde bezzer lon nach Da gehört wol pezẓ lön nach |
| 3165 | BADEJabcdlpru f | Danne der vnf von iv gefchiht Denn vns laid dauō gefchicht |
| 3166 | BADEbfru Jp acd l | Ovch gehiêzzet ir vnf fin niht Auch gehiezt ir vns nicht Auch gehyfet yrz vns nyt Das gehieft ir vns doch nicht |
| 3167 | BAEJadlpru Dbfz c | Miner fröwen wirt wol rat Miner frowen wirt gvt rot Vwer vntrew wirt wol rate |
| 3168 | <i>alle</i> | Wan daz ez lafterliche stat |
| 3169 | Bblu ADEJadprz c f | Deifwar vñ ift vnloblich Zware uñ ift umbillih Vnd ift auch fast unmüglich Vñ ift sich vnmügleich |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------|--|
| 3170 | BADEJadluz bcfpr | Si ift iv ze edel vñ zerich Sÿ ift ze edel vnd ze reich |
| 3171 | BADEJabcdfpru l z | Daz ir fi chebfen foldet Das ir fy chyefen fold Das ir fie zebiffen foltend |
| 3172 | BADEJacdfpruz bl | Ob ir erchennen woldet Ob ir wiffen woltent |
| 3173 | <i>alle</i> | Waz riterf trīwe wære |
| 3174 | BADEabcdflpruz J | Nv ift iv trīwe vnmære Hy ift iv trewe vnmære |
| 3175 | BADEduz ablpr Jcf | Doch fvlt ir in allen Auch füillet yr yn allin Des fvlt ir in allen |
| 3176 | BADEJbcdflpruz a | Defte wirf gevallen Defť vběl gefallin |
| 3177 | BADEJabcdflpru | Die trīwe vñ êre minnent |
| 3178 | BADEJcdflu abpr | Vñ fich def verfinnent Vnd fich also vřynnen |
| 3179 | BAEJbcdflpru D a | Daz niēmer eīn wol frv̄m man Das nimmer dehein frv̄m man Daz v̄m̄ eyn ſo frūm̄ man |
| 3180 | BADEJbdfpru c a | Ane trīwe werden chan An rechte trewe werden kan So trūwlos gewerdin kan |
| 3181 | BAEJcdfru Dablpr | Nv tv̄n ich difen herren chvnt Ovch tvn ich dizen herren chvnt |
| 3182 | BJabdfpru ADEcl | Daz fi ivch haben fvr dife ftvnt daz fie u uon dirre ftunt |
| 3183 | BJabdfpru ADEc l | Fvr eīnen trīwelofen man haben uor einin truwelofen man Haben fuer ainen vngetrewen man |
| 3183,1 | E | ane triwe werden chan |
| 3184 | BADJdu bcfl a r p | Da ir wurdet da waf ich an Do ir das wurdent do was ich an Do yr fwürt do was ich an Da ir wurbent da was ich an Do ir werbin do daz ich han |

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 3185 | BADJbcdflpu a r | Enfamt meîneide Vnd warde auch maineide Sament nur eyde |
| 3186 | BADEJbcdlpru f | Vñ triwelof beïde Dar zu trewlaz die paide |
| 3187 | BADEJcdu alpr b f | Oÿch mac der kvnech sich iêmer schamen Sich mag der künig vm̃ schamē Der konig mag sich ymer schemen Vñ muezz sich d̃ chüig schamē |
| 3188 | BAEacdru Dbfl Jp | Hat (<i>d</i> : bâte) er ivch mer in riterf namen hot er vch in ritters namen Hat er evch nie in ritters namen |
| 3189 | BADEJabcdlpru f | So liêp im triwe vñ êre ift Ob im trew vñ ere liib ift |
| 3190 | BADEJabcdflpru | Oÿch fvlt ir fvr dife frift |
| 3191 | BADEJabcdlpru f | Miner fröwen entwefen Meiñ frawē gancz entwefñ |
| 3192 | BADEJabcdlpru f | Si wil oÿch ane ivch genefñ Si wil auch im̃ an euch genefñ |
| 3193 | BAEJcdfu Dablpr | Vñ fendet ir wider ir vingerlin Sendet ir wider ir vingerlin |
| 3194 | BJdfu AEaclpr b D | Deifwar dazn fol niht langer fin Daz ne fal niht langer fin Wann das fol nit lenger fin das fol niht lenger an iwer hant fin |
| 3195 | BAEabdlpru Jcf | An eîner vngetriwen hant An ewer vngetriwen hant |
| 3196 | BADEJabcdflpru | Si hat mich her dernach gefant |
| 3197 | BADJabcdfpru El | Von herceleide gefchach im daz Von herzen leide im daz gefchach |
| 3198 | BADJabcdflpru E | Daz erz verdvlte vñ verfaz daz erz ver dvlte vñ vber fach |
| 3199 | BAabdlpu DJf E cr | Daz fiz im ab der hant gewan Das fi ims ab der hant genam Vnz fiz im ab der hant gewan Bifz das fie es ime ab der hant genam |
| 3200 | BADEJabcdflpru | Si neïc dem kvnige vñ fchiêt von dan |

Iweins Wahnsinn und Heilung (V. 3201–3694)

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 3201 | BAEJabcdflpruz D | daz smæhen daz froû Lvnet Das fwahen das frov lvnet |
| 3202 | BAEJbcdfuz Dalpr | Den herren Jweîn tet hern Jwane tet |
| 3203 | BADEJabcdflruz p | Daz gæhe wider (<i>A:</i> wi) chêren Daz sie jehe er fôlte wider keren |
| 3204 | BDEJabcdflpruz A a | Der flac finer êren waf ein flah finer eren Dy freude fyñ eren |
| 3205 | <i>alle</i> | Daz fi fo von im fchiêt |
| 3206 | BADEJabcdpruz l f | Daz fi in entrostfe nochn riêt Das fy im weð trofst noch ried Vñ im nichtz trôftes enriet |
| 3207 | BAEJabcpru D d fl z | Daz smæhlich vngemach Das smahe vngemach das fchwârliche vngemach Der fendleiche vngemach Des schnelliglichen vngemach |
| 3208 | BADJacdfpru Ebz | Dazf im an sine triwe sp̄ch daz fi im an fin ere sprach |
| 3209 | BAEJacdfuz D blpr | Div verfvnde riwe Di fenliche riwe Sine verfunde trewe |
| 3210 | BADJacdfuz E blpr | Vñ fin grozziv triwe vñ fin ganziv triwe Vnd fin grofz rewe |
| 3211 | BADEJabcdflpruG z | Sinf stæten mv̄tef Dû verluft des gûtes |
| 3212 | z BADEJabcdlpruG f | Dû fchwære fines mûtes Div verlvt def gv̄tef Dew vlust dez hōchñ gûtes |
| 3213 | BADEJabcdlpruzG f | Der iam̄er nach dem wibe Der iam̄ nach dem wdñ weibe |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 3214 | BAEcdfzG DJablpr u | Die benamen finem libe benam finem libe Der nam im feinen leibe |
| 3215 | BEJcdpruzG AD b f a l | Vil gar die freûde vñ den fin Beide urowede vñ fin Viel gar dy krafft vnd den fin Vil gar all freud vñ auch dē fin So gar dy freude vnd den fyn So gar dy macht vnd den fin |
| 3216 | <i>alle</i> , G | Nach einem dinge iamert in |
| 3217 | <i>alle</i> , G | Daz er wære ettewa |
| 3218 | BAEJluG Dabdfz p c | Daz man noch wîp enwefte wa daz wip noch man wefte wa Daz wip man enwufte da wa Das nyemāt wefte wie oder wo |
| 3219 | BADEJabcdfluzG pr | Vñ niēmer gehorte mære Noch nūmer gehorte keine mere |
| 3220 | BADEJprzG acdflu b | War er bechomen wære Wa er hyn kūmē wē Nÿmer war er komē were |
| 3221 | BDEJabcdflpruzG A | Er verlof fin felbef hvlde her uirkof fines feluef hulde |
| 3222 | BADEJbcdflruzG ap | Wan ern mohte die schvlde Er en mocht dy schülde |
| 3223 | BADEJbcdfuzG alpr | Vf niēmen andern gefagen Vff ands nymant gefagin |
| 3224 | BADEJabcdflprzG u | In het fin felbef fwert erflagen In hett fein aigens fchwertt erfchlagñ |
| 3225 | BA DEJbdlpruG a cf | Ern hazte (<i>A</i> : hate) weder man noch wip Ern ahte vf man noch vf wip Er hatt ez wed vff man noch wyp Et enachte wieder vff lant noch uff weip |
| 3226 | BAEJacdflluG Dbp | Niwan fin felbef lip noch vf fin felbes lip |
| 3227 | <i>alle</i> , G | Er ftal sich fwigende dan |
| 3228 | BAEJabcdflpruzG D | Daz erfach da niēman daz erfach wip noch man |
| 3229 | <i>alle</i> , G | Vnz daz er chom fvr div gecelt |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 3230 | BADEJbcdflpruzG a | Vz ir gefihte an daz velt Vnd er erfach daz felt |
| 3231 | BADEJbcdflpG a r u z | Do wart fin (<i>D: fi</i>) rīwe alf groz Do wart fyn leit alfo groz Do wart fin trūwe alfo grofz Do ward fein traürnn fō grofz Do ward fin we als grofz |
| 3232 | BADEJabcdflpruzG l | Daz im in daz hirne fchoz Das im in das hirn flos |
| 3233 | BADEJabcdlpruzG f | Eîn zorn vñ eîn tobefvht Vör czörn ward er tobfucht |
| 3234 | BADJacdfpruzG E b l | Er brach fine fite vñ fine zvht er brahth fin fin f Er bracht fin fitten ane zücht Er prach fein fyn vnd fein zucht |
| 3235 | BADEJbcdflpruzG a | Vñ zart abe fin gewant Er reiz abe fyn gewant |
| 3236 | BADEJbcruzG aflp | Daz er wart bloz fam eîn hant Biz er wart bloz als ein hant |
| 3237 | <i>alle</i> G | Svf lief er vber gevilde vñ lif ouch vbir geülde |
| 3238 | BDabdlpuzG E J c f r A | Nachet nach der wilde vafte nach der wilde Vnd chert gegen der wilde Vnd iahte in die wilde Vñ gachte gen der wilde Dünckete nach der wild Ze walde vñ war wilde |
| 3239 | BADEJcdpruzG al b f | Do div ivnchfröwe gereît Do dy jungfraw dānen reit Do die junckfraüw hinweg gereit Dar durch dew Junchfraw rait |
| 3240 | BADEJaclpruzG b d f | nv waf dem kvnige ftarche leit Do was dem künige fē leit nu was dem künige hart layd Nu was dem chüich vafte lait |
| 3241 | BEbcdluzG ADJafpr | def hern Jweînf fwære hern yweinif fware |

| | | |
|------|--|---|
| 3242 | BADEJbcd ^f uzG alpr | Vñ fragte wa er wære Er fragte wa er wē |
| 3243 | BAEalpru DJbcd ^f zG | Vñ wolde in getroftet han Er wolt in getroftet han |
| 3244 | BADEJbcdpruzG f a l | Vñ bat nach im gan Vñ pat fnelle nach im gan Er hyz balde nach ym gan Wolt auch nach im gan |
| 3245 | BADEJacd ^f lpruG b | Vñ alf in niêmen vant Da man fin do nit enfant |
| 3246 | BADEJbcluG dfpr a | Nv waf daz vil vnbewant nu was das vil vnbekant Ez was ands vmb yn bewant |
| 3247 | BADEJabd ^f lpruzG c | Swaz man im da geriêf Was ime da iemant gerieff |
| 3248 | BADEJbcd ^f lpruzG a | Wander gegen walde liêf Vil fē er gegin dem walde lyff |
| 3249 | BADEJbcd ^f luG p r z | Er waf ein degen bewæret Er waz ein degen beforcht Er was ain tegen vermeret Er was ain held bewârdt |
| 3250 | BADEJbcduG p f l r z | Eîn helt vnerværet Vnd ein helt vnder forcht Vñ ein helt weit eruâret Ain helt vn verheret Vnd ain helt vnerweret Ain degen vnerwôrt |
| 3251 | BAEJabcd ^f lpruzG D | Swiê manhaft er doch wære Swie manhaft er ware |
| 3252 | BAEJabcd ^f pruzG l D | Vñ fwiê vnwandelbære Vnd auch vnwandelpare vnd vnwandelbare |
| 3253 | BDEJabd ^f lpruzG A c f | An libe vñ an finne Des libes vñ der finne An de leibe vnd an dem fynne An leib vñ auch an finne |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 3254 | BAEdpu JabcflrzG D | Doch meißtert froû minne Doch maiftert im vraw minne doch verchert ym frov minne |
| 3255 | BDEabclpuzG Jd f r | Das im ein chranches wip Daz im ein charges weip Daz im ein plödes weib Das im ain krones wib |
| 3256 | BAEJabcdflpruzG D | Vercherte sinne vñ lîp verwandelt fin vnde lip |
| 3257 | BDEJabcdpuz IA frG | Der êin rehter adamaf Der ye ain (A: im) rechter adamas Der ee ein recht̃ adamas |
| 3258 | BADEJbcdflpruzG a | Riterlicher tvgende waf An ritlichin tûgindin was |
| 3259 | Buz ADEJadflpr G c b | Der lief nv balde Dier lieb nu harde balde Der lief nv alfo balde Der lieff nu recht balde Der lauffet nu uil balde |
| 3260 | BADJcdflu EprzG a b | Êin tore geîn dem walde alf ein tor in dem walde In thorin wis in dem walde Jn toren weife gein dem walde |
| 3261 | <i>alle</i> , G | Nv gap (<i>d</i> : gat) im got der gûte |
| 3262 | <i>alle</i> , G | Der in vz finer hÿte |
| 3263 | BAEJacdflpruz D b G | Dannoch niht volleclichen liêz Nie vollichleichen liez Ny einen fus geliefz Dānoch nicht gar enliz |
| 3264 | <i>alle</i> , G | Daz im êin garzvn widerftiêz |
| 3265 | <i>alle</i> , G | Der êinen gÿten bogen trÿc |
| 3266 | BADEJbcdflpruzG a | Den nam er im vñ ftrale (<i>d</i> : ftralten) gnÿc Den nam er ym vnd pfil gnüg |
| 3267 | <i>alle</i> , G | Alf in der hvnger beftÿnt |
| 3268 | <i>alle</i> , G | So tet er fam die toren tÿnt |
| 3269 | BADEJcdflpruzG a b | In ift niht mer witze chvnt In ift nicht mē wifheit künt Den wirt nymer wifz künt |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 3270 | <i>alle</i> , G | Wan div eîne vmbe den mvnt |
| 3271 | BADEJbcdlpruzG a f | Er schoz priflichen wol Er schoz freifchlich wol Dar zü schöz er vnmazñ wol |
| 3272 | BADEJabcdlpruzG f | Oÿch gie der walt wildef vol Nu gie der walt wildes vol |
| 3273 | <i>alle</i> , G | Swa daz geftvnt an fin zil |
| 3274 | BADEJabdflpruzG c | Def schoz er vz der maze vil Des schofz er ob er wolt vil |
| 3275 | BbfuG ADJcdz Ealpr | Oÿch mÿfe erz felbe ergahen Oh möfterz felue uahen Er mÿs ez felbe vahen |
| 3276 | BbfuG ADEJacdprz l | Vñ ane braken vahen Ane bracken irgahen Ane iaghund er gahen |
| 3277 | BADEadflpr Jcu bzG | Do ne het er kezzel noch smalz So het er weder chezel noch smaltz Do enhette er kefzel noch faltze |
| 3278 | BADEJacdflpru bzG | Weder pfeffer noch falz Weder pfeffer noch smaltze |
| 3279 | BADbdflG Ecpru J az | Sin falfe waf div hvngerf not Sin falz was div hvngers not Sein falbe waz dev hvngers not Syn smalz was dy hungſ not |
| 3280 | BADJbcdfluzG Epr a | Div ez im briêt vñ fot div zvnge im ez schriet vñ fot Syn czunge ez ym künrÿrt vnd fot |
| 3281 | BADEJcdfruG abl | Daz ez ein fÿzziv ſpife waf Daz ez ym ein fufze ſpife was |
| 3282 | BADEJabcdflruG | Vñ wol vor hvnger genaf |
| 3283 | BEabuz ADJcdlr G f | Do er def alle wile gepflac Dö her lange def geplah Do er def allef uil gephlac Do er dez lang alfo gephlag |
| 3284 | BADEJabdflruzG c | do liêf er vmbe eînen mitten tac Er vmbliêf einen mitten tag |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 3285 | BADabcruG EJdf z | an eîn nīwez gerihte An ein niwe rivte An ain nūwes grafz geförte |
| 3286 | BADEdluG Jbrz a cf | Da ne vander niht me lihte Da vant er nicht levte Do en was nūme lüte Da fand er nyemant lewte |
| 3287 | BDEJd AabfruzG cl | Nīwan einigen man Nūwert eyn eyniĝ man (/: +Dan) Newr einen man |
| 3288 | BADEJabcdlruzG f | Der felbe fach im daz wol an Der fach im daz vil palde an |
| 3289 | BADEJabcdflruzG | Daz er niht rehtef finnef waf |
| 3290 | Bbuz G DAEJcdf a | Vñ floch da er genaf vñ vloch hin da er genas Der vloch in daz er genaz Vnd floch yn do er faz |
| 3291 | BJcdfuzG ADEabl | Da nahen in fin hivfelin Da bi in fin hufelin |
| 3292 | BbuzG ADEJacdfl | Darinne wander ficher fin da ne wand doh niht fiher fin |
| 3293 | BAEJacdru D b fzG | Er verrigelt vahte die tvr Vnd verrigelete di tvr Er verriegelt fin tür Vñ vrighte vaft fein tür |
| 3294 | BbuzG ADEJacdfl | Vñ ftvnt innen da fvr da ftunt em der tore uür |
| 3295 | BAEJacdruzG Db f | Der tore dvht in al zegroz Jn dvhte der tore (b: +all) zegroz Nu daucht er in all ze gröz |
| 3296 | BAEJabdlruzG Dcf | Er gedahte tvt er eīnen ftoz er gedahte tvt er der tvr ein ftoz |
| 3297 | BAEJabcdlruzG D f | Div tvr vert vz dem angen Si vert vz dem angen Si vert zu hant aus dem angf |
| 3298 | BbcfuzG ADEadlr J | So ift min leben ergangen vñ ift umbe mih irgangen Vnd ift vmb mein leben ēgangen |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 3299 | BbuG ADEJacdlr f z | Ich arme wiê erner ich mich Ih arme wi genef ih Ach wie schol genefn̄ ich Jch armer wie ich mich |
| 3300 | BADEJabcdflruzG | Zeivngest do bedahter sich |
| 3301 | <i>alle</i> , G | Ich wil im minf brotes gebn |
| 3302 | BAEJabcdflpruzG D | So lat er mich vil lihte leb fo lat er mir lihte daz leben |
| 3303 | BDcfluzG AEJadpr b | Nv gienc ein venfter dvch die want hie ginc ein uinfter dur die want Nü ginge eine loch durch dy want |
| 3304 | BcuG ADEJabdflp z r | Da dvrch racter im die hant da durh rahter die hant Da durch rackt er fin hand Da durch bott er im die hant |
| 3305 | BAEJcdlpru DabzG f | Vn legt im vf ein bret ein brot vnd leget im vf ein bret brot Vn gab dem törn ein pröt |
| 3306 | BAJG DEabcdflprz u | Daz f̄vzte im div hvngerf not daz bvzte im di hvngers not Das f̄ürtte im die hüngers nott |
| 3307 | BADEJcdflpruG ab | Wander da vor daz got wol weiz Wenn er da vor got weiz |
| 3308 | BAEJabcdflpuG D r | So iæmerlichef niê niht enbeiz fo iamerliches brotes nie enbeiz So iemerliche spife enbeifz |
| 3309 | BAEJabdlpruG Dc f z | Waz welt ir daz der tore tv̄ Nv waz welt ir daz der tore tv Nu merkchet waz der töre tü Was wolt ir was der tore tū |
| 3310 | <i>alle</i> , G | Er az daz brot vn̄ tranc daz ^o |
| 3311 | Bbu AEJacdlpr D G | Einf wazzers daz er hangende vant Eines wazers dazer uant eines brvnnen da er in vant Eins brünē dē er da hāgen vant |
| 3312 | AEJacdlprG BDbu | In einem ember an d want In einē eimber bi der want |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 3313 | BAJbcdlpuG DEar f | Vñ r̄vmdez im ōch fa Vnde rvmt ez ym fa Vnd raumt da mit daz heufft fa |
| 3314 | BADEJabcdflpruG | Der ēnfdel fach im hin na |
| 3315 | BbcfluG ADEJadpr | Vñ bat got vil f̄ere vñ ulehete gote uil fere |
| 3316 | BADEJabcdlpruG f | Daz er in īemer m̄ere Daz er in furwaz mere |
| 3317 | BADEJabcdflpruG | Erlīezze felher gefte |
| 3318 | BADEJabcdflpruG | Wander vil lvtzel wefte |
| 3319 | BuzG ADEJabcdflpr | Wīez vmbe den toren waf gewant wi iz umbe inwas gewant |
| 3320 | ADEJacdflpr BbuG z | Nu ir zeihete der tore (<i>Jd</i> : +da) zehant Nv tet der tore im daz erchant Nun tet im das der tor bekant |
| 3321 | BDEJbcdu AaprzG f l | Daz die toren vñ div chint Daz der tor uñ die kent Daz t̄örn vñ auch chint Das baide torn vnd chind |
| 3322 | BADEJabcdlpruzG f | Vil lihte ze wenen f̄int Gar leicht zu v̄wenē f̄int |
| 3323 | BADEJbcdflpruzG a | Er waf dazv̄ gn̄vc w̄ife Ydoch was er da fo wife |
| 3324 | BbuG ADEJacdflprz | Daz er nach dirre sp̄ife dazer na der sp̄ife |
| 3325 | BADEJcdflpru bzG a | Dar wider chom in zwēin tagen Darwider kam in dryen tagen Dar wiđ quam in kurczin tagin |
| 3326 | BADEJbcdflpruz aG | Vñ brahte ēn tīer vf im getragen vñ brachte uf im ein tir gētgen |
| 3327 | BAEabdpruzG DJcf | Vñ warf im daz an die tvr Vnd barf im daz fvr di tvr |
| 3328 | BuzG ADEJabcdlpr f | Er (<i>b</i> : Vnd) machte daz er im her fvr daz mahete daž em heruvr Durch daz er im hin für |
| 3329 | BADEJbcdflpruG a z | Defte willeclicher bot Defť flifzclich bot Defter fölliglicher bott |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 3330 | BADEJadlpru bcfzG | Sin wazzer vñ fin brot Beyde fin wafzer vnd (<i>f</i> : +auch) fin brot |
| 3331 | BADEJbcdlrudzG f | Ern forht in do niht mê Er enuorcht in auch nicht me |
| 3332 | BADJbcdfrudzG El | Vñ waf im bezzer danne ê er was im bezzer danne ê |
| 3333 | ADEJacdfpr BuG b | vn uant diz ie da gereit Er vant iê daz da gereit Er fande es ye da gereit |
| 3334 | BADEJabcdfpruG l | Oÿch galt er im die arbeit Damit galt er im dy arbeit |
| 3335 | BADEJabcdfpruG | Mit finem wiltpræte |
| 3336 | BADEJabcdfpruG | Daz wart mit vngeræte |
| 3337 | BADEJabcdlpruG f | Gegerwet bi dem fivre Gefenget pey dem feÿ |
| 3338 | BbuG ADEJacdfpr | In waf der chezzel tivre Im was der peffer ture |
| 3339 | BADEJabcdfpruG | Daz falz vñ der ezzich |
| 3340 | BADbuG EJacdfpr | Zeivngest do went er sich idoch zeivngift went er sich |
| 3341 | BADJabcdfpruG E | Daz er die hiÿte veile trÿc Daz er zemarcht die hivte trÿch |
| 3342 | BADEJabcdfpruG l | Vñ koÿft in beiden gnÿc Er kaufft in paidn damit genueg |
| 3343 | BADEJabcdlpruG f | Def in zem libe waf not Dez in zu speis waz nôt |
| 3344 | BADEJabcdlpruG f | Salz vñ bezzer brot Stupp falcz vñ pezÿ prôt |
| 3345 | BbuG ADEJacfpr d l z | Svf wonte der vnwifē Suf twalte der unwifē fünft wolt der vnweÿfe Alfo lief der vn weife Vfz wunt er in de wifē |
| 3346 | <i>alle</i> , G | Zewalde mit der spife |
| 3347 | BADEJabcdfpruG z | Vnz daz der edel tore Der felb tore |
| 3348 | BDEbcfpruG AAdlz | Gelich wart einem môre wart gelih einin more |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 3349 | <i>alle</i> , G | An (<i>A</i> : In) allem finem libe |
| 3350 | ADEJabcdflprG Buz | Ob im uan gotem wibe Vñ ob im von g ^o tem wibe |
| 3351 | BAEJabcdflpru zG D | Iê deheîn g ^o t gefchach Ie dechein lip gefchach Dehein frovde ie gefchach |
| 3352 | BAEJbcdlpuzG ar Df | Ob er iê hvndert fper zebrach Ab er ye hundt fper czü ftach Ob er ye fper zu prach |
| 3353 | BADJbcdflpruzG E a | Geflv̄c er fi ^v r vz helme iê Geflvch er vz viwer ie Geflug er vř̄ helm vor y |
| 3354 | BADEJbcdflpruzG al p | Ob er mit manheît iê begiê Vnd ab er ye manheit begy Obe er mit manheit beginge ie |
| 3355 | BADEJbcdlpruzG a f | Deheînen loblichen prif Keynê fulchin pris Mit leibes chrafft höchn̄ preis |
| 3356 | BADEJbcdlpruzG a f | Wart er iê hoffich vñ (<i>af</i> : oder) wif Wart er ye fchon o ^d wiz Ward er ye zücht reich o ^d weis |
| 3357 | BADEJbcdlpruzG a f | Wart er iê edel vñ rich Wart er ye edil o ^d rich Edf höbfch vñ gutes reich |
| 3358 | BADJbcduG Ealp f rz | Dem ift er nv vil vngelich dem ift er nv vngelich Dem waz er nu gar vngeleich Dem ift er uil vngelich |
| 3359 | BDJbuzG AEacflpr d | Er lo ^v ffet nv nachtet beider her lief nu nacket beider er lief nu nackent bey der |
| 3360 | BDEJalpruz AcfG b d | Der finne vñ der cleider der finne uñ oh de cleid ^o Synne vnd klej ^o der Sunnan vnd der klaider |
| 3361 | BADEJbcdflprzG u a | Vnz daz (<i>AEflpr</i> : -daz) in zeinen ftunden Vnntz das in zwayen ftündn̄ Vnz czü eyñ ftunden |

| | | |
|------|---|---|
| 3362 | BADEJbdlpuz a c f G | Slafende fvnden Do yn flaffende funden Still flaffend funden Slaffnt ligñ fundñ nacket slafende vunden |
| 3363 | BADEJabdfpuz c | Dri fröwen da er lac Drey erber frauwen da er lag |
| 3364 | BADEJabcdlpuz f | Wol vmb eînen mitten tac Daz waz vmb einē mittñ tag |
| 3365 | BADEJabcdlpuz f | Nach ze gvter maze Nachñ pey ð felbñ mazz |
| 3366 | BADEabcdlpuz Jf r | Bi der lantftraze Pei einer lant ftrazze Recht by der lantftraffe |
| 3367 | BADEabcdflpuz J r | Div in ze riten gefchach Div in zeraten gefchach Die in zebritenie gefchach |
| 3368 | BADEJbcdfluz apr | Vñ alf fchière do in erfach Alfo fchyr yn dy eyne erfach |
| 3369 | BAEaduz D Jbcfl pr | Div eine fröwe von den drin Di eine ivnchfröwe von den drin Div eine von den drin Von den frauwen dryn |
| 3370 | BEbluz ADJcf a d pr | Div cherte rehte vber in dō kerte fiv ober in Dy kart wid vb yn da kerten Sy vber jn Sie kerte zü hant uber in |
| 3371 | <i>alle</i> | Vñ fach in flizeclichen an |
| 3372 | BAbruz D d f cl J E a p | Nv iach eîn iegelich man nv dvht er fi ein gevellich man Nu daucht Er sy ein schickerlich man Nu daucht er fey ein fittig man Nu daucht er fie ein fiecher mañ Do dauchte er fi ein fchemleich mā fi gedaht ditz ift ein fchihlich man Sy gedachte ez ift ð man Sie sprach difz ift der man |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3373 | BADEJabdlpruz cf | Wiê er verlorn wære Wie aber der herr ybbein verlorn were |
| 3374 | BADbcdfpu EJarz l | Daz waf êin gengez mære daz was ein ganzez mære Das was ain vergangen mare |
| 3375 | BADEJabcdlpruz f | In allem dem lande Jn alln̄ den nachstn̄ landn̄ |
| 3376 | BJbcuz ADEdlpr f a | Vnz daz fi in erchande vñ daz fie en irkande Dauō fi in fnell erchandn̄ Daz fy yn er kande |
| 3377 | Bbuz DAEJcdlr p a | Von êiner schvlt vñ doch niht gar Daz waz des schvlt vnd dochniht gar Vnd daz waz schalt vnd ouch nit gar Daz was feltfam vnd doch nicht gar |
| 3378 | BADEJacdlpuz b r | Si nam an im war Sy nam an ym recht war Sie nam an im wol wär |
| 3379 | BADEJabcdlpruz f | Eîner der wunden Vñ auch pey eiñ wundn̄ |
| 3380 | BADJacdlpru f E b z | Div ze manigen stvnden Die an im zu alln̄ stundn̄ div ir vor manger stvnden Dy zu langen stunden Dù vor langen stunden |
| 3381 | BADEJacdfpruz b | An im waf wol erchant Dauor an yme was erkant |
| 3382 | BADEJabdpruz c f l | Vñ fi nande in zehant Vnd die frauw nant ine zühant Dauō nande fi in zu hant Vnd fy genade im zehand |
| 3383 | BADEJabcdlpruz f | Si f̄p̄ch her wider ze den zweîn Si gie wiđ zu den czwayn |
| 3384 | BADEJabcdluz f p r | Frōwe lebt her Jweîn Vñ fprach lebt her ybayn Lebet nach her ywein Vnd lebet myn heř her iwein |

| | | |
|------|-----------------------------|--|
| 3385 | BADEabcdflpruz J | So ligt er ane zwifel hiê So liget er benamen hie |
| 3386 | <i>alle</i> | Ode ich gefâch in niê |
| 3387 | <i>alle</i> | Ir hoffcheit vñ ir gṽte (A: gũ) |
| 3388 | ADEJabcdflprz Bu | Befwarten ir gemûte Betwanch ir gemṽte |
| 3389 | Buz ADEJacdfpr b | daz fi in grozzer r̃we Daz fie uon grozer ruwe Das fy mit grofzer rewe |
| 3390 | <i>alle</i> | Vñ dvrch ir reïne tr̃we |
| 3391 | BADJbcdfuz E alpr | Vil (u: Gar) fêre weînen began Si vil fere wæinen began Sere weynê began |
| 3392 | BADEJabdfpruz c | Daz êinem alfo fr̃men man Das ein fr̃mer man |
| 3393 | BAEJabcdfpruz D l | Div fwacheit folde gefchehn Di fmacheit folde gefchehen Die schalkayt was gefchehen |
| 3394 | BAEJaclpru D bz f | Daz er in den fchanden waf gefeh̃ daz er in folhem leben Das er in der fcham warde erfehen Als few in da het̃ gefech̃ |
| 3395 | BADEJabcdfpruz l | Ez waf div êine von den drin Do was dy rain von den zwaine |
| 3396 | BADEJabcdfruz l | Der zweier fr̃we vnder in Đ zwaier frawen vnt̃ in aine |
| 3397 | BADEJcdlpruz a b f | Nv f̃p̃ch fi zṽ ir fr̃wen Dy eyne f̃p̃ch czü yr frauwin Do fprachen f̃y zü der frauwen Nu fprach̃s zu der ffrawê |
| 3398 | BADEJabcdflruz p | Fr̃we ir mvgt wol fchöwen Nu mögent ir wol fchouwen |
| 3399 | <i>alle</i> | Daz er den fin hat verlorn |
| 3400 | BADEabdpruz Jcfl | Von bezzern zvhten wart geborn Von pezzern zvchtê wart nie geporn |
| 3401 | BADEabdlpruz Jc f | (z: +Zwar) Niê riter deheîn So gvt ritter deheine Pez̃r rit̃ chain |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 3402 | BADEJabcdflru p z | danne min her (<i>ar</i> : +her) Jweîn Danne her yweine Deñ ouch min heř her ywin |
| 3403 | BADEJabcdflpruz d | Den ich fo fwache (<i>Bu</i> : +hiê) fihe lebn den ich fo fchwache fihe ligen |
| 3404 | <i>alle</i> | Im ift benamen (<i>c</i> : zwar) vergebn |
| 3405 | BADEJabcdfpuz l | Ode ez ift von minne chomen Oder es ift von liebe chumen |
| 3406 | <i>alle</i> | Daz im der (<i>f</i> : fein) fin ift benomen |
| 3407 | BADJacdlpuz E b f r | Vñ (<i>AJcd</i> : +ich) weiz daz alf (<i>D</i> : as) minen tot Ich weiz daz wol alf minen tot Vnd wiffent das als üwren tot Jch waiz auch fraw als meinē töt Ich wais das by nimen tot |
| 3408 | BDJcdfpuz Eal b A r | Fröwe daz iwer not vrowe aller iwer not Das uch aller üwer not daz er allir vwer not Frowe das ift aller not |
| 3409 | BADEJbcdfluz p r a | Die iv (<i>d</i> : in) dvrch finen vbermüt Vnd ouch den uber müt Nicht dann durch finen übermüt Dy üch der grēfe alreis durch fynē vbmu[t] |
| 3410 | BADflu EJbcz a d p r | Der ġve Alierf nv lange tvt der grave alierf tvt Den er üch alfo lange thüt der nit lang güt tüt Den man üch nü lange düt Die üch der graffe aller erst tüt |
| 3411 | BADEabclpuz Jdf r | Vñ noch zetvñne willen hat Vnd zetvn willen hat Vnd willen noch zü tün hat |
| 3412 | BDEJabcdlpruz A f | Der wirt iv bñz vñ rat Sciere obirwnnen hat Wurd allez püz vñ güř rat |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 3413 | Bu A EJcdfllrz abp D | Ob er von iv wirt gefvnt Ober wirt gefunt Ob er von vns wirt gefvnt Wirt er von vns gefunt Wirt er des libes gefvnt |
| 3414 | BADEJabcdlpruz f | Mir ift fin manheit wol chvnt Sein manhait ift mir wol chunt |
| 3415 | BAEJacdflpruz D | Wirt er def libef gereit Vnd wirt er gereit |
| 3416 | BADEJacdflpruz | Er hat in fchiere hin geleit |
| 3417 | BADEJbcduz fr l | Vn fvlr ir (<i>Jcd</i> : auch) vor im genefn Vn schult ir auch (<i>r</i> : -auch) von yemē genefn Schult ir von im genefn |
| 3418 | BADEJbdfllruz c | Daz mvz mit (<i>l</i> : von) finer helfe wefn Das muvz von finen schulden wefen |
| 3419 | Bruz ADEJacdflp b | Div fröwe waf der rede fro Div vrowe waf def trostes uro Der rede warde dÿ frauw fro |
| 3420 | <i>alle</i> | Si fÿch vn ift der fvht also |
| 3421 | <i>alle</i> | daz fi von dem hirne gat |
| 3422 | Bbruz Acp DEJadl f | Der tvn ich im vil fchiere rat der tvn ih em uil göte rat der getvn ich im wol rat Der getün ich im fnelle rat |
| 3423 | BADEJabcdfluz p r | Wandich noch einer falben han Daz ich noch einer falbin han Wan ich ain falbe han |
| 3424 | BADEclpru b z f a Jd | Die da feimorgan Dy dy frauw feinurgan Die du frow fromurgan Dew der helt ffrimurgan Dy ich von d künigyn pmoran gewan Die da van mir gan |
| 3425 | BAEJbcdlpru D f a z | Machte mit ir felber hant Worhte mit ir felber hant Machte mit fein felbes hant Dy macht fy mit yr felbis hant Machet mit ir hand |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 3426 | BADJbcdfruz Ealp | Da ift ez vmbe fo gewant ez ift dar vmb alfo gewant |
| 3427 | BADEJabdfpruz c | Daz niēmen hirnfvhte lit Da iemant hirn fuchte hitte |
| 3428 | BAEJabcdflpru Dz | Wurder befrichen da mite vnde wirt er befrichen do mite |
| 3429 | <i>alle</i> | Ern wurde da zeftvnt |
| 3430 | BADEabdlpruz Jc f | Wol varnde vñ gefvnt Wol varnde vnd wol gefvnde Wöl chrefftig vñ gefund |
| 3431 | BADEJacdfpruz b l | Svf würden fi zerate Nu wurden fie des zürate Vntter in zerate |
| 3432 | BDEJabcdpruz A f l | Vñ riten alf drate daz fie riten drate Daz fi eiltñ drate Alfo wurden fy alfo drate |
| 3432,1 | l | Das fy nit lenger piten |
| 3432,2 | l | Vnd uil yahes riten |
| 3433 | BADEJacdfpruz b | Nach der falben alle dri Wider zu hüfe alle dry |
| 3434 | BAEJbdfpruz Dacp | Wand ir hvf waf da bi wan ir hvs waz da nahen bi |
| 3435 | BAEJbcdflz Da u p r | Vil chvme in eīner mīle Chvm in einer mile Gar kaüm in ainer meyle Kumer in eyner mylen Kome in ainer myle |
| 3436 | BADJcdfruz Ealp b | Nv wart zer felben wīle vñ wart bei ḋ wile Daby derfelben wyle |
| 3437 | BADEJacdfpruz b | Div ivnchfröwe wider gefant Warde dy junckfraüw wider gefāt |
| 3438 | <i>alle</i> | Div in noch (<i>p</i> : ouch; <i>r</i> : -noch) flafende vant |
| 3439 | BAEJabcdflpz Dr u | Div fröwe gebot ir an daz lebn Jr fröwe gebot ir an daz leben Die frow gebott ir beÿ dem lebñn |
| 3440 | <i>alle</i> | Do (<i>a</i> : Daz) fi ir het gegeben |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 3441 | <i>alle</i> | Die bvhen mit der falben |
| 3442 | <i>alle</i> | Daz fi in allenthalben |
| 3443 | BADEJbcdflruz p a | Niht befriche da mite Jch befriche do mitte Daz fy yn nicht befriche da mit |
| 3444 | <i>alle</i> | Nīwan da er die not lite |
| 3445 | BADJcdfuz b Ea | Da hiêz fi fi ftrichen an Ware fie ftreich daran Da hiez fiz an in (<i>a</i> : -in) ftrichen |
| 3446 | BADJcdfu b z | So entwiche div fvht (<i>J</i> : +von) dan Da entweich fÿ dann Da entwiche dû fūht an |
| 3447 | BADJbcduz f | Vñ er (<i>ADbcz</i> : -er) wære zehant genefn Vñ wär er zu hant genefn |
| 3448 | BAbcdfuz D J | Da mit ef gn ^o c mohte wefn da moht fin genvch wefen Swenn fein genvch mohte wefen |
| 3449 | BAJbcdflpru z | Daz (<i>dpr</i> : da) hiêz fi an in ftrichen Das liefz fū an ftrichen |
| 3450 | BAEJabcdflpruz | Vñ daz fi (<i>E</i> : -fi) ir næmlichen |
| 3451 | Bbpruz AEJacdf D | Wider bræhte daz ander teil (<i>a</i> : +Do) Brahte wid daz and ^z teil Vnde daz fi brahte wid daz and ^z teil |
| 3452 | BDbuz AEJacdfp r | Daz wurde (<i>b</i> : +noch) manigef mannes heil daz ware (<i>fl</i> : +noch) manigef mannes heil Das were menges heil |
| 3453 | <i>alle</i> | Ovch fande fi bi (<i>DJcf</i> : mit; <i>r</i> : fūr) ir dan |
| 3454 | BAEJbdflpru D z a c f | Frifchiv cleider feit von Gran niwe chleider feit von gran Güte claiders fait von gran Dy frÿfche kleid ^z lobefam Reuhe klaiders von gran Reichew chlaid ^z von gran |
| 3455 | BADEJbcdflprz u a | Vñ cleiner linwæte zwei Vonn klainer leinwatt zewey Dy kleyne lynwat czwey |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3456 | BADEJbdlprz af c u | Schv̄he v̄n hofen von fei Dy fchü vnd hofen da bey Zwen fchuch vnd hofen von fej Schüch vnnd hofen von feid̄n̄ dar beÿ |
| 3457 | BADEJacdfpru bz | Nv reit̄ fi alfo balde Nu reit̄ fie uil balde |
| 3458 | <i>alle</i> | Daz fi in in (/̄: -in) dem walde |
| 3459 | <i>alle</i> | Dannoch flafende vant |
| 3460 | BADEJcdfpruz a b | V̄n zoch eîn pfert an der hant Da czoch fy ein pfert an d̄ hant Sy furt ein pfert an der hant |
| 3461 | BADEJabdlpruz c f | Daz vil harte fanfte tr̄vc̄ Das alfo rechte fanfte trug Daz wol vnd vil fanfte trüg |
| 3462 | BAJbdfu D Eaclpz r | Ov̄ch waf der zovm̄ r̄iche gn̄vc̄ der zovm̄ waz tiwer genvch d̄ zovm̄ was r̄iche genv̄ch Der zome was ruhe gn̄ug |
| 3463 | BAJabcdlpru D E f | Daz gereite gv̄t von golde Daz gereite gar von golde Daz bereit von golde Daz gerait waz zu mal von golde |
| 3464 | BADEJabcdlpru f | Daz er r̄iten folde Alfus er es reit̄n̄ ſcholde |
| 3465 | Bu AEabdfpr J D c | Ob daz got befcherte Ob (<i>a</i> : Daz) ir daz got befcerte Ob ir daz befcherte Ob im daz got befcherte Ob in das got befcherte |
| 3466 | BADEJabcdflpru | Daz fi in ernerte |
| 3467 | BADEJabcdflruz p | Do fi in ligen ſach alf̄ ê Do fie in ſach alfo E |
| 3468 | BADEJflpruz a b c d | nv ne twelte fi (z: +in) niht m̄ê Do enthylt fy ſich n̄ume Nü enquelle fy nit mee Da verhielt fie nicht mee nu wolte Sÿ nit me |
| 3469 | BADEJabcdflpru | Si hafte zeinem afte |

| | | |
|--------|----------------------------|--|
| 3470 | BDEJabcdflpru A | Div pfert beïdiv vafte die pert alfo uafte |
| 3471 | BADJcdfuz abpr El | Vñ fleich (<i>f</i> : + <i>fi</i>) alfo life dar Vnd gefleich czü ym alfo (<i>b</i> : vil) life dar Si gefleich zÿ im fo life dar |
| 3472 | <i>alle</i> | Daz er ir niht wart gewar |
| 3473 | BAEJacdflpruz D b | Vnz fi in allenthalben bestreîch Vnz fi in gar bestreich Vntz fy yne alfo gar bestreich |
| 3474 | BADEJcdfprz u b a | Dazÿ fi vil stille fweîch Dar zü vnd fy nüm stille fchwîch Vil stille fy dartzu fleich Byz ym dy fûche entweich |
| 3475 | BEJabcdpruz ADdf | Mit der edeln falben Mit ter uil edelen faluen |
| 3476 | BADEJabdflpruz | Bestreîch fi (<i>z</i> : - <i>fi</i>) in allenthalben |
| 3477 | BADJabdflpruz E c | Vber hovbet vnd vber fvze Vber hovbet vñ vber hende Vber hanebt vnd vber fûfze |
| 3477,1 | E | ze finer miffewende |
| 3478 | Bbuz ADacdflpr J | Ir wille der waf fÿzze Ir wille waf fo fûze Ir weile waz fo fvzze |
| 3479 | Bbu ADEJacdflprz | Vnz fiz fo lange getreîp Daz fie daz alfo lange treip |
| 3480 | Bbu DAEJacdflprz | Daz in der bvhsen niht beleîp vnz in der bvhsen niht beleip |
| 3481 | BDabdlpru AEJ f c | Def waf doch allef vnnot Def were doh alles unnot Dez doch gewefn wâr vnnöt Des were doch alles gewefen one not |
| 3482 | BDEJabcdflu A pr | Dazÿ vñ (<i>d</i> : - <i>vñ</i>) man irz verbot dō irz ir uowe uirbot Vnd dar zü mans ir verbot |
| 3483 | BADEJadflpru c | Wan daz fi im den willen trÿc Wan das fie ime den will bot vnd trÿg |
| 3484 | BApu DEJacdflr | Efn (<i>r</i> : Sie) dvhte fi dannoch niht gnÿc fi endvhtes dannoch niht genvch |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------------------|---|
| 3485 | BAJbcdlu DEapr f | Vñ wære ir feh̄f ftvnt me gewefn̄ Vnd war fin zehenftvnd mer gewefen Vñ wære ir noch vil mer gewefn̄ |
| 3486 | BADEJabcdflpru | So gerne fach fi in genefn̄ |
| 3486,1 | Bbu | Si het fi (<i>b: es</i>) an in geftrichen |
| 3486,2 | Bbu | Daz div fvht wære entwichen |
| 3487 | BEablpu ADJcdf r | Do fi fi gar an in geftreich vñ fo fie iz gare an in geftreih Das fie gar an in ftreich |
| 3488 | BADEJabcdflpru | Vil (<i>Epr: -Vil</i>) drate (<i>A: fciere</i>) fi von im entweich |
| 3489 | BADEJabcdflpru | Wande fi daz wol (<i>A: gar</i>) erchande |
| 3490 | BAEJbcdfu Da l pr | Daz fchemlichiv fchande daz fo groz fchande Das fmachlich fchande Daz fchentliche fchande |
| 3491 | BADJabcdlpru E f | Dem frv̄men manne wê tv̄t Dem biderben manne we tv̄t Ffrumē leutn̄ we tüt |
| 3492 | BADEJbcdlpru f a | Vñ barch fich dvrch ir hoffchen mv̄t Vñ parg fich alz fey dauchte güt Sy faczte fich durch yrn hübfchin müt |
| 3493 | BADEJabcdflpru | Daz fi in fach vñ (<i>d: -vñ</i>) er fi niht |
| 3494 | BADJbcdfu Ealpr | Si gedahte ob daz gefchiht fi gedaht ob iz fo gefchiht |
| 3495 | BADEJabcdflpru | Daz er chv̄mt zefinnen |
| 3496 | BADEJabcdflpru | (<i>ADJcdfr: +vñ</i>) Wirt er danne innen |
| 3497 | BADEJacdfpru b | Daz ich in nachtet han (<i>r: hän nacket</i>) gefehn̄ Das ich yne fo han gefehen |
| 3498 | BADEJabcdlpru f | So ift mir vbel gefchehn̄ So ift mir zu mal v̄bf gefchechn̄ |
| 3499 | BADJbcru Ealp d f | Wan def fchamt er fich f̄ere Des fchamet er fich fo fere wann des wurd Er fich fchamen fo fere Wand er fich fchamēn wurd fo fere |
| 3500 | BADEJabcdflpru | Daz er mich niēmer mēre |
| 3501 | BADEJabcdflpu r | Willeclichen an gefiht Vollenglichen angeficht |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 3502 | BADEJabpru d l c f | Alfvf ovgent (<i>p</i> : eigete) fi sich niht also achtet sÿ sich nicht Also bewegt fy sich nicht Sie faumte da lenger nicht Darüb faumt fi sich leng̃ nicht |
| 3503 | BAEdruz DJafl b c p | Vnz in div falbe gar ergienc Vnz in di falbe gar dvirch giench Vntz ÿne dy fach gar erginge Do ine die falbe gut erging Bis die falbe gar zur ding |
| 3504 | BACuz EJblpr D af d | Vñ ze sinnen gevienc vñ er zefinnen geviench vnd wider zefinne geviench Vnd fyne fynne wid gefyng vnd fein fynne gefyengk |
| 3505 | <i>alle</i> | Do er sich vf gerihte |
| 3506 | BADEJadlpruz b c f | Vñ (<i>r</i> : +er) sich felben an blihte Vnd sich anblicht Vnd sich selber an gefichte Sich felbñ er an plikchte |
| 3507 | BADEJabcdlpruz f | Vñ sich so grivlichen fach Do er so greuth sich erfach |
| 3508 | <i>alle</i> | Wider sich felben er (<i>AEJabcfpruz</i> : +do) iſch |
| 3509 | BADEJabdfpruz u c | Biftvz (<i>z</i> : +her) Jweîn ode wer Bin ich Iwein oder wer Hilfft dir got oder wer |
| 3510 | BADEJacdfpru bz | Han ich geflafen vnz her Haftu geflaffen vntz here |
| 3511 | BADEJabcdfpruz | Wafen herre wafen |
| 3512 | BADEJabcdpruz f | Soldich danne iëmer flafen Jch scholt nur im̄ flaffñ |
| 3513 | BEalpru D Adfz b c J | Mir het min trovm gegeben Min trov̄m hat mit gegeben wan̄ mir min trȫm hat gegeben Mir hat jm flaffe eine traum gegebē Wan mir hat mein treun gegeben Wan mir hete gegeben |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 3514 | Bcduz A f D Ealpr J b | Eîn vil riterlichez lebñ Ein uil harte richez leben Ein fo Rittleiches lebñ ein vil richliches leben ein hart wñnechlichez leben Mein travm ein riterleiches leben Eine uil hart ringes leben |
| 3515 | <i>alle</i> | Öwi waz ich (z: +do) êren pflac |
| 3516 | BAJabcdflpruz D E | Die wile (u: +vnnd) ich flafende lac di wile ich in dem trovme lach die weil daz ich in flafe lach |
| 3517 | BADEJabcdflpruz d | Mir hat getrovmet michel tvgent mir hat genomen michel tugent |
| 3518 | <i>alle</i> | Ich het gebvrt vñ ivgent |
| 3519 | BADEJacdflpruz b | Ich waf fchône vñ rich Jch was edel vnd rich |
| 3520 | BABu DJadlpr Ecz f | (A: +Vnd) Difem libe vil (u: gar) vngelich Vnd difem libe vnglich difem leben vngelich Dem pin ich nu gar vngeleich |
| 3521 | BADEJacdflpruz b f | Ich waf hoffch vñ wif Jch was fchone vnd wif Jch waz manhafft vñ auch weis |
| 3522 | Bbuz ADEaclp Jdr f | Vñ het mit manheît prif vñ han uil manigen harten prif Vñ han vil manigē hren preif Vñ het mangñ höchñ preis |
| 3523 | BADEJbcduz a flpr | An riterfchefte beiagt Mit rittfchefte behabet Mit rittfchafft beiaget |
| 3524 | BADEJabdflpruz c | Hat mir min trovñ (d: -trovñ) niht (lr: -niht) miffefagt Nu hat mir myn traume miffefaget |
| 3525 | BADEJbcdflpruz f a | Ich beiagte fwef ich gerte So beiagt ich fwes ich gert Ich follen brachte waz ich gerte |
| 3526 | BADEJbcdflpruz af | Mit fper vñ mit fwerte Mit fper vnd auch mit fwerte |

| | | |
|------|---|---|
| 3527 | BADEJabcdflpru z | Mir erwaht min eînf hant Mir erfacht min hand |
| 3528 | Bu bz DEJcdl p f a A r | Eîne kvneginne vñ eîn rîchez lant Eine konigin vnd ein lant ein fröwen vnd ein riches lant Eyne frauwe vnd ein lant Ein w̄de fraw vñ ein reiches lât Eyn fchone frauw vnd ein lant Eine fcone urowen uñ ein rîchez lant Ain fchön wib vnd ain lant |
| 3529 | Bbu ADEJcdlpr a f | Alfo daz ichf pflac wandaz ih ir doh plah Wann daz ich yr nicht enpflag Vnd des ich dar nach phlag |
| 3530 | BAJbcdfru DElp a | So mir nv trov̄mde manigen tac fo mir trov̄mte vnmangen tach So myr traüimte von yr manigin tag |
| 3531 | BDJu AEabcdflpr | Vnz daz mich der kvnech Artvf vnze mih der kōninc art ² |
| 3532 | BADEJcdlpru a b f | Von ir fvrte zehvf Von yr fürte ynfyn hüs Mit yme furt zu hufe Von danne fürte zu feinem haus |
| 3533 | BAdu DEJabcdflpr | Min gefelle waf der herre Gaweîn Min gefelle waz her gawin |
| 3534 | BADEJabcdflpru | Alf mir in minem trov̄me fcheîn |
| 3535 | BADEJabcdflpru | Si gap mir vrlovp eîn iar |
| 3536 | Bbu ADEJcdlpr a f | Miffefag ich niht fo ift ez war diz niht alliz niht war Daz ift alliz famēt war So ift mir recht als wär ez war |
| 3537 | BADEJbcdflu pr a | Do beleip ich langer ane not Vnd ich bleip lenger ane not Ich meyt fy lenḡ ane not |
| 3538 | BADEJabcdflpru | Vnz (<i>b</i> : Daz) fi mir ir hvlde wider bot |
| 3539 | BDEJabcdflpru | Die (<i>DEJbcdflpr</i> : Der; <i>a</i> : des) waf ich vngerne ane |
| 3540 | BDEJabcdflpru | In allem difem wane |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 3541 | BDEJabcdpru f l A | So bin ich erwachet Pin ich fō erwachet Pin ich nw erwachet Def was ih nu ir wachet |
| 3542 | BADEJacdflru b | Mich het min (<i>D</i> : mit) trovm̄ gemachet Min traume hette mich gemachet |
| 3543 | BADEJabcdflpu r | Zeinem richen herren Ze ainem rechten hēren |
| 3544 | BADEJbcdflpru a | Nv (<i>DEbcdlpr</i> : -Nv) waz mohte mir gewerren Waz mūchte mir nū gewerren |
| 3545 | BADJbcdlu f Eapr | Wærich in difen êren tot Wärich ic in folchñ erñ töt Wære ich in den eren tot |
| 3546 | Bbu Dc AEJadlpr f | Er æffet sich ane not er hat sich geeffet ane not her hat mih geæffet ane not Er äffet sich sich ane nôt |
| 3547 | BADJbcdflru | Swer sich an trovme chêtet |
| 3548 | BAJbcflru D d | Der ift wol gvnêret der ift benamen gevneret der ift wol geweret |
| 3549 | BADEabcfpruz J d | Trov̄m wiê wunderlich dv bist Trevm wi widleiche dv pift Trawm wunderlich du bist |
| 3550 | BADEJabcdlpruz f | dv macheft rîche in kvrzer frift Du macheft in churcz frift |
| 3551 | BAEJacdpru bz D f | eînen alfo fwachen man Einen alfo armen man Einen fō getanen man Czu hřñ einē fwachñ man |
| 3552 | BDEacdfpuz A J b lr | Der niê nach êren mv̄t gewan der nie mūt na eren negewan Der mer nach ern mvt gewan Der mūt noch ere nÿ gewan Der nie auf erd muet gewan |
| 3553 | BAEJabcdlpruz D f | Swenner danne erwachet Als er denne erwachet Vñ fō er dann erwachet |

| | | |
|------|---|--|
| 3554 | BADEJabcdlpruz f | So haftv in gemachet fo haft du in pald gemachet |
| 3555 | BEbluz Jd D A c f ap r | Zeinem toren alf ich Zeinem toren als mich Zv einem toren als mich Zõ eime toren alfo bin ih Zu einem toren als auch mich Zu einem törrñ recht fam mich Czü eyne hren als ich Zü aim herren alfo mich |
| 3556 | BAEJabdlpruz D c f | Zware doch verfihe ich mich zware doch wan ich Warumb doch verfiel ich mich Doch czwar als ich mich vñich |
| 3557 | Bbuz EJdr ADp l c f a | Swiê fwarz ein gebv̄r ich fi Swie rv̄ch ein gebvre ich fi Swi ruh ih ein gebur fi Wie ich ruech ain pawr fey Wie gar ich doch ein gebawr fej Wie ein grob̄ gepaŵ ich fey Wy doch mit myr gefarin fy |
| 3558 | ADEJacdflpr Bbuz | wer ih riterfcheftē bi Wærich noch riterfcheftē bi |
| 3559 | BADEJacdflpru bz | (a: +Vnd) Wærich gewafent vñ geriten Vnd were gewaffent vnd geritten |
| 3560 | BADEJabcdflpuz r | Ich kvnde nach riterlichen fiten Ich künde nach ritters fitten |
| 3561 | BADEJabcdflpuz r | Alf wol gebaren Alfo rechte gebaren |
| 3562 | BADEJabcdflpru z | So (<i>EJbr</i> : fam) die ie riter waren So ye die ritter faren |
| 3563 | BADJbcdflruz Eap | Alfvf waf er fin felbef gaft Do was er fin felbes gaft |
| 3564 | BADJbcdflruz Eapr | daz im def finnes gebrast daz im ð finne gebrast |
| 3565 | <i>alle</i> | (<i>ADcd</i> : +Und) Ob er iê riter wart |
| 3566 | BADEJabcdflpuz r | Vñ alle fin vmbevart Vnd alle fin vnbewart |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------|--|
| 3566,1 | cf | Die er hette geton (<i>f</i> : tet) in dem iar |
| 3566,2 | f | Daz waz im alles fürwar |
| 3567 | BADEbdluz apr J | Die heter in dem mære Dy hatt er czü eyne mē Die het er im dem iare |
| 3568 | BADEabcdflpruz J | Alf ez im getrõmet wære Fur einen travm zeware |
| 3568,1 | f | Er ſprach aus gröff fwäre |
| 3569 | BADEJabcdlpru f | Er ſp̃ch mich hat gelêret Mich hat alhie geleret |
| 3570 | ADEJacdfpr Bbu l | Min trö̃m def bin ih ge eret Min trõm def fi er gêret Der trawm des ich pin ge ert |
| 3571 | BADEJabdfpruz c | Magich ze harnafche chomen Mag ich zu harnafch wieder komen |
| 3572 | Bbu ADEJcdfprz a | Min trõm hat mir min reht benõm der trö̃m hat mir min reht benõm Myn traüm hat myr myn rich benüme |
| 3573 | BADJcdfu Epr z a | Swiê gar ich ein gebṽr bin Swie rṽch ich ein gebṽr bin Wie ſchwartz ain bur ich bin Wy glich ich eyne gebure bin |
| 3574 | BDuz AEJcdfpr a | Mir tṽrniêret al min ſin Iz turnieret allir min ſin Doch türnyrt myr alle myn ſin |
| 3575 | AEJcdfpr BDu b z | Min herze ift mime libe ungelih Min herze ift dem libe vngelich Das hertz ift dem libe nÿndert glich Der lib ift dem hertzen vngelich |
| 3576 | BEJarū Acdfp Dbz | Min lip ift arm daz herce rich Min lib ift arm min herze rih der lip ift arm daz herce rich |
| 3577 | ADEJcdfpr Bbuz | Ift mir getrö̃met min leben Wiê ſtet ez ſṽ vmbe min lebn |
| 3578 | ADEJcdfpr Bbuz | Oder wer hat mih her gegeben Ode wer hat mir gegeben |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 3579 | ADEJcdflpr a Bbuz | So rehte ungedanen So riche vngetanen Eînen lip fvf vngetanen |
| 3580 | BADEJabcdlpruz f | Ich mohte mich wol anen Jch fcholde mich pilleich anen |
| 3581 | <i>alle</i> | Riterlichef m̃ṽtef |
| 3582 | BADEJabdlpruz f c | Libef vñ gṽtef Leibes vñ auch gutes Ich embir doch leibs vnd gutes |
| 3583 | BADEJabdlpruz cf | Der gebriftet mir beider Alfolichen kumber leit er |
| 3584 | AEJabdlpz BDu cfr | Alf er die urifche cleid̃ Vñ alf er div ñwen cleider Da er die reichen klaidr |
| 3585 | BAEJabcdflpruz D | Eînhalp bi im ligen fach Bi im ligen fach |
| 3586 | BDfluz AEJacdpr b | Def wundert in fêre vñ fp̃ch def wnderden uñ fp̃rah Des wündert er vnd fp̃rach |
| 3587 | BADEJabcdflruz p | Diz fint cleider der ich gñvc Difz fint der ich gnug |
| 3588 | BAEacdfpruz Dbl J | In minem troṽme dicke tr̃vc dicke in minem trovme trvch In meinem travme trvch |
| 3588,1 | b | Vnd ftunden mir doch hart wol |
| 3588,2 | b | Viel gerne ich daz verfuchen fol |
| 3588,3 | b | Wy fie mir nu gezemen |
| 3588,4 | b | Jch wil fie balde zü mir nemen |
| 3589 | BAbclu DEJadfpr z | Ichn fihe niêmen def fi fin Jchn fihe hie niemen des fi fin Jch fich hie nieman das fy figen |
| 3590 | AJ BDdfuz al Ecp r b | Ih bedarf ir wol nu fint fie min Ich bedarf ir wol nv fin õvch min Ich bedarff yr wol fy fint myn ich bedarf ir nv fintf ovch min Ich bedarff nü fin fie min Jch vnderwinde mich ir fy find m̃yn |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 3591 | BADEJbcdu r l a | Waz ob difiv fam t̃vnt Vntz mir dife ſampt t̃vnd Ich wart wie fy tuend Wy we myr dicke ſchēme th̃vnt |
| 3592 | BADEJabctlru | Sit daz (<i>Db: -daz</i>) mir ê fo wol ft̃vnt |
| 3593 | BADEJabctlruz f | In minem trõvme rich gewant Jch trüg doch neũh reich gewāt |
| 3594 | BADEJabctlruz | Alfṽf cleidet er ſich zehant |
| 3595 | BADEJacdfruz b l | Alf er bedacte die ſwarzen lich Da er bedacht dy ſwaren leich Als er bedackt den ſwarczen leibe |
| 3596 | BADEJabdlruz Jcf | do wart er ẽnem riter gelich Do wart er harte ritterleich |
| 3597 | <i>alle</i> | nv erfach div ivnchfr̃vwe daz |
| 3598 | ADEJacdlpr Bbuz f | daz er unlafterliche ſaz Daz er vnſchemlichen ſaz Daz er vnläſſleiche waz |
| 3599 | BADEJacdfpruz b | Si ſaz in g̃vter chvndecheit̃ vnd kame in g̃üter kundikeit̃ |
| 3600 | <i>alle</i> | Vf ir pferit ṽn reit̃ |
| 3601 | <i>alle</i> | Alf ſi da fvr wære gefant |
| 3602 | ADJbcdfz BEalpru | ṽn uorte ein pert in der hant Ṽn zoch ẽn pfert an der hant |
| 3603 | BDEadflpr A J b c u z | Weder ſi ne ſach dar nochn ſp̃ch wed̃ ſiv ne ſah umbe noh ne ſprah Weder ſin ſach dar nahen ſprach Weder ſie enneig noch enſprach Ir yetweders ſine ſach darnach Nit ſach ſỹ dar vnd nit ſprach Weder ſü gr̃vzt noch ſprach |
| 3604 | BADEJbcdflpruz a | (<i>E: +ṽn</i>) Do er ſi fvr ſich r̃iten ſach Do er fy vor ym ritin ſach |
| 3605 | BADEJabctlpru z | Do wärer vf geſprvngen Do wer er gern uff geſprungen |
| 3606 | <i>alle</i> | Wan daz er waf betwngen |
| 3607 | BADEJadflpru bz c | Mit felher ſiecheite Mit grofzer ſiecheit̃ Mit ſolich̃ grofzer ſiecheit̃ |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 3608 | ADEJadflprz Bbu c | daz er fo wol gereite Daz er niht fo gereîte Das er nicht wol was bereit |
| 3609 | ADEJadflprz Bu b c | Niht uf ne mohte geftan Vf mohte geftan Wol mocht offgestan Vnd nicht mocht vff geftan |
| 3610 | BADEJacdfpruz b | Alf er gerne het getan Als er gesterne hette gethan |
| 3611 | Ealrz BJcdfu D b | Er rvfte ir hin nach Vñ rief ir hin nach Nv rvft er ir nach Wann er rüffte ir hinnach |
| 3612 | BDJbcdfluz Eapr | Do tet fi sam ir wære gach fi tet alf ir wære gach |
| 3613 | AEJcdfp Bbuz Dr a | vñ niht umbe fin geuerte newere kunt Vñ niht darvme wære chvnt Vnd niht vm in ware chvnt Vnd yr fin geverte nicht wer künt |
| 3614 | BAEJabcdflpruz D | Vnz er ir riéf anderftvnt da rvft er aver anderftvnt |
| 3615 | AEJdf BDabpruz c l | Dō kerte fiv fa Do cherte fi sich fa Da kerte sie wieder da Do chert fy zu im fa |
| 3616 | BADEJabdlpruz c f | Vñ antwürt (A: amuort) im da Vnd antwürt ime alfo Da fi im antwrt̄n wolde fa |
| 3617 | ADJabdlz BEpru c f | Sie sprah wer rufet mir wer Si sp̄ch wer rvfet da wer Sie sprach wer ruffet mir her Si sprach wer rüfft mir fo fer |
| 3618 | BAEJabcdflpuz r D | Er sp̄ch frōwe chert her Er sprach keret iungkfrow hēr er sprach frōwe ritet her |
| 3619 | BEJcdfpruz Dap b | Si sprach herre daz fi Si sp̄ch ritter daz fi Sy sprach das fy |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|--|
| 3620 | BDJbcdfpuz Ealr | Si reît dar vñ habt im bi fi reit dar zᵛ vñ habt im bi |
| 3621 | <i>alle</i> | Si f̄p̄ch gebiêt vber mich |
| 3622 | DAEJcdflp Bbru a z | fwaz ir gebitet daz tvn ich Swaz ir welt daz tvn ich Er f̄p̄ch waz yr gebytet daz thün ich Was ir wend das thün ich |
| 3623 | BADEJacdpruz f | Vñ fragte in der mære Si fragte in der mär |
| 3624 | BADEJacdflpruz | Wiê er dar chomen wære |
| 3625 | BEJbcdfu ADlprz a | Do f̄p̄ch der herre Jweîn Dõ fprah her ywein Do f̄p̄ch ez sich hër yweyn |
| 3626 | BADEJabcdlruz f p | alf oᵛch wol an im fcheîn Als auch dew warhait an im fchai So yme ouch wol ane fchein |
| 3627 | BADEJabcdlpruz f | da han ich mich hiê fvnden Jch hab mich alhie fundñ |
| 3628 | BADEJabcdflpru z | Def libef vngefunden Des libes vngefunden |
| 3629 | <i>alle</i> | Ichn chan iv def gefagen niht |
| 3630 | BADEJbcdflruz a p | Welch wunderf gefchiht Welch wündlich gefchÿcht Vil wonders gefchicht |
| 3631 | BADEJabcflpuz dr | Mich da her hat geḡgen daz mich da heer hat getragen |
| 3632 | BADEabcdlpruz Jf | Wan daz chan ich iv wol gefagen Wan daz chan ich wol gefagen |
| 3633 | <i>alle</i> | Daz ich hiê vngerne (<i>l</i> : vn gern hie) bin |
| 3634 | BDEJabcdflpruz A | Vñ f̄vret ir mich mit iv hin Nu uõret mih urowe mit v hin |
| 3635 | BADEJabcdflpru z | So handelt ir mich harte wol So tâtend ir mir hart wol |
| 3636 | BDEJabcdflpr Auz | Vñ gediênez iêmer fwiê ich fol vn ih uirdieniz imer alfih fol |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3637 | BADEJbcdruz a fl p | Si f̄p̄ch riter daz fi getan Sy f̄p̄ch daz fy getan Si f̄p̄ch h̄re daz fey getan Sje f̄sprach ritter daz d̄n ich |
| 3638 | BADEJadfru c bz l p | Ich wil mine reife dvrch ivch lan Ich wil m̄yn raife lan Mein reife wil (z: s̄ul) ich d̄urch uch lan Ich wil mein ros durch euch lan Jch wil myn reife lan durch dich |
| 3639 | BEabdruz DJcf p | Mich het min fr̄owe gefant Min fr̄owe het mich gefant Mich hant myn frauw̄e gefant |
| 3640 | BDEalpuz AJcdf̄r b | Div ift (z: +ain) fr̄owe vber diz lant Die ift oh urowe ouir diz lant Dy ift Grafynne vber dis lant |
| 3641 | <i>alle</i> | (D: +Hin) Z̄v̄ der f̄vre ich ivch mit mir |
| 3642 | Bbuz DE AJacdflpr | V̄n rate iv (z: ich) daz ir vnde rate vch wol daz ir Ih rahte v wol dazir |
| 3643 | <i>alle</i> | Ger̄wet nach iwer arbeit |
| 3644 | BADJbcdfuz Ealpr | Do (ADbcd̄f: Suf) faz er vf v̄n reit̄ er faz v̄f vnde reit̄ |
| 3645 | ADJcdf Bbuz Ealpr | Nu ūorte fie in mit ir dan Alfv̄f f̄vrte fi in dan Si v̄vrt in mit ir dan |
| 3646 | BADEJabdf̄lpruz c | Z̄v̄ ir fr̄owen div nīe man Zu einer frauwen die nyeman |
| 3647 | BADEJabcd̄flpuz r | Alfo gerne gefach Rechte also gerne fach |
| 3648 | AJacdflpr E BD̄bu z | Man f̄c̄uf em uil got gemah man f̄chv̄f im richen gemach Si f̄chv̄f im gv̄ten gemach S̄u f̄ch̄uff in alles gemach |
| 3649 | BADEJbcd̄lpru a f z | Von cleidern von fp̄ifevon bade Vmb cleid̄ vnd vmb bade V̄o ch̄laid v̄o f̄peis v̄n auch v̄o pad Von fp̄ifz von claid̄er von bade |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------|---|
| 3650 | ADJcdf Bbuz Ealpr | vnz daz im aller fin schade Vnz daz im fin schade vnz im aller fin schade |
| 3651 | AEJacdfprXı BDbuz | harte luzel an fcein Vil lutzel an fchein |
| 3652 | BJcdfu Dblz EaprXı A | Hiê (<i>f</i> : Sus) het der herre Jwein hie het min her Jwein hie het her ywein hie bebet her ywein |
| 3653 | <i>alle</i> , Xı | Sine not vberwunden |
| 3654 | BADEJabcdlpruzXı f | Vñ gv̄ten wirt fvnden Vñ gv̄tñ gemach fundñ |
| 3655 | BADJcdlruz EapXı bf | Div fr̄owe ōch def niht vergaz Div vrowe iedoch def (<i>a</i> : -def) niht vergaz Die Junchfraw dez auch nicht v̄gaz |
| 3656 | BDEJabcdlpruz Af | Sine wolde wizzen daz Siv ne wolte wizen baz |
| 3657 | BADEJabcdflpuz r | wa ir falbe wære Wa ir bûchfe wære |
| 3658 | BADEJbcdflpruz a | Mit ênem lvgemære Mit eyñ lugin m̄ |
| 3659 | BDEJcdfipu brz a A | Beredte sich div magt Bereit sich dy gut maget Vor entwort sich dy magit Berette fiv div wife maget |
| 3660 | BADEJcdfpru abz | Si sp̄ch fr̄owe iv fi geclagt Sy sp̄ch frauw üch fy gefaget |
| 3661 | <i>alle</i> | Wiê mir zerbvhsen ist gefchehn |
| 3662 | <i>alle</i> | Ez hat der riter wol gefehñ |
| 3663 | <i>alle</i> | Wiê nach ich ertrvnchen waf |
| 3664 | BEJabpru DAdcfz | (<i>E</i> : +vñ; <i>a</i> : +Eyn) Wunder ist (<i>apr</i> : was) daz ich genaf (<i>!</i> : +Vnd) ez ist (<i>f</i> : +auch) wunder daz ich genaz |
| 3665 | BADEJbcdflpuz a r | Ich chom in michel arbeit Wy nahe ich was kumē yn michil erbeit Wie nahe ich michel arbeit |
| 3666 | <i>alle</i> | Do ich vber daz wazzer reit |
| 3667 | ADEJacdflprz Bbu | Die hohen (<i>a</i> : nahe) bruke hi bi Ze der hohen br̄ke hiê bi |

| | | |
|------|--|--|
| 3668 | BADEJacdlruz b f p | Daz dez rof vnfælech fi Das myn rofz vnfelig fy Daz daz ros vflücht fey Daz daz pfert vnfelig fy |
| 3669 | BADEJabcdlpuz f r | Daz (<i>DEalpr</i> : Ez) ftrvchte vafte vnz an div kniê Daz ftraucht fo hart vncz an deuchnie Es ftruchete vntz an die knie |
| 3670 | BADEJabdfpruz c | Alfo (<i>apr</i> : -Alfo) daz ich den zoÿm verliê So vafst das ich den zaum verlie |
| 3671 | BADEJbcdluz apr f | Vñ der bÿhfen vergaz Daz ich ð büchfin ÿgaz Vñ ð püchfn in ð hant ÿgaz |
| 3672 | BDEJbcdlpuz Aar f | Vñ felbe chÿme gefaz vn (<i>r</i> : +ouch) felbe cÿme genaf Wand ich mit nôt alda befaz |
| 3673 | BADEJclruz a b d f p | Do enpfîel fi mir in den wac zetal Dy vÿl myr hyn weg czü täl Süs flos fie das waffer zu tale da viel sÿ mir in den pach zu tal Alfo enphiel fi mir zu tal Sie entphile mir an den weg zü dal |
| 3674 | ADJdfz Eabclpr Bu | vnde wizet daz mih (<i>D</i> : -mich) nie nehein ual vnd wizzet daz mich nie val Vñ wizzet daz mich deheîn val |
| 3675 | A Bu D Eabfr Jdz l c | Starker ne müte So ftarche niê gemÿte Mich als fere mvte Alfo fer gemvte So ftarche gemvte So hartt gemuet Empfiel vnd mich fofere müte |
| 3676 | BADEJabcdfluz r | Waz hilfet elliv hÿte Was hilfet alle müte |
| 3677 | BADEJbcdfruz l a | Wan fwaz man niht behalten (<i>A</i> : behahten) fol Was man behaltn fol Daz nicht behaltin wefin fol |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 3678 | BAEJbdpru D af c l z | Daz verlivfet sich wol daz chan sich felbe v̇liefen wol Daz v̇lüfet sich felḃ wol Das verlewfet sich alzeit wol Das verlewfet sich leicht wol Des verküfet man nit wol |
| 3679 | BAEJblpru D a cf d | Swiê vil gefv̇ge wære Swie gefv̇ge ware Wy wol gefüget wê Wie doch gefuge were Wie gefuege ich nu wære |
| 3680 | BAEJbcdpru a f Dl Xl | Diz gv̇te lvgemære Daz felbe lugin mē Dicz chlüg lugmære daz lvgemare [...] tru[...] |
| 3681 | BADEJabcdflpruXl | Doch (Jl: +fo) zvṙnde fi ein teil |
| 3682 | BADEJbcflru d aXl p | Si sṗch heil vṅnheil Ṡy sprach hȧyl vnd hȧyl Heil vnd vnheil Heil vnd heyl |
| 3683 | Jbcdf BDu Eap l Xl A | Div fint vnd paidiv nv gefchehen Div fint vnf hi̇vte gefchehn Sint (a: ist) mir hivte gefchehen Seind mir paide gefchehen die fint mir gefchehen Die fint unfnu gefcien |
| 3684 | BDEJabcfluXl p Ad | Der magich wol beider iehn Der mag uch wol beider jehin der mah ih beider nu wol ien |
| 3685 | AEJcdlXl Db f | Den scaden fuln wir uir clagen Des schaden schvl wir gedagen Doch schulln̄ den schadn̄ wir v̇dagñ |
| 3686 | ADEJbcdfXl l | (f: +Vn̄) def uṙom̄ gode gnade sagen Den frumen genad sagen |
| 3687 | BADEJabcdlpruXl f | Ich han in chṙrzen ftvnden Jch hab zu difn̄ ftundn̄ |

| | | |
|------|--|---|
| 3688 | BADEJabdfpruX ₁ c | Eînen riter fvnden Einen guten ritter fûnden |
| 3689 | BAJcdru DEalpX ₁ b f | Vñ mine g ^o te fálben verlorn Vnd min fálben verlorn Vnd mein edel fálben verlorn Vñ dapey mein fálb v̇lörñ |
| 3690 | BADEJabcdflu p r | Der schade fî dvrch den fṙvmen v̇chorn Der schade fie durch in verkorn Der schâde fy durch In verlörn |
| 3691 | BEJabcdflpruz A D | Niêmen habe feneden m ^u t Nieman ne hebe einin fenenden m ^u t Ovch habe nieman fenden mvt |
| 3692 | BADacdfpruz EJ b | Vmb eîn verlornez g ^o t vm dehein fo verlorn g ^o t Vmb ein gar verlornes g ^u t |
| 3693 | BADEJabcdlpruz f | Def man niht wider mvge han Dez man nicht wið prigñ chan |
| 3694 | BDJcdfuz AEabpr X ₁ * | Hiê mit waf der zorn verlan himite waf der zorn uirgan hie mitte was [...] |

Graf Aliers, der Löwe, Rückkehr an den Brunnen (V. 3695–4010)

| | | |
|--------|---|---|
| 3695 | BAEJabcdfruX ₁ l p D z | Svf twelte min herre Jweîn hiê Alfo was her Ybein hie Svs bleip her ywein hie Hie entwalt min her Jwan Vfz wolt nitt min her ywin |
| 3695,1 | z | Vntz an im kain schwere fchain |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 3696 | BAEbdlpu cfr J a z D XI* | vnz in div wilde farwe verliê Vntz in die wildenet gar verlie Vntz in dev wilde vrawe v̇lie Biz yn dy milde frauw v̇lẏ Vnd dû frowe verliez vnz im di wilde varwe nihtan fchein biz in die wild[...] [...] |
| 3696,1 | z | Vnd aller finer fiechtung zergiefz |
| 3697 | BEJabclpuXI AD dfz | Vñ wart alf ê ein schöne man vñ wart ein fcone man vnd ward als ein schöner man |
| 3698 | BADbcu Eap Jdz XI f l | Vil fchiêre man im do gewan vnz daz man im gewan Vñ vnze man im gewan vñ biz fie im[...] Dar nach man im gewan Vnd was vnczt da man im gewan |
| 3699 | <i>alle</i> | Den besten harnafch den man vant |
| 3700 | AEJacdfprz BDbu | vñ daz schonft ors v̇b al daz lant Vñ daz beste rof vber al daz lant |
| 3701 | BADJbcdfruz Ealp | Svf wart bereit der gaft Nv was bereitet ḋ gaft |
| 3702 | <i>alle</i> | Daz im nihtef gebrast |
| 3703 | BAJbcdfluz DEapr | Darnach einf tagel fṙv̇ Dor nach eines morgens frv |
| 3704 | BDEJbcdflruz A a p | Do fahen fi dort riten żv̇ Sah man dort riten żv̇ Sehin dort ḣr czü So hant fie dort riten zü |
| 3705 | BADEJabcdlprz f u | Den ġven Aliern mit her Den grauē alliers mit groffṁ her Den Gawein aliern mit her |
| 3706 | EJabcdlpr BADfuz | do fätzten fi sich zewer Do (A: Oh) fätzten sich zewer |
| 3707 | <i>alle</i> | Die riter von dem lande |
| 3708 | <i>alle</i> | Vñ ir fariande |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3709 | ADEL Jcdfz Bbru | vñ min her ywein Vnd der herre ywein Der edel riter Jweîn |
| 3710 | BADEblru Jcd f z | (A: +der) Zaller vorderft ſcheîn Aller vorderft erfchein Der do zu vödrift erfchain Der aller würdigeft ſchain |
| 3711 | BAEJabcdflpru D z | Si waren ê vaſte in getan Si waren e fo vaſte in getan Sy waren in ê faſt getan |
| 3712 | BAJbu Ecdfz apr D l | Vñ heten ioch die wer verlan vnd heten nach die wer vñlan Vnd dy wê (r: +gar) vñlan daz ſi di wer heten verlan Vnd hetn gar dy wer verlan |
| 3713 | BAEabdflpruz J Dc | Vñ alfo gar vberriten Wan ſi waren vber riten Vnd waren fo gar vber riten |
| 3714 | DEcdlpzH Bbu A afr | daz ſi von fravellichem ſiten Daz ſi von manlichen ſiten daz ſie uon uromelichen ſiden Daz ſy von frölichin ſittin |
| 3715 | BADEJabdflpruz cf | Vil nach waren chomen Vil nahent in die burg waren komeñ |
| 3716 | BADEJbclruz a f dp | Nv wart der müv̄t von in genoñ Nü wart dÿ müde von yn genümē Do ward in ir müt benomē nu ward der müv̄t von ime genomen |
| 3717 | BADEJabcdflpuz r | Do ſi den gaſt fahen Wann do ſie den gaſt fachen |
| 3718 | BADEJabcdlpruz f | Zv̄ den vienden gahen Czu dem Ringe gachñ |
| 3719 | alle, XI | Vñ fo manliche gebaren |
| 3720 | BADEJabcfllruzXI dp | Die ê (b: da) verzagt waren die verzagt waren |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 3721 | BAJbcdflpruz D E a X _I | Die fahen alle vf in Di figen vafte vf in Die warten alle v̄f in Dy iahin nü alle vff yn die fahen nv t[...] [...] |
| 3722 | BADEJbdpruX _I acfl z | Vñ geviengen manlichen fin Vnd gewünen menlichin fyn Vnd fo manlichen fin |
| 3723 | <i>alle</i> , X _I | Do liêz er sine fröwen |
| 3724 | BADEJbcdfluz ar X _I | Ab der wer fchöwen Ab d̄ bürge fchauwin von der were [...] |
| 3725 | <i>alle</i> , X _I | Daz ofte (Aap, X _I : dike) chvmt div frift |
| 3726 | BADEJabdlruzX _I p cf | Daz felch gvt behalten ift Daz felig güt behalten ift Das folich gaft gut zubehaltñ ift |
| 3727 | BADEJacdpuz br l f X _I * | Daz man dem biderben manne tv̄t Das man dem frümen man düt Das man dem piderman tuet Daz man dem pidbñ gütfh tüt daz man dem [...] |
| 3728 | BADEJabcdlpru z f | Sine rōv deheîn daz gv̄t Sie entrüg kain das güt Sus raw few nichtz daz güt |
| 3729 | <i>alle</i> | Daz fi an in het geleit |
| 3730 | BADEJbcdfuz apr l | Wande fin eînes manheit Wenn von fynes eynes manheit Wan fi fach fein manhait |
| 3731 | BADEJbdluz c f a pr | Tet fi vnftetlichen Die machet fi vnsteticlichñ Dew tet few lâmleichñ Müftin fy ym alle vnftetlichin Muften jene lefterlichen |
| 3732 | BADEJbdfpuz a c r X _I * | An eînen fv̄rt entwîchen (A: unt) Von d̄ wartin entwichin Alle vor ime entwichen Von der fröde entwichen [...] [...]hen |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 3733 | BADEJabcdlp f r u | Da bechoverten (<i>A</i> : irkoruert) ſi ſich Da müſtñ ſi nu wern ſich Do bekúمرتē ſie ſich Da bekörttnn fy ſich |
| 3734 | BADEabcdlpuXr Jr f | Hiê ſlach da ſtich Hie ſlach (<i>r</i> : ſchlahen) vnd ſtich Da waz nicht ands weñ ſlach vñ ſtich |
| 3735 | BADEJabcdlpruz | Nv (<i>Ealpr</i> : -Nv) wer mohte div ſper |
| 3736 | BADEabcdruzXr Jl p | Elliv bereiten (<i>d</i> : bereitet) her Elliv han beraitet her Alle bereiten der |
| 3737 | BADEJabcdu lpr z f Xr* | Div min her Jweîn da (<i>J</i> : hie) zebrach Dye her Ybein prach Dù her ywin dar bracht Her ybein da mäig ſper zu prach [...] brach |
| 3738 | BADEJacdpruz b f | Er flvc vñ ſtach Wann er fluge vnd ſtach Er flüg ſo mandfh vñd ſtach |
| 3738,1 | f | Daz dew veint fein aines hant |
| 3738,2 | f | Fluchñ als ſew daz feŵ prant |
| 3738,3 | f | Sus träib er ſew Rittleichñ |
| 3739 | BADEJabdlpruzXr c | Vñ die ſine alle Vnd da das die feinen fahen alle |
| 3740 | BADEbcdru J ap l z | Daz iene mit manigem valle Mit vil manigem valle Daz fy yn mit mānes valle Das dy andrn mit manigm valle Denne mit mengem falle |
| 3741 | BADEJabcdluz pr | Mvfen vnftetelichen Harte ſchentlichen |
| 3742 | BADEJdlpuz a b c r f | Von dem fv̄rte entwichen Von d̄ wart entwichin An einem furt entwichen Ime zu fv̄rt entweichen Von dem fv̄rten entwichen Wis daz ſi müſtñ entweichñ |
| 3742,1 | f | Durch den furt mit gröſſ ſcham |

Variantenliste

| | | |
|--------|-----------------|---|
| 3742,2 | f | Da manġ ein snelles ende nam |
| 3743 | BADEJacdruz | Vñ in den sic lazen |
| | b | Vnd ime den figg laffen |
| | f | Vnd müftñ im den fig lazzñ |
| | p | Vnd yme die furte laffen |
| | l | Vnd sich darein entlaffñ |
| 3744 | ADEJacdlprz | die der uluht uir gazen |
| | Bbfu | Die aber der flvht vergazen |
| 3745 | ADEJcd | Die wrden ane zagen |
| | Bbu | Die würden fam die zagen |
| | az | Dy warin alle czagyn |
| | f | Die wurdñ ane iagñ |
| | p | Die worden also zagen |
| | r | Die wurden da alle zagèn |
| | l | Dy wurden daran zagn |
| 3746 | AEJcrz | Alle meistih irflagen |
| | BDbdpu | Almeišteil erflagen |
| | a | Vnd auch daz meiste teil alle erflagin |
| | f | Schendleich erlagñ |
| | l | Sy lieffñ sich vafft iagen |
| 3747 | ADEJacdprz | vñ die andern geuangen |
| | Bbu | Vñ oÿch gevangen |
| | f | Ód aÿ snell geuangñ |
| 3748 | BADEJabdcdfpruz | Hiê (<i>Eapr</i> : nÿ; <i>bf</i> : Sus) waf der ftrit ergangen |
| 3749 | ADEaclprz | Na hern yweines eren |
| | BJbdu | Nach def herren Jweinf êren |
| 3750 | BAbu | Si begvnden an in chêren |
| | DEJadlpz | nv begvnden fi an in cheren |
| | c | Nû begonden die andern keren |
| | r | Sie begunden alle kerên |
| 3751 | ADEJdlpz | Daz lob vñ den prif |
| | Babu | Beide lop vñ prif |
| | cr | Vff ine den lob vnd den breis |
| 3752 | AEpr | her ware biderue houifc vñ wif |
| | Jcdz | Er ð hoffche pidbe vnd weis |
| | BDblu | Er wære hoffch vñ wif |
| | a | Er wer bidve vnd wis |
| 3752,1 | z | Vnd sie des alles kame |

| | | |
|------|--|---|
| 3753 | BAEJabcpru Ddl | Vñ (<i>Eabcp</i> : -Vñ) in enmohte niht gewerren Vnde (<i>l</i> : -Vnde) im mohte niht gewerren |
| 3754 | BAEJcdlpru Dab | (<i>d</i> : +vnd) Heten fi in (<i>A</i> : ene) ze (<i>A</i> : +eime) herren (<i>ab</i> : +Vnd) wurde er in zeherrren |
| 3755 | BADEJabcdlpru | Ode einen (<i>a</i> : yman) im (<i>ar</i> : finen) gelichen |
| 3756 | BADEJabcdlpru | Si (<i>Dbcd</i> : vnd) wunfchten (<i>r</i> : +das) flizeclichen |
| 3757 | BAEJacdlpru D b | Daz fi def beidiv zæme Daz ir frowen des gezame Das fy des wol getzeme |
| 3758 | BEJabcdlpru A D | Daz in ir fröwe næme daz in min urowe neme daz fi in zemanne name |
| 3759 | BADEJbcdflpruz a | Svī (<i>f</i> : Vñ) wart dem ġven Alière Ez wart dem ġfin aler |
| 3760 | BEbdlpruz AD c f J a Xr* | Genendeclichen fchière wndliche fciere Behendigklichen vnd fchiere So gar vnmazzn̄ fchiere Dengenleichen fchiere Endelich fyn her [...] [...]chiere |
| 3761 | BADJbcdruz Elp a f Xr* | Gevangen vñ erlagen fin her Erlagen vñ gevangen fin her Er flagin vnd gefangin fer Entfchumffiert fein wdes her [...] [...]gen fin her |
| 3762 | ADdz BEJcflpru a b Xr* | dannoh untwalter ze were Dannoch hielt er zewer Dennoch hylt er sich czüwer Dennocht quelt er züwere [...] [...]wer |
| 3763 | BADEabdpruzXr Jc f | Mit einer lvtzeln kraft Mit einer lvzeln fchare Mit ein̄ chranchn̄ fchar |
| 3764 | BAEabdpruz D Jcf Xr* | Vñ tet felhe riterfchaft vnd gab folhe riterfchaft Vnd tet folhe rittfchaft dar [...] [...]rfchaft |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 3765 | BADEJbcdflpruz a Xr* | Die niemen gefelfchen mohte Dy nyman müchte gevelfchin gar [...] mohte |
| 3766 | BADEJbcdflpruzXr a | Do daz niht langer tohte Do er ſich nicht mocht leng̃ gefpar |
| 3767 | BAJcdflpruz DEa b Xr* | Do m̃fer õch entwichen Do mvft er entwichen Do müft er yn entwichen [...] [...]wichen |
| 3768 | BAJbdruz DElp a c f | Vñ floch doch werlichen vnd floh doch ſtatelichen Vnd floch ſitlichin Vnd er floch vil weckerlichen Vñ flöch do ſnelkchneiche |
| 3769 | <i>alle</i> | Gein einer finer veſte |
| 3770 | <i>alle</i> | Die er da nahen weſte |
| 3771 | <i>alle</i> | Do er z̃ dem hvfe floch |
| 3772 | BADEabcdflru J z p Xr | Nv waf der bvrchberch ſo hoch Do waz d̃ pvrch perich harte hoch Do was der burgberg faſt hoch Nu waz der burg weg zü hoch Nv waf der bvrgerberch harte hoch |
| 3773 | BADJbcdfu ElprzXr a | Beidiv ſo ſtechel vñ ſo lanc Alfo ſtichel vñ alfo lanch Wol ſtickil vnd ſo lang |
| 3774 | BDEablpuXr A Jcdfr z | Daz in ſvnder finen danc dazer in fund̃ finen danc Daz in vnder feinen tanch Das in der wider finen danck |
| 3775 | BEJabcdfluzXr D p r A | Der herre Jwein ergahte vor dem tor Her Jwan erreit an dem tore Her ywein her jagete an dem dor Her̃ iwan ergachte vnder dem tör Ir gahte andeme tore |
| 3776 | AEJacdlpzXr BDbru f | da uienc her in uore Vñ givienc in da vor Vñ ṽng in Rit̃th dauör |

| | | |
|--------|----------------------------|---|
| 3777 | BADEJabcdfpruzXl l | Vñ nam def fine ficherheit Vnd tet fein ficherhait |
| 3778 | BADEJacdfpuzXl b | Daz er gefangen wider reit Das er wider gefangen reit |
| 3779 | BADJcdfuz Eablpr | In der fröwen gewalt In finer vrowen gewalt |
| 3780 | BADEabcdfpuz Jr | Div fin da vor fo diche (<i>Dbcdlr</i> : ofte) engalt Div fin da vil ofte engalt |
| 3781 | ADEJadlprz Bbu | vñ uir woftet (<i>d</i> : verwefer) hete ir lant Der er verwüft het ir lant |
| 3782 | BADEJadlrz b p | Er fazte ir gifel vñ pfant Vnd gabe des gifel vnd pfant Er fetzete ir jugefz vnd pfant |
| 3783 | ADEJadlprz Bbu | Dazer alle fin fculde Daz er fine fchvlde |
| 3784 | BDEJbdpruz a l A | Bvzte vnz vf (<i>bprz</i> : an) ir hvlde Büfzte nach yr hulde Buefte vnd cham an ir hulde Süzte unz uf ir hulde |
| 3785 | BADEJacdfpruz b | Ezn wart niê riter mêre Auch warde nÿ ritter mere |
| 3786 | BADEJabcdfpru z | erboten grozzer êre Gebotten ritterlicher ere |
| 3786,1 | J | Wi wol man fein wort fprach |
| 3787 | DEaprz Bfu Acd bl | Dan hern Jwan gefchach danne dem hern Jweîn da gefchach Dan mime hern yweine gefcah Den auch yme da gefchach |
| 3788 | BADEJabcdfprz u | Do man in zv riten fach Do man in dar reittñn fach |
| 3789 | BJbcdflru ADEapz | Vñ er finen gefangen man vñ finen vangen man |
| 3790 | <i>alle</i> | Neben im fv̄rte (<i>a</i> : vürin) dan |
| 3791 | <i>alle</i> | Do in div grævinne enpfîenc |
| 3792 | BADEJadfpz b lu | Vñ engegen im gienc Vnd felber gegen ÿm ginge Vnd im engegn gie |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 3793 | BADEJabdfpruz c | Mit allen ir fröwen Mit allen iren fchone frauwen |
| 3794 | BADJdfuz abclpr E | Do mohte man fchöwen Do mocht man wol fchäüwin vñ begvnde in fchowen |
| 3795 | BEJabdfpru D Az c | Vil frivntliche bliche Frvntliche bliche vil uromeliche blike Vil ritterliche blicke |
| 3796 | BEbcdlu Az a f D J r | Si befach in ofte vñ diche Sie befah in dike uñ dicke Sy fach yn an vil dick Si befazz in oft vñ dikche fi fahen vf in diche Si befahen in ofte vnd diche Sie überfahen in dicke |
| 3797 | <i>alle</i> | Vñ (<i>Ealp</i> : -Vñ) wolder lonf han gegert |
| 3798 | BEabpru ADdz Jc f l XI* | Def wærer da vil wol gewert def werer da geweret Des wer er da zehant gewert Dez wär er ward pald gewert Des war er da gewefn gewert def were e[...] [...] |
| 3799 | BAEJafru bcdlpz D XI* | Sine verfagt im lip noch gv̄t Sy verfagt ym weder leip noch gv̄t Sine verfageten im lip noch gvt Sie verfage [...] |
| 3800 | BADEJacdpruzXI f l | So ne ftv̄nt aber niht fin mv̄t Ez ftünd aŵ nindt dar fein müt Darnach ftuend nit fein muet |
| 3801 | ADEJacdlprXI Bu f z | her ne wolde nehein and lon Ern wolde deheîn lon Daz er wegerte folchñ lön Er enwalt kainen andern |
| 3802 | BADEJcdfpruzXI a | Do div fröwe von Narifon (<i>D</i> : Arilon) Denn dy frauw von narifon |

| | | |
|--------|---|--|
| 3803 | BAEJcdpruzXı Dl f a | Ir not vberwant alle ir not vberwant ÿr nôt fus v̇bwant do fy yr not v̇bwant |
| 3804 | BDJcdfpuzXı A E a r | Von finer gehvlfigen hant von ge hulfiger hant mit finer helflichen hant Mit hulfiġ hant Mit des heldes hant |
| 3805 | BADEJacdflpruzXı | Do begvnder vrlvbes gern |
| 3806 | BADEJacdflpruzXı | Defn wolde fi in niht gewern |
| 3807 | BADEacdflpruz J f | Wan (<i>p</i> : -Wan) an in ftv̇nt aller ir mv̇t Wan an ir ftv̇nd aller ir mvt Wand dar auf ftund all ir müt |
| 3808 | BADEJcflu adz pr | Si dvhte def er wære gv̇t Sy duchte er wer gut Sie duchte daz es (<i>r</i> : er) were gv̇t |
| 3809 | BDJbdpuz AEalr c f | Ze herren ir lande Ze herren in irn lande Zu einem hrṙn irem lande Dem lande zu einē hṅ fa |
| 3809,1 | f | Hiet fey nicht ſcham geirret da |
| 3810 | BADEablpruz d c J | V̇n endvht ez fi niht ſchande vnd bedaucht fy ſchande Vnd es deuchte fie nit ſchande Vnd endavchte iz ſei nicht ſchande |
| 3811 | BADEJabcdlpruz f | Si het geworben vmbe in Si hiet gewarḃn felb vmb in |
| 3812 | BADJbcdp Eaflruz | (<i>Jcd</i> : +Vnd) Michn triēge min fin mich triege denn (<i>f</i> : +all) min fin |
| 3813 | Bu A ac b EDJdfpr l z | Swiē felten ez dehėniv tv̇ Swi iz doh nehein wip netō Wy ez doch do keyne thū Wie lützel es keine thū Swie iz deheiniv (<i>D</i> : deheime) tv̇ wie es chaine gern tue Wie es kain v̇ch entū |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 3814 | BAEJdf DacIpruz b | Da (<i>d</i> : Wan) horte grozzer wifheit z ^v da horet groze wizheit zv Doch were eine wifzheit dartzü |
| 3815 | BDJacdluz AEbpr | Daz fi vmbe den wurbe Daz fie umbe den wrben |
| 3816 | BDacdluz AEbpr | Von dem fi niht verdvrbe van deme fie niht uirdurbin |
| 3817 | BJacdu AE Dblpr | Danne fi sich den liêzze erwerben Dan fie fih den liezen ir werben Dan daz fi sich laze erwerben |
| 3818 | BDJacdlu Ebpr | Von dem fi mvz verderben von dem fi mvfen verterben |
| 3819 | BADEJabcdIpru f | Si bat in mit gebærden gn ^v c Doch pat fi in mit gepard genüg |
| 3820 | BADEJbcdIru a f p | Daz er doch harte ringe tr ^v c Daz er doch gar ringe v ^v trüg Daz er doch hart ringe wüg Daz er durch herte ringe drug |
| 3821 | BADEJabcdlu pr | Beîde gebærde vñ bet Beide mit geberden vnd mit gebete |
| 3822 | BADEJabcdpru l | Die man in dvrch beliben tet Da man in mit beleiben tet |
| 3823 | <i>alle</i> | Daz waf eîn (<i>pr</i> : -eîn) verlorniv arbeit |
| 3824 | BADEJacdflpruz b | Wan er nam vrloÿp vñ reît Wann er fas off vnd reit |
| 3825 | BAEabcdflpruz DJ | Vñ fÿchte da zehant Nv fuchet er da zehant |
| 3826 | AEJabcdflprz D Bu | den neften weh den her uant den nahesten ftich den er vant Den næhften walt den er vant |
| 3827 | BAJbcfuz DEdlr a | Vñ volget eîner straze Er folgte (<i>r</i> : +hin) einer straze Er reit vff eyne strafze |
| 3828 | BADEdlruz f a Jb c | Lÿte ane maze Do hört er ane mazze Lang ane mafze Levte ane mazze Da lewt riten one mafze |

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 3829 | BADEJabcdlrz f | (ac: +Do) Horter eîne ftimme Ein Ayfleiche ftîme |
| 3830 | BEacuz AJdf D b r | Clægeliç vñ grimme Clageliç vñ doh (f: auch) grimme iamerliç vnd doch mit grimme Jemerliçen vnd grÿme Engftliche vnd gryme |
| 3831 | BADEJabcdflruz | Nv ne wefte min her Jweîn |
| 3832 | ADEL Bbu Jacdf r z | von wederme fie waren uon in zwin Von wederm fi giēge vnder den zweîn Von wedm fi were vnd in zwein Von difen wedern zwein Nit von wederm wāre vnder in zwa |
| 3833 | BAEJbcdfluz Da r | Von wūrme ode von tiēre Von manne oder von tiere Ob fie wēr von mâne od von tiere |
| 3834 | BAEJabcdlrz Df | Er bevant ez aber fchiēre do (f: doch) bevant er ez fchiere |
| 3835 | AEJacdlrz Df Bbu | wañ die felbe ftimme wiſtin Wan di ftimme wizet in Nv wiſte div ftimme in |
| 3836 | AEJcdfz Bu Db r a | dur michel walt geuelle hin Dvrch micheln walt hin dvrch ein walt gevelle hin Durch michel walt gewilt hin Durch walt vnd durch gevilde hin |
| 3837 | BADJbdlu Eacr f z | Da er an eîner blözze gefach Do er eine blozze erfach Da er ein weiteu plöz erfach Do er ain fchöne erfach |
| 3838 | ADJcdlrz Bbu af | wa ein grimmir camp gefcah Daz eîn grimmer kampff gefchach Do (f: selbs) eyn grofz kanpf gefchach |
| 3839 | BADEJabcdflruz | (f: +Wand) Da (D: -da; a: Also) mit vnverzagten fiten |
| 3840 | BADJabcdfruz El | Eîn wūrm vñ eîn lev ftritten ein lewe vnd ein wrm ftritten |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 3841 | BADEJacdlruz b f | Der wûrm waf ftarch vñ groz Der wûrme was hart gros Nu waz der wûrm̄ Ayfleichñ gröz |
| 3842 | BAEJabcdlruz Df r | Daz fiûr im vz dem mvnde ſchoz daz fiwer im vz dem halze foz Das fûer Im ufz dem halfe flofz |
| 3843 | BADEJabcdflruz | Im half div hitze vñ (<i>f</i> : +auch) der ftanch (<i>A</i> : ftant) |
| 3844 | BADEJabcdflruz | Daz er den leÿn def (<i>Dbr</i> : -def) betwanch |
| 3845 | DEJacdlpr Bu b A z f | Daz er als lvte ſchre Daz er vil lÿte ſchrê Das er hart lute ſchre Dazer allute ſcre Das er alles ſchre Daz er vnmaffñ vaſte ſchre |
| 3846 | <i>alle</i> | Dem (<i>A</i> : Min; <i>Dafpr</i> : -Dem) hern Jweîn tet der zwîfel wê |
| 3847 | BADEJacdflpruz b | Wederm er helfen folde Wederm er helffen wolt |
| 3848 | ADEJadf Blpruz b c | vñ bedahte ſih dazer wolde Doch gedahter daz er wolde Er gedacht das er ſolt Vnd bedacht ſich das er helffen wolte |
| 3849 | BADEJabdflpruz c | Helfen dem edeln tiere Dem aller edelſtem tiere |
| 3850 | BAEJbcdlpruz Df a | Vñ (<i>AJcdlrz</i> : doh; <i>a</i> : auch) forhte def fwiê fchiêre da gedaht er des fwi fchiere Auch forte er vil ſchyre |
| 3851 | BADJbcdfruz Elp a | Def wûrmef tot ergienge Des wrmes ende ergienge Wenn des wurmes ende ðginge |
| 3852 | BADEJbcdflpru a z | Daz in daz niht vervienge Daz ez yn nicht vñfinge Das in das nit ergienge |
| 3853 | <i>alle</i> | Der lev (<i>p</i> : Er) beſtÿnde in zehant |
| 3854 | BADJcdlruz Eabp f | Wan alfo iſt ez gewant alſo iſt ez ovch gewant Als man noch dikche wirt gewant |

| | | |
|--------|-----------------------------|--|
| 3855 | BADEJabcdlu pr | Alf ez oÿch (<i>DEJbc</i> : noch; <i>dl</i> : doch) vnder den liÿten ftat So es vnder den lüden ftot |
| 3856 | BADEJacdpru b | So man aller beſte gediënt hat So man aller veſte gedienet hat |
| 3857 | BADEJbcdlpru a | Dem vngewiffen manne Dem vngetrüwin māne |
| 3858 | BADJbdru Elp a c | So hÿte ſich danne So hÿte er ſich danne So hüte man ſich danne So hut er ſich vor ime dañ |
| 3859 | BADEJabcdlpru | Daz er in (<i>d</i> : -in) iht bewÿche |
| 3860 | ADEJacdpr Bu b | dem waf diz wol geliche Dem waf diz vil geliche Dem was auch dis gelich |
| 3861 | DEJacdflprz Bbu A | Doch waget er ez als ein frvmer man Doch tet er alf eîn frÿm man Doh dahter alfein uromer man |
| 3862 | <i>alle</i> | Er erbeizte vñ liëf den wÿrm an |
| 3862,1 | f | Vñ tet im mit flegñ gar gedön |
| 3862,2 | f | Daz galt im auch der wurm fchön |
| 3862,3 | f | Daz von er chöm in gröſſe nôt |
| 3863 | ADEJacdprz Bbu f | vñ flöh in harte ſciere tot Vñ flÿc in harte ſchière Doch flüg er den wÿrm pald zu töd |
| 3864 | ADEJacdprz Bbu | vñ halp dem lewen uz der not Vñ half dem edeln tière |
| 3865 | BAEJacdruz Db p f | Dannoch do er den wÿrm erflÿc Do er den wurm erflvch Do er den wurm dot erflüg Do er den nu erflüg |
| 3866 | BAEJdflpruz Db c a | do heter zwÿfel gnÿc dannoch zwiuelst er genvch Da hett er groſs zwiuels genüg Dannach hatt er forgen gnüch |
| 3867 | BADEJacdpruz b fl | daz in der lev wolde beſtan Das yne der lewe folt beſtan Das in der leb (<i>f</i> : +auch) wurd beſtan |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 3868 | <i>alle</i> | Daz (<i>Da: Ez</i>) wart im anderf chvnt getan |
| 3869 | BADJcdfluz Eap b r | Sich bot der lev vf finen fvz Đ lewe bot sich vf finen vřz Wann er bot sich off finen fufz Sich bott der leowe uff fin fchofz |
| 3870 | BADEabcdflpru J z | Vñ zeiget im vnsprechenden grvz Vnd zaiget im vnsprehent đn grvz Vnd enbot im fchmāhen grůfz |
| 3870,1 | D | Als ein tvmmes tier dem man |
| 3870,2 | D | aller beste erzeigen chan |
| 3871 | <i>alle</i> | Mit gebærden vñ mit ftimme |
| 3872 | ADEJcdfpr Bbuz a | hie liezer fine grimme Ane allerflachte grimme Er lyz alle fyne gryme |
| 3873 | BADEJabcdpruz | Vñ (<i>b: Er</i>) erzeigte im fine minne |
| 3874 | BADEJabcdlpruz | Alf er von finem sinne |
| 3875 | BADEabdlpruz Jc f | Aller beste mohte Aller peft chvnd vnd mochte Vñ ercaigt i als er mochte |
| 3876 | BAEJadlpruz D b c f | Vñ einem tiere tohte vnd einem tvmmen tiere tohte Als einem ftümenden tier docht Als dan eym tier zam vnd töchte Sein dñft alz es im tochte |
| 3877 | BADEJacdflpruz b | Er antwürte sich in fine pflege Er ergabe sich gar in fin pflege |
| 3878 | ADEJacdflpr Bbuz | Alfer in fit alle wege Wander in fit alle wege |
| 3879 | BADEJabcdflpuz r | Mit finem diēnst erte In finem dienste verte |
| 3880 | BADEJabdfpruz cl | Vñ volget im fwar er cherte Vnd folgt ime wo er hin kerte |
| 3881 | ADEJacdlr b fp z | vñ gestunt im ze aller finer not Vnd gestund yme seit zu finē not Vñ gestund im pey in all (<i>p: finer</i>) nōt Vnd stūnd im dick in finer not |
| 3882 | ADEJabcdflprz d | vnze fie beide sciet der dot řntz daz sř fchied bejde der tot |

| | | |
|------|----------------|-------------------------------------|
| 3883 | <i>alle</i> | Der lev vñ fin herre |
| 3884 | BADEJbdlruz | die fvre vnverre |
| | a | Dy czogtin nicht ferre |
| | c | Die füren vil vnferre |
| | f | Die fuern paid vnuerre |
| | p | Furent vnd ferre |
| 3885 | BADEJabcdlpruz | vnz er ein tier erfmahte |
| | f | Vncz er ein tier erfür |
| 3886 | BADEcdlpruz | Do twanch in def fin ahte |
| | b | Vnd twang in des achte |
| | a | Daz yn vil fere erwackte |
| | f | Do twanch in dez hungs chür |
| 3887 | BADEJbcdlpruz | Beidiv der hvnger vñ fin art |
| | a | Beide fin hung vnd fyn art |
| | f | Vñ dar zu feins lebns art |
| 3888 | DEJacdfp | da er des wildes innen wart |
| | BAbruz | Do er def tierf innen wart |
| | l | Da er des wildes gewar wart |
| 3889 | BADcdfruz | Daz er daz gerne wolde iagen |
| | EJbl | daz er es gern wolde iagen |
| | ap | Daz er gne wolte iagin |
| 3890 | BADEJbcdlpru | Dazn chvnder im anderf niht gefagen |
| | fz | Daz chund er ands nicht gefagn |
| | a | Daz enkünde er ym nicht gefagin |
| 3891 | BAEJabcfpruz | Wan daz er stvnt vñ fach in an |
| | Ddl | Er geftvnd vnd nam fin war |
| 3892 | BAEJabcfpruz | Vñ zeicte mit dem mvnde dan |
| | Ddl | vnde zeigete mit dem mvnde dar |
| 3893 | BADJbcdflruz | Da mit tet erz im chvnt |
| | Eap | Alfo tet erz im chvnt |
| 3894 | ADEadlr | Do grüzter in alfein fuchhunt |
| | Bbuz | Er lüte sam ein fvch hvnt |
| | Jcfp | Nv grvzte er in als ein hvnt |
| 3895 | ADJacdpr | v uolgetim uon der straze |
| | El | Do volget er von d strazze |
| | Buz | Er cherte von der straze |
| | b | Sus lieff er von der strafz |
| | f | Vñ eilte von der strazze |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 3896 | <i>alle</i> | Wol einf würfel maze |
| 3897 | <i>alle</i> | Da er ein rech stende vant |
| 3898 | BAEJabcdlpruz D f | Vñ viench oÿch daz zehant nv viench er ez zehant Daz felb vñg er zuhāt |
| 3899 | BADEJabcdlpru z f | Er foÿc im vz daz warme blÿt Vnd fug im ufz das blÿt Vñ foug im aus daz marbe plÿt |
| 3900 | BADEJcdfuz a b pr | Dazn wære finē herren doch niht gÿt Daz enwer doch fyne h̄rin nyt gÿt Das were dem herren doch nit gÿt Daz waz fime hertzen doch nit gÿt |
| 3901 | BDEJbcdpruz A f l a | Nv schindet erz da erz weste Nu namer da herz wiste Vñ schand es als er weste Vnd schiedet er es da ers weft Er schandiz da er wiste |
| 3902 | BADEbcdlpru J a f z | Veizt vñ aller beste Daz veiztist vnd daz pefte Wiz vnd all̄ beste Nu nam er daz all̄ pefte Da er was aller beste |
| 3903 | BDEJabcdlpruz A f | Vñ nam def einen braten dan Eine gÿten braten dan Vñ trüg daz feinē h̄rñ dan |
| 3904 | BADEJabcdlpruz f | Nv gienc oÿch div naht an Wand ez gie deu nacht an |
| 3905 | BDEbcdruz J Ap a f l | Er schÿrft ein fivr vñ briët daz Her Jwein schvrphte fiwer vñ briet daz her flöhh ein uivr un̄ briet daz Vnd macht eyn für vnd bryt daz Er chukcht ein feÿ vñ priete daz Vnd macht ain fewr vnd peraitt das |
| 3906 | BADEJabcpruz d f l | Vñ az daz vngefalcen maz vnd als ditz vngefaltzen was Vñ Azz daz vngefalczñ az Ich wäne es auch vngefalczn was |

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 3907 | BADEJabcdlpruz f | Ane brot vñ ane win Ane pröt vñ auch an wein |
| 3908 | BEafuz J c p ADblr | Ezn moht et do niht bezzer fin Gemoht dv nicht pezzet fein Es enmocht ime da nicht beffer fein Es möchte recht nit beffer fin Iz ne mohte oh do niht weher fin |
| 3909 | BADEJabcdflpuz r | Daz im da vberigef schein Das im da verburges schein |
| 3910 | <i>alle</i> | Daz az der lev vnz an div bein |
| 3911 | BADEJbcdflruz a p | Der herre Jwein legte sich vñ flief Er leit sich vnd flyff Her ywein leite sich nider vnd flieff |
| 3912 | BADEJabcdflruz p | der lev wachte vñ liêf Der löwe wachte vnd rieff |
| 3913 | BADEJbcdflpruz a l | vmbe fin rof vñ vmb in Vmb fyn pfert vnd vmb yn Vmb feines h̄rn ros vñ vmb in |
| 3914 | BADJabcdlpruz Ef | Er het die tvgent vñ den fin er het die tvgent vñ ovch dē fin |
| 3915 | BADJbcdflruz Eap | Daz er fin h̄vte zaller zit Daz er fin h̄vt alle zit |
| 3916 | BADJadpruz Ebfl c | Beidiv do vñ fit bæidiv do vñ ovch fit Beide da vor vnd feit |
| 3917 | BADEJacdflpruz b | Diz waf ir beider arbeit Difz was ir beyder gewonheit |
| 3918 | <i>alle</i> | Daz (<i>f.</i> Als) er nach aventièvre reit |
| 3919 | ADEJacdflpr Bu b | Rehte uirzen tage Volle viercehn tage Volliglich viertzechen tage |
| 3920 | BADEJbcdflpru a | Vñ daz mit felhem beiage Vnd daz mit forgin beiage |
| 3921 | BADEJabcdflpu r | Der wilde lev difem man Der wilde leow difem wilden mân |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 3922 | BADJabdflpu r E c | Sine spife gewan Sin spifz uil wol gewân zaller wil fin fpis gewan Sein speife vnd narung gewan |
| 3923 | ADJcdflr Eap Bbuz | Dô trûh in die gefchit Nv trvge in div gefchiht Einf tagef trvc in div gefchiht |
| 3924 | ADEJacdlpr Bu b f z | wandir ne uirfah fih nih Daz erf enweste niht Das ers recht west nicht Des er do gedachte nicht Das er wizt nit |
| 3925 | ADJcdflr BEpu bz a | vil rehte an finer urowen lant Rehte in finer fröwen lant Jn finer frauwen lant Rechte czü fyñ frauwin |
| 3926 | BADEJbcdflpruz a | Da er den selben brvnnen vant Do er den brün begunde schäuwin |
| 3927 | BADEJbcdflpruz a | Von dem im da waf gefchehn Do ym was gefchëhin |
| 3928 | ADJdlz BEcfpr au b | Alf ih v han uirien Alf ich iv ê han veriehn Als ich han vor viehin Als ir mich do hõtent jehen |
| 3929 | BADEJacflpuz bdr | Groz heil vñ michel vngemach Gros heil vnd vngemach |
| 3930 | BADEJbcdflruz a p | Vñ alf er die linden darobe fach Do er dy linde ane fach Do er die lüte dar uber fach |
| 3931 | BDJflu AEdr a b c p | Vñ do im dazv erfcheîn vñ dô em da ze uore fcein Vnd ym da rechte er schein Vnd yme dartzü ferre erfcheine Vnd auch darzu vor ime erfchein Vnd yme dar erfchein |
| 3932 | BADEJacdlpru f b | Div chapel vñ der stein Dew chappelle vñ auch der stain Beyde dy Capelle vnd der steine |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3933 | BDEJabdruz c f l p | Do wart fin herz des ermant Da wart fein hertz fo ermant Da ward fein h̄cze do ermāt Do ward fein hercz ermandt Do wart fin hertze den erwant |
| 3934 | BDEJabcdlpruz f | wie er fin ere vnde fin lant Wie er fein eere vñ auch fei lāt |
| 3935 | BDEJabcdlpruz f | Het verlorn vnd fin wip Het v̄lörñ vñ auch fein weib |
| 3936 | Ar Jdlz BDbu Eacp f | Dō wart fo ruwih fin lip Des wart fo riwich fein leip Def wart vil (<i>u</i> : gar) riwech fin lip des wart fo tr̄vrich fin lip Da vō erfchrakche do fein leib |
| 3937 | BADJcdfpruz a El b | Von iamer wart im alf wê Vnd ym wart von iañ alfo we Vñ (<i>E</i> : im) von iamer fo we Jme dete der iamer alfo we |
| 3938 | <i>alle</i> | Daz er vil nach alf ê |
| 3939 | BDJcdfluz A Eabpr | Von finen finnen waf chomen van fime finne waf cōm̄ Von dem (<i>a</i> : der; <i>p</i> :den; <i>r</i> : -dem) finne was chomen |
| 3940 | ADEJcdfz Bbru ap l | vñ (<i>f</i> : Wand) eme wart da benōm Ov̄ch wart im da (<i>r</i> : -da) benomen Vnd ym wart benūmen Vnd im da ward benumen |
| 3941 | A DEJacdfprz Bbu | Der herzen craft alfo gar Dez herzen chraft als gar Def libef kraft alf gar |
| 3942 | BADEJabcdflprz u | Daz er zer erde tot var Das er fer rede todvar |
| 3943 | BADEJabdfpruz c | Von dem roffe nider fêc Von dem roffe faick |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 3944 | DJd A l Bu a c b f Epz r | vnd als er vol sich geneich vñ alfer wol fih geneich Vnd als er sich wol genaig Vñ alf er invollen sich geneic Vnd er sich vallende neig Vmb das er sich vollen genaig Vnd als fchier er sich geneig Vñ do er sich fo feere naig vñ alf er sich vol neich Vnd als sich wolte geneig |
| 3945 | BDJcdflu z b | Daz fwert im vz der fcheiden fchoz Das schwët jm ufz der fchaid fchofz Das fwert yme vfz der fcheiden brach |
| 3946 | BDJcdflu z | Def gñte waf alfo groz Des güte was alles grofz |
| 3947 | BDJcdfz u AEar p | Deiz im dvrch den halfpc brach Das im dñrch den halfz brach Daz fwert em dur den halfberh brah Daz fwert yme durch den halfpelg ftach |
| 3948 | BJcdfru AEa Dlz b p | Vñ im eine ftarchen wunden ftach vñ im ein grozziv wñden ftach vnd im eine wunden ftach Eine ftarcke wñden er ym ftach Vnd yme ein groffe wunde brach |
| 3949 | ADEJabcdflprz Bu | Dazer uil fere blöte Das es vil feer plutte |
| 3950 | BADabcruz E Jd f l p | Def wart in vnmñte def wart vil vnmñte Des wart er vnmñte Dez ward gar vngemüte Das ward en muet Dez wart ym in vn müte |

| | | |
|------|---|--|
| 3951 | A Bb Elr f D Jacdpz u | Dær lewe dazer were tot Der lev er (<i>b: vnd</i>) wande er wære tot Sin lew vñ (<i>r: er</i>) wond ³ er wære tot Der leeb von dez hññ nôt Der lewe wande er war tot Sein lewe wand er wer tot Der Leo maintt feïn herr wer tod |
| 3952 | BDEu AJdlrz a bp c f | Vñ im waf nach dem tode not vn waf im na dem tote not Ym was czü dem tode not Jme warde auch nach dem tode not Vnd was ime auch nach dem tode not Wand er gedacht er wär töt |
| 3953 | BADJcdlpuz a b r f E | Er rihte daz fwert an eînen strûch Er leinte daz fwert an eynē struch Er riecht das fwert off einen strûch Er richte das fwert an ain ruhe Czu hant faczt er daz fwert an Er rihte daz fwert an einē stûrch |
| 3954 | BADJcru E abpz dl f | Vñ wolde sich stechen dvrch den bvch vñ wolde ez stechen dvrch Vnd wolt iz stechen dvrch dn pvch vnd wolte (<i>l: +es</i>) stechen durch (<i>l: an</i>) den pauch Vñ wolt daz durch sich gedaucht han |
| 3955 | BAJdru Dacflpz b E | Wan daz im (<i>Ar: -im</i>) der herre Jweîn Wan daz im her Jwein Wann das mÿn herre ywein Den bovch niwan daz im her yweī |
| 3956 | JAcdpz B D E abflu r | Dannoch lebende vor (<i>A: im</i>) schein Dannoch lebendiger schein dannoch lebendich schein dannoch lebendich vor erschein Dennoch lebendig erschein Dennocht vor im lebendig schein |
| 3957 | BADEJacdfpruz b | Der (<i>ADEJapr: er</i>) rihte sich vf vñ faz Vnd riecht sich off vnd fas |
| 3958 | <i>alle</i> | Vñ wante dem leÿn daz |
| 3959 | <i>alle</i> | Daz er sich niht zetode stach |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 3960 | BADEJabcdlpruz f | Der herre Jweîn clagte vñ sp̄ch Her ybein do chlägleich sprach |
| 3961 | BADEJbcdflpuz a r | Vnfælech man wiê verftv nû Vnfelig man wy wirdeftü nü Vnfelig man wie bistu nü |
| 3962 | BADEJbcdflpruz a | Der vnfæligeft bistv Der vnfeligifte bin ich nü |
| 3963 | BEJacflpruz AD b d | Der iê zer werlde wart geborn Der ie zedirre werelde wart geborn Der noch ye warde geborn der ye in der welt ward geporn |
| 3964 | BAEJbcdflruz Dap | Nv wiê haftv verlorn nv wie han ich verlorn |
| 3965 | BAEJbdflruz c Dap | Diner fröwen hvlde Deiner schonen frauwen hülde Miner frowen hvlde |
| 3966 | BADbz EJdfu c ap r U | Ia ne wære div felbe schvlde ia wære div felbe schvlde Ia enwer die rechte schülde Synt dy felbe schulde Es was die felbe schulde iane vver schulde |
| 3967 | BAEbcu Jlr D ap d f U | Zer werlde niêmenf wan din Ze d̄ w̄lte niemannes wan mein Niemens wan min Nymâdes ift denne myn fünft nyemands dann dein Auf erd ye mannes wenn dein niemans wan din |
| 3968 | BAEJbcdfru D ap l U | Ezn mv̄fe fin ende fin ez mv̄fte benamen fin ende fin Der schade fal auch myn alleyn fyn Ich mues niñ der fennde fein izn muſte och fein ende fin |
| 3969 | ADEJacdlpr Bbu f z | her ift noh baz ein falih man Noch ift er baz ein fælech man Er ift vil pas ein falig man Alfo ift noch das ain felig man |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 3970 | DJcdfrz Ealp Bu b A | der nie dehein ere gewan đ nie eren gewan der niê nach êren mvt gewan Der mut vnd ere nje gewan der nie ne gewan |
| 3971 | BADEJabcdflpru z | danne der êre gewinnet Deñ der ere gewiñe |
| 3972 | BADEJabcdflpru z | Vñ sich fo niht verfinnet Vnd sich doch nit verfiñe |
| 3973 | <i>alle</i> | Daz er fi behalten chvñne |
| 3974 | BADJabdfpuz E c r | Êren vñ wunne wertlicher wnne Eren reicheit vnd wonne Alfo grofz er vnd wunne |
| 3975 | BADabdfpruz EJ c l | Der het ich beider alf vil Der het ich als vil Der hett ich aller albo vil Der het ich pey dir albo uil |
| 3976 | BADEJabcdlpruz f | Daz (<i>Ea</i> : alf) ichz got clagen wil Daz ichs got im̄ chlagñ wil |
| 3977 | BADEJbcdflpruz a | Daz ich ir iê fo vil gewan Daz ich ere y fo vil gewan |
| 3978 | BADEbpu z Jadfr c l | Ichn folde oÿch (<i>E</i> : -ouch) stæte fin daran Jch folt nit stâte fin dār an Ich folde stæte fein dar an Ich folt steter fynne daran hañ Ich fold auch fein stat daran |
| 3979 | <i>alle</i> | Wære mir niht gefchehn heil |
| 3980 | BAEJabdfruz Dl p c | Vñ liebef ein vil michel teil vnd falden ein michel teil [...] [...]bes vnd vil michel deil Ich liefz der klage ein michelteil |
| 3981 | BAEjabcf Dr l dpu | So ne weste (<i>A</i> : witt) ich waz ez wære Sone weste ich niht waz ware So wessl ich nit was es ware fo weste jch was es wære |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 3982 | BAEabcdflpru D J | Ane fenede fwære fenlichev fware Im an fende fwere |
| 3983 | BAEablpu Jcfr D d | So lebt ich friliche alf ê So lebet ich vreileich als e Vnde lebte frilichen als e fo lebet ich frölichen als ee |
| 3984 | BAEJabdflru c D p | Nv tv̄t mir daz fenen wê Nu tût mir fenen alfo wee mir tv̄t von herzen we Nu dut mir daz fehende we |
| 3985 | ADJcdlr Bu b Eap f | Daz mir daz folte gefcien Daz daz iê folde gefchehn Das es mir ye folt gefcheen Daz mir daz lafter fol gefchehen Seit m̄ir nu ift gefchechñ |
| 3986 | BAEbfpu DJacdr | Daz ich mv̄fe an fehn daz ich nv mvz an fehen |
| 3987 | BADJbdlpru E f a c | Schaden vñ fchande Beidiv fchaden vñ fchande Schadñ vñ auch fchande Schadñ vnd grofze fchande Schaden krieg vnd fchande |
| 3988 | BADEJabcdflpru | In miner fröwen lande |
| 3989 | ADEJacdfl Bbru p | Diz ift ir ere undir lant Diz ift ir erbe vñ ir lant Difz ift ir ere in jrme lande |
| 3990 | ADEJbcflr Bu a d p | Daz ftunt e in miner hant Daz ftv̄nt ê fo ze miner hant Daz ftunt gar an miñ hant das ftünd vor in meiner hanndt Daz ftunt allez gar in mynen hande |
| 3991 | BEJacdfu Alp Db | Daz mir def wunfchef niht gebrast Daz mir def wnfches nie ne brast Daz mir niht gebrast |

| | | |
|------|---|--|
| 3992 | AEJcdflpu B Dr b a | def bin ih allef wrden gaft Dem bin ich nv allem worden gaft dem pin ich worden gaft Dem bin ich leyder worden gaft Des bin ich all freudin ein gaft |
| 3993 | BADEJabcdflru z p* | Ich mac wol clagen min ſchone wîp Jch mag wol clagen min wib Jch mag wol clagen [...] |
| 3994 | BADEJabcdlpruz f | Warvmbe ſpar ich (a: +nu) den lip Die hat ũwarcht mein fnöd̄ lib |
| 3995 | BAEJabdlpru Dc f z | Min lip wære def wol wert Der war des wol wert Der wär dez vil wol wert Min lib wer des wertt |
| 3996 | BAEJacdfprz D b lu | Daz mich min felbef fwert daz ich min eigen fwert Das ſich myn eigen fwert Das mich mein aign fwert |
| 3997 | BEJfluz A br d c ap D | Zehant an im ræche Ze hant hie an im reche Zuhant an mir reche zehannt hie an mir räche Zuhant an mir felbe reche An myr felb̄ reche vnd mich ſelben rache |
| 3998 | BAEflu D Bu abcdpr z | Vñ ez dvrch in ſtæche Dvrch in ſtache Vñ ez dvrch mich ſtæche Vnd ez durch mich ſteche Vnd es durch mich ſelb ſteche |
| 3999 | Blru ADJbd c f | Sit ichz mir ſelbe han getan Sint ih mirz ſelbe han getan Seit ich mir ſelber han gethon Seit ich mîrs ſelb hab auf getan |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 4000 | BADcu J d b r f l | Ich folt ef oÿch felbe bÿzze enphan Ich folde auch pÿzze enphan Ich folt es auch felber pÿfs beftan So fol ich auch zÿ bufz ftan Ich felbe fol es zebÿffe han Jch fcholt auch felb deu pÿz enphan Ich folt auch es felb ze puefs ftan |
| 4001 | BADEdlp Jc aru f z b | Nv git mir doch def bilde (A: blibe) Nv geit mir auch des pilde Nÿ gibt myr doch daz bilde Nu geit mir alhie pilde Nun git mir des bilde Nu mir doch des bilde |
| 4002 | BAEJabdlpuz Dr c f | Dirre lev wilde der lewe als wilde Difer lewe gar wilde Diž leeb vil wilde |
| 4003 | BADEJacdfpruz | Daz er vor herceleïde (A: +ie) fich |
| 4004 | DEJacdfpz Bru l A | wolde erftechen vm mich Wolde erftechen dvrch mich Erftechen wolde durch mich wolde irfterben umbe mih |
| 4005 | BAEJacdfuz b p r D | Daz rehtiv vtrÿwe nahen gat Das hertzen rewe nahen gat Jch weyffz daz rechte truwe nach gat Das die rechte trÿwe fo nahe gât Daz herzen leit mir nahen gat |
| 4006 | BADEabcdflpruz J | Sit mir min felbef miffetat Daz mir mein felbes miffetat |
| 4007 | BADEJabdfpruz c | Miner frÿwen hvlde Meiner lieben frauwen hÿlde |
| 4008 | BADEJacpruz bd f l | Vñ deheîn ir fchvlde Vnd (d: -Vnd) vmb keine ir fchÿlde Gar an all ir fchulde An chain ir fchulde |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 4009 | BAEJacdlpuz Db f r | Ane allerflahte not verlof Vnd an allerflahte not verlos Vn̄ auch an alle nōt v̄lōz Hat one alle not verlōrn |
| 4010 | BADEJcdflpuz b r a | Vn̄ weinen fvr daz lachen chof Das ich weinen fur das lachen kos Vnd das wainen für lachen erkorn Vnd vnere vor das laff kos |

Lunetes Gefangenschaft und Iweins Hilfeversprechen (V. 4011–4356)

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 4011 | ADJcdfrz Bbu Ea l | Dō dife groze clage gefcha Do difiv clage alfvf gefchach Do difiv chlage hie gefchach E das dife groffe klag gefchach |
| 4012 | ADEJacdflrz Bbu | daz gehorte un̄ fah daz horte wol vn̄ fach |
| 4013 | BADEJabcdflruz | ein ivnchfrōwe div leit |
| 4014 | BADEc Jabdflyz r | Von forhten grozzer arbeit Von vorchten grozze arbit Vnd vorchte grofz arbeit |
| 4015 | Ajdlz BDbru Ea c f | Dan ie fohein wip Danne iē getæte deheîn wîp Denn in d̄ werlde kein wip Den ye kein reynes weip Wen ye chain and̄ weib |
| 4016 | BAEJbdflyz D a c | Wande fi gevangen vf den lip fi waz gevangen vf den lip Sy was gevangen vmb den lip Wan fie was gefangen vff den leip |
| 4017 | BAEJbdflyz c D a | In der chapeln lac In der Cappellen fie lag Di in der chapellen lach In d̄ kappellin da by |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 4018 | ADbcdlrz BEJu f a | vñ d ^o her dirre clage plah Do er dirre clage pflac Vñ do er f ^o lch chlage phlag Do er dif ^u clage pflag do fach fy |
| 4019 | BADJbdfuz Ecr | Do fach fi hin fvr Do fach fi her vvr |
| 4020 | BAEJdlruz Df b c a | Dvrch eîne schrvnden an der tvr dvrch ein lvgel an der tvr Durch ein loch an der thür Durch einen spalt an der t ^u er Her vure durch dy türe |
| 4021 | BEJabdrü A D f c l z | Si f ^o ch wer clagt da wer Sie sprah wer claget Si sprach herre w ^o chlaget da w ^o Si sprach wer chlagt da fo fer Sie sprach wer klaget hie wer ist er Sy sprach wer chlaget da fo S ^u sprach wer klaget da uor |
| 4022 | BDbcu EJadfrz l | wer fraget des sprach er wer vraget def sprach aber er Wer fraget sprach er do |
| 4023 | BDJbruz E a d f l | Si f ^o ch herre daz hiê clagt Daz da hie fo fere chlaget Sy f ^o ch dy hy clagit die sich fo fer hat verklaget Si sprag daz euch hie inne ffraget So es got fey gechlaget |
| 4024 | BADEJabcdfluz r | Daz ist eîn alfo armiv magt Das ist ain uil arme maget |
| 4024,1 | D | Daz vf dirre erden |
| 4024,2 | D | dehein vnfaligeriv mohte w ^o den |

| | | |
|------|--|---|
| 4025 | BEu A D Jbrz c f dl a | Daz dehein fache Daz uon ne heiner fache Von deheiner flachte fache Daz nie dehein fache Das nye kein mentfch ein fache Daz durch chain Ia ^h ms fache daz (<i>l</i> : Wan) in kein fache Daz do kei ⁿ ny gefchach |
| 4026 | BDEJbcdlr ^{uz} A f a | Von manigem vngemache Noh von fo manigen ungemache Noch durch chainē vngemache Sulch grofz vngemach |
| 4027 | BJbcdlr ^{uz} A Ea f D | Alfo armiv mohte lebn Ne heine ar mer nemohte leuen Niht armer mohte leben So Arme mag geleb ⁿ Mohte dehein fo armivu leben |
| 4028 | BADEJabcdflr ^{uz} d p | Er f ^p ch wer moht iv gebn Er f ^p rach wer m ^o cht Ew gefehen Er f ^p rach wer m ^o chte nu gelebin |
| 4029 | <i>alle</i> | Alfo grozzen ch ^v mber alf ich han |
| 4030 | <i>alle</i> | Ir moht wol i ^v er clage lan |
| 4031 | BADJbcdflru Eap | Wan der verfl ^v chte daz bin ich Der vervlvcht daz bin ich |
| 4032 | BADEJabcdflpru | Si f ^p ch daz ift vnmvgelich |
| 4033 | BADEJbcdflpru a | Daz i ^v er ch ^v mber myge fin Daz u ^w clage m ^u ge gefyn |
| 4034 | BAEJbcdflpru l D a | Def endef iender alfo der min Des ends i ⁿ als der mein iender des endes als der min Alfo engftlichen als dy myn |
| 4035 | ADEJacdflpr Bu b | Ih fehe wol daz ir ftet Wan ich fihe wol daz ir ftet Wann ich fich wol das ir nahet |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4036 | AEadpr BDJu b c fl | vñ ritet vñ get Beide rîtet vñ get Beÿde ylet vnd gahet Ritter feit vnd reit vnd gett Jr (<i>l</i> : -ir) reitet vnd auch get |
| 4037 | BAEJabdfpru DI c | Swar ivch ÿwer wille treît Swa vch der wille hin treit Wo hin euch ewr mût treit |
| 4038 | BADEJabcdflpru | So ift mir daz fvr geleît |
| 4039 | ADEJcdfpr Bbu a | Ih bin alfo geuangen Vñ bin alfo gevangen Daz ich bin alfo gevangen |
| 4040 | BADEJabcdflpru | Verbrant ode erhangen |
| 4041 | BADEJabcdflpru | Wirdich morgen an dem tage |
| 4042 | ADEJcdfpr Bbu a | Nieman inift der mih öbirtrage (<i>b</i> : +Vnd) Ift niêmen der michf vbertrage Nyman ift der mich des vbhabe |
| 4043 | BADEJabcdflpru | Mirne werde der lip benomen |
| 4044 | BADJdlu Eabcfpr | Er fþch fröwe wiê ift daz chomen er fþch wie ift daz (<i>a</i> : +czü) chomen |
| 4045 | BAEJafruz b D c dl p | Si fþch hab ich deheïne fchvlde Sie fprach habe ichs keine fchülde Si fprach herre hab ich dehein fchvlde Die maget fprach hanich kein fchülde Sy fprach ich hab dhain schulde Habe ich dez keine schulde |
| 4046 | BADEJabcdlpruz f | Got welle daz ich fine hvlde Got geb daz ich ffeyn huld |
| 4047 | BADEJadflpuz bcr | Niêmer gewinne Nÿmer mee gewÿnne |
| 4048 | BADEJabdfpruz c | Fvr eïne verratærinne Wan fur ein verreterynne |
| 4049 | <i>alle</i> | Bin ich da her in geleît |
| 4050 | ADEJabcdflpz Bu r | daz lantuolc hat uf mih gefeit Daz lantfolch hat vf mich geleît Dies lant lût hond uff mich gefeit |
| 4051 | <i>alle</i> | Eïne fchvlde alfo fwære |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4052 | BADJbcdfluz Eapr | Vñ ob ich schvldech wære ob ich (<i>p</i> : +fo) schvldich wære |
| 4053 | BDEJbcdflpruz A a | So wære ich grozzer zvh̄te wert So werih grozir unzuhte wert So wer ich grof̄z b̄ufze wert |
| 4054 | <i>alle</i> | (<i>r</i> : +Wann) Ez nam in dem iare vert |
| 4055 | AEJcdfp BDabruz | Def landef urowe ein man Diffef landef fr̄owe eīnen man |
| 4056 | <i>alle</i> | Da miffegiēnc ir leīder an |
| 4057 | BDEJacdfluz A bpr | Die schvlde legent fi vf mich Die sculde legent fie al uf mih Dy schulde leget f̄y off mich |
| 4058 | BADJbcdflru Eap z | Nv herre got waz moht ich herregot waz moht ich Ja hēregot was mōcht ich |
| 4059 | BADEJacdflpruz bl | Daz ir an im miffegiē Das ir daran miffgie |
| 4060 | BADEJabcdflpruz l | Deifwar geriēt ichz ir iē Das ift war ich riet es ir |
| 4061 | BADEJabcdfluz p r | Daz tet ich dvrch ir (<i>D</i> : ich) êre Daz det ich vmb ir ere Das tet ich nun durch ir êre |
| 4062 | AEJcflp BDu bz d a r | Oh wndert mih iemer mere Ov̄ch wundert mich f̄ere Auch wündert mich uil fere auch wundert mich ymmer fere Mich wūdert also f̄ē Ouch wundert mich nit mere |
| 4063 | BADEJabcdlpruz f | Daz eīn also fr̄omer man Daz ein Alfó werd̄ man |
| 4064 | BADEJbcdflpruz a | So stanche miffetv̄n chan So gröblichin miffetün kan |
| 4065 | BADJcdfuz Eap b r | Wander waf (<i>d</i> : -waf) benamen der beste Er was benamen der beste Wann es was benamen der beste Wann er was der beste |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4066 | DEadrz AJfp Bbu l c | den ich lebendich wefte den ih lebende wifte Den ich do lebende wefte Den ich do lebentig wefte Den ich indert lebendig wefte |
| 4067 | BADJbcdflru Eap | Ovch ift ez niht von den fchvlden fin Ez ift niht von den fchvlden fin |
| 4068 | BAJabcdflpru E D | Ez ift von den vnfælden min wan von den vnfelden min ez ift von den fchvlden fin |
| 4069 | BADEJabcdflru p | Alfvf ringe ich mit forgen Alfo lige ich hie mit forgen |
| 4070 | BADEJabcdfru l p | Si bitent mir vnz morgen Sy peytn nuer vnczt morgen Sie beitent bitz morgē |
| 4071 | Bbu DEJafpr Accl | So wellent fi nemen mir den lip So nement fi mir den lip So nement fie mir oh den lip |
| 4072 | BAJabcdflpru D E | Wan ich bin léider ein wip wan ich leider bin ein wip ia bin ich leider ein wip |
| 4073 | BAJbcdflu Dp E a r z | Daz ich mich mit kampfē iht wer Daz ich mich mit champhe were Daz ich mich niht mit champ hēner Daz ich mich müge mit kampfē gewē Das ich mich nit mit krafftē wēre Vnd ift das ich mich mit kampfē wōr |
| 4074 | BADEabcdflpru J z | So en ift ovch niēmen der mich ner So ift niemen and der mich ner So ift nieman der mich ner |
| 4075 | BADEJabdflruz c p | Er fþch fo laze ich iv den ftrit Er fþrach fraw fo lafz ich euch den ftreit Er fþrach fie laffen ich vch den ftrijt |
| 4076 | BDEJbcdfuz Ar a l p | Daz ir angefthafter fit daz ir angeftlicher fit Daz üw ding hertlichir lit Wan der ewr engftlich leynt Daz ir engftgefchafftig fint |

| | | |
|------|---|--|
| 4077 | BAbcdfpruz E Jl D a | Danne ich fit ez vmbe ivch fo stat Dann ich fit iz iv alfo stat Seit iz fo vmb evch stat Sit ez vm vch stat Denne myr fint ez vmb uch alfo ftot |
| 4078 | <i>alle</i> | Daz ez iv an den lip gat |
| 4079 | BADEbflpruz Jcd a | Ob ir ivch niht mvgt erwern Ob ir evch des nicht mvget éwerē Ab yr uch nyt mugit dnerin |
| 4080 | BADEJbcdfpruz a | Si sp̄ch wer mohte mich ernern Sy sp̄ch wy möcht ich mich erwerin |
| 4081 | BAJruz Eabcfp D d | Der ioch den willen hæte Der ovch den willen hæte Der den willen hate der joch den willen pāte |
| 4082 | <i>alle</i> | Daz er ez gerne tæte |
| 4083 | BADEJabcdflpuz r | Wer het dannoch die kraft Wer hette ouch die krafft |
| 4084 | DEalp Bu AJz df b r c | ern mvste dvlten di meifterchaft Ern dvlte von in méisterchaft her nedulte die meifterchaft der gedulte dannoch maifterchaft Er muft dulden ir meifterchaft Er dulte ouch danne maifterchaft Er tett i es dan mit meifterchaft |
| 4085 | BADEJablpruz cf d | Wan ez fint dri ftarcke man Es feint drey ftarcke man Wañ es find dreÿ fo ftarcke mann |
| 4086 | BAEJabcdpruz f Dl | Die mich alle sp̄rechent an Die mich alfo sp̄rechñ an di mich mit champhe sp̄rechent an |
| 4087 | BADEJabdfpruz cl | Ich weiß ir zwene vñ oûch niht mê Ich weiß zwen vnd auch nicht mee |
| 4088 | BADEJacdfpuz br | An den fo volleclichen stê An den fo williglichen ftee |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 4089 | BAEJabcpru dl D f z | Div tvgent vñ div manheît die tugent vnd auch die manhait Di chraft vnd di manheit So ellñsreiche manhait So groffe iugent vnd manhait |
| 4090 | BDabfpuz EJcdlr A | Die sich fo grozze arbeit die sich fo starche arbeit daz sie fo starke arbeit |
| 4091 | <i>alle</i> | Dvrch mich armen næmen an |
| 4091,1 | l | Es mues mir an den leib gan |
| 4092 | BADEJabcdflpuz r | Daz fint oÿch zwene selhe man Das fint ouch zwene mân |
| 4092,1 | l | Den dy frümchayt scheinat an |
| 4093 | BADJbdfruz c Eap l | Ir iêtweder flÿge ane wer Ir yetweder flûg ein mere Der ietwederr ane wer Mit manhait an alle were |
| 4094 | BDu AJdrz Ep a b c f l | Diffes folchef wol ein her Diffes uolkes ein here flvge dits volches ein her Slÿge difes volckes ein ganz her Diefer lute wol eine here Wer difs folcks ein herre Ob dizz volckes wär ein her Ir yettweder flueg wol ain here |
| 4095 | AJcdflrz BDEabpu | vn weiz iz oh alfo minen tot Vñ weiz daz alf minen tot |
| 4096 | BADEJabdfllruz cp | Weste ir iêtweder mine not West ir igklicher mein not |
| 4097 | BADEJabcdflruzU p | Er chome vñ væhte fvr mich Er keme vnd forchte vor mich |
| 4098 | BADEJbdfllruzU a cp | Der dewedern magich Der czweyer keyñ mag ich Der keinen mag leider ich |

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 4099 | BADEJbcdfpuz r l a U | Ze difen ziten niht han Zü difen ziten nit hie hân Zu den zeytn gehalten nicht Nü czü difin stundin nyt gehan zu difen ziten an |
| 4099,I | a | Ich engetruwe ez ands nyman |
| 4100 | BADJbdfruzU Ep c l | Vñ mvz mir an den lip gan ez mvz mir an den lip gan Des muſz es mir an den leip gan Vnd mues den leib verlorn han |
| 4100,I | l | Dan es erftuendt aiñ der zwayer man |
| 4101 | BEbpruU ADJc d f z a | Ich getrv ef niemen wan in zweîn Oh netruwih niemanne wen den zwein Doch entraw ich es nÿemand wan den zwain Dez getraw ich nür den czwein Ch getrúw es wol den zwain Dann den felbin czweyn |
| 4102 | BJcdu DEbzU Aflpr a | Do ſp̄ch der herre Jweîn do ſprach min her Jwein Dö ſprah her ywein Do ſp̄ch ez ſich her yweyn |
| 4102,I | l | Liebe iunckfraw mein |
| 4103 | BADJbcdfru EalU pz | nv nennet mir die dri man Nennet mir die drei man (z: +Nun) Nemēt mir die drige man |
| 4104 | BADJbcdflpruz E a U | die ivch mit kampfe ſprechent an die iv alle ſprechent an Dy uch kampfes ſp̄chin an die ick mit kemphen ſprehent an |
| 4105 | BADEJabcdlpruz f U | Vñ nennet mir dannoch mē Vñ nennet mir auch me unt nenet dan noh mere |
| 4106 | alle U | Die zwene vmbe diez fo ftê an den fo uollichihē fte |
| 4107 | BAablpuU D EJcdfr | Daz iêtweder fo frvm fi Daz ir itweder frvm fi Der itwederr fo vrvm fi |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 4108 | BAEJacdfpU D brU | Daz er eîne væhte wider dri daz er vahte wider dri Das ir einer vecht wider drÿ |
| 4109 | BEJabclru Adf DU p z | Si s̄p̄ch ich nennef iv alle wol Sie sprah ih nenne fie alle wol Si sprach ich nenne fi vch wol Sie sprach ich nemen fie uch alle wol Sû sprach ich nēm die dry wol |
| 4110 | ADJacdfprU BEbluz | die dri der gewalt ih dol Der drier gewalt ich da dol |
| 4111 | BAJlruz DEap bfU cd | Der eîne ift trvhfæzze hiê Daz (<i>Eap</i> : Ez) ift der trvhfaze hie Der ift einer drûchfefz hie Der ift trûchfes hie |
| 4112 | BADJabcdflruzU Ep | Vn̄ (<i>f</i> : +zwen) fine br̄vder die mir iê vñ fin brvder d̄ mir îe |
| 4113 | BAJbcdflruz Eap DU | Waren nidech vñ gehaz Nidich waren vñ gehaz Waren vngenadich (<i>U</i> : vngendc) vnd gehaz |
| 4114 | BADEJabcdflpuU r z | Wande mich min fr̄owe het baz Wann mich min frowe baz Wañ mich nim frow het das |
| 4115 | BDEJcdflluU A az b p | Danne fi mir def gvnden Dan fie mir iht gunden Denn fy myr gundin Das fie mir des enbunden Daz fie mir gnüden |
| 4116 | ADJcdfrzU Eap Bu b l | vñ habent fie def übir wnden nv habent fiz vber wnden Nv habent fi fie def vberwunden Nü hant fie fich des uberwüden Nw haben fy fich des vntt̄wunden |

| | | |
|------|--|---|
| 4117 | ADJz Bcd Eap l b f U u r | Daz fie nu wol öbir fiet Daz oûch fi nv wol vberfiht Daz min vrowe wol vber fiht Das fy auch nw vberfiecht Das fie yne wol uberficht Daz fi nu alles v̇bficht daz fi wol ubficht Das aûch fy eûch wol v̇berficht Wann fie das ouch nü überficht |
| 4118 | BADEJbcdlpruzU af | Swaz mir léides gefchiht Waz myr leides von yn gefchyhet |
| 4119 | BADEJbcdlpruzU a f | Do min fröwe ir man nam Do myn frauw den man nam Wand do mein frawe mañ nam |
| 4120 | BADEJbcdflpruzU a | Der ir nach wane (<i>A</i> : wana) wol gezam Der yr fo rechte wol geczam |
| 4121 | BADEJcdlrz a U b f p | Vñ fi darnach niht wol enliê Vnd fy doch nyt wol enlÿ vnt er fi dar nah niht wol lie Vnd ir darnach nit wol ergie Der fey dar nach v̇lie Vnd sich dar noch nit wol lie |
| 4122 | BAEbcdlpuzU D J af r | Do begaben fi mich niê do begaben fi mich me Des begaben fi mich nie Sint begabin fy mich ny Do vergaben mir fie nie |
| 4123 | <i>alle</i> , U | Mit tæglicher arbeit |
| 4124 | <i>alle</i> , U | Si zigen mich der falfcheit |
| 4125 | AJcdrU Eap Bblu D f | Daz iz scufe niewan min list Daz iz niwan schvffe min list Daz ez schvffe min list Ezn hvlfe niwan min list Es hiet gefchaffn̄ m̄r mein list |
| 4126 | BADbdruU Elp Jcf a | Daz (<i>A</i> : iz) ir fo mißegangen ift daz ir mißegangen ift Daz iz fo ergangen ift Daz ez myr mißegangin ift |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 4127 | BJbcdlru DEafpU A | Vñ fwaz oŵch mir da von gefchiht Swaz ovch mir da von gefiht vñ fwaz mir da uon gefciht |
| 4128 | BAEJabcdflpruU D | So ne loŵgen ich def niht fone lovg ich der rede niht |
| 4129 | BADEJacfpru b U d | Ezn fŵcte min rat vñ min bet Es enfügte mÿn bete iz en fhÿphē mne rate unt mine bet es fÿchte mein Rat vnd mein pet |
| 4130 | BADEJdpu bcfrU a l | Daz fiz iē vmbe in getet Das fie es vmb ÿne getet Daz fy ez vmb yn auch tēt Das fy es vmb mich getet |
| 4131 | ADEJacdflpr Bbu U | wandih mih wol umbin uirfah Wandich mich def vmbe in vřfach wande ih mich wol vřfach |
| 4132 | BADEJabcdflpru | Gefchæhez alf ez doch gefchach |
| 4133 | BADEJbcdflru a p | Si het ef frÿm vñ ère So hett fy fin frÿm vnd ere So hette ich frÿme vnd ere |
| 4134 | BADEJbcdflpru a | Nv felfchent fi mich fēre Nü czyhen fy mich vil fē |
| 4135 | BADEJabcdflru p | Ich habe fi verraten Vnd jehent ich habe fie ver raten |
| 4136 | BADEJabcdlpru f | Wande fi mir do taten Wand fi mÿr dar an tatñ |
| 4137 | BADJbcdflpruU Ea | Michel vnrecht vñ gewalt Vil michil vnrecht vnd gewalt |
| 4138 | ADJcdl BEu ap b fr U | dŵ wart min leit uil manihualt Def wart min leit vil manecfalt Daz wart myn leit vil manigfalt Das warde mir rew manigfalt Do ward mein lait fo mäichualt do wart min lip uil manechualt |
| 4139 | BADbcdruU EJap f l | Vñ ich armiv verlorne Ich armiv verlorne Daz ich arme vřlörne Ich arme vnd verlorn |

| | | |
|--------|---|---|
| 4140 | BAEJabdlpru c f DU | Vergahte mich mit zorne Veriahet mich mit zorne V̇gächte mich in czörne versprach mich in (<i>U</i> : von) zorn |
| 4140,1 | l | Ich hab mich betwungen |
| 4140,2 | l | Darnach ich hab gerungen |
| 4141 | BAcdfriu D EJ U p a b | Wan daz ift gar der sælden flac Wan daz ift ie der sælden flach Daz ift gar der sælden flach wan daz ift gar der unfelden ein flach Wan daz ift gar der felen slag Wann daz ift gar ḋ schuldin slag Wann es ift gar des todes slag |
| 4142 | BAEJabdfpruU c D | Swer finem zorne niene mac Wer feinen zorn nirgent mag fwer finen zorn niht getwungen mach |
| 4143 | BAEJabcdfpruU D | Getwungen (<i>A</i> : Sedwigen) ern vberfpreche sich Ern vberfpreche sich |
| 4144 | EJacpU f r Dd A Bu b | læider alfo tet ich mich Laid alfo tet auch ich Laidr alfo tet ich ouch mich leider alfo tet ich leider alfo mih Leider alfo vberḟch ich mich Nu feht als uber ḟsprach ich mich |
| 4145 | <i>alle, U</i> | Ich han mich felben verlorn |
| 4146 | ADJcdfz BEblpruU a | Ih ḟsprah durh minen zorn Wandich ḟṗch dvrch minen zorn Wann ich rette yn myme czorn |
| 4147 | BADEJabcdflruzU p | Swelhe dri die tivrḟten man (<i>U</i> : mam) Welich dry die dureḟten nemē an |
| 4148 | ADdlrz BbuU EJcf a | Sih uon dem hove neman an Sich von dem hove daz næmen an fichz von dem hove næmen an Dy fich von dem hofē nemen an |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 4149 | BADEJcdfllpru a b z U | Daz fiz beredten wider mich Daz fy sich berytin wid ⁴ mich Das fies beraiten wider mich Das fie es bewerte wider mich daz fiz beratē wid ⁴ mich |
| 4150 | BADEJabdlpruz U c f | Eînen riter fvnde ich einen man uind ih Einen ritter den gewonne ich Einē Ritt ⁷ fund auch ich |
| 4151 | BDEJabcdflpuU rz A | Der mit in allen drin frite Der mit in allen fritte der mit allen in frite |
| 4152 | BADJflrU cbduz Eap | Ob man mir vierzech tage bite Ob man mir (<i>b: +s</i>) vierzehen tage bitt ob man mir noch ein iar bîte |
| 4153 | BADEJabcdflruzU p | Der rede giêngen fi do nach Der rede gingen fie mir noch |
| 4154 | ADJacdlrU Efp Bu b z | wan mir waz (<i>A: hette</i>) gewefen zegach wan mir was ein teil zegach Wande mir waf zegach Wann mir was mit der rede fo gach Wañ mir was der red zegauch |
| 4155 | BAEJcdfpu DU br a l | Man liêz mich ir niht wandel han Vnd liezen mich ir niht wandel han Sÿ liefzen mich nit wandel han Man lyz mich yr nyt widftan Man lies mir ir nit wandl an |
| 4156 | BAEJabdfpru c l D U | Vñ enwart oÿch def niht erlan Vnd wart des doch nicht erlan Wan ich ward des nit erlan done ward ich des niht erlan unt wolten mich def nih erlan |
| 4157 | BADEJabcdlpruz fU | Ichn fchÿffe in rehte ficherheit ine fhÿefe in def ficherhait |
| 4158 | BADEJbcdflpruzU a | Daz ich der rede wære gereit Daz ich yn fechs wochin würde bereit |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 4159 | BADJbcdflu rzU Ep | Alf ich da het gesprochen alf ich hete gefprohen Die ich het gesprochen |
| 4160 | BADEJbcdflpruz U | Daz ich in fehþ wochen daz ich miþ in shehþ wohken |
| 4161 | BADEJbcdflpru U z a | Mich mit kampfē lofte mit kampfē lof[...] Mich mit kampf būfzte vnd lofzte Vnd mich mit lofte |
| 4162 | BAJbcdflru DEzU ap | Die zwene der ich mich trofte der zweier der (<i>E</i> : vñ) ich mich trofte Der czewyer ich mich trofte |
| 4163 | BADEJbcdflu U prz a | Die reit ich fūchen in div lant die uur fūchunde in dev lant Die reynt ich fuchen in daz lant Nach den reit ich fūchin in daz lant |
| 4164 | BADEJbdflpuzU a c r | Daz ich ir dewedern vant Do ich der do keynē fant Das ich ir keinen nirgen fant Do ich der ietwedern vant |
| 4165 | AJcflr BEbpu Dad U | Dō fuhtih den koninc ar ² Ovch fūchte ich den kvnech Artvf Doch fvchte ich den chvnch artvs ich fuht den kunech artus |
| 4166 | BADbpu EJcdrU a f l | Vñ envant da niēmen zehvf vñ vant nieman da ze hvs Vnd en fant auch do nyman czü hus Vñ vant doch nyemā da zehaus Do was niemand zehus |
| 4167 | BADEJabcdflpruU | Der fīch ez wolde nemen an |
| 4168 | BADEJabcdflpru U | Svf fchiēt ich ane kempfen dan fuft uir ich ane kenphē uondan |
| 4169 | BADEJacflpruz bd | Def wart ich fo zespotte hiē des ward ich fo ze spate hie |
| 4170 | BADEJabcdflpruz l | Daz ez mir an min herce giē Daz iz an mein hertze gie |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 4171 | BAEJacdfpr DbzU u | Svf wûrfen fi mich da her in Vnd wurfen mich da her in Nûn wûrffn̄n fy mich da her in |
| 4172 | BADEJacdfpuzU br | Alf ich def bitende bin Das ich des (<i>r</i> : +nun) bëytende bin |
| 4173 | ADEJacdfuzU Bbpru | daz fih min lip fol enden Daz fih min lebn fol enden |
| 4174 | BADJbcdfluzU Eapr | Wan diê mirz hvlfen wenden die mir ez hvlfen wenden |
| 4175 | BADJbcdruz Ep U a f l | Die fint mir (<i>ADJdr</i> : +nu) vil vngereit Die fint mir (<i>p</i> : +nu) vngereit die fint mir laider unberait Dy fint myr leid̄ nû vngereit Die find mir noch vil vnwerait Die find mir gar vnberait |
| 4176 | BDEJacfpru Ab dlU z | Mir hvlfe vz dirre arbeit Mir hulfe uon differ arbeit mir hullfe aus der arbit Mir hulf von der arbit |
| 4177 | EJcdl Bbu Dpz afr A U* | Sweder ez weffe v̄o den zwein Sweder ez wefte von difen zwein Sweder es wefte vnder in zwein Ir (<i>f̄r</i> : -ir) welch̄ ez wefte vnd̄ den czweyn Swer iz wiste uon in zwein fweder iz wefte [...] |
| 4178 | BDEabfpu Jd A l crz | Her Gawein ode her Jwein Der h̄re gawein od̄ h̄re ywein Min her gawein od̄ ywein Her Gabein od̄ mein h̄r ybein Her gabbein vnd her ybbein |
| 4179 | BADEJabcdpru f l z U* | Welhen Jwein meint ir f̄p̄ch er Welher ybein f̄sprach do er Welch zwen maintd̄ ir f̄sprach er Welhen her ywin n̄emend ir f̄sprach er [...]elchen Iwā[...] [...] |
| 4180 | BADEJbcdflruz ap | Si f̄p̄ch herre daz ift der Sy f̄p̄ch daz ift der |

| | | |
|------|--|--|
| 4181 | BADJbcdfruz Ep a l | Dvrch den ich lide difiv bant Von dem ich lide difiv bant Vmb den ich lide dife bant Durch den ich leid dife schandt |
| 4182 | BADEJcdfpruz a b | Sin vater ift genant Syn vaʒ ift fo genant Sein vatter ift mir genant |
| 4183 | BEacflpuz r ADJd b | Der kvnech frien (<i>a</i> : farien; <i>c</i> : freyen; <i>l</i> : Fryer) Der werde kũng frÿen der konic urien Von kriolis der konig freÿ |
| 4184 | DEJacdfpruzU B A b | der chvmmmer da ich in ften Dirre kv̄mber da ich inne ften der kumber da ih ane ften Diefer komer do ich in feÿe |
| 4185 | <i>alle</i> , U | Der ift von finen fchvlden |
| 4186 | <i>alle</i> , U | Mir waf zefinen hvlden |
| 4187 | DEJac Ad Bbu f l p r z U | Alze lieb vnd zegach Alze lieb uñ alze gah Ze liep vñ zegach Laid all ze gach In feiner lieb vnd zugach Alfo liep vnd alfo gach Als zelib vnd ouch zegach ye ze liebe vil zegach fo we unt alzegah |
| 4188 | BAJdfpruzU Ecp Db a | Vñ ranch ftarche darnach (<i>c</i> : +Vnd) ich ranch ftarche dar nach vnd ranch vaſte dar nach Ich rank vil fẽ da nach |
| 4189 | BADEJabdfpruz clpU | Daz er herre wũrde hiẽ Das er wurde herr hie |
| 4190 | BAEabdpruz Jcfl D U | Leider alf ez oʒch ergiẽ Laider als iz doch ergie als es leider doch ergie alf iz doh ergie |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 4191 | BADEJabcdfpu r l | Er behagte mir zegahef wol Er befagete mir zegahes wol Er geuiel mir ze gahe wol |
| 4192 | BADEJbcdflpru a | Wan fwer den man erchennen fol Wer dy man erkennē fol |
| 4193 | BAEJabcdfpru D | Da gehōret langer wīle zᵛ Da horet grozer wile zv |
| 4194 | Acr Bbu D EJdfp a l | Ih lobtin leid alze uro Er liepte mir al zefrᵛ er behagete mir leider alze frv ich gelovbet im leider alze vrᵛ Ich gelaubte ym alczu frū Er geuiel mir laider uil ze frue |
| 4195 | BADEJabcdfpru U | Ich wande er kvnde lonen baz ih wander kunech lone baz |
| 4196 | BADEJabcdlpruU f | Min rat fv̄get im daz Mit rat fūgt ich im daz |
| 4197 | BDEbcdflu Ja pr A U | Daz fīch min frōwe vnderwant Daz fīch mein vraw fein vndwant Daz fin myn frauwe vnder want Daz fih min urowe min under want fīch fin frōwe vnder[wa]nt |
| 4198 | BADbcdlru Eap U J f | Vñ gap im lip vñ lant fi gap im lip vñ lant unt gab ime ir lip unt ir l[...] Vnd gab im levt vnde gvt Vñ gab im leib vñ auch daz lant |
| 4199 | DEJadl Bbu A cU f r | Nv hat er vns befwichen Nv hat er fi befwichen Nu wil her unf befwichen Nuift er vns entwichen Nu hat er vns entwichñ Nun het er ufz befwichen |
| 4200 | BADEJabcdlruU f | Im felben schedelichen Daz ift nūr im schedlichñ |
| 4201 | BADEJabcdlu fr U | Ez ift fin vnfælecheit Ez ift auch sein vnfalichait iz ift ni fein unfelichait |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4202 | BDJbru Acdl Ea f U | Def f̄wre ich wol eīnen eīt wañ def f̄wor ih wol einen eith ich gef̄w̄r def einē eit Jch hett dez gef̄wōrñ māich ait de ich einen eit |
| 4203 | BADEJabcdfluU r z | (f: +Wand) Min fr̄owe ift eīn fō edel wīp Wann mit frowe ift ain edel wip Min frow ift ain del wīb |
| 4204 | BADEJabcdflruzU | Daz er niēmer finen līp |
| 4205 | EJacdflz Bru bU D A | Bestattet v̄f der erde Bestæten v̄f der erde bestaten kan uf de erd[...] Bestatet baz v̄f der erde Bestanden ne mohte uf der erde |
| 4206 | DEabflzU J Bru c d A | ze hoherm werde Ze hoher onwerde Chan zehoherm werde Zu hoherm befferm werde zu fōlhem hohen werde Zeholdern werden |
| 4207 | BDEJbcdlrz f A aU | Si ift fō schōne v̄n fō rich Si ift fō schön v̄n auch fō reich Siv ift fcone uñ rih Sy ift fō edil vnd fō rich |
| 4208 | ADEJadlrU Bbuz f c | ware fie fime libe gelih Wære er finem libe gelich Wär er an ern ir geleich Vnd wer feym leibe geleich |
| 4209 | BADEJabcdflruzU | So frevt er sich daz siz getet |
| 4210 | BAJcdfluz EaU D pr b | Do sp̄ch er heīzzet ir Lvnet er sp̄ch heizzet ir l̄vnet er sprach fr̄owe heizet ir lvnet Er sprach haiffet ir frow l̄vnet Frauw heiffent ir l̄vnet |
| 4211 | BADEJbcdflruzU ap | Si sp̄ch herre ia ich Herre io ich |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 4212 | Bdlruz Jc U DEabp A f | er s̄ſch fo erchennet mich Er s̄prach fo erchennet ir mich er s̄prach fo er kennet och mich frowe fo erchennet mich her s̄prah fo irkennih mih Wauō chent ir fo rechte mich |
| 4213 | BDEJabcdflpruzU A | Ich bin ez Jweîn der arme Ih bin ywein der arme |
| 4214 | BADEJabcdlpruzU f | Daz ez got erbarme Vñ müz ym̄ got erparmē |
| 4215 | BDEJabcdlpruzU A f | Daz ich iê wart geborn Daz ie wart geborn Daz ich darczü ye ward gepörñ |
| 4216 | BADJbdlruzU Eacfp | Nv wiê han ich verlorn wie han ich verlorn |
| 4217 | BADEJabdflpruzU c | Miner fröwen hvlde Meiner schonen frauwen hülde |
| 4218 | BDcdflpruz AEJab | Sit daz div felbe schvlde Sit die felbe sculde |
| 4219 | <i>alle</i> | Niêmenf ist wan (<i>abcdpru</i> : denne) min |
| 4220 | BADEabdlpruz Jcf | Der schade sol oſch min einel fin Der schade mvz (<i>f</i> : +auch) mein aines fein |
| 4221 | BAEJbdpruz a c f Dl | Ichn weiz wem fi mere gebe Ich enweiz wem ich fy mē müge gegebī Ich enweifz wem ich die schuld mer gebe Jch waiz niem dē ich schuld geb Jehn weiz wem ich in mer gebe |
| 4222 | BAJdfu Ep r a D l z b c | Ia ne mvt mich niht wan daz ich lebe michn mvēt niht wan daz ich lebe Mich müet nit wann das lebēn Mich müwet ands nicht dann daz ich leb mich mvt daz ich lebe Mich muet das ich lebe Mich rūwet das ich lebe Mich rewet nit wān das ich lebe Ia muhet mich das ich lebe |

| | | |
|--------|---|--|
| 4223 | BADJbcdlruU Eap z f | Ovch fol ich fchière tot geligen Ich fol ovch fchiere tot ligen Och fol er fchier tod ligen Darb fo müz ich töt geligñ |
| 4224 | ADEJacdpr Bu bz IU f | Zware ih truwe wol an gefigen Doch fo trôwe ich wol gefigen So getruw ich wol gefiegen Ich trawe wol gefigen Ođ aw̄ fchir gefigñ |
| 4225 | BDEJabcdflpruzU A | An den ritern allen drin Den riteren allen drin |
| 4226 | <i>alle</i> U | Die ivch geworfen hant her in difen die iuch geworfen her in |
| 4227 | BADJbcdlrz Eap U | Vñ fwenne ich ivch erloft han Swenn ich ivch erlediget han vñ fwenne ich gefigent han |
| 4227,I | d | der jr nach wan wolgetan |
| 4228 | EapzU Bbu r Al D Jc d | fo wil ich mich ovch (<i>apzU</i> : -ovch) flahen lan So fol ich mich ōvch flahen lan So fol ich mich fchlahen lân So fol ih mih felben flan fo wil ovch mich felben flan So fol auch ich (<i>c</i> : -ich) mich flahen lan fo fol ich mich auch flahen |
| 4229 | ADEJacdpr Bbluz f U | Min vrowe möz (<i>A</i> : +doh) den kamp (<i>E</i> : +doch; <i>d</i> : +auch) gefien Min fröwe fol den kampf fehn Dez fchol mein fraw den chāph fehñ daz fchol mein frowe anfechen |
| 4230 | BEabcfpu ADJdrz U | Wander mv̄z vor ir gefchehn wander fol uor ir gefchien wande kamphe fol uor ir gefchen |
| 423I | DJablpr BAdu E c f z | Jehn weiz waz ich mere tv Ichn weiz waz ich nv mêre tv̄ Ichn waiz waz ich ir mere tv̄ Ich enweifz was ich euch mer tū Vnd merkchet waz ich ir mer tū Jch waifz was ich tū |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 4232 | BADJabpruz Ed cf l U | Wan daz ich morgen fr̥v̆ wan daz ich ir morgen vr̆v̆ Wan ich wil ir morgen fr̆u Dan das fy morgen frue v waz weltir daz ich morgen urov |
| 4233 | alle, U | Vber mich felben rihte |
| 4234 | BADEJbcdflpruz a | Vn̄ z̆v̆ ir an gefihte Vor yrme angefihte |
| 4235 | ADEJacdflpr Bbuz | Durh irn willen lige (<i>Jadr</i> : +ich) tot Wil ich hĭe ligen tot |
| 4236 | BAJbdru DEap cf l z | Wandez m̆v̆z doch min fenediv not ez mvz doch min fende not Wan es mufz mein fenende not Wan fy mues doch mein fende not Wan̄ es m̆ufz fende nott |
| 4237 | BAJabcdfruz DElp | Mit dem tode ēin ende han Mit dem tode ende han |
| 4238 | BEJabcdfpuz Dl r A | Diz fol allez ergan daz mvz allez ergan Das fol ouch alles ergān diz folliz irgan |
| 4239 | BDEJabcdflpruz A | Daz fi niht wizze wer ich fi Daz fie niht wizen wer ih fi |
| 4240 | BADEJabcdpruz f l U | Vnz ich erfirbe v̄n̄ die dri Vncz ich erfirbe v̄n̄ auch die drey Vnczt ich fterbe oder dy drey di d[...] |
| 4241 | BADEJabcdflpru z U | An den ich ivch rechen fol An den ich das rechen fol den ich rechen fchol |
| 4242 | BEJabcdflruz p D U A | So wēiz min fr̆ōwe danne wol So weiffz min ffrauwe daz wol fo bevindet ez min fr̆ōwe wol fo beuindet mein fr̆ōwe So were min urowe dan wol |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 4243 | BEJabcfpuz Adl r DU | So fi bevindet wer ich bin So beuindet fie (<i>d</i> : +dann wol; <i>l</i> : +wol) wer ih bin Vnd bevindet wer ich bin Vnd weiz denne wer ich (<i>U</i> : wer ich danne) bin |
| 4244 | BEJabcdflpuz ADrU | Daz ich den lip vñ den fin vn daz ih lib vñ (<i>D</i> : +den) fin |
| 4245 | BADEJcdfpruz ab U | Vor leide verlorn han Durch leide v̄lorn han uon uerlor han |
| 4246 | BADEJabdfruz l c U | Div rache fol vor ir ergan Die rach fol vor in ergan Die rach foll vor ergan dize schol uor ir ergan |
| 4247 | ADEJacdfprzU l Bu b | Daz ift recht daz ih v lone Es ift nw recht das ich nw lone Ov̄ch ift recht daz ich iv lône Vnd ift auch recht daz ich uch lone |
| 4248 | <i>alle</i> , U | Der erbæren krône |
| 4249 | <i>alle</i> , U | Die ich von iwern schvlden trv̄c |
| 4250 | BADEJabdfpruzU c | Ich het êren gnv̄c Ich hett gehabt eren genv̄g |
| 4251 | <i>alle</i> , U | Waz half mich daz ich golt vant |
| 4252 | BDabdluz U AEJcr f p | Ez ift vil vbel bewant iz uil ubel angewant Iz ift oh uil umbewant Wand ez ift ye vnbechât Es ift recht vil vnbekant |
| 4253 | BADEJabcdpuU f l r | Zv̄ dem toren goldef fvnt Eynē ydem tōrē goldes funt Bey dem toren des silbers fund Ainem toren des goldes funt |
| 4254 | BDpu AJdfir EbU c a | Er wirfet ez hin fa zeftvnt her wirfet iz doh hin zeftunt er wirfet ez hin zeftvnt Er wirffet es auch hin so zû ftunt Sy werffenz doch in yn kurcž ftunt |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 4255 | BADEJpuU acdr f b l | Swiê ich z ^o mir felben habe getan Wy ich myr felb ^h han getan Swie ich an mîr felb hab getan Wy ich wider mich han gethan Wie ich nw hab getan |
| 4256 | BADEJbdfllu ap c U | Ir fvl̄t iêdoch gewif han Yr fullet doch daz gewis han Ir folt es yedoch gewiffe han fo fult [...]if han |
| 4257 | <i>alle</i> , U | Ichn laze ivch niht vnderwegen |
| 4258 | BADEJabdfllpruU c z | Wan do ich tot wære gelegn Wan da ich wer tod gelegen Wañ ich tod wer gelegen |
| 4259 | <i>alle</i> , U | Do hvl̄fet ir mir von sorgen |
| 4260 | BADEJabdfllpuU c r z | Alfo t ^{vn} ich iv morgen Alfam thun ich euch ob got wil morgenē Alfo t ^{vn} ich ùch bifz mōrgen Alfo th ^{vn} ich uch verborgen |
| 4261 | <i>alle</i> U | Nv entwafent er fin ho ^v bet nu enphaent [er] fin hobet |
| 4262 | ADEJacdflprU Bu b z | do ward ef im gelovbet Vn̄ wart im wol gelo ^v bet Vnd wartent wol gelaubet Vnd wer im deñ wol gelobt |
| 4263 | DEacpruzU BJbdfll A | Daz ez her Jwan ware Daz erz der her Jweîn wære Daz er ywan were |
| 4264 | BADEJabdlpruzU c f | Geringet wart ir fwære Ir was geringe ir fwere Nu waz geringt ir fwäre |
| 4265 | BDJblruzU AEcdfp a | Vor fre ^v den fi do weinde von uroweden fie weinde Von freudin daz fy weinte |
| 4266 | BADJdfuU Eabclrz p | Vn̄ sp̄ch alf fiz o ^v ch meinde vñ sprach alf fi ez meinert Vnd sprach also ich es meinde |

| | | |
|--------|--------------------------------------|---|
| 4267 | BADEJacdflluU b p | Mirne mac nv niht gewerren Mir mag nu nicht geworden Mir mag nü nit gewenen |
| 4268 | BADEabdfllpruU Jc | Sit ich minen herren Seit ich evch lieben hren |
| 4269 | BADEJabcdflpruU | Lebenden gefehn han |
| 4270 | BAEJabcdflpruU D | Ez waf min angeft vñ min wan ez waz min forht vnd min wan |
| 4271 | BDEJacdpruU b f Al | Daz ir wæret erflagen Das ir werent lange erflagen ÿr wæret h̄r̄ erflagñ Das er war erflagn |
| 4272 | BAEJabdfllpru D U c | Ichn horte da zehove fagen ich gehorte nie fagen ine gehorte weder fagen Ich horte nicht das konde gefagen |
| 4273 | BAEJacdpru b f DU l | Von iv deheîn daz mære Von uwrm keinem daz mere Von ir chainē die mære Zehofe dehein mare Chain ander mære |
| 4274 | BADEJabdpruU cfl | Daz ÿwer iht wære Das ewrs lebens icht were |
| 4275 | BAEJdu Dbcfrz l a p U | Er f̄p̄ch min fr̄owe Lvnet Er sprach frov lvnet Er ybein sprach fraw lunet Er f̄p̄ch ouwe myn frauwe lonete Er sprach üwe frauwe lunet er sprach faget libev frowe lunet |
| 4275,1 | f | Wie ward zu hoff geret |
| 4276 | BADEJacdpruU b l z | wa waf er der noch iê tet Were ift der noch ye dete Was der noch ye getet ÿch ift der noch ÿch tet |
| 4277 | BADEJbcdlpruzU a | def alle fr̄owen r̄vchten Daz allin frauwin tuchtyn |
| 4278 | BADEJabcdlpruz U | Die finen diênft f̄vchten die diênft an in fuhten |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 4279 | BJabcdlpruz AE DU f | Min lieber frivnt her Gaweîn Min liebir here gawein Min (<i>U</i> : +liber) gefelle her Gawein Wa wär mein ffreüt h̄ gabein |
| 4280 | BADbcdflruz E J pU a | Der iê nach fröwen willen schein đ ie in vrowen dienst erfchein Der ie in gytem willen schein der ie in frowē eren fhain Der ye in den erin schein |
| 4281 | AEadU Bbuz D Jl c f r p | Ie ranc vñ noh töt Der iê danach ranch vñ noch tv̄t Ye ranch vnd ymmer tv̄t Vnd noch iemer gerne tv̄t Der ye rang vnd noch nach eren tüt Als er noch heut nach ern tüt Das er nach ere rang vnd noch tüt Rang vnd noch dut |
| 4282 | <i>alle</i> , U | Het ir im gefagt iwern mvt |
| 4283 | <i>alle</i> | Er het ivch allef def gewert |
| 4284 | <i>alle</i> | Def ir an in het gegert |
| 4285 | BADEJabcdfpruz l | Si ſp̄ch het ich den fvnden Sy ſprach hiet ich in da funden |
| 4286 | <i>alle</i> , U | So het ich vberwunden |
| 4287 | ADEJacdprz BbuU f l | Mine forge zehant Mine forgen da zehant Mein farg allzehant Mein forg alle czehandt |
| 4288 | BADEJacdfpru l b z | Daz ich fin da niêne vant Vnd do ich fein nit envandt Das ich do fein nymāt fant Das ich in nit da uand |
| 4289 | <i>alle</i> , U | Daz waf wunderliche choṃ |
| 4290 | <i>alle</i> , U | In waf div kvnegin genomen |
| 4291 | BADEJabcdlpruzU f | Daz het eîn riter getan Daz het ein frömd Rit̄ getan |

| | | |
|--------|--|---|
| 4292 | AEJadp BDbuzU cf l r | den wolten sie alle gelaftert han Den wolden si gelaftert han Des wolten sie alle lafter hañ Den woltn fy gern geleftert han Den wolent sie geftert han |
| 4293 | BJdlpu DbrU A E z cf a | Vñ waf daz (<i>Jd: -daz</i>) in den selben tagen Vnd gefchach daz in den selben tagen Diz was gefcen in den tagen Vnd was denn in den selben tagen Vnd gefach indem selben tage Das was in denselben tagen Vnd was genümē in den selbin tagin |
| 4294 | BADEJacdfpu brzU | Do ich dar chom dvrch clagen Da ich dar was komen dūrch clagen |
| 4295 | BDabcfpuz EJd rU A | Der her Gawein waf nach geftrichen Her Gawein (<i>d: Lawin</i>) nach geftrichen do waf her Gawain nah getrichen Do begōnde her gawein naftrichen |
| 4296 | ADEJcdf Bbruz a p U | Ih liez da werlichen Ich vant da wærlichen Ich leit do werlichin Do horte ich werlichen ich horte si namechlichē |
| 4297 | BADEJabcdfpruz U | Vmbe die frōwen grozzez clagen haben vmbe die frowen zroze klag |
| 4298 | BADJbcdfu Ealpz U r | Vñ oʒch vmbe sin nach iagen vñ vmbe sin nach iagen vnt umbe sich nach iagen Vnd vmb ir nach iägen |
| 4298,1 | l | Mocht ich chain ritter gehalten |
| 4299 | BDJbdu AEacflrz p U | Si forhten def daz si daz wîp Sie uorhten daz sie daz wip Die forchtē daz sie verlūren daz wip wande si uorhten daz er ðn lip |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 4300 | Bbu EJdf acl Apz D r U* | Verlvrn vñ daz ^o er den lip verlvrn vñ er dar z ^o den lip Vor lürin vnd er den lip virlorn vñ dar z ^o den lip verlvrn vnd her gawin den lip Verluren vnd ere vnd lib úlur[...] [...] |
| 4301 | BAEJabcf1pu Ddr | Wander niht wider wolde chomen Wand er niht wolde wid ^z chomen |
| 4302 | AEJacdlpr Bbu f D | her ueru ^o re wi fie were gen ^o m̄ Ern erf ^o re wer fi het genomen Er hiette fey danne wid ^z genomē ern braht fi wider di da waz genomen |
| 4303 | BAEJabd1pruz D cf | Nv waf im daz mære Nv waz hn Jwan daz mære Nv was ime lait das mere |
| 4304 | BADEJbd1pruz a cf | dvrch finen gefellen fwære Durch fynē gefellen czü fwer Durch feins gefellen fwere |
| 4305 | ADJcdfz BEablpr u r | her sprah nu möz in got bewaren er f ^o ch nv m ^o zze ivch got bewarn Er sprah nūn well eūch gott bewarñ Er sprah ūch müfz got bewärn |
| 4306 | BAJbcdfruz D Eap l | Fröwe ich m ^o z von hinnen varn frowe ich wil von hinnen varn ich wil von hinnen varen Fraw ich mues danne varn |
| 4307 | <i>alle</i> | Vñ mich bereiten darz ^o |
| 4308 | BAEJabcdflpruz D | Vñ wartet min morgen fr ^o ich chvm vch morgen frv |
| 4309 | BADJabcdfpru El | Ich ch ^o m ze g ^o ter kampf zit Ich chvm ze rehter champ ^o ph zit |
| 4310 | BADEJabdflpru c | Vñ (<i>Eap</i> : -Vñ) alf hoffch fo ir fit Vnd alfo hub ^o ch als ir feit frey |
| 4311 | BADJbcdflru Eap | So ne fagt niemen wer ich fi Saget nieman wer ich fi |
| 4312 | BAEJabcdflpru D | Deifwar ich flahe fi alle dri vnz ich erfterbe vnd di dri |

| | | |
|--------|--|--|
| 4312,1 | D | An den ich vch rechen schol |
| 4312,2 | D | fo bevindet ez min fröwe wol |
| 4312,3 | D | Vnd weiz wer ich bin |
| 4312,4 | D | vnd daz ich lip vnde fin |
| 4312,5 | D | Dvrch fi han verlorn |
| 4312,6 | D | vnd michl frovde erchorn |
| 4313 | BADJbcdflruz Eap | Ich hilfe iv von dirre not Vn ledig ivch von iwer not |
| 4314 | BAJbcdflruz D Eap f | Ode ich gelige dvrch ivch tot oder ich gelige vor vch tot oder ich lige dvrch iwern willen tot Ođ ich lig pey namē töt |
| 4315 | BAEJabcdfluz D p r | Si sp̄ch lieber herre Si sprach ia liber herre Sie sprach myn vil lieber h̄re Sie sprach uil lieber herre |
| 4316 | BADEJbdfruz a c l p | So stvnde ivch al (<i>d</i> : als) zeverre So stünde ez uch alczü fwē So stunde ich euch alfo ferre Es stuend vil ze verre Vch stunde alle zü ferre |
| 4317 | EJafz Dcd Bu A b p r | Ze wagen ein alfo werd lip Zewagen einen vordern lip Enwage ein alfo vorder lip ze wagende uwer fcone lip Enwagen üwren werden lip Ein alfo werden lip Legvangen alfo ein frumer lib |
| 4318 | BADEJbcdflruz a p | Vmbe ein alfvf armez wip Durch eynez armis wip Durch ein alfo armes wip |
| 4319 | ADEJacdrz Bblu f p | Mir were der rede gar ze uil Mir ift der rede gar zevil Ewch wär d werch alzeuil Mir were dez gar zü vil |
| 4320 | BADJbcdflruz Eap | Vn wizzet daz ich iemer wil nv wizzet daz ich immer wil |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 4321 | BDEJbcdflpruz A a | Den willen fvr div werch han Den willen uor die were han V̄wn willin vor dy wercke han |
| 4322 | BAEJabcdlpruz D f | Ir fvl̄t der rede fin erlan ir fchvlt des frites fin erlan J̄r schült der pet fein erlan |
| 4323 | BADEJabcdflpru | Īwer lebn ift nvtzer danne daz min |
| 4324 | AEJacdpr Bblu D f | v̄n mohtiz ein wage fin V̄n mōht ez ein fv̄ge fin moht ez ein gliche wage fin Scholt ez an meinē willn̄ fein |
| 4325 | DEJad Bblu Apr cf | So getorfte ich (<i>a</i> : +uch) fin gebiten Daz ichf (<i>l</i> : +euch) getorfte biten So dorft ih v (<i>r</i> : -v) wol biten So getar ich fein nicht gebitten |
| 4326 | ADEJacdfpr Bblu | diz ift gar wid den fiden So wære daz gar wider den fiten |
| 4327 | BDEJabcdflpu A r | Daz eîner kampfte (<i>Db!</i> : +wider) dri man Daz ein uechte wid dri man Das ainer kempffe an dir mân |
| 4328 | Adflpr BEbu DJ a c | diu liude habent fih doh daran Wan die līvte gehabent fih daran di lvte glovbent ovch dar an Dy lute v̄ichin fih dar an Die lewte enthaltent fih noch darañ |
| 4329 | BEJadfpU ADbclr | Daz zwene man finf eînef her daz zwene fin eînef her |
| 4330 | BADEJabcdlpru f | So wære diz gar ane wer So wär dicz zu mal an wer |
| 4331 | BADEJabcdflpru | Verlvrt ir dvrch mich den lip |
| 4332 | BADEabdp Jcf lr u | So ne wart niê deheîn armez wîp So wart nie dehain fo vn̄fælich wip So ware nie chain weib So ward nie dehein ärmers weib |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 4333 | BADEabdpu l r Jf c | Alf vnfælech fo ich Vnfaliger geborn dan ich So rechte vnfelig als ich Geporn ze dierr werlt als ich Zu difer welt geborn als ich |
| 4334 | BDJbfu Eacd A l r | Wan (<i>D</i> : -wan; <i>f</i> : und) dannoch flv̄gen fi mich (<i>cd</i> : +Vnd) danne flv̄gen fi ovch mich vn flūgen oh danne mih Wan fo erfluegen fy auch mich Vnd danne erflūgen fie uch vnd mich |
| 4335 | BAJabcdpruz D E fl | So ift bezzer min verderben So ift bezer min eines verderben Bezzer ift min verderben Dauō ift peff ^z mein v̄derbā |
| 4336 | BDbluz AJcd Eap f r | Danne daz wir beidiv fterben dan ob wir beide fterben danne wir beidiv fterben Weñ daz wir payde müftn̄ ff̄bñ Danne vnfer baider fterbēn |
| 4337 | BADEJabdfpruz c | Er f̄p̄ch div rede fol bezzer wefn Er f̄sprach die rede fol ob got wil beffer wefeñ |
| 4338 | BDJbcflru Eap Az d | wan wir fvln beidiv wol genefn wir fvln beidiv wol (<i>a</i> : -wol) genefen wañ wir fulen beide genefen wann wir baide fūllen genefen |
| 4339 | BADJbcdfluz Eap r | deifwar ich wil ivch trōften wol Deifwar ich trofte ivch harte wol Defwar ich ūch trofte wol |
| 4340 | BDEJbcdfruz a Al | Wan ichz ōvch bewarn fol Wenne ich ez ūch bewerin fol wand ih uh bewaren fol |
| 4341 | BADEJabcfpru dlz | Ir habt fo vil dvrch mich getan Ir habt durch mich fouil getan |
| 4342 | BADEJabdruz cf p | Ob ich deheïne trīwe han Ob ich indert kein (<i>f</i> : -kein) trew han Obe ich danne die keyne truwe han |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 4343 | DEJacdf1pr A Bbuz | Sone ſchol ich daz niht gerne ſehen Sone fol ih daz gerne niht gefien So fol ich daz vngerne ſehn |
| 4344 | ADJcd Eap Bbuz f lr | Daz vh fohein ſcade mah gefcien da iv ſchade mach gefchehen Daz iv zefchaden mac gefchehn Da euch chain ſchad vō möcht gefchechñ Das euch chain ſchad fol gefchehen |
| 4345 | BADJbcdflru Eap z | Daz ichz chan erwenden Da ichz mach erwenden Vnd das ich kan erwenden |
| 4346 | BADJbcdflruz Eap | Div rede fol ſich enden hie fol ich (<i>ap</i> : -ich) div rede enden |
| 4347 | ADJcdf1r Bbu Eap z | Sie mözen uh lazen uri Si mǔzzen ivch weizgot lazen fri Si lazzent ivch benamen (<i>a</i> : denn; <i>p</i> : -benamen) vri Sy müſſen vch lauffen wiz got fry |
| 4348 | <i>alle</i> | Ode ich erlahe fi alle dri |
| 4349 | ADdr Bbu EJlp a c f | Nu was ire dur ir urōmicheit Nv waf im dvrch fine frōmcheit Nv was ir dvrch ſin vrvmcheit Nü was er durch yr frümkeit Nu was es von ir frumkeit Nu waz ir ſein frümchait |
| 4350 | ADJr Eal Bbu d p f c | Ir ere vnde ir urome leit ir vrvm vñ ir ere leit ir lafter vñ ir ſchade léit Ir Eere vnd jr trewe layd Jr früm vnde ir leit Durch ir grözze trewe lait Das ir hertz groffen kümer leit |
| 4351 | BADEJabcdflpru | Si wære gerne geneſn |
| 4352 | ADEJacdf1pr Bbu | vnde mohtiz alfo ſin gewefen Ob daz alfo mohte weſn |
| 4353 | BADEJabcdflpru | Daz er den lip niht verlǔr |
| 4354 | BADEJabcdflpru | Sit ab er mit frier chǔr |
| 4355 | BADEJabcdflpru | Den kampf wolde beſtan |

| | | |
|------|----------|---------------------------------------|
| 4356 | ADEJafpr | So liez fiez fin vñ möftiz lan |
| | Bblu | So liê fiz vñ mǝfez lan |
| | c | So liefz fie es gan vnd müft es lan |
| | d | Sy lies es Ee aus fein vnd müß es lan |

Beim Burgherrn und Gawans Schwester (V. 4357–4824)

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 4357 | BADEJabcdf l prz u | Nv entwelt (<i>d</i> : welet) er da niht mê Nw belaib er da nit mer Nu en wolte er do (<i>p</i> : +noch) nit me Nün zweyüelt er da nicht me |
| 4358 | BADEJabcdfpuz l r | Sin leû volget im alf ê Sein leb volgt im als er Beliben fin leowe volget im als Ee |
| 4359 | BADEJabcdfpru z l | Vñ reit vnz er ein hvf erfach Vnd rait er vntz er ain hufz fach Vnd rayt da er das haus erfach |
| 4360 | BADEJabcdfpruz l | Da waf gǝt riterf gemach Da was ritters gemach |
| 4361 | BADEJbcdflpruz a | Div bvrch waf harte veste Dy bürg was veste |
| 4362 | BADEJacdfpruz b | In allen wif div beste One alle wyfe dÿ beste |
| 4363 | BADEJabcdlpruz f | Fvr stǝrme vñ fvr mangan Vör stürm od vör mangñ |
| 4364 | BADEJabcdlpruz f | Den berch het bevangen Den purperch het peuangñ |
| 4365 | BEJacdfpruz AD b | Ein bvrch mǝre hoch vñ diche Ein mure ho uñ dic Eine fuer hoch vnd dick |
| 4366 | BDEJcdfp Ab az r u | Doch fach vil leiden an bliche Doh fagih uil leiden amblic Do fach er vil leide blicke Doch fach er laider ainen blicke Doch fach vil leütt anpicke |
| 4367 | <i>alle</i> | Der da wirt waf genant |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 4368 | BAEJbcdflpruz Da | Dem waf div vorbvrrch v̇brant im waz di vordrer bvch verbrant |
| 4369 | <i>alle</i> | Vnz an die bvrchm̃vre gar |
| 4370 | BAEJabduz Dcflpr | Nv chom min her Jweîn dar nv chom her Jwan dar |
| 4371 | <i>alle</i> | Alf in der (z: den) wech lerte |
| 4372 | BADEJacdflpruz b | Do er ze dem h̃vfe cherte Zu dem hufz er kerte |
| 4373 | BADEJacdflpruz b | Do wart div br̃vke nider lan Jme warde d̃y br̃uck nyder gelan |
| 4374 | BADJbcdfruz Ealp | Ṽn fâch gegen im gan do fâh er en kegen im gan |
| 4375 | BADEJcd b fp a l r u z | Sehf knappen wætliche Sechs knappen wertlich Sechs chnapp̃n werleich Sechs knappen w̃neclich Seyfs chnappen hofleichen Sechs knaben wackerlichen Sechs knab̃n waideleiche Sechs knaben weltlichen |
| 4376 | <i>alle</i> | Si zæmen wol dem r̃iche |
| 4377 | BADEJabcdflpru | (r: +Gar) An aller ir (Jb: -ir) getat |
| 4378 | BADEJacd b f l p r | An ir (DEa: dem) libe ṽn an ir (DEa: der) wat Beÿde an libe vnd an wat An w̃dm̃ leib an reich wat Leibe vnd wat An libe vnde ouch der wete An claidir vnd an wât |
| 4379 | BEJabcdpuz ADflr | Von den wart er empfangen von den wart her wol untfangen |
| 4380 | BADEJacdflpruz b | Vil fchière chom gegangen Darnach kam gegangen |
| 4381 | BADEJabcdfpruz l | Der wirt alf eîn befcheiden man Der wirt als ain hubfch man |
| 4382 | <i>alle</i> | Der gr̃vzte in ṽn f̃vrte in dan |
| 4383 | BADEJabcdfpruz l | Vf daz hvf an gṽt gemach In das haus an ain peffer gemach |
| 4384 | <i>alle</i> | Da er riter ṽn fr̃owen fâch |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4385 | ADEJcdfz Bbu a p r | Eine fuuirliche fcare Eîne wol getane fchar Eyne fchöne fchar Eyn hübfiche fchar Ain uil wonneglichen fchär |
| 4386 | BADJabdfruz Ep c l | Do nam er ir beïder wa nv nam er beider an in war Da nam er laider mere war Do tet er yetweder war |
| 4387 | BADJbcdruz Eap f l | Ir gebærde vñ ir mv̄tēf Geberden vñ mv̄tes Jř gepär vñ auch iřs mütes Irer gepär vnd muet |
| 4388 | <i>alle</i> | Do ne vander niwan gv̄tēf |
| 4389 | <i>alle</i> | Swer ie chvmer erleit |
| 4390 | BAEJcdruz D b a fl p | Den erbarmet def mannef arbeit den erbarmet des arbeit Den erbarmet dy arbeit Den erbarmte difes ritts erbeit Dem erparmt dez mäns lait Den erbarmete des andern arbeit |
| 4391 | BADEJbcflruz d | Michelf harter danne den man vil harter dan den man |
| 4392 | AEJcdfllrz Bbu D | der ne necheine not negewan Der niê chv̄mber gewan der nie dehein chvmmmer gewan |
| 4393 | <i>alle</i> | Der wirt het felbe (f: -felbe) vil geftriten |
| 4394 | DEJcdl Bbuz A a fr | vnd ofte vf den lip geriten Vñ diche vf den lip geriten vn uf den lip uil geriten Vnd vff den lip fē geritin Vñ auff den leib geritñ |
| 4395 | BDEJabcdflpru A z | Vñ gelōpte dem gafte defte baz vn geloufte den gafte uil die baz Vnd gelobt dem gaft das |
| 4396 | <i>alle</i> | Wander allez bi im faz |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 4397 | BAEJacdfpruz D b | Vnz er entwafent wart Da er entwafent wart Vntz er gewapent wart |
| 4398 | BADbdfruz Eap J c l | Der wille (<i>d</i> : weyle) waf da vngeſpart da was der (<i>a</i> : gut) wille vngeſpart Der wille wart da nicht geſpart Der gute wille wart da vngeſpart Der will belaib da vngeſpart |
| 4399 | BADEJabcdlpruz f | Von manne vñ von wibe Võ manne vñ auch von beibe |
| 4400 | AEJcdz afpr Bblu D | her wart fime libe Ez wart fyne libe Si (<i>l</i> : Dy) würden finem libe ern ware finem libe |
| 4401 | BADEJabdfpruz c | Ze diênſte gechêret Zu liebem dienſt gekeret |
| 4402 | <i>alle</i> | Vñ vber ſtat gêret |
| 4403 | BDJdfuz AEap r b c l | Si waren vil vaſte Sie wrden uil uafte Sie wurden ouch uil vaſte Sý wurden dem gaſt Sie wurden vil dem gaſte Sy waren dem gaſt |
| 4404 | BADEJadfpuz r b c l | Ze liebe dem gaſte Zedienſt dem gaſte Ze dinſt vil vaſt Zu lieb vnd dinſt vaſte Mit liebe gar vaſt |
| 4405 | BADJcdlruz Ea p f b | Alle wider ir willen fro Wider ir willen alle vro Widr iren willen alfo fro Vñ warn v̇b macht frö Vnd waren alle wider irn willen fro |
| 4406 | BAJbcdflruz DEap | Wand ir herce meîndez niênder ſo ir herze meind ez niender ſo |
| 4407 | <i>alle</i> | In het eîn tægeliç herceleît |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 4408 | ADEJacdflr Bbuz p | vil gar ir (<i>D: in</i>) urowede hingeleit Vil gar die freûde hin geleit Vil gar ir froiden wider feit |
| 4409 | BADEJabcdflpru | Da er niht vmbe weste |
| 4410 | ADEadlr Bu Jc bp f | her alfe andere gefte Er sam ander gefte Als er vnd ander gefte Wann als ander gefte Als auch and ⁴ gefte |
| 4411 | BADJbcdflru Eap | Oûch enhet ir freûde vñ ir fchimpf Ez het ir vrovde vñ ir fchimph |
| 4412 | BADEJacdflpru b | Deheîner flahte gelimpf An aller flacht gelÿmpff |
| 4413 | BADJdflru Eap b c | Div trÿgefrefreûde ift enwiht Div trÿbe vrovde ift enwiht Dÿ trew frewden ift entwicht Die traurige freude ift ein nicht |
| 4414 | BADJbcdru Eap l f | Div fo mit liften gefchiht div mit liften gefchiht Die mit liften fo gefchicht Di mit fôlchñ liftñ gefchicht |
| 4415 | BADJbcdflu ap E r z | So der mvnt lachet Daz der münt lachet Daz der lachet Wenne der mund lachet Wañ der mund lachte |
| 4416 | BADEJabcdlpru f z | Vñ daz herce krachet Vñ daz hcz ⁴ dannoch chrachet Vnd das hertz krachte |
| 4417 | BADEJacdflpruz b | Vor leide vñ vor forgen Vor forchten vnd vor forgen |
| 4418 | BADJbcdlruz Eap f | Oûch ift ez vnverborgen daz ift vnverborgen Sus ift es vñporgñ |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 4419 | BAJdu Ea D b cp f l r z | Ezn chiêfe liftfrevde ein man Ezen chiefe listigiv vrovde ein man Ez chivfet lifte frovde ein man Es kis wol ein listig man Es erkefe leiht freude ein man Ez erchenne fólch freud ein man Es fuech frewde ain man Es enkieffe licht ain mân Es enkiefe ain frow ainen man |
| 4420 | BADEJcdfpruz a b | Der sich ihtef verfinnen chan Der sich ycht v̇ften kan Da gefigt ir freuden an |
| 4421 | BADJcdlru Eap f | Vñ welch frevde niht def hercen ist Welch vrovde niht des herzen ist Wand welch freud nicht dez hczñ ist |
| 4422 | BADEJacdru l f p | Ovch half si vnlange ir list Auch half fy churcz ir frift Daz mag man pgen vnlange frift Ouch hat sye vnlange frift |
| 4423 | BEJcdru ADalp f | Div forhte vñ daz forgen Die uorhte uñ die forgen Alfus die groffe sorge |
| 4424 | ADEJcdfp Bru a | die uften dah morgen Daz vf den tac morgen Vff den tag morne |
| 4425 | ADEJcdfp Bu | heten wip uñ man Da het wip vñ man |
| 4426 | ADEJacdp Blru f | die gefigetin ir urowede an Daz gefigte ir frevden an gefigt irn freudñ an |
| 4427 | ADEJcdfp Bbu | Daz truren behapte den strit Trvren behabte da den strit |
| 4428 | BADEJalpu bcdfr | Vñ v̇cherte sich in so kvrzer zit Vnd verkert sich in kurtzer zyt |
| 4429 | BADEJacdpru f l | Daz iv daz niemen chan gefagen Daz euch daz nyemat chan volfagn Das euch das nyeman mag gefagen |

| | | |
|------|---|--|
| 4430 | BADEJabclpruz d f | In eîn weînen vñ in eîn clagen mein wāynen vnd mein klagen Vō fōlch wainē vñ auch chlagñ |
| 4431 | Bu Adlz D J f p Eb c a r | Div freûde der man ê da pflac Die urowede der man dô plah Chert sich di frovde đ man phlach Div vnvreude der man da phlach Vñ vnfreudñ der man phlagch Wie lutzel mā der froiden pflag Div vrovde div da gefchach Die vnfrewde die da gefchach Do daz selbe gefchach Alfo das do gefchäch |
| 4432 | BDbflz Eap Jd u c A r | Do daz her Jweîn erfach alf daz her ywein erfach Vñ daz der herre ywein erfach Do das Iwein erfach Da die her ybbein erfach Alfer ywein daz gefah Vnd heř iwan gefach |
| 4433 | BDEJacflpruz b A d | Do fragter den wirt mære Do fragt er der mere her uragete den wert mere vnd fraget den wirt mære |
| 4434 | BADEJabdflpruz c | Waz im gefchehn wære Was ine laides gefcheen were |
| 4435 | BAEJdpruz a D f l | Er fþch fagt mir herre Er fþch faget myr lyb herre Er sprach faget lieber herre Vñ sprach vil lieb hře Er sprach fagt mir mein herre |
| 4436 | BADEJalpru z d f | dvrch got waz iv werre Durch got was vch wě durch got was vnns werre Durch got fagt waz euch wře |
| 4437 | BADEJacdfpru l | vñ waz dirre wehfel divte Was das auch bedewtte |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------|---|
| 4438 | BADEJadflpru c | Daz ir vñ iwer livte Den ir vnd alle ewr lewte |
| 4439 | BADEJadfl ru p c | So niweliche waret fro So wonneglichen waren fro So rechte feldn werdent fro Habt geton fo newlich foir worent fro |
| 4440 | BADEJcdfpru a | Wiê hat sich daz verchert fo Wy hat sich daz v̇wandilt fo |
| 4441 | BDEJacdfpruz Ab | Do ḟṗch def hvfef herre Dõ ḟprah der huf herre |
| 4442 | BADEJalpru bdfz c | Waz vnf argel werre was vns arges were Was vns anges were |
| 4443 | <i>alle</i> | Der mære dvrfet ir niht gern |
| 4444 | BADEJacdfpruz b | Iêdoch welt irf niht enbern Wolt aber irs nit emberen |
| 4445 | BACdfuz EJalpr D b | So fagich iv vnfer arbeit Ich fage iv vnfer arbeit So fag ich vch min arbeit Wir fagen uch vnfer arbeit |
| 4446 | BADEJadflpruz bc | So befwert ez ivch daz ift mir leit So befwert es uch daz ift vns leit |
| 4447 | ADEacdfr Bu J b l | Iz ift u nuzer uirfwigen Ez ift ivch bezzer verfwigen Iz ift iv vntz her verfwigen Es ift beffer vertaget Es ift euch als guet verfwign |
| 4448 | BADEJacdfpru b | Vñ frevt ivch mit den fæligen Vnd wirt uch doch licht gefaget |
| 4449 | BADEJcdfpru a b | Ich bin der vnfælden kint Ich bin ḋ vnfeligen kint Jch bin der vnfelig kint |
| 4450 | BADEJabcdlpu r f | Mit den die vnfælech fint Mit den die da vnfelig fint Mit den andn die vnfelig fint |
| 4451 | BADEJabcfrpu l d | (D: +So; cf: +Nu) Mvz ich leider fin vnfro So mues ich niñ fein vnfro mûs ich fein vnfro |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 4452 | BADEJacdpr b l f u | Wan ez gezivhet mir alfo Wann ez geczühet fich alfo Wan es zimet mir alfo Wand mir get fein not alfo Wann es gezweyüeltt mir alfo |
| 4453 | BADEJcdfpruz b a p | Nv (<i>ADEJcdfz</i> : Dö) bat der gaft vnz an die ftvnt Nu hat der gaft vntz an dy ftünd Do fp̄ch der gaft biz an dy ftunt Do fweig der gaft bitz an die ftunt |
| 4454 | BADEJbcdflpruz a | Daz im der wirt tet kvnt Daz ym der wirt tet rechte künt |
| 4455 | BADEJabcdlpruz f | Alle fine fwære Sein parmchleichen fwäre |
| 4456 | BADEJabcdflpru | Er fp̄ch mir ift vnmære |
| 4457 | <i>alle</i> | Der lip iêmer mêre |
| 4458 | BADEJabcdfpruz l | Wandich alte ane êre Wan ich alt vñ ere |
| 4459 | BADEJabcdlpruz f | (<i>AJcdf</i> : +Vnd) Mir wære bezzer der tot Vñ wär mir pezž vil d̄ töt |
| 4460 | BAEJabcdflpruz D | Ich lide lafter vñ not wan ich lide lafter vnd not |
| 4461 | BAEdru Dabcp Jfl z | Von êinem fo gewanten man Von einem fo getanen man Von einē fo gewaltigem man Von aim gefangen man |
| 4462 | DEJbcdz A Bu lr afp | daz ich mich niht (z: -niht) gerechen chan daz ih mih gerechen niene kan Da ichz gerechen niêne chan Das ich es nit gerechen chan An dem ich mich nyt gerechin kan |
| 4463 | <i>alle</i> | Mir hat gemachet ein rife |
| 4464 | BADJabdflpruz E c | Mine hv̄be zeiner wîfe alle min hvb ze einer wîfe Mein baŵ zu einer wîefe |
| 4465 | BADEJabcdflpru | Vñ hat mich ane getan |
| 4466 | BADEJdlpruz ac f | Allef def ich folde han Alliz daz daz ich fulde han Waz ich zu ern̄ ſcholde han |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 4467 | BADEJabcdfpruz l | Vnz an die (<i>aftr</i> : dife) bvrch eîne Sunder dyfe purg aine |
| 4468 | BAEJabcdfpruz D | Vñ fagiv doch wiê cleîne ich fag vch doch wi chleine |
| 4469 | BADEJabcdlpruz f | Alle mine schvlde fint Gen im all mein schulde fint |
| 4470 | BADEJacdruz bf pr | Ich han eîne tohter ein kint Jch han ein dochter dy ift mÿ kint Jch han eyne tochte vnde eÿ kint |
| 4471 | BAEJaclpz u d br D f | Daz ift ein harte schöniv magt Das ift ein gar schöne magtt das ift ein vaft schöne magt Dÿ ift ein schon maget Di ift ein fvberliche maget Dew ift ze wunfch ein schöne magt |
| 4472 | <i>alle</i> | Daz ich im die han verfast |
| 4473 | BADEJabflpruz c d | Darvmb wußtet er mich Des wußtet er mich darumb verftet jr mich |
| 4474 | <i>alle</i> | Zware ê verlivfe ich |
| 4475 | BADEJabcdlpruz f | Daz gv̄t vñ wage den lip Daz gut mit fampt dem leib |
| 4476 | <i>alle</i> | Ê (<i>l</i> : +das) fi iêmer werde fin wip |
| 4477 | BADEJabcdfpruz | Dazv̄ fo han ich feh̄f chint |
| 4478 | DEJacdfprz BAbu | di alle ritter worden fint Die alle riter fint |
| 4479 | BAJduz DEb cr f | Die hat er gar gevangen Di hat er mir gevangen Die hat er gefangen Die hat er all geuangn̄ |
| 4480 | BAEJcdfruz Db | Vñ hat ir zwene erhangen vnd ir zwene erhangen |
| 4481 | BAEJcdfru Dbz | Daz ichz an mv̄fe fehn Daz ich ez mv̄fte an fehen |
| 4482 | BAEJbdruz Dc f | Wem mohte leider gefchehn wie moht mir leider gefchehen Wie möcht mir laid fein gefchechñ |

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 4483 | ADJcdfrz Bu Eap b | her hatir noh uiere Vñ hat ir noch viêre Der hat er noch (<i>ap</i> : -noch) viere Noch hat er ir vier |
| 4484 | BAJcdruz Db Eap f | Die verlivfe ich aber fchiêre di verlvfet er aver (<i>b</i> : -aver) fchiere die verlivfe ich fchiere Die vñleus ich auch fchir |
| 4485 | BADJcdfruz Eap b | Wan die felben fñret er Die fælben vurt er Jch wene diefelben füret er |
| 4486 | BAEJbcdfpru Daz | Fvr die bvrch morgen her morgen fvr di bvrch her |
| 4487 | ADJbcdfz BEpu a r | Die will er uõr mir toten Vñ wil fi vor mir tõten Vnd wil fy ertõtın Die wil er frũ tõtten |
| 4488 | BADEJabdcdfpruz | Vñ mich da mit nõten |
| 4489 | BADEJabdcdfpruz | Daz ich im ir fwefter gebe |
| 4490 | BDEJadfrpu c Abz | Got enwelle niht daz ichz gelebe Got enwolle das ichs gelebe Got wille daz ih niht nelebe |
| 4491 | BAEabcdru DJf p l | Vñ fende mir hinaht den tot Vnd fende mir hint den tot Unde fende mir hin den dot Verendet mir den leib der tod |
| 4492 | BADJbcfr Edlu ap | Er giht daz ift min meiftiv not er fpricht daz ift min meiftiv not Er fñch daz ift myn meifte not |
| 4493 | BAlru D EJbcdf p a | Swenner mir fi an beherte So er fi mir anbeherete Swenne er mirf an beherte (<i>p</i> : behere) Wan er myrs an behere Er fpricht wenne er mir fy an behe[...] |
| 4494 | BADEJacdfllu b p | Mit felhem vngeverte Mit fus getanem geuerte Mit follich ein vngebere |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 4495 | BADJbcdflru Ep a | So well er ir ze wibe haben rat Er welle ir ze wibe haben rat So wil er fy denn czü wibe habin rot |
| 4496 | BADEJcdfpru al b | Vñ dem bóften garzvn den er hat Den boften bubin den er hat Vnd den boften koch den er hat |
| 4497 | ADJcdfllu B Eap b | Deme willer fie geben Dem weller fi danne gebn Dem welle er fi ze wibe geben Wil er fy zü wibe geben |
| 4498 | BAJbcdllu Eap f D | Mac (<i>d</i> : +Er) mir danne min lebn mach mir danne daz leben Mag mır dauō mei lebñ da von mvz mir min leben |
| 4499 | BAEJabcdfpruz l D | Niht wol vnmære fin Von schulden nicht vn mare fein Gar vnmare fin |
| 4500 | <i>alle</i> | Der rife hezzet Harpin (<i>D</i> : Karin; <i>a</i> : arabin) |
| 4501 | BADEJbcdflpru a | Habe ich den (<i>D</i> : difen; <i>E</i> : deheinn) lafterlichen fpot Han ich den teglichin fpot |
| 4502 | BAEJbdfpru D a c | Gediënt iēnder vmbe got iender gedienet vm got Vor dynet allein vmb got Irgent verdient vmb gott |
| 4503 | BDEJabcdfpu l Ar | Wolder daz rihten vber mich Wan richte er das wider mich wolder daz rechen obir mih |
| 4504 | BDEJabcdlpru A f | Vñ liezze den gerich vñ lieze daz geriht Vñ erwant dicz gericht |
| 4505 | BADEJbdfpru a cl | Vber miniv vnſchuldigen kint Nicht gan vñ myne vnſchuldigē kin Nicht vber mein vnſchuldige kint |
| 4506 | BADEJabcdpu l fr | Div biderbe vñ gvt ſint Dye fo pider vnd fo guet find Die piderb vñ frum ſint |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 4507 | BADEJbcdlpruz a f | Do der gaft fin vngemach Do her ywin fin vngemach Do der gaft den vngemach |
| 4508 | BADEJabcdflprz u | Beîdiv gehorte vñ erfach Nün erhörtte vnnd erfach |
| 4509 | BADEJabcdfu lprz | daz begvnde im an fin herce gan Do begund es (r: fie) im an fein hercz gan |
| 4510 | BADEJacdfpruz b | Er sp̄ch wiê habt ir daz verlan Wý mochtent ir daz gelan |
| 4511 | BADEJabcdlprz u f | Irn f̄chet helfe vñ rat Nün f̄chend hilffe vnnd ratt Vñ f̄ucht nicht hilff noch rat |
| 4512 | BDEdz Abr ap u Jl cf | Da er iv zef̄chen f̄tat dar fie iu ze fuchende f̄tat Do ez czü fuchende f̄tat Da es eüch nün zü f̄uchn̄n f̄tatt Alfo ewer dinch f̄tat Seit ewr ding also angftlichen f̄tat |
| 4513 | BAEJacdlpruz Db f | In def kvnigef Artvf lande Jn chvnch artvs lande In des chunigs Arttus haufe vñ lande |
| 4514 | <i>alle</i> | Ir habt dife fchande |
| 4515 | BADEJacdfpruz b | Ane not fo lange erliten Ane not fo lange er bieten |
| 4516 | <i>alle</i> | Ir foldet dar fin geriten |
| 4517 | BADEJacdfpruz b | Er hat gefellen vnder den Jr hettent gefellen vnder den |
| 4518 | BDJcdfpru Az E a b | Het ir fvnden ettwen Ir het vunden etefwen da het ir v̄vnden etefwen Yr hattet lichte fundin etfwen Herre ir fundent etwen |
| 4519 | BADEJcdfpruz a bp | Der ivch def rifen beloſte Der uch von dem rifin erloſte Der uch den rifen erloſt |
| 4520 | <i>alle</i> | Er sp̄ch der mir zetroſte |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 4521 | BADEJdfllruz abp c | Da wære der befte Were do der befte Der were gewefen der befte |
| 4522 | ADJabcdflz Bu Er p | vñ quame oberz wifte Vñ mir chome ob erz wefte vñ ovch chome ob erz wefte Oder mynē kumber wefte |
| 4523 | AJcdlrz BEau f p | vn hete ih inda vunden Het ich in da fvnden Het ich in nür da fundñ Hette ich den fünden |
| 4524 | BAEJacdfpru l z | Der ift ze difen ftvnden Er was ze dysen ftunden Der ain ift zů difen ftunden |
| 4525 | BAEJacdfllpruz D b | Niht da zelande Dern ift vch niht in dem lande Der ift mit do zu lannde |
| 4526 | BADEJcdfpru az b l U* | Der kvnech treit ovch die (<i>D</i> : -die) fchande Der künig treit dy fchande Der konig hat auch dy fchande Auch trait der chunig zehanden [...] die fchande |
| 4527 | BAJcdfruzU DEabp l | Der er vil gerne enbære Der her gern enbare Vngeluck das er gern enpare |
| 4528 | BAEJbcdflpruzU Da | Welt ir ein fremde mære welt ir fromede mare |
| 4529 | BADEJbcdflpruzU a | Hören daz wil ich iv fagen Horin daz wil ich fagin |
| 4530 | BADEJbcdflruU a pz | Ez (<i>D</i> : er) chom in difen fiben tagen Ez quam in difin figin tagin Es kam in difen tagen |
| 4531 | <i>alle</i> , U | Eîn riter geriten dar |
| 4532 | <i>alle</i> , U | Vñ nam def vil rehte war |

| | | |
|------|---|--|
| 4533 | BAEbfiru D Jd a czU p | Daz er zer selben ftvnde an den selben ftvnden Dar er der selben ftvnden Daz an der felbin ftundin Das zu derfelben ftunde Das er die selben ftunde |
| 4534 | BAEJbcdflpuU D a r z | Die von der tavelrvnde (A: taberunden) Daz er di von der tavel rvnden Daz dy von der tofil ründin Die von der selben taffelrunden Von den tael rundern |
| 4535 | BEJcdflpru Ab D a z U | Vmbe den kvnech fitzen fach vñ den kōninc fizen fah Bi dem chvnege fizzaen fach Er vmb den künig ficzin fach Vmb mittentag fitzen fach bei ir heren fizen fah |
| 4536 | Bu A DEJcdfrz a b l p U* | Er erbeizte nider vñ f̄p̄ch her irbeizte vñ f̄p̄rah er erbeizte f̄vr in vnde f̄p̄rah Do quam er vor yn vnd f̄p̄ch Er kn̄yete für yn vnd f̄p̄rah Do cham er fuer fy vnd f̄p̄rah Do kam er vor vnde f̄p̄rah er [...] in vnt f̄p̄rah |
| 4537 | BAEJbdflru Dacp z U | Ich bin vf gnade (df: +da) her chomen Herre ich bin vf genade (c: +da) her chomen Jch bin her vff gnad kōmen h̄re auf gnade bin ich chomen |
| 4538 | BAEJcdlruz D afp b U | Herre ich han von iv v̄noñ wan ich han von vch vernomen Ich han von uch v̄ n̄umē Her vnd han von uch vernomē w[...] ev han v̄nomen |
| 4539 | BADJbcdlruz Eap f U | Die milte vñ die frvmcheit Die ere vñ die vrvmcheit Solch milt vñ auch frümchait die milte vnt och die frumchait |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 4540 | BADJbcdflru E a p z U* | Ich gedinge mir fi vnverfeit ich dinge mir fei ver feit Ich gedencke myr fy vnűfeit Jch getruwe mir fye vűfeit Jch geding es fy mir vnuerfeit [...] mier fi vnűfait |
| 4541 | BADEJbcdfpruz a l U | Eîn gabe der ich von iv ger Eyn bēte der ich von uch gēr Ain gabe die ich an euch begere einer gabe der ich ger |
| 4542 | <i>alle, U</i> | Nach der bin ich chomen her |
| 4543 | BADEJabcdflruz p U | Do ſp̄ch der kvnech Artvf Do ſprach der künig one ſprach der kunec artuf |
| 4544 | Bbu AEJacflprzU D d | Swef ir gerűchet hiē zehvf Swaz ir bitet hie zehuf fwes ir gert hie zehvs Wes Ir hie gepietend ze hus |
| 4545 | BADEabdlpruzU Jcf | Def fit ir allef gewert Des feit alles gewert |
| 4546 | BADEJabcduz f l p r U | Iſt daz ir betlichen gert Ob ir petleichn̄ gert Secht das ir petlichen gert Es das ir betlich gert Iſt das ir beſchaidenliche gert vnt daz ir berechlicen gert |
| 4547 | BADEJabcdflruz p U | Er ſp̄ch daz ſvlt ir an mich lan Das fallent ir an mich lan er ſpr[...] [...] mich lazen |
| 4548 | BADEJbcdfpruz a l U | als ich von iv v̄nomen han Als ich ez von uch v̄nümē han Als ich an euch vernumen han alf ich von ev uernomen |
| 4549 | BAEJadflpru D b c U | So m̄vfe iv daz miſſezemen So mvfte vch miſſezemen So muſt uch daz wol miſſezemen So muſz es da m̄yſſezemen So moh[...] [...] [...]men |

| | | |
|------|---|--|
| 4550 | BAEJabcdflpru D U | Woldet ir iht vz nemen vnd wolt ir vch vz nemen woldet ir ich auz nemen |
| 4551 | BAfuU Dr Eap Jd b c l | Swaz ez nv fi def ich bite Swaz iz fei des ich da bite Swaz daz fi des ich ivch bitte Swaz iz nv fei des ich da pit Was es fy das ich uch bitt Was es fej des ich euch nũ bitte Was das nw fey da ich euch pitte |
| 4552 | Bbu ADEJacdp f l r U* | Da êret mich herre mite da eret mih mite Da eret ewn adf mit Herre da eret mich mite Da eret ir mich damitte [...] eret mich mit |
| 4553 | BDJbcdflruU A Ea | Vñ lat die bet her zemir vñ div bete her ze mir Lat div bet her zʷ mir |
| 4554 | BADEJacdfU bl | Wandich ir anderf gar enbir Wann ich ir anders enbir |
| 4555 | BADEJabcdpruz dfU | Daz widerredte der kvnech Artvf Das widerredt kunig Artus |
| 4556 | BAEJacdfpruz DU b | Svf fchiêt er vz finem hvf fvs fchiet er von finem hvs Vnd fchiede alfo von finem hüs |
| 4557 | BAEJacfruU Dlp bz d | vil harte zornliche dan Harte zornichlichen danne Viel zorniglich dan vaft zorniklichenn von dann |
| 4558 | BACfru Db EJapz dl U | Er fp̄ch ez ift vil manech man vnd fp̄rach ez ift manich man er fp̄rach ez ift manch man Vnd fp̄rach es ift vil manig man fp̄rach iz ift manecvalt man |
| 4559 | BAEJabcdflpruz DU | An difem kvnige betrogen An dem chvnege betrogen |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 4560 | BADEabcdfpruz l J | Div werlt hat vil von im gelogen Dy welt hat von im gelogn Div wlt hat vil von mir gelogen |
| 4561 | BDEJcdfpruz l A a b | Man fagt von finer miltecheit Man fpricht von feiner mildichait Man fagete uon finer uromecheit Man faget von ym dy frümkeit Man fagt von yme dÿ miltikeit |
| 4562 | ADJfz Ecdr Bu ap bl | Iz ne wrde nie ritere uorfeit ezn wrde ritter nie verfeit Ezn würde riter niê niht vfeit Daz ny ritiz wart vfeit Es würde keinem ritter nÿ (l: -ny) verfeit |
| 4563 | BDabcfluz AEJdpr | Swef er in gebæte Swef her in ie gebede |
| 4564 | BADJbcdflruz Eap | Sin êre fi vnstæte des ere fi vnstæte |
| 4565 | BADEJacdlpuz bfr | Dem er wol gevalle Wem er wol gefalle |
| 4566 | BADEJcfluz a br d p U* | Diz bagen horten alle Diz hortin fy vnÿne alle Dis bagen horten fie alle ditz fagen horten alle Dis betragen hortē alle [...] alle |
| 4567 | <i>alle, U</i> | Die von der tavelrvnde |
| 4568 | BbluU AJdfprz DEac | Vn sp̄chen mit einē mvnde Sie sprachen mit einem munde fi sprachen mit gemeinem mvnde |
| 4569 | BAEJabcdflpruz DU | Herre ir habt missfetan Herre waz habt ir getan |
| 4570 | Bbu ADEJcdflrz a U* | Welt ir den riterfvf hin lan weltir den riter alduf lan Wollet yr eyn ritiz alfuft lan welt ir dem ri[...] [...] |

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 4571 | BDlu AEJacdr bU f z | Wem habt ir noch iht verfeit weme habtir oh it uirfeit Wem habt ir noch verfeit Wem habt ir vör ich v̄fait Wem hant ir üt̄z verfaget |
| 4572 | BADEJacfuz br d l U* | Lat ez an fine hoffcheit Lant es off fin hoffheit lat es an houefhait Lat es an fein frumchait lat ez an fine [...] |
| 4573 | BDalruz AEJcdfU b | Er gelichet wol einē man her gelichet sih wol einen man Er gelichet wol dem man |
| 4574 | BADEJabcdflruzU | Der betliche biten chan |
| 4575 | Bu AEJcdf D a b l U | Vn̄ scheidet er von hinnen Sceideter uon hinnen Scheidet er nv von hinnen Gefcheidet er hynnen Scheidet er von uch hinnen Wan schaidet er von hinen fheidet[...] er hinnen |
| 4576 | BADEJabcdflru U | Mit felhen vn̄minnen mit fuftgetane din[...] |
| 4577 | BADEJabcdflr uU | Ern gefprichet niēmer mēre So fpricht er n̄ymermere |
| 4578 | BADEJabdfuU c l | Deheîn iwer êre Von euch kein ewr ere Ewr lob noch ere |
| 4578,1 | l | Hayffet in schier chomen her |
| 4578,2 | l | Vnd laft horn was er ger |
| 4579 | BAacluU DEJbdfprz | Der kvnech sich bedahte Der chvnc̄h sich da bedahte |
| 4580 | BADEJbcdflpruzU a | v̄n̄ schv̄f daz man in brahte Er schüff daz man ym brachte |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 4581 | Bbu AJcdf D Eap l r z U* | Vñ gelopte im mit ftæte vn ge lobetē def ftete Der rede eine ftete Er gelobt im ftæte Vnd gelobt im des ain ftate Vnd gelobt nūn ftette Vnd gelopt im das mit ftâtte [...] ftate |
| 4582 | Bu ADJafU Ecdlpz b | Zetvñne fwef er bæte Ze leiftene fwes her bete ze leiften fwes er in bæte Zetun wes er yne bete |
| 4583 | Bu AcflrU DE Jdz ab p | Do ne bedorft er mêre ficherheit Oh ne bedorfter mere ficherheit Er enbedorft ovch niht mer ficherheit Auch bedorft er mere ficherheit Er bedorft nyme ficherheit Er bedürffte nit mer ficherheit |
| 4584 | BDEbflpruzU AJcd a | Wan fin wort waf ein eit wan fin wort daz waf ein eit Wann fyn wort daz was fin eit |
| 4585 | BADEJbcdflpruzU a | Do bat er alf ein frævel man Do bat er als ein frūm man |
| 4586 | BADEJbclpruz ad f U | Daz er mvfe ffren dan Daz er müfte vurn von dan Daz er in liezze furñ dan daz er folte vuren dan |
| 4587 | alle, U | Sin wip die kvneginne |
| 4588 | BADEJabdflpruzU c f | Daz het die finne Das hette fein fynne Daz het alda dew finne |
| 4589 | BDabpuzU AEJcdlr f | Dem kvnige nach genomen Dem konige uil na benomñ Vil nachñ mir benomen |
| 4589,1 | z | Da er begund fchomen |
| 4590 | BADEJacdfpruU b l | Er fpch wie bin ich vberchomen Er sprach wý bin ich hie zü komē Er sprach wie pin ich nw vberchumen |

| | | |
|--------|-----------------|------------------------------------|
| 4590,1 | EJap | Oder waz han ich getan |
| 4590,2 | EJap | daz folde ich ê bewart han |
| 4591 | BADEJacdfpruU | Die difen rat taten |
| | b | Die diefe rede daten |
| | l | Die den weyfen rat taten |
| 4592 | BADEJabcdflpru | Die habent mich v̄raten |
| | U | habent mich gar ueraten |
| 4593 | BADEJbcdflpruzU | Do in der riter z̄vrnen fach |
| | a | Do er den künig czornick fach |
| 4594 | <i>alle</i> , U | Do troft er in vñ fp̄ch |
| 4595 | BADEJabcdflruzU | Herre habt ḡvte fite |
| | p | Herre hant gefitte |
| 4596 | BADEJcdlrU | Wandich ir anderf niene bite |
| | ab | Wann ich uch ands nyt enbittin |
| | fp̄ | Wand ich ands nicht enpitt |
| | u | Wann ich ir anderft niemantz bitte |
| | z | Wañ ich ir anders mit enbiten |
| 4597 | BADEadlpruU | Wan mit dem gedinge |
| | J | Nur wan mit gedinge |
| | b | Wann mit folichen gedinge |
| | c | Newr mit dem gedinge |
| | f | Wenn alain mit dem gedinge |
| | z | Wil Nit wan dem gedinge |
| 4598 | BADJabcpruz | Ob ich fi hinnen bringe |
| | Edfl | ob ich fi v̄o hinnen bringe |
| | U | ich fei v̄o hinnen bringe |
| 4599 | BADEJacdfpruzU | Ir habt der besten êin her |
| 4600 | BEJacdfpuzU | Ob ich fi allen den erwer |
| | A | ob ih fie in allen irwere |
| | D | ob fi ich den allen erwer |
| | l | Ob ich es in alln erwere |
| | r | Ob ich mich allen der erwër |
| 4601 | BADEJabcdfpuzU | Die mir dvrch fi ritent nach |
| | l | Die durch fy mir reytn nach |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 4602 | BDlu AEacfp Jdz b U* | Oÿch enlaze ich mir niht wefn gach Oh ne fol mir niwet wefen gah Auch wil mir nicht wefen gach Jch lafz mir nit wefen gach [...] mier nicht wefen gah |
| 4603 | BADEJabdpruU c f l | Niwan alf alle mine tage Newr als ee mein tag Nicht vaff ⁶ weñ als all mei tag Als alle meine tage |
| 4604 | BADEJabcdfpruU l | Vñ wizzet wol fwer mich iage Vnd wiffet wer mich da iage |
| 4605 | <i>alle</i> , U | Daz ich fin wol erbite |
| 4606 | Bbu ADJacdflpz E r U | Vñ daz ich niemer gerite vn nimmer gerite vñ ovch ninder gereite Vnd nicht enrite vil me wil balder riten |
| 4607 | BADEJbcfruz a dlp U | Defte drater vmb ein har Def ⁷ baz als vmb ein har deft pelder vmb ein har dar vmbe[...] |
| 4608 | BADEJacdflpruzU b | Nv m ⁸ ve der kvnech lazen war Der konig müft lafzen war |
| 4609 | BADJabcdfpruzU El | Daz er gelopte wider in Swaz er gelobet wider in |
| 4610 | AEJcdfpz Bbu D ar l | her u ⁹ rte die koniginne hin Die kvneginne fv ¹⁰ rter hin hin fv ¹¹ rt er di chvnegin Alfo v ¹² urte er dy künigin hyn Er fv ¹³ rt dy chunigin mit im hin |
| 4611 | AEJacdflr Bbu D pz | vñ d ¹⁴ o fie fci ¹⁵ et uon dan Do div fr ¹⁶ owe fchiet von dan Vnde do er fchiet von dan Vnde do fchiet von danne |
| 4612 | BADEJabcdfpruz l | do fach fi iæmerlichen an Do fach er traurichlichen an |
| 4613 | <i>alle</i> | alle die da waren |

| | | |
|------|--|--|
| 4614 | BADEJabdfpruz c l | Vñ begvnde gebaren Vnd begonde fo gebaren Wan fy gunden gebarn |
| 4615 | <i>alle</i> | Alf eîn wîp div fêre |
| 4616 | BADEJabcdlpruz f U* | Sorget vmb ir êre Befôrget auff ir eere [...] [...]e |
| 4617 | BAJbflru Da E c d p z U | Vñ mante fi alf fi kvnde Vnd mante fi fo fi beste chvnde Si mante fiv alf fi chvnde Nv mant fie fie als fie kûnde vnd mante als Sÿ kûnde Vnde nante fo fye kunde Sû mant fie alle fo fû best kund vnt mante alf fi da kunde |
| 4618 | Buz A DEJabcdflpr U* | Mit gebærden vñ mit dem mvnde Mit gebare vñ munde mit gebarde vnd mit mvnde mit gebarde vñ [...] [...]e |
| 4619 | BADEJbcdfpruz al U | Daz man fi lediget enzit Daz man fy löfte in czit daz fi fi ledegetē enzit |
| 4620 | Bau Alpr DEJbcdfzU | Der hof enwart da vor noch fit der hof newart uor noh fit der hof ward vor des noch fit |
| 4621 | BADEJcdfruz a b lp U* | So harte niê befwæret Ny fo starcke befweret Nye fo gar enteret Nye fo fer befwæret [...] [...]rte nie bewart |
| 4622 | Bu ADEJadzf b c l p r U | Si waren vnerværet doh waren fie uneruaret Auch würden fie geüneret Auch warent vnerferet Auch waren fy vermaret Do worent fye verferet Ouch warent fie geweret wande fi waren gevntert |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 4623 | BADJcdlpruz E a b f U* | Die fi da ffren fahen Die fi vvren fahen Do fy fy da vürn fahin Das fy do rÿten fahen Des den fi s fürn fachn̄ [...] [...]uern fachen |
| 4624 | BcflruU ADJabdpz E | Da wart eîn michel gahen da wart michel gahen da wart michel nach gahen |
| 4625 | BDbcflruU A E J a d p z | Ez riêf dirre vñ der Iz rief dirre vñ rief der Hie rvft dirre dort der Hie rvfte dierre vnd dort der Do rufte dif vnd der es rüefft difer es ruefft der Hie ruffte dort her Da rûft dir da rûft der |
| 4626 | BADEJbdfuzU a c p r | Harnafch vñ rof her Harnifch ros vnd fper her Leiht balde harnafch vnd rofs here Harnefche rofz vnde fper Wa harnefch rofz vnd fper |
| 4627 | BDEbdfpuz AcU J a r | Vñ fwer iê bereit wart vñ fwer (c: +ee) gereit wart Vnd fwer et berait wart Vnd wer da bereitet wart Vnd wer aller erft berait wart |
| 4628 | BADEJadflpuz b cr U | Der iagte nach vf der vart Der jag nach ym dy fart Der iagte ime nach vff der fart [...]r höb fich nach auf die vart |
| 4629 | BDcflru AEJabdp U | Si fÿchen fin wirt gv̄t rat Sie fprachen if wirt got rat vnt fprachen fin wirt gvt rat |

| | | |
|------|--|---|
| 4630 | BADEcdpuU Ja b f lr | Sit erz vnf fo geteilt hat Sei er vns fo getailt hat Seit er also geteilet hat Seit er es fo gelobt hat Seyt er es also getailt hat |
| 4631 | BADEJbcdflpruU a | Er f̄vret fi vnverre So vürt er fy vn̄ fr̄e |
| 4632 | BAJbcpruU D E adfl | Ezn fi daz vnfer herre ezn fi daz got vnfer herre ez fi daz im vnfer herre Ez enfy dann daz vn̄ h̄re |
| 4633 | ADEJabcdflprU e | Mit eme wid̄ un̄f fi Mit im weder vns hei |
| 4634 | AJbcdfpre D Elz a U | dō sprach der here key do sprach kai do sp̄ch herre key Do sp̄ch ez fych her ky [...] one sprach |
| 4635 | AEJabcdflrUe D p | In nebe scirmet der divuel noh got Jn befchirmet weder d̄ tvfel noch got Jn befchirmet tufel noch got |
| 4636 | ADEJacdflpre bU | der un̄f difen grozen sp̄ot Der vns diefen lafterlichen sp̄ot |
| 4637 | ADEJabcdflprUe | An miner urowen hat getan |
| 4638 | ADEJacd bflrU e | Iz ne muzeme an fin ere gan Es muz̄ ym an den lip gan Es m̄ūfs an fein erre gan |
| 4639 | ADEJabcdflpUe r z | Ih bin truhfeze hie ze huf Ich bin hie truchsefz zehüfz Jch bin l truch f̄äfz zehufz hie |
| 4640 | Acdlp DEab J f rz e U* | v̄n̄ iz hat der koninc art̄ ² ez hot der chvnch artvs Vnd iz pat der chvnich artus Ez hat auch der chüig artus Vnd hat der kung Artus Vnd es hat kung Artus [...] der kunech Artus |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 4641 | Abp DEJal cr d f z e U* | virsculdit umbe mih wol Gefchvldiget vm mich harte wol Vmb mich beschuldet harte wol beschuldet hart vmb mich wol Vmb mich v̄schuldet wol Beschuldet v̄mb mich vil wol Verfchuldet v̄m mich gar wol gefchuldiget umbe mich [...] |
| 4642 | AEJdfprzU D a bl c e | daz ih gerne ledigen fol daz ich fi gerne ledigen schol Daz ich fy ġne lofin fol Das ich vil gerne ledigen fol Das ich es gerne laiften foll Das ich im nu ledigen foll |
| 4643 | ADac EJbdlprz c f U* | Mine urowē fin wip Mine vrowen v̄n fin wip Vnd mein fraw fein weip Mein frawē v̄n auch fein weib mine frowen [...] |
| 4644 | Ad DEJacprzU b f l e | Zware iz get em an fin lip defwar es get im an den lip Weis got es gat im an den leip Dez müz enkelt̄n io fein leib Wais got es get im an fein leib Es ift war es get an den leib |
| 4645 | AD Ecdfr Jlp a b z U* | her ne uuret fie funder minen danc Ern vurt fi v̄nd minē danch Er furet fei an meinen danch Er vürt fy v̄b mynē danck Er furt fie vnder finen danck Er gefürt v̄ber minen danck er uurret fi vnder [...] |
| 4646 | ADEJabcdflpr z U | Nime einef ackeres lanc Nümer v̄ber ains fperfz lang niemer einef houef lanch |

| | | |
|--------|--|---|
| 4647 | ADEJacdfp b l r U e | weiz got wifter mih hie Zwar weft er mich hie Vnd weffet er mich hie Wann waifz got weft er mich hie defwar vnt weft e[...] [...] Wifte er mich zû hofe hie |
| 4648 | ADEacdflprU J e | herne were her ze houe nie Er wær zehove nie Waiß got fo wære er nie |
| 4649 | ADJabcdfprU E l e | vf fuf getane rede komen Dvrch fvs getane rede chomen Auf folche rede chumen Auf folche dinck her kōmen |
| 4650 | ADEJacfpre b d l U | Ih fol siem fciere han benomē Jch han im sie fchier benomen Ich folt jms fchier habē genomen Ich fol im fchir han genumen fol fei fchiere im haben gnomen |
| 4650,1 | l | Vnfer fchone frawen |
| 4650,2 | l | Das mugt ir fchamen |
| 4651 | AEJcf Db U a d l p r e | v folte uirfmahen Nv fcholt im verfmahen Nv folt ir[...] Wann vns folte vfmahin ja folte verfmahen Auch fol euch verfmahen Uch herren fäl verfmohen Ich folt verfmahen Ich folde wol verfmaen |
| 4652 | Al D EJabdfrUe cp | daz gemeine na iagen daz gemeine nach gahen ditzgemeine nach gahen Difz gemein nach iahen |
| 4653 | AJbcdfe DU Eapr l | waz fol dirre ungeuöger fchal Er fprach waz fol d vngefvge fchal Waz fol d vngevge fchal Was taug der vngefuege fchal |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 4654 | ADEJabcfpU dlre | daz dirre hof ũbir al daz der hof vberal |
| 4655 | ADEJbcdflprUe a | Dur einin man wil riten Durch eynē eynigin man wil ritin |
| 4656 | ADEJlprU a bde c f | Ih getruwe im wol gefriten Ich getrūw ym alleyn wol angefritin Jch traüw im wol zefriten Ich getraw wol gestreiten Jch gtraw alain ab erftreitn |
| 4657 | ADEbUe J al c dp f r | Ih eine bin em ein here Ich pin im ain her Ich allein bin ym ein her Ich bin im eynem ein hēre Ich eine bin jm ein herr Jch pin im ainig wol ein her Ich bin im aine ain heř |
| 4658 | ADEJbdfprU a c e | her negefezet sih nimmer ze were Auch gefeczt er sich nūm czü wer Er gefetzt sich mir nūmer zu were Auch fetzet er sich nicks zū wer |
| 4659 | Ad DU EJbcfpre a l | Swenner daz fiet daz ih iz bin Swen er bevindet daz ichz bin Swenne er fiht daz ichz bin Wann er weiz daz ichiz bin So er wais das ich es pin |
| 4660 | AEp D J a b cdf l r U e | vn waz hulfiz in nv waz hvlfe daz ovch in Wan waz hvlf in Wann ez hulffe nyt yn Vnd was hülffe auch yne Wan was hülffe es in Was hulfe es auch in Vnd was hülff es ouch in nu waz hulf avch daz in Nu was hulfe es in |
| 4661 | ADEJabcdfpU l r | Ir moget wol alle hie beftan Ir mugt all hie wol beftan Ir mūgent alle wol hie beftän |

| | | |
|--------|------------------------------------|--|
| 4662 | A DEJbcdflzU a pr | Sint ih iz mih angenōmen han fit ich michz an genomen han Sint ich michs vndwūdin han Sit ich mich an genomē han |
| 4662,1 | z | Es müfz mir an das leben gan |
| 4663 | ADEJdprzU a b cfl e | Ih irlaze uh aller arbeit Ich erlafze uch all üw̄ erbeit Er enlas üch aller arbeit Ich erlaffe euch alle der arbeit Ich erlafe ew alle wol der arbaite |
| 4664 | Aac DEJbdfprz e U* | himite waf oh her geriet hie mit waz ovch er bereit Nu was auch er berait hir mit waf [...] |
| 4665 | D EJabcdfprze l | Vnd waz der erfte vnder in Vñ was d̄ erfte an in Vnd was auch der erft an in |
| 4666 | A Db EJacdprz l e | der erfte ungewin ovch geriet im der erste vngewin ovch geriet d̄ erfte vngewin In geriet der erft vngewin Do geriet der erft vngewin |
| 4667 | ADEJabcdflprz e | Ze finen unerren Im zū feinen groffen vnerren |
| 4668 | ADEJabcdflprze | Afer den gaft bat keren |
| 4669 | A DEJabcdflprze | Daz waf aneinin walde Daz waz in einem walde |
| 4670 | AEJcdfpz Dl a b r e | Oh kerter alfo balde nv chert er als balde Auch kart er gegin ym balde Da kerte er hart balde Er kerte alfo balde Da kerte er sich balde |
| 4671 | ADEabcdflpUe J r z | Mit grozen creften ftah her in Sit grozer chraft ftach er in Mit groffer krafft ftach er uff in Mit groffen kreften ftarch an in |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 4672 | AEJcdfprze DbU a | Em bor uz deme fatele hin enbor vber den fatel hin Daz er vür vz dem fatil hin |
| 4673 | ADEJabcdflprzU e | Daz em ein aft den helm geuienc Das in ain aft beim helm fieng |
| 4674 | ADEcdlpzUe J a b f r | vñ bider gurgelin hięc Vnd pei der gurgiln viench Vnd by đ kettin behinck Vnd by dem riemen gehinge Vñ fchemleich pey dem halfe hing Vnd an der gurgel gehieng |
| 4675 | AEdp DJabflrUe c z | vñ wendaz in fin geuerte Wan daz in fin geverte Vnd das ime fein getwerte Vnd wañ fin geförte |
| 4676 | ADEJacdflpU b r z e | der ubele tivuel nerte (<i>D</i> : nerne) Der leydig tufel nerte Der michel túffel nërte Der úbel túfel in ernerte Der bofe tiufel ernerte |
| 4677 | AJdlz DEabcfp r U e | So werer binamen tot So war er da benamen tot So wer one zwiffel tot [...] ficherlich tot Er war anders blibn todt |
| 4678 | AEJabcdflpz DU r e | doh leiter hangende not doch leit er hangende groze not Do lait der hangende not Doch fo hangende lidt er not |
| 4679 | AEd D J a bflpz c r U e | her wart doh leider ledih fit Er wart erlediget aver fit Vnd wart laider ledich feit Er wart doch erlofit leid ^z fyt Er warde leyder ledig fyt Er wart doch ledig feit Er wart ledig laider fit [...] er ledeget laider fit Laidir er ward ledig feid |

| | | |
|------|--|---|
| 4680 | ADblprz EJcdf aUe | doh hienc her da unz an die zit doch hieng er da vnz ovf die zit Doch hynck er biz an dy czit |
| 4681 | ADEJacdflprz b U e | Dazer uor in allen leit Das er was in allem leit er von in allen lait Bis das er vor in allen geleit |
| 4682 | AEJabdlprz D c f U e | Laf̃ vn̄ arbeit beidev lafter vnd arbeit Lafter fchande vnd ar bait Laf̃ vn̄ auch ar bait er groeze lafter [...] Grofs lafter vnd ar bait |
| 4683 | ADEJcdflz brUe | Der nefte waf kalogranant Der erft was Colocriant |
| 4684 | ADEJbcdflrzUe | der in da hangende uant |
| 4685 | ADJbcdU E f lrz e | Nit anders wen alfeinen diep Niht anders alf ein diep Geleich einē diep Nicht anders wan ainen diep Gleich fo ain dieb |
| 4686 | Adfr Db E c J l z e U* | Der ne loft in niht iz waf im liep der lofte fin niht vnd waz im lip des lafter was im niht liep Der laft fein auch nicht Der loftes nicht iz waz im liep Er loft in nit es was im liep Der erloftz in nit wañ es was im liep Er lefte in nit dān ef waf im lieb đ loftes waf im liep |
| 4687 | ADEdze Jcf b l r U | Der gahte oh an den gaft Der gachte an den gaft Vnd gahet aüch an den gaft Er gacht auch vaffte an den gaft Er gächete ouch für an den gaft vnt gahte uür den gaft |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 4688 | AU Dcfl EJd b r z e | vil luzil doh def gebract vil lvzzel des gebract vil lvtzel ovch des gebract Lutzel yme defzelben gebract Wie lützel ouch des gebract Vil lützel im des gebract Gar wenig im gebract |
| 4689 | ADEJbcdflzU r e | Daz em niht fame gefcah Das im nit ouch alfo gefchach Das im nit auch gefchach |
| 4690 | AElrz DJbdfe c U | wandne oh der nider ftah wand er in ovch (<i>df</i> : +dar) nider ftach Wan er in da auch nieder ftach [...]ndern och da nider ftach |
| 4691 | ADEJabcdflrzU p e | Die infint hangen fagen Die fit hangen fahin Die Key hant hangē fēhen |
| 4692 | A DJabdldrU Ef c z e | den benam her daz gahen den benam ir gahen den benam daz gahen Den benam ir groffes iahen Den benam er ir gahen Die liefsen drum nit ergeen |
| 4693 | ADEJcdfrz a bUe l p | der un wille uñ fine fcalkeit Yr wille vnd fine fchalckheit Jr vnwille vnd fin fchalkeit Ir vn muefs vnd fein fchalchait Syn vnwille vnde fin fchalkeit |
| 4694 | A DEJabdflpz cr e U* | daz da manlih uure reit daz manichliche fvr reit Das menigklich fur ine rait Machte das ietlicher fur rait [...] [...]anelich uûr rait |
| 4695 | A DaU EJbcdflprz e | In irreit Jn erreit vf dem gevilde In erreit v̄f einem gevilde Do errait den ritter auf aim gevilde |

| | | |
|------|--|---|
| 4696 | DEJabcdfprzU l e | Todines der wilde Tidones der was wilde Her Dodides der wilde |
| 4697 | A DEJacdflprzU be | uf in fin fper Vnd brach vf im fin fper Der brach off ym fin fper |
| 4698 | ADEJacdflrzUe b p | damite wart oh her Damit fo warde auch er Do mitte wart er |
| 4699 | ADEJacdflpzUe b r | Gefezet uf daz graf Schone gefezet off das gras Gefezet ouch nider uff das grafz |
| 4700 | ADJbdfz Ealp c r e U* | Alfo lanc alfo dat fper waf alf lanch fo fin fper was Alfo lang fo er was So lang das das fper was So lanck fo das fper mas alf lanc [...] waf |
| 4701 | AEJbcdflprUe D a | Segremorf irreit in d ^v Segremors erreit do Sigmor er iagete yn do |
| 4702 | AEJabcdflprU D e | dem gefchah rehte alfo dem felben gefchach ovch alfo Dem gefchach auch alfo |
| 4703 | ADEJabcdflrUe p | Darna irreit in henete Do noch her reit in her enet |
| 4704 | AEJcd DbIU a f p r e | demer alfam tete dem felben er alfam tet Dem er recht alfo tet Dem felb ⁿ er auch daz felbe tet Den er allen also det Dem er ouch alfo t ^t Das felbe er im auch th ^t |
| 4705 | ADEJabcdflprUe | Pliopleherin v ⁿ millemargot |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 4706 | AJacdfllr DU Ee b p | Die wrden beide ir felbir ſpot bvrden bede ir felber ſpot die wrden ir fælber ſpot Dÿ wurden aüch ir felber ſpot Die würdent ir beider felber ſpot |
| 4707 | ADEJabcdfre l p U | Mit fulchem ungeuelle Mit groffem vngeuelle Mit fällichem gefelle mit fogetanem vngeuelle |
| 4708 | ADEJabdfprUe c l | vñ yderf ir gefelle Vnd ander ire gefellen Vnd yetweder ir gefelle |
| 4709 | ADJabcdflprUe E | Daz ih ſie alle nēne Daz ſi alle nenne |
| 4710 | ADEJabcdlprUe f | Die ih da irkenne Die ich all da erchente |
| 4711 | ADEJabcdflprU e | Daz ift alfo got uirmiten Das werde hie nun vermitten |
| 4712 | AEJbdf D ap c l e U* | wañ alle die im na riten wan alle di mit im ſtriten Alle dy ym nach rittin Vnd alle die ime nach ritten Wan all die im da nach ritn Sind alle die im nach rittn wan alle die [...] |
| 4712,1 | e | Die wurdē gftumpiert vō im |
| 4712,2 | e | Alfo ritter von in allen hin |
| 4713 | ADEJabcdflpr | Die ſtrōweter na einander |
| 4713,1 | c | Eynen vnd den andern |
| 4714 | ADEJabdfllpr | Nieman ne uander |
| 4715 | ADEJabcdflpr e | Der die urowen lofte Das die künigin ir kainer lofte |
| 4716 | ADEJcdre a b fl p | Ir ware cōm zetroſte Ad̄ yr wer kūmen czü troſte Jr enwar komer den zutroft Jr war dann chōmē ze trōſte Vnde ir were komē zu troſte |

| | | |
|------|--|---|
| 4717 | AEdf D J a bclpz r e | Min har gawein Min libe vrvnt her Gawin Dem herre gawein Er sp̄ch wo was da myn h̄re her gauwin Mein her her Gawein Min lieber herre gawin Der herre her Gawein |
| 4718 | AEJabcdflpre D z | der ie in riterf eren fcein der ie in riters namen fchein Der in ritters ere fchin |
| 4719 | AU DEJbcdflr a p ze | Dō ne wafer niend da Done was er leider niender do Er sp̄ch leid der was nyt do Der was leider niergent do Do was er laider nit da |
| 4720 | ADEJadflzUe bpr c | her quam abir fa Er kame aber ye fo Er kam aber alzehant alfo |
| 4721 | ADJbdlrzU Eap cfe | Morgen andem nesten dage An dem n̄hsten tage Des morgens an dem nechsten tag |
| 4722 | ADEJabcdflprzUe | v̄n dur def koningef clage |
| 4723 | A DEabp Jcd frUe l | Mōzer na strichen So ift er nach gestrichen Ift er auch nach gestrichen Jft er nach gestrichn̄ Ift er nw nach geflichen |
| 4724 | ADEcflpr JU ad b e | v̄n wil em namelichen Vnd wil im m̄nleichen Vnd wil nemlichin Vnd wil manlichen Vnd will die k̄nigin gentzlichen |
| 4725 | ADEJabcfprzUe d | wi der gewinnen fin wip Im wider gew̄nnen fein weib |
| 4726 | ADEJabcdlprz f e | oder uirliefen den lip Ođ darūb v̄liez̄n den leib Oder verliern fein leib |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 4727 | ADEJbcdflpre a | Ih fuhtin anden felben tagen Ich fuchte yn do in den fibin tagin |
| 4728 | ADEJabcdfpr l e | Alfih iz gote wille clagen Als ichs got wil ymer chlagen Solte ich es clage |
| 4729 | Ae DEJabfr cl d p | Daz ih in da nith ne uant Daz ich fin da nine vant Das ich fein nicht enfant daz ich fein da nÿnndert vant Do ich fin nit do fant |
| 4730 | A D Edr Jbcfp a l e | Iz ift mir fo umbin gewant ez ift vm vns fo bewant ez ift im fo vmbe mich gewant Iz ift im vmb mich fo gewant Ez ift alfo vmb yn bewant Es ift vmb mich alfo gewandt Es ift fo vmb mich gewant |
| 4731 | ADEJabdfpre c l | Dazer mir moſte geftan Das er mußft geftan mir Das er vmb mich mueſte beſtan |
| 4732 | A Dbr EJadfp c l e | Ze dem kumbere den ih han vm minen chvmmer den ich han ze minem chvmber den ich han Mir zu mynem kümer den ich han Den chumer den ich han Zü hilf meim kümer den ich han |
| 4733 | ADEabcdflprze J | Min wip ift fin fwefter Dein weip ift fein fwefter |
| 4734 | ADEJabcdflprze | Ih quā alreft gester |
| 4735 | ADEJacdf bl p r z | vñ (<i>D</i> : -vñ) fit ih fin ane komen bin Nü ich fin one komen bin Unde fit ich an in bin komē Vnd fitt ich on in komēn bin Vnd fid ich fin ab komen bin |

| | | |
|--------|---------------------------------------|---|
| 4736 | DEJabcfrz A d l p | fo (c: Nu) ift aller min troft da hin So ift aller min troft hin fo ift aller mein troft in So ift all mein frewd hin So ift mir aller mynē troft benomē |
| 4737 | AEJprz a bl c d f e | Ne mûz ih niht wol forgen Mag ich nyt wol forgin Mag ich denn nicht wol forgen Mvfz ich nû nicht wol forgen nu mûs ich nicht wol forgen Schol ich nicht nicht pilleich fargē Vnd mûf ich nicht forgen |
| 4738 | AJcdf Ep a blrze | wañ nu uirliefih morgen ia verlivfe ich morgen Ich vlyfe morgen Wann ich verlufe morgen |
| 4739 | AEJabdfprze D c | Allen min ere Vnd gefrov mich nimmer mere Gut vnd alle mein ere |
| 4739,I | e | Mir helfe dan got der herre |
| 4740 | DEbcf a Adrz J l p | nv erbarmete dizze fere Nü erbarmte diz vil fer Nu irbarmt iz fere Nu erparmet dich vil fere Das erparmbt fere Nü erbarmte mich fere |
| 4741 | ADEJabcdflprze | Den riter der def lewen plah |
| 4742 | Ap DEJabcdflrz e | her sprach ih fol umbe den mitten tah er sprach ich fol vm mittentach Sprach da ich foll vñ mittentag |
| 4743 | ADEJabcdflprze | Morgē kom̄ an eine ftat |
| 4744 | ADEJafprz b c d l e | dar mih ein urowe komen bat Dar mich eine jüngckfraw bat Dar mich ein Jungfraw komen batt dahin mich ein fraw kumen pat Da mich ain fraw hin chomen pat Dar uñ mich ain frawe bat |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 4745 | ADEJabcdflpze r | Die mir uil gedinat hat Dù mir wol gedienet hat |
| 4746 | AEJacdflpz D b r e | vñ der iz an den lip gat der ez an den lip gat Der es auch an den lip gat Vnd der es ouch an den lib gat Wañ es ir an den leib gat |
| 4747 | ADEcflp Jb a dz r e | Ne komih da niht en zit Vnd chome ich dar nicht enzeit Vnd kùpt er her früh inczit kumb ich nit dar entzeit Kum ich ir nit enzit Ob ich nit kumme dar bei zeit |
| 4748 | ADEJabdflpze c r | Obir (<i>D</i> : ob er) def gewif fit Ob ir das feit Ob ir des nü gewifz fit |
| 4749 | A Dr EJabcdflz p e | Daz unf der cõme urõ Daz vnz der rife chome frv Daz vns ð rife chomet so vrõ Das der rife komet frü Das vns kumme der rife frü |
| 4750 | A DEJdpze ab cfr l | Swennih mit reht getõ fwenne ich min reht getv Wenn ich myn recht hy getü Wen ich ime mein recht gethù Wenn ich hie mein recht getue |
| 4751 | ADEJacdflpze b | Daz ih em an gelige Ob ich dem riefen angefiege |
| 4752 | A DEJd a bl c f p z e | daz ih niht tot uor em ne lige ob ich vor im niht tot gelige Ođ ich vor ym tot gelige Vnd von jm nicht tot gelieg Ob ich von ime tod gelige Ob ich nicht tõt gelige Oder nicht vor yme geliege Ob er vor mir tod gelige Ift das ich nit tod lige |

| | | |
|------|--|--|
| 4753 | Ae DEJcdflrz a b p | Daz ih umbe den mitten tah Daz ich vm mitten tach Morne vmb mittin tag Das ich denn vmb mitten tag Morne uff den mittentag |
| 4754 | ADJcdfl E ap b r z e | dan noh hinne cōm mah ir ze helfe chomen mach Daz ich czü hulffe kümē mag Der zuhilff komen mag Dannocht dar komen mag Deñocht da hin komen mag Dar nach auch dort hin kumen mag |
| 4755 | AEdflrz DJap b c e | Dar ih mih gelobet han Dar ich mich e globet habe Der ich es ee gelobet han Darnach ich mich gelobet hañ Do ich mich e hin globt han |
| 4756 | A DEJabcdflprze | So willih dur u beftan fō wil ich in dvrch vch beftan |
| 4757 | ADEJabcdprze f l | vñ dur vwer edele wip Vñ durch ew̄ werdes weib Vnd durch ewr vil edl beib |
| 4758 | Ac DEJabdlprze f | wañ mir nift min felbef lip wan mir ift min felbes lip Wand mir mein felbes leib |
| 4759 | ADEJabcdflprz e | Niht liebir dan ir brudir ift Nicht lieber dan mir ir bruder ift |
| 4760 | AD EJacdfpre b z | Nu quam gegangen ander filber urift nv chom gegangen ander vrist Nu kam an derselben frift Nun kam gegen im ander frift |
| 4761 | ADEJabcdflprze | Def wirtes dohter vñ fin wip |
| 4762 | ADEJacdfprze b | Nu ne fah her ne kindes lip Auch enwarde ný kindes leip |
| 4763 | ADEJabcdflprze | Sconer dan div felbe maget |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 4764 | AEbcd D Jalprze f | Ne hete fiv fih niwet uirclaget wan daz fi sich het verchlaget Vnd hiet fi sich nicht verchlaget Enhiet fi sich nicht fus vchlagt |
| 4765 | ADEJcdfz a be l p | Nu untfiengen fie inbeide wol Sy epfingin yn harte wol Dy empfinden jne beyde wol Dy enpfingen in bayde fo wol Nv enpfung fye in harte wol |
| 4766 | EAJabcdfpe D lz | alf man lieben gaft (A: gat) fol als man lieben gaft enphahen fol So man den liebn gaft fol |
| 4767 | ADEJabcdflprze | Do sprah der wirt mih dunket güt |
| 4768 | ADEJabcdflpr z e | daz ir uil dienfthaften mot Das vil dieft haften mü̃t Das ir dienfthaften mü̃t |
| 4769 | AEJabcdflprz De | Traget ze vwerme gaste Erzeiget iwerem gaste |
| 4770 | AEJadflprz D b c e | her hat fih alfo uafte er hat sich vil vafte Wann er sich uil vafte Nu er sich alfo fafte Er hat sich gar vafte |
| 4771 | ADEJadflprz bc e | vnfe fware angenommen Vnfer fwere hat angenommen Vnfers laid an genömen |
| 4772 | ADEJabcdpr f l z e | wir fuln fie mit im über comen Wier welln̄s mit im v̄bchömē Wir fülln mit im vberkumen Wir füllen es mit im vberkomen Mir follen fein mit im vber kümen |
| 4773 | AEJacdprze D b l | Geruchet fin vnfe drehten Gervchet fin min trehten Geruchet es vnfer trechten Gerücht fein vnfer herre got |

| | | |
|------|--|--|
| 4774 | AJcdprz DE ae b l | her sprichet her wille mit im uechten er sprichet er wel vehten Er gyhet er wolle vechtin Er spricht er wolle rechten Er wil vechtn ane spot |
| 4775 | ADEJabcdlprze f | Dõ ih im mine clage tete Wand do ich im mein chlag tet |
| 4776 | Aafe Db EJcdlpr z | dõ gelobter mir ane bete do gelobt er z ane bet do gelobt er ane bet Do gelobt er ain gebet |
| 4777 | ADEJbcdflrze ap | her wille dur unf tot ligen Er wolt durch mich tot ligin |
| 4778 | ADEJabcdflrze p | Oder dem rifen an gefigen Oder dem riefen an geliegen |
| 4779 | ADEJabcdflprze | Dem ih fo uil uirtragen moz |
| 4780 | AEJdfe D alr b c p z | Nu gnadet em of finen uõz do genadet fi im vf den fvz Nü niget ym biz an den fuz Des gnaden fy ym vntz off den fufz Nu gnadet ime vff den fufz Nu gnodent yme an sine fuffe Nun figend im uff finen fufz |
| 4781 | ADEJcdflr ape b z | Daz ift min bete vñ min gebot Daz ift myn wille vnd myn gebot Mit bete one gebot Das ift min gebott |
| 4782 | ADEabcdlrze J f p | her ywein sprah nune willegot Der hre ywein spch nv welle got Her ybein spch dez enwelle got Her ywin sprach das in wolle got |
| 4783 | ADEJadlp bcf r z e | Daz mir div unzucht gefcie Das mir dy vntzücht icht gefchee Das vns die vnzucht gefchehe Nitdas mir die vnzucht gefchehe Das mir die vnzucht gfchehen muffe |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 4784 | ADEbprz Jacdfl e | daz ih zemenen uözen fie Daz ich die ze meinen fuzen fehe Das ich die zů meinem fuffe |
| 4785 | AEJcdlrz Dape b f | Die minef hern gaweines fwefter ift Di hern Gawans fwefter ift Dy des herren Gaweins fweſt ift Dew meynes hññ fweſt ift |
| 4786 | ADEJbfe a c d l p r z | Io ware def wize crift Ez wer auch an difir frift Wan were das wifze crift Jo war wére des wiffe crift Ia ware des herre krift Vnde were das wife crift Ich were des wiffe crift Ja wer es das wiffe krift |
| 4787 | ADEJabcdflprz e | Dem kōninge artufe ze uil Dem kvnige gar zů vil |
| 4788 | ADEdpze Jb a c f l r | Ih fol un wil Ich fol vil gern vnd wil Der ez recht merckin wil Ich foll euch vnd will Jch ſchol vnd auch wil Baide ich fol vnd wil Ich fol es got vnd ouch wil |
| 4789 | ADEJbdprz a cfe | Gedienen immer mere Ich folez dinen vmm̄ mē Euch dienen ymmer mer |
| 4790 | ADEabdr J cf l p z e | daz fie der grozen ere Daz man folher ere Durch meins gefellen ere Das man fo groffe ere Das ir fa groffer ere Das ſu fo groffer ere Durch her Gaweins ere |
| 4791 | BADEJbdlpuze ar c f | Mich armen man erlaze Mich armen erlofze Vnd ſolt michs armen man erlaſſen Jr ſchult mich ſolch dinſt erlaſſñ |

| | | |
|------|--|---|
| 4792 | BADEJbcdflpruz a | Mich (<i>A</i> : Mir) gn̄get rehter maze Myr gn̄gīt mit rech̄t̄ moſze |
| 4793 | BADEJbcdlru p f a | Ich ſag iv (<i>l</i> : +recht) wiē ich in beſtē Doch ſage ich uch wie ich in beſtene Doch merkchet wie ich in beſtee Ich ſage uch wy ich in beſtan |
| 4794 | BDEJbcdflpru a | als ich vch gelobt e Als ich e gelobet hon |
| 4795 | Efr A Bu Dbd acp l J | Chvmet er vns vr̄v̄ ze ſv̄che zit [...] [...]jur̄o ze fulher zit Chv̄mt vn̄f der riſe ze der zit Chvmt er vns zefvlcher zit Kūpt er fr̄ū czū fulch̄ czit Chumbt er frue ze kampfes zeyt Chvmpt er vns vraw zefvch tzeit |
| 4796 | BADEJabcdflpru | Swenne ſich endet der ſtrit |
| 4797 | BADJcdlru bf Eap | Daz ich vmbe mitten tac Das ich dennoch vmb mitten tag morgen vmbe mitten tach |
| 4798 | BAJcdflru Eap D b | Ir (<i>f</i> : -Ir) zehelſe chomen mac Daz ich zehelſe chomen mach dannoch dar chomen mach Dahin wol komen mag |
| 4799 | BJflu A Eapr D b c d | Der ichz ê gelobt han Der ih iz dagelobit han Đ̄ ich mich ê gelobet han Dar ich mich geheizen han Der ich mich ee entheiffen han Der ich mich gelobet hañ der ich es gelobt han |
| 4800 | BADEJabcdflpru | So wil ich in dvrch ivch beſtan |
| 4801 | ADEJacdf Bu bpr l | Dur miner urowen hulde Vmbe miner fr̄owen hvlde Vnd dūrch myner fraiwē hulde Vnd durch ewr frawen hulde |
| 4802 | BADEJcdflpru b a | Vñ dvrch̄ iwer vn̄ſchvlde Vmb uwer vn̄ſchūlde Vnd durch yr unſchulde |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 4803 | BADEJadflpru b c | Def trostef wûrden fi (<i>a: +do</i>) fro Der rede warn fy do fro Des trostes waren fie alle frô |
| 4804 | BADEJabcfpru d | Vñ machten im do vnd machten auch jme do |
| 4805 | BADEJabcfpru d | Beide frevde vñ fpil baide freud vnd auch fpil |
| 4806 | AJacd BDfu Ebpr l | vñ fie ne duhte niht ze uil Wande fine dvhte niht zevil fiv en dvhte niht zevil Auch dewcht few nit ze uil |
| 4807 | ADEJabcdflpr Bu | Neheinner der eren Def fi zefinen êren |
| 4808 | ADEJabcdflpr Bu | die fie mohten keren Iêmer mohten gechêren |
| 4809 | ADEJabcdflpr Bu | Im ze finen hulden Vñ zefinen hvlden |
| 4810 | BADEabdflpru J c | Si dvhte ez wære von schvlden Si dauchte iz wære wol vō schuldē Sie daucht es were von feinen schulden |
| 4811 | BADEJabcdflruz | Si (<i>b: Vnd</i>) priften fêre finen mvt |
| 4812 | BAEJacdfpruz D b | Er dvhte fi biderbe vñ gvt er war biderbe vnd gvt Er were biederb vnd gut |
| 4813 | BADJabcdflpruz E d | In allen wif ein hoffch man In allen wis ein vrvm man in aller weÿs ein hofman |
| 4814 | BAEJabcdlpuz f D r | Daz chv̄rn fi daran Daz prüfftñ fi dar an daz chvrn fi wol dar an Das kuren fie ouch daran |
| 4815 | BADEJabcfpruz d | Daz der lev bi im lac daz der Lew beÿ mir lag |
| 4816 | BADEabcdfprz Jl u | Vñ anderf sitef niene pflac Vnd nicht anders enphlach Vnd anders fittenn gen niemantz pflag |
| 4817 | BADEJabcdfpruz l | Niwan alf ein ander schaf Dann als ain schaf |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 4817,1 | l | In ward auch gegeben |
| 4818 | BDbruz AEJdp a l f c | Gv̄t spife v̄n fenfter flaf Gut spife ūn dar na femfter flaf Gute spife vnd dar nach den flaff Guete speis vnd fenftes legen Dar nach zu fenfft̄m flaff Get spielend vnd darnach fenften floff |
| 4819 | BAEJabcdlpuz Dr f | Div waren im bereit̄ hiê (r: +Das) Waz im bereit hie Ward er gefüret hie |
| 4820 | BADEJcdfuz ablpr | V̄n erwachte do der tac vf giê Er er wachte so d̄ tack vff gy |
| 4821 | AJcdfprz Db BEau | v̄n horte eine miffe ur̄o Nv horte er ein mēffe vr̄v Er horte eīne mēffe fr̄v |
| 4822 | <i>alle</i> | V̄n bereite sich derzv̄ |
| 4823 | BDEJabcdflpruz A | Alf er kempfen wolde Alf ein kemfe folte |
| 4824 | BDEbdlrz J af p c A | Den der da chomen folde Den der da chomen wolde Mit dem der dar (f: -dar) kümē folde Der do komē folte Vnd es fein follde der uol uaren wolte |

Erster Riesenkampf (V. 4825–5144)

| | | |
|------|-------------------------|--|
| 4825 | BADJbcdflruz Eap | Alf er do niēmen chomen fach Alf er in do niht chomen fach |
| 4826 | <i>alle</i> | Daz waf im leit̄ v̄n f̄p̄ch |
| 4827 | BADEabcdflpruz Jl | Herre nv w̄rich iv bereit̄ Herre ich pin ev bereit̄ |
| 4828 | ADEJacdflprz Bu b | v̄ ist der lip unuirfeit̄ Iv ist min diēnst vnverfeit̄ Mein hilff ist uch vnuerfeit̄ |
| 4829 | <i>alle</i> | Wa ist der da chomen sol |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 4830 | ADEJcpr Bafuz l d b | Min twelen ne comet mir niht wol Min bîten chvmt mir niht wol Mein warttn chumbt mir nit wol mein wellen kumet mir wol Mein queln daz komet mir nit wol |
| 4831 | BDEJbcdflpruz A a | Ich fîme mich (<i>J</i> : +nu) vil fêre Ih finne mih uil fere Ich fûme mich nü czü fê |
| 4832 | BADEJbcdpuz af lr | Ez get an alle mine êre Ez gat myr an (<i>f</i> : auff) alle myn ere Vnd (<i>r</i> : -Vnd) es get mir an mein ere |
| 4833 | BADcdru EJlpz abf | Swaz ich nv hiê gebîte Swaz ich nŵ gebite Waz ich nü leng̃ bÿte |
| 4834 | BADEJabcdfpruz l | Ef (<i>b</i> : Nu) ift zit daz ich rîte Es war zeyt das ich reyte |
| 4835 | Adz Jl Bu Dfc E r a b p | Die dro tetin we Div dro tet in vil we Div dro tet in allen wê Di dro tet im we Div dro tet in beiden wê Die trö tet harte wee Dy redde tet yn do vil we Die trew tet in uil we Das truwen det in do we |
| 4836 | BADEbcdfpruz Jl a | vñ würden trvrech alf ê Si wurden traurich als e Vnd begündin trürin alse |
| 4837 | BADEJabcdlru | vil mvlich waf in ein (<i>l</i> : das) dinc |
| 4838 | AD BJu E ar cdp b l | Sie ne wiftê welich gerinc Si ne weften niht welch gerinc fine wehffen welch gelinch Sy enwüftin welche gedinc Sie weften welch geringk Das fie enweften welich gering Wan fy wefftn nit welch geling |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 4839 | BADEJbcdlpu a r f | In aller beste êrte Yn baz erte In aller bester beherte Si weftn̄ mit waz eern |
| 4840 | BADEJacdlpru b f | Der im den m̄vt bechêrte Das yme den m̄it verkert Si in möchtn̄ bechern̄ |
| 4841 | ADEcdpr BJabflu | wan̄ der wirt bot im fin gut Der wirt bot im (f: +do) fin ḡvt |
| 4842 | BADEJabcdflpru | Er sp̄ch fo ne stat niht min m̄vt |
| 4843 | ADEacdpr BJbflru | daz ih uf ḡtuf miete Daz ich dvrch ḡtuf miête |
| 4844 | AEabcdl BJfru D p | den lip ith ueile biete Den lip veîle biête den lip iht welle bieten Den lip ich feile biete |
| 4845 | BJblu AEd cfr D a p | Vn̄ widerfagt im daz gar v̄n̄ widerfagetem d̄o gar Vnd wiederredet es gar Vnd wider faget ez im do gar Vnd wid̄ feit ez gar Vnde verfeite es yme gar |
| 4846 | ADEacfpr Bbdu J l | def wrden harde ruweuar Def w̄rden fi harte riwe var Des wrden fi harte t̄wevar Der red wurden fy all rew var |
| 4847 | BADEJacdlpru b r | Der wirt v̄n̄ daz gefinde Der wirt vnd das ein gefind Er vnd das gefinde |
| 4848 | BADEJbcdflpu ar | (c: +Vnd) Div fr̄owe mit ir kinde Dy fraüwe mit den kinde |
| 4849 | DEJbcflr BAau d p | Ez wart vil ofte von in zwein Ez wart vil diche von in zwein Es ward vil oft vnnder jn zwain Es wart vil vnfro von in zwein |
| 4850 | BADEJbdlpru a cf | Sin bester frivnt her Gawein Sin best̄ gefelle her ḡuweyn Got vnd herr gabbein |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------|-------------------------------------|
| 4851 | BADEJabcdflpru | An der bet genant |
| 4851,1 | D | fi weinten allentfamt |
| 4852 | BAEJacfpu | Vñ er bi im gemant |
| | r | Vnd er ouch by im gemant |
| | b | Do er fo oft warde gemant |
| 4853 | ADEJacdflr | vn gemanten in fo uerre |
| | Bpu | Si manten in alfo verre |
| | b | Sie mant yne hart ferre |
| 4854 | BADEJabdflpru | Daz got vnfer herre |
| | c | Das got vnfer lieber herre |
| 4854,1 | f | Nu furwaz ðmmere |
| 4854,2 | f | Fügte fald vn ere |
| 4855 | BADEbdlpru | Im fælde vn ère bære |
| | J | Im fælde vnd eren bæte |
| | a | Ym felde vnd er befcher |
| | c | Ime felde vnd auch ere |
| 4855,1 | a | Daz er yn löfe von fiñ fwer |
| 4855,2 | J | Ob er fo wol tæte |
| 4856 | BDeLu | Der (c: +fo; l: ye) barmherze wære |
| | Ep | der im barmherzich wære |
| | A | dem irbarm zeherze ware |
| | d | der jr parmhertzig wære |
| | r | Das er erbarmhertzig wære |
| | b | Were erbarmhertzig were |
| 4857 | BADEbcdpru | Erbarmet er fich vber fi |
| | J | Daz er fich erparnte vb fi |
| | a | Er erbarmte fich vb fy |
| | f | Do erparmt er fich vb fi |
| | l | Sy sprach wer fich erparmt vber fey |
| 4858 | ADEJabcdflpu | da ftunde godef lon bi |
| | B | Da ne ftvnde gotef lon bi |
| | d | da ftünd gotes lone hie |
| | r | Do ftünd ouch gottes lone by |
| 4859 | BADEcdfpru | Daz bewegt im den müv |
| | a | Daz fenfte ym den müt |
| 4860 | BADEacdfpru | Wan er waf biderbe vn gv̄t |
| 4861 | BADEabcdfpru | Man fagt daz in betwngē |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 4862 | BADEacdfpru b | Div tiûre manvnge Die grofz erbarmûge |
| 4863 | BADEbdru cf a p | Do er ir dvrftē rehte ervant Da er ir turftē gar erfant Do er yr not recht bevant Do er ir notdurfft rechte befant |
| 4864 | BADEbdfu ap r c | Vñ im fo ofte wart genant Vnd (p: +yme) fo dicke wart genant Vnd fo offte wart genant Vnd fo oft wart gemant |
| 4865 | BADEacdfpru b | Got vñ her Gaweîn Sein lieber frunt her Gaweîn |
| 4866 | BDEdu A a cf b p r | Wan fwederm er vnder den zweîn wañ ze wederm ^{er} undir den zweîn Von welchme er vnd den czweyn Vnd welhen er vnder den zweîn Wann ir etweder vnder jn zweîn Wanne welliches er vnder in zweîn Wann weder aine vnder den zweîn |
| 4867 | Bcdpru AEaf D b | Grozzern vnwillen trvc Grozern willen truh Befern willen trvch Dem andern gûten willen trüg |
| 4868 | BADEabdfpru c | Dem diënt er gerne gnvc Dem dient er doch gern genügk |
| 4869 | BADEJbcfpru a d l | Def wart fin (c: der) mvt zwîfelhaft Alfo wart fin müt czwifilhaft zwar fein mût zweifelhaft Des ward fein leib zweiuelfalt |
| 4870 | BAEacdfu b l p D | Er gedahte ich bedarf wol meîsterschaft Er sprach ich bedarff wol meiftēschafft Er sprach das waldet maisterschaft Jch gedachte ich bedarff wol meisterschaft er sprach herre gib mir finne vñ chraft |

Variantenliste

| | | |
|--------|------------------------------------|---|
| 4871 | BADEJabdru c f p l | Sol ich daz wægeft erfehn Das ich das weger mochte erfehen Daz wäger an zu fechñ Balde ich das wegerfte fehē Was fol ich nw fehen |
| 4872 | BADEJabcdflpru | Mir ift zefpilne gefcehne |
| 4873 | AEadflp Bbru J D c | Ein gah geteiletiz fpil Eîn zegach geteiltez fpil Ein zahe getæilt fpil Ein fo geteilt fpil Ein gach geltendes fpil |
| 4874 | BADEacdfpru b J | Dazn (<i>ADEacdfpr</i> : Iz) giltet lvtzel noch vil Vnd giltet miner noch uil Iz engiltet leut noch zevil |
| 4875 | BADEJabcdflpru | Niwan alle min êre |
| 4876 | BADJabcdflru Ep | Ich bedarf wol g ^v ter lêre ich bedarf gvter lere |
| 4877 | BADEJbcdflru a p | Vñ (<i>ADEJcdftr</i> : ich) weîz wol fwederz ich ki ^v fe Welchiz ich kyfe Wañ weders ich kiefe |
| 4878 | BDEJblpru Adf a c | Daz ich daran verli ^v fe daz ih an dem uirliefe Daz ich dar an ycht v̇ lyfe Das ich an dem andern verlew ^v fe |
| 4879 | BEal Abdu D J cpr f | Ichn mohte ir (<i>l</i> : +dan) beider gepflegn Ih mohtir beider (<i>b</i> : +dann) plegen Moht ich ir beider nv gepflegen Ine mohter paide gepflegen Mochte ich ir beider gepflegen Wie mochte ich ir paid gepflegñ |
| 4880 | BADEJabcdflpru | Ode beidiv gelazen vnderwegn |
| 4881 | BADEJbcdlpru a f | Ode doch daz eîne Ydoch daz eyne Ođ fparñ doch daz aine |
| 4882 | BADEJcdfllu ap b | So wære min angeft cleîne So wer myn forge cleyne So were myn not nicht kleine |
| 4882,1 | l | Ich bodorft wol gueter lere |

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 4882,2 | l | Nw wie ob ich hin ab chere |
| 4883 | BADEJacdfpu p l | Svf weîz ich min deheînen rat Sus wirt mÿ keyn rat Nain das war ain pofer rat |
| 4884 | BADEJacdfpu r | Ich bin alf ez mir nv ftat Ich bin nÿn als es mir ftat |
| 4885 | BADEacdfpu J lr | Gvnêret ob ich rîte Gvneret ob ich hiete Geunert ob ich (r: +nÿ) pite |
| 4886 | BADEacdfpu J l r | Vñ gefchendet ob ich bîte Vnd gelastert ob ich rite Vnd gelaftert ob ich rite Vnd gefchendet ob ich rite |
| 4887 | BDabru AEJdfp c | Nv ne magich ir beîder niht beftan Nune mah ih fie beide niht beftan Nu mag ich fie beide beftan |
| 4888 | AEJdf Bu D ac b p r | vn netar doh ir neweder lan Vñ getar oÿch ir dewederz lan vnd getar doch niht wederz lan Vnd getar yr doch keynez lan Vnd getar deweders gelan Vnde getar deweders doch vnlan Vnd getâr ir doch weders län |
| 4889 | BADEJbcdflru | Nv (r: Vnd) gebe mir got gÿten rat |
| 4890 | BADEbdfu J l c r | Der mich vnz her geleitet hat Der vntz her gefriftet hat Der mich her gefriftet hat Der mich vntz her behalten hat Der mich vntz heř geleret hat |
| 4891 | BADEJbcdflru | Daz ich mich beîdenthap bewar |
| 4892 | BDEJbcdflru A | Alfo daz ich rehte gevar So daz ih nih miffeuar |
| 4893 | BADEJabcdlpru f | Ichn wil benamen die niht lan Jch getar peynamē die nicht lan |
| 4894 | BADEJbdpru acf l | Der ich mich ê geheîzzen han Der ich mich e (c: -e) gelobet han Der ich mich e verprochen han |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 4895 | BADEabcdfpru Jl | Vñ div ir angeft vñ ir leit (/: +Vnd) Div ir chvmbcr vnd ir lait |
| 4896 | BADEJabcdflr pu | Nñwan von minen ſchvlden treit Alleyne von mynē ſchulden dreit |
| 4897 | AEacdfr Bbpu DJ l | wañ liez ih die danne Liêzze ich fi danne Lienze ich di danne Liefte ich das danne |
| 4898 | ADEacdfr BJblu | wi gezeme daz guten manne Wiê zæme daz fr̄vmen manne |
| 4899 | BADEabcdfpu Jlr | Doch wære div eïne magt Doch wære difev (r: dù) gyte maget |
| 4900 | AEacdfr Bbu Jl D | da wider ſciere uirclaget Harte ſchiêre verclagt Her wider ſchier verchlaget da wider lihte verchlaget |
| 4901 | BADEJabcdflpru | Wider dem ſchaden der hiê gefchiht |
| 4902 | BAbcdru DEafl Jp | Giêngez mir an die triwe niht gienge ez mir an min triwe niht Gienge iz mir an die (p: myne) ere nicht |
| 4903 | BADabdfru E J c l p | So wære oÿch dirre wirt (A: wir) wol wert So wær ovch ſin dirre wirt wol wert So wære auch dierre wirt d̄s wol w̄t So were difer wirt vil wol wert So war es auch d̄ wirt wol wert So were doch difer wurt wol wert |
| 4904 | ADEacdfr BJblru | der oh mine helfe gert Der hiê miner helfe gert |
| 4905 | Bbcdlru DEfp AJ a | Vñ def (Elr: -def) hern Gaweñf fweſter vñ ir kint Vnd (fp: -Vnd) hern Gawans fweſter vnd ir chint vn (J: -vn) minf heren gaweinef fweſter vñ ir kint Her gauwins fweſt̄ kint |
| 4906 | BADEJbcdflpr u a | Div mir zehercen gende fint Die mir zu hertzenn ganngenn find Dy myr czü h̄czen gebünden fint |

| | | |
|------|--|---|
| 4907 | DEbdr BJclpu Aa f | Dvrch sich felben vnd dvrch in Dvrch fi felben vñ dvrch in Dur die felben uñ durh in Durch fi felbñ vñ auch durch in |
| 4908 | ADEacdpu Jblr B f | dem ih wol sculdih bin Dem ich vil wol schuldich pin Dem ich def wol schvldech bin Den ich auch wol schuldig pin |
| 4909 | Abcru BD EJadflp | daz ih im nihtef abe nege Daz ich im niht def abe gê Daz ich im def iht abe ge |
| 4910 | BDcdu Ar E a b p f J l | Daz im ze diênste gestê vnd im ze denefte ste fwaz im zedienst geste Wo ich ym czü dinste mag geste Wes yne zü dinft gestee Wanne ich yme zu dienste ste Daz im ze folhñ nucz gestee Swim zemvte geste Was in ze muet geste |
| 4911 | BADEacdfpu Jl b r | Mvz ich fi vnderwegn lan Wan fold ich fei vnder wegen lan Sol ich dy vnderwegen lan Das ich fie vnderwegen lön |
| 4912 | BADEabcdfpru Jl | So habent fi def iêmer wan So wold man des imm̄ haben wan |
| 4913 | BAEabcdflpuQ D J r | Daz ich def libef fi eîn zage Jch fi des libes ein zage Des leibes wær ich ein zage Das ich fy des libes ain zag |
| 4914 | BADEJcflpruQ a bz d | Nv schiêt den zwîfel vñ die clage Nü gefchyt sich dy clage Vnd schiede den zwifel vnd dy klage die schied den zweÿfel vnd die klage |
| 4915 | BDapu AEJbcdflrzQ | der grozze rifê def fi biten Der groze refê def fie da biten |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 4916 | BAcduz DaQ E Jlr b f p | der chom dort z ^o in geriten der chom dort her geriten đ chom dort zv geriten Der chom dort her zv geriten Vnd kam dort hertzu geritten Der chom dort her zu in geritā De kam dort geritten |
| 4917 | BADEJabcdflruzQ p | Vñ f ^o rte sine gefangen Vnde furte gefangen |
| 4918 | <i>alle, Q</i> | An den het er begangen |
| 4919 | BADEabdfpruzQ J c l | Grozze vnhoffcheit Vil grozz vnhouifcheit Gar grofze vnhũbfcheit Grofs vner vnd vnfawberhait |
| 4920 | BEu ADJbcdflprzQ a | In waren allerflachte cleit Inwaren aller hande cleit Yn warn alle yr cleit |
| 4921 | BADEabcdfpruz JQ l | Ze den ziten fremde In den zeiten fremde Zu den felben zeytn fremde |
| 4922 | BADEacdfpu Jb l r z Q | N ^o wan div b ^o ften hemde Nur wan zeproften hemde Nicht wan ze ryfflein hembte N ^u wan ain zerbrochen hemde Nit wan die hemde Nun die b ^u zen hemde |
| 4922,1 | Q | diz waz erbarmclich gen ^u g |
| 4923 | BAEdfpu D Jb a c l r z | Div i ^e k ^u chen kneht getr ^u c Di ein chvchen chneht trvch Als ein kuchenknech trvch D ^y y ^e kein k ^u chin bube getr ^u ck Die kuchen knecht ye getr ^u g Als es ain chuchelchnecht trueg Die ain k ^u chin knecht ee tr ^u g Die ir k ^u nchin knecht tr ^u g |
| 4924 | BADEJabcdflprzQ d u | Si treip ein getwerch daz fi fl ^o c Sy trib ein werch der S ^y fl ^u g S ^y trib ein g ^u tt werck das fy fchl ^u g |

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 4924,I | l | An parmung vngefueg |
| 4925 | BADEJdpruz abcfQ | Mit finer geißel r̄vten Mit eyñ geißel r̄utin |
| 4926 | Bbu ADacdfprzQ E J | Daz fi vil f̄ere bl̄vten daz sie ubir al bluten daz fi vber bl̄vten Daz fi vaste pl̄vten |
| 4927 | BDEabcdfrüQ A J p | Die herren riten vngef̄ch̄vch Die heren riten ungescut Die h̄ren riten ane sch̄uch Die herren ritten vngef̄schicht |
| 4928 | BEJabcdflpruQ A D | Ir hemde waf ein fac tv̄ch Mit hemedem uon fac tuche behut ir hemedem woren fach tv̄ch |
| 4929 | BADEbcdflpruQ J a | Gezerret swarz vñ groz Gederret vnd groz Czü czerret wit vnd groz |
| 4930 | BADEJbcdflpru a Q | Die edeln riter waren bloz Dy rit̄ warn bloz si warent nachend und bloz |
| 4931 | BDEJabcdflpruQ A d | An beinen vñ an armen An beinen Ioh an armen an armen vnd an painen |
| 4932 | BAJbcdflpruz Da E | Den gaft begvnde erbarmen hern Jwan begvnde erbarmen dem gaft begvnd ez erbarmen |
| 4932,I | z | Das die kind waren so arme |
| 4933 | BADEbcdfuzQ Jl ap r | Div grozze not die fi liden Div grozen not di fi da liden Yr grofze not dy fy littin Die grofse swer die sie littin |
| 4934 | BAEcdfpruQ Da Jz b l | Ir pfert waren div fi riten ir pharit di fi riten Div phærft waren die fi riten Die gürren warn die fy ritten Dy pfard warn dy fy da ritn |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 4935 | BEJbdfpru AczQ Da | Tot mager vñ kranc Dot mager vñ uil cranc Waren tot magr vnde chranch |
| 4936 | BuzQ ADJabclr E dp f | Iêtwederz ftrvchte vñ hanc Ir ieweder fstruhte vñ hanc des ieslichez ftrvht vñ hanch der yetweders ftraüchte vnd hanngk Die tetñ vō ftrauchñ mangñ wākch |
| 4937 | BADEJbcdflruQ z | Die fñzze waren in vnden Die fñfz waren fie vnden |
| 4938 | BADEJbdfruzQ c l | Zefamne gebvnden Fast zufamen gebunden Ze famen wol gepunden |
| 4939 | BAEJcdfruzQ D b | Vñ die hende vafte Di hende vil vafte Vnd aüch dy hende vafte |
| 4940 | BDEJbdfuQ A c r z | Zervke mit bafte ze ruke mit einin bafte Zu rucke gebunden mit bafte Zü ir rucke mit bafte Zer fölige mit bafte |
| 4941 | BADEJabcdflruz p Q | Den gvrrren die fi trvgen hin Die gurrē fye trugē hin Die gurrē die si da trügēt hin |
| 4942 | BAEJabdflpuzQ Dcf r | Den waren die zægel vnder in waren di zagele vnder in Waren die wedel vnder in |
| 4943 | BADEJabcdflpuzQ | Zefamne geflohten |
| 4944 | <i>alle</i> , Q | Daz fi niene mohten |
| 4945 | <i>alle</i> , Q | Eîn ander entwîchen |
| 4946 | <i>alle</i> , Q | Do fi fo iæmerlichen |
| 4947 | BAEJabcdflpruzQ D | Ir edel vater rîten fach Jr vater riten fach |

| | | |
|--------|---------------------------------------|--|
| 4948 | BJlru AQ DEbfpz a c d | Daz do fin herce niêne brach daz em fin herze nienebrah daz fin herz niht zebrach Daz fin ḣcze do ṅyt czübrach Das fein hertz nit zu ftucken brach daz im fein hertze brach |
| 4949 | BADEJabcdflpruFQ z | Vor iamer def wundert mich Von jamer des jamert mich |
| 4950 | BEabcdpuzQ A DF Jl f r | Wandez waf wol iæmerlich wandiz waf uil iamerlih wan ez waz genvch iamerlichen Iz waz genvch enpærmchleich Vn̄ waz zu fechn̄ iämchlich Wann es was och iemerlich |
| 4951 | BADEJabcdflpruFQ z | Svf ḟrter fi fvr daz bvrgetor Vnd ḟrt fie für das burg tor |
| 4952 | BAEJabcdflpruF D z Q | Da horten fi in rvfen vor do hort man in fchrien vor Vnd horten in ruffen da uor da hort er in ruffen vor |
| 4953 | BADEJabdflpruzFQ c | Er hiênge fi alle viêre Vnd sprach ere hienge fie alle viere |
| 4954 | BDbflruFQ AEJdpz a c | Ob man fi niht schiêre of man fie niht uil fciere Ab man fy ṅyt gar fchyre Ob man fie nicht schier trofte |
| 4955 | BADEJabdflpruzFQ c | Mit ir fwefter lofte Vnd mit irer fwefter loffte |
| 4956 | BADEJabcdfluzFQ pr | Do ḟp̄ch der fi da trofte Do sprach der fye trofte |
| 4956,1 | c | Der ritter der fie lofte |
| 4957 | BADEJabdflpruzFQ c | der riter der def lev̄n pflac Her ybbein der des lewen pflag |
| 4958 | BADEJbcdflruzF ap Q | ḋeifwar herre ob ich mac Er ḟp̄ch ḣre ab ich mag ez iz war ob ich mag |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 4959 | BADEJcdfpruzFQ a b | Ich ledige vnfer gefellen Ich ledige myne gefellin Jch lofe vnfer gefellen |
| 4960 | BADEJbclpruFQ az d f | Got fol difen vellen Got fol daz wellin got fol difen wellen Got fchol den Rifn velln |
| 4961 | alle, F, Q | Er ift ein vnbeſcheiden man |
| 4962 | BADJcdfruz Eap b F Q | Mich ſterchet vaſte daran vil vaſte ſterchet mich dar an Mich ſtercket hart daran vil harte ſterket mich dar an ovch ſterket vaſt dar an |
| 4963 | BADEJabdlpruzFQ | ÿwer reht vn̄ fin hochfart |
| 4964 | BADEJabdlpruF Q z | Daz div iê ſo groz wart dz die ie ſo groz vart Jch wil ia hin uf die fart |
| 4965 | BADEJbcdlruF a f p Q | Ern chan ſich laſterf niht geſchamen Ich enweiz waz er ſich mag ſchamē Er chan ſich nicht laſt's ſchamē Er kan ſich laſters nit wal geſchamē er kan ſich nit ſchamē |
| 4966 | BADEabcdpruFQ J f l | Daz er ſi ir gebvrt vn̄ ir namen Daz er ſi ir gebvrt noch ir namen Daz er ſi ires namē Das er fy ir purd vnd namen |
| 4967 | BADEJacdfpruF bQ | Niht chan geniêzzen lan Nicht wil genyſzen lon |
| 4968 | Blu ADbcdfrQ Ea JF p | Swaz ſi im heten getan Swaz fieme ioh heten getan fwaz ovch ſi im heten getan Swaz ſi im laides heten getan Was fye ouch yme hettēt getan |
| 4969 | BAEJcdfpruF Dab z Q | Ichn fol deheinen riter ſchelten Ichn wil deheinen ritter ſchelten ÿch fol kain arman ſchelten Ich fol kainen man ſchelten |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 4970 | BDEbluF Aacdfprz J Q* | Iêdoch m̃vz er engelten Iedoh folder untgeldē Iedoch mich ergelten doch [...] er engeltē |
| 4971 | alle, F, Q | Siner vngewizzenheit |
| 4972 | BADEacdfuF Jb l p z | Deifwar magich ez wirt im leit Vnd mag ich iz wirt im lait Mag ich es wirt im laid Das ift wor es wurt yme ob ich mag leit Mag ich es wirt mir laid |
| 4973 | BADEJabcdflruzFQ | Er het in kvrzen ftvnden |
| 4974 | BADEJabcdflruzFQ | Den helm vf gebvnden |
| 4975 | BEabuF ADJcdfuF z | Vñ waf fchiere bereit vñ waf uil fciere gereit Vnd was gar uil fchier gerait |
| 4976 | BADEJbcdflruzFQ a | Daz lerte in div gewonheit Daz lert yn fin gewonheit |
| 4977 | BADEJabcdflruFQ z | Sin rof fach er bi im stan Sin rofz fach er vor im stan |
| 4978 | BADEacdfuz JlF b r Q | Er hiēz die br̃vke nider lan Vnd hiez die pruke nider lan Die brucke hiefz er nyder lan Er hiefz die burg uff gān er hiez die burg nider lan |
| 4979 | BADabcdfuF E JQ l rz | Er f̃p̃ch diz fol fich scheiden Vñ f̃sprach ditz fol fich scheiden Er f̃sprach iz fol fich schaiden Vnd f̃sprach es fol fich schaidn Er f̃sprach die fol fich schaiden |
| 4980 | BADEbcdluzF Jr a fQ | Vñfer einem ode vnf beiden Vñfer ainer vnd vns paiden Vñf̃ eyñ czw̃ỹfchin vns beidin Vñf̃ aynem od paydñ |
| 4981 | BABcdruzF DEaQ Jl f | Nach fchaden vñ nach fchanden Noch fchaden oder nach fchanden Nach lafter vnd nach fchanden Nach preys od ãw nach fchandñ |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 4982 | BADEbduzFQ Jfl ar c | Ich getrvwef minen handen (<i>A</i> : hannen) Ich getrawe des meinen handen Ich getruwe mynē handin Ich getraw es wol meinen handen |
| 4983 | BAEJbcdflrFQ Dz a u | Daz ich fine dro genider Daz fin dro genidere Daz ich fin dreüwin genid̄ Das ich feine hoch wortt nider |
| 4984 | BADEabcdflruzFQ J | Deifwar er m̄vz iv wider Daz ift war er mich iv widē |
| 4985 | BADEJabcdflruzF Q | İwer f̄vne gefvnde gebn wer kint gefunt geben |
| 4986 | BDJbclrzF Ad Ea f u Q | Ode er benimt mir daz lebñ odir her nimet oh mir daz leben od̄ er nimt mir ovch daz leben Od̄ m̄r nemē daz lebñ Oder er müfz mir nemen mein lebñ ald nimt mir dz leben |
| 4987 | BDEabF Adf J c l r u | Swederz der fol gefchehn vn fweder der fule gefcien Vñ fwelhes der zwaier fo gefchehē Vnd weddere foll gefcheen Welchem das hail fol gefchehen Vnd ir fchwefter der fol nit gefchehen Der aines müfz gefchehñ |
| 4988 | BADEJabduF c f l r | Daz hat man fchière gefehn Das habt ir fchier gefehen Daz hat man fnelle gefechñ Das fol man fchier han gefehen Das wirt fchiere gefehen |
| 4989 | BADEJabcdflruzFQ | Svf waf im an den rifen gach |
| 4990 | Buz AEbcdfFQ DJr a l | Sin lev volget im nach Sin lewe uolgetim alliz nah fin lewe lief im allez nach Der leüwe volget ym alliz nach Sein leb lief im alles hindē nach |
| 4991 | BADEJabcdfluzFQ r | Do in der rifē chomen fach Do er in do komen fach |

| | | |
|------|-------------------------------|---|
| 4992 | BADEJabcdflruzFQ | Daz waf ſin ſpot vñ ſp̄ch |
| 4993 | BAEJabcdflruzFQ D | Ôwe ir vil tvmber man Ia ir tvmmer man |
| 4994 | BADEabdfpruzF Jcl Q | Waz nemt ir ivch an Waz habt ir evch genomen an we welt ir w nemē an |
| 4995 | BADEJabdflpruFQ c z | Daz ir alf vngerne lebt Das ir vngern lebt Das ir fo gar vngern lebend |
| 4996 | BEJbcflpruFQ A Dad z | Vñ ſvf nach dem tode ſtrebt dazir ſuf nah tem tode ſtrebet vnd nach dem tode ſtrebt Das ir nach dem tod ſtrebend |
| 4997 | BADEJadflpuQ b c r | Daz iſt ein vnwifer rat Das iſt eine uil tümer rat Das iſt vnweifer rat Das iſt ain vnfer rat |
| 4998 | BAEabcdfruQ D Jl p | Vñ fwer iv den geraten hat fwer vch den geraten hat Vnd fwer iz ev geraten hat Der uch dis gerotten hat |
| 4999 | BADEJabcdflpruQ | Dem iſt ſwer lebn leit |
| 5000 | BADEJabcdflpru Q | Vñ wil ſich mit der warheit vnd wil hich mit der warhait |
| 5001 | BAEJbcdflpru D a Q | Vil wol an iv gerochen han An vch wol gerochen han Vil wol an uch gerochin ſich wol an w̄ rochen han |
| 5002 | Bbu AEJacdflprQ D | Alf er ōvch hat getan Swazer eme leidef habt getan fwas ir leides habt getan |
| 5003 | Bbu ADEacdfpQ Jlr | Er hat ſich gerochen wol vñ hat ſih oh gerochen wol Vnd hat auch ſich gerochen wol |
| 5004 | BADEJbcdflpruQ a | Wandich daz ſchiere ſchaffen fol Wenn ich uch ſchyre tün fol |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 5005 | BDflu AJbcdp EQ a r | Daz ir im niēmer getv̇t Daz irme niemir me netv̇t Daz ir nimmer me getv̇t Daz yr nūṁ māne me getūt Das ir nymer lait getūt |
| 5006 | BADEJabdfpruQ c | Deweder vbel noch gv̇t Furbafz hin weder vbel noch gv̇t |
| 5006,1 | b | Do sprach der ritter mit dē lewen |
| 5007 | Bruz AlpQ D EJacdf | Svf antwürte her Jweîn do Def antwort em her ywein fo Svs antwurte im her Jwan do Des antwrt her ywein fo |
| 5008 | BAEdlr z Df J b aQ c p u | Riter waz tovc difiv (/: dy) dro Ritter was tüttend dife drö ritter waz tovch iwer dro Hay ritter waz tvoch div dro Ritter daz dut daz trewen Hre waz taüch dife dro Ritter warzu ift ewr droö Ritter was dang diefe dro Ritter was trüg dife dro |
| 5009 | BAEJabcdflpruz DQ | Lat böfe rede vn̄ tv̇t div werch Lat di rede vnde tv̇t di werch |
| 5010 | BAEbdpuQ D J a c f l r z | Ode ich entfütze ein getwerch oder ich entfizze iwer gedwerch Ođ ich fæche ein getwerch Ađ uch entfeczet ein getwerck Oder ich wieder fefze fester ein getwerck Ođ ich entficz einē snödm̄ tw̄ch Ich furcht ewr getwerg Oder ùch entfetz nit ain getzwerck Oder ich enfüte dis gezwerg |
| 5011 | BADEcdfpruzQ J a b l | Harter danne iwern grozzen lip Noch harten den ewren grozē leip Harte fchyre üwn̄ grofzin lip Harter dēn uwren ftarcken lip Als hartt als ewrn groffēn leib |

| | | |
|------|--|--|
| 5012 | BADEJbcdfluzQ a p r | Lat schelten vngezogeniv wîp Lot sich scheltin vngezogin wip Lont schelten vngezogē lip Lond schelten die vngezogne wib |
| 5013 | BADEJabcdfpuzQ l r | Die ne mvgen niht gevehten Dy füllen nit vechtn ane fpot Wann die mögent nit vechten |
| 5014 | BAEJdpuzQ D a b c f l r | Vñ wil sîn vnfer trehten vnd gervchet sîn min trehten Wil ez vnŷ trēchtin Vnd wil es vnfer rechten Vnd wil es mein trechtein Dicz taug nicht gütñ chnechtñ Vnd wil es vnfer herre got Vnd wil es vnfer trechtin |
| 5015 | BADEJabcdlpruzQ | Nach rehtem gerihte pflegn |
| 5016 | BAEJacdlpruzQ D b | So fit ir schiêre gelegen fo fit ir schiere tot gelegen Jr fyt schier gelegen |
| 5017 | BADJabcdflpruzQ E | Nv het dem rifen gefeit Nv het ez dem rifen gefeit |
| 5018 | BDabu AEJcdlprzQ f | Sin kraft vñ sîn manheit Sin sterke uñ fine manheit Sein sterkch vñ auch sein manhait |
| 5019 | BADEJabdpru c f l Q | Waz im gewæfen tohte Was geweffens tochte Waz im zu waffñ töchte Was im zewer tocht waz gewæffen im solte |
| 5020 | BADEJcdluQ a bp f r | Vñ wer im gefchaden mohte Wer ym getün müchte Oder wer yme gefchaden mocht Vñ waz im gefchadñ möchte Vnd was im gewerren mochte |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5021 | BADEacdfruzQ J b p l | In dvhte er het gewæfenf gn ^o c In duhte gewaffens genvch Jne daücht des er hette gnüg Jn duchte er litte gewoffenes gnüg In daucht wer genueg |
| 5022 | BADEJdflruzQ a b c p | An eîner ftangen die er tr ^o c An eyñ stêhelin ftangin dy er trück An finer ftangen dÿ er trüg Ein stehelein ftangen die er trüg Mit eyner ftangē die er trüg |
| 5023 | BJbfluQ ADEacdprz | Def freÿte sich her Jweîn Nu froute sih her ywein |
| 5024 | BJacdfluzQ AEr Dbp | Daz er alf vngewafent schein dazer ungewafent schein daz er alfo bloz erfchein |
| 5025 | BADEabdfpruzQ Jl c | Vnder den arm fl ^o ger Mit g ^u ten witzen fl ^o ch er Under fein arm flug er |
| 5026 | BACdfpuQ D E J a b l r z | Mit g ^u tem willen daz sper mit gvten wizen sper mit gvten listen daz sper Vnder den arm fein sper Mit grofzin krefftin daz sper Mit gutem willen fin sper Vntter den arm das sper Mit g ^u ten witzen fin sper Das sper |
| 5027 | BADEdfuz a br c p Q | Vñ nam daz orf mit den sporn Vnd daz ros mit den sporn Er nam das rofz mit den sporn Vnd nam das rofs zwuffen die sporn Vnde mante das rofz mit den sporn Er nam dz ors mit sporn |
| 5028 | BDu AEabcdfpr Q | Er het in vf die brvft erchorn vñ hetin uf die bruft ir korn dz het er vf die iuft erkorn |

| | | |
|------|---|---|
| 5029 | BADEJabcdflpuz r Q | Vñ stach im eînen selhen stich Er stach im ainen fôllichen stich er stach ir ainen fôlchen stich |
| 5030 | aBu AEJdlp Dbcfr z Q | Daz daz yfin (<i>B</i> : yfich) sich daz daz iferne sfer fih daz daz sfer ifen sich Das das yfen vom sfer sich dz die ifnin gleue sich |
| 5031 | BADEJbcdflpruzQ a z | Lofte von dem schafte Er lofte von dem schaffte Lofzt vnd von dem schafte |
| 5032 | BDJabcdflpruzQ A E | Vñ im in dem libe hafte vn im deme libe hafte vñ in dem rifen hafte |
| 5033 | BADEacdfpruzQ Jl b | Oÿch slÿc im der rife eînen flac Do slÿch der rife einen flach Auch slüg der rife ym einen slag |
| 5034 | Bu AEJcdfpruzQ D b | Daz ich iv daz wol fagen mac daz ihdaz wol fagen mah daz ich daz wol sprechen mach Das ich fur war wol sprechen mag |
| 5035 | BADcfruQ E Jdlz b p | (<i>A</i> : +Ne) Het in daz rof niht fvr getÿgen Het in daz ors niht vbertragen Vnd hiet in daz ros nich fur getÿgen Hette yne das nit fur getragen En hette in das rofz nit vertragen |
| 5036 | BJbcdpuzQ A D E f l r | Daz er im het geflagen daz in hete geflagen er het in zetode erflagen daz er im noch het geflagen Daz er in hete da erflagñ Er hiet in do von stund erflagn Das er in da hette erflagen |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5037 | BJcdru A E b f l p z Q | Noch eînen flac alf er do fl̄vc Aber einen flah alfer do fluh Einen flach alf er im da fl̄vch Einen flag als er do flüg Nach dem flage als er da flüg Nach ainem flag den er da flueg Noch eynē flag alfo er flüg Nach finer manhait als er fchlüg ainen fclag, als er da fclüg |
| 5038 | BAEdpru Jbl z Q | Ef wære ze dem tode gn̄vc Sein wær zedem tode genvch Es wer dem tod genüg dz er fin v̄mer het genüg |
| 5039 | BADEbcdpruQ J l | Do tr̄vc in daz rof dan Do trvch in daz ros hin dan Da trueg in das ros von dan |
| 5040 | BADEcdpruQ J b l | Vnz daz (<i>D</i> : -daz) er daz fwert gewan Her ywein do fein fwert gewan Vntz er daz fwert gewan Her Ybein das fwert gewan |
| 5041 | BADEdpuz J b l r Q | Sa cherter wider vf in Vnd cherte wider auf in Ja fa reit er off in Vnd chert zehandt auf in Yefo kært er uff in suft kert er gē im hin |
| 5042 | BAEbcdpruzQ D J l | Vñ gestīvrte in def fin fin des ftivrte in fin zin Des geftewert in der fin Des geftewert in fein fin |
| 5043 | BDEdpruzQ A J b c l | Sin kraft vñ fin manheit Sine manheit Div fterche vnd fein manhait Beyde fin krafft vnd fin mäheit Vnd die grofz kraft fin Sein fterck vnd fein manhait |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 5044 | BADJbcdlpu E rzQ | Do er wider vf in reit do er wider v̄f in gereit Das er wider uff in reit |
| 5044,1 | c | Da halff ime fein manheit |
| 5045 | BDEJbdlpuzQ A c r | Daz er im eîne wunden fl̄vc Dazer em wnden fl̄oh Das er ime ein grofz wunden fl̄ug Vnd im ain wunden fl̄ug |
| 5046 | BDcdfpruz A E Jl b Q | Do in daz rof fvr tr̄vc d̄o in rof uore truh v̄n do in da ros vvr tr̄vch Ir wær zedem tode genvch Do yn das ros wider tr̄ug Do in dz ors do für tr̄ug |
| 5047 | Bdu ADEbcpzQ Jl f r | Do fl̄vc der rife im eînen flac D̄o floh eme derrife einen flah Auch flvch im der rife einen flach Der waz ein fo gefǖg flag Der rife fl̄ug ainen flag |
| 5048 | BDau AcdQ EJblpr f z | Daz er geftracter lac dazer da gar geftrachet lah daz er gar geftrachter lach Daz er da gefchtracht̄ lag Das er vnuer fīnet lag |
| 5049 | BDabu AEcdfprzQ Jl | Vf dem roffe fvr tot vorn uf deme roffe uor tot Vber den fatel fur tot |
| 5050 | alle Q | Do erfach der lev fine not Nvn erfah der lewe die not |
| 5051 | BADEabdfpuz J l r Q | V̄n liêf den vngef̄vgen man Vnd lief fa den man Vnd lief den gevnden man Er lieff den vngef̄ugen mân vnd lief vngef̄ugen man |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5052 | B ADEdfpzQ Jb a l r u | Vil harte zorneclichen an vil unſitelichen an Vil vn̄p̄ærmchleichen an Vil vndb̄ermklichin an Vberchreftiklichen an Vil krefftiglichen ân Gar hartt vnd zornigklichn̄n an |
| 5053 | BADEabcdfp̄u Jr l z Q | Vn̄ zarte im cleit vn̄ brat Vnd zart im fleifch vnd prat Vnd zartt fleifch vnd prat Vnd zart im die klaider vnd die brät er zarte im claider vnd brat |
| 5054 | BAEJabcfzQ Dl d p r u | Alf lanc fo der r̄vke gat fo lanch fo der rvke hat alf lanng fo der Rügge ward Alfa lang fa der ruck grade Als lang fo im der rucke gät Als lanng vnnd der rügke gätt |
| 5055 | BADEJabcdflruzQ p | Von den ahfeln her abe Von der achffeln gar her abe |
| 5056 | BbuQ AEcdz Df Jl apr | Daz der vngef̄vge knabe vnz daz der michele knabe vnd daz der vngef̄vge chnabe So daz der vngefuege chnabe Daz der michil knabe |
| 5057 | BDEJabcdfpruQ A l z | Alf eîn ohfe erl̄vte Alfein huf irlute Als ain per lüete Als ob ain ochs erl̄ute |
| 5058 | Bu Acdprz D E Jl a b f Q | Do wancte div r̄vte vn̄ wante die rute vnd want gegn dem lewen di rvte daz er erwante die r̄vte Do want er die ruote Vnd daz dy grofze rüte Nü wanckt d̄y rüte Vn̄ erhüb all da dew ruete Nvn zoh er die R̄üte |

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 5059 | BAEJabcdflpuzQ D | Die er da (<i>JacQ</i> : -da) zewer tr̥vc Waibeltrvi trvch |
| 5060 | BAEcdfuz Dab J l p rQ | Vñ do er nach dem le̥vn fl̥c da er nach dem lewen flvch Als er do nach dem lewen flvch Vnd als er da noch dem leben slueg Vnde das er nach dem lewē flüg Nach dem leowen er flûg |
| 5060,1 | r | Mit micheler vnfûg |
| 5061 | BDcdfruzQ AJ Ea b l p | Do entweîch im der lev dan Dõ untweih der lewe dan Do tweich im der lev von dan Aüch entweich er von dē slag vō dan Do entwaich der lebe von dan Do er entweiche yme dan |
| 5062 | BAEJabcdf D lp r u zQ | Vñ entraf den le̥vn noch den man vnd entraf lewen noch den man Vnd traf weder den lebn noch man Vnd entraff den leowen noch mân Vnnd er traff weder lewñn noch man Vnd traf weder leowen noch man |
| 5063 | Bu DEJacdflrQ A b p | Ze dem flage wart im fō gach Jm wart zv dem flage als gach Im wart zo dem flage zõ ga Nach dem flage warde jm fō gach Jme wart nach dem flage fa gach |
| 5064 | BADEabcdflpruQ J | Daz er sich ne̥icte dernach Do er sich naigte dar nach |
| 5065 | BDbu AEcdfp J aQ l r | Vñ vil nach der nider gelac vnde oh uil na der nider lah Daz er da nider gelach Daz er vil nahe der nid lack Vnd er nahend danider gelag Vnd nach dār nider geläg |
| 5066 | BADEabcdfpruQ J l | Ê er erzv̥ge den andern flac Er erzvge den andern flach Ee er auf zog den andrn slag |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 5067 | BADEJadfpruz b c l Q | Do het sich her Jweîn Da hette sich myn her ywein Da hett her ybbein Do het in her Ybein Do het sich der her ywein |
| 5068 | alle, Q | Mit vil grozzen wunden zweîn |
| 5069 | Babu ADEcdfpzQ Jl r | Vil wol an im gerochen An im uil wol gerochen Wol an im errochen An im wol gerochen |
| 5070 | BADEabcdlpru J f z Q | Vñ daz fwert dvrch in geftochen Daz fwert dvrch in geftochen Vñ het daz fwert geftochñ Er het im geftochen och het er dz sper geftochē |
| 5070,1 | D | Da mvft er vallen ander zit |
| 5071 | Bruz A E J a b c d f l p Q | Rehte da daz herce lit Die wnde ginc da daz herze lit Da vor da daz herze lit Er traf in da daz hertze leit An dy ftat da daz ḣcze lyt Da engegen da daz hertz leit Da vorne da ime das hertze leit da viel Er vor, da das hertze leẏt Durch in da daz ḣcze leit Er traf in alda das hercz leẏt Vorne do das hertze lit da engegen dz herz lit |
| 5072 | BAEJbcdlpruQ D a f z | Do waf verendet der ftrit vnd waz verendet der ftrit Do was volendet der ftryt Do het v̇ndet sich der ftreit Do was ungeendet der ftrit |

| | | |
|------|--|---|
| 5073 | BADEcu Jb a d f l prz Q | Vñ viel von der fwære Wan er viel von der fwære Er vyl von fiñ fwé vnd Er viele vor der schwære Vñ viel mit fölch fware Vnd viel nider von der fware Do viel er von der fwere er viel von der sware |
| 5074 | BADJbdlprzQ Ea c fu | Alf ez ein bovm wære fam ez ein hvs wære Recht als es ein baum were Als ob er ein pawm wære |
| 5075 | alle, Q | Uon def rifen valle |
| 5076 | BADEJabcdflpuQ r z | freÿten fi sich alle So fröten fie sich älle Frôwet sich alle |
| 5077 | BJlu AEabcdfpQ D r z | Den liebe dran waf gefchehn Den wol dar an was gefcehen Den dar an wol waz gefcehen Den wol was daran gefcehên Die dan wol där an was gefcehen |
| 5078 | BADEdu J ab c f l pzQ r | Si heten heilef erfehn Si heten in helles vil gefehen Wann fy hattin heil gefehin Was fie heils hetten gefehên Wand fi im hailes müftn iechn Sy hetn ir hayl gefehen Sye hettēt gūt heil gefehen Sie hetten hailes uil gefehên |
| 5079 | BADEJabdfuzQ cpr l | Den riter der def leÿn pflac An dem ritter der des lewen pflag Von dem ritter der des leben pflag |
| 5080 | BADEJabdfpuQ c r z | Wande fi lebten fvr den tac Wan fie lebten fürbafz den tag Wann fie hetten für den tag Wan fie lopten in für den tag |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 5081 | BADEJabcdpuzQ f l r | Ane angeft vñ ane not An angft vñ auch an nôt Chain angft vnd ane not Dekain angft oder not |
| 5082 | alle, Q | Do der rife gelac tot |
| 5083 | BEJbflu Aacdprz D Q | Def gnadeten fi gnvc Def genadeten fieme gnuh Des gnadeten fi alle genvch dez wart im gnaden gnüg |
| 5084 | BAabcdfuz D E J lQ pr | Dem hern Jwein der in flvc hern Jwan der den rifen flvch dem herren ywein genvch Mein hen ywein d in flvch Hern Ybein der in da flueg Her ywein der in flüg |
| 5085 | Bu ADEJacdflpz bQ r | Do gerter vrlovbef fa Oh gerter orlobef fa Nu gerte er vrlaubes fo Ouch gert er ir lobes fa |
| 5086 | BADJabcdflruQ E p z | Wand ern het fich da wand er fich da Wanne er en hatte do Wañ er in hette da |
| 5087 | BADEJacdflruz b p | Niht zefvmen mêre Zufvmen nicht mere Nit zu blibende mere |
| 5088 | BADEacdlpuz Jb r f | Ob er fin êre Ob er alle fein ere Oder die fine êre Ob er trew vñ eere |
| 5089 | BEbcdu Ajal Dr f pz | An ir beftæten wolde An ir behalten wolde An ir beherten wolte Nicht vliefn wolde An ir beftaten folte |
| 5090 | BADEJabcdlru pz f | Der er da chomen folde Der er do komē wolte Wand er chömē fcholde |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 5091 | BADEJabcdlpuz f r | Zehelfe vmbe mitten tac Czu hellffe vmb den mitn tag Ze hilff vmb ain mittentag |
| 5092 | BADEJabcdlpuz r f | Div da dvrch in gevangen lac Die da für in gevangen lag Der maget die geuägñ lag |
| 5093 | BJblu AEcdfrz D a p | Do begvnde in der wirt biten Der wirt begunden starke biten Der wirt begvnde in harte biten Der wirt begünde yn fē bittin Der wurt begünde in fafte bitten |
| 5094 | BADEabdfpruz Jl c | Daz wære alf gvt vermiten Daz wær doch also gvt v̄miten Das were recht als gut vermitten |
| 5095 | BADEadlrz Jp cf b | Daz er da r̄wen wolde Daz er da rowen folte Ob er da r̄wen wolte Das er beliben wolt |
| 5096 | ADEabdflrz Jp Bu c | her ne mohte noh nefolde Er mocht noch enwolte Wan ern mohte nochn folde Er sprach er enwolte |
| 5097 | BDEacdfruz A b Jl | Do antwürt er vñ fin wip Do antwörter eme fin wip Do bot er vnd fin weip Do ergap (/: +fich) der wirt vnd fein weip |
| 5098 | <i>alle</i> | Beide gvt vñ lip |
| 5099 | BDEJabcdflpruz A | Vil gar in fine gewalt Beide an fine gewalt |
| 5100 | BAEJabdluz cf Dr p | Daz gnaden wart vil manecfalt Das genaden das was manigfalt daz genaden wart da manichvalt Das gnoden wart manigefalt |
| 5101 | <i>alle</i> | Daz er da horte von in zwein |
| 5102 | BAEJbdu a cf Dlprz | Do sp̄ch min her Jwein Do sp̄ch myn h̄re her yweyn Da sprach der herr ybbein do sprach her Jwein |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 5103 | BDEJabcdflpru A | Welt ir mich def geniêzzen lan wild ir mih genezen lan |
| 5104 | BADEJbcdflpruz a | Ob ich iv iht gedient han Ab ich uch ycht dinftes han getan |
| 5104,I | z | Das tûnd mir zewon |
| 5105 | EJabcdflpruz BA D | So tvt ein dinch des ich iv bitte So tv̄t eîn dinc def ich bite So tvt ein dinch des ich da bite |
| 5106 | BDEJabcdflpruz A | Da ift mir wol gelont mite da mir wol gelonet mite |
| 5107 | BEabcdfpuz A J D l r | Den herren Gaweîn minne ich Mit hern gaweine minnih Meinen ĥn Gawein minne ich Hern Gawein den minne ich Meinen h̄rn Gabein lobe ich Grüffen minen herr̄n gawin |
| 5108 | BADEJacdfluz p b r | Ich weîz wol alf tv̄t er mich Jch weis wol alfo tut er ouch mich Vnd weis auch wol das dût er mich Ich wais wol fo tût er min |
| 5109 | BAEJbcdfpuz D a l | Ift vnfer minne ane kraft Vnd ift vnfer minne ane chraft Ift vn̄ lybe one kraft Vnfer lieb ift ane chraft |
| 5110 | BAEabcdfpu DJr l z | So ne wart niê gv̄t gefellefchaft fone wart nie reht (Jr: rech̄t) gefellefajt Vnd auch vnfer gefellfchaft So ift es nit ain maifterfchaft |
| 5111 | BADEJacduz l p r | Den ernft fol ich im n̄wen Ich fol fy auch newen Die fal ich yme her n̄wen Den fol er mich ern̄wen |
| 5112 | BADEacdpu Jlrz | Swa ich mac in tr̄wen Swa ich mach mit trewen |
| 5113 | BADEJabdfpruz c l | Herre z̄v dem r̄itet ir Herre zu dem ritter gett ir Reittet zu dem Ritt̄ ir |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 5114 | BADEJabcdlpruz f | Vñ gr̄zzet in von mir Vñ gr̄ffet in tuḡntleich vō mīr |
| 5115 | BAEJabcdlpuz D f r | Vñ f̄ret mit iv īweriv kint Ovch vuret mit vch iwer chint Vñ fūrt auch mit euch eŵ̄ chīt Ir fūrent mit ūch ūwere kint |
| 5116 | BAEbdffpru Dlz J c a | Div da hiē erlediget fint di hie erlediget fint Die alle hie erlediget fint Die euch hie erlediget fint Dy do h̄y ērlōfet fint |
| 5117 | BADEJabcdflruz p | (ADEJacdflrz: +Vnd) Daz ir fwefter mit in var Vnde das ir fwefter do mitte far |
| 5118 | BADJbcdflpuz E a r | Vñ f̄ret oŵch daz getwerch dar vñ vvrte daz getwerch dar Vnd vūrt daz getwerch mit uch dar Fūrt ouch das zwerg fampt ūch dār |
| 5119 | BDEJalpuz bcdfr A | Def herre hiē ligt erflagen Des her do hie lit erflagen Def heren der hie lit geflagen |
| 5120 | ADEJacdflprz Bbu | vn fult im def gnade fagen Ir fvl̄t im def gnade fagen |
| 5121 | BAEadffpu bcrz DJl | Swaz ich iv hie gediēnt han Swef ih v gedienet han Wan fwaz ich vch gedienet han |
| 5122 | ADJcdlprz BEbu f a | wañ (l: -wann) daz han ih dur in getan Wan daz ift gar dvrch in getan Wand ich es hab durch in getan Daz han ich durch fynē willin geton |
| 5123 | BADEabcdlu Jfprz | Fraget ivch wiē ich fi genant Vrag er wie ich fei genant |
| 5124 | BADEJabcdlruz f p | So t̄vt im daz erchant So macht ims fo erchant So fagent yme zu hant |
| 5125 | BAEJbcdpruz afl D | Daz ein lev mit mir fi Daz ein leūwe mit ym fy Daz ein lewe min geverte fi |
| 5126 | <i>alle</i> | Da erchennet er mich bi |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5127 | <i>alle</i> | Daz gelobte (<i>Ebl</i> : +do; <i>au</i> : +im) der herre |
| 5128 | Aaclr DEJdfpz Bbu | vn baz indef uil fere vnd bat in des vil verre vñ bat in vil verre |
| 5129 | BADEJacdpru b f l | Swenner z̄v dem brvnnen geftrite Als er zü dem bronnen geftrit Swenn er pey dem pruñ geftrit Wen er dacz dem prune geftrite |
| 5130 | BAEbcdfpu DJlr a | Daz er dar wider rite daz er denne da wider rite Daz er dann hin wið ritte |
| 5131 | BADEJcdfpru b a | Er schv̄ffe im gv̄ten gemach Er schuff ym gar gut gemach Er wolt ym schaffin gut gemach |
| 5132 | BAEdru Jl a cf p Db | Min her Jweîn do sp̄ch Her ywein aber (<i>l</i> : +do) sprach Her ywan hin wið sprach Der herr ybbein da sprach Herre ywein do sprach der ritter mit dem lewen sprach |
| 5133 | BDEJbcdfpru Alz a | Min rîten daz ist mislich Min riten if (<i>z</i> : +da) mislich Min ritin ist gar mislich |
| 5134 | BADJcdfllu Eaprz b | Ich ch̄vm iv gerne lant si mich Ich chvm gerne lant si mich Jch kom uil gerne lant fy mich |
| 5135 | BADEabcdfpuz Jl | Mit den ich da strîten fol Mit den ich da vechten fol |
| 5136 | ADEabcdfp Bu rz Jl | Ih getruwe aber in def wol Ich getrvwe aber in vil wol Ich getrü in aber wol Ich wæn aber des (<i>l</i> : +vil) wol |
| 5137 | ADEJacdfllrz Bbu p | M̄ogen siez mir an striten Mvgen si mirz abe erstrîten Mogent sye mir geftritten |
| 5138 | BADEJbcdfpuz a r | Si ne lant mich niênder (<i>D</i> : nieder) rîten Sy lofzin mich nyrgin ritin Sie lond mich nymer riten |

| | | |
|------|-------------------------|---|
| 5139 | BADEJacdlpuz bfr | Do bat da man vñ wîp Do bat man vnd wÿp |
| 5140 | BADEJabcdlpruz f | Daz got fin êre vñ finen lîp Daz got fein ere vñ auch den leib |
| 5141 | BAEJabdflpruz D c | Friſte vñ behûte Ymmer behvte Friſte vnd vor vbel behûte |
| 5142 | BDEJabcdflpruz A | Mit libe vñ mit gûte Mit liebe uñ mit gûte |
| 5143 | BAEabcdfpuz DJl r | Stvnden ſi im ze gebot Stvnden ſi (/: +all) zv ſinem gebot Beſtunden ſie ſime gebotte |
| 5144 | BADEJabdflruz p c | Alſvf bevalch er ſi got Alfus beſalah er ſich gotte Alfo beuolhen ſie ine gotte |

Kampf für Lunete und Heilung (V. 5145–5624)

| | | |
|------|---|--|
| 5145 | BADEacdfpruz Jl b | Im waren die wege wol kvnt Im waz der wech vil wol chvnt vnd waz ovch (z: -ovch) in chvrzer ſtvnt |
| 5146 | BAEdu Dfz a p Jlr b c | Vñ waf oÿch deſte kvrzer ſtvnt vnd waz ovch (z: -ovch) in chvrzer ſtvnt Vnd was in vil kurcz ſtünt Vnde was ouch des in kurtzer ſtünt Des waz er in vil chvrz ſtvnt Vnd was dauon in kurtzer ſtünt Vnd was auch ime deſter kurtzer die ſtünt |
| 5147 | BADEJacdlpruz b | Zv der kapeln chomen Wider zu dem bronnen komen |
| 5148 | BADEJbdlpruz a c | Nv waf div ivnchfröwe genomen Do was dÿ jügfraüw vz genūmē Da was die maget vfgenomen |
| 5149 | BADEbcdlpruz J a f | Her vz da ſi gevangen lac Herauz div da gevangen lach Do fy ynne gevangin lack Da ſi mit lait geuangē lag |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5150 | BADEacdfpu Jblr z | Wandez waf wol vmbe mitten tac Wan iz waz wol mitttach Wañ es wol vmb mittentag |
| 5151 | AEadfp Bu J D c lr z | vnde waren ir in den stunden Nv waren ir in den stunden Vnd waren z̄v den stunden Vnd waren ir zv der selben stunden Vnd warent ir da zuftunden Ir warn zu (r: in) den stunden Was vnd waren ir inden stunden |
| 5152 | BADacdfpru E J l z | Die hende gebvnden ir hende vafte gebvndend Ir hende zervkke gepvnden Dy hendt zw dem ruckgepunden Die hend zemen gebunden |
| 5153 | BADEbdpru Jl af c | Ir cleider von ir getan Vnd ir gewant von ir getan Vnd yr kleid vz getan Ir cleider gar von ir getañ |
| 5154 | EJacdfp Al D Bb r u | niwan ir hemedē an verlan vñ niewan ir hemedē anir uirlan vnd niwan ir hemedē verlan Vñ niwan eîn hemde an verlan Nicht wann das hemde angelän Nit mer dann ein hembd angelann |
| 5155 | BADEacdpuz r Jl b f | Vñ div h̄vrt waf bereit̄ Vnd ain hurt was bereit Auch waz die h̄vrd bereit Dauch was der roft bereit Dew hurt waz auch bereit |
| 5156 | <i>alle</i> | Vñ daz fiv̄r darvnder geleit̄ |
| 5157 | BADdpruz EJcfl a b | Vñ st̄vnt frōv Lvnet Nv st̄vnt vrowe l̄vnet Do st̄ünt fraüw lonete Sus st̄ünt myn frauw l̄ünet |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5158 | BADEabdlpruz c f J | Vf ir knien an ir gebet An iren knyeeen vnd an irem gebett An yern chnien zu gepet Vnd chniet an ir gepet |
| 5159 | BADEJabcdflpuz r | Vñ bat got der fele pflegn Sie batt got der fele pflegen |
| 5160 | ADEacd Bbu Jl f p r | wañ fie hete fih def libes begeben Wan (<i>b</i> : -Wan) def libef het fi sich bewegn Div sich des leibes het verwegē Vñ het dez leibes sich pewegñ Sye hatte sich des libes bewegen Vnd hette fie des libes ergebē |
| 5161 | BADEacdpruz Jl f b | Do fi sich (<i>A</i> : +def; <i>z</i> : +felb) missetrofte Wan fi sich (<i>l</i> : +des) missetroft Wand fi het dez chainē tröfte Nü kam der fie do troft |
| 5162 | BAJbdfpuz Earz c D | daz fi nv niēmen lofte daz fi nieman lofte Das fie nyemāt mer lofte do chom der fi da lofte |
| 5163 | BAEJacdflpruz D b | do chom ir helfære Jr getriwer helfere Jr guter helfere |
| 5164 | BADEabcdruz Jl p f | Vñ waf im vil fwære Vnd im (<i>l</i> : dem) waz harte fwære Vnde was yme harte fwere Dem waz vnmazzñ fware |
| 5165 | BADEJacdflpruz b | Ir lafter vñ ir arbeit Jr komer vnd ir arbeit |
| 5166 | BADEJabcdflruz p | Die fi von finen schvlden leit Die fye durch finē willen leit |
| 5167 | BADEacdru Jl fp | Ovch het min her Jweîn Nu het mī her ywein Auch het her ybein |
| 5168 | BADEJacdflpru | Grozzen troft ze den zweîn |
| 5169 | BADEJacdflpu r | Daz got vñ ir (<i>D</i> : -ir) vnschvlde Das got vnd fin vnschulde |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 5170 | BADEJacdlpru f | Den gewalt niêne dvlde Den gewalt nicht lange dulte |
| 5171 | BADEJacdfpru | Daz (<i>p</i> : +es) im iht mißfegiēge |
| 5172 | BADEacdfu Jl p r | Vñ daz in oʋch verviēge Vnd daz in verfiēge Das es in ouch verfiēge Vnd in das auch verfiēge |
| 5173 | BADEJacdfpru | Der lev sīn geverte |
| 5174 | BADEacdfu Jl p | Daz er die magt ernerte Vntz er die magt ernerte Das er die maget erwerte |
| 5175 | BADEacdru p Jl b f | Nv gahte er fere (<i>c</i> : -fere) mit den sporn Nu jagete er fere mit dem sporn Er gachte valte mit den sporn Er nam das ros mit den sporn Nu gacht er snelle zu d̄ nōt |
| 5176 | BADabcdlpr E J u f | Wande sī wære verlorn wand sī wære and̄ vlorn Wan sī heten sei verlorn Vermainett sy wer verlornn Er gedacht sī wār nu tōt |
| 5177 | BADEabcdpru J l f | Wær er iht langer gewefn Wær er lenger ich gewefen War er lenger gewefn Durch daz er fo lang waz gewefn̄ |
| 5178 | AEJacdlp BDbu f r | her rief uñ sprah (<i>E</i> : +n̄) lat genefn Er sp̄ch lat genefn Er Rieff laut nu lat genefn̄ Er rüffte vnd lät genefen |
| 5179 | BADEJbcdfpr a l u | Vbeliv diet dife magt V̄bele lüte dife maget Vbeles volck dyfe maget Was vbels thett dife magtt |
| 5180 | BEblpru Da Acd J f | Swaz man vber sī hiê (<i>E</i> : +hat) clagt fwaz man vber sī chlagt Swaz man hie uf (<i>cd</i> : v̄ber) sie claget Swaz v̄b̄ sī hie ist geclaget Waz man sī hie wechlagt |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 5181 | BADEJabcfpru b d | Def (<i>a</i> : Do) wil ich in ir schvlden stan Des wil ich von ir schulden stan des wil ich mir schuldñ stan |
| 5182 | BADEJcflpu a b d r | Vñ fol fi dazv̄ (<i>c</i> : darüber) kempfen han Vnd fol fy yrn kempfen han Vnd fol fie dartzu kempffen lan vnd fol Sý einen kemphen han Sol fie dartzü kampffe hñ |
| 5183 | BADEJabcdflpru | So wil ich vehten fvr fi |
| 5184 | BADJcdlu Eabpr f | Do daz gehorten dife dri do daz gehorten die dri Do daz gehörtñ iene drey |
| 5185 | BACdfpru EJabl D | Daz verfmachte in (<i>pr</i> : fye) vafte Daz verfmahet in (<i>a</i> : fy) vil vafte Daz verfmeheten fi vafte |
| 5186 | ADEJdfpr Bbu c a | doh untwichen fie dem gafte Vñ entwichen doch dem gafte Da entwichen fie dem gafte Sy entwertin dem gafte |
| 5187 | ADJbcdflp BERu a | Vnd machten im einen (<i>A</i> : den) wech dar Vñ machten im wec dar Vnd gabin ym weck dar |
| 5188 | BDEJabcfpru Ad | Nv nam er vmbe sich war Nu nam er umbe fie war |
| 5189 | BADEJabcdlu pr f | Vñ f̄chte fi (<i>J</i> : die) mit den ōgen Vnde fuchete mit den (<i>r</i> : -den) augen Do erplikcht er die mit augñ |
| 5190 | BADEJabcdflpru | Die fin herce tōgen |
| 5191 | BADEJabcdflpruF | Zallen z̄iten an fach |
| 5192 | BDEabcdpruF A J fl | Vñ ir ōch zefr̄wen (<i>d</i> : zu frēwen) iach (<i>u</i> : sprach) vñ fie oh zeurowen iah Vnd der auch er zevrowen iach Vñ der er auch zu frawē iach |
| 5193 | BADEcdpru Jl a bF f | Schiēre fach er fi fitzen Nv fach er fei da fitzen Vil fchy er fach er fy dort ficzin vil fchiere fach er fi fitzen Die fach er da nachñt ficzñ |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------|---|
| 5194 | BADEabcdpuF Jl f r | Vñ waf von finen witzē Vnd er waz von feineñ witzē Nu waz er von feine wiczñ Er was von finen witzē |
| 5195 | BADEJabcdflpuF r | Vil nach chomen alf ê Nach koñen als Ee |
| 5196 | BADEJbcdfluF a p r | Wande fi fagent ez tv̄ wê Wann man faget ez tüt we Man faite es do we Wann fie iehent es thûe wë |
| 5197 | BflpuF ADEJbcdr a | Swer finem herzeliebe bi Swe fime herzen lieben fi Wer fime hczin fy |
| 5198 | BfpuF ADEJbcdr a l | Alf gaftlichen fi Alfo gaftliche bi Alfo stetlichin by Alfo gar frombt fey |
| 5199 | BADEbcdpfruF Jl a | Nv begvnder vmbe schöwen Avch begvnde er vmbe schawen Vil fchyr begünde er schauwin |
| 5200 | BADEJabcdpruF f l | Vñ fach vil ivnchfröwen Do fach er vil Junchfrawē Vnd fach da uil iunckfrawen |
| 5201 | BADEJbcdflpruF a | Die ir gefindes waren Dy yr dinft worn |
| 5202 | BADEJafpru bF c d | Die horter gebaren Dy begunden gebaren Vil hart claglichen gebaren da hort Er geparen |
| 5203 | BAbdfprF D Eal J u | Harte clæglichen Harte erbarmechlichen Vil harte chlæglichen Vil harte iæmleichen Hart vnnd klegelichñn |
| 5204 | BuF ADEJacdfpr b | Vñ baten got den ríchen Sie baten got den richen Vnd baten den richen |
| 5204,I | c | Sie sprachen alle geleicheñ |

| | | |
|------|---|--|
| 5205 | BAabdpuF Dr E Jl c f | Si spēchen got herre Si sprachen got lieber herre Vñ sprachen got herre Si sprachen lieber herre Sie gahen gott vatter herre Vñ sprachñ got lieb hre |
| 5206 | BADEbcdfpuF Jl ar | Wir biten dich vil verre Wir pitten ivch harte verre Wyr bittin dich vil lē |
| 5207 | BADEabcfuF Jlr d p | Das dv vnf recheft an dem Daz ir vns rechet an dem daz du vns an dem Das du recheft vns an deme |
| 5208 | BADEJabcdflpruF | Der vnf vnser gespiln nem |
| 5209 | BADEJabcdflpruF | Wir heten ir frvm vñ êre |
| 5210 | BADEJabcdflpruF | Nv ne haben wir niēmen mēre |
| 5211 | BADEabcdfprF Jl u | Der da ze chemnaten Der hie zechemenaten Der da zū kain nättñn |
| 5212 | BuF AEd Db J a c f l p r | Getvrre vmbe vnf geraten vmbe unf turre raten vur vns getvrre raten Getvere fur vns raten Vff vns daz beste rote Vmb vns da getürre raten Vmb vns ich getürre ratñ Ycht tuer geratn Vor vns getruwe raten Füre getüre geräten |
| 5213 | BADEJadflpruF b c | Daz vnf min fröwe iht gvtes tv Das vns mÿn frauw icht liebes thü Das vns vnser frauw icht liebs thü |
| 5214 | BAEbcdpuF Dr J a f l | Alf beide spate vñ frv als e spate vnde vrv Alfo e spat oder frü Als fy tet spete vnd frü Als ee paideu spat vnd frü Alfo spat vnd frue |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5215 | BAEJacdpu Dblr f F | Div vil getriwe Lvnet Di getriwe lvnet Deu uil güte Lunet div g ^v tiv lvnet |
| 5216 | BAJabcdflpuF Dr E | Vnfer liebiv gefpil tet vnfer gefpil tet vnfer liebiv fpilet |
| 5217 | BbuF AJfl DEcd a pr | Diz machte im den mü ^t Diz machete im finen mü ^t Daz machete im ovch finen mvt Dy redde macht ym synē müt Es machte ouch yme finē müt |
| 5218 | BADEJabcdlpuF f r | zevehnten ftarch vñ g ^v t Gen feinē chemphñ veft vñ güt Zeftritte ftarcke vnd güt |
| 5219 | BAbcdfpuzF DE Jl a r | vñ reit dar da er fi fach Vnd reit da er fi fach Er rait hin z ^v da er fei fach Vnd reit biz er fy er fach Er rait dar da er fie fach |
| 5220 | BADEJabcdlpruF cz | Er hiêz fi vf ften vñ fp ^{ch} Vnd hiefz fie vff ften vnd fp ^{ch} |
| 5221 | BADEJbcdfpruz a l F | Fröwe zeigt mir die Jungfraüw czeigt myr dy Frawe hayffet mir die fröwe nv ceiget mir die |
| 5222 | BADuF D E J a bc f l p rz | Die ivch da ch ^v mbernt fint fi hiê di vch bechv ^m nt hie die ivch da chemphent fint fi hie Div ivch chemphende fint hie Dy uch des kampfes nötigin hy Dÿ uch do komerent hÿ Die euch bechu ^m t habñ hie Die vmb euch chempfen find hie Die uch do kumbernde fint hie Die ùch bekü ^m erten fint hie |

| | | |
|------|---|---|
| 5223 | BuF ADEdfr Jl ap b c z | Vñ heizzet ivch balde ledech lan vñ heizet v drate ledih lan Haizet evch vil drate lan Vnd heifzet uch fchyr ledick lan Heiffent üch balde ledig lan Vnd heiffet euch dratte lan Vnd haiffend ùch drät ledig an |
| 5224 | alle, F | Ode fi mvzzen von mir han |
| 5225 | BADEJabdlpruzF c f | Den ftrit den ich geleiften mac Den grofften ftreit den ich gelaiften mag Streit als ich in gelaißtñ mag |
| 5226 | BJaluzF AEcdp D b f r | Vñ fin lev der fin pflac vñ fin lewe der fin da plah vnd der lewe der fin phlach Sin lewe der fin do pflag Do der leeb der fein phlag Vnd der leowe des ich pflag |
| 5227 | BbluF D Eadprz J c f A* | Der gehorte fchiêre finen haz Der gefach fchiere finen has Der gefach vil fchiere finē haz Do erhört đ lewe feinen haz Da erfoch viel fchier feinen hafz Ŵnam feines heřñ haz Der gefah[...] |
| 5228 | BuF Ddprz E Jb a c f l | Vñ trat ovch hin naher baz vnd geftvnd dar naher baz vñ geftvnd hin naher baz Vnd ftvnd auch hin nacher paz Vnd trat hin noh baz Vnd ftunde ime naher bafz Der ftünd zu im hin nach paz Vnd ftuend auch da naher pas |
| 5229 | BDJabcdlruF E f p | Nv waf div reïne gvte magt Nř was div gvť magt Nu waz dew iamš reich magt Nu was die gvte reyne maget |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 5230 | BDEJbdpuF a c f l r | von forhten alf gar verzaget Von wortin alfo gar vczaget Vor vorchten vil nahe verzaget Vör grözzn vörchtñ fo vczaget Vor vorchtn alfo gar verklaget Von vorchten nach verzaget |
| 5231 | BDbcdflpruF EJa | daz fi vil chvme vf gefach Daz fi chvme vf gefach |
| 5232 | BABfF D Edfpu Jl a cr | Do gevié fi kraft vn spch doch gewan fi chraft vnd sprach doch gevie fi chraft vn sprach Doch gnadet fi im vnd sprach Do gewann fy krafft vnd spch Da gefieng fie macht vnd sprach |
| 5233 | BADEJabcdflpruF | Herre daz vergelt iv got |
| 5234 | BAEJabcdlruF Dp f | Der weiz wol daz ich difen spot der weiz daz ich difen spot Der waiz wol daz ich den spot |
| 5235 | BADabcdfruF E J l p | Vn dife fchande dvlde Vn difen chvmer dvlde Vnd ditz lafter dulde Vnd das lafter dulde Vnde dife schulde dülde |
| 5236 | BADEJabcdflpruF | Ane alle mine fchvlde |
| 5237 | Bbu ADEJacdflprF | Vn bit vnfern herren vn bit des unfen herren |
| 5238 | BAEcdfuF Dab J l p r | Daz fi iv mvzzen werren daz fi vns (<i>b: uch</i>) mvzen werren Daz fi evch niht ands gewerren Das fy euch anders icht gewernn Das er iuh müfze ernerren Das uch icht müffe werrên |
| 5239 | BADEJacdfru b lr | Niwan alf ich fchvldech fi Nicht wän als ich fchuldig bin vnd fy (<i>r: +Nich</i>) Wan alfo mein schulde fey |

| | | |
|------|--|---|
| 5240 | BADJacfiru Ed p b | Vñ zeïcte fi im alle dri vñ zeigt imf alle dri Vnde zeigtete fy es yme alle drÿ Do das gehorten diefe drÿ |
| 5241 | BADEJabcdflpru | Do fÿch der trvhfæzze |
| 5242 | BADEabcdpr Jfl u | er ift gn̄vc tmpræzze Er ift wol (f: genüg) champh ræze Er ift gnüg züm preffe |
| 5243 | BADEJabcdflpu r | der her chvmt ſterben dvrch dich Der ſterben kumpt heř durch dich |
| 5244 | BADEaru Jl b c d fp | Nv ift ez gn̄vc billich (p: -es) Auch ift daz vil pilleich Vnd ift auch gnüg billich Nu ift auch billich nu ift es auch genüg billich Nu ift genüg pilleich |
| 5245 | BADbcdfpu Ea Jlr | Swer felbe def todes ger Swer ovch des todes ger Sŵ des todes felber ger |
| 5246 | BABcd E D J a fl p r u | Daz manf oÿch den gewer daz man den ovch gewer daz mans in vil wol gewer Daz mans auch in gewer Daz man yn des gewert Daz man fein den (l: des) geŵ Das mā in ouch des gewer Das man in des ſchier gewër Das man es den gewer |
| 5247 | BAEJacdflpru D b f | Vñ fwer oÿch danne vehte Vnd der ovch vehte Vnd auch den vehte Vñ der fo ĝne uechte |
| 5248 | BADEJabcdlpru f | So gar wider dem rehte So gar wid daz rechte |
| 5249 | BADEJabflpru d c | Wan ez hat allez diz lant Wann es hat alles das landt Vnd es auch difs lant |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5250 | BADEJabdfpru c | Ir vntrīwe wol erchant Ir vntreŵ hat wol erkant |
| 5251 | BADEJabcdflpru | Wiê fi ir frōwen verriêt |
| 5252 | BADEJabcdlpru f | Daz fi von ir êren ſchiêt Vn fey vō freud vn ern ſchiet |
| 5253 | Bcdp u AJr l DEa f | Herre deifwar ich riête iv daz Herre fürwar ich riett eüch das Zware herre ih rade v daz Fürwar herr ich rat euch das Zware ich rate vch daz Dauō ſo riet ich euch daz |
| 5254 | Acldpr D BJu Ef a | dazer v bedenket baz daz irz vch bedenchet baz Daz ir ivchf bedæhtet baz daz ir ivch bedæhtet baz Daz yr uch berotet baz |
| 5255 | BDJbu pr A E f d l c a | Ich erban (<i>D</i> : enban) iv def vil fêre Ich verban üch (<i>p</i> : +des) vil fêre Ih uirgan v def uil fere Ich engan iv des vil fere Jch engan euch dez vn feere Ich erman Ewch des vil fere Ich barn euch uil fere Ir erbarmet vil mich vil fere Ich vörchte aüch vil fê |
| 5256 | BAJbclpu Ddr Eaf | Daz wir iv iwer êre daz wir iwer ere daz ich iv iwer ere |
| 5257 | BADEabcdru Jl fp | Mvfen nemen vnde den lip Svln nemen vnd den leip Müzz nemē vn auch den leib |
| 5258 | BADEJbcflpu dr a | Vmbe ein ſo vngetriwez wip vmb ein vngetrewes weyb Vmb eym vteiltez wip |
| 5259 | Acdfpr Bbu DE a | Nu (<i>c</i> : Vnd) feheth daz vnfer dri fint Nv feht ir wol daz vnfer dri fint Nv feht ir doch daz vnfer dri fint Vnd feheth yr daz vnſ dry fint |

| | | |
|--------|--------------------------------|---|
| 5260 | BADEbcd ^f pru a | Vñ wæret ir niht ein kint Vnd weret yr dāne nyt ein kint |
| 5261 | ADEacdpr Bbu f | Ir mohtet wol die (r: dife) rede lan So moht ir wol die rede lan Jr möcht wol ew̄ rede lan |
| 5262 | BAEabcdpu Dfr | Div iv an den lip (c: +nū) mv̄z gan di vch mvz an den lip gan |
| 5262,1 | f | Darüb bedenckcht euch rechte gar |
| 5262,2 | f | Her ybein f̄p̄ch Nu glaubt fur wār |
| 5263 | BADEJabcdlpru | Do f̄p̄ch der riter mit dem lēvn |
| 5264 | BDElpu AJd bc a r | ir mvgt mir harte (u: +zu) vil gedrēvn Ir moget harde uil drowen Jr mogt mir uil getraen Yr mügt myr licht gedrēuwin Ir mügent wol harte tröwen |
| 5265 | BAEabdpru c f D Jl | irn mv̄zzet mich (A: +doh) beftan Ir muffent mich alle drej beftan Jch wil euch all drey beftan oder ich wil vch alle dri beftan Oder abe mich beftan |
| 5266 | BAEbcdpru a f D Jl | Ode die ivnchfröwen lan Ad̄ dy maget ledick lan Ob ir nicht ledig wellet lan Jr mvzet mir di frowen lan Ir mvezet div ivnchvrowen lan |
| 5267 | BADEacdpru Jl f | Mir hat div vnfchuldige magt Mir hat div gut reine maget Dife vnfchuldige magt |
| 5268 | BADEJacdlpu r f | Bi dem eide gefagt By dem āyde wol gefaget Si hat mir pey dem aid gefagt |
| 5269 | BADEJacdflpru | Daz fi wider ir fröwen fi |
| 5270 | BADEJadflpru c | Aller vntr̄iwen fri Aller vntrewen lois vnd frej |
| 5271 | BADEJcflru d p | Vñ daz fi ir niē getate vnd daz S̄y jr mer getate Vnde do fye nie geriete |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 5272 | BAEJdu Dl cpr f | Deheine mifferæte deheine valfche rete Keyne miffetette Durch vntrew chainē rat |
| 5272,I | c | Wie dem nū allem feĵ |
| 5273 | BAEJbru Df a d p l c | Waz da von fint ĳwer dri Waz (f: +ift) darvmbē fint iwer dri Waz denn fint üw̄ dry was leýt daran find Ewr dreĳ Was ift do von uwer fint drĳ Was ſchad das das ew̄ find drey Wiewol ewr fint dreĳ |
| 5274 | BADEJabcdpru fl | Wænt ir daz ich eîne fi Wän ir daz ich Alain fey |
| 5275 | BAEJabcdfpru Dl | Got geftvnt der warheit iē Got der ftvnd der warheit ie |
| 5276 | BADEJabdfpru c | Mit den beiden bin ich hiē Mit dem bin ich hie |
| 5277 | BADEJbdfpru ac | Ich weiz wol die geftent mir Ich weiz wol fy geftet myr |
| 5278 | BADEJabdfpru c | Svf bin ich felbe dritte alf ir Suft bin ich auch felb dritt ſam auch ir |
| 5279 | BAEJcdfu Dpr l a | Daran ligt wæne ich grozzer kraft Dar an lit grozer chraft An dem leyt groffe chrafft Dar an lyt trüwe vnd grofze kraft |
| 5280 | BADEJacdfpru l | Danne an ĳwer gefelleſchaft Mer dan an ewr geſelleſchaft |
| 5281 | <i>alle</i> | Do ſp̄ch der trvhfæzze |
| 5282 | <i>alle</i> | Swef ich mich vermæzze |
| 5283 | <i>alle</i> | Wider vnfern herren got |
| 5284 | BDabcpru AEJdfz | Def gewunne ich ſchaden vñ ſpot def geuiengih ſcaden un ſpot |
| 5285 | BAEJbcdpu lr D f a | Herre ze dem drot ir mir Herre (r: -Herre) pey dem troet ir mir Herre zv dem ir da drot mir Heře mit wem dröt ir mir Ĥre czü dem getrüwin auch wyr |

| | | |
|------|---|---|
| 5286 | BAfpu Ec Dbl Jr a d | Ich getrûwe im helfe baz danne ir ich getrov im baz helfe danne ir ich getriwe im verre (<i>l: vil</i>) baz dan ir Ich getrawe im paz dann ir Ich getrûw ym wol hulffe fo yr Ich im hilff bas dann jr |
| 5287 | <i>alle</i> | Ich fihe ivch eînen geverten han |
| 5288 | BDEbu cdpz A fr J a l | Den fvlr ir heîzzen hoher stan Den folt ir hoer heiffen stan den foltir uf hor heizen gan Den schûlt ir auf hõch haizzn stan Den mvezr ir hin dan haizen gan Den fult yr hinbaz heifzin gon Den müeffet ir hinder sich haiffn gan |
| 5289 | BADEcdfpruz ab Jl | Ïwern levn der hie (<i>z: da</i>) ftat V̇wn leuwin ḋ hy (<i>b: -hy</i>) by üch ftat Ich maine den lewen ḋ da ftat |
| 5290 | ADEcpz BJdlru b a f | der anderen wirt got rat Der andern der wirt ġvt rat Der andern wirt uch rat Der andn wirt wol rat Der andn helffär wirt wol rat |
| 5291 | BADEJabcdfruz l | Hiê ne vihtet niêmen mit iv zweîn Da vichtet niemand wider zwein |
| 5292 | ADJbr Bdu Ecflz a | do sprah min her ywein Do sṗch der herre Jweîn do sprach her ywein Di sṗch myn ḣre ḣr yweyn |
| 5293 | ADEcdflz BJabru | Der lewe uert mit mir alle zit Min lev vert mit mir zaller zit |
| 5294 | BADEJabcdlruz f | Ichn fvre in dvrch deheînen ftrit Jch für in mit mir nicht durch ftreit |
| 5295 | BAacdfllruz D E Jb | Ichn tribe in ȯch von mir niht Jchn tribe in ovch niht von mir Ich entribe in von mir niht Ich treibe auch fein von mir nicht |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5296 | ADEadrz BJbflu c | wert vch tvt er vch iht Wert ivch fin tv̄ er iv iht Weret ir eûch vnd tut er euch icht |
| 5297 | BAEJacdfllruz D b | Do riêffen fi alle vnder in Do fprachen fi wider in Da fprachen fie alle wider yne |
| 5298 | BADEJbdruz ac f l | Ern tæte finen leûn hin Er entete denn finē leuwin hin Daz er tät den leebn̄ hin Er fold tuen feinen leben hin |
| 5299 | BADEJacdfllruz b | Mit im væhte niêmen da Es veht nyman wider yne do |
| 5300 | AEcdrz BDu Jl a b f | vnde zware her möfte oh fa Vn̄ er m̄ve oûch fa Vnd er mvfte avch zeware fa Ođ er müfte fo Vnd er müft ye fo Er müfte ands ze ftunde fa |
| 5301 | BADEJabcdluz f r | Die ivnchfröwen brinnen fehn Dew maget prinnē fechñ Die iungkfrowen fehen verbrennen |
| 5302 | BADEJabcdflruz | Er ſp̄ch defn fol niht gefchehn |
| 5303 | BADEabcduz fr J l | Svf m̄ve der lev hoher ſtan Sus müft der leeb auf höch ſtan Do mvft d̄ lewe hin dan gan Alfo mueft der leb hin dan |
| 5304 | BADEabfuz Jcdl r | Dochn mohter def niht verlan Do mocht d̄ lewe des nicht v̄lan Doch enmocht er nit lön |
| 5305 | BADEJabcdflruz | Ern læhe (a: +yn) vber den rv̄ke dan |
| 5306 | BADEJacdfllruz b | Sinen herren wider an Wider finen herren an |
| 5307 | BDEJabcdfpruz A l | Svf (b: Nü) ſint div wort hin geleit Suf ſint wort geleit Alfo warn dy wort hin gelait |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 5308 | BADEbduz pr ac f Jl | Vñ würden zefrîte gereît Vnd wurden ze ftritten gereit (c: +Vnd) Sy wurdin czü ftrit gereit Vñ wurdñ zu ftreit schir bereit Vnd auch (l: -auch) zechamphe bereit |
| 5309 | ADJbcdprz BEafu l | Sie waren alle uiere Vñ waren alle viêre Warn fy alle viere |
| 5310 | ADEacdprz BJbflu | Ze orfe cõm̃ fciere Zen orfen chomen fchiêre |
| 5311 | BADJabcdflpruz E | Vñ liêzzen von êin ander gan Si liezen von ein ander gan |
| 5312 | BADEJacdfpru l z | Daz fi ir (D: den) p̃ñeiz mohten han Da fy ir pan mochtñ gehan Das fie kum mocht han |
| 5313 | BADEabcdfpuz Jl r | Vñ triben alle dri dan Nu triben fi alle drei dan Sie triben alle dri dân |
| 5314 | BDEabcdfpuz Jl A | Wider vf den êinen man Her wider auf den ainen man uften einen man |
| 5315 | <i>alle</i> | Swaz div orf mohten gevarn |
| 5316 | BDEJbcdflruz A a p | Darvnder m̃vfer sich bewarn dar und̃ moſte ſih bewaren Wenn dar vnd̃ müft er ſich bewarn Dar vnder müftent ſye ſich bewarn |
| 5317 | BEadpruz A D Jbl f | Darnach alf êin wîfe man her ywein alfein wifer man Mit gvten liften als ein man Mit liften als ein weis man Recht als ein weiß man |
| 5318 | BADEJbdfpruz a | Der fine riterſchaft wol chan Dyn fine rittfchafft wol kan |
| 5319 | BADEabcdfpuz J r l | Vñ (f: +auch) fine kraft mit liften Vnd fein tioft mit liften Vnd fine kunſt mit liften Vnd ſich bewart mit lifftñ |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 5320 | BAEabdfpuz D J r c l | Zerehten ftaten friften ze rehte chvnde vriften Ze gutē ftaten chvnde fristen Zegüten ftetten friften Zu rechtem mafze friften Vnd tet ſich damit friffſtn |
| 5321 | BADbdfpuz EJclr a | Si brachen vf im alle ir ſper Si brachen alle v̄f im ir ſper Sy brochyn yr ſper |
| 5322 | ADEJaclr Bbdu pz | daz ſine behielt aber her Daz ſine daz behiêlt er Das ſyne behielt er |
| 5323 | ADEabcdfprz Blu J | vñ warf daz rof uon in Er warf daz orf von in Er warf fein ros vmbe von in |
| 5324 | BADEJaſfpuz b d r | Vñ leiſiêrte hin Vnd laſierte do hin vnd hauſierte hine Vnd iuſtieret ſo hin |
| 5325 | BAEabdpruz DJfl c | Von (<i>E</i> : Um) in einf akerſ lanc Wol eines achers lanch Eynes ackrs lang |
| 5326 | Eabcf ADdp Bu Jl z | vñ tet ſchiere den wider wanch vñ tete ſciere den wanc Vñ tet ſchiêre wider wanc Vñ tet vil ſchier dn (<i>l</i> : -den) wid wanch Vnd tet ſchier den wider rang |
| 5327 | Bbu D Af Ed c p z J r | Er (<i>b</i> : Vnd) dr̄v̄cte vaſte ſin ſper Er neigte vaſte ſin ſper vn limte uaſte ſin ſper Vñ lvnte vaſte ſin ſper Vnd luckte faſt fein ſpere Vnde lente faſte ſin ſper Vnd laint vaſt ſin ſper Vnd nimt fein ſper Vnd laite vaſte hër |

| | | |
|------|---|---|
| 5328 | BDEJbfuz Acdp r | Vor vf die brvft her vorn uf fine bruft her Vorn uff fin bruft fin spër |
| 5329 | <i>alle</i> | Alf in div (c: fein) gewonheit lerte |
| 5330 | BADEabcdfuz J l r | vn do (<i>Bu</i> : alf) her zo in kerte Vnd als er wider cherte Do er do wider chert Vnd er zü im do kerte |
| 5331 | BAEcdpuz DJbl a r | Do m̄vte in mit dem fwerte Da gegent im mit dem fwerte Do vafzt yn mit dem fwerte Engegen mit dem fwerte |
| 5332 | BADEJabcdlpruz | Der trvhfæzze alf er gerte |
| 5333 | BADEJabcdlpruz f | Vor (<i>AEabcdlprz</i> : von) finen brvðern zweîn Do ramt er aus den czwain |
| 5334 | ADEcdl Bu J a br p z f | do (<i>D</i> : nv) nam her in undir daz kinbein Den nam er vnder daz kinnebein Do nam er vnder daz chindpain Do nam er yn by dem kin beyn Er nam yne vnder das knybein Den ain er vnder das kynnebein Do er vnder das linck bain Dem trukfäzzn vñ daz chinnepai |
| 5335 | BEabcdflpruz D J A | (f: +Vñ) Rechte fliegende ftach er in Rechte vlgelinge ftach er in Fliegende ftach er in Rechte uligende hin |
| 5336 | BEJlu Db cdfrz p a A | Enbor vz dem fatel hin enbor vber den fatel hin Vber den fattel embor hin Vber den fattel hin vor hin Yn vor vfz dem fatil hin vnnder den fatel ftacher in |
| 5337 | BADEabcdflpru J z | Daz er vf dem fande gelac Daz er auf dem famen gelach Das er vff dem fatel gelag |
| 5338 | BADEJabcdflpruz d | Vñ allef def verpflac vnd als Er der were phlag |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 5339 | BEabcfpruz Jdl D A | Def im zefchaden mohte chomen Daz im zefzaten mochte chomē Daz im zv vnfsteten mohte chomen def ze fcanden mohte cōm̄ |
| 5340 | ADEJadflrz Bbu c p | der troft waf den zwein benom̄ Svf waf der troft den zweîn benom̄ Die troft den zweien was benomen Der troft was in zwein benomen |
| 5341 | <i>alle</i> | Wander lac lange (c: -lange) ane fin |
| 5342 | BADEacpu Jl b dfr z | Nv riten wider vf in Do cherten fi wider auf in Ye fo riten do off in Nu rÿten Sÿ wider auf jn Die zwen ritten wider uff in |
| 5343 | BADEJabdcflpru | Die zwene die (<i>Dff</i> : +da) noch (<i>l</i> : +da) werten |
| 5344 | BAEJabcdru D f lpz | Vñ (<i>Jr</i> : Si) pflagen fin mit den fwerten vnd beftvnden in mit fwerten Vñ v̄btñ ſich mit den f̄w̄tñ Dÿ (<i>pz</i> : Vnde) pflagen mit den fwertn |
| 5345 | BADEabdfpruz Jl | Alf gÿte riter folden Als gute chnechte folten |
| 5346 | BADEJabdfpruz | Daz wart in wol vergolden |
| 5347 | BDEabcdfru A J l p z | Wande (<i>b</i> : +es) iê fin einf flac wañ ie ſine einer flah Wand ie find einn flach Wan fein ainiger flag Wañ ye fin flag Wa ye fin aines pflag |
| 5348 | BDJflpu Ad Ea b c r z | Vaſte wider zweîn wac vaſte wid in zwein wah vaſte wider den zwein wach Vaſt wider ir zwen wag Soft faſt wieder in zwein wag Wider die zwene vaſte wag Wider in faſt wag |

| | | |
|--------|---|---|
| 5349 | BADEJapru b cd f | Er bedorfte wol kraft vñ wer Auch bedorfft er wol güter wer Er bedorft wol kraft vnd ere Er dörffte wol mañes wer |
| 5350 | A B DJ Eaf b cr d p u | wañ zwene fin imer einef here Wan zwene waren iê einf her wan zwene fint eines her wan zwene warn (<i>f</i> : +ye) eines her Wann zwen man fin eins her Wan zwen (<i>r</i> : +die) feint eins herre wann zwen find ymmer eines herre Von zwein manne fint eynes herre Wann zwen waren ye eines herr |
| 5351 | <i>alle</i> | Die ivnchfröwen baten alle got |
| 5352 | BDEbcdpruz AJafl | daz er fine gnade vñ fin gebot daz fin gnade uñ fin gebot |
| 5352,1 | c | Vnd fein guete merte |
| 5353 | BADEJbdfpuz a r | in zehelfe cherte Do czü hülffe kerte Im hilffe kerte |
| 5354 | ADEJcdprz Bbu a f l | vnd irn kemfen erte Vñ in ir kempfen êrte Daz er yrn kempfin ernerte Vñ irn chemphñ nerte Vnd irn chempfer gewerte |
| 5355 | BADcuz Jl f d pr | Daz er in zetrofte Vnd daz er in ze trofte Durch daz er in ze tröffte daz Er vnns ze trofte Das er in trofte |
| 5356 | BADJdfpuz c r | (<i>z</i> : +Vnd) Ir gefpiln erlofte Ir trawt gefpiln erlöfte Vnd irn gefellen erlöfzte |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 5357 | Bbcdpu r z AE D Jl f a | Nv ift got fo gnædech vñ fo gṽt Nun ift got gnädig vnd fo güt Nun was got fo gnädig vnd fo gũt Nu ifter fo genedih vñ fo gut Nv ift got fo gvt Nu ift got fo wol gemṽt Vñ waz got ye fo güt Er ift fo gnëdick vnd fo gut |
| 5358 | BADEabdfpuz c r Jl | Vñ fo (z: -fo) reïne gemṽt Vnd fo in reiner mūt So raine vnd fo wol gemüt Paide fo gnædich vnd fo gṽt |
| 5359 | BADEJabcdfpuz r | Daz er niëmer kvnde Das er nit enkunde |
| 5360 | BADEJabcdfpuz r | So manigem f̃vzzen mvnde So mängem rainen münde |
| 5361 | <i>alle</i> | Betlichiv dinc verfagen |
| 5362 | BADEJbcdfpuz a | Oṽch waren fi niht zagen Doch worn fy nyt czagin |
| 5363 | ADEJcdfprz Bu bl a | die da mit im uahten Die in da an vahten Die mit ym do vochten Dy mit ym vochtin |
| 5364 | BADEJabcdlpruz f | Wande fi in brahten Wand fi in fnelle prachtē |
| 5365 | BADEJabcdlpruz f | In vil (r: ain) angeftliche not Jn angftleicheu nôt |
| 5366 | AEBdpz Bu D Jl a c f r | vñ zware an den tot Zware ane den tot zwar nach vnz an den tot Zware vntz an (l: auf) den tot Vnd nohe an den tot Vnd zwar bifz an den tod So daz er an den töt Vnd zwar an aine die fin tot |
| 5366,1 | z | Mocht im nümer wirs gefchehen |
| 5366,2 | z | Des mügen wir wol fehen |
| 5366,3 | pz | Vnde do er zu in kerte |

| | | |
|--------|---|--|
| 5366,4 | pz | Alfo in die gewonheit lerte |
| 5367 | BADEJabclu d f r | Bechvmberten fi in (<i>E</i> : +vil) fere bekumberten fyjn Laid von in iam̄s feere Bekumert in fere |
| 5368 | BADEabcdfu Jl r | Dochn mohten fi im dehein ere Vnd mochten im doch dehein ere Doch möchten fie nit keren |
| 5369 | BADEJcdfpru ab | Fvrnamenf (<i>D</i> : +niht) an gewinnen Vor nymādes angewynen |
| 5370 | BADEabcdfruz p Jl | Nv chom zefinen finnen Nu kam zu fynne Nu waz zv feinen finnen |
| 5371 | BADEabcdpruz Jl f | Der trvhfæzze wider Der drvchfæt̄z chomen wider Der trukfāz der geualln̄ waz |
| 5372 | BAEabcdpruz D Jl f | Vn̄ enlac niht me da nider vnd lach da niht langer nid̄ Vnd lach nicht lanḡ da nider Vn̄ lag do nicht furwaz |
| 5373 | BADEJlu a bd c p r z f | Er bvr̄te schilt vn̄ fwert Er vürte schyilt vnd fwert Er erbot schilt vnd fwert Er gürte schillt vnd fwert Er begreiff schilt vnde fwert Er burt schilt vnd fp̄r Vnd brucht schilt vnd schwert Er nam schilt vn̄ fw̄t mit in |
| 5374 | AEacpz Bu Db Jl r f d | vn̄ gie zv den (<i>A</i> : finen) brv̄dern wert Vn̄ liéf ze den brv̄dern wert vnd hyp sich zv den brv̄dern wert Vnd cherte zv den prvedern w̄t Vnd gieng an den helt h̄r Vn̄ gie czu feinē prūd̄n hin vnd gieng zu dem prunnen wert |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 5375 | BADEJbdlpru a cf z | Do dvhte den leûn er het zit Do düchte ez den leuwin czit Do daucht dem lewen es (<i>f</i> : fein) were zeit Do ducht den leowen es hette zyt |
| 5376 | BDEJclpu Aabz d r f | Sich zeheben in den ftrit Sih ze hebene an den ftrit fich zuheben zu dem streÿt Sich ziehende an den ftrit Daz er sich hüb an dē streit |
| 5377 | BADEbdlpu J a c f r z | Vñ lief (<i>ADEd</i> : +ouch) fa (<i>b</i> : -fa; <i>d</i> : fo; <i>lu</i> : do; <i>p</i> : alfo) den genden man Vnd lief auch fa den man Vnd lyff auch (<i>p</i> : -auch) fa gegin dem man Vnd lieff auch fo zuftund gegñ den mañ Vñ lieff zu hāt den man Er lieff fo gegen den mân Vnd lieff fo den genden man |
| 5378 | BEdfpuz A D Jl ar b c | Vil (<i>f</i> : -Vil) vnerbarmeclichen an vil barmlichen an vil vnfitlichen an (<i>l</i> : -Vil) Vil vnvorchtleichen an Vil vnftetlichin an Hort zornlichen an Vnd fiel ine vnerbarmeclichñ an |
| 5379 | BDBu Aad Ef Jclr pz | Vñ zarte im daz yfen vñ zarte daz yfin Vñ zart von im daz yfen Vnd zart im abe daz yfen Vnde kratzete das yfen |
| 5380 | BADJabdfpru E c z | Man fach die ringe rifen man fach da ringe rifen Das es begunde reifen Die ring wurden ryffen |
| 5381 | BADEJbdlpu c fr z a | Sam fi wæren von ftro Sam es were von ftrœ Sam fi wårn ein ftrö Als ob fie wære von ftrö Als fy wern gewyrcket von ftro |

| | | |
|------|---|---|
| 5382 | BDEJafpuz A b c d r l | Svf entworht er in do Suf antworter in do Sus enwürgt er in do Soft entwaffent er ine da funft vorcht Er jn do Alfus entworcht er fie do Alfo zwarcht er in do |
| 5383 | BADEbdfpruz Jal | Wander in gar zefv̄rte War er in zefv̄rte |
| 5384 | BADEJabdlpruz f | Swaz er fin gev̄rte Swa er in berv̄rte |
| 5385 | BDEJacflu Adp br | Von im gewan frov̄ Lvnet vor im gewan urou lunete Hy (r: Do) gewan frauw lūnet |
| 5386 | BADJbcdflpru E a | Fride von def lev̄n bet vride v̄n des lev̄n bet Ffreūdin von des leuwin bete |
| 5387 | BADEJacdflpru b | Div bet waf n̄wan der tot Die bete was der gr̄yme dot |
| 5388 | BAEbdffu D Jl ac p r | Def (b: Do) frev̄te f̄i sich def gienc ir not da vravt f̄i sich des waz ir not Si v̄reuet f̄i sich des gie ir not Daz frev̄wte fy sich des tet yr not Des frowete fye sich durch not Sie fr̄ote sich hie zergiang ir not |
| 5389 | <i>alle</i> | Hiê (f: Nu) lac der trvhfæzze |
| 5390 | BADEJabdlruz f p | nv wart der lev ræzze Dauō ward der leeb vil ræzze Nu wart der lewe riefē |
| 5391 | BAJacflpruz D b d | ze finen kampf genozzen Wider di champh gnozen Gein finem kampff genoffen zu feinem kampfgefellen genoffen |
| 5392 | BAEJabcdlpruz D f | Die manigen flac grozzen vil manegen flach grozen Der mangn̄ flakch gr̄ozzn̄ |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 5393 | BAEJabcdlpruz D f | Heten enpfangen vñ gegeben Heten fi enphangen vnd gegeben Enphangñ het vñ gegewñ |
| 5394 | <i>alle</i> | Wertē fi nv wol (<i>r</i> : -wol) daz lebñ |
| 5395 | BADEJacdflpu br | Daz waf in gvt fvr den tot Das ift yne gut für den dot |
| 5396 | Ad D BJlu Eabcpr f | wañ fie beftunden (<i>d</i> : +da) michel not wan fi beftvnden nie grozer not Wande fi beftvnt ein michel not wan (<i>a</i> : -Wan) fi nv (<i>r</i> : -nu) beftvnd michel not Wand erft beftund few groffe nôt |
| 5397 | ADEadfpuz Bbu Jl c | Nu waren zewene wider zewein Hiê waren zwene wider zwein Iz waren zwen wide zwain Newr zwen wieder zwein |
| 5398 | ADEbcfpz Bu Jl r a d | wandiz ne mohte her ywein Wandez enmohte der herre Jwein Do (<i>l</i> : Nw) mocht mein her ywein Dannen möchte hez iweine Wann es konde her ywein was es mochte herre Ywein |
| 5399 | BADEabcdpruz Jfl | Den levñ niht vertriben Des lewen nicht vertreiben |
| 5400 | BAEbdfpuz D acr J l | Do (<i>d</i> : das) liêz erz ovch beliben do liez er ez beliben Do (<i>r</i> : Ouch) lyz er yn (<i>c</i> : +auch) blibin Auch fo liez erz beleiben So lie er es auch beleiben |
| 5401 | <i>alle</i> | Er het finer helfe wol enborn |
| 5402 | BAEcd Da Jlr bp fz | Vñ liêz ez ovch ane grozzen zorn ovch lie erz ane zorn Idoch fo lie ers ane zorn (<i>l</i> : -fo) Doch liefz ers one grofzen zorn Vñ liez ez doch (<i>z</i> : ouch) ane czörn |
| 5403 | BADEJabcdlpruz d | Daz er in fine helfe fpranch daz er im zu hilffe fprang |

| | | |
|------|---|--|
| 5404 | BADEJbfl c a dz p r u | Ern faget (<i>DEffl</i> : -es) im (<i>DEffl</i> : +s) danc noch vndanc Er fagtes im wieder danck noch vndanck Er feit ym danck noch vndanck Er faget yms dannoch vndanck Er fagette es yme doch dang Er faget es im michel dangk Sag im weder danck noch vndanck |
| 5405 | Adfp Bu D Ea Jl bc r z | Sie vuhten fie beidenthaluen an Svf vahten fi bedenthalben an Do vahten fi bedenthalben Nv vahten fis beidenthalbe an Alfo vachten fi fei (<i>l</i> : -fei) an Sie vachten beÿdenthalben an Nun vachten fie in baidenthalben an Sy vachten ain ander an |
| 5406 | BADEabcdflpruz z Jl | Hiê der lev dort der man Dort der leow hie der man Paide der lewe vnd der man |
| 5407 | DJbf BEdrz Ap a l u | Sine fparten lip noch den mvt Oÿch enfparten fi (<i>dz</i> : +den) lip noch den mÿt Oh nefparten fie den lip noh got Auch enfpartin lip noch mÿt Sy fpartn weder leib noch muet Sÿ fparttñn aÿch weder leib noch mütt |
| 5408 | BADJbdflpruz Ea f | Solden fi da von fin behÿt folden fi da vor fin behÿt Scholt ez few ands han behÿt |
| 5409 | BADEabcdflpruz J | Si waren werhaft gnÿc Sie gewerten sich genÿch |
| 5410 | ADEacdpsz Bbfu J lr | vn ir (<i>Ep</i> : -ir) iewedir fluh Vnz ir iêtweder flÿc Vntz daz ir ietweders flÿch Wan das (<i>r</i> : -das) ir yetweder flueg |
| 5411 | BADEJabcdflpruz f | Dem levn êine wunden Dem leebñ ein ftarkch wundñ |
| 5412 | BADEJabcdflpruz r | Do (<i>DEap</i> : Als) er der het enpfvnden Vnd er der hette enpfunden |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 5413 | BEacduz A r DJI bp f | Do wart er ræzzer vil danne ê Do wartir reizer uil dan Do wart er uil rēfer danne Ee Do wart er rafer den e Do warde er refcher dān ee Do ward er ffraizfām vil wennee |
| 5414 | BEabcd ADprz JI f | Oûch tet dem hern Jweîn wê Oh dede hern ywein we Dem hern ywein tet do (l: -do) vil we Auch tet hñ ybein vil wee |
| 5415 | <i>alle</i> | Daz er den leŷn wunden fach |
| 5416 | BAJabdcfpruz D E z l | Daz beŷcheînder wol wan er zebrach daz er zeigete er wol wan er brach daz beŷcheinde er wol vñ ŷprach Das beŷchaint er wol wan er ŷprach Da erfchain wol wan er ŷprach |
| 5417 | BAEJabdcflpruz D | Sine fenfte gebærde Sin fenfte gebare |
| 5418 | BAEabdcfpruz DJI | Von def leŷn beŷwærde von des lewen fware |
| 5419 | BAEJabflruz D c d p | Gewan er zorneŷ alfo vil Jdoch zvrnet er als vil Zûrende her ybbein alfo vil Ywain erzûrndte ŷich alfo vil Beŷtünt hern ywin zornes alfo vil |
| 5420 | BADEJacdfpruz | Daz er ŷi brahte vf daz zil |
| 5421 | BAEbd DJI af cr | Daz ŷi vil gar verlŷrn ir kraft Daz ŷi verlŷrn ir chraft Sy ŷlŷrn gar yr krafft Das ŷie gar verloren die kraft |
| 5422 | BADEJabdfuz c r | Vñ gehabtē vor im zagehaft Vnd gahtē von ime zaghaft Vnd haben vor im ŷighafft |
| 5423 | BADEbcdpruz Jal | Svŷ waren ŷi vberwunden Sus wrden ŷi vber wunden |

| | | |
|------|---|--|
| 5424 | BADEJbdfpruz c a l | iêdoch mit vier wunden Yedoch mit vier groffen wunden Mit vÿr ftarkin wüdin Mit vier forchwunden |
| 5425 | BADEabcdfpruz Jl | die fi im heten geflagen Di fi im vnd dem lewen hetē geflagē |
| 5426 | DEabcfz Bu A Jl d r p | doch enhorte in da nieman chlagen Doch enhorte in niēmen clagen Iedoh nedorfte ine nieman clagen Nu hort in doch niemen chlagen doch horte jch In nÿene klagen Do hört ich da nieman clāgen Doch en horte er niemant fagen |
| 5427 | Bbpu D r Jl AEacz f d | Deheinen schaden der im gefchach Den schaden der im do gefchach Dekain das lait das im gefchach Daz (/: Chain) lait daz im gefchach Neheinnen der im gefchah Der fwäre chain dew im gefchach die Eere die jm da gefchach |
| 5428 | ADEabcdfprz Jl B u | Niewan def lewen ungemah Wan eine des lewen vngemach Nÿwan finf leÿn vngemach Dann nÿr feins Lewēn vngēmach |
| 5429 | BDbcfru AEadp Jl | Nv waf ze den zÿten fite Nu waf iz zoden ziten fite Nv waz pei den zeiten fite |
| 5430 | BADEJabcfllpu d r | Daz der fchvldigære lite daz fchuldige lite Das da vnfchuldig litte |
| 5431 | BADEJabcdflpru | Den felben tot den der man |
| 5432 | BADEJabcdflu p r | Solde liden den er an Salte litten der den andern an Solte liden denn dar an |
| 5433 | BADEJabcdlru f p | Mit kampfē vor gerichte fÿch Mit champf ze gericht fÿch Mit kampfē vor dem gerichte fÿrch |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 5434 | BADEJbcdflpru a | (c: +Vnd) Ob ez alfo gefchach Do ez alfo gefchach |
| 5435 | BAEbcdfpu DJl r | Daz er mit kampfe vnfchvldech wart Daz er mit champhe fvldich wart Das er mit kampffe ledig wart |
| 5436 | BADfu Ec Jl b d p r | Dazn wart ovch hiê niht gefpart dazn wart ovch niht me gefpart Daz belaib auch vil (/: hie) vngespart Das waz hie vngespart des ward auch hie nit mer gefpart Do wart ouch nit hie gefpart Das enwart ouch nit gefpart |
| 5437 | BADEJabcdflu p r | Si würden vf den roft geleit Sy wurdent uff die hürt geleit Sie wurden uff den troft geleit |
| 5438 | ADEb Bacdfu p J l r | vroun luneten waren bereit Der fröwen Lvneten waren bereit Der jungfrowē lunet worēt bereit Meinē hñ yweine waren berait Dem hñ ybein worden berayt Heř iwein waren bereit |
| 5439 | <i>alle</i> | Die ivnchfröwen alle |
| 5440 | BADEabcdflpu J rz | Mit manigem fvz valle Mit manigem fuezzen valle Mit mengem füffen fchalle |
| 5441 | BAJacuz DEbf d l p r | Gnadeten fi im fere Gnadeten fi im vil fere genadeten Sÿ jm alle fere Genadtn im fy alle fere Gnodetent yme fere Gnudent fie Im uil vère |
| 5442 | BADEabcdfz Jl p ru | Vñ erbvten im alle die êre Vnd enputen im die ere Vnde bottent yme michel ere Vnd butten im alle ere |
| 5443 | BADEacdflpruz Jl b | Der er von in gervchte Der im dvrch recht genvcte Der er felbe gerücht |

| | | |
|--------|---|--|
| 5444 | BADEJabdfruz p l c | Vñ fvrbaz danne er fÿchte Vnde furbas danner verfÿchte Vnd mer dan er fÿecht Furbas dan er von ine fÿochte |
| 5445 | BDbfru AEacdpz Jl | Froÿ Lvnet wart vil fro Die iuncurowe lunete (<i>A</i> : lunenete) waf uil uro Des waz vrawe lunet fro |
| 5446 | BADEJbcdfu arz l p | Wandez gezoch ir alfo Wenn ez ge czoch fich yr alfo Wan es gefchach ir alfo Was es zoch fich alfo |
| 5447 | <i>alle</i> | Si gewan ir fröwen hvlde |
| 5448 | BAablu D E J cprz d f | Vñ het (<i>l</i> : +doch) ane fchvlde wan fi an ir fchvlde wan fic het ane fchvlde Vnd het doch an vnfchulde Vnd hett one ir fchülde vnd hette jr an vnfchulde Vñ het an alle fchulde |
| 5449 | BAEJcdfpruz D a b | Erliten kÿmber vñ not Het erliten chvmmmer vnde not Erlittin kÿm̃ vnd grofze not Erlitten angft vnd not |
| 5450 | BADEJbcdflr a p u z | Def ergazte fi fi vnz an ir (<i>f</i> : den) tot Daz er geczte fy yr fraüw biz an yrn tot Sie ergetzetes fus bitz an irē tot Defz ward fy ergetztt bis an irn tod Das ergatzt fÿ fie bis an irn tod |
| 5450,1 | r | Noch kante nieman in |
| 5450,2 | r | Wer der ritter möchte fin |
| 5451 | ADEJfpz Bcdlu a b r | Noh (<i>p</i> : Nu) nerkande inda wip noh man Noch erchande in da weder wip noch man och erkante yn do nÿt wip noch man Doch waz do nyman erkant Weder wib noch mân |
| 5451,1 | b | Wie der ritter was genant |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 5452 | BJaflpru AEc D dz | Vñ fchiêt oÿch (<i>pr</i> : -ouch) alfo von dan vñ fciet alfo (<i>c</i> : auch) lihte uon dan vnd fchiet als vnchvnder dan Vnnd fchyed auch alfo leicht von dann |
| 5453 | BADEJbcdflpruz | Niwan êine froÿ Lvnet |
| 5454 | BAJcdfru D El bpz | Div daz dvrch ñin gebot tet di daz durch ñin liebe tet div daz dvrch ñine bet tet Die daz durch ñinen willen dete |
| 5455 | BADcdruz Eafl Jb p | Daz fi in niêmen nande Daz fi in (<i>f</i> : +da) niht ennande Daz fi fein nicht ennande Das fye niemā nante |
| 5456 | BADEabdfpuz J c l r | Daz (<i>ab</i> : Und) in div (<i>D</i> : +doch) niht erchande Vnd daz ñin div nicht enhande Das ine die icht erkante Das in niemand erchante Vnd in nit erkante |
| 5457 | BADEJabcdflpruz l | Div doch (<i>Db</i> : -doch) ñin herce bi ir trÿc Die fein hercz doch pey im trueg |
| 5458 | BAEJadruz Dbcfl p | Daz waf wunderf gnÿc daz waz wunderlich genvch Das was wûnder gnÿg |
| 5459 | BDEabdfruz Acp J l | Doch bat fi in vil verre Doh bat fiv in uil fere Div vrawe pat in vil verre Dy fraw pat in fere |
| 5460 | BADEJacdfpuz b r | Si fÿch lieber herre Sie fprach mÿn lieber hÿe Sie fprach uil lieber herre |
| 5461 | BADEabcdfpru J l z | Dvrch got belibet hiê (<i>D</i> : -hie) bi (<i>ADEacd</i> : mit) mir Beleibet heint hie pei mir Beleibt dy nacht heint pey mir Belibent hie mit mir |

| | | |
|------|---|---|
| 5462 | BJu ADcdprz Eab f l | Wandich fihe wol daz ir wandih weiz wol daz ier ich weiz (<i>b</i> : +doch) wol daz ir Ja waizz ich wol daz ir Ich fiehe wol das ir |
| 5463 | BADEJbcdlpruz a f | Vñ iver lev fit stanche wunt Vnd üw leüwe fyf fē wunt Vñ ew leeb feit vafte wunt |
| 5464 | BADEJabcdpruz f l | Lat mich ivch machen gefvnt Bleibt vncz ir wdet wol gefunt Lat euch machen gefundt |
| 5465 | BADEJabcdflruz p | Svf (<i>Jbl</i> : Do) f̄ch der namlofe do (<i>cfr</i> : da) Süs sprach der namelofe man do |
| 5466 | BADEa Jbdfu c l p r z | ichn gewinne gemach nochn wirde fro Ich gewinne gemah noh wird fro Ich gewynne kein gemach noch wirde fro Ich wurde niñ fro Jch gewynne noch eÿ wurde fro Ich gewynne macht noch würde frö Jch gewiñ gmach vnd wird fro |
| 5467 | BADEJabcdfpruz l | Niēmer vnz vf (<i>DJbpr</i> : an) den tac Vnczt an den tag |
| 5468 | BADJcdlpuz Eabf r | Daz ich wider gehalten mac daz ich wider gewinnē mach Vntz ich wider haben mag |
| 5469 | <i>alle</i> | Miner frōwen hvlde |
| 5470 | BADbcdpuz f E Ja l r | Der mangel ich ane schvlde Der ich mangf ane schulde wan d̄ mangel ich ane schvlde Der enpier ich ane schulde Die ich leyd an schulde Der darb ich one schulde |
| 5471 | ADEJbcdlpr Bu a f | Sie sprach wi felten ih daz wip Si f̄ch vil felten ich daz wip Sy f̄ch wy fülte ich daz wip Si f̄ch wie lüczf ich daz weib |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 5472 | BADEbcdpru Jl a f | Beide ir mūt vñ ir lîp Paide ir ere vnd ir leip Yrn müt vnd yrn lip Wed an müt noch leib im̄ |
| 5473 | BADEJabdfpru c | iêmer geprîfe Nÿmer mer gebreife |
| 5474 | BADEabdfpru Jl c | Wande fi en ift niht wîfe Wan fi ift vnweife Wan zwar fie ift nicht weife |
| 5475 | BADEJabcdflpu r | Div einem alfo fr̄vmen man Dù alfo frumen mân |
| 5476 | BADEabcdflpu J r | Alf iv noch (<i>fl</i> : -hie) hiê fchînet an Als an iv hie fcheinat an Als ùch ie noch fchein an |
| 5477 | BAEcdflpru Jab D | Iêmer ir hvlde widerfeit Jmmer ir hulde verfeit Jr hvlde wider feit |
| 5478 | BADEacfpru J b d l | Ob fi niht grozzez herceleit Ez en fi daz fi groz hertzenleit Ob fie mit grofzen hertzen leit ob fy nicht hertzelait Es fey dan das fy gros heřcznlaid |
| 5479 | BEJabcdflpru A D | Vf in zefprechen hat vf in zefprechende ne hat Vf in niht zefprechen hat |
| 5480 | BADEJabdfllu c p r | Er f̄p̄ch niêmer (<i>A</i> : +ne) werde min rat Er f̄sprach fraw nÿmer werde mein rat Er f̄sprach mÿ werde immer rat Er f̄sprach min werde nymer rät |
| 5481 | BAEacdfpr DJbl u | Ir wille enwære iê min gebot Min wille were ir gebot Ir will der wer ye mein gebott |
| 5482 | BADEabdfpru J c l | Nv (<i>ADEadfr</i> : Und) gebiete ir vnfer herre got Si f̄sprach nv gliebes ir got Vnd gibt ir vnfer h̄ got Sy f̄sprach nw lieb irs got |

| | | |
|------|---|--|
| 5483 | BAEabcdfu D Jlpr | Daz fi mich bedenche enzit (<i>d</i> : beÿ zeit) Daz fi wolte bedenchen enzit Daz fi sich bedenche enzeit (<i>r</i> : ain zit) |
| 5484 | BAEabcdfpru D Jl | Der chv̄mber der mir (<i>p</i> : +so) nahen lit den chv̄mmer der mir an lit Er sprach đ̇ chv̄mber đ̇ mir da (<i>l</i> : -da) nachēleit |
| 5485 | BAEJbcdflpr D a u | Den (<i>A</i> : +ne) fagich niēmen wizzchrift Den fag ich wizze chrift Den fage ich nyman biz an dy frift Den fag ich niemantz waift wol Crift |
| 5486 | BAEabcdfr D J l p u | Wan dem er doch (<i>A</i> : -doch; <i>a</i> : +zu; <i>r</i> : ouch ze) gewizzen ift nieman wan dem er doch gewizen ift Wan dem eine dem er gewisen ift Wen ainein dem es wiffendt ift Dem er auch gewifen ift Dem es gar wol wiffennt ift |
| 5487 | BADabcdlp Efu J r z | Swiē nahen er (<i>b</i> : der) minē hercen gē Swie nahen ez minem h̄zen ge Swi nachen er mir zeh̄tzen ge Wie nach er imme zehertze gē Wie es v̄mb ūch ge |
| 5488 | BAEabu D Jflz c d p r | Si sp̄ch ift er danne (<i>Eab</i> : -danne) iēmen mē fi sprach ift er denne niemen me Si sprach ift iz danne (<i>fz</i> : -danne) niemen me Wer es dan yemant mee Sÿ sprach ift es dann ymmer mee Sie sprach ift es dan yman me Sie sprach ift dann yeman mē |
| 5489 | BDabdfpruz A E Jl c | Gewizzen (<i>az</i> : Zewissen) wan v zweîn Gewizen an u zwein Gewizzen niwan iv zwein Chvnt getan wan iv zwain Gewifzen newr vns zwein |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5490 | Bu A Dd Ea b c f l Jr z | Ia fröwe ſp̄ch her Jweîn Neiniz urowe ſprah her ywein nein ez fo (<i>d</i> : -so) ſprach her Jwein ia ſprach her ywein Ja ſprach der herre ywein Soft ſprach her ybbein Ja es ſprach h̄ ybein Nain ſprach mein herř Ybein Nain ſprach her ywein Er ſprach frow nain |
| 5491 | BADbdfu E Jl a c p z | Si ſp̄ch wan nennet ir fi doch Wan nennet ir fi doch Si ſprach nv nennet fi doch Nü nēnet myr fy doch Sie ſprach wan nēnet ir mir fie doch Sie ſprach wanne fennēt ir fie doch Sû ſprach wañ nemmend fy doch |
| 5492 | BABcdpu DEJal f z | Er ſp̄ch fröwe neîn ich noch er ſprach nein ich noch Er ſprach ſich̄ nayn ich noch Er ſprach frowe nitten ich noch |
| 5493 | BADJbdpu Eacflz | Ich m̄vz ir hvlde ê haben baz Ich mvz ir hvlde haben baz |
| 5494 | BADEJabcdflpuz | Si ſp̄ch nv (<i>l</i> : so) fagt mir doch (<i>az</i> : -doch) daz |
| 5495 | BADJbcdflpruz Ea | Wiê fit ir (<i>d</i> : +doch) felbe genant Wie welt ir ſin genant |
| 5496 | BAEJabclpru Dfz d | Er ſp̄ch ich wil ſin erchant er ſprach ich wil vch ſin erchant Er ſprach ich wil fein Ee erkannt |
| 5497 | BADEJabcdlpuz fr | Bi (<i>Dbp</i> : Mit) minem levn der mit mir vert Pey dem leebñ der mit mîr vert |
| 5498 | ADJcdp BEabfru l z | (<i>J</i> : +vnd) Mir newerde ir genade baz beſcert Mirne werde (<i>a</i> : +denn) ir hvlde (<i>b</i> : +ee) baz beſchert Vnczt mir ir genad wirt pas peſchert Mir werd deñ ir gnad beſchôrt |
| 5499 | BADEJabdflpruz c | So (<i>f</i> : sus) wil ich mich iemer ſchamen So wil ich mich n̄mer geſchamen |

| | | |
|--------|------------------------------|---|
| 5500 | A BDEabdpru Jcfz l | Minef lebendef vñ minef rehten namen Minf libef vñ minf rehten namen Meines leibes vnd meines namen Meines rechtn namen |
| 5500,I | l | Anders wil ich mich nit ergebn |
| 5501 | BAEJabru D c d z | Wil ich mich niêmer gefrevn Jch wil vch hie mit vrēwen So wil ich mich hie nit frewen des wil ich mich nicht frewen Doch wil ich ūch hie mit frōwē |
| 5502 | BADEJabcdlruz | Ich heizze der riter mit dem levn |
| 5503 | BADEJabcdflr p u z | Vñ (<i>r</i> : -Vñ) fwer iv fvr (<i>AJabl</i> : von; <i>D</i> : nach) dife tage Vnde wer fures diefen tagen Wer eūch fürhin beÿ tag Vnd wer ūch difen tage |
| 5504 | BADEabcdflru J pz | Von ênem riter iht (<i>c</i> : +es) fage Von ritter fage Von eyne ritter fagen |
| 5505 | <i>alle</i> | Def geverte ên lev fi |
| 5506 | BADEabdflz Jcr p u | Da erkennet mich bi Da erchennet ir mich pei Do erkennet mā myn by Söltt ir mich erkennen beÿ |
| 5507 | BADEacdfpru Jbl | iv frōwe ſp̄ch wie mac daz choñ Si ſprach wie mach daz chomen |
| 5508 | BADEJbcdflpru a | daz ich von (<i>A</i> : -von) iv niht han vñnoñ Daz ich vor von uch nyt han vñnūmē |
| 5509 | Bbu ADEcdf a p | vñ ivch niê mer gefach vñ daz ih u nie me ne fah Noch daz ich ūch nÿ me gefach Wanne das ich uch nicht h mere gefach |
| 5510 | BADEabcdfpru | Der riter mit dem levn (<i>Ad</i> : +do) ſp̄ch |
| 5511 | BADEacdfpru Jl | Daz iv von mir niht ift (<i>D</i> : ift niht) gefeît Vñ mir von iv nicht ift gefeît |
| 5512 | BADEaf Jl cdpru | Daz machet min vnwerdecheît Er ſp̄ch daz machet mei vnw̄dichit Das meint mein vnwirdigkeit |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 5513 | BAJacdfllu DEp b | Ich mohte mit dem m̄vte Jch mohte mit dem gyte Da han ich mit dem m̄t |
| 5514 | BAJacdfllu DEp b | Mit libe v̄n (<i>f</i> : +auch) mit gv̄te mit libe vnd (<i>p</i> : +ouch) mit mvte Mein libe vnd auch m̄yn ḡt |
| 5515 | BADEcdlpru a b f | Gefrv̄mt han div m̄ære So erworbin han dy ere Noch nit gefr̄ümet d̄y mere Gefr̄ümt hab̄n f̄ölhe m̄ære |
| 5516 | BADEabcdpru f l | Daz ich erkander (<i>A</i> : bekant; <i>a</i> : bekent̄) w̄ære Daz ich euch erchant̄ w̄ære Das ich pas erchandt ware |
| 5517 | BADEabcdflpru | (<i>b</i> : +wird) Wirt min gel̄vche alf gv̄t |
| 5518 | BEabcdu D A f lr p | Alf min herce v̄n min (<i>Ed</i> : der) m̄v̄t fo mir gert der mvt So min herze ut der mut Als mein hercz ftet v̄n mein m̄t Als mein will vnd mein (<i>r</i> : der) muet So mochte m̄y hertze vnde m̄yn m̄t |
| 5519 | BADEabcdfpu J l r | Ich weiß wol fo gedīen (<i>Aad</i> : uirdien) ich daz So gefrume ich noch daz So fchicke ich noch das Ich waifz wol fo gefug ich das |
| 5520 | BADEJabcdlru f p | Daz ir mich noch (<i>ADEJacr</i> : -noch) erchennet baz Daz ir mich werdt erchenn̄e paz Das man mich herkante bas |
| 5521 | BADEbcdru Jfl a p | Si f̄p̄ch irn fit (<i>ADE</i> : +dan) ein b̄ofer man So (<i>f̄</i> : Si) f̄sprach ir feit dann ein and̄ man Sy f̄p̄ch yr fyt denn eyn bofer man Sie f̄sprach ir fint ēy lofer man |
| 5522 | BDbu AEadfpr Jl c | Danne iv noch hie (<i>D</i> : -hie) fchinet an dan ih an u gefehen han Alfam iv hie fcheinet an Dan als ich an euch gefehen han |
| 5523 | BADEJabdflpru c | So fit ir aller eren wert So feit ir aller eren wol wert |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5524 | BADJbcdflpru E a | Vñ def ich ê han gegert vñ des ich an iv han gegert Sy sp̄ch daz ich ye han gegërt |
| 5525 | BAEacdfu DI J b p r | Def bæte ich aber hvlfez iht Des gert ich noch vnd hvlfes iht Des gert ich noch hulfe iz icht Des ich aber hulff es icht Des bete ich gerne hullffe es icht Des ere ich aber hullffe es icht |
| 5526 | BADEJbcdflru a p | Mich dvnchet ichn vberwinde (<i>b: +es</i>) niht Wann ich v̄b winde nicht Mich dūncket ich uber wunde es nicht |
| 5527 | BADEJacdlpru bf | Daz lafter vñ die schande Das lafter noch die schande |
| 5528 | BADEJabcdflpru | Swer ivch vz minem lande |
| 5529 | BADEJabcdflpru | Alfo wunden fiht varn |
| 5530 | BADEJabcdflpru | Er sp̄ch got mv̄zze ivch bewarn |
| 5531 | BADEabcfpru Jl d | Vñ gebe iv sælde vñ êre Vnd gefuge sælde vnd er vnd geben fêlde vnd ere |
| 5532 | BADEJacdfpru b l | Ich belibe hiê (<i>a: -hie</i>) niht mêre Jch beit hie nicht mere Wann ich beleib nit mere |
| 5533 | BAEJabflru Dc dpz | Div fröwe aber do sp̄ch Di vrowe do zv im sprach die junckfraw da (<i>pz: -da</i>) sprach |
| 5534 | BADEJbcdflpruz a | Sit ir versprechet min gemach Synt yr v̄sprechit gut gemach |
| 5535 | BDEJabcdflpruz A | So ergibich ivch in gotef fegn So beuelih v in godef fegen |
| 5536 | Bpu ADEJcdflrz a b | Der mac īwer baz gepflegn der kan uwer baz geplegen Der üw̄ v̄m̄ müfze plēgin Der kan üwr bas denn ich gepflegen |
| 5537 | BDEcdfpruz AJal | Vñ (<i>D: Der</i>) r̄v̄che dvrch fine gv̄te vñ roche u dur fine gv̄te |
| 5538 | BDJaflrz AEcdp | īwer fw̄arez gemv̄te vwer fw̄arez ungemute |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 5539 | BADEJacdfpruz | Vil fchiêre verchêren |
| 5540 | BADEJacdfpruz | Zefrevden vñ ze (<i>J</i> : nach) êren |
| 5541 | Bbpz A DEJacdfpruz | Dannen fchiêt er trvrech do von danne fciet er trurih do Uon danne fchiet er trvrich do |
| 5542 | Bbu ADEacdfprz Jl | Wider fîch felben fþch er fo vn fprah wider fih feluen fo Ze im felben fprach alfo |
| 5543 | BAEacdfpruz DJ bl | Fröwe wie lvtzel dv nv (<i>Ad</i> : -nu; <i>a</i> : daz; <i>f</i> : noch) weift Ey vrowe wie lvzzet dv weift Owe wie lützel du nü weift |
| 5544 | BJlu Acdfprz E Dab | Daz dv den flvzzel eîne treift daz tu den fluzel felbe treift daz dv flvzel felbe treift Daz dü den felbin flufzil treift |
| 5545 | BAEJbcdflpru Da z | (<i>p</i> : +Und) Dv bift daz floz vñ (<i>f</i> : +auch) der fchrin Dv bift floz vnde fchrein Du bift der fchlüffel vnd der fchrin |
| 5546 | Bu A DJl Edz a b c f p r | Da daz herce min da her untie ource fin da elle di vrevde min da er vñ div vrowe min Do dy fyne vnd dy freüde myn Da uil gar das hertze mÿn Da ich vnd du frauwe mein Da daz v̄ferte h̄cze mein Do ere vnde die froide myn Da alle du felde min |
| 5547 | <i>alle</i> | (<i>c</i> : +Dar) Inne beflozen lit |
| 5548 | BADEJbcdflpruz a | Nv het (<i>p</i> : hatte) er ritenf zit Nü reit er dennē in d̄ czit |
| 5549 | Bu AEJacdfpr D b z | Ovch volget im von dan Im ne uolgete uon dan Jm envolgete dan Vnd fchied alfo von dan Vnd volget im von dan |
| 5550 | BADEJacdfpruz b | Deweder wip noch man Das ym volget wip noch man |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 5551 | BDEJbcdlpru A a fz | Nīwan (<i>DJlp</i> : Wan) eine frōwe Lvnet Niewan eine lunete Wann nūwin frauw lone Nicht wann fraw Lunet |
| 5552 | BADEJabcdlpruz f | Div im gefellefchaft tet Die ez durch fein pet tet |
| 5553 | BADEabcdruz Jl f p | Eīnen gÿten wec hin Einen langen wech hin Die rait mit im danne hin Synē gütē weg hin |
| 5554 | BADEJabcdlpruz f | Da gelobte fī (<i>p</i> : -si) wider in Da felbs fī gelobte im |
| 5555 | BDbu AEJcdpz a f lr | Daz fī fit allez war liêz Daz fie (<i>E</i> : +ouch) alliz war liez Myt yre trūwin fy yn gehiz Daz fī daz allez war liez Das fy feyt war lyes |
| 5556 | BDEbcru Adpz J a f l | Mit ir trīwen fī im gehiêz Mit irre truwen fie gehiez Mit triwen fī im gehiez Daz fy des nyt enlyz Als fī mit trewē im gehiez Was vnd fy im gehyes |
| 5557 | BADEJadfpruz b c | Daz fī fin wol gedæhte Das fie wol gedechte Das fie es wol bedechte |
| 5558 | BAEJabcdfpru D z | Vñ ez zerede bræhte vnd ofte ze rede brahte Vnd zered brächte |
| 5559 | BAJabdpuz Dr E c f | Vmbe fine fwære Vm alle fin fwere Vmbe fin grozziv fwære Zu ir frauwen vmb fein fwer Sein chum̃leiche fwære |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5560 | BEJpuz ADf a b c dr | Getriwe vñ fo gewære So getruwe vnde fo ge ware Getrūw vnd erbē Gut vnd aūch gewere Getrewlichen vnd fo gewer fo getrew vnd fo gefäre |
| 5561 | BEcdu ADbr Jafp | Waf div gÿte froÿ Lvnet waf div gote lunete Waz div (<i>a</i> : -diu) vrowe lvnet |
| 5562 | Bbpu ADEJacdfr | Daz fiz willeclichen tet daz fie daz williche tete |
| 5563 | BEaflpu ADJbcdrz | Def gnadet er ir wol tvfent stvnt Def gnadeter (<i>r</i> : -er) ir (<i>D</i> : ich) dufent stunt |
| 5564 | BEJbdfpuz A Dclr a | Nv waf der (<i>Jf</i> : sein) lev fo ftarche wunt def waf der lewe fo ftarke wnt nv waz der (<i>clr</i> : sein) lewe ftarche wunt Nü was d leüw fo fē wunt |
| 5565 | <i>alle</i> | Daz er michel arbeit |
| 5566 | BADJabcdflruz E p | Mit im vf dem wege erleit ÿf dem weg mit famt im erleit Vff dem wege leit |
| 5567 | BADEacdpru Jl b f z | Do er niht mêre mohte gan Daz er nicht mochte gan Do er nicht lenger mocht gan Und do der leeb nicht mer mocht gan Das er nit me mocht gan |
| 5568 | BADEJabcdflruz p | Do mÿfer von dem roffe stan Do mußte er abe dem roffe stan |
| 5569 | BADEJabcdflruz p | Vñ (<i>Jl</i> : Er) laf zefamne mit der hant Das las er zu famē mit der hant |
| 5570 | BADEJbcdflpru a z | Mief vñ fwaz er lindes vant Mos vnd waz er weichis vant Was er lindes fand |
| 5571 | BJau ADEbcdfz l p r | Vñ legte daz vnder in Daz legeter alliz undir in Vnd layt es vntter in Das leite er alles uff in Vnd leit es alles vnder in |

| | | |
|------|---|---|
| 5572 | BDbdfpu A E J a c l r z | In finen (<i>b</i> : den) schilt vñ hvp in hin In finen scilt uñ hienc in in finen schilt hvp er in Auf feinen schilt hvb er in Vnd fynē schylt vb yn Vnd hube ine vff das rofs fur sich hin Auf den schild hueb er in hin In einen schilt uff hūb er in Vff finen schilt vnd hūb in hin |
| 5573 | BADEabdfpruz Jl c | Vf daz rof fvr sich Auf den fatel fur sich Mit dem lewen mühet er sich |
| 5574 | BAEbfriu D J a cdp l z | Daz lebn waf gnvc kvmberlich daz leben waz genvch iemerlich Daz leben waz im chvmberleich Daz lebin was kūmlich Das leben was genug wunderlich Sein leben was im kumerlich Das leben was vil kumerlich |
| 5575 | BADEacdfpruz b | Svf leît er (<i>z</i> : -er) arbeit gnvc Sus hette er arbeit gnüg |
| 5576 | BADEabcdfpuz r | Vnz daz (<i>Dd</i> : -daz) in der (<i>b</i> : sein) wec trvc Vnt in das rofz hin getrüg |
| 5577 | BAEadfpruz D Jl b c | Da er eine bvrch erfach Da er eine bvrch stende fach Er rait da er ein (<i>l</i> : dy) purch erfach Do er eine hus ligen fach Daer ein schone bürg fach |
| 5578 | BADEJacdfpruz b | Dar cherter do (<i>ADafp</i> : -do) dvrch fin (<i>lz</i> : -fin) gemach Da was gut ritters gemach |
| 5579 | BADEJacdfpruz b | Vñ (<i>Dlr</i> : Er) vant (<i>A</i> : uan) beslozen daz tor Er reit engegen dem bürg tor |
| 5580 | BADEJacdfpruz b | Vñ einen knappen da vor Do fande er einen knappen vor |
| 5581 | BDEJabcdflpru A | Der erkande wol finf (<i>D</i> : des) herren mv̄t Den ir kante wol finef herren mut |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5582 | BAEJadlpu Db cfr | Sin herre waf biderde vñ gvt wan er was biderbe vnde gvt Der was biederbe vnd güt |
| 5583 | BADEabcdnpru Jl | Daz waf wol an dem knappen schin Daz wart an dem chnappen fchein |
| 5584 | BADEabcdnpru J f | Er hiêz in willechomen fin Er hiez in got willichomen fein Er pat in willechömē fein |
| 5585 | BADEJabcdnpru | Ze (<i>p</i> : Mit) gv̄ter handelvnge |
| 5586 | Bu ADEcfr Jl a b d p | Man fagt daz in betwnge oh wenih (<i>r</i> : +das) in (<i>f</i> : +dez) betwnge Ich wæn daz in betwnge Ich wene yn betwünge Wan faget das yne bezwünge auch wann In betzwüng Ouch wie ich in betwünge |
| 5587 | BADEJacdfr b l u | Div vil wege mv̄div not Die wege müde not Dy begangen Not Die vil menigin der nott |
| 5588 | BADEabcdnfru J p | Daz er da (<i>ADEar</i> : -da) nam daz (<i>d</i> : was) man im bot Des nam er daz man im da pot Das er nā das er yme bot |
| 5589 | BAEJacdfru D | Man mac den gaft lihte vil Man mach den gaft lihte laden vil |
| 5590 | BAEJacdfr D l p | Geladen der (<i>EJa</i> : +doch) beliben wil da er doch beliben wil Genaden der beleiben wil Geladen der felbe bliben wil |
| 5591 | BADEJacdfruz b | (<i>z</i> : +Und) Im wart daz tor vf getan Die port ward jm off gethan |
| 5592 | <i>alle</i> | Do (<i>Jl</i> : Nu) fach er (<i>b</i> : -er) gegen (<i>D</i> : zu) im gan |
| 5593 | <i>alle</i> | Riter vñ (<i>f</i> : +auch) knechte |
| 5594 | <i>alle</i> | Die in (<i>lz</i> : -in) nach finē rehte |
| 5595 | BADEJabdnfru c lz p | Enpfîngen vñ grv̄zten Entpfingen vnd in grv̄zten In enpfingen vnd gruefftn Die enpfingent in vnde grv̄zeten |

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 5596 | BAEabcdfpuz D Jl | Vñ im vil gerne b̄vzten vnd im vil wol gebvzten Vnd im fchiere puzten |
| 5597 | BADEadfpuz Jl b c | Sinen (<i>ADdpr</i> : -sinen) k̄mber vñ fine not Paide hvnger vnd not Alle fin not Den k̄umer feiner not |
| 5598 | BADEJabcdflru p z | Alf in ir (<i>r</i> : der) herre (<i>f</i> : +do) gebot Alfo in ir hertze gebot Als ir hēz gebott |
| 5599 | BAEJabdfllu Dcpz | Der (<i>Jl</i> : Er; <i>f</i> : +auch) selbe gegen im gienc Der wirt gegen im giench |
| 5600 | BAEabcpu DJdlrz f | Vñ in froliche enpf̄ienc (<i>A</i> : utfienc) vnd (<i>l</i> : -vnd) in vil vrolich enphiench Vñ in tuḡntleich enphie |
| 5601 | BADEJadflpruz bc | Vñ (<i>r</i> : Er) sch̄vf im selhen gemach Vnd schuff jm allen gemach |
| 5602 | BAEacdfpuz DJlr b | Das er wol an dem w̄rte fach daz er wol an dem wirtze fach Wann er yme wol anfach |
| 5603 | <i>alle</i> | Daz fin wille vñ (<i>f</i> : +auch) fin mv̄t |
| 5604 | BADEJabdlpruz c f | Waf rēine vñ gv̄t Was rein l̄uter vnd gv̄t Waz willichleich̄n gv̄t |
| 5605 | BAbcpu DJflz E ar d | Im wart vil harte drate Jm wart (<i>J</i> : +auch; <i>f</i> : +do) vil drate wart vil harte drate Im wart harte drote Im ward vaft drate |
| 5606 | BADEbcdfpu Jl a r z | Ēin hēinlich chemnate Ein schone chemnaten Ein kemnote Ain herlich kemenäte Jn rain haimlich kamenate |
| 5607 | BADEJbdfllpruz a c | Zefiner fvnder gereit (<i>Jbfp</i> <i>ru</i> : bereit) Cz̄ü f̄ündn̄ bereit In feiner funderheit bereit |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|---|
| 5608 | BADEacdfu Jblz p | Sin lev dar in z̄v̄ im geleit Vnd fein lewe zv im gelait Sin lewe wart ouch zu yme geleit |
| 5608,1 | D | Man bette in allen drin |
| 5609 | BAEJabcdflruz p | Dar inne entwafent man in Do jnne entwoffet man in do |
| 5610 | BADEJabdlruz cf p | Nv (<i>Aadz</i> : Und; <i>r</i> : Ouch) fande der wirt hin Vnd fant der wirt hinein Vnde fante der würt hin fō |
| 5611 | BADEJabcdflpru z | Nach zwein finen kinden Nach finen zwain kinden |
| 5612 | BADEJacdfpruz b | Daz niemen mohte vinden So nyman konde finden |
| 5613 | BADEJabcdlpruz f | Schöner ivnchfröwen zwo Schönr maget czwo |
| 5614 | <i>alle</i> | Den (<i>a</i> : Do) bevalch er in (<i>d</i> : -in) do |
| 5615 | BADEabcdfpruz Jl | Dazf im fine (<i>r</i> : die) wunden Daz fi in pvnden |
| 5616 | BADEabcdfpruz Jl | Salbeten vñ bvnden Vnd falbeten im feine wnden |
| 5617 | BADEJbcdflpru a | Ovch (<i>r</i> : Do) wonte in ir gemvte Ez hatt yn yrm müte |
| 5618 | BAEJbcdpru D al f | Zefchöner kvnft div gvte fchone chvnft vnd gyte Schöne künft dy güte Vō höch chuft dew güte |
| 5619 | Bbu A D EJacdfllr p | Daz fi vil fchier ernerten Daz fiene fciere generten Daz fi im fchiere ernerten Daz fi in fchiere ernerten Das fye in fchone nerten |
| 5620 | Bbcu AJadlpr DE f | In vñ finen geverten vñ (<i>a</i> : +auch) finen geuerten vnd (<i>E</i> : +ouch) den lewen finen geverten Vñ auch feinē geütñ |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 5621 | BADEJadrz b c f lu p | Hiê (<i>E</i> : Da mit; <i>J</i> : Daz; <i>a</i> : Sus) twelt er viercehn naht Sus quelt er do xiiij nacht Hie bleib er vierzehen nacht Sus twelt er da vircze nacht Da rwet er vierzehen nacht Hie beleip er vierzehen tage nacht |
| 5622 | BDEJabdfpruz A c | Vnz daz (<i>D</i> Jabfpruz: -daz) er finf libef maht vnz dazer fine maht Vntz das er fein felbs macht |
| 5623 | Bu ADEacdfrz Jl b | Vil gar wider (<i>u</i> : widerumb) gewan wol wider gewan Vollichleich wider gewan Alle wider gewān |
| 5624 | BADu EJabdfpruz | Vñ (<i>D</i> : -vñ) ê (<i>A</i> : E dan) er fchiede von dan ê daz er fchiede von dan |

Die Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn (V. 5625–6072)

| | | |
|------|-------------------------|---|
| 5625 | BADEJabcdlpruz f | Do (<i>d</i> : So) begvnde der tot in den tagen Do begund in den tagn |
| 5626 | BADEJabcdlpruz f | Einen graven beclagen Der töd vil fnell eriagn |
| 5627 | BADEJacdlpruz b f | Vñ mit gewalte twingen Vnd mit gewalt bringen Vñ gewaltichleichñ twingñ |
| 5628 | BAEau Dbcdfprz J | Ze notigen dingen Zu notlichen dingen Zenotichleichen dingen |
| 5629 | BADEJabcdlpruz f | Den von dem fwarzen dorne Den Graffñ vom fwarczñ dörne |
| 5630 | BADEabdlpuz Jr cf | Def waf er der verlorne Des waz er do (<i>r</i> : -do) verlorne Der was der verlorne |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 5631 | BAEacdu DJflr b p z | Wander müße im zefvne gebn Wan er müfte ze fvne geben Wann er müft yme zù lone geben Wanne er müfte yme zu fùme geben Wañ er müftz im zù fine geben |
| 5632 | BEJcdflpru A D a b z | Sinen gefvnt vñ (<i>f</i> : +auch) daz (<i>Jlpr</i> : sein) lebn Beide fin gefunt un fin leben beide gefvnt vnd daz leben Sin gefüntheit vnd daz lebin Sich felben vnd fin leben Sin gefind vnd fin leben |
| 5633 | BADEJbcdflpruz a | Der dannoch lebende hiê Dennoch er do lebindick lÿ |
| 5634 | BADJbcdpruz El a f | Zwo schöne ivnchfröwen liê zwo ivnchvrowen lie Czwü iungfraüwin hÿ Czwo schön töchtÿ lie |
| 5635 | BADEJabcdlpruz f | Nv wolde div alte Nu wolt alda dew alte |
| 5636 | <i>alle</i> | Die ivngen mit gewalte |
| 5637 | <i>alle</i> | Von ir (<i>AJcdflprz</i> : dem) erbe scheiden |
| 5638 | BADEJbcdflpruz a | Daz (<i>J</i> : +da) diênen folt in beiden Dazfolt yn beidin |
| 5639 | BADEJbcdfpuz a l | Da (<i>z</i> : Her) zÿ div ivnger fÿch Dy iüng dy fÿch Darczue dy maget fprach |
| 5640 | BADEJbcdfpuz a l r | Swefter difen vngemach Sweft daz vngemach Swefter den vngemach Schwefter des vngemach |
| 5641 | BEcdfu Aaz Dblpr J | Den fol dir got verbiêten Daz fol dir got uirbieten Sol dir got verbieten Daz fol dir got widerpieten |
| 5642 | BADEbcdlpruz Ja f | Ich wande mich niêten Ich wolde (<i>a</i> : wil) mich nieten Jch wand ich fchold mich nyetn |
| 5643 | <i>alle</i> | Grozzef liebef mit dir |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 5644 | BADEJabcdflpruz b | Swefter (<i>l</i> : +nu) dv bist mir Swefter myn nu bistu mir |
| 5645 | BADEJbcdflruz a p | Ze (<i>J</i> : So) vngnædigef mǔtef Vngenedigis mütis Zü vngewilliges mütes |
| 5646 | BADJabcdflruz E p | (<i>b</i> : +Und) Wil dv mich minf gǔtef wil dv mir mines gǔtes Wiltü mynes gǔtes |
| 5647 | BADEJabcdruz f l p | Vñ miner êren behern Weraubñ vñ meiß eren Vnd meiner ern entwern Vor mynen Eren behern |
| 5648 | BADEJabcdfpruz l | Def wil ich mich mit kampfe wern Des wil ich mich mit wern |
| 5649 | <i>alle</i> | Ichn vihte niht ich bin ein wîp |
| 5650 | BDEJbcdlrz A a f p u | Daz alf vnwerhaft ift min lip Alfuf unwerhaft ift min lip Daz alfo vnwarhafft ift din lip Daz vnwerleich ift mei leib Das alfo vnerhafft ift myn lip Das gar vnwerhafft ift mein leib |
| 5651 | BAEJabcdpruz D f l | Da ne haftv niht an Da haftv weizgot niht an Da haft du nichtz gewinnes an Des haftu nit an |
| 5652 | BEacdfpu Ar DJl bz | Deifwar ich vinde wol den (<i>a</i> : einen) man Zware ih uinde [...] (<i>r</i> : +noch) [d]en man ich vinde etfwa den man Jch vinde wol den man |
| 5653 | BADEJbcdfpruz a | Der mir dvrch fine hoffcheit Der myr durch fyne frümkeit |
| 5654 | Bau A DEcdfp Jbr z | Die gnade niêmer verfeît die gnade [...] mir ne wider feît di gnade nimmer wider feît Di (<i>r</i> : Sin) genade nicht verfait Die gnad nit wider fait |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|---|
| 5655 | BADEabcdfu Jl pz r | Ern befcherme mich vor dir Daz er vichtet mit dir Er befchirme mich wol vor dir Er helffe mir ouch zü dir |
| 5656 | BADEJabcdlpruz f | Swefter dv müßt mir So daz du müffest mir |
| 5657 | BADEbcdpuz Jlr af | Minen erbeteil lan Mein erbetail zeware lan Mich rechtis erbe lon |
| 5658 | Bu AEJblr Dcdpz a f | Ode einen kempfen an mir han Oder einen kempen han oder einen champh han Ad ich müz einē kempfen hon Od du müßt einē chemphā han |
| 5658,1 | f | Der dich mit Rittleich wer |
| 5658,2 | f | Vör meinē chemphā mit Streit erner |
| 5659 | <i>alle</i> | Ich fŷche den kvnech Artvs |
| 5660 | BAEabcdru D Jl f p z | Vñ vinde den (<i>AEcr</i> : oh; <i>a</i> : einen) kempfen da zehvf ich vinde wol chemphen da zehvs Et fwen vinde ich in feinē haus Da vind ich chemphā in feinē haus Vnde finde ich oüch den knaben zu hüs Vnd find den kampf da zehufz |
| 5661 | BADEJabcdflruz p | Der mich vor (<i>DJdlr</i> : von) diner (<i>z</i> : der) hochfart Der mich dýnre hochfart |
| 5662 | BAEcduz DJblpr a f | Dvrch fin felbef tvgent bewart dvrch fin tvgent bewart Durch fynes felbis czucht bewart Durch feins felbes preis pewart |
| 5663 | BADEabcdflpruz J | Diz gemarhte div vngvte Diz gemachte div vngüte |
| 5664 | BAEbdfruz DJcp a l | vñ ahte in ir mvte vnd gedahte in ir mvte Do achtet fy yn yrim müte Vnd betracht in irm muete |
| 5665 | <i>alle</i> | waz fi darvmbe (<i>c</i> : darzu) tæte |

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 5666 | BADEJabdlpruz c f | Vñ (<i>Jr: -vñ</i>) dvrch ir (<i>A: -ir</i>) charge ræte Vnd durch ir falſche rette Vñ durch ir Arg ræte |
| 5667 | BADEabcdlpruz J f | So (<i>Dr: -So</i>) fweic fi derz ^o So fwaich ich dar z ^o Swaig fi vil ſtille darczū |
| 5668 | BADEJabdlpuz crz | Vñ chom zehove vor ir fo fr ^o Vnd kam zu hofe vor ir fr ^w |
| 5669 | Bbcduz AJr DEaflp | Daz ir der herre Gawein wart Dazir min her gawein wart Daz ir (<i>f: +da</i>) her Gawein wart |
| 5670 | BADEJabcdfpuz l r | Div ivnger ergreif die (<i>bp: ir</i>) nach vart Dy magt begraiſ dy nachvart Die ander ergraiff die nach fart |
| 5671 | BADEadflpruz J | Daz machte (<i>f: +do</i>) ir kintheit Daz gemacht ir ir chinthait |
| 5672 | BAEJacfru Ddlpz | Dazf ir ir willen het gefeit daz fi ir wille hat gefeit |
| 5672,1 | c | Des kam fie in grofze arbeit |
| 5673 | BADEJabcdfluz p r | Do div ivnger chom hin na Do die jungſte hin kam noch ir Do die iungkfrowe vor hin nã |
| 5674 | BADEJbcdfluz a p r | do vant fi die altern da Do vant fÿ dy ſwel ^t do Do fant fie die alteſte do vor ir Da vant fie alteren da |
| 5675 | BADEJabclpruz d f | Div waf ir kempfen harte fro die was jr kempfen vil fro Die waz ires chemphñ frö |
| 5676 | BADJdlu Eacf b p r z | Oÿch lobt ez her Gawein fo doch gelobet irz her Gawein fo Auch lobte es der herre Gawein fo Doch gelobte es ir herre gawein fo Doch gelopt es der herr fo Do gelopt ir he ^t gawin alfo |
| 5677 | BADEJabcdflu p r | Daz fi ez niemen folde ſagen Das fie es niemã walte ſagen Das fie nieman folte ſagen |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5678 | BADabcdflpru E J | Nv (<i>r</i> : Ouch) waf in den felben tagen nŵ was in den tagen Nu waz in den fyben tagen |
| 5679 | BADEJabcdflpru | Div kvneginne wider chomen |
| 5680 | BADEJabcdflpru d | Die Meliakanz het genomen die Meilia gantz het genomen |
| 5681 | BAEabcfpru D Jdl | (<i>a</i> : +do) Mit micheler manheit Mit michler degenheit Mit vil (<i>d</i> : -vil) grozer manhait |
| 5682 | BDEcdfpu A J a b l r | Oŵch waf in nŵelich gefeit Oh waf im nu werliche gefeit Auch waz da niemen gefait Do was yn nŵwez gefeit Vnd was ym nŵwlich gefeit Auch was da gefayt Ouch was im gefeit |
| 5683 | BADEJabcdflpru | (<i>a</i> : +Do) Von dem rifen mære |
| 5684 | BADEJabcdflpru | Wiê (<i>A</i> : wir) der erflagen wære |
| 5685 | BADEJabcdflpru | Den der riter mit dem levn flŵc |
| 5686 | BADEJabcdflpru l | Def gnadet (<i>Aacpr</i> : +er) im (<i>f</i> : +do) gnŵc Das genadet man im genueg |
| 5687 | BADacdflpru EJbl | Mit worten vñ mit mŵte Mit werchen vñ mit mŵte |
| 5688 | BDJcflpru AEa bd | Her Gaweîn der gŵte Gawein der gute Der her Gawein der gŵte |
| 5689 | BADEJabcdflpru | Wande erz dvrch finen willen tet |
| 5690 | BEfu ADJabcdlpr | Oŵch waf ez def riterf bet Oh waf def riterf bete |
| 5691 | BEJabcdflpu ADr | Daz manz (<i>Jal</i> : -z) in folde wizzen lan Daz manz im wizen folte lan |
| 5692 | BADEbcdpu Jaflr | Daz het fin niftel getan Daz het auch (<i>ar</i> : -auch) fein fwefter (<i>f</i> : +also) getan |
| 5693 | BADEabcdflpru Jl | Vñ (<i>p</i> : -vñ) do fi imz ŷagte Wande fiz im ŷagete |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 5694 | BAEfu Dcd Jbl a p r | Wiê tiûre er do (<i>AEf</i> : -do) clagete wi tvre er daz chlagete Vil twer er do chlagete Vil fchyr er do clagete Wie fere er das clagete Wie dirre do clagete |
| 5695 | BADEJabcdfpu l r | Daz er fin niht erchande Das er in nicht erchante Das er fi erkante |
| 5696 | BADEJabcdlpu f r | Wander sich niht nande Wand er sich in nicht nande Wann er sich nieman nante |
| 5697 | BADEJabcdlpu f r | Er erchande in bi dem mære Er hört von im dew mære Er kante by den mære |
| 5698 | BADEJabcdflpu r | Vñ enwefte doch wer er wære Wie er enwefte wie er wære |
| 5699 | BADEJabcdlpruz f | Do zehove chom div magt Do nu dew iüng magt |
| 5700 | BAEcdlpuz DJbr a f | alf ich iv (<i>p</i> : -iu; <i>u</i> : nun) han gefagt als ich vch (<i>r</i> : -uch) e han gefaget Als ich üch hy han gefaget Gen hoffe chom als ich ee fagt |
| 5701 | BADEacdfruz Jl p | Vñ eînen kempfen fÿchte Vnd chemphen da (<i>l</i> : -da) fvchte Vnde eynē knaben fÿchte |
| 5702 | BADEJacdflpz r u | Def niēmen si berÿchte Vnd der nieman gerÿchte Des niemantz sich berÿchte |
| 5703 | BDJabflru AEdpz c | Do clagte si vil fêre Do clagete fie harte fere Da claget fie fere |
| 5704 | BADEJabdflpruz c | Ir gÿt vñ (<i>f</i> : +auch) ir êre Ir gut vnd alle ir ere |
| 5705 | BADEJacdflpru b f | Wan an dem ir troft lac Wann an dem aller jr troft lag An hn Gabein ir tröft lag |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5706 | BADEJabcdlpru f | Der ſp̄ch fr̄owe ichn mac Der ſprach j̄uchfraw ich enmag |
| 5707 | BADEJacdlpru b f | Iv zefaten niht geftan Vch zu keinen ſtaten geftan Euch zu dieneft nicht geftan |
| 5708 | BADEabcdſpru Jl | Wandich groz vnm̄vzze han Vor vnm̄vzz die ich han |
| 5709 | BADEJabdſpru cf | Von andern dingen Vor andern groffen dingen |
| 5710 | Bbcu ADEJadſfp r | Div m̄vz ich ê vol bringen die m̄oz ih uollenbringen Die müffe vollebringen |
| 5711 | BADEJabcdſlpru | (Jbl: +Und) Wæret ir mir ê chomen |
| 5712 | BADJabcdſlpru E | Ê ich mich het an genōm ê mich het genomen |
| 5713 | BADEabcdſpu Jlr | Anderhande arbeit Ander arbit |
| 5714 | Bu ADEdp Jl ab c f r | Iv wære min diênft bereit So (DEdp: -So) were v min helfe gereit Iv wær mein hilfe vil vnuerfait Vch wer myn hulffe vn̄vfeit Euch wer mein helff gerecht Euch wär furwar mei helff berait V̄ch wer min dienſt vn̄uerfeit |
| 5715 | BADEJbcdu afpz l r | Do fi da kempfen niene vant Do fy den (fp̄: -den) kempfen nyt envant Do fy chainen chempfer vand Als fie do kämpfer nit envant |
| 5716 | BJablru ADEcdfpz | do gie fi zehant do quā fie zehant |
| 5717 | <i>alle</i> | fvr den kvnech Artvf |
| 5718 | BADEabcdſlpruz Jd | Si ſp̄ch ſit ich hiê zehvf Seit ich hie zehaus |
| 5719 | BADEJabdſlpruz c | Niht kempfen mac gewinnen Nicht kempffen mag finden |
| 5720 | <i>alle</i> | Do ne woldich niht von hinnen |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 5721 | BEbcfpru ADJadz l | Ichn næme ê vrołp von iv Ih ne neme orlop uon v Ich nam Ee vrlaub von euch da |
| 5722 | BADEJabcdfpu l r z | Ovch enfol ich von div Ich fol auch nit fa Doch enfol ich dauön Ouch fol ich von vch |
| 5723 | Babru AEJcdfpuz D | Minen rechten erbeteil niht lan Min rehtez erbe nieman lan Min rehtes erbe lan |
| 5724 | BAEbdffpu DJl a c z | Daz ich hiê (<i>þ</i> : -hie) niêmen fvnden han daz ich hie (<i>Jl</i> : -hie) niht chemphes fvnden han Daz ich nyt hy kempfin han Das ich hie niemât gewönen han Das ich hie nit funden han |
| 5725 | BDEabcfpuz A Jl d r | Mir ift fo grozziv manheit Mir ift fo groz arbeit Mir ift grozev frvmecheit mir ift fein groffe manhait Mir ift fo grofz frumkait |
| 5726 | BADEabcdfpruz Jl | Von dem riter gefeit Von einem ritter gefait |
| 5727 | BADEabcdfpruz Jlr | Der den levn bi im hat Der den lewen da hat |
| 5728 | BADEJabcdfpruz l | Vindich den fo wirt min rat Vnd ich den fo wirt mein rat |
| 5729 | BADEJabcdffpuz r | Tvt (<i>a</i> : +ab) min fwelter wider mich Tüt min fwelter mich |
| 5730 | <i>alle</i> | Gnade daz ift (<i>l</i> : wär) billich |
| 5731 | BADEJacdffpuz br | So mac fi mit minnen So mag fie wol mit mynen |
| 5732 | BAEJacdffpru D b z | Vil wol von (<i>Eacf</i> : an) mir gewinnen wol an mir gewinnen Vil fchone an mir gewinnen Vil wol gewinen |
| 5733 | <i>alle</i> | waz fi def minen rvchet |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 5734 | BAEacdfpuz J D b r | Swa fiz (<i>d: -z</i>) zerehte f̄chet Swaz fi iz rechte fvchet vnd zerehte fvchet Vnd furbas dēn fie fuchet Ob fie nach eren fūchet |
| 5735 | BDEJabcdflpuz A r | Nimt fi mir darvber (<i>f̄p̄: da wid</i>) iht Niemet fiv mir auer iht Nymet fie mir darunder icht |
| 5736 | BADEJabcdfpruz l | Dazn laze ich ane clage niht Das duld ich doch an chlag nicht |
| 5737 | BEJabcdlr̄u ADf p | Do (<i>br: +aber; p: Unde</i>) div alter wefte wañ (<i>f: +do</i>) div altere wefte Vnde die alteste wefte |
| 5738 | BADEJabcdflpru | daz fi der aller beſte |
| 5739 | BAEJacdfpru D b l | von dem hove wolde wern Von dem gefinde wolde wern Von dem hoüe folt wern Von dem hofe wolte nern |
| 5740 | BADEJabcdlpru f | Do begvnde fi vil (<i>u: gar</i>) tivre fwern Do begund fi teŵ fwern |
| 5741 | BADEJbcdlpru a f z | Si ne geteilt ir niēmer niht mite Sy enteilt yr nicht mite Si getailt ir ni ^{m̄} ph̄nig mit Da frift es ſich mit |
| 5742 | BADJabcdlpruz E f | Do ſp̄ch der kvnech fo (<i>a: -so</i>) ift (<i>p: +es</i>) hiē fite do ſp̄rach d̄ chvnch ſo ift hie Der chūig ſp̄rach ſo ift hie fit |
| 5743 | Bu ADEJabcdflprz | Swer vf den andern iht clage Swer uf den andern clage |
| 5744 | BAu Ddz Ec Jafp b l r | Daz er im wol vierzech tage daz er im virzehen tage daz er im volle vierzehen tage Daz er im vierzich tage Das er jme wol xiiij tage Das er virczig tage Das man im viertzig tage |

| | | |
|------|---|--|
| 5745 | BAEJabcdlpuz D f r | Kampfef mǔz bîten Von rehte schvl biten Müzz champhes peitā Kampffes fol erbyten |
| 5746 | BAEJabcdflpruz D | Si ſp̄ch wolt iēmen ſtrîten fi ſprach ob ieman wolte ſtrîten |
| 5747 | BADEJabcdflpru d z | Daz der da (<i>acpr</i> : -da) zehant ſtrite da wolte Ir kemfer mit ſtreiten Der da zehand ſtritte |
| 5748 | BEacdfuz A D J b l p r | Wande fi niht langer bite wan̄ fi v̄f niht langer nebite wan fi ir benamen niht bite Wan fi iz lenger nicht enpeite Wann ſie ir nit lenger bit Wan fy fein nit lenger pite Wan ich nit langer bitte Was hilff das man ain iar bitte |
| 5749 | BADEadfuz c p | Do (<i>a</i> : Daz) daz den kvnech (<i>A</i> : knoninic) niht dvhte ḡvt Da das den kunig artūs nit dauchte ḡt Do das den k̄nig d̄uchte ḡt |
| 5750 | BADEacdfpuz | Do becherte fi (<i>E</i> : +sa) ir (<i>Df</i> : den) m̄vt |
| 5751 | BAEcdū Daf p | Wande fi waf def ane angeft gar Wan fi was an angeft gar Wanne ſie das wifte one angeft gar |
| 5752 | BADEacdfpu | Daz fi (<i>c</i> : +ioch) iēmen br̄chte dar |
| 5753 | BADEacdfpu | Der ir kempfen vberſtrite |
| 5754 | BADEdpu a c f | Ob fi ir noch ein iar bite Ab man yr noch ein ior bit Ob ich ſie ioch ein iar bitte Ob fi ir halt ein iar pitt |
| 5755 | <i>alle</i> | Nv (<i>l</i> : also; <i>r</i> : Doch) wart der kampf geſprochen |
| 5756 | BAEJabcdflpruz D | Vber ſehf wochen vber ſehfthalbe wochen |
| 5757 | BAEJabcdflpru D z | Daz ſch̄v̄f der kvnech Artvs Daz gebot der chvnch artvs Das geſch̄v̄f kung artus |
| 5758 | <i>alle</i> | Svf (<i>AJabcdflprz</i> : Nu; <i>d</i> : Und) nam fi vrlōp da zehvs |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 5759 | BADEJabcfllruz d p | Vñ bat ir got rŭchen Vnd bat got jr zu rŭchen Vnde bat got ir rŭchen |
| 5760 | BADEacdfpuz J b l r | Vñ fŭr ir kempfen fŭchen Do rait fi chemphen fvchen Sŭs reit fie ir kempffen fŭchen Sy rait chempfer zefuechen Sus fŭr fie ain kempffer fŭchen |
| 5761 | BADEacdfpu b r | Svf reit fi verre dvrch div lant Vil verre dŭrch dy lant Nun rait fie ferre in das lant |
| 5762 | BADEabdfpu c p | daz fi der (<i>ADR</i> : -der; <i>b</i> : ir) dewederz vant Das fie der kempffen keinen fant Das fye niemā fant |
| 5763 | BADEJabdfpru c l | den man noch div mære Vnd von dem man ir faget mer Von dem ritter hort fy chain mare |
| 5764 | BADEJabcdflpru | Wa er (<i>J</i> : +ir) zevinden wære |
| 5765 | BEcu A Dr J ad b f l p | Vñ mŭte fi ir irrevart vn mute fie irre uart Nv mvte fi fo fere ir vart Vngemŭt fi do wart Do (<i>d</i> : Und) mŭwte fy ŷre vart Sie reit vntz fie von der fart Nu mŭte fey ir irre vart Sy mŭiet fer dy vart Vnde mŭte fie in ir fart |
| 5766 | BADEJcdfllpru a b | Daz fi da von fiech wart Daz fy vor leide ŷich wart Vff dem wege ŷiche wart |
| 5767 | <i>alle</i> | Svf chom fi nach (<i>Da</i> : mit) frage |
| 5768 | <i>alle</i> | Zeinem ir mage |
| 5769 | BEacdpuz AD J b fr l | Vñ begvnde im ir gewerp ŷagen vn begundem ir geuerte ŷagen Dem begvnd fi ir gefert ŷagen Dem begunde fie ir arbeit ŷagen Dem begund fi irn gewŭb ŷagñ Dēs begund fy ir geverte ŷagn |

| | | |
|--------|---|--|
| 5770 | Bbuz AEacfp D d Jl | Ir fiechtv̄m v̄n ir chv̄mber clagen ir kumber und (f: +auch) ir fiechet clagen vnd ir grozen chvmer chlagen Irn kumber vnd jren fiech tagen Ir angft vnd ir chvmb̄ chlagen |
| 5771 | BADEbcdpruz Jf a l | Do er ir arbeit erfach (Ar: gefah) Do er ir dvrftē rechte fach Do er yr notrecht erfach O er ir notturfft recht erfach |
| 5772 | BADEJcdlruz abfp | (Jl: Nu) Er behabte fi da dvrch ir (cr: -ir) gemach Er behilt fy do durch (bp: +ir) gemach |
| 5773 | BADEJabcdfpuz l | V̄n f̄ande (Ea: +do; p: +sa) alf fi in bat Vnd fante als fy in felbs pat |
| 5774 | BADEJacdflpruz b | Sin felbef tohter an ir ftat Sine dochter an ir ftat |
| 5775 | BAEabcfpuz D Jl d r | Div fvr fi fv̄chende reit Do fvren fi fv̄chen vnde reit Auf dem wege da fi rait da f̄ur S̄y fv̄chende vnd rait Die f̄ur fv̄chende vnd rait |
| 5776 | BAEabfuz Dpr Jcdl | V̄n gewan ef michel arbeit vnd gewan fin michel arbeit (cd: +und; d: -si) Si gewan groze (cd: michel) arbit |
| 5777 | BADEpuz J a br c d f l | Svf (D: -Sus; pz: Nu) reit fi allen eīnen tac Si fur allen einen tach Suft reit fy alle den tack Sus reit fie alleine einen tag Nu reit fie ein einen gantzen tag Nu r̄yt fy manigen tag Sus rait fi alai mangn̄ tag Vnd raytt allain ainen tag |
| 5778 | BADEJabcdfpuz l | daz fi geverten niēne pflac Das fy chaines geferttn pflag |
| 5778,I | f | Darūb fi ir potschafft nicht v̄lie |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 5779 | Bbu AEr Dad Jl c pz | Vnz daz div naht an giênc vnz (<i>E</i> : und) daz iz an die naht gienc Vnz (<i>ad</i> : +ez) an den abent gie Als iz do nachten began Vnd als es an die nacht ging Bitz es an die nacht ging |
| 5780 | BADEcpruz Jl abd f | Eînen wech fi do (<i>p</i> : -do) geviênc An einen fteich fi do cham Eynê ftick fy (<i>b</i> : +do) gevinck Eins abndes fi geuie |
| 5781 | BADEJacdlpuz br f | Der trvc fi in eînen (<i>az</i> : den) walt Der trug fie verre in einen walt Einê fteig der gie ze wald |
| 5782 | BADEJabcdflruz p | Div naht wart (<i>A</i> : -wart) vinfter vñ (<i>f</i> : +auch) chalt Der was finfter vnde kalt |
| 5783 | BADEacdfpruz Jbl | Ez chom eîn regen vñ eîn wint Sich hûb ein regen vnd ein wint |
| 5784 | BADEJabcdflpuz r | Ich wil gefwigen vmb eîn kint Ich wil gefwigen vnd ain kint |
| 5785 | BDabu AEJcdfprz l | Daz niê chv̄mber gewan Daz e nie kumber negewan Das ee chain chumer gewan |
| 5786 | BADEabcdfpruz J l | Ez wære eîn wol gemvt man Iz wære wol gervwet man Er war ain wol gerueter man |
| 5787 | BAEdpru bDz J a c f l | Erværet von der arbeit Vertzaget (<i>D</i> : verzagte) von der arbeit Gemvet von der arbit Erfchrockin von d̄ arbeit Er were von der arbeit Er wär von fólch ⁴ arbit Mued worden von der arbit |
| 5788 | BAJbdlpru Da E c f z | Selhef chv̄mberf den fi léit fólhen chv̄mmer als fi leit fólhes chv̄mbers vñ fi leit Siech worden die fie leit Als fi von vngēte lait Solichen kumer fû da laid |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 5789 | BAEJadu Dbp clrz f | Def waf ir lip fo vngewon Des was ir lip vil vngewon (<i>p</i> : vngewan) Der was ir leip vngewon (<i>l</i> : vngewan) Dez fi vor waz v̄ngewon |
| 5790 | BADEJabcdlruz f p | Daz fi v̄zagte da von Chömē in Jam̄s nōt dauō Das fie verzagette dar an |
| 5791 | BADJbcdlpruz Ea f | Der wec wart vinfter v̄n tiēf Der wech wart fo (<i>a</i> : -fo) vinfter v̄n fo tief Dew nach vinf̄t d̄ weg waz tieff |
| 5792 | BAEabcdpuz D J f l r | Daz fi got an riēf daz fi got vil tvre an rief Vil tiwer fi got an rief Daz fi vil fer zu got rieff Vil fere fy got an rief Wie ture fie got an rieff |
| 5793 | BADEabcdfpruz Jl | Daz er ir (<i>A</i> : sie) not bedæhte Daz er ir not erchande |
| 5794 | BADEabcdfpruz J l | V̄n fi (<i>A</i> : -si) zen livten bræhte Vnd fei zedorfe fande Vnd fy ze haus fante |
| 5795 | BADEbcfp Jl arz du | V̄n (<i>Eb</i> : -v̄n) do (<i>D</i> : daz) fi wande s̄in verlorn Si wand des fi wær verlorn (<i>rz</i> : +Vnd) Do fy wonte f̄y wer v̄lorn Vnd do s̄y māynt fein verloren |
| 5796 | BADEJabcdflpru z | Do gehorte fi ēin horn Do hort f̄u blaufen ain horn |
| 5797 | BADEJabdlru c f p | Blafen von verre Blafen gar von verre Plaf̄n doch waz ez v̄re Blafen vnferre |
| 5798 | BADEbcdflpru Jl a | Def gestivrtē fi (<i>A</i> : ir) vnfer herre Do gestewert fei vnfer herre Do gewert fy vn̄z̄ h̄re |
| 5799 | BADEJbcdflpru a z | Daz fi def endef cherte Daz fy czü hant kerte Des endes f̄u kerte |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 5800 | BDEacdfpru A J b l | Darnach alf fi (f: +do) lerte alfe fie gelerte Nach div als fi lerte Darnach vnd fie lerte Nach dem vnd fy lerte |
| 5801 | <i>alle</i> | Von dem horne der schal |
| 5802 | BDEJabcdnrlru A p z | Hin wifte fi (c: +ine in; u: +in) ein (a: der) tal hiene wift er fie ein tal Hin wifete er fye meÿ tal Hin wifzt er fy an ain tal |
| 5803 | <i>alle</i> | Def endef da (z: -da) div (<i>abdf</i> : ein) bvrch lac |
| 5804 | BAEbpuz D Jr a cf d l | Der wahtære der der wer pflac der wahter der der phlach Der wach ^h tær d ^h der pvrch phlach Der wach ^t der des türns pflack Der wechter der der wege pflag der Wachter fo der were phlag Der wachter der ir pflag |
| 5805 | BDEacdfpuz Abl J r | Der fach fi alf drate Der irfah fie uil drate Der er fach fei drate Der gefach riten drätte |
| 5806 | BADEJabcdnrlruz p | Ein gaft der alfo fpate Der gaste der fye alfo fpate |
| 5807 | BADEJabcdnrlpru z | Vn (r: -vn) alfo mvder chvmt geriten Vnd als e müd kum geritten |
| 5808 | Bbu ADEacdfpr J l z | Den mac man def vil lihte erbiten den mah man lihte def irbiten Den mach man vil lichte erpiten Den mag man leicht erpiten Dem mag licht erbietten |
| 5809 | <i>alle</i> | Ob er niht grozze vnmvzze hat |
| 5810 | <i>alle</i> | Daz er def nahtef da beftat |
| 5811 | BEJacdfpu Abr Dlz | Svf beleip ovch fi (c: +da) mit kvrzer bet Suf bleip fie oh mit kurzir bete Svs beleib fi mit chvrzer bet |

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 5812 | BADEJcdfpuz a br | Da (<i>Jl</i> : Wan) man ir (<i>z</i> : -ir) zegemache tet Vnd nam waz man yr czü güte tete Do man ir gemach det |
| 5813 | BADEJbcdlpuz a f | Swaz (<i>p</i> : +sa) man g ^v tef mohte Waz man yr czü gemache tün muchte Waz man do v ^m ochte |
| 5814 | BJdflluz Eabc A D p | Daz ir zenemen tohte v ⁿ (<i>c</i> : +das) ir zenemen tohte dazir ze nee tohte vnd ir zv minne tohte Das es zu nemende dochte |
| 5815 | BADEJabdpruz c f l r | V ⁿ (<i>Db</i> : +do; <i>a</i> : do es) nach (<i>a</i> : +dem) ezzen wart Vnd nach effen gefraget wart V ⁿ cz es nach ezzns wart Do dy effenzeyt hin ward Alfo da nach effens wart |
| 5816 | BADEJabdflruz cp | Den wirt wundert vmb (<i>f</i> : do) ir (<i>l</i> : dy) vart Den wirt den wundert vmb (<i>p</i> : -vmb) ir fart |
| 5817 | <i>alle</i> | V ⁿ fragte fi (<i>r</i> : -si) der (<i>ADEabd^pz</i> : -der) mære |
| 5818 | BADEJacdfpruz b l | Waz ir gewerp wære Was ir angft were Was ir gefchicht ware |
| 5819 | <i>alle</i> | Div ivnchfröwe do (<i>z</i> : -do) f ^p ch |
| 5820 | BADEJabcdflpru z | ich f ^v che den ich (<i>f</i> : +doch) niê gefach Jch f ^ü ch den ich ye gefach |
| 5821 | BAEJabcdflpru D | v ⁿ (<i>E</i> : Noch) def ich niht erchenne Vnd fin ovch niht erchenne |
| 5822 | BAEdlpu DJbcfr a | Ichn (<i>u</i> : +ichn) weiz wiê ich in iv nenne ichn weiz (<i>J</i> : +auch) wie ich in nenne Ich weiz n ^y t w ^y man y ⁿ nenne |
| 5823 | BADEJbcdlpruz f | Wander enwart mir niê genant Wand er ward m ⁱ r nicht genät |
| 5824 | BADEJbdfpuz a c | V ⁿ ift mir (<i>J</i> : +auch) anderf niht erchant Er ift myr nyt and ^s k ^ü nt Er if enift mir nicht erkant |
| 5825 | BAJbcdflpruz D a | Wan daz er e ⁱ nen le ^v n hat Wan daz er einen lewen mit im hat Denn ein le ^w vert mit ym zu all ^t ftunt |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 5826 | BADJbcdflpruz | Nv ne han ich fin (<i>D</i> : des; <i>r</i> : -sin) deheinen rat |
| 5827 | BADbcdfpuz Ea Jl r | Man fagt von im die (<i>f</i> : feiner) manheit Wan daz man faget vō im die manheit Man faget von feiner manhait Man feit von im die warheit |
| 5828 | BADEJbcdflpruz a | Vñ (<i>p</i> : Joch) fol ich (<i>r</i> : -ich; <i>c</i> : +dann) min arbeit Vnd fal ich myne grofze ërbeit |
| 5829 | BADEJabcdflpuz r | Iêmer vberwinden Imer an im erwinden |
| 5830 | BADEJbdlpuz acf r | So mÿz ich in vinden So müz ich yn ye vindin Das ich in nit kan finden |
| 5831 | BADJcdlpruz Eabf | Der wirt ſp̄ch ir fit vnbetrogen Der wirt ſprach irn fit niht betrogen |
| 5832 | BADEbcdfpuz Jl ar | ern hat iv niht von im gelogen Vnd er hat iv nicht gelogen Er hot uch nyt gelogin |
| 5833 | BADEacdpu Jblz f r | Der iv von im tvgende feît Swer iv tvgent von im fait Der euch hat tugnt vō im gefait Der tugent von im feit |
| 5834 | Bb ADEJadflrz c p u | Wande mich fin eînef manheit wañ mih fin manheit Wan mich fein arbeit Wanne fie mich fin arbeit Wann mich fein ſtarcke manhaitt |
| 5835 | <i>alle</i> | Von grozzem kÿmber loſte |
| 5836 | <i>alle</i> | Got ſande in mir zetroſte |
| 5837 | BAEJabflru Ddz c p | Wiê gerne ich dem ſtîge Wie ich dem ſtige Hey wie ich dem ſteige Das ich dem ſtige |
| 5838 | BAEabflru Dcdpz J | (<i>f</i> : +Nu) Iêmer mêre nîge ymmer gerne nige Immer mere meige |
| 5839 | <i>alle</i> | Der in (<i>Jl</i> : +da) her ze mir trÿc |
| 5840 | BADEJabcdflpruz l | Wander mir eînen (<i>p</i> : den) rifen ſlÿc Wan er ainen tîfen ſlueg |

| | | |
|--------|---|---|
| 5841 | BADEadfpuz Jl b c | Der het mir min lant Der felbe het mir mein lant Der hette mir alles mÿn lant Der mir alles mein lant |
| 5842 | BADEabcdru Jl fpz | Gar verwüfttet vñ verbrant Paide verwüft vnd v̇prant V̇wüfttet vñ v̇brant |
| 5843 | BADEJabdfpuz c r | Vñ (<i>Jl</i> : Er) fl̇c mir zwei miniv kint Vnd flug mir mein zwej kint Der erflüg mir zway kint |
| 5844 | <i>alle</i> | Vñ (<i>Jl</i> : -vñ; <i>fpr</i> : dew) vieriv div (<i>Jl</i> : -diu) noch lebende fint |
| 5845 | BJblru ADEacdfpz | Div heter gevangen Die heter mir geuangen |
| 5846 | <i>alle</i> | Vñ wolde fi han erhangen |
| 5846,1 | c | Warumb ich enweiß ott |
| 5847 | B A DEJafz b c d l p r u | Ich waf et nÿwan fin ſpot Ih ne waf oh niht wan ſpot ich was niwan fin ſpot Jch was uil gar fin ſpot Newr durch finen ſpott Ich waz doch nur fein ſpot Ich was nit anders dan fein ſpot Jch achte recht nicht fin wañ fin ſpot Ich was echt nit wann fin ſpot Ich was ettwa fein ſpott |
| 5848 | Bbu ADJacdflprz E | Mir fande in (<i>b</i> : -in) vnfer herre got do fante in mir got do genade mir in got |
| 5849 | <i>alle</i> | Daz er mich (<i>A</i> : -mich) an im rach |
| 5850 | <i>alle</i> | Er fl̇c in daz ichz an (<i>fz</i> : -an) fach |
| 5851 | BAEJbcdf Dapru | Hiê vor min felbef bvrgetor Hie vor minem bvrgetor |
| 5852 | BADEJabcdfpuz | Da lit noch (<i>d</i> : -doch) fin (<i>cf</i> : das; <i>r</i> : -sin) gebeine vor |
| 5853 | BADEJabcfpru d | Er ſchv̇f mir michel êre er gefchv̇ff mir vil ere |
| 5854 | BADEJabcdflpru | Got pflge ſin ſwar er chère (<i>dl</i> : wo er hinkere) |
| 5855 | <i>alle</i> | Der mære frev̇te ſich div magt |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------|---|
| 5856 | <i>alle</i> | Si sp̄ch lieber herre (<i>Ddr</i> : +nu) fagt |
| 5857 | BADabcdfpruz | Do er hiê (<i>Dbr</i> : -hie) von iv ledech wart |
| | E | Do er hie ledich wart |
| | Jl | Do er von hinne ledich wart |
| 5858 | BADEJabdfpruz | Wizzet ir war do (<i>Dlp</i> : -do) fin (<i>J</i> : +zu) vart |
| | c | Wifzent ir icht wo hin fein fart |
| 5859 | BADEbcdfpuz | Wûrde def bewifet mich |
| | J | Wære des berættet mich |
| | a | Hyne stünt des bescheidet mich |
| | l | Ware das berichtet mich |
| | r | Wiffet irdes bewifen mich |
| 5860 | <i>alle</i> | Er sp̄ch fröwe neîn ich |
| 5861 | Bu | Vñ ist mir daz nv leit |
| | AJl | Zware daz ist mir nu (<i>Jl</i> : -nu) leit (<i>l</i> : Furwar) |
| | DEacdfz | Destwar vnd ist mir daz (<i>Eadfz</i> : +nu) leit |
| | b | Vnd ist mir das nû vil leit |
| | p | Das ist war vnde ist mir nu gar leit |
| | r | Des war nûn ist es mir leit |
| 5862 | BAEJabdfpruz | Aber (<i>Jl</i> : -aber) vf den wec den er da (<i>AJclp</i> : -da) reît |
| | D | aver vf den wech dar er reit |
| | r | Aber den weg den er reit |
| 5863 | <i>alle</i> | Dar (<i>J</i> : +an; <i>r</i> : Des) wîfe ich ivch morgen fr̄v |
| 5864 | BJbr | (<i>J</i> : +Nu) Waz ob iv got dazv̄ |
| | D | nv wie ob vch got dar zv |
| | E | waz ob got dar zv̄ |
| | acd pz | (<i>cdpz</i> : +Nu) Ab uch got dor czü |
| | f | Wer waiz ob euch got darczü |
| | l | Vnd wais ob euch got darczue |
| | u | Ob eüch dann gott dar zü |
| 5865 | BDJabdfpru | Selbe finen rat git |
| | E | Iv finen rat fælbe git |
| | c | Dar zu felbert feinen rat geit |
| 5866 | BADEJacdflpru | Nv waf (<i>ac</i> : +ez) ov̄ch (<i>ap</i> : -ouch) flafenf zit |
| | b | Nü hette fie flaffens zÿt |
| | T* | [...] [...]enf zit |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 5867 | BAEJbpu Dacdr f l z T* | (<i>b</i> : +und) Morgen do ez waf getaget Des (<i>d</i> : -des) morgens da es was getaget Dez mörgns do es taget Des morgen fo es taget Morn do es taget [...] betaget |
| 5868 | BADEJbcdflpruz a T* | Do bereîte sich (<i>A</i> : +oh) div magt Do richte sich dy maget [...] [...]v maget |
| 5869 | BAEJabcdflpruz D T* | Nach im vf die ftraze Do hin vf di ftrafe [...] [...]azze |
| 5870 | BADEacdfpuz Jlr b T* | Rehte nach der maze Vnd (<i>r</i> : -vnd) recht in der mazze Vil recht nach der mafze [...] [...]aze |
| 5871 | Bbu A DEJcdfprz T* | Alf (<i>b</i> : +er) ir gezeiget wart dar ir der weh gezeiget wart als ir der wech zeiget wart [...] zeiget w[...] |
| 5872 | BDJbdfpuz A E c r T* | Vñ waf oÿch vf der rechten vart So begreib fiv die uart vñ was ovch rehte v̄f d̄ vart Vnd was auch komen vff die rechten fart Vnd was ouch uff der fart [...] [...]r rehten[...] |
| 5873 | BADEJabdfpruz c T* | Div fi ze dem brvnnen tr̄vc Kumen die fie zu dem brünen tr̄ug [...] [...]nnen tr̄uch |
| 5874 | <i>alle</i> , T | Da er den trvhfæzzen fl̄vc |
| 5875 | BADEJabdfpruz c T* | Vñ fine br̄vder vberwant Vnd fein zwen bruder vberwant [...] [...]r want |
| 5876 | <i>alle</i> T* | (<i>a</i> : -Die) Livte die fi da vant [...] [...]nt |
| 5877 | <i>alle</i> T* | Die fagten ir daz [...] [...]z |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 5878 | BJbu A DI E acdfpr z T* | Vñ hiezzen fi fragen fvrbaz vn rite fie uorbaz vnd wiften fi vurbaz daz fi cherte vvrbaz Vnd rytin yr vürbaz Vnd hieffen fie ritten fürbas [...] [...]baz |
| 5879 | BADEabcdfpruz Jl T* | Wolde fi wizzen (<i>az</i> : +die) mære Si wolte eruaren (<i>l</i> : +dy) mære [...] [...]ære |
| 5880 | BADEJabcdflpu rz T* | War er (<i>cdlu</i> : +hin) gechert wære Wa er kōmen wære [...] [...]ære |
| 5881 | BADEJabcdpruCT f l | Daz kvnde ir lihte div (<i>r</i> : -diu) gefagen Daz chund ir dew maget fagn̄ Das chund ir leicht dy iunckfraw fagn |
| 5882 | BADEJabcdpruC f l T* | Dvrch die er fi het erflagen Durch die er hie die drey erflaḡn Durch die der trugfas ward erflagn [...] [...]flagen |
| 5883 | BADEJacflpru b d CT | Si f̄p̄ch nv fagt mir (<i>Ar</i> : -mir) wa div fi Sie fprach nü zeigēt mir wo d̄y f̄y Nu fagent mir wer dife feÿ Si f̄p̄ fait wer div fi |
| 5884 | BAEJbcdflpru DC a T* | Si f̄p̄chen div ift hiê nahen bi fi fprachen fi ift hie bi Er f̄p̄ch f̄y ift h̄y nohe by [...] [...]e nahen bi |
| 5885 | BDJbcdflpruzC AEa T* | Eîn ivnchfröwe heizzet Lvnet Ein iuncurowe die heizet lunet [...] [...]izet Lunet |
| 5886 | <i>alle</i> , C, T | Div (C: Und) ftet an ir gebet |
| 5887 | BADEJabflu c dp r C T* | In der (<i>Af</i> : dirre) kapeln hie bi In der kirchen hie nahent bej in der kirchen hie beÿ In der kirch nach hie by in d̄ kapelle hie [...] [...]e bi |

| | | |
|------|--|---|
| 5888 | BADEabcfpru Jl d C T* | Dar rîtet (<i>Dbcf</i> : +ir) vñ fragt fi Reitet dar vnd vraget fei dahin reýtend vnd fraget feÿ ritet dar vraget fie [...] [...]get fi |
| 5889 | BADEbcduzC JIT a fp r | Swef iv div niht gefagen kan Swes ivch div nicht verrichten chan Wes uch dy nyt befcheiden kan Swez ewch die nicht peweifñ chan Wes fie nit bewifen kân |
| 5890 | BADEJbcdflpruz a C T* | Def bewifet ivch hiê (z: -hie) niêman Daz befcheidet uch hy nyman def berihtet ivch hie nieman [...] vh hie nieman |
| 5891 | <i>alle</i> , C, T | Do fi fi fragende wart |
| 5892 | BJblu Acf DadprzC E T* | ob fi iht wefte vmbe fine vart Ob fie iht wifte fine vart ob fi wefte fine vart ob fi weft vmb fine vart [...] [...]e vmbe fi [...] |
| 5893 | BADEJabcfpruzC d T* | do hiêz ir (c: -ir) frov̄ Lvnet die hiefs jr fraw Lunet [...] [...]owe lune[...] |
| 5894 | BADbcdpruC E J a f l z T* | Div gerne hoffchlichen tet div gerne hoffchen rat tet Div gern guetleichen tet Dy hubſche vnd dy ſtete Dew alczeit zuchtleichñ tet Dy ir guetlichen tet Dù hùbſchlichen tett [...] [...]lichen tet |
| 5895 | BADEJabcdlpruzCT f | Ir pfert gewinnen Ïr phärcht ſnelle pringñ |
| 5896 | BADEJabcdflruzT p C | Si ſp̄ch ich wil von hinnen Sye ſprach ich wil mich uch hynnē fi ſp̄ ih wil mit ivch hinnen |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 5897 | BADEJabcdflruz p C T* | Mit iv rîten an die ftat Riten an die felbe ftat riten rehte an die ftat [...] an die ftat |
| 5898 | BDEJabcdflruzCT A p | Dar er mich mit im riten bat da her mih ime riten bat Do er mich heyme ritē fach |
| 5899 | alle, C, T | Do er hiê (AD: -hie) fvr mich geftreit |
| 5900 | alle, C, T | Vñ (a: +hy) vz difem (D: dem) lande reit |
| 5901 | Bu ADEJacdflprT b C | Alfvf brahte fi fi dar Alfus bewifte fie fi dar Süs furt fie fie dar Schiere brahte fi fie dar |
| 5902 | BADJbcdflpruCT Ea | Si (ADcdfpr: Und) f̄p̄ch fr̄owe (A/bf: +nu) nemt war fi f̄p̄ch n̄v nemet war |
| 5903 | BADEJabcdflpruCT | An dirre (dl: der) ftat (Ac: +dar; b: +so; d: +da) liez ich in |
| 5904 | BAEJabdfpruCT D cl | War aber ft̄vnde fin fin war er aver rite hin Wo hin aber ftunde fin fin |
| 5905 | BJbluT ADEacdprC | Defn chan ich iv niht (T: ef chan ich iv niht) gefagen Def ne wolter mir niht fagen |
| 5906 | BADEJabcdlpruCT f | Wan (AEacdpr: Und; D: -wan) eîn dinch wil ich got clagen Vñ ein dinkch daz müz ich chlagñ |
| 5907 | BADEJabdfllu cC p T* | (a: +Daz) Er vñ fin lev waren wunt Er vnd fein lewe warent (C: fint) fere wont Er vnde fin lewe warent starcke wūt [...]r vnd fin lewe war[...] [...] |
| 5908 | BAadfu D E JIT bp cC r | So fêre daz er ze der ftvnt fo fere daz fi zv der ftvnt fo fere daz er z̄v̄ d̄ fælben ft̄vnt So fere daz fi ander ftvnt So fere das er do zu ftünt Alfo das er zu der ftünt Das er zü der felben ftund |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 5909 | BbuT ADEFr J acp dC l | Mohte gerīten vnverre Mohte uaren unuerre Geriten vil vnuerre Nyt mūchte gevarn verre mochte gefarn verre Gereytn habn mugen vn ferre |
| 5910 | BADEJabcdflpuT r C | Daz in vnfer herre Wann das im vnfer hēre got vnfir herre |
| 5911 | BADEJabcdflpruCT | Vor dem (<i>A</i> : -dem) tode bewar |
| 5912 | BADEJabcdflpruCT | (<i>lT</i> : + <i>Wan</i>) Ez ift an finem libe gar |
| 5913 | BADEJabcdflpruCT | Swaz (<i>D</i> : Daz) eīn riter haben fol |
| 5914 | BAEJabcdfpruCT D l | Deifwar ich gan iv beīden wol ich gan vch des beiden wol Zwar ich gan euch wol |
| 5915 | BADEJabcdflpruCT | Daz ir in gefvnden vindet |
| 5916 | BADEJabcdflpruCT | Wandir danne (<i>D</i> : -danne) vberwindet |
| 5917 | BADEJcdfpruT b C | Mit im alle īwer not Alle ūwer not weizgot alle uwer not |
| 5918 | BACdpru D Ef Jl b C | Weizgot (<i>u</i> : +wol) frōwe ich wære tot zwar ich were tot weizgot ich wære (<i>f</i> : +nu) tot Vrowe ich wær benamen tot Zwar fraūw ich were dot entruwen frowe ih were tot |
| 5919 | BADEJbcdflpruC | Wærer mir niht zehelfe choṁ |
| 5920 | BADEJbdflu cprC | (<i>J</i> : +Und) Alfvf werde iv benoṁ Alfo werd auch euch benomeṁ |
| 5921 | BADEJabcdflpruC | Alle īwer fwære |
| 5922 | BADEJbdfluC a cp r | (<i>JlC</i> : +Und) Swaz ich gv̄ter mære Waz yr denn gv̄t mē Was ich euch guter mere Was ich nū gv̄te mēre |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 5923 | BAEJbdluC Dfp a c r | Von iv vernim der freû ich mich Von im vernim des vray ich mich Des freüwte ich mich Von ime vernym des bin ich Von ûch verneme des bin ich frö |
| 5923,I | c | Fro vnd frew fein mich |
| 5924 | BADEJbdfpuc a c r | Hiê (<i>Db</i> : Da) mit (<i>d</i> : +so) fchiêden fi fîch Alfo fchydin fy fîch Hiemit fchiedent fie beide fîch Hiemitte fchieden fie do |
| 5925 | BADEJabcdflpruC | (<i>AEcdf</i> : +Und) Div (<i>Dc</i> : +in; <i>l</i> : Ye) da fÿchte der waf gach |
| 5926 | BADEJabcdflpuC r | Der rehten ftraze reit fi nach Der ftraffe rait fie nach |
| 5927 | BDJlu AEcdfprC a b | Vnz fi die felben bvrch erfach vnze (<i>E</i> : +daz) fie die burch ane (<i>C</i> : -ane) fah Biz fy daz hûs er fach Vntz fie daffelbe hus erfach |
| 5928 | BuC AEdlp D J afr b c | Da im michel gemach da im uil michel gemah da im alles gvt gefchach Da im ein michel gemach Do ym vil güt gemach Da ym alles gemach Da ime gemach |
| 5929 | BAEJabcdflpruC | Vffe (<i>c</i> : -uff) gefchehn waf |
| 5930 | BAJabcdlruC E fp | Wan er da lac vnz er genaf wand er da lach vnz er wol genas Er lag da vncz er genas |
| 5931 | BADEJabcdflruC p | Svf (<i>Jblr</i> : -sus; <i>aC</i> : Nu) reit fi gein (<i>aC</i> : vor) dem bvrgetor Nu reit fye gegen dem tor |
| 5932 | BADEadfpur Jl c C | Da mohte fi (<i>p</i> : -si) wol vor Da mocht fi vil wol vor Da mochte fie wol fehen vor da mohte fie uor |
| 5933 | BADEJabcdflpruC | Von ritern vñ von (<i>b</i> : -von) fröwen |

| | | |
|------|---|--|
| 5934 | BADJabcdflpuC E r | Eîn felch gefinde schöwen ein hoch gefinde schowen Ain fóllich gefind wol schowen |
| 5935 | BAEJabcdfpruC D l | Daz wol den wirt erte Daz wol den ritter erte Das es den wirt erte |
| 5936 | BADEabcdlru JC fp | Zv den fi drate cherte Zv dem fi da cherte Cze denn fi palde cherte |
| 5937 | BDEJbcdflpru Aa | Vn̄ (<i>J: Nu; r: -vn̄</i>) fragte fi der (<i>Dbcdpr: -der</i>) mære vn̄ uragete in mere |
| 5938 | BADEJacdfpru bl | (<i>E: +Und</i>) Ob in iht kvnt wære Ob yne nicht künt were |
| 5939 | BADEJabcdflru p | Vmbe den den fi da fŷchte Vmbe den mā den fye fŷchete |
| 5940 | BADEJabcdflpru | Der wirt do (<i>d: die</i>) def gerŷchte |
| 5941 | Bbu ADEJacdfpr C | Daz er felbe geîn ir gienc Dazer engegen ir ginc đ wirt ingegin ir gie |
| 5942 | BADEJalu b c d f p r C | Vn̄ fi froliche enpfîenc Vnd fie uil frolich empfieng Vnd fie vil gutlichen entpfieng vnd sy vil rŷchlichen emphieng Vn̄ fey tugntleich enphie Vnde fie vil tugentlich enpfieng Vnd fie uil lieblich enspfieng vil minnecliche ẽ fie enpfie |
| 5943 | BDEJbcdflpuC A a r | (<i>DEJbcdlpC: +Und</i>) Er bot fi die (<i>f: sey</i>) herberge an vn̄ fie die herberge an Vnd bat fy dy herberge han Er bat sich herberg an |
| 5944 | BADEJabdfpruC c | Si fŷch ich fŷche eînen man Sie fprach h̄ ich fuch einen man |
| 5945 | BEJbcdru A DC al f | Vnz (<i>cd: +das</i>) ich den niht fvnden han vnz ih den uvnden han Di wil ich den niht vunde han Dy wil ich des nyt vindin kan Die weil ich den nicht vinde |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 5946 | BDEcduC A J a b f l | So mǔz ich gnade vñ rǔwe lan So moz ruwe vñ ungenade han So mach ich gnad noch t̃we han So müz ich alle freude lan So mus ich gemach vnd r̃w lan Chaiñ rue ich beginne So chan ich nit rue han |
| 5947 | BADEbcdffpuC Jl a | Nach dem wart mir gezeiget her Nach dem ift mir gezaiget her Nü bin ich gewifet hēr |
| 5948 | BADEJabcdffpuC | Wiê ift (<i>f: waz</i>) def (<i>DJaflp: sin</i>) nam f̃p̃ch (<i>AEcdfC: +aber</i>) er |
| 5949 | BADEJacdffpuC b | Si f̃p̃ch ich bin nach im gefant Herre ich bin nach jm gefant |
| 5950 | BDbu AEcdfpC Jl a | Vñ ift mir anderf niht erchant vn ne wart mir anderf niht genant Doch ift er mir vil vnerchant Er wart myr nyt genant |
| 5951 | BADEJabcdffluC p z | Wan daz eîn (<i>J: -ein</i>) lev mit im ift Wanne das eÿ lewe mit yme Ain leowe mit im ift |
| 5952 | BADEabcdffpuC Jl z | Er f̃p̃ch der hat an dirre frift Secht der hat an dierr vrift Sû sprach fû het an difer frift |
| 5953 | BADJabcdffpuC z | Von vnf hiê (<i>Jfl: -hie</i>) vrloÿp genoñ Vrlob von im genomen |
| 5954 | BJlu Adfpz Db ac C | Ichn moht in def niht vberchoñ Ih ne kunde (<i>dfpz: +in</i>) nie def ubir cõm wirn mohten in des niht vber chomen Ich enkünde yn des hy nyt ṽbkũmē ine mohte in nie def ubkoñ |
| 5955 | BADJbcdffpuz a l C | Daz er hiê langer wolde wefn Daz er hy leng̃ icht wolte wefn Das er hie nit lenger wolt wefn deir hie iht langer wolte wefn |
| 5956 | BADabcdffpuC Jlz | Er vñ fin lev fint (<i>p: +nu</i>) wol genefn Er vnd fein lewe fint genefen |

| | | |
|--------|--|--|
| 5957 | Bu AcdC DJl ab f p z | Si lagen hiê vil ftarche wunt Sie lagen hie beide fere wnt Si lagen hie (<i>J</i> : -hie) beide ftarche wunt Sy login hy vil fê wunt Si warñ paid feere wunt Hie lagent fie beide fere wünt Sie lagen hie feř wund |
| 5958 | BDbC Aacdflpuz J | Nv varent fi fro vñ wol gefvnt Nu waren (<i>alu</i> : sint) fie uro vn wol gefunt Nu varent fro vnd fint gefvnt |
| 5959 | BAacdfuz DJlC b | Welt ir in fchiêre erriten Welt ir in erriten Wolt ir in balde erreiten |
| 5960 | BDJadfluzC A b cl p | So ne fvlt ir hiê (<i>DJafzC</i> : -hie; <i>d</i> : auch) niht bîten So ne fult ir oh niwet biten Nicht lenger folt ir beyten So follt ir nicht lenger beiteñ So endurffent in nicht lûchten |
| 5960,1 | c | Sie mochte zeltens nicht ergoheñ |
| 5960,2 | c | Vnd rait draben anzûfahen |
| 5961 | BADduz Jl a bC f p | Setzet ivch (<i>z</i> : -iuch) rehte vf fine fla Setzet ivch (<i>l</i> : -iuch) nach im auf die fla Kûmet yr recht vff fyne flo Setzent uch off fin flag Schikcht euch recht auf difñ flach Sehent ir recht uff jenē flag |
| 5962 | BDJbdfuzC A a p | (<i>Jbdfz</i> : +Und) Geratet ir im rehte na vn geracheter im rehte na Vnd ritet ym rechte no Vnde geramet ir yme rechte alfo nach |
| 5963 | Babdu ADJcflpzC | So (<i>b</i> : -So) habt ir in vil fchiêr erriten So (<i>Df</i> : -So) habtir (<i>DJflpzC</i> : +in) fciere irriten |
| 5964 | BJabcluC ADdf pz | Do (<i>C</i> : Nun) ne wart (<i>c</i> : +auch) niht langer da gebiten do ne wart oh (<i>Ddf</i> : -oh) da niht me gebiten Do en wart do (<i>z</i> : -do) nicht gebietten |
| 5965 | BDJabcdflpzC A | Si ne mohte (<i>ap</i> : +des; <i>f</i> : +da) celtenf niht gehalten Sie ne mohte zeldef niht me haben |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------|---|
| 5966 | BADJbcduC az f l p | Si begvnde (c: +aber) fchivften (C: fcüffen) vñ draben Sy begunde ftapfin vnd drabin Si begund im nach mit eile drabñ Sy pegund rennen vnd trabn Do begunde fy draben |
| 5967 | BDbu AacdfpzC Jl | Vnz fi den riter an fach vnze daz (fz: -daz) fi ene angefah Vntz fi chom daz fi in fach |
| 5968 | BbluzC ADacdf J p | Alf liebe ir daran gefchach So liebe alfir da an gefchah Als liebe vnd ir dar an gefchach So liebe alfo ir do nie befchach |
| 5968,1 | f | Waz wund wie fi fich enthielt |
| 5968,2 | f | Daz fich ir hcz vör freud nicht fpielt |
| 5969 | BADJabcdlpu C | Alf liebe mvzze vnf noch (Da: -noch; p: ouch) gefchehn fo mvze vnf allen noh gifchehn |
| 5970 | BADJcdluC a b p | Daz wir (c: +an) vnf alle liebe fehñ Vnd daz müfze ich fchyr gefehin Das wir als lieb gefehen Das wir vnfern lip alfo gefehen |
| 5971 | BADJabcdlpuzC f | Si gedahte in (A: an) ir mvte Nv gedacht dew Junch in irē müt |
| 5972 | BADadfuzC J bl cp | Richer got der gvte Ay herre got der gvte Ja herre got der gvte Ach richer got der gvte |
| 5973 | BADabcdfpuzC J l | wiê fol ez mir (f: -mir) nv (Dbp: -nu) ergan Wie fol ich mein dinch ane van Wie fo ich mein ding vahn an |
| 5974 | BAacdpuz Df Jl b C | Sit ich den man fvnden han fit ich in fvnden han Nu ich den man fvnden han Seit ich den ritter fünden han nv man wnden han |
| 5975 | BAJacdfpruzC | Nv han ich michel arbeit |
| 5976 | BAJacdfpruzC | An diz fichen geleit |
| 5977 | BADJabcdflpru | Ê gedaht ich niwan daran |

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 5978 | BADJacdflpru b | Ob ich (<i>l</i> : +nur) fvnde (<i>p</i> : +sus) den (<i>AJacdrlru</i> : disen) man Wann ob ich fünde den man |
| 5979 | BADJabcdflpru | Wiê fælech ich danne (<i>Acd</i> : -danne) wære |
| 5980 | BAJabdflpru D c | Vñ daz ich (<i>l</i> : +nu) mine fwære vnd daz ich alle mine fwere Vnd das ich fwere |
| 5981 | Bbu Acdfpr JDal | Alle het vberwunden Gar hete ubir wnden Het (<i>D</i> : Her) vber wnden |
| 5982 | BADJabcdflpru | Nv han ich in (<i>c</i> : +nun; <i>p</i> : +nu) fvnden |
| 5983 | BADJabcdflruz p | Alrerft get min angeft z ^v Aller erfte gat nü m ^y angeft an |
| 5984 | BADJbcdlruz a f p | Wiê er wider mich get ^v Wy ich wid yn getü Wie er nu gen m ^r tü Welche geberde ich fälte wider in han |
| 5985 | BADJabcdflpruz | Ob er mir helfe verfeît (<i>ADJcdfprz</i> : widerseit) |
| 5986 | BADJabcdfpru lz | Waz tovc (<i>J</i> : +mir) danne min arbeit Was hilft mich (<i>z</i> : -mich) dan mein arbayt |
| 5987 | BADJabcdflpruz | Difen segen tet fi fvr sich |
| 5988 | BAabcdfpru D Jlz | (<i>u</i> : +O) Herre got nv lêre mich richer got nv ler mich Herre got nv (<i>z</i> : -nu) bewaise mich |
| 5989 | BADJabcdlpruz f | Die rede der ich geniêzze Sölch red der ich geniezze |
| 5990 | BADJabcdfruz l p | Daz in min iht verdriêzze Das fy fein nicht verdrieffe Das fy mich nicht verdrÿfe |
| 5991 | BAJacdflpru Dl bz | Vñ daz er mich iht entwer Vnd daz er mich gewer Das er mich nicht entwere |
| 5992 | BADJabcdruz f l | Ob mir verlivfet def ich ger (<i>u</i> : wir, mal) Ob m ^r v ^w urchet dez ich ger Oder ich verlews des ich ger |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 5993 | BDbcdu J ar f l p z | Min vngelŵche ode fin zorn Mein vnfin vnd zorn Myn vnglücke od̄ myn czorn Mein vn hail od̄ fein czörn Mein vnfynn vnd mein zorn Myn vngelücke vnde fin zorn Min vngelobe oder min zorn |
| 5994 | BDJabcdlpuz A f r | So han ich min vinden verlorn Min uinden uirlorn So han ich all mein mü ŵlörē So han ich vindende verlorn |
| 5995 | BADJabcdfruz l p | Got gebe mir ſælde vñ fin Nw geb mir got fald an in Got gebe mir ſelber den fin |
| 5996 | BADabcdfpuz J l r | Zehant reit ſi neben in Sus rait ſi ennehene in Alfo rayt ſy nebm im hin Sus rait ſie neben in |
| 5997 | BADJbcdflpruz a | Si (f. Und) ſp̄ch got grŵzze ivch herre Sy ſp̄ch got grŵzze ūch lyb hre |
| 5998 | BADJbcflpruz ad | Ich han ivch harte verre Ich han ūch vil ferre |
| 5999 | BADJabdlpruz cf | Vf gnade geŵchet Vff ewr gnade geŵchet |
| 6000 | BADJabcdflpruz | Got gebe daz irſ gerŵchet |
| 6001 | BAJabcdflpuz D r | Er ſp̄ch ichn han gnaden niht Er ſprach frowe ichn han gnaden niht Er ſprach ich enders nicht |
| 6002 | BADJabcdflpuz r | Swem (Jcl: +aber) minſ diēntef not geſchiht Wann wem mins dienftz not geſchicht |
| 6003 | Bbu ADcdfprz J a l | Vñ fwer frŵmer def gert vn fwer guter def (c: des guten) gert Vnd ſwelh frvmer man des gert Vd wer gutes dinftes gert Welcher frumer des gert |

| | | |
|--------|--|---|
| 6004 | BAJcdpru D a b f l z | Dern wirt def niēmer entwert dern wirt fin nimmer entwert Der w̄t ez von myr gewert Des wirt er nȳmer entwert Der wirt dez fnell gew̄t Der wirt des gewert Das wirt er von mir gewert |
| 6005 | BDbfu AJacdprz | Wander wol an ir fach wander ir daz wol an fah |
| 6006 | BADJbcdlpuz ar f | Daz fi nach im vngemach Daz fy michil (<i>r</i> : gros) vngemach Daz fi laid vñ vngemach |
| 6007 | BDJblu Aacdfprz | Vf dem wege het erliten vf der uerte hete irliten |
| 6008 | BDJabcdlpuz f | Do begvnde ovch (<i>Dabc</i> : -ouch) er ir heilf biten Darüb müft er ir hailes pietñ |
| 6009 | BADJbcdflpru a z | Er sp̄ch fr̄owe mir ist leit Er sp̄ch myr ist ūw̄ kũm̄ leit Er sp̄rach mir ist laid |
| 6009,1 | a | Vnd wizet mit d̄ warheit |
| 6010 | BADJbcdflpruz | Al ȳwer arbeit |
| 6011 | BADJabcdlpuz f r | Swiē ich (<i>cz</i> : +euch) die erwenden chan Vñ fwa ich euch dez ergeczñ chan Wa ich fie erwerben kân |
| 6012 | BADJbcdluz af p r | Da ne wirret iv (<i>d</i> : -iv; <i>D</i> : +nimer) niht an Do enczwifelt nicht (<i>f</i> : ni ⁷ m̄) an Do in wirret uch nicht an Da mag uch nit gewerren ân |
| 6013 | BADJabcdflpruz | Do neic fi im vñ gote |
| 6014 | BADabcdfuz Jl pr | Vñ bot sich im ze gebote Vnd ergab sich in fein gepot Unde erbot sich fyne gebotte |
| 6015 | BADbcdflru J pz | Vñ gnadet im vil verre Vnd gnadet im verre Vnde gnodete yme vil fere |
| 6016 | BADJacdflpuz b r | Si sp̄ch (<i>c</i> : +aber) lieber herre Sie sp̄rach myn lieber herre Vnd sp̄rach uil lieber hēre |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------|--|
| 6016,1 | a | Sy enift nyt ferre |
| 6016,2 | a | Eyne iügfrauwe d̄ dyne ich |
| 6017 | BDbu AJcdflprz a | Ia ne ift div bet niht vmbe mich diu bete nift niht umbe mih Dife redde ift nyt vmb mich |
| 6018 | BADJbcpruz d f l | Si ift verre werder (A: weder; p: +noch) danne ich Sÿ ift vil werder dan ich Si ift michſ werđ denn ich Sy ift vaſſt werder dan ich |
| 6019 | BADacdfpruz Jl b | Div mich nach iv gefant hat Div mich da auz gefendet hat Die mich vfz hat gefant |
| 6020 | Bu ADacdfprz Jl b | Vñ fagiv rehte wiez vmbe ſi ſtat Ih fage v we iz umbe ſie ſtat Ich wil iv fagen wiez ir ſtat Jch fage üch wie es vmb ſie ift gewant |
| 6021 | BADJabcdflruz p | Si lidet von gewalte not Sye lidet von gewalte michel not |
| 6022 | BDJabcdflpruz A | Ir vater ift n̄liche tot Ir uater ift weliche tot |
| 6023 | BAJcdflruz D b p | Vñ wil ſi ir ſweſter enterben vnde da von enterben Vnd wil fy ir ſweſter verderben Vnde wil ſie ir enterben |
| 6024 | BAJcdlpruz D a b f | Vñ (c: +sie) da von verderben Nv wil ſi ir ſweſter verderben Vnd czü mal v̄derbin Vnd dauon enterben Vñ fey gar v̄derbñ |
| 6025 | BADJacdluz bp f r | Daz ſi eîn lvtzel alter ift Das ſie ein wenig elter ift Durch daz ſi eī lüczl el̄z ift Dauon das ſie elter ift |
| 6026 | BAJabcdflu Dpz r | Def hat ſi ch̄me gewonnen frift des hat ſi gewonnen vrift Nūn gewān ſie k̄me frift |
| 6027 | BJaſlpuz ADbcdr | Vber feh̄f wochen Obir feſtehalbe wochen |

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 6028 | BADJabcdflpruz | So ift ein kampf gefprochen |
| 6029 | BADJabcdflpruz | Zwifchen in beiden |
| 6030 | BADJabcdlpu f r z | So wil fi fi fcheiden Da felbs wil fi fey fchaidn̄ Dauon fie fie fchaiden Da will fie fchaiden |
| 6031 | BADJabcdflpruz | Von ir erbetēile |
| 6032 | BADJabcdfruz l p | Ezn ftē danne an ir heile Ir gefte dann ain hail Jch en fte dan an irme heile |
| 6033 | BADJcdflpuz a b r | Daz fi den (/: ein) kempfen bringe dar Daz fy der kempfe bewar Das fie den bringe dar Das fie den kempffer bringe ee dār |
| 6034 | BADJbcdfluz a pr | Der fi gewaltē bewar Den fy brenget dar Der fye vor gewalte bewar |
| 6035 | BDbu AJcdfpr a l | Nv hat fi bewifet Nu hat fie def gewifet Nū ift fy daz bewifet Vnd fy ift nw beweifet |
| 6036 | BADJabcdflpu r | Div werlt div ivch prifet Dū welt die fich brifet |
| 6037 | BADJabcdlpru f | Daz fi ivch zetrofte hat erkorn Daz fi euch hat zu trōft erchorñ |
| 6038 | Bapu ADJbcdr f l | Vñ enhat daz niht verborn vñ ne hat daz niht uirlorn Si hat auch nicht v̇pörñ Befchach das fo hiet fy nit verlorn |
| 6039 | BADacfp ru J bd l | Dvch hochfart noch dvrch tracheit Dvrch hohuart v̄ oh dvrch arbit Durch hoffart vnd durch trakeit Es macht auch mue vnd arbayt |
| 6040 | BADJabcdflpru | Daz fi niht felbe nach iv reit |
| 6041 | BADabcdfpru Jl | Si waf (f: +doch) vf den wec chomen Daz ift von fiechait (/: chranchait) chomen |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 6042 | BADJabcdfru l p | Êhaftiv not hat irz benomen Ehafft not hat fy betwungen Schaffte not hat ir es genomē |
| 6043 | BADJabcdfpru | Wande fi lêider vf (<i>DJb</i> : von; <i>f</i> : an) der vart |
| 6044 | BACdpu DJab f r | Von der reîfe fiech wart vf dem wege sich wart Von fleizziġ arbit sich wart Alfo kranck vnd fiech wart |
| 6045 | BADJabcdflpruz | Vñ ift alfo vnder wegn |
| 6046 | BDJabpru A c dflz | Ze minem vater belegen Mit minen uaterbelegen Zu mynem vatter belieben beÿ meinem Vater belegen |
| 6047 | BADbcbdfpuz Jalr | Der fände mich vz (<i>ADbcbdfpz</i> : her) an ir ftat Si fant mich her an ir ftat |
| 6048 | BADabcdflprz J u | Nv bit ich ivch alf fi mich bat Nu pitt ich ivch hre als fi mich pat Nün bitt ich eüch als fy mich hatt |
| 6049 | BADJbcbdfpru a l z | Si hiêz mich ivch herre Sy hyz mich uch lyb hre Sy hies mich des herre Sû hiefz mich ùch hart feře |
| 6050 | BDabru A Jcfp d l z | Manen harte verre manenen alfo uerre Des manen harte verre des manen vaft verre Euch manen hartt verre Des main lieber heře |
| 6051 | BADJabcdflpruz | Sit ivch got fo gêret hat |
| 6052 | BADJbcbdfpru a z | Daz alfo gar zeprife ftat Daz alfo gar an ùch ftot Das alfo gar zebrienen ftat |
| 6053 | BADJabcdflpruz | Fvr manigen riter ÿwer lip |

| | | |
|------|--|---|
| 6054 | Bu ADJacl br d f p z | So êret got vñ gʷtiv wîp So eret got vñ div wip So erent got vnd alle wip fo eret got die weÿb So eret got vñ raynew weib So erent vnde die werde wip So erent gott vnd vns wib |
| 6055 | BADJabcdflpru | (<i>AJacdfpr</i> : +So) Sit ir hoffch vñ wîf |
| 6056 | BAJbdrlu Df a cp | Nv gerʷchet iʷern prîf nv gervchet herre iwern pris Nü vollin furet üwñ prîfz Vnd geruchent eren ewrn breifz |
| 6057 | Bbu ADJdfpr a c | An in beiden mêren An v beiden meren Den fullet yr an uch beidin merin Vnd an euch beiden meren |
| 6058 | BADJabdflpru c | Den iʷern an den êren Den ewrn leip an den eren |
| 6059 | BADJbcflpru a d | Den ir an dem gʷte Vnd den yr habt czü gute vnd den Ir ainig gûte |
| 6060 | BADJabcdflpu r | Swef iv nv fi zemʷte Wes ich nü fy gemüte |
| 6061 | BADJbcdflpru a | Def bewîfet mich dvrch (<i>ADJbdr</i> : bi; p: umbe) got Daz befcheidet mich by gote |
| 6062 | BADJabdflpu c r | Er sp̄ch da ne hat sich der bot Dan hat sich der botte Er sprach sich hat der gebotte |
| 6063 | BADJabcdflpru | niht verʷmet vmb (<i>A</i> : -umb) eîn har |
| 6064 | BADJabcdflpru | der alte sprvch der ist war |
| 6065 | BAJabcdru Dfl | Swer gʷten boten fendet Swer vrvmen boten fendet |
| 6066 | BDru AJabcdl f | Sinen willen er endet Sinen urōm her uir endet Der felb feinē frumē endet |
| 6067 | BADJabcdfru l | Ich kivfe bi (<i>DJ</i> : an) dem boten wol Ich pruefe an dem potn wol |

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 6068 | BADJabcdflu r | Wie man die fröwen wern fol Wie mân die frowen eren fol |
| 6069 | BADfu ac r z | Ich tǔn vil gerne fwef ir gert Ich thün vil ġne waz fy gert Ich tün uil wes fie gert Er sprach ich thün gern wes ir gert |
| 6070 | BAacdfruz | So verre (<i>Ac: +so</i>) mich der lip gewert |
| 6071 | BADJabcdflruz | Nv rítet fvr vñ wifet mich |
| 6072 | BADabcru J d f l z | Swar ir mich wifet dar var ich Swa ir welt dar var ich Wohin jr mich weyfet da far ich Swar ir mich weifet dar cher ich Wo ir mich weift da hin reynt ich War ir wifend dar kom ich |

Auf der Burg zum Schlimmen Abenteuer (V. 6073–6586)

| | | |
|------|------------------------|--|
| 6073 | BADJabcdflpruz | Svf wart der bot enpfangen |
| 6074 | BDJabflru Acdz p | vñ waf vil gar zergangen Nu waf gar zo gangen Vnde was zergangen |
| 6075 | BADJabcdfpruz l | ir zwífellichiv fwære Ir zweifl vnd fwar |
| 6076 | BDbu AJacdfrz l | Manech wehfeldmære vil manih weffel mere Vil manig hofmar |
| 6077 | BADJabdflpruz cf | Sagten fi (<i>Jal: +im</i>) vf der heide Seit er ir vff der heide |
| 6078 | BADJabcdflpruz | Svf vertriben fi (<i>a: +ez</i>) beide |
| 6079 | BADJbcdlpruz a f | Mit nīwen mæren den tac Mit meniġ mẽ den tack Mit freude den felbñ tag |
| 6080 | BADJbcdflruz a p | Nv fahen fi wa (<i>c: das; f: daz; l: wie; r: +dort</i>) vor in lac Nü fahin fy wy ein hus lack Nu fahent fye wie ferre in lag |

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 6081 | BADJbcdflruz a p | Ein bvrch vf (<i>f</i> : bei) der (<i>c</i> : einer; <i>drz</i> : ir) straze Recht vff yr strozze Eyne bürg uff gener strotte |
| 6082 | BAJablu D cdprz f | Den livten wol zemaze reht zv der maze Den lewten zû maffe Den gestn wol cze mазze |
| 6083 | BDabdfpruz A J c | Die (<i>Daf</i> : +da) herbergen folden Die herbergē wolden Die herbergen vahen folten Die man herbergen sollte |
| 6084 | BJbcdlrz A D a f p | Alf oÿch fi gerne wolden alfe oh fie gerne folden als ovch fi da wolten Als fy thun woltin Als fi vil gerne woldn Vnde ouch fye gerne wolten |
| 6085 | BDbu AJacdfprz | Div bvrch lac befvnder Diu burh stunt bifundir |
| 6086 | BADabdfpruz Jl | Vn ein marchet darvnder Vnd ein marchet lag dar vnder |
| 6087 | BDu Aacdfprz Jl b | Dar in fi beÿdiv riten Da quāmen fie ingeriten Da chomen fi paidev in geriten Darjne fie beyde famet riten |
| 6088 | BADJabcfpruz d r | Nv enphiengen fi (<i>al</i> : +sy; <i>c</i> : +es; <i>p</i> : -si) mit vnfiten da emphieng man fy mit vnfiten Do enphiengen fie mit fitten |
| 6089 | BADJabdfpruz c | Alle die in (<i>D</i> : bi; <i>r</i> : an) den strazen Die in den straffen |
| 6090 | BADJbcdfruz alp | Stvnden vn fazen Stundin od fofzin |
| 6091 | BADabdfpruz Jl | Si mohten wol erfchrichen Si mochten doch (<i>l</i> : auch) erfchrichen |
| 6092 | BADJbcdfluz a p r | Von ir twerhen blichen Von bofin an blickin Von irē weg blicken Von ir zwerch ougen blicken |

Variantenliste

| | | |
|--------|------------------------|---|
| 6093 | BADJbcdflpruz | Si cherten in den r̥ke z̥ |
| 6094 | BADbcdflpruz Jl | Vn (<i>Acdp</i> : Sie) ſp̥chen ir ch̥mt her zefr̥ Vnd ſprachen ir feit chomen zefr̥ |
| 6095 | BACdfpruz Jl a | Man het iwer hiê (<i>A</i> : -hie) wol rat Man hiet iwer hie guten rat Sy ſprochin man hat u̥w wol rat |
| 6096 | BAJacdflpruz | Vn weſt ir wiêz hiê ſtat |
| 6097 | BAJcdflpruz a | Ir wæret fvr gechêret Ir wert vor üch gekert |
| 6098 | BAJacdflpruz | Ir werdet hiê lvtzel gêtet |
| 6099 | BADabcdflpruzM Jl | Wem fit ir hiê willechomen Auch feit ir vns vnwillichomen |
| 6100 | BADJabdflpruzM | Ode waz habt ir ivch an genomen |
| 6101 | BADJbdflpruzM a | Mit iwer reife da her Mit difer reife do her |
| 6102 | BADJabdflpruzM | Wer iſt hiê der iwer ger |
| 6103 | BDbuM AJadflpr | Ir moht (<i>DbM</i> : +wol) r̥ten fvr̥baz Ir waret anderf wabaz (<i>f</i> : vil paz) |
| 6104 | BADabdfpruM J l | Ivch hat rehte der (<i>ADbrM</i> : -der) gotef haz Ivch hat niwan gotes haz Euch hat nit wan das |
| 6105 | BADJabdfpruM l | Da (<i>rM</i> : -da) her gefant beide Guet vnd has da her gefand paide |
| 6106 | BADJabdfpruM | Zallem iwer̥m leide |
| 6106,1 | J l | Vnd muz iv vil wenich fr̥men Vnd mag euch wenig gefrumen |
| 6107 | BADabdfpuM r | Ir fit vnf (<i>Df</i> : hie; <i>b</i> : -uns) vnwillechomen Ir ſint wilkõmen |
| 6108 | BabcfpruM ADd Jl | Do ſi daz heten vernomen do ſie diz heten uirnõ Do er ditz het vernumen |
| 6109 | BADJabcdflpruzM | Do ſp̥ch der riter mit dem lẽn |

| | | |
|------|---|--|
| 6110 | Bpru AcdfM Db J a l z | Waz diŕt diz ſchelten vñ diz dreŕn was touh diz ſcelten vñ drewen waz bedvt dizze ſchelten vñ drewen Waz taucht ditze drewen Waz täück diz ſcheltn vnd diz dreuwin Was bedewtet das troen Was hilfet dis ſchelten vnd trôwen |
| 6111 | BAJacdfpuz D bM l r | Ode waran verſchvldet ich daz Von welher ſchvlt chvmet daz Woran verſchult ich das Mit weu han ich vſchuldet das Oder wie verſchult ich das |
| 6112 | BADJbcdflpruzM a | Verdiênt ich iê iwern haz Vordynte ich y üw̄ keines haz |
| 6113 | BADJbcdfuzM a l pr | Daz ift vnwizzende gefchehn Daz ift myr an wifzinde gefchehn Das ift von vn wiffn gefchehen Das ift mir vnwiffende gefchehen |
| 6114 | BAbdprzM DJclu a f | Vñ wil iv def beiehn vnd wil vch des vergehen Daz wil ich uch v̄ war iehin Vñ wil dez ſich iechñ |
| 6115 | BADJabcdlpruM f z | Bi (p: Vor) der rehten warheit Ganczleich mit recht̄ warhait Die rehten warhait |
| 6116 | BADJabcdflpru z M | Ichn chom niê her dvrch iw̄er leit̄ Jch kan nie durch w̄er laid Ich chom u durch nein leit |
| 6117 | BAadpuz DM Jl f r | Magich ich ſcheide oŕch (Aadz: uan) hinnen Vnd ſchiede ovch vngerne von (M: -von) hinnen Vnd ſchaide auch ġne von hinne Mag ich euch ſchaidñ hinnē Mag ich ſo ſchaid ich hynnen |
| 6118 | BAadfru D Jl pz M | Mit iw̄er aller minnen niwan mit iwern minnen Mit zvchten vnd mit minne Mit uern mynnē Wan mit alle uwer minne |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 6119 | BADabcdpruzM J f l | Aller lîvte beſte Aÿ livte aller peſte Ew̄n fit̄n ich nicht weſte Ir all lewte veſſte |
| 6120 | BADJabcdflpruM z | Enpfahet ir iwer geſte Wie enpfahend ir w̄er gōſte |
| 6121 | BAJabcdflpruzM D | Alle enſamt alf mich Alle als mich |
| 6122 | BAdpuzM DJl a b c f r | Daz iſt vntroſtlich daz iſt gnvch vntroſtlich Daz iſt gar vnmugelich Das iſt gar vntroſtlich Das iſt doch vntroſtlich Daz iſt hart vntrōſtlich Das iſt uil vntrōſtlich |
| 6123 | BADJabcdflpruM | Eīnem her chomen man |
| 6124 | BAJacdflru DbM p | Der iwer niht geraten kan der iwer niht enbern chan Der uern rat nit mag gehan |
| 6125 | BADJabcdflpruz M | Nv gehorte eīn frōwe diſen zorn Nu gehorte ein frowe diſē wort zorn |
| 6126 | BDJabcdflpruzM A | div waf vz (r: +ouch) der ſtat geborn Siv waf uz der geborn |
| 6127 | BDu AJacdflM b p r z | fvr die ſin ſtraze giēnc vor die ſin ſtraze rechte gienc Ffur dy ſin weg recht ginge Vor die ſyne ſtroſſe er do ging Fûr die ir ſtraſſe rechte gie Fûr die dū ſtraſſe gieng |
| 6127,1 | A | daz hobet ſie uz dem uinſter hienc |
| 6128 | BDJabcdflpruM z | Do er den bvrch wec geviēnc Dû den burg weg gefieng |
| 6129 | BADabcdflpruM J | Div wincte im von verre Do winchte ſi im von verre |
| 6130 | BADJacdflpu b rM | Vn ſp̄ch lieber herre Vnd ſprach myn lieber herre Vnd ſprach uil lieber hēre |
| 6131 | BAJacdflpru | Die rede die man hiē (r: -hie) t̄v̄t |

| | | |
|------|--|---|
| 6132 | BAcdpu J afl r | Die tvt man niwan dvrch (p: +üch) gvt Div ift getan dvrch gvt Dy ift nüwert durch üw (fl: -üw) güt Die tünt fie nit wann durch güt |
| 6133 | BDJabflru Acdp | Nv enzvrnet (f: +darumb) niht fo fere Niene zornet fo fere |
| 6134 | BADabcdfpru Jl | Si riwet iwer ere Ia riwet fi (l: +all) iwer ere |
| 6135 | BADJabcdfpru | Vn daz (ADJdf: diz) riterliche wip |
| 6136 | BADJbdfpru ac | Ir mvzzet verliefen (f: +hie) den lip Ir müfzet vlyfin vwn lip |
| 6137 | BADabcdfpru Jl | Dazn kvnnet (A: küneter) ir niemer bewarn Daz mvget ir nimm bewaren |
| 6138 | BADJabcdfpruM | Welt ir vf (cf: in) die bvrch varn |
| 6139 | BDJflUM Acd a b p r | Si ne redent ez (M: -ez) dvrch deheinen haz Iane redent fiez dur ne heinnen haz Ich enreddiz durch keynē haz Sie redent es nit durch uvern has Ouch en redent fy es nit durch has So redent durch zorn noch durch hafz |
| 6140 | BAJbdfLU D a c p r M | Wan dazf iv def gvnden baz wan daz in gevellet baz Wenn daz ich üch günde baz Wan fie euch des gonnet bafz Wen das fy uch gnodet bas Sie gūnnet üch alle bafz Wan fi u gunden baz |
| 6141 | BAJcdLU Dabfr p | Daz ir dife (M: die) bvrch (M: +noch) mit Daz ir di bvrch vermidet Das ir dife bürg hattēt vermitten |
| 6142 | BADJabcdfLU p | Vn noch (DJabLM: -noch) fvrbaz (b: +er) rit Vnde werēt furbas geritten |
| 6143 | BADJabcdLU f p | Wande (DbM: -wande) vnf ift ein gebot gegeben Wand vn ift zu gepot gebn Wan in ift ey gebot geben |
| 6144 | BADJabcdfpruM | Vber (f: pey) gvt vn vber (f: auch pey) lebn |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------|---|
| 6145 | BADEJabdflluM | Daz sich hiê (<i>Jl</i> : -hie) vor (<i>Jl</i> : weder; <i>f</i> : -vor) wîp noch man |
| | c | Das fie hie wieder weibnoch man |
| | p | Das hie vor noch wip noch man |
| | r | Das sich wib noch mân |
| 6146 | BAEJadflpru | Nem (<i>J</i> : Hem; <i>p</i> : +sich) deheînen gaft an |
| | Db | neme dehein herwerge an |
| | c | Niemant keinen gaft an |
| | M | Nemen neme ḣberge an |
| 6147 | BADEJabdfpruzM | (<i>Jl</i> : +Hie) Vzzerhalp dem bvrgetor |
| | c | An sich neme aufferhalb dem bûrg tór |
| 6148 | BDcpru | Da (<i>cpr</i> : Hie) ne herberget man niêmen vor |
| | AEbdfzM | hie (<i>fz</i> : Da) ne herbergetet nieman uor |
| | Jl | In (<i>l</i> : -in) ḣwerget waizgo niemen da (<i>l</i> : -da) vor |
| | a | Dokeyne ḣberge nemē do vor |
| 6149 | BADEbcdfpruzM | Got fol ivch der vor bewarn |
| | Jl | Ir mvget ivch nimmer bewaren |
| | a | Got mûfze üch bewarin |
| 6150 | BDbuM | Ich weîz wol welt ir vol varn |
| | AEacdfrz | Ih weiz wol foldir uoluarn |
| | J | Ich fag ev welt ir vol varen |
| | l | Welt ir in dy purg varn |
| 6151 | <i>alle</i> , M | Daz ez iv an den lip gat |
| 6152 | BADEJabcfpruzM | Erwindetnoch daz ift min rat |
| | d | noch das ift mein rat |
| 6153 | <i>alle</i> , M | Vñ rîtet (<i>cdfprz</i> : +noch) fvrbaz |
| 6154 | BADJbdfpruzM | Er sṗch mich hvlfe lihte daz |
| | Ea | er sṗch mich hvlfe liht baz |
| | c | Mich hulffē leichte das |
| 6155 | BADEJabcdflpuzM | Volget ich iwerm rate |
| | r | Vnd volgetes úwerm râte |
| 6156 | <i>alle</i> , M | Nv ift ez aber zespate |
| 6157 | BADEJbfpruM | War moht ich nv gerîten |
| | a | Ich en mack nicht v̇baz geritin |
| | cd | Wohin mocht ich nu reiten |
| | l | Wo mocht ich hin gereytn |
| 6158 | BADEJabcdfruM | Ich mv̇z def tagef hiê (<i>ab</i> : -hie) bîten |
| | l | Wir mueffn des tages peyten |

| | | |
|--------|--------------------------------|---|
| 6159 | BADEabcruM Jl d f | Si s̄p̄ch m̄v̄fe ich ivch (c: -iuch) danne seh̄n Si sprach fo muze daz (l: -daz) gefchehen m̄s̄ ich euch dann seh̄en Si sprach schold ich euch dan̄ sechn̄ |
| 6160 | BADEabcdruM Jl f | Leider def niht mac gefchehn Daz ich ivch mvze gefehen Daz laid hart chan gefcheh̄n |
| 6161 | BADEJabcdfluM r | her wider vz ch̄en Herwider ufz zü mir k̄en |
| 6162 | BDuM AEcdfr Jl a b | Herre mit iwern êren Na uwarn eren Nach lob vnd nach eren Noch allen üwn eren Here noch üwren eren |
| 6163 | BADEabcdfuM J l r | So helfe mir got def frevt̄ ich mich Des solt ich immer vrewen mich Des wolt ich ymer frowen mich Das wiff̄e got das fr̄owet ich mich |
| 6164 | BAJabcdflruzM D E | Alsv̄f (f: hie mit; l: damit) reit̄ er fvr sich er neich ir vnd reit vur sich fvs reit er vafte vvr vsich |
| 6165 | BADEJabcdlruzM f | Alf in der torwarte erfach Uncz in der p̄rtn̄r erfach |
| 6166 | BADEJabcdflruzM | Er wincte im dar (Jdlrz: -dar) v̄n s̄p̄ch |
| 6167 | BAEJabcdflruzM D | Wol her riter wol her Haha wol her ritter wol her |
| 6167,1 | f | Ew̄ chunfft ich lange ger |
| 6168 | BDJbuM Adrz Ea c l | Wandich ivch def wol wer Wandih v def zware gewer wan ich ivch def vil wol gewer Wan ich euch zwar were Wan ich euch alles des gewer |
| 6169 | BAEabcdfu DlzM J r | Daz (f: Wand) man ivch hiê (E: -hie) vil gerne fiht Daz man vch hie gerne fiht Daz man dich gerne fiht Das man ūch wol gerne fiht |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|---|
| 6170 | BDbuM AEacdfz r J l | Ezn chvmt aber iv zefaten niht Iz ne hilfet v (z: -üch) abir niht Es hilffet ùch aber laider nicht Helt nv er wint nicht Helld nw weich nicht |
| 6171 | alle, M | Nach difem (J: dem) antpfänge |
| 6172 | BAJclu D Eab dfprz | Svmder in (A: -in; Jcl: sich) vnlange ftvnt er vnlange ftvnt er vil vnlange faumbt Er sich (f: +do) nit lang |
| 6173 | BAEJacdfpruz Db | Ern tæte im vf die porte Er floz im vf (b: -auf) di porte |
| 6174 | BADEbcdfpruz Jl a | Mit manigem dro worte Mit manigem schelt worte Mit manigem törlichim worte |
| 6175 | alle | Enpfîenc in der portenære |
| 6176 | BAEJcdfpruz D a br | Daz waf im (p: +aber) vnmære daz in was im vnmere Daz waz ym gar vnmẽ Das was yme als mere |
| 6177 | BAEJacdfpruz | Er (Jl: Und) fach in schalclichen an |
| 6178 | BAEJacdfpruz | Alf ein vngetriwer man |
| 6179 | BAEJacdfpruz r | Er (E: Und) fþch ich han daz (J: -daz) wol bedaht Er sprach ich das wol gedacht |
| 6180 | BAEJcdfpruz a | Daz ich ivch han her in (z: -in) braht Daz ich fy han her yn bracht |
| 6181 | BAEJacdfpruz p | Ahtet felbe vmbe die vz vart Achtent recht vmbe die vfzfart |
| 6182 | BAEJacdfpruz z | Nach im wart daz tor bespart Nach im ward das uerspart |
| 6183 | Bfu DEabcdprz Jl | Ern rvchte waz er fþch Ern rvchte was er im sprach Als der schalch daz gefsprach |
| 6184 | BADEJabcdflpuz r | Do er deheine freife fach Da er kain ander fraiffe fach |
| 6184,1 | A | vñ im nechein leit negefchah |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 6185 | Bu AEJacdfprz Db | In der bvrch noch der vor weder inder burh noh da uor Jn dem hvfe noch da vor |
| 6186 | <i>alle</i> | Nv fach er inrehalp dem tor |
| 6187 | BADEJabcdflruz p | Eîn witez werchgadem ftan Eyn cleynes werck gadem ftan |
| 6188 | <i>alle</i> | Daz waf gefalt vñ getan |
| 6189 | <i>alle</i> | Alf armer livte gemach |
| 6190 | BADEJabcdflpruz d | Darin er dvrch ein venfter fach da man durch ein Venfter fach |
| 6191 | BADJbdfpruz E a c | Wûrchen wol driv hvndert wip Wrchen driv hvndert wip Wyrckin wol dryer hande wip Wol drew hondert weip |
| 6192 | BAEJbcdflpruz Da | Den waren div (<i>AEr</i> : -diu) cleider vñ der (<i>bcpfz</i> : -der) lip den waren fiten vnd der lip |
| 6193 | BAEacdfpruz DJbl | Vil armecliche gefalt Vil iamerlich gefalt |
| 6194 | BADEJbdfpruz a c | Ir deheîniv waf doch alt Vnd ez was doch yr keyne alt Ir enwas kein alt |
| 6195 | BADEJabcdlpruz | Die armen heten (<i>Abcdprz</i> : +doch) den fin |
| 6196 | BADEJcdpruz a bz l | Daz (<i>c</i> : +ir) gnÿge worhten vnder in Daz fy gnüg wircktin vnd yn Das gnüg vnder yne Das genueg was vntter In |
| 6197 | BADEJacdlpru b f z | Swaz iêmen wûrchen folde Worchten was man folde Su wûrchtñ waz fi woldñ Was yeman wercken folte |
| 6198 | BADEacdfprz Jlu | Von fiden vñ (<i>f</i> : +auch) von golde Von filber vnd von golde |
| 6199 | BADEJbcdflpruz a | Gnÿge worhten an der ram Einig wirktin an dem ramen |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 6200 | BDu AEJabfl cdz p r | Der werch waf oûch (<i>D</i> : -ouch) lobefam der werc waf abir (<i>Jbl</i> : +auch) ane fcame Der werck was erber one fcham Das was erber vnde ane fchame Das werck erber ône fchâme |
| 6201 | BAEcd DJabflprz | Vñ die def niêne kvnden Di (<i>f</i> : +aber) des niht enchonden |
| 6202 | BAEu D Jl ap b cd f r z | Die lafen dife wunden di fpvnnen dife wunden Die wûfchen vnd wunden Die fpunnē vnde wûnden Die lafen vnd wûnden Dife (<i>d</i> : die) lafen dife (<i>d</i> : die) fûngen Die hafpten oð wundñ Die laffen oder wunden Die lafen vnd fpunnen |
| 6202,1 | a | Dife blaüw |
| 6202,2 | a | dife räüw |
| 6203 | BADEbcdpruz J a f l | Difiv (<i>cz</i> : die) bloû difiv dahf Diefiv blo geniv dahs Dife blaüw dife räüw Dife renigetin den das Difew plaw iene dachs Ettlich plawen den har |
| 6204 | BADEcpruz Jabd f l | Difiv hachelte flahf Diefiv hæchelt den flachs (<i>d</i> : Vals) Jene hächlte den flachs Ettlich hechlot zwar |
| 6204,1 | Bu | Difiv bvrste difiv fwanc |
| 6204,2 | Bu | Difiv linwæte twanc |
| 6204,3 | Bu | Rehte wiz alf êin fwan |
| 6204,4 | Bu | Difiv strev̄t garn an |
| 6204,5 | Bu | Daz fi ze tv̄che wolde weben |
| 6204,6 | Bu | Div dr̄mer mv̄fe ir difiv gebn |

| | | |
|------|---|--|
| 6205 | BAEacdruz D Jb f l p | Dife ſpvnnen dife naten Dife fniten dife neten Dife ſpunne ene næten Ain die ſpunnē die and nātñ Ettlich ſpunen ettlich naten Dife zwirnetēt dife nawetent |
| 6206 | BADEabcdlpruz J f | Vñ waren doch (<i>d</i> : auch) vnberaten Vnd waren doch vil vmberaten Vñ warn doch all vnberatñ |
| 6207 | BADEJbcdflpruz a | N galt ir (<i>DE</i> : di) arbeit niht mē In gewan dy erbeit nyt me |
| 6208 | BAEJabcdfpruz D l | wan (<i>r</i> : und) daz in zallen zîten wê niwan daz in zeallen ziten we Wan das ſy ze alln zeytn hetn we |
| 6209 | BADEJabcdfpruzO l | vor hvnger vñ vor dvrſte waf Vnd in iamer von hunger vnd tuerft was |
| 6210 | BEadp Db J cz f l r u O | Vñ daz in chûme genas vnd daz in vil chvme genas Vnd daz doch chaume genas Das in kaûme genas So daz in chawme genas Das ir yede chaum genas Das ir kûme genâfz Vnnd das ir kaine genafz in vil vnchvm genaf |
| 6211 | BAEJbcdpruzO D a f l | Der lip der in doch (<i>c</i> : -doch) nach gefweîch Der lip vnd in vil nach gefwich Der lip ð yn auch gefweich Der leibder tãgîh waich Der leib der in do nackendt fweich |
| 6212 | BADEabcdfpruzO Jl | Si waren magervñ bleich Si waren varblos vnd pleich |
| 6213 | BADEJabdfpruzO | Si (<i>b</i> : Und) liten grozzen vnrat |
| 6214 | BADEabdfpruzO J | An dem libe vñ an der wat An dem libe vnd an der want |
| 6215 | alle, O | Ez waf bi ir fîvre |
| 6216 | BADEJabcdlpruzO f | Vnder wilen tiûre Zu allē zeitñ tewre |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 6216,1 | f | Wiltprät öđ vifche vñ güř wein |
| 6216,2 | f | Dez müftñ fi allez an fein |
| 6217 | BDEJacpruzO Ab d l | Daz fleifch zř den fifchen vleifc mit ten uifchen das vafs zu den vifchen Das fleifch mit den vifchen |
| 6218 | BAEJduO D ab c p r l z | Si mvfe (J: +auch) verwifchen mvften fi verwifchen Müfte fy gar řwifchin Sie müft oft verwiffchen Sye müftent zu irē tifchen Vnder wilen entwichen Sy muefftn auch vermiffñ Sy müfzten vermifchen |
| 6219 | BADEJabdlruzO c p | Wirtſchaft vñ ère Grořz wirtſchaft vnd ere Entbern wirtſchafft vnde ere |
| 6220 | BAEJbcdlrzO D a p | Si rvngen mit fere fi rvngen mit in fere Sy rungin mit armüt fe Sy rüngen nich fere |
| 6221 | BEJacdfpu A D bO r | Ořch (ř: Do) würden fi fin gewar Do fiz fin wrden gewar Ovch nam ich des vil rehte war Nu namen fie fin war Als fie fin würden gewär |
| 6222 | BADEJbcdfruo a l p | (c: +und) Waren fi è rřwevar Dü wurdñ fy mit rüwin gar Des wurden fy rew far Vnde wurdent fye ruwe far |
| 6223 | BADEabcfpruO J d | Ir leides wart do michelf mê Ir laides wart nv defter me jr lajd ward nu vil me |
| 6224 | BADEJacdlpruO b f | In tet div fcham alf wê Jne dete der jamer als wee Jn tet dew fchand alfo wee |

| | | |
|------|--|--|
| 6225 | BEJcdfllpruO A Db | Daz in die arme enpfîelen Daz die arme untfielen Daz in di hende enphielen |
| 6226 | BAuO D E Jbcfl d p r | Wan in die træhen wielen vnd ovch di traher enp vielen die træhen in vielen Vnd in die zæcher wielen wann die trâhenne fielen Wañ die trehen yn enp fielen Vnd in die trehern vielen |
| 6227 | Bu ADEJbcdfllprO a | Vz den oÿgen an ir wat von den ougen uf die (<i>p</i> : ir) wat Daz ÿn dÿ cze ^h viln vff dy wat |
| 6228 | BADEabcdffpuO Jl r | Daz ir grozzen vnrät Daz ir vil grozen vnrät Das fie ir fo groffer vnrät |
| 6229 | BADEJabcdpu f l r O* | Iêmen fremder het erfehn Der frömde gaft het gefechn̄ Ettwar frombder het gefehen Ieman fremder folte fêhen [...] frvmer het erfehen |
| 6230 | BAEJcdfllpruO Db | Da waf in leïde an gefchehn da was im vbel an gefchehen |
| 6231 | Bu AEcdfpr DbO Jl a | Div hoÿpt figen in zetal In uiel daz houbet ze tal Jn hie daz hvbet ze tal In faig daz haubet hin zetal Sy hyngin daz heubt czu tal |
| 6232 | BADEJabcdffllpruO | Daz (<i>ADEJbcdfllpr</i> : und; <i>O</i> : untz) fi (<i>DJblpr</i> : -si) vergazen vber al |
| 6233 | <i>alle</i> , O | Def werchef in den henden |
| 6234 | BADEJabcdlpruzO f | Von den ellenden Vmb dicz grozz ellende |
| 6235 | <i>alle</i> , O | (<i>r</i> : +da) Wolder den portenære |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 6236 | BAEbdpruz D Jac fl O | Gerne fragen mære vragen der mere Gern vragen der mære Geffraget han der mār gerne gefragte han der mære |
| 6237 | BADEJabcdfpuzO l r | Wander da niēmen andern fach Wan er da mein anders fach Wann er do nieman erfach |
| 6238 | BADEJbcdflpruzO a | Der schalch do (<i>Jclz</i> : -do) schalclichen spēch Der thorwerte schelclichin spēch |
| 6239 | BAEcdfpuz Jbl a | Als er geîn (<i>f</i> : zu) dem tor giēnc Do er gegen im gie Her ywan gegin dem tore gÿng |
| 6240 | BAEJabcduz f lp | der schalch in schalclich enpfîenc Gar vâlfchleich er in enphie Vil schalklich er in enpfie |
| 6241 | BADEJabcfpruzO d | Er spēch vz schalchef mvnde Er sprach aus valfchem mûnde |
| 6242 | BADEJabcdfuzO l p r | So er schalchlicheft kvnde So schalklich ift er chunde So er schelkelich es kunde Als er schalklichen kûnde |
| 6243 | BADEJabcdflpruO | Her gaft ir woldet fvr daz tor |
| 6244 | BJabcuO AEflpr D d | Neîn da ift eîn rigel vor Niht da ift ein nagel uor da ift ein rigel vor da ift ein nagl vor |
| 6245 | BADEJabluNO cdpz f r | Ez ift iv anderf vnderfehn Ich wil euch des veriehen Ez ift euch ands vmb ze fechn Das ift ûch anders fehen |
| 6246 | BADEJabcfpuzNO d r | Iv sol ÿwer reht hiê gefchehn Ja sol euch hie ewre recht gefchehen Ûch sol úwer recht ee gefchehen |
| 6247 | BAEacdfruzN DJblo p | Ê iv (<i>cdfN</i> : -iu) div porte werde (<i>du</i> : +auf) enspart E (<i>J</i> : -E) vch daz tor werd (<i>O</i> : +uf) enspart Er die porte uff werde gefpart |

| | | |
|--------|------------------------------------|--|
| 6248 | BDruO AEacdfpz Jl b N* | Man fol ivch z ^v iwer vz vart Man moz v zo uwer uzuart Ir wert z ^v ewer auz vart Wan fol üch zu uwer vfzfart man [...] iver vzvart |
| 6249 | BADEJbdlpruzO aN c f | Anderf beleiten And ^z ftünt beleitin Anders gantz vnd gar belaiten Vil And ^z belaitn̄ |
| 6250 | BEabcdfruzO Dp J l N | Man fol ivch hiê (O: -hie) bereiten man fol vch e bereiten Ir wert hie beraitet Ir werdet auch beraittet Man mvz iv bereiten |
| 6251 | BDJadlpruzO Eb c f N | (I: +hie) Maniger vnêren Vil manger vnêren Mancher vnd vil vnêren Nach grözzn̄ vnêrn̄ ma[...] vnd ere |
| 6252 | BEJabluzNO Adpr D c f | Man fol ivch hiê lêren Man fol v e leren man fol vch leren Vnd foll euch hie leren Ein sp̄il daz wirt ewch lern̄ |
| 6253 | BADEJabcdpruzNO f l | Dife hovezvht baz Difn̄ hoffitn̄ paz Dife hofczucht ain tail pas |
| 6254 | BAEabcdfruzNO DJI | Wiê gar iwer got vergaz ovbe wie iwer got vergaz |
| 6255 | BADEadpruNO Jl bcf | Do (Adp: Daz) ich ivch brahte da (ADpO: -da; a: hie) her in Daz ir ie chomt her in Do (c: Das) er uch bracht Do (f: -do) herjne |
| 6256 | BADEJabcdlpruNO f | Ir fcheidet mit vnêren (Dp: +von) hin Jr wert mit laf̄ fchaidn̄ hin |
| 6256,1 | Jl | Vnd fol ev ze vnftaten chomen |
| 6256,2 | Jl | Als er ditze het vernomen |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 6257 | BADEJabcdlpruzN O f | Do ſp̄ch der riter mit dem (<i>E</i> : -dem) leſn Der Ritt̄ ſprach mit dem lewē |
| 6258 | BDbuNO AEed J af c l p r z | dv maht mir harte (<i>u</i> : +zu) vil gedreſn Ir moget mir harte uil gedrowen Ir mveget mir vbel gedrown Ir müget myr vil gedreüwin Ir mogent hart vil gedroben Ir mugt mir vil vbl getroen Jr mugent harte wol getrüwen Mir mag nieman getröwēn Jr mügend hart gedrowen |
| 6259 | BADEJbdlrNO a cp f z | michn beſte (<i>Jlr</i> : +noch) eîn (<i>AJlr</i> : -ein) grozzer not Mich beſtünde denn groſſ̄ not Mich beſtee den ein groſſere not Mich beſtee dann noch ein gröſſ̄ nōt Mich ergriffe ain groſſe not |
| 6260 | BDacduzN A Eſpr J b l O | Deiſwar ſo gelige ich niēmer tot zware ih ne lige niemir tot ſo gelige ich nimm̄ tot So gelige ich weizgot niem̄ tot So gelige ich hie von n̄ymer dot Ich gelig wais got nȳm̄ tod zeware fone lige ich hie nim̄ tot |
| 6261 | BDEbdluNO A J a cz f p r | Wan beſlivzſteſtv vaſte din (<i>D</i> : daz) tor Du beſluzes uaſte din tor Wan beſfluch uaſte dein tor Beſluz vaſte ſin thor Wan beſlieſſeſt dū dein tōr Du beſleuſſeſt vaſt daz tōr War vmbe beſlüſzeſtū din dor Dauon beſlūf vaſt din tōr |
| 6262 | BapuzO Ac DJdl Ebfr N* | (<i>pz</i> : +Und) Zware wærich da vor wande zware werih da uor vnd were ich danne (<i>J</i> : doch; <i>d</i> : -danne; <i>l</i> : noch) da vor ze war vñ wær ich da vor [...] ich da vor |

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 6263 | <i>alle</i> , O N* | (<i>DJcdflpz</i> : +So) Ich wolde doch (<i>r</i> : noch) her wider in [...] [...]ch her wider |
| 6264 | BADEabcdflpuzO J r N* | Daz ich z ^v dir gegangen bin Daz ich zu dir geuangen pin Das ich zu ^u ch gegangen bin [...] ge[...]ngen bin |
| 6265 | <i>alle</i> , N, O | Daz ift dvrch fragen getan |
| 6266 | BADEabruNO Jcdlpz f | Frivnt dv folt mich wizzen lan Vrevnt macht dv mich wizen lan Ob du mich möchtest wiffn lan |
| 6267 | Bru ADEJabcdflpzNO | Wiê stet ez vmbe difiv wîp wiftet iz umbe diffe (<i>bdFN</i> : die) arme wip |
| 6268 | BADEJabcdflpruzNO b | Den (<i>AEaNO</i> : In) fint die (<i>f</i> : ir) fiten vñ (<i>f</i> : +auch) der lip Den fin dy kleyder vnd der lip |
| 6269 | BDfu AEJabcdlpO r z N | Gestalt wol dem gelîche Gestalt uil wal div (<i>l</i> : -diu) gelih Wol gestalt vnd gelich Dù gestalt vil wol gelich vil wol gestalt mere gelich |
| 6270 | <i>alle</i> , N, O | (<i>J</i> : +Und) Wæren fi fro vñ riche |
| 6271 | BJu ADEabrNO cdflpz | So wæren fi vil wol getan (<i>aN</i> : +So) Sie weren harde wolgetan So werent fie genug wol getan |
| 6272 | <i>alle</i> , O N | Der frage hiêz er sich erlan der dinge hiez er sich erlan |
| 6273 | BADEJabcdflpruzN O l | Er (<i>D</i> : Und) sp̄ch ich sagiv (<i>uz</i> : -iu) eîn baft Er sprach ich sag euch nicht ain paft |
| 6274 | BJbcflzO ADEarN d p u | (<i>Jfl</i> : +Und) Wænt ir niht her gaft wenitir her gaft vnd wait nit her gaft En werēt ir nicht her gaft Welt ir nicht her gaft |
| 6275 | BADEJabcdflpruNO z | Daz mich iht bet̄ge Das mich vtz betrage |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 6276 | BAEru DJcflpzO a bd N* | İwer m ^v řzzigen frage iwern vnnvzzen vragen V ^w vnwife frage Vwer vnmüffig frage [...] [...]zige frage |
| 6277 | BADEabcdfpuzNO Jl r | Ir verliefet michel (<i>d</i> : groffē) arbeit Ir verliefet alle ewer arbit Ir verlieffent ūwer arbeit |
| 6278 | BADEJabcdflruzNO p | Der riter ſp ^h ch daz (<i>ad</i> : ez) ift mir leit Er ſprach das ift mir leit |
| 6279 | Bu ADEabNO Jcdflpz r | Vñ ſchiêt lachende dan vn ginc lachende (<i>a</i> : +von) dan Vnd gie fweigvnde (<i>dl</i> : +von) dan Sus gieng er lachende hin dân |
| 6280 | BADEJabcdflpuzNO r | Alf der ſich mit dem böfen man Als der ſich mit dem böfen kân |
| 6281 | BADEJabdfpuO c l r N* | Mit worten niht beheften wil Mit worten nicht behelffen wil Mit wortn ſchelltn nicht en wil Mit worten nit beheften vil Mit worten niht beh[...] wil |
| 6282 | Bu ADEabcdflprO J N | Vñ het ſine rede fvr ſpil her hete ſin rede uor ein ſpil Er het fein var ein ſpil er hete ſin rede vnd ſin ſpil |
| 6283 | BAEJabdpruO D c fl N* | Er (<i>E</i> : Und) erf ^v chte want vñ want Er fvhte want von want Er erfuchte gar die want Er fucht von want zu want er ſvchte wa[...] [...] want |
| 6284 | BADEJabcdflpruNO | Vnz (<i>d</i> : Hintz; <i>c</i> : +das) er die (<i>E</i> : ein) hvf tvr vant |
| 6285 | BADEJabcdflpuO r N | Vñ giê z ^v in dar (<i>a</i> : -dar) in Vnd gieng zü den frowen drin vnd zv in dar in |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 6286 | BADEJacdflluO b p r N* | (J: +Und) Swiê gar von armṽt ir fīn Wie gar von armüt fine Wie gar er armet fīn fyn Wie fere von armüt ir fīn swie gar vor arm[...] [...] |
| 6287 | BADEJbdfpruNO a c l | Wære befwæret Wer als gar befweret Vil gar were befweret Was gar befwaret |
| 6288 | BADEJbcdfluNO a p r | Doch waren fi vnerværet Doch wart ym nyt erwert Doch worent fye zuchtē vnerferet Doch waren fie wol eren wert |
| 6289 | BADEJabdfpruNO c l | Im enwürde al vmbe genigen Ime enwürd alle vmb dūme genygen Im ward all vmb hin genigen |
| 6290 | BDEJabcdflpruNO A | Vñ (EaN: Si) liêzzen ir werch ligen vñ liezen alle ir wirc ligen |
| 6291 | Bbru ADpO EJad cl f N | Die wile er vnder in da (r: -da) faz Die wile daz (p: -daz) er bi in faz Die wile er da bei in faz Alle diweil vnd er bej ine fafz All die weil er pey in fazz do er da bi in saz |
| 6292 | BAEJabpruNO D cdf l | Ir zvht von art gebot in (A: -in) daz ir zvht gebot in daz Ir reine zucht gebott ine das Ir zucht von art gelobt in das |
| 6293 | BADEJabdfpruzO c N | Oṽch nam er war daz lvtzel hiê Auch nam er war das hie oṽh nam er war daz |
| 6294 | BADEJbdfpruzNO a c p | Vberiger rede ergiê Vb̃ yr redde nymam miffe gy Lutzel vberiger rede ergie Vber die rede ergie |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 6295 | BAEbruO D J a cf dl p z N | Der doch gerne vil gefchiht Der doch lihte vil gefchiht Der doch offte vil gefchiet Der vil ġne vil gefchyhy Der doch dicke vil gefchicht der doch vil offt gefchicht Das doch gar vil gefchicht Der doch vil dick vil gefchicht der da doch vil geschiht |
| 6296 | Bbru AEJcdfpzO D al N | Swa man vil wibe enfamt fiht da man uil wibe en famen fitt da man vil wibe fiht Da man vil wibe by ein and ^z fyht da man die livte samt sih |
| 6297 | ADJbzO EadlpN c f r | wande (<i>D</i> : +es; <i>JbzO</i> : +da) wonte in dem (<i>D</i> : bi ir; <i>Jz</i> : bei der; <i>b</i> : -dem; <i>O</i> : ir) armut Da wonet mit (<i>dl</i> : bei der; <i>p</i> : by) armv̇te Wan da wonet grofz armv̇t Wand da wonte Armv̇t Da wonte die armv̇t |
| 6298 | AEJabdlrNO D c f p z | Befciende wille v̇n gut befcheiden wizze vnd gvte Vnd befcheidener wille gv̇t Pey befchaidem̄ wille gut Befcheidenheit mit gv̇te Befchaiden vil vnd gv̇t |
| 6299 | BDEJcdfllru Aabpz N | Si wv̇rden ofte fcham rot (<i>b</i> : +Auch) Sie worden dickeuon (<i>abpz</i> : -von) fcame rot si wrden ofte sam rot |
| 6300 | alle, N | Do (<i>EabN</i> : fwenne) er in finen diēnft bot |
| 6301 | BADEJbduN a clpz f r | Ir (<i>ADEbN</i> : Die) ovgen trv̇be v̇n naz Dy augin trubtin yn vnd wurdin naz Die augen wurden ine (<i>lpz</i> : -ine) trube vnd nafz Jn wurd ir augn̄ dikch nazz Ougen trube vnd nafz |

| | | |
|------|--|---|
| 6302 | BADEbcdru J aN f lpz | Die wile er vnder (<i>Dc: bi</i>) in da (<i>AEbcdr: -da</i>) faz Die weil vnd er pei in da faz Dy wile er do by yn faz Die weil vñ er pey in fazz All dy weil er pey in fas |
| 6303 | Bu ADaN E Jcflpz b d r | Nv erbarmet in ir arbeit Oh mötin fere irarbeit Ovch mvet fin fere ir arbeit Nu muet in fer ir arbit Auch mǖt in jr arbeit nu klaget er fer Ir arbit Do beweget in ir arbeit |
| 6304 | BADEJabcdflruzN p | Er sp̄ch (<i>EafN: +und</i>) warez iv niht leit Vnde sprach in were uch nit leit |
| 6305 | BADEabcdflpruzN J | So het ich gerne frage So hiet er vil gern vrage |
| 6306 | BAEJbdflpruzN D a c | İwerre ahte vñ der (<i>JbdflprzN: +ewer</i>) mage vm iwer ahte vnd iwer mage Vw̄ vnd üw̄ mage Ewr geflecht vnd ewr mage |
| 6307 | BADJbcdfru EalN | Ift ivch difiv armv̄t an geborn Ift iv difiv arbeit an geborn |
| 6308 | BADEJacdflluN b | So han ich minen wan verlorn So han ich nyman wān verlorn |
| 6309 | BADEJacdlpruzN b f | Wand (<i>ADEapr: -wand</i>) ich fihe wol (<i>d: -wol</i>) daz iv wê tvt Wann ich wol das uch wee düt Jch fih sich daz euch vil we tüt |
| 6310 | BADEbuN Jl a cdf p r z | Div scham der selben armv̄t Div zvcht der grozen armv̄t Dise schande vnd dise armüt Dise grofz armüt Dise zücht den starken mǖt Die schāme vnd die grofz armüt Dise zucht der starcken armüt |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 6311 | BEaf1puN Ab D J c d r | Vñ verfihe mich (<i>p</i> : +ouch) def (<i>Eafl</i> : -des) da von vndih ne uerfehef mih niht da uone Vnd verfihe mich wol da von Vnd verfielch mich fein da von Vnd verften mich wol daüon vnd verlihe jn ichts daruon Vnd verwene michs davöne |
| 6312 | BADEJabcf1pruN d | (<i>Jl</i> : +Wan) Swer (<i>D</i> : Der) ir (<i>r</i> : -ir) von kinde ift gewon Wann wer ir ift von kinder gewon |
| 6313 | BADEJabcf1pruN | Dern fchamt fich ir (<i>Dcp</i> : -ir) fo fere niht |
| 6314 | BAEJbcf1pruN D a d | Alf man an iv hiê (<i>N</i> : -iv hiê) iht als man vch hie in fcham fiht Als man üch ane ficht als man wol an ew geficht |
| 6315 | BAEJabdu D c f l p r N | Nv ne fagt mir minre noch mê Nv faget minner noch me Nu fagent mir wieder mÿner noch mer Nu fagt mir als ich pate ee Nw saget mir auch me Nu fagent mir uwer note me Nun fagent mir noch minder noch më Nu ensagt mir niht me |
| 6316 | BADEbruN Jacdlp f | Wan rehte wiêz drvmbe ftê Wan (<i>d</i> : Nun; <i>l</i> : Von; <i>p</i> : Unde) recht wie iz (<i>a</i> : +auch) vmb iv fte Wie ez all ¹ fach vmb euch ftee |
| 6317 | BADEJabcf1pruN z | Weder hat iv diz lebn Weder het in difz leben |
| 6318 | alle, N | Gebvrt ode vnheil gegeben |
| 6319 | BADEJacdf1pruzN b | Diz (<i>Eacd</i> z <i>N</i> : Ez; <i>f</i> : Nu; <i>l</i> : Das; <i>r</i> : Alsus) waf der (<i>lz</i> : ir) êiner antwürt Dis ift war ye eine antwort |
| 6320 | alle, N | vnfer lebn vñ vnfer gebvrt |
| 6321 | BADJbcd1pruz EaN f | (<i>AJdlp</i> z: +Die) Svln wir iv vil gerne fagen Svl wir iv vil rehte fagen Daz fchol ich euch vil rechte fagn |

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 6322 | BADEJabcdlrúzN f p | Got vñ gŷten lvten clagen Alz wir ez got ze rechte chlagñ Got vnde den luden clagen |
| 6323 | BADEJbcdflprúz aN | Wiê vnf groz êre ift benomen Wy vns grofze freüde ift benümen |
| 6324 | BADJabcdflru E pz N | Vñ fin in difen kvumber chomen vñ fin in grozzen chvumber chomen Vnde her in difen kvumber komen vm sin in disen kvumber komen |
| 6325 | BADEJabcdflruz p N | Herre ez ift vnfer lant Es ift hre vnfer lant vrowe, ez ist uns[...] lant |
| 6326 | BADEJabcdfpuzN l r | Der ivnchfröwen wert genant Der maide werd gennant Der iungkfrowen lant genänt |
| 6327 | Bu ADEJabcdflprzN | Vñ lit dem mer vnverre vñ lit von hinnen uerre |
| 6328 | alle, N | Def felben landef herre |
| 6329 | BADEJabcdlprúz f N | (D: +Der) Gewan den mv̄t daz er reît Gewan den fin daz er rait hie gewan, daz er reit |
| 6330 | BADEabruN J cflz d p | Niwan von (AaN: dur) finer kintheit Von grozer feiner chinthait Von feiner groffen kintheit von feiner kinthait Alfo manig ritter gemeit |
| 6331 | alle N | Sv̄chen aventivre silchen aventiure |
| 6332 | BADEJabflruzN c dp | Vñ (f: -vñ) von def wegef stiivre Des weges ftevre vnd von des weges tewre |
| 6333 | BDEJabcdpu Alr f z | Leider vnf fo chom er Leider fo quam her Layd zü vns fo chom er Laidervfz fo kam er |
| 6334 | BADEJabdlprúz c f | Rehte alfam ov̄ch (adlpz: -ouch) ir da (a: -da) her Vil recht als ir das herr Vil recht alz ir vnvizznt her |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 6335 | BADEJbcdflpruz a | Vñ gefchach im alf oÿch iv gefchiht Vnd gefchach üch rechte als uch gefchycht |
| 6336 | BADEaru Jcflpz b d | Wan da (<i>E</i> : +des) ne ift wider rede niht Des ift wider rede nicht Wann do ift wider nicht dann ift widerrede nicht |
| 6337 | <i>alle</i> | Irn mÿzzet morgen vehten |
| 6338 | <i>alle</i> | Mit zweîn def tivfelf knehten |
| 6339 | <i>alle</i> | Die fint alf manhaft |
| 6340 | BADEJacdflpru b z | Vñ (<i>p</i> : -vñ) het ir fehſ manne kraft Vnd hettent ir xiiij manne krafft Vnd hettend ir aller fechs mǎn kraft |
| 6341 | BJu ADEafr b cdlpz | Daz wære eîn niht wider in Daz were ein wint wider in Das were eine wint vnder in Das were entwicht wieder in |
| 6342 | BAEbr DJcdflpz a u | Got êine mac iv helfen hin got mach vch wol helfen hin Got alleyn müfze üch helffin hin Gott der mag eüch helffn hin |
| 6343 | BADEJbfru a c d l p z | Ob er imz enblanden wil Ab vnſ hre wil Ob er fie entplenden wil ob ers im belonen wil Ob er euch belanen wil Obe er es uch helffen wil Ob er vtz in bländen will |
| 6344 | BADEJabdflpru c z | Wande im ift nihtef zevil Wan got dem ift nicht zu vil Wan im ift mütes zeuil |
| 6345 | BAEbcfru D Jdlp a | Ezn kan oÿch ane in niht gefchehn Ezn mach ovch ane in niht gefchehen An in mag iz nicht gefchehen Ez enkan ands nyt gefchehin |
| 6346 | BADEJbcdflpru a | Wirne mÿzzen morgen an iv fehn Wir müfzin leid an uch gefehin |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 6347 | BADu Eabcf Jdlz p r | Daz iamerf vnz an dife frift Swaz iamers vnz an dife vrift Swaz laides vns an difer frift Was leides her bitz an dife frift Das iamer das vns an dife frift |
| 6348 | BADEJcdfllpruz a b | An manigem hiê gefehn ift An manigeme mäne gefchehñ ift An manigem hie begangen ift |
| 6349 | BADEaru Jb cdfpz l | Svf chom min herre (<i>D</i> : +da) her geriten So chom er (<i>b</i> : +auch) da her geriten Soft kam er (<i>z</i> : -er) her (<i>d</i> : -her) geritten Alfo cham vnfer herre her geritn |
| 6350 | <i>alle</i> | vñ folde mit in han geftriten |
| 6351 | <i>alle</i> | Sin wille vñ (<i>f</i> : +auch) fin (<i>a</i> : -sin) mvt |
| 6352 | BADEJabdfllpruz c | (<i>Ar</i> : +Der) Waf gereit vñ gṽt Der was gerecht vnd gṽt |
| 6353 | BADEJabcdlpu f r z | Do ne waf fin alter fvr war Doch waz fein al̃t für war Doch fin alter für wär Vnd was fin alter an der zal |
| 6354 | <i>alle</i> | Niwan ahcehn iar |
| 6355 | <i>alle</i> | Vñ waf def libef alf kranc |
| 6356 | BAEJbcdfllpruz Da | Daz er def figef ane danc daz er des figes an finen danch |
| 6357 | BADEabru Jcdfpz | Vñ (<i>DEar</i> : -vñ) vngeftriten mṽfe iehn Vngevochten müft iehen |
| 6358 | BADEJcdpruz a b f l | Vñ (<i>Ar</i> : +er; <i>r</i> : -vñ) wære da (<i>D</i> : hie; <i>Ec</i> : doch; <i>Jdpz</i> : -da) toter gefehn Vnd wer doch gefchehin Oder er were toter hie gefehen Er wär fus tött gefechñ Vnd ware toter yedoch gefehen |
| 6359 | BADEJabcdflpru z | Wan daz er fich vor difen Nit wän das er fich von den rifen |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 6360 | BADEadu Jc br f l p | Vnfæligen rifen Vil vnfæligen rifen Gar vnfeligen riefen Vil vngefügñ Rifñ Vnfalign ftarcken ryfen Von den vnfeligē rifen |
| 6361 | BADEJabdflru c p z | Lofte alf ich iv wil fagen Lofte als ich euch wol kan gefagen Lôfte alfo ich uch fagen Lofzte als ich ùch fagen wil |
| 6362 | <i>alle</i> | Si heten in anderf erflagen |
| 6363 | BADEJabdpruz cfl | Wan daz er in vber (<i>a</i> : uff) den eît Wan das er vber den eydt |
| 6364 | BADEabcdflpruz J | Gap gifel vñ ficherheît Satzt gifel vnd ficherhait |
| 6365 | BADEJabpruz c d f l | Daz er in zinfet fin (<i>a</i> : daz) lebñ Das fie ime friftent fein leben daz Er jñ zu feinem leben Daz er in zinfte als fein lebñ Das er zinfte fein lebñ |
| 6366 | BDEJabflpruz A c d | Er (<i>f</i> : Und) mÿz in elliv iar gebñ her mozen alle iar geben Er wolte ine alle iar geben müfs alle Iar geben |
| 6367 | BADEJabcdlpruz f | Drizech mægde da her Dreiffig wolgepörn magt her |
| 6368 | BADEJbcdpruz a f l | Die wile fi lebent vñ er Dy wil daz fy lebin vnd auch er Die weil fi lebtñ od̄ er Dy weil vnd lebet er |
| 6369 | Buz ADEafr Jlp b c | Vñ (<i>z</i> : -vñ) wære (<i>z</i> : +aber) deheîn fo fælech man vñ gefigete abir fo hein man Vnd wær ab̄ dehain fo fælich man Vnd were aber keine man Vnd gefiget aber ein man |

| | | |
|------|---|--|
| 6370 | Bbu ADEF Jlpz a c r | Der in gefigte beiden an Iemir diffen beiden an Der in paiden gefiget an Vm̄ dyfin bedin man Ȳmer difen beiden riefen an Den fig m̄ge behâben ân |
| 6371 | Bcflpuz ADEb J a r | So wâren wir alle erloft So waren wir abir irloft So wâren wir allefampt erloft So wern wir erloft So weren wir danne erloft |
| 6372 | BAEu Db Jacflpz r | Div rede ift leîder ane troft di rede ift gar an troft Div rede ift aber an troft Die rede were one troft |
| 6373 | BADEJabflpruz c | Wan z̄v aller ir kraft Wan zu aller krefte |
| 6374 | Bu D AEJbpz acflr | So fint fi fo manhaft fint fo manhaft So fint fie ze manhaft Sint fy alfo manhaft |
| 6375 | BDJabcfpruz A E | Daz in niêmer deheîn man Daz in iemir fohein man Daz in immer ein man |
| 6376 | BEJbfruz A D ac l p | Den fic mac behaben an den fige muge beiagen an gefigen mach an Den fick mag gewynnē an Mit chempfen mag gefigen an Den fig m̄ge gefiegen an |
| 6377 | BADJbclru E a d f p z | Wir fin die felben zinf gebn Wir fin alle zinf geben Wir fint alle czü czinfe gegeben wir fein die ims geben Svs fey wir im zu zins gebn Wir fint diensthafft gegeben Wir fygen dienftlich gegeben |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 6378 | Bbu ADEJcdfprz a | Vñ haben eîn iæmerlichez lebñ vn han ein kumberlichiz leben Vnd liden ein iemlichiz lebñ |
| 6379 | BADEJbcdlpu a f r | Wir leîten riwecliche (<i>D: +vnfer</i>) ivgent Wir han rûlich iügent Wir leidñ Jämchleiche iugñt Wir liden ewiglichen iugent |
| 6380 | BADJabcdnpru E | Wande fi (<i>Dab: dise</i>) fint ane alle tvgent wan ditz fint alle ir tvgent |
| 6381 | BADEJabcdnfru | Den wir da (<i>ar: -da</i>) fin vndertan |
| 6382 | BADEJabcdnpru | Si ne chvnnen vñf niht geniëzzen lan |
| 6382,1 | p | Vnde begen ir vntügent dar an |
| 6383 | BADEJabdnpru c | Aller vnfer arbeit Zu aller flachte arbeit |
| 6384 | BADEJabcdnpru | Swaz vñf fvr wirt geleît |
| 6385 | BADEJabcru dfp | Daz mvzzen wir allez liden das muessen wir leiden |
| 6386 | BADEJabdnpru c | Von golde vñ (<i>f: +auch</i>) vz fiden Es fej von golde vnd aufz feiden |
| 6387 | <i>alle</i> | (<i>Jcdfpz: +So</i>) Würchen wir die besten wat |
| 6388 | BADEbcfru J a d p z | Die iemen in der werlde hat Die ot ieman hat Dy yn d werlde yman hot die Er ymmer hat Die ouch yemā haben mag Die ouch niemen haut |
| 6389 | <i>alle</i> | Nv (<i>az: -Nu</i>) waz hilfet vñf daz |
| 6390 | BADEJabcdnfluz p r | Wirne lebñ doch (<i>ADEJabcdnflz: -doch</i>) niht defte baz Wir gelebēt nūmer defte bas Wir haben nit defter baz |
| 6391 | Blu AEJcdr D a f p z | Wir mvzzen ez fêre enblanden wir mozen iz (<i>r: -iz</i>) starke enblanden Wir mvzen es vaste enblanden Wir müfzin sterck enthaldin Wir müzzñ vns hart entplandñ Wir muffent enblanden Wir müffen vns starck erblenden |

| | | |
|------|--|--|
| 6392 | BAEJadfp <u>ru</u> D c l z | Den armen vñ den handen armen vnde handen Den armen vnd den henden dankcken Dy arm vnd mit handn E wir mit vnfern henden |
| 6393 | BADEJacdflpruz | Ê (<i>l</i> : +das) wir fo vil erwerben |
| 6394 | BADEJacdflpruz | Daz wir niht hvngerf (<i>A</i> : +in) sterben |
| 6395 | BAEJabcdflpruz D | Man lont vnf alf ich iv sage Man lonet als ich vch sage |
| 6396 | BDEadru AJbclz f p | Nv feht (<i>E</i> : +ir) wer von dem (<i>D</i> : disem) beiage Nu spreket wer uon dem beiage Vñ bedenkchet wer vō dem beiaig Wer sprichet wer von dem bejagen |
| 6397 | BADEJabcflpruz d | Rîche wefen kvnde vnd notig vnd reich werden kunde |
| 6398 | <i>alle</i> | Man git vnf von dem pfvnde |
| 6399 | BADEJabcflruz d p | Niwan vier pfenninge Vier phennünge Nit wan zwene pfeninge |
| 6400 | BADEJabcdlprz f u | Der lon ift al zeringe Der lön ift gar ze ring Der lon ift vnnfz zeringe |
| 6401 | <i>alle</i> | Fvr spîfe vñ (<i>f</i> : +auch) fur cleider |
| 6402 | BACru Df EJadlpz b | Def fin wir ovch der beider des fin wir ovch leider đ fin ovch (<i>Jdlpz</i> : -ouch) wir beider Da uon fin wir jr beýder |
| 6403 | BJbcdfpuz AEr D a l | Rehte dvrftiginne vil rehte durhtiginne Gar dvrftiginne So recht dürftiginnen Furwar recht durftigine |
| 6404 | BADEJabcdflruz p | (<i>z</i> : +Und) Von vnferm gewinne Wanne von vnferem gewinne |
| 6405 | BDJbcdflpruz AE a | Sint fi worden rîche So fin fie wrdē riche So fint wyr nyt rich |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 6406 | BADEJbcdflpru a z | Vñ leben wir iæmerliche Vnd fint auch vil iemlich Des leben wir jämerlichen |
| 6407 | BADEcdflpruz J a b | Do (z: Und) erbarmet in ir vngemach Do mvēt in ir vngemach ÿ müte yn fē yr vngemach Nü erbarmt den gaft ir vngemach |
| 6408 | BADEJabcdflpuz r | er sivfte fēre vñ fpch Er erfüfftzete vnd fpach |
| 6409 | BADEJabcfruz d l p | nv (Jz: Hie) fi got der fivzze nu feÿ gemant got der füeffe Das euch got der fueffe Got der gūte vnde der süffe |
| 6410 | BADEJabcdfru l p z | Der iv frōwen bŷzze Euch frawen pueffe Sye der der uch erfrowen müffe Der vch frowen müffe |
| 6411 | <i>alle</i> | ÿwer vnwerdez lebn |
| 6412 | BADEbcdflpru J a z b | Vñ rŷche iv fælde vñ ère (u: +zu) gebn Vnd ruche iv vreud vnd ere geben Vnd grüche üch felde gebin Vnd geruch vch feld vnd hail geben Mich müt üwer arbeit |
| 6413 | BADEJadru cf l pz | Mir ift ÿwer kŷmber leit Zwar mir ift ewr kümer lait Das mir ewr chumer ift laid Uwer kümer ift mir leit |
| 6414 | BDEabru A J c d f lz p | Vñ wizzet mit der warheit vn wizet die warheit Daz wizzet fuer di warhait Vnd wiffent das bej der warheit das wiffet mit der warhait Vñ gelaubt mir in d̄ warhait Ich fag euch in rechter warhait Jch fage uch fur die worheit |
| 6415 | BADEJbcdflpruz a | So fēre erbarmet ir mich So erbarmt yr mich |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 6416 | BAEa D Jcdfprz b l u | Ich benæme in (<i>Aa</i> : -in) iv gerne moht ich ich bename in vch mohte ich Ich benæmez iv ġne mocht ich Jch beneme fy üch gerne vnd mocht ich Ich hulfe euch gern mocht ich Ich tröftett eüch gernn möcht ich |
| 6417 | BADEJabcdflpru | Ich wil gen (<i>c</i> : +aus) vnz ich vinde |
| 6418 | BADEJabcdflpru | Def hvfef ingefinde (<i>b</i> : gefinde) |
| 6419 | BADEJabcdflpru | Wiê daz gebare wider mich |
| 6420 | BAEJabcfu D d l p r | Div rede ift niê fo angeftlich ezn ift nie fo engftlich die rede ift mer fo angftlich Dyfe red ift nit angftlich Die rede ift nicht ficherlich Die rede ift fo engftlich |
| 6421 | BADEJabcdlpruz f | Wil mir got gnædech wefn Wil mir nür got genadig wefn |
| 6422 | BDEJabflrz c d p u | So trôwe ich harte wol genefn So getraw ich fere wol genefen fo frau ich vaft wol genefen Jch getruwe wol genefen So trew ich wol zü genefin |
| 6423 | BDEJabcfpru z | Alfo bat er ir got pflegen Alfus batt er in got pflegen |
| 6424 | BEblruz D J a cfp | Oÿch (<i>Elz</i> : Nu) gaben fi im vil manigen fegen ovch taten fi im vil manegen fegn Do gaben fi im manigen guten fegen Auch gabin fy ym yrn fëgin Da gaben fie ime manchen fegen |
| 6425 | BADEJabcdflruz | Nv begvnder fÿchende gan |
| 6426 | Bu ADEJabclr d f z | Vñ vant ein fchöne palaf ftan vñ fah ein fcone palaf ftan vntz er fach einen fchönen palaft ftan Do fach er ein fchönē palaft ftan Vnd fach ainen pallatz ftan |
| 6427 | BADEJcdfflruz ab | Darvf giênc er (<i>c</i> : +es) fchöwen Dor ynne fo ginck er fchäüwin |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 6428 | BADEJabdfllruz c | Mit finer ivnchfröwen Mit feiner schonen iungfrauwen |
| 6429 | BADEJabcdflruz | Vñ envant darvffe (<i>bclz</i> : +weder) wîp noch man |
| 6430 | BADEbr Jcdfllz | Nv volget (<i>ADEbr</i> : +ir) eînem wanche dan Nu volget er einen wege dan |
| 6431 | BADau E Jcdfllz r | Der in den (<i>AD</i> : +einen) wec leîte Der in den wech lerte Der wech in do laite Der in hin laitte |
| 6432 | BADEJcdfllru l z | Vber def palaf breîte Vmb das pallast praitte Vber den pallatz baite |
| 6433 | BAEJdluz Dabc f r | Wan do het erz (<i>z</i> : -z) erfŕchet gar Do het er es (<i>c</i> : +auch) erfŕchet gar Vñ do er den erfuchte gar Nun het er es erftrichen gâr |
| 6434 | BADEJabcdflruz | Do nam er eîner ftiege war |
| 6435 | BADEablru Jdz c f | Div felbe ftiege wîfte in Div felbe ftiege trvch in Diefelbe trûg in Dew felb weifte do in |
| 6436 | BADEJabcdflruz | In eînen bovmgarten hin |
| 6437 | Bu ADEJbcf ad l rz | Der waf lanc vñ wit Der was fo breit vñ fo wit Der was fchone vnd fo wit Der was fchon vnd weyt Der was brait vnd fo wit |
| 6438 | BDEJabdfllu A cr z | Daz er vor def (<i>d</i> : -des) noch fit dazer e noh fit Das er vor noch (<i>r</i> : +des) feit Das er weder e noch fid |
| 6439 | BAEabcdru D J flz | Deheînen fchônern (<i>d</i> : +noch) niê (<i>c</i> : me) gefach So fchonen nie gefach Dehainen fo fchonen nie gefach Schônern nye gefach |

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 6440 | BADEabu Jcdf lz r | Dar in het sich dvrch gemach Vnd (<i>cdf</i> : -vnd) darin het dvrch gemach Vnd darine het gemach Das innen hetten sie sich durch gemach |
| 6441 | BADEabru Jcdfz l | Ein altherre geleit Ein alt herre sich gelait Ain allt her der het sich gelait |
| 6442 | BADEabcfru Jdz l | Dem waf ein bette gereit Dem was ein pete dar in berait Dem was ain pett da berait |
| 6443 | BADEJabcdflruz | Def wære gewefn fro |
| 6444 | BADEJbcflruz a d | Div gottinne Jvno Dy gottinne do die göttinne fraw Juno |
| 6445 | BADEJdlru a b c f z | Do si in (<i>d</i> : -in) ir besten werde waf Do fy yn yren bestin freudin was So sie in jr besten tügenen was Da sie im besten werde was Do fy in irem lebē waz Do fū in ir hoher ftīme was |
| 6446 | BADEbrū J acfz d l | Der schöne blūt daz reine graf Die schonen pluemen vnd daz gaz Dy fchone blüt vnd daz (<i>z</i> : -daz) gras die plūmen vnd das fchone gras Baide pluemen vnd gras |
| 6447 | BADEbdu Jacflr p z | (<i>ADEbd</i> : +Die) Baren im vil fīzzen fmac Die (<i>cf</i> : -die) gaben im vil fuezen fmach Gabent yme vil guten gefmag Baren jm vil gūten schmack |
| 6448 | BADEJabcdflr pz u | Der herre herliche lac Der herre vil herlichen lag Der herr gar herrliche lag |
| 6449 | BADEJbcflu a dpz r | Er het einen schönen alten lip Er hatte eynē altin lip Er het einen schönen leib Er hett ain hertzlichen lib |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 6450 | BEJabcdpru Af D l z | Vñ wæne wol fi waf fin wîp vndih wene fiv waf fin wip vnd ich wene wol fi wer fin wip Ich v̄fieh mich wol fy war fein weib Vnd wēn es wer fin wib |
| 6451 | BAEJacdflpruz D b | Eîn frōwe div da bi im faz Di bi im da faz Die dar vor jm fas |
| 6452 | BADEJbcdflpruz a | Si ne mohten (<i>D</i> : mohte) beîdiv niht baz Sy enmochte nyt baz |
| 6453 | BADEJbcdflpruz a l | Von fo alten iaren Noch yrn altin iorin Von alltn iarn |
| 6454 | BEJabcdflpuz A D r | Getan fin noch gebaren Getan fin vñ gebaren chvnnen gebaren Sorgeten vnd gebâren |
| 6455 | BADEabcfru Jdlz p | Vñ vor in beîden faz eîn magt Vnd vor in zwain faz ein maget Vnde fur in fas eÿ maget |
| 6456 | BADEcfru J a b d l p z | Div vil wol ift mir gefagt Div mir iz vil wol gefaget Daz myr wol wart gefaget Die uil wol fo man faget von der mir ward gefagt Als man mir faget Die alfo man mir faget Dù mir vil wol ift gesiget |
| 6457 | BAEJbcfru D a d l p z | Wælfch lefen kvnde Franzois lefen chvnde Dy wol tütſch lefin künde daz Sÿ wâlfch wol lefen künde Das fy lefen chunde Vil wol lefen künde Wie wol fû lefen kunde |
| 6458 | BADEJabcdflpru z | Div kvrzte in (<i>f</i> : +do) die ftvnde Vnd kûrtzen jm die ftunde |

| | | |
|------|--|---|
| 6459 | BADEabcfu Jp d l | Ovch mohte fi ein lachen Si mocht auch wol lachen Sy machte wol ein lachen Sy macht auch ain machen |
| 6460 | Bu ADbcf Ea Jd l p r | Lihte an in gemachen vil lichte an in gemachen vil wol an in gemachen An in paiden gemachen In peden ain lachen An ir zwein gemachen Vil lichten gemachen |
| 6461 | BADEJabdfp c r | Ez dvhte fi gv̄t fwaz fi laf Es dauchte fie vil gv̄t was fie las Sie duchte gv̄t was fie lafz |
| 6462 | BAEJacdfp Db | Wande fi ir beider tohter waf wan fi beider tohter was |
| 6463 | BADEJabcdlp f r | Ez ift reht daz man fi krone Ez wol dez wunfches chron Es rechte das man fie crone |
| 6464 | BADEabcdru J f lp | Div zvht v̄n (<i>Eacdru</i> : +diu) fchone Von gebvrt vnd von fchone Wand zucht v̄n aus erwelte fchon Von zucht vnd von fchone |
| 6465 | BAfu D Ear J b c dl p | Hohe gebvrt v̄n ivgent Gebvrt vnd tvgent Hoch gebvrt v̄n tvgent Von gute vnd von tvgent Geburt reicheit vnd iugent Auch geburt vnd iugent von gepurd vnd von iugent Von wifzheit vnde von iugent |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 6466 | Bbu A D E J a c d f lp r | Gewizzen vñ ganze tvgent Richeit vñ kufke tugent richheit vnd chvfche ivgent richeit chivfche vñ ivgent Von weifhait vnd von iugent Richheit vnd fchone iugent Demütt vnd kuffche tügent von zucht vnd von tugent Raine cheufch vñ reiche tugñt Von reichait vnd von tugendt Richait kinthait vnd iugent |
| 6467 | Bu ADEBr J a cf d l p | Kivfche vñ wífe rede hat (E: +Diu) Gute uñ wífe rede hat Reich vnd redehaft Dÿ tugint vnd wífe redde hot Gute witze vnd redehaft weyfe rede mit güter tat Guet weyfe an mißtat Gute ftete vnde redehafft |
| 6468 | BAabru D E c J d f l p | Daz waf an ir vñ gar der rat diz was an ir mit der tat daz was an ir gar d rat Des was an ir gar die crafft Daz waz an ir vnd gutes chrafft das was an Ir vnd der rat Dez waz alles an ir dew chrafft Wicze was in ir vnd auch rat Des was an in die krafft |
| 6469 | BADEacru Jlp b d f | Def der wunfch an wíbe gert Vnd fwaz ein man an wiben gert Des der wünfch vnd wibe gert vnd wes ein man an Ir begert Swes der wunfch an weibñ gert |
| 6470 | BAJ Dbcdflpru E a | Ir lefen waf et da vil wert ir lefen (b: +das) was (dp: +auch) da vil wert ir leben was et da vil wert Ir lefin was do gar vil wert |
| 6471 | alle | Do fi den gaft fahen |

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 6472 | <i>alle</i> | do begvnden fī (<i>lpz</i> : +dar) gahen |
| 6473 | <i>alle</i> | div frōwe vñ der herre |
| 6474 | BADEbu Jcdfłz a p r | Gegen im gn ^o c verre Gachten gegen im verre Begegenten ym vn ^o re Gahetent yme ferre Engegen giengen im uil ferre |
| 6475 | BDEJadcfłpruz A b | Si enpfiēngen in alf wol vñ untfiengen in harte wol Vnd empfiengen jne beyde wol |
| 6476 | Bbu ADEJadcfłprzO c | Alf man lieben gaft fol Alfein (<i>J</i> : +der) wirt den gaft fol So eynen man der wirt foll |
| 6477 | Bu ADEJabcdfłprz O* | Dem er willechomen ift der im (<i>b</i> : ine; <i>l</i> : +da) willecomen ift [...] [...]illechomen ift |
| 6478 | BADEabclpuO Jdfz r | Darnach het in in kvrzer frift Dar nach het in churzer frift Darnach in kurtzer frift |
| 6479 | BADEabcdlpuz Jfr O* | Entwafent div ivnge In entwafent div ivnge [...] [...]t div ivnge |
| 6480 | <i>alle</i> , O | So gv̄ter handelvnge |
| 6481 | BAEJabcdlrz D f p O* | Waf gn ^o c eīnem ellenden man Was gn ^o vch einem vremen man Waz genūg dem w̄dñ man Was gv̄t eyne ellende mā [...] einem ellenden man |
| 6482 | <i>alle</i> , O | Danach gap fī im an |
| 6483 | BDaru AEJbcfl d z p O* | Vil wize linwat reīne wize linewat reine weyffe leymbat claine Wyfz linwaut claine Wifz linwat wat cleyne [...] [...]nwat reine |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 6484 | BADu EJcfr a b d l p z O* | Geritiert cleîne geridiert harte chleine Gefspunnen harte cleyne Gut vnd kleine geridiert hart raine Geridiert alfo chlaine Gerygē harte reyne Gerigen hart claine [...] harte chleine |
| 6485 | alle, O | Vñ ein famitef mantellin |
| 6485,1 | c f | Der was gut one wandel Der waz vil gar an wandf |
| 6486 | BADEdpuz J a b c f l r O* | Darvnder waf hærmin Div vedere waz hærmein Dor vnd was sich hermelin Das daründer das was hermin Das in gefilde was hermlein Daz vnd waz do härmein Das furred das was harmlein Das inner vel was hermin [...] daz waf hermin |
| 6486,1 | cf | So (f: Daz) es nicht besser mocht gefein |
| 6486,2 | f | Als do daz felbe füß waz |
| 6487 | BABu Dc EJadlp r z O* | Alf ez ob hemden wol ftat Als es (c: +auch) dem hemedede wol ftat Alf ez ob (ap: uber) dem hemde wol ftat Als es vnderm hemde wol ftat Als ob dem hemd wol ftat [...] [...]meden wol ftat |
| 6488 | BAabruO D EJcdlpz | Def rokef heter do (AaO: -do) wol rat des roches het er gvt ftat rat def roches het er gvten rat |
| 6489 | BADEbcdlpruO Ja f | Wandez ein (c: -ein) armer abent waf Wan iz ein warmer tach waz Als do daz felbe füß waz |
| 6490 | BADJbcdlru Eafp O* | An daz schönfte graf an ein daz schonift gras [...] [...]nifte graf |

| | | |
|------|--|--|
| 6491 | BDEbcru Aa Jdlp f O* | Dazfīn dem bõvmgarten vant Dazer in dem bōmgarten uant Daz fī in der purch vant Daz fī in dem gartn vant [...] [...]m bovmgartē vant |
| 6492 | BADEabcflru Jd p O* | Dar f̃vrte fī in bi der hant Dar an weifte fī in pei der hant Dar wifete fye in d mit der hant [...] fī in bi der hant |
| 6493 | BADEJabcdflpruO | Vñ gefazen (<i>a</i> : +sich; <i>f</i> : +da) zẽin (<i>Elr</i> : bei ein) ander |
| 6494 | BADEJabcdflpruO | (<i>A</i> : +Do) Alrerft do (<i>D</i> : -do) bevander |
| 6495 | BADJabcdflruO E p | Daz bi ir wunneclicher ivgent Daz bei ir chintlicher ivgent Das by ir jügentlicher jügēt |
| 6496 | BAEbcruO DJdlp a f | Wonte g̃vte vñ michel tvgent wonte wizze vnde tvgnt Vant czucht vnd tügint Wont gröffe weißhait vñ michl̃ tugēt |
| 6497 | BAEJabcdflpruz D d | Er iach (<i>AEJabcdflpruz</i> : sprach) daz man an kinde Si was daz man an chinden Er ſsprach daz man kinden |
| 6498 | BAEJabcdflpruzO D | Niêmer mêre vinde nimmer mohte vinden |
| 6499 | BEu AO Da J b c dp f l r z | S̃vzzer wort noch rehter fite Suzer wort uñ rehter fite Svzer wort noch reiner fite Rechter wor noch rechter feit Süfzer wort noch ſchoner fitten Suffer rede noch rech̃t̃ fitte rechter wort noch rainer fite Süzz̃ red noch pezz̃ fitt Sueffer wort vnd rainer fyt So ziere wort vnd rechte fitte Rechter wort noch klainer fitte |
| 6500 | BABuO DEJdlpz acr f | Si mohte nach betwingen mite fī mohte da betwingen mite Sy mochte wol betwingen myt Si mochte da mit |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 6501 | BADEJabcdlpruzO f | Eînſ engelf gedanc Betwingē eins engſ gedäch |
| 6502 | BADEJabcdflruzO p | Daz er vil lihte eînen wanc Das fy vil lichte eynē wang |
| 6503 | BADEJabcdlpruzO d f | Dvrch fi von himel tæte durch jrn willen tete Von himſ getät |
| 6504 | BJcdfluzO A Dbp E a r | Wande im ſin felbef ſtæte wañ ſie ſiner ſtete wan daz im ſin felbes ſtate wan daz ſi ſin fælbes ſtæte Wen fy yn felber bete Wann ſie ſin felbes ſtëtte |
| 6505 | BADEbruO Jacdpz f l | Eînen felhen minnen ſlac ſlŵc Einen minnen ſlach ſlvch Mit ſtaſ minne flüg Ainen lieben ſlag geflueg |
| 6506 | BADEJabcdlpuzO f r | Die er in ſinem hercen trŵc Als ers in hczñ trüg Ob er es in ſinem hertzen trüg |
| 6507 | BADEJabcdflpuzO r | Mohte die vz ſinem gemŵte Möchte die was ſime gemüte |
| 6508 | BADEJabcdflpuzO r | Deheînſ wibef gŵte Dehaines wildes güte |
| 6509 | <i>alle, O</i> | Iêmer benomen han |
| 6510 | BADEabruN Jcpz d f l O | Daz het ovch (<i>Dr:</i> -ouch) ſi benamen getan Daz het auch (<i>pz:</i> -auch) ſi leichte getan das hette auch Sy getan Daz hiet für war dew ain getā Das fy auch uil leicht het getan daz het ovch ſi zewære getan |
| 6511 | DAEabdfro Jpz c l N | Vnd het er ſi nie (<i>O:</i> me) gefehen Wan het er fei nie gefehen Vnd hette ſie ine nye gefehen Vnd hete auch in nie gefehen vnd enhete ſi nie mere geſehen |

| | | |
|--------|--|--|
| 6512 | Adflpz DEbNO J ac r | So were im uil baz gefcehen fo wer im verre baz gefcehen So wær im michel paz gefcehen So wer ym baz gefcehin So were im fere bas gefchēhen |
| 6512,1 | l | Wan es ward vntter in paiden |
| 6512,2 | l | Ain vn muetlich schaiden |
| 6513 | BADEJacfruNO b | Wande im tet daz ſcheiden wê Jm dete das ſcheiden von ir wec |
| 6514 | BADEJruO a b c f N | Ern erchwnte fit noch ê Wenn er gefach fyt noche Wann er kumet feit noch ee Er erkante wieder feit noch ee Wand er feit noch ee wer ir kumber ſicht noh e |
| 6515 | BADJbcfruO EN a | Ane ſin felbef wip Ane ſin fælbef lip Mit ſin felbis lip |
| 6516 | Bu ADJrO EN a b c f | Niê bezzer rede noch ſchõnern lip Nie fuzer rede noh ſconer lip nie fvzzer rede noch ſchoñ wip Ny kein ſchõñ wip Ny fufzer wort noch ſchoner lip Nye wonniclichern lip Erchannte wunnichleichn ⁴ leib |
| 6517 | BElruO ADc Jbp a d f N | Do ſich ê die viêre Da ſih div uiere Daz ſich ie die viere o ſich ſich dÿ vyre Hie hetten ſich ſchiere Als ſich dew maget ffere do ſi hie die viere |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 6518 | BADEJbuNO a c d f lp r | Gefvnderten (<i>D</i> : gefvndert) fo fchière Gefund ^u tin vil fchyre Gefunderten fchiere gefamet die viere Gefellet het fo fchüre Gefanmbtn fo fchiere Gefunderten sich fo fchiere |
| 6519 | BacfruN AEb D Jdlp | do mohten fi vnder in beïden Da mohten fie wol under inbeiden So mohten vnder in beiden Da (<i>d</i> : Doch) waren fi vnder in paiden |
| 6520 | Bu DAEabcfNO Jdlp r | Vil wol fin gefcheïden gelich fin gefcheiden (<i>A</i> : gefcienden) Geleiche gefchaiden Gelich wol fin gefchaiden |
| 6521 | Bu ADEbdfprNO Jc a | Def willen fam der iare Def mutef fam der iare Des mvtes vnd der iare An müte fam der iore |
| 6522 | Bu ADEabclrNO J dfp | Mich dvnchet def zware Ih uirfehe mih wol zware Ich verfich mich des zeware ich verfich mich zware |
| 6523 | BADEJacdflpruNO b | Ir (<i>N</i> : diu) herce wæren miſlich Jr hern wern miſlich |
| 6524 | BAEabcfriuNO D J dp l | Div zwei ivngen fenten ſich di ivngen fenten ſich Wan div zwei iungen vftuendē ſich Zwaÿ iunge die verftand ſich Zway dy verftuenden ſich |
| 6525 | BADEabcdfrpuNO J l | Vil toÿgen in ir finne Taugen in ir finne Mit taugentlichen fynne |
| 6526 | BAEbcdfpruNO D J a | Nach redelicher minne nach fvzlicher minne Redeleicher minne Nach ritlichin mÿnen |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 6527 | BDEJabcdflprNO A u | Vñ frevten sich (c: +in) ir ivgent vñ urouten irre iuget Vnnd frittān sich ir iügenntt |
| 6528 | BADEJbcdflpruNO a | Vñ redten von def svmerf tvgent Vnd rettin von des funds tugint |
| 6529 | Bu DEJabcdflprNO A | Vñ wiê fi wolden (<i>EabrNO</i> : +Vñ) Wi fi beide wolten vñ wi fie beiten wolten |
| 6530 | BADEJabcdflruN p O | Ob fi leben folden Alfo fy leben folten ob fi enſamt leben folden |
| 6531 | BADEJacdlpruNO b f | Gvter frevde walten Güter mÿne walten Höch frewde waldñ |
| 6532 | BADEJabcdflpruNO | Do (<i>dlp</i> : Auch) redten aber (<i>J</i> : auch; <i>dlpN</i> : -aber) die alten |
| 6533 | BADEabcfruNO J dl p | Si wæren beidiv ſamt alt Si wæren paide vil alt Sÿ waren baide alt Die winter beide alt |
| 6534 | BAEbruO DacdflpN J | Vñ der winder würde lihte chalt vnd der winter wurde (<i>d</i> : wurde der winter) chalt Vnd der winter wurd uil chalt |
| 6535 | BABruO DEJacdlpN | So folden ſi (<i>A</i> : -fi) ſich behvten Si (<i>l</i> : Vnd) folten ſich behvten |
| 6536 | BADEabcdlpruNO J | Mit rvhen fvvhf hvten Mit pelzen vnd mit ſwohf hveten |
| 6537 | BADEJabcdlpruNO | Vor dem hoÿpt froſte |
| 6538 | BADEJabcdlpruNO | Si ſchvfen (<i>r</i> : +in) ir choſte |
| 6539 | BADJdlpruO E | Ze gefvre vñ ze gemache Ze viwer vñ zegemache |
| 6540 | BADEJdlpruO | Si ahten (<i>r</i> : +in; <i>O</i> : +et) ir ſache |
| 6541 | BADEJabcdlpruN f | Nach (<i>A</i> : Na) dem hvf rate Si gewunnē der pelcz chainē rat |
| 6542 | BADEJabcdflpruNO | Nv waf ez (<i>AEadNO</i> : +oh) alfo fpate |

Variantenliste

| | | |
|--------|-----------------------------------|--|
| 6543 | BAEJabdfiruNO D c p | Daz in eîn bot feît Daz man dem wirte het gefeit Das ine ein bote fait das effen Das eÿ botte feite |
| 6544 | BADEJabdfiruNO | Daz (<i>N</i> : ir) ezzen wære bereît |
| 6545 | BADEJabdfiruNO | Nv giêngen fi oÿch (<i>l</i> : -ouch) ezzen |
| 6546 | BADEJabdfiruNO l | Defn wart da niht vergezzen Des ritter ward nit v̄geffn |
| 6547 | Bu ADEablNO Jcdf p | Man enbvt dem gaſte Sie boten deme gaſte Siner putenz ir gaſte Sye hûten ires gaſtes wol |
| 6547,I | p | Vnde bûten yme alfo mā fol |
| 6548 | BAEabruO D Jdf c N | Volleclichen vaſte willichlichen vaſte So vollechleichen vaſte So willigklichen vaſte volliclichen un[...] |
| 6549 | BADJcdfiruO EaN b z | Alf grozze êre Wirtſchaft vñ ere Alle foliche ere Vnd butten im als grofz ere |
| 6550 | BADEJadruzN bO c fl p | Daz ez niê wirt mêre Das er nÿ wirt mere Es enwirt nÿmermere Daz ez chain wirt mere Das es nie würt nie mere |
| 6551 | BADEJabdfiruzNO c l | Sinem gaſte baz erbot Baſz einem gaſt erbotten Seinem gaſt fo wol erpot |
| 6551,I | c | Den er ime bott |

| | | |
|------|--|---|
| 6552 | BADruO E Jcdlz a b f p N* | Def waf er wert vñ waf imf (<i>ADr</i> : -s; <i>A</i> : +oh) not des er wert vñ was im not Des waz im durft vnd not Des was er wert vnd tet ym not Doch bestünd er do uil gros not Dez waz im auch uil nôt Das was yme notdurfft vnde not des was es w[...] und [...] |
| 6553 | ADEJcdfzO br p | Da (<i>Jcdfz</i> : Hie) waf mit vollicher (<i>D</i> : voller) craft Das was mit volliglicher krafft Hie mit folleclicher crafft |
| 6554 | ADEbrO Jcdz f p | werde vñ wirtcraft Gvt wirt vnd wirtschaft Güt ^t willn vñ wirtschafft Gut wirt vnde gûte wirschafft |
| 6555 | BADEJbcdlpuNO a f r z | Darvnder gedaht er (<i>l</i> : +im) iêdoch Do gedochte her Iwin doch Her ybein gedacht im doch Darwider gedacht er ye doch Dar vnder gedaucht es ye doch |
| 6556 | BADEJabcdlpruzO f r z | ez vert allez wol noch Ez ist noch allez gut noch Es wirt alles wol güt noch Es wer alle doch noch |
| 6557 | BDabclruz AEJdpO f N | nv fvrhte ich aber fêre Nu uortih abir (<i>p</i> : -abir) uil fere Ffürcht ich ein tail feere nu furchte aber groze ere |
| 6558 | BADEJabcdlpruzO f | Daz ich dife (<i>D</i> : di) grozze êre Jch werd dis grölfê ere |
| 6559 | BAEJacdflpruzNO D b | Vil tivre gelten m ^v zze Vil tvre chovfen mvze Vil fere gelten müs |
| 6560 | BAEuO DJabdflprzN c | Der antfanc ist zefv ^z ze der anvanch ist fo fvze Der entpfang ist vil fufze |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 6561 | BADEabcfruO Jdlpz N* | Alf mir der arge ſchalch gehiêz Alfo mir der ſchalch gehiez [...]s m[...] [...] ſchalc gehie[...] |
| 6562 | BADEJbcdfpruNO a l z | Der mich (<i>/c:</i> +da; <i>d:</i> +da her) in die bvrch liêz Der mich yn dy pfortin liz Do er mich in dy purg lies Do er mich in geliefz |
| 6563 | BADEJabcdflpruN | Def wirtefportenære |
| 6564 | BADEJabcdflpuN r | Vñ oÿch nach dem mære Vnd ouch nach dem willen mëre |
| 6565 | BADEabpuN Jcdf l | Alf mir die fröwen hant gefagt Als mir div vrowe hat gefaget Als mir dy iunckfraw hat gefaget |
| 6566 | BADEJbcdfpruN a | (<i>/cd:</i> +Nu; <i>fl:</i> +Doch) Gehabe dich wol wif vnverzagt (<i>fl:</i> vñczagt) Gehab dich wol vnd bis bereit |
| 6567 | BAJabcdflpruN D E | Dir gefchiht daz (<i>u:</i> was) dir gefchehn fol Dir gefchiht das gefchehen fol Dir gefchiht daz daz dir gefchehen fol |
| 6568 | BADEJabcdflpruN | Vñ anderf niht daz weiß ich wol |
| 6569 | BJcru A Dz Eab dl f p N* | Do fi (<i>/c:</i> +do) wol gazen Do fie vil wol gazen Do fi vol gazen (<i>z:</i> gegaffên) Do fi mit vrodên gazzen (<i>l:</i> +und) Do fy da (<i>l:</i> -da) gaffên Do fi da enuolln̄ geazzzñ E fye vollen gaffên D[...] [...] gazen |
| 6570 | BADbru Eacdlpz J f | vñ vnlange fâzen vñ dar nach gefâzzen Vnd dar nach ge azzen Vñ ein weil dar nach gefâzzē |
| 6571 | Bu ADEJabcdlprz f | darnach bette man in Do betete man in Nu hete man in d |
| 6572 | <i>alle</i> | Den gefellen allen drin |
| 6573 | <i>alle, N</i> | Dvrch ir gemach befvnder |

| | | |
|------|--|---|
| 6574 | BADEJbcdflu a prz N* | Swer daz nv (<i>DEb</i> : -nu) fvr ein wunder Der ym daz durch ein wünd ⁷ Wer nu das (z: difz) vor eȳ wünder sw[...] [...] |
| 6575 | BADEbcfru J a dlp z | Im felbem (<i>f</i> : +nu) faget Dem andern gefaget Im daz felb ⁷ faget einem anndern faget Yeman andern gefaget |
| 6576 | BAEabcfpru D J d l z N* | Daz im ein vnſippiv magt daz ein vngefippe maget Daz im ein ſo vnſippe iv maget Daz im ein ſo vngefippte maget Das ain alfo gefiptew maget Do im ain vnſippe maget [...] magt |
| 6577 | BADbru EJacdfpz N* | Nahtef alfo nahen lac Def nahtes alfo nahen lach [...] nahen lac |
| 6578 | BDbcru Ea J d f lpz | mit der er anders niht enphlach đ (<i>a</i> : Daz) er and ⁷ s niht enphlach Vnd er anders nicht mit phlach vnd nicht annders mit im phlag Mit der er nicht and ⁷ s phlag Vnd (<i>pz</i> : +er) nit anders mit ir pflag |
| 6579 | BADEaruN J b c d f l p z | Dern weiz niht daz ein biderbe (<i>aru</i> : bider) man Daz ſich ein iſleich frv ⁷ m man Der weis nicht das ein früme man Wan des ſich ein yegklich frömer man der ſol wiſſ ⁷ n daz ein frummer man Weñ als ein yeſleich frum ⁷ man Das ſich ain alfo frum man De fehe das ſich eȳ iglich man Des ſich ain yeglich from man |

| | | |
|------|--|--|
| 6580 | BAEabru D Jlz c d f p N | Sich allef def enthalten chan fich des wol enthaben chan Alles des inthalden chan Alles des nicht enthalten kan fich alles des enthaben kan Der fich felb wol enthaltē chan Alles des enthabin kan [...] [...]alten han |
| 6581 | BAEabfruzN DJdp c l | Def (f: Swez; z: Wes) er fich enthalten wil Swes er fich enthaben wil Wan wes er fich enthalten wil Das er tuen wil |
| 6582 | BADEbN Jlpz a c d f r u | Weizgot ir (A: der; D: dern) ift aber (Db: +nu) niht vil Wan im ift nihtes (lp: nit; z: nūtz) zeuil Weiz got yr fint ab nū nyt vil Waifz got ime en ift nichts zuvil Im ift nichts zeuil Dem ift waizz got nichtz zu uil Wifz got ir ift nit zeuil Waift gott wol das ir nit find vil |
| 6583 | Bbu AEJcdfprz D aN | Im giê (b: Jne ginge) div naht mit fenften hin Div naht (A: +div) gie (f: +doch) mit fenften hin Di naht gie mit vrovden hin Dy czit ging mit freüdin hin |
| 6584 | BADEJabcdfprzN u | Got der (Dcf: -der) mǔzze fǔgen in Gott der well füegñn in |
| 6585 | BADEabcfru Jdlpz N | Def morgenf bezzer mære Des tages pezzet mære des morgens mere bezzer |
| 6586 | alle N | Danner getrōstet wære den er getrostet wer |

Zweiter Riesenkampf (V. 6587–6866)

| | | |
|------|--------------------------|--|
| 6587 | BADEJbdlruz afp cN | Morgen do ez tac wart Des morgins do ez tag wart Morgens da der (N: er) tag wart |
|------|--------------------------|--|

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 6588 | BADEbcdflpruzN J a | vñ er sine erfte vart Vnd er fein erfte wart Vnd er fyne erfte wort |
| 6589 | BADEJbdfpruzN c | dem heiligen geïfte Dem vil heiligen gaisfte |
| 6590 | BADEJbcdflpruzN a | Mit eîner messe leifte Dem heiligin gotte leifte |
| 6590,1 | a | Mit gebete vnd mit geheifzte |
| 6591 | alle, N | Do (<i>Jcdfp</i> z: Und) wolder (<i>Jcdfp</i> z: -er) vrloÿp han genommen |
| 6592 | BADEJabdpruz c f N | Do sp̄ch der wirt die (<i>E</i> : +noch; <i>l</i> : +da) her sint choṁ Da sprach der wirt alle die hernach sint komeñ Der wirt sp̄ch die her sint choṁ die her sint komeñ |
| 6593 | alle, N | Vñ (<i>D</i> : Di) riter waren alf (<i>cf</i> : +auch) ir |
| 6594 | Bu ADEJadlprzN b c f | Die habent alle mir die habint alle samint mir Die haben also mit mir Die haben alle mit mir Die habnt all mit sampt mir |
| 6595 | alle, N | Geleifitet mine gewonheit |
| 6596 | Bu ADEJbdlrN a cp fz | Den ez nach grozzer arbeit daz in (<i>D</i> Jbdlr: +noch; <i>N</i> : nah) grozer arbeit Do ez yñ noch grofz̄ erbeit Die nach grofser arbeit Die in nach gröfz̄ Arbait |
| 6597 | BDEJbcdflru Aapz N | Aller oftest ergie Allir dickeft irgie [...]est ergie |
| 6598 | alle, N | Zwene rifen die (<i>D</i> : -die) sint hié |
| 6599 | BADJabdfpruz EcN | Defn (<i>p</i> : Es) ift dehein min gaft erlan Def en ift dehein gaft er lan |
| 6600 | BADEabruN Jcdfp | Ern mvfe fi beftan Er mveze fi paide beftan |
| 6601 | BADEJabcdlpruzN f | Daz (<i>p</i> : Doch; <i>z</i> : Des) fi noch niemen vberwant Als few noch nymāt v̄bwant |
| 6601,1 | Jlpz | Vnd (<i>lpz</i> : Nu) tvn (<i>lpz</i> : +ich) iv daz erchant |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------|--|
| 6602 | BADbfruN Ea c d | Vñ ift doch (<i>D</i> : +ouch) alfo gewant vñ ift im ovch (<i>a</i> : doch) alfo gewant Vnd es ift darumb alfo gewant Auch ift es alfo bewant |
| 6603 | BAEJdfpruz D a b c | (<i>lp</i> : +Und) Wære deheîn fo fælech man War ein fo felich man Wer do kein fulchir man Vnd were kein fo frümer man Were irgen kein fo felig man |
| 6604 | BADEJabcfpruz d | Der in geficte beîden an der jn gefiget an |
| 6605 | BADEJabcfpruz d | Dem mvfe ich mine tochter gebn dem wolt ich mein tochter geben |
| 6606 | BADEJabcdflpruz r | (<i>A/bclpz</i> : +Und) Solde mich der vberlebn Vnd folt er mich dann über leben |
| 6607 | BADEabcdfru Jlpz | Der gewunne michel êre Der gewinne (<i>z</i> : gewint) vil (<i>l</i> : wil) michel ere |
| 6608 | <i>alle</i> | Ichn han niht kindef (<i>u</i> : kündes) mère |
| 6609 | BAEbcdlpruz DJ a f | Vñ würde im allez diz (<i>z</i> : des) lant Vnd wurde im alles min lant Vnd wurde yr alliz myn lant Dauō wurd im allez dicz lant |
| 6609,1 | pz | Ouch fye uch das erkant |
| 6610 | BADbcfu EJad l r | Ovch (<i>bcf</i> : Nu) ift ez leîder fo gewant ovch (<i>d</i> : Nu) ift ez alfo gewant Nw ift es auch alfo gewandt Ouch ift es laider fo genant |
| 6611 | BDEadfru Az Jblp c | Vnz (<i>af</i> : Dy wile) fi niht vberwunden fint Die wile (<i>z</i> : Vntz) fie unuirwnden fint Vntz (<i>p</i> : Die wile) fi un vber wnden fint Vntz das fie vberwunden fint |
| 6612 | <i>alle</i> | So ne magich min kint |
| 6613 | <i>alle</i> | Deheînem manne gegeben |
| 6614 | <i>alle</i> | (<i>Eacf</i> : +Nu) Waget riter daz lebn |
| 6615 | BAEabcdflpruz D J | Nv (<i>Eabfr</i> : -Nu) ift iv doch (<i>Abcdflpz</i> : -doch) lihte gv̄tesf not Ja ift lihte gv̄tes not Iv ift leicht des gv̄tes not |

| | | |
|--------|---|--|
| 6616 | BDEJabcdflru A z | Werdet rîche ode geligt tot Gewinnet habe oder liget tot Ob ir fie bringend an den tod |
| 6617 | BADEJabu c d f l p r z | Waz ob iv fol gevallen Was beffer ist ob euch vor in allen wann ob euch wurd geuallen Wer waiz ob euch geuall Wer wais ob euch fo gevalln Was ob uch vor in allen Ob ùch fol geṽallen Ob ùch fo gefalle |
| 6618 | BADJbdlrüz Ea c f p | Der prîf vor in allen der fic vor in allen Preifz lob vnd ere gefallen Der preis für die andn all Der prijs fal gefallen |
| 6619 | Bbu A Ddflr E J a c p z | Ia gelinget einem ofte an zweîn Ia gelinget eime dike anzwein Es gelinget einem ofte an zwein Ia gefiget einer ofte anzwein Iz gelinget oft einē mann an zwein Ioch gefiget eyñ dicke an czweyn Es gelinget oft eynem man Es gelinget dekeynre an zwein Es gelingt dick aim an zwain |
| 6619,1 | c | An zweien mannen wol getaî |
| 6620 | Bu A DEr Jd bacfp l z | Def antwürte im der her Jwein def antworte min her ywein des antwurte her Jwein Do sprach mein her ywein Des (a: Daz) antwort ym (c: +da) her ywein Do sprach her Ywein Do antwurt im her ywin |
| 6620,1 | c | Lieb ^r hr es mag wol fein |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 6621 | BADEJadfpu b c l r z | Dem gelich alf er wære v̇zagt Do gleich als er were vertzaget Def glich als were ere er verzaget In der geleich als er wär v̇czagt Alfam er were verzagt Tũ glich als er wer verzaget |
| 6622 | BADEJabcdflru pz | İwer tohter (<i>d</i> : +die) ift eîn fchõniv magt Er fprach uwer tochter ift eÿ fchone maget |
| 6623 | BADEJbcdflpuz a r | Si (<i>ADEJbdflpz</i> : Und; <i>c</i> : -Si) ift edel vñ rich Vnd ift erlich vnd rich Vnd ift gar edel vnd rich |
| 6624 | BADJbcdfpru E a l z | So ne bin ich niēnder (<i>p</i> : niergēt) dem (<i>f</i> : div; <i>cu</i> : des) gelich ſo enbin ich dem ninḋ gelich So bin ich yr nyrgin glich So pin ich nindert ir geleich So bin ich min gelich |
| 6625 | <i>alle</i> | Daz ich ir mohte gezemen |
| 6626 | <i>alle</i> | Eîn frõwe ſol eînen herren nemen |
| 6627 | <i>alle</i> | Ov̇ch vind ich eîn wip wol |
| 6628 | BADEJabcdfpruz l | Swenne ich wîp nemen ſol Wen ich heyratn ſol |
| 6629 | BADEJabcdlruz f p | Da mir min maze an gefchilt Da mein mazze an gefchicht Do mir mafze ane gefchicht |
| 6630 | BADEJabdlruz cf p | Ichn ger (<i>bdl</i> : begere) İwer tohter niht Ich gere einer (<i>f</i> : chaiṅ) frauwen nicht Jch getruwe üwer dochter nit |
| 6631 | BDEabflpruM Acdz J | Ov̇ch (<i>M</i> : -ouch) enwil ich niēmer den (<i>DEabflprM</i> : minen) lîp Oh ne willih min lip Wan ich nimṁ meinen leip |
| 6632 | BADEabflpru J cdz M | Gewagen vmbe deheîn (<i>bfl</i> : dūrche kein) wip Gewagen wil dvrch dhain weip Nÿmer wagen durch ein weip Gewagen umbe ein wip |

| | | |
|------|---|--|
| 6633 | BADEabruM Jcflp d | So gar vz der maze So verre auz der maze fo verre vber maffe |
| 6634 | BADEJabcdflpruM | Daz ich mich flahen laze |
| 6635 | BAJbcdflpruM Da E | So lafterliche ane wer Lafterlichen ane wer Læfterlichen vñ ane wer |
| 6636 | BJacfuM A DEdlpr b | Wan zwene waren iê einf her wande zwene fint iemir einef her wan zwene (<i>r</i> : +die) fint eines her Wann zwen man fint eines her |
| 6637 | BADEJabcdpruM d f | Soldich noch einen bestan folt ich halt ainen bestan Scholt ich mir ain bestan |
| 6638 | BADEJacdpruM bl f | Da m̃ve ich angeft z̃v (<i>A</i> : uõre; <i>EJarM</i> : umbe) han Do müft ich forge zu han Darüb müft ich angft han |
| 6639 | <i>alle</i> , M | Do fp̃ch der wirt ir fit ṽzagt |
| 6640 | BADEJabcfpruz d l | Daz ir mir iwer krancheit fagt daz mir Ewr zaghait faget Das ir in ewr chranckhait fagt |
| 6641 | BADEJabfpruz c d l | Ich weiß wol wa (<i>D</i> : -wa) von daz gefchiht Ich weiß wo von das gefchicht Ich ways nit von weu das gefchicht Ich wais wol von wan ew das gefchiecht |
| 6642 | <i>alle</i> | (<i>cf</i> : +Auch) Irn wert (<i>z</i> : erwerend) ivch miner tohter niht |
| 6643 | BEJfuz A Dc a bp d l r | Niwan (<i>J</i> : wan; <i>u</i> : Wann nun) dvrch iwers zagen mü̃t Niewan dur uwer irzageten mot Niwan dvrch iwers verzagten (<i>c</i> : verzeitñ) mvt Durch üwñ fwerin müt Newr (<i>p</i> : Nuwent) durch üwers zahafften müt nür durch ewrn mü̃t Nwer durch des zagen muet Wann durchzagafften mü̃t |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 6644 | BAEru D Jd a b c flp z | Nv vehtet (<i>r</i> : verchtent) daz ift alf gŕt nv wert vch daz ift als gvt Nu waffēt ivch daz ift als gŭt Nü woget ez daz ift uch alfo gut Nü vehtent daz ift alles gut Nu waffent euch das ift euch alfo gŭt Nu waffnt euch daz ift euch gŭt Nun waufend vch das ift gŭt |
| 6645 | BAu D E Jp a bf c d l r | Wan ezn fi daz ivch div wer ner Wan ezn fi daz iwer wer vch ner Wan ez enfi daz ivch iwer wer ner Iz fei daz ivh dev were ner Ez enfÿ dann daz ũch ũw wer gener Wann (<i>f</i> : -wann) es enfÿ (<i>f</i> : +dann) daz uch got ner Es enfej dan an euch die were Es feÿ dann daz euch die wer ernner Es fey das euch ewr wer ernert Es fy das ũch got ernēr |
| 6645,1 | c | Ir weget nicht mer dan ein pere |
| 6646 | BDEJbdlpru A a f | So (<i>Dbp</i> : -So; <i>l</i> : Sunft) flahent fi ivch ane wer Sie flant v anderf fundir were So erflahin fy ũch on alle wer Euch flüg fuft aiñ ane wer |
| 6647 | BADEabcru Jdf p z | Do fŕch der gaft daz (<i>Aa</i> : diz; <i>r</i> : es) ift eîn (<i>c</i> : -ein) not Do fprach der gaft des ift vnnot Do fprach der wirt das det uch not Do fprach der gaft heř das ift ũch nott |
| 6648 | BAJbcdflruz DEa p | Herre daz man iwer brot daz man iwer brot Her wurt das man uwer brat |
| 6649 | Bu A DEJabcdlprz f | Mit dem tode zinfen fol Mit dem libe koufen fal Mit dem (<i>r</i> : difem) libe zinfen fol Mit dem leib geltñ fchol |
| 6650 | BADEbru Jcdlpz a f | Nv chŕmt mir daz alf wol Nu tvt mir daz alfo wol Nü kŕpt ez myr alfo wol Jch hiet halt heint geuafstet wol |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 6651 | BADEJalpruz b cd f | Daz ich enzit strîte Das ich zeite frite Das ich bej zeit ftreite Seit ich dann ye müz ftreitn̄ |
| 6652 | BADEbu Jdl ar cpz f | So daz ich iêmer bîte Dann daz ich lenger peite So daz ich leng̃ byte Den ich lenger beite So darff ich nicht leng̃ peitn̄ |
| 6653 | BADEJabcdpruz l | Sit mir zeftriten gefchiht Seyt nw mir ftreytn not gefchicht |
| 6654 | BADEabcdlpuz J r | Nv ne fvmder sich niht Nu faumpt er sich lenger nicht Nun enfumpt er sich me nicht |
| 6655 | <i>alle</i> | Er (<i>f</i> : Und) wafent sich zehant |
| 6656 | BADEabclpruz Jd f | Vn̄ (<i>Dr</i> : -vn̄) nach dem roffe wart gefant Vnd nach feinem rofe wart gefant Do ward nach dem örff gefant |
| 6657 | BADJbcdflu Ea p r z | Daz waf die naht fo wol bewart Daz was die naht also bewart Das was bewart fliffeclich Das was die nacht wol bewart Das was die nacht |
| 6658 | BAEJabcdru D f l p z | Daz ez niê bi im wart daz es bi im wart Daz fein an d̃ felbn̄ vart Das es pey im nie ain vart Sye wandes werden riche Bewart in aller macht |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 6659 | BAEcu D J a b d f l p r | Gekv̄nriert alfo fchöne Gechvnriret nie fo wol fchone Gechonrifirt alfo fchone Gewartet alfo fchone Konere alfo fchone gekúmbret alfo fchone Nie ward gephegñ fo fchöne Beraitt ward alfo fchone Vnde gehumeret alfo fchone Geburieret alfo fchöne |
| 6660 | Bbdfpu Ar DE J a c l | Daz imf doch got niht lône daz im got doh niht lone daz ims doch niemen lone Daz unf doch got nicht lone Daz ez ym got nū m̄ lone Das ym es got nit lone Das im doch got ymmer lone |
| 6661 | BADEJabdfpru c | Der ez (<i>ADEJabdfpr</i> : daz) fo flizeclichen tet Der das fleifziglichen tett |
| 6662 | BAEJacdpu Db fr l | Wand ez (<i>u</i> : das) waf ane def gastes bet wan ez gefchach an des gastes bet Ez waz doch (<i>r</i> : -doch) an dez gastes pet Wan es was des gastes bet |
| 6663 | BADEJabcdlpru f | Der dinge v̄chert ſich vil Der dinge gefchechñ doch uil |
| 6664 | BADEJablpuM cdf r | Daz eîner dem andern ſchaden wil Das einer dem andn dienen wil Der dem andern ſchaden wil |

| | | |
|------|---|---|
| 6665 | Bu A D E J a b cdfp l r M | Vñ daz ez im gar gefrv̄met vñ daz her im uil gar geuromet Vnd im doch vil gar gevr̄met Vñ daz er im gar gevr̄met Vnd im doch wenich frumet Vnd daz er vm̄ñ wol gefr̄umet Vnd es ym uil gar gefr̄umet Vnd (<i>f</i> : Daz) ime doch lutzel gefr̄umet Vnd es in dan luzel frumbt Vnd doch im uil lichte frum̄et [...] dicke gar gefrumet |
| 6666 | BADEbru a Jcf dl p M | Swef diēnft fo zefaten ch̄v̄met Waz dinftes czü dinfte k̄umet Der dinft der alfo zuftatten k̄umet der dienft der doch (<i>l</i> : -doch) ze (<i>l</i> : zu) ftaten kumet Der dinft der fo zu fchaden kom̄et [...]h deneft ceftaten chumet |
| 6667 | BADEJbcdfpruM a l | Daz er im liêp vñ gv̄t Daz lip vnd gv̄t Vnd in doch lieb vnd guet |
| 6668 | BAEacfruM Db Jdlp | So wider finen willen tv̄t fo gar wider finen willen tv̄t Wider feinen willen tv̄t |
| 6669 | BADEJbcdpruM a f | Def lon (<i>A</i> : +der) wirt von rechte kranc Des lon wirt fo rechte kranc Dez lon wirt ze rechte ch̄ñchn |
| 6670 | BADEJabdfpuM c r | Ern darf im (<i>Ef</i> : +s) niēmer gefagen danc Er endarff ime fein n̄ymer fagen danck Er darff n̄ymer fagen danck |
| 6671 | BADEJabcdflpruM z | Vmbe finf roffel gemacht Vm̄b des roz gemacht |
| 6672 | BDEJacdflpuz Abr | Wand ez (<i>du</i> : das) vf den wan gefchach wand iz im uf den wan gefach |
| 6673 | BADEJabcdflpuz d r | Daz ez (<i>u</i> : er) in folde da (<i>DEbl</i> : -da) beftan daz es nicht foltte beftan Das in das da folte beftän |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 6674 | BAEbf D Jdlpz a c | Vñ (<i>Ar</i> : -vñ) ift daz fi betrouc (<i>b</i> : betrot) ir wan vnd ift daz war fi troch ir wan Vnd ob fei betrauch (<i>lz</i> : trug) ir (<i>z</i> : irn) wan Vnd daz fÿ betrüg yr won Vnd ift das auch fie betrog ir wan |
| 6675 | BDJcfpuz AEab d l r | Dazn wirt mir (<i>f</i> : +doch) niêmer leit Zware dazne wirt mir niemir leit das fol euch nicht wesen layd Das wirt mir ymer layd Das enwurt im nymer leit |
| 6676 | BADEabcr Jdlpz f | Nv waf der gaft wol bereit Hie (<i>pz</i> : Nu) waz der ritter (<i>pz</i> : +ouch) berait Nu waz dez gaft fnell berait |
| 6677 | Bbu A DEar Jcdfl pz | Oÿch chomen die rifen mit wer Oh quam die rifen mit here Ovch chomen di rifen mit ir wer Do (<i>cf</i> : Hie; <i>d</i> : Nu) chomen die rifen mit ir wer Die riefen koment mit irme were |
| 6678 | BEJdu A Dlrz a b c f p | Si moht (<i>f</i> : mohten) erfvrhten (<i>d</i> : fürchten) wol ein her Sie mohten iruehten wol ein here fi mohte ervurhten ein her Sy müchtin ervochtin wol hon ein her Sie mocht fochten wol ein herre Sie mochte fochten ein gantzes her Si möchtñ erfchrekchñ ein her Sye mochte fochten eÿ here |
| 6679 | <i>alle</i> | Si waren gewafent fêre |
| 6680 | BADEJabfruz dl p | So (<i>D</i> : -So) daz an in niht mêre fo daz In nicht mere So das ir nicht mere |
| 6681 | BADEabru Jdfpz | Blozzef wan daz hoÿpt fchein Vngewafendes schæin |
| 6682 | BADEabru Jcdlpz f | Vñ die arme vñ div bein Wan (<i>p</i> : Nuwen) div arme vnd div (<i>z</i> : -div) pain Wed ⁴ Arme noch paynn |
| 6683 | BDEJabcdflpru A z | Die kolben die fi trÿgen Die kolben die fie flugen Die kolben die in fie trÿgen |

| | | |
|--------|---|---|
| 6684 | BDEJabcdflpruz | Swelhefendef fi die fl̥gen |
| 6685 | BADEJacdflpuz b r | Da ne mohte niht vor geftan Dann mocht nicht vor geftan Da möcht in nit vor geftän |
| 6686 | BADJbcflpruz E a d | Vñ heten oŵch (<i>AJcdlp</i> : -ouch) grozzen mort getan vñ heten ovch folhen mort getan Vnd hattin auch fulche manheit geton vnd hetten groffen mort began |
| 6687 | BADEbu Jdflp ar c z | Vñ do (<i>ADEb</i> : alfe) fi den grozzen leŵn Vnd als fi den (<i>p</i> : der) grimmen lewen (<i>r</i> : +Und) Als ab (<i>r</i> : -aber) fy gefohin den louwin Vnd alfo die den gr̥migen lewten Vnd als e fie den grimen leowen |
| 6688 | BDEJdu A aclr b f p z | Mit finen witen keŵn Mit finen uil wizen clewen Mit fynē witin clouwin Mit finem uil w̥yten kewen Mit feinē fcharffē chlewē Mit finen wilden clawen Mit finem wilden kewen |
| 6689 | BADEJbcdflpuz r | Bi finem herren fahen stan By finem herren ftän |
| 6690 | BAEbru Dcfp Jdlz | Vñ mit finen langen clân vnd mit finen (<i>f</i> : den) fcharphen chlan Vnd in mit feinen fcharffen chlan |
| 6691 | BADEJabcdpu f l rz | Die erde kratzen vafte Dew erd zârte vafte Dy erdn fahen chraczn vafft Die erde kratzet er vafte |
| 6692 | BADEbcdflpuz a r | Do f̥pchen fi ze dem gafte Do entwichin f̥y dem gafte Sie f̥sprach zü dem gafte |
| 6693 | Bu ADEJbdlprz a c f | Herre waz diŵt dirre leŵ here waz wel der (<i>DEblp</i> : dirre) lewe Sy f̥prochin herre waz wil d̥yrr lauw Was wil difer lewē Waz ūchol dir der leeb hie pey |
| 6693,1 | f | Jch fürcht daz er nicht nucz fey |

Variantenliste

| | | |
|--------|------------------------------------|--|
| 6694 | BADEJabdluz c p r | Vnf dvnchet (<i>B: +def</i>) dazer vnf dreû Vns duncket er droe Uns düncket wie er vns trouwe Vns duncket das er ftrêbe |
| 6695 | BDEJabcdlpruz A f | Mit (<i>b: Mir</i>) finem zornigen fite Mit zornegen fite Er hat fo zörnig fitt |
| 6696 | BDEJbcflpru A a d z | Iv ne vihtet hiê niêmen mite Iane uechtet v hie nieman mite Ioch enfichtet auch nyman hy mite Ja vichtet hie nyemant mitte Wir beftänd ùch nit hie mitte |
| 6697 | Bu ADdpr E Jb clz f | Der leû enwerde ê in getan Der lewe ne werde (<i>r: +ee</i>) hin (<i>Dd: in</i>) getan Der lew d werde in getan Der lewe werde von iv getan Der lewe werd dan eingetan Ez werd der leb vör in getan |
| 6698 | BDEJbcdlpruz A f | (<i>b: +Vnd</i>) Sold er (<i>d: ir; u: der</i>) vnf mit iv beftan Soltir unf mit im beftan Schol der vns mit im beftan |
| 6699 | <i>alle</i> | So wæren zwene wider zweîn |
| 6700 | BAbp EJadrz cf D | Do fþch der (<i>ADbfp: -der</i>) herre Jweîn do fþch min h ywein Des antwurt da her ybbein do fprach her gawein |
| 6700,1 | c | Ir fagt von dem lewen mein |
| 6701 | BADEJabcfpruz d | Mîn (<i>Dl: Ein; a: der</i>) leû vert mit mir (<i>J: +al</i>) dvrch daz iar Mein lew fert mit mir vber Iar |
| 6702 | Bcfu ADJbdlr Ea p z | Ichn geheizze (<i>c: gehiefe</i>) in fvr war Ih neheizen vor war ich heizze in ovch vvr war Er wirt oüch vor war Vnd gehiefz in nit fûr wär |
| 6703 | BAEJabcdflruz D p | Niêmer von mir gegân (<i>Abcdfz: gan</i>) Niht von mir gan Nümer von mir geftan |

| | | |
|------|---|---|
| 6704 | BADEJabcdflruz p | Vñ (<i>adlr</i> : Ich) fihe in gerne bi mir ftan Jch fehe in gerne by mir gan |
| 6705 | <i>alle</i> | Ichn fvre in dvrch (<i>d</i> : auf) deheinen ftrît |
| 6706 | BADEbcdpru J a f l z | Sit ab ir mir erbolgen fit Seit aber ir mir enpholhen feit Sint daz yr myr gehaz fyt Seit aʷ ir mir widfeit Sey aber ir in zweifl feyt Sid ir mir aber erbolgen fid |
| 6707 | BADJbcdflpru E a z | Von fwem iv leide mac (<i>D</i> : moht) gefchehn von dem iv leit mach gefchehen Van wem uch fchadin mag gefchehin Von wem vch mag laid gefchehen |
| 6708 | BADaru Ep Jdl b c f z | Daz wil ich harte gerne fehn So wil ich daz vil gerne fehen Daz wil ich allez gern fehen So wil ich hart gerne fehen Das wil ich vil gern fehen Daz mag ich nicht vnġn fechñ Den will ich alls gern fehen |
| 6709 | <i>alle</i> | Von manne ode von tiere |
| 6710 | BADEacdfllu J b r z | Do bewagen (<i>c</i> : bewogten) fi fich fchiere Do verwagen fi fich fchiere Do bereiten fie fich fchiere Do bevangen fie fich fchiere Do bewagen fie vil fchiere |
| 6711 | BADEJacdflruz b | Si ne gevachten niêmer wider in Dann vacht nyman wider yne |
| 6712 | BADEJblru acdf z | Ern tæte finen levn hin Er entete denn fynē leuwin hin Er tett finen leowen wider hin |
| 6713 | BADEJabcdfluz r | Do mʷfer finen levn lan Do tet er finen leowen län |
| 6714 | BADEJabcdflruz | Der wart da (<i>DEJadlrz</i> : -da) in ein gadem getan |
| 6715 | Bu DAEJdrz ab l | Da er wol dvrch ein venfter fach Da er wol dvrch di want fach Daz er wol durch dy want fach Do er doch durch ain wand fach |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 6716 | Bu ADEJabdlrz | Den kampf der an dem hove gefchach den (<i>Jbdz</i> : der) ftrit der in (<i>Eblr</i> : an) dem hobe gefcäh |
| 6717 | BADEJabcdflruz | Die zwene vngefßgen man |
| 6718 | BADEbcu J ar dlz f | Die (<i>DE</i> : -die) hÿben in den ftrit an Ir houben in den chanph an Hübin do (<i>r</i> : hie) den ftrit an die hÿben (<i>l</i> : +nu) den freit an Hübñ recht den freit an |
| 6719 | Bu ADEacflr Jbdz | Nv mÿzze got def gaffes pflegn Got muze (<i>l</i> : +nu) def gaffes plegen Got der mvez des gaffes phlegen |
| 6720 | Bu A D E Jbcdfrz a l | Wande der kampf ift vngewegn der ftrit der was ungewegen wan der ftrit ift vnbewegen đ ftrit was gar vngewegen Wan đ freit waz vngewegen Wann der ftrit was gar vngewegin Wan der freyt ift angehebn |
| 6721 | BADEbcu Jdfz a l r | Ern beßvnt niê fo grozze not Er beßvnt nie grozer not In beßtünt ny fo groffe not Er beßtuend E nie gröffer not In beßtünd nie gröffer not |
| 6722 | BDEJabcdflruz A | Den (<i>d</i> : der) fhilt den er (<i>Jcdfz</i> : +da) fvr bot dent fcilt den her uorfih bot |
| 6723 | Bu AJz DEabd cf l r | Den heten fi fchiêre zeflagen Der wart fciere zeflagen Der was im fchiere zeflagen Der wart vil fchier erflagen Der ward im fchier hin geflagn Was im fchier zerflagen |
| 6724 | BDau AEJbcfz d l r | Man mohte niht an (<i>a</i> : -an) geßgen ern mohte niht (<i>A</i> : niwet; <i>f</i> : +z) angetragen Er mocht jn nicht antragen Er chund an im nit getragen Das er in nit me mocht getragen |

| | | |
|--------|----------------------------|--|
| 6725 | BDablu AEJcdfz r | Daz wol gefchermen (<i>a</i> : beſchirmē) mohte Daz im wol gefcirmen mohte Das er nit wol ſchirmen mochte |
| 6726 | BADEJbcdlrúz a f | Vñ fvr die (<i>Jr</i> : dem; <i>b</i> : den) kolben tohte Vnd vor den flegin tuchte Vñ für die cholbñ fleg tocht |
| 6727 | BADJbcdflruz Ea | Man fach den helm rifen Man fach die ringe rifen |
| 6728 | BADEJabcdlrúz f | Vñ ander fin yfen Vñ auch daz and eifñ |
| 6729 | BADJabcdflru E z | Alf ez von ſtro wære geworht Alf fi von ſtro wæren geworht Als es wer von ſtrow geworcht |
| 6730 | BDEJbcdflruz Aa | Den edeln (<i>c</i> : Der edel) riter vnerforht dem edelen riter unueruort |
| 6730,1 | f | Ffriſte fein Manhait |
| 6730,2 | f | Als mir ee iſt geſait |
| 6731 | BADEJabdluz c f r | Friſte fin manheit vñ fin fin Friſte fein ere vnd manheit Vnd feinen fyñn So wundt mich in meinē fin Friſte fin manhait fin fyñ |
| 6732 | BADEJabdfuz c r | Daz er fo (<i>D</i> : als) lange vor in Das er lange vnter in Das er yefa lag vor in |
| 6733 | BADEJabcdfluz r | Vnerflagen werte Guñ flagen wërte |
| 6734 | BADJabcdfluz E r | Ovch galt er mit dem fwerte ovch galt er in mit dem fwerte Ouch gab er mit dem fwerte |
| 6735 | BADEJabcdfluz | Vnderwilen eînen flac |
| 6736 | BADEJaruz bl cf d | Der vil wol zeſtaten lac Der uil wol zeſtaten wag Der wol wieder zwein gewagk der wol wider zwain lag |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 6737 | BADEbru Jl a cdz f | Do dife (<i>E</i> : die) flege herte Als do die flege herte Do dy felbe herte Vnd alfo die flege herte Vñ do dif fleg erhörte |
| 6738 | <i>alle</i> | der flev fin geverte |
| 6738,1 | f | Dem ward zu dem ftreite gach |
| 6739 | BADJbcdlpruz E a | Beide erhorte (<i>lpr</i> : horet) vñ erfach Het erhört vñ erfach Rechte erhorte vnd erfach |
| 6740 | BADJbdlpruz E a c f | Do m̄vte in fin vngemach do mvet in fins herren vngemach Synes h̄ren vngemach Nu m̄uhet ine fere fein vngemach Jn müt feins h̄rñ vngemach |
| 6741 | BAJbcdfu E az l p r | Nv (<i>d</i> : -nu) ne vander loch noch t̄vr Vñ envant loch noch t̄vr (<i>z</i> : +do) Er vant wedd̄ loch noch thür Do vandt er weder vennl̄t noch tuer Doch enfachte er loch noch tor Do vant er loch t̄vr |
| 6742 | Bu Abr E Jcdl af p z | Da er mohte hin fvr daz er quame hin uure da er chome her vvr Da er dvrch ch̄am hin fuer Do er (<i>f</i> : +durch) mochte k̄umē hervur (<i>f</i> : -her) Do er durch keyne für Da er durch k̄ame f̄ure |
| 6743 | BAJbcduz D E a fl p r | Er (<i>AJbcdz</i> : Und) f̄uchte al vmbe (<i>uz</i> : allentthalb) vnz er vant Do er noch loch noch tvr vant Vñ f̄uchte vmbe bei d̄ want Vnd fuchte doch biz er vant Do f̄ucht er vncz (<i>l</i> : +das) er vant Do fuchette er vmbe bitz er fant Er f̄ucht allumbe an der want |

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 6744 | BADJabcdflpuz E r | Bi der erde an der want holtz vñ erde vnz er van By der erde er vant |
| 6745 | BJabcdpru Az D f l | Eîn fvlez gefwelle Eine fulhe (z: füll) fwelle Lach ein fvles fwelle Ein Alt faule fwelle Ein gar fawl gefwelle |
| 6745,1 | a | Vnd der thürin gestelle |
| 6746 | BAJbdlpru Dcz f | Der getriwe her gefelle der getriwe gefelle Der getrewe wergefelle |
| 6747 | BJbcdfluz AD a p r | Kratzet vñ beiz dan Der crazte vñ beiz dan Er kraczte vnd beiz von dan Kraczete vnde beifz dar an Der kratzte vnd baifz fie dån |
| 6748 | BADJabcflruz d p | Holz vñ erde vnz er gewan holtz vnd erde daz ers gewann Bitz er do gewan |
| 6749 | BDJbcdlpru AEa f z | Eîne gervme (<i>f</i> : gerumte; <i>l</i> : rawme; <i>p</i> : ruwmige) vz vart Ein vil gerume uzvart Ein wol gerawme auzuart Ain gekrume uffart |
| 6750 | Bu ADbr Ea Jl cdfpz | Div vil harte gahel wart die uil harte drade wart div (<i>a</i> : Daz) vil drate wart Div ir einem wart Die (<i>d</i> : daz) da ir eynem wart |
| 6751 | BADEabru Jcdfpz | Ir eînem ze leide Harte fchiere ze laide |
| 6752 | BADEJabdfiru cpz | Got velle fi (<i>Ea</i> : dise) beide Got wolle (<i>p</i> : wil; <i>z</i> : wól) fie baide |
| 6753 | <i>alle</i> | Sinf herren arbeit |
| 6754 | Bu ADEabr Jdpz cfl | Die er an in het geleit die her ie (<i>D</i> : e) dur in geleit Die (<i>z</i> : Der) er von feinen fchulden lait Die er von (<i>f</i> : vmb) vnfchulden leit |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 6755 | BADEru Jcdflpz a b | Der lont er im da Der (c: Des) lont im der lewe da Als balde do Die galt er yme do |
| 6756 | BDEJabcfru A dlpz | Er (J: Und) begvnde fine fcharpfen clâ Sine uil fcarpen cla vnd begundt im (pz: in) fein (l: die) fcharffe kla |
| 6757 | BDEJabcdflpruz A | In finen (l: den; r: aines) rŕke heften Begonder in finen ruke heften |
| 6758 | BADEJabcflpruz d | Vñ (a: Er) warf in mit kreften Vnd warf In mit groffen krefftin |
| 6759 | BAEJabdflpruz Dc | Rŕkelingen vnder fîch Rvkelinge vber fîch |
| 6760 | BADEJabcdlpruz f | Vber den giê der (Ea: +ouch; DEad: sin) gerich V̇b den gie ein fnells gericht |
| 6761 | Bcu AEbflr DJapz d | Wander (u: der) beîz vñ brach wander in beiz vñ brah Wan er in beiz vnd zebrach Er bifs jn fere vnd brach |
| 6762 | BADEacdflpruz J b f | Swa er in da (ADEacdflprz: -da) blozzen fach Swa fo er in plozen fach Do er jne do blofzen fach Swa er in beflozzñ fach |
| 6763 | Bu ADEJbcdflpr a z | Vnz er nach helfe (u: +den) lŕte fchrê vnz (DEJbclr: +daz; f: Vñ daz) er na helfe fcre Biz er fchrey hulffe fê Vntz das er nach hilf fchray fere |
| 6764 | Blu ADEJbcf dp r a z | Nv ne beîte fîn gefelle niht mê do ne twalte (b: quelt) fîn gefelle niwet me da wolte fein gefelle nicht me Sin gefêlle twêlte nit mê Do entwilte fîn gefelle nyt mê Do wolt der ander fîn gefelle nit mere |

| | | |
|------|---|--|
| 6765 | BEJdu A Dbcfr a l p z | Er geloÿpte sich def man wander uirloubete fih def man Wan er globte sich des (c: den) man Er erlaubte sich dem man Wan er verbueg sich des man Er machte sich von dem man Er gelofzte sich des man |
| 6766 | BEu A DJabcdlprz f | Vñ liêf den leÿn drate an vñ liep drate den lewen an vnd lief den lewen an Vñ leuff den leewñ veintlîh an |
| 6767 | ADEJbcdflprz ac | vñ wolt en gerne habin irflagen Vnd wolt yn han erflagin |
| 6768 | ADEabr Jcdfle p | heti iz im fîn here uirtragen Ob imz fein hre hiet vertragen Obe es yme fîn meifter hette vertragē |
| 6769 | AJlpz Da Ebcdr f e | Sit her ine irlofte Sit daz er in e lofte Sit er in ê erlofte Seit daz er in erlôfte Der in zû hand erlofte |
| 6770 | ADEJabcdflprze | (<i>E</i> : +Und; <i>ac</i> : +So; <i>flp</i> : +Do; <i>e</i> : Wann) quam her im nu (<i>Jdprz</i> : -nu; <i>flpe</i> : auch) zo trofste |
| 6771 | ADbcfr Ea J dlz p e | Zware def hetir michel recht Deifwar daz was fîn (<i>a</i> : ein) reht Des het er michel recht des het Er vil michel recht Des hatte er vil michel arbeit Es ist war er het es gût recht |
| 6772 | Af Dabcpr E J dl z e | Alfo fciere fô im def tivbelef kneht als fchier im des tvfels chneht alf fchier vñ im def tievelf chneht Alfo fchier des tivels chnecht als fchiere vnd des teufels knecht Vnd als fchier in des der tru knecht Zû hand da im des tiufels knecht |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 6773 | ADEabcfpze Jdl r | Sinen rucke kerte Im den rukke gecherte Sine tugende kerte |
| 6774 | Ar DEa Jbdlpz f e | daz in got fo geerete vnd in got fo geerte Do in got fo geerte Sein mändleich gemüt in lerte Alfo in got lerte |
| 6775 | AEar DJbcdlpze f | Do fluh her in kurzen stunden Do (<i>f</i> : -do) flvch er im in chrzren stvnden Daz er im in churczñ stundñ |
| 6776 | AEr D Jdpze a b c f l | Im vil menige wnden vil manege tife wunden Manige groz wnden Dem rifin vil menige wüdin Viel manig freifzlich wunden Im vil manige ferich wunden Het geflagñ mange wundñ Manige tieffe wunden |
| 6777 | ADEJabcdflprze | In die (<i>f</i> : -die) arme vñ (<i>f</i> : +auch) in die (<i>f</i> : -die) bein |
| 6778 | AJacdflprz Db E e | vn da (<i>Jacdflprz</i> : swa) her untwafent schein vnd fwa (<i>b</i> : do) er (<i>b</i> : +do) blozer schein vñ fwa er im bloz erfchein Vnd wa er blos vor im erfchin |
| 6779 | ADal Jdprze b c f | da gap her im uil manigen flah Da gab er im manigen flach Do dete er ym uil manigen flag Da gab er vil manchen flag Da maz er im mangñ flakch |
| 6780 | ADJadlpr b c f z e | wañ giner der da nider lah Wann iener der do lag Wan einer der tod vor ime gelag Wand ienn der da vör im lakch Wañ ainer der da in der lag bis er tod vor im lag |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 6781 | ADar Jcdflp b z | Der nemohtin (<i>Dar</i> : im) niht zeftaten kōmen Der mocht im nicht zehelfe (<i>p</i> : -ze) chomen Mocht yme zu keinen statten komen Dem mocht im nūtz zehilf komē |
| 6782 | Aa Dr Jcdlpz b f | wandim hete der lewe benoīm ym hette der lewe benomen Der lewe der (<i>cdlpz</i> : -der) het im genomen Wann der lewe hette yme benomen Dem het der leb fo gar benomē |
| 6783 | ADabr Jcdlp f z | So gar die craft unten fin So gar di macht vnd den fin Chrafft macht vñ auch den fin So gar die nacht vnd den fin |
| 6784 | A Dabcdflz Jr p | dazer uir tot lah undir in daz er vur tot lach vor in (<i>c</i> : im) Daz er tot lach vor in Das er lag vor dot vor in |
| 6785 | A Da J cdflz p r | do vuhten fi ene do an Da vahten fi beidenthalben an Alfo vacht er in do an Alfo fuchten fie ine an Alfus furchent fye in an Do vachten in do ân |
| 6786 | Ar Dacflpz Jd | Beide der lewe unter man hie der lewe (<i>lz</i> : +vnd) dort der man Hie der lewe (<i>d</i> : +vnd) da der man |
| 6787 | Acfr D Japz dl | vñ heten in uil fcier erflagen Vnz der eine wart erflagen Si (<i>apz</i> : Und) heten in harte fchier erflagen vnd hetten In fchier erschlagen |
| 6788 | ADJaclr dp f z | vñ (<i>c</i> : -vñ) doh (<i>acl</i> : -doch) ungelih eime zagen vnd geleich einem zagen Doch nicht an wer als einē czagñ Vnd vnglich än zagen |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 6789 | ADr E Jdflz a c p | wander gap im (<i>D: in</i>) manigen harten streich Do gap er im vil mangē hertē streich So gab er in (<i>dflz: im</i>) manigen straich Wenn er gab ym harte manigin streich So gab er ine vil manchen streich Gap er yme manichen streich |
| 6790 | ADEc Jdprz a f l | Sit daz im diu helfe untweih Seit im div helfe entwaich Sint daz ym hulffē entweich Wis daz alleu chrafft entwaich Seyt yenem dy hilf entwaich |
| 6791 | ADEabprze Jcdfl | Der ander lebete dan noh Der aber lebte dannoch |
| 6792 | AJcdf DEablp r z e | der moſte ſih in iedoh der mvft ſich idoch Der müfte ſich dar noch Vnd müfzt ſich ye doch Der müfte auch ſich doch |
| 6793 | ADr E Jcdfle apz b | Gar in ir genade geben Vil gar in ſin gewalt ergeben In fein genad ergeben Vil gar an ſyne gnode ergebin Gar in jrn gewalt ergeben |
| 6794 | AJbclr Da Edpz f e | do liezer in dur got leben da liez er im daz leben do liez ovch (<i>d: -ouch</i>) er in leben Do liez er in mit iam̄ lebñ Den liefz er durch got lebñ |
| 6795 | ADEabcpr Jl d f z e | Daz ſih deſ portenaref dro Wan des portnæres dro Durch das des Portners dro Do nu des pörtnæres drö As ſich des portners drö Do ward des pfortners dro |
| 6796 | ADEabcprz Jdl f e | vñ (<i>r: +ouch</i>) ſin ſpot alfo Vnd fein hochuart alfo Vñ fein ſpot waz alfo Vnd fein groffer ſpot alfo |

| | | |
|------|--|---|
| 6797 | ADEabcprz J f l e | Ze uroweden hat gekeret Waz zevreuden gechert Cze freudn̄ gecheret Ze frewdn was gechert Im zu freedē gekert |
| 6798 | ADEJabcdflprze | def fi got iemir geeret |
| 6799 | ADEJabcdprz df e | Do her den fige da (<i>al</i> : -da) gewan daz er den fige da gewan Das der ritter den fig gewan |
| 6800 | A DEJabcdflprz e | do bot im der wirt da bot in der wirt an Do bot er dem wirt an |
| 6801 | ADbcfre EJadlpz | Sine tohter uñ (<i>f</i> : +auch) fin lant Beidiv fin tohter vñ daz (<i>Jadlpz</i> : sein) lant |
| 6802 | ADEJabdprz c fl e | do (<i>b</i> : -do) sprah her ware vdaz irkant Er sprach vnd were euch das erkant Er sprach vñ wär euch erchāt Er sprach herr wer ew bekan |
| 6803 | ADEJabcdflprze | wi gar (<i>r</i> : +die) mine sinne |
| 6804 | ADEJabcdflprze | Eines andern wibef minne |
| 6805 | ADabz E Jcfe d l p r | In irregewalt gewnnen hat In ir gewalt ergeben hat In ir gewalt genomen hat ÿmmer gewalt genomen hat Mir gewunen hat Jr ir gewalt genomē hat Ir gewalt gewonnen hat |
| 6806 | ADEabcr Jdl f pz e | So hetent ir def gerne rat So het ir des uil gerne rat So hetet ir vil wol rat So hette ich des gerne rat So hätt ir das gar güt rat |
| 6807 | ADEacdflpz J br e | daz ih iemir wrde ir man Daz ich armer wurd ir man Das ich ÿmer wurde ein (<i>r</i> : ir) man Das ich nicht wurd ir man |
| 6808 | ADEJabcdflprz e | wandih niemir werden ne kan Seid ich ir nimer werd̄n kan |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 6809 | A DJbcfe Epr a d l | Stete fo heinnen wibe Stete an deheinem wibe Stæte deheinem wibe Czu ftate do keynē wibe ftētte bey dhainem weÿb Stat chainen weibe |
| 6810 | AEacd DJ blr f e | wen irf einēf libe niwan an ir (<i>J</i> : ainer) libe Newr ir einē libe Ez fey dañ gen dem leibe Nicht wañ durch ir leibe |
| 6811 | ADEJabcdflprz e | Dur die min herze uroweden umbirt Durch die min hertz wunne empir |
| 6812 | ADEabprze Jcdl f | Ir mozet fie nemen ſprah ter wirt Ir folt fei nemen ſprach \check{d} wirt Mein tachť nemēt ſp̄ch \check{d} wirt |
| 6813 | ADEJabcdflprze | Odir ir fit geuangen |
| 6814 | AEabre D Jcdfl p z | vñ (<i>re</i> : Es) ware v wol irgangen ia wer es vch wol ergangen Vnd ift iv daz wol ergangen Unde werdent ouch erhangen Vnd werdend ouch wol erhangen |
| 6815 | ADbfprz Ea Jl cde | Daz ih ir v fo willih bin Daz ich iv fo willich bin Daz ich ir iv fo gvnſtich pin Das ich euch alfo gunftig bin |
| 6816 | ADEJcdze abfpr l | (<i>EJz</i> : +Und) hetetir felde vñ ſin Vnd (<i>bfr</i> : -vnd) hettet yr felde ođ ſyn Ir ſald vnd ir ſyn |
| 6817 | ADEJabcdflrze p | So betentir mih def ih v (<i>J</i> : +da) bite So betent ir mich das ich bitten |
| 6818 | AEbcf D Jdl a p rz e | her ſprah ia warentir da mite er ſprach herre ir weret da mit Der gaft ſprach ia wert ir da mit Her ywin ſp̄ch fo weret yr do mit Er ſprach werdent ir do mitte Er ſprach ich wer ir damitte Der ritter ſprach ir werd damite |

| | | |
|------|---|--|
| 6819 | BDJbcfu AEadpr l z e | Befwichen alf ich iv wil fagen Befwichen daz willih v fagen Gefwechet wan ich wil euch fagn Wañ ich will ùch fagen Schweher fo will ich ew fage |
| 6820 | BApru DE J a b cdfl z | Wand ich nv (<i>p</i> : -nv) in difen tagen wan ich in difen fiben tagen Wan ich inner zwelif tagen Wann ich yn difin virczehin tagin Wann ich in difen dryen tagen Wan (<i>l</i> : Das) ich in difen zwolff tagen Wañ ich infen tagen |
| 6821 | BADEJabcdlpruz f | Eînen kampf mǝz beftan Ein fwärn champh müz beftan |
| 6822 | BADEJabcdfpruz l | Den ich alfo genomen han Des ich mich angenumen han |
| 6823 | <i>alle</i> | Daz (<i>l</i> : Vnd) in (<i>pz</i> : es) der kvnech Artvf mǝz (<i>E</i> : fol) fehn |
| 6824 | Bu AEJabcdlprz D f | Wander (<i>u</i> : es) fol in finem hove gefchehn her (<i>a</i> : Der) fol (<i>c</i> : fpoll; <i>d</i> : müß) in fime hobe gefcien wan er fchol vor im gefchehen Er fchol hie nachn pey gefchechñ |
| 6825 | BAEJabcdlpru Df z | (<i>EJ</i> : +Und) Würde fi danne (<i>EJbdl</i> : -danne) nv (<i>Aacpr</i> : -nu) min wip (<i>f</i> : +Und) Were fi danne min wip Wurd fü dēn min wib |
| 6826 | BEru ADz Jabcdfl | Vñ verlǝr ich da den lip vñ uirloreh den lip Vnd verlur ich danne (<i>b</i> : +da) den leip |
| 6827 | BAEJbcdflu D a pz r | So wære (<i>Ab</i> : wrde) fi gvnêret So wer ich gevneret So wurdet yr dann gevneret So werent ir gevneret So were fie gweret |
| 6828 | BAEJabcdflpru D z | Der wirt ſp̄ch fwar ir (<i>d</i> : +hin) chêret der wirt ſprach war ich ir cheret Der wirt wa ir kerend |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 6829 | BAru DEJacdlpz b f | Daz ift mir gar vnmære Daz ift mir vnmere Das ift mir ymer vnmere Daz ift mür czwar vnmäre |
| 6830 | Bu ADEabprz J cd f l | Vñ ift mir iêmer fwære vñ moz mir wesen fwere Vñ fol mir lange wesen fwære Vnd mag mir wol wesen fwere Vñ ift mür sich fwäre Vnd mues mir wol wefn fware |
| 6831 | BDEJacdfpru Ab z | Daz ichf ivch iê an gebot Daz ih fie ie v an gebot Das ich fie ye an gebot |
| 6832 | BDEJbcdflpruz A a | Wandich ir (<i>p</i> : es) ivch vnz an minen (<i>br</i> : den) tot wandih v unz an minen tot Wann ich üch yr biz an mynē tot |
| 6833 | Bru A Dc Ea Jdl b f p z | Harte gar (<i>r</i> : wol) erlazen fol Ir harte gerne irlazen fol Jmmer erlazen schol Immer gar erlazzen fol Iemer mer erlazzen fol Vil gar erlaffen fol Herre gar erlazzn schol Ummer gerne erlaffen fol Numer gar erlauffen fol |
| 6834 | BDEJabcdflpruz A | Der gaft vertrvc den zorn wol den zorn uirtruh der gaft wol |
| 6835 | BADJcdflu b r | Er spch lieber herre Er sprach myn lieber herre Er sprach uil lieber hërre |
| 6836 | BADbru Jdl cf | Nv (<i>r</i> : -nu) mân ich ivch vil verre Nu (<i>l</i> : -nu) man ich ivch harte verre Ich wil euch manen verre |
| 6837 | BADJbcdflru | Bedenchet ywer herfschaft |
| 6838 | BADJbcdflru | Daz ywer gelvbde habe kraft |
| 6839 | BADJbcdflru Eapz | Sit (<i>Ar</i> : +daz; <i>l</i> : Nw) ich hiê (<i>D</i> : -hie) gefigt han Er spch fit ich hic (<i>z</i> : -hie) gefiget han |

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 6840 | BADEJabdfpruz c | So fvl̄t ir ȳwer gevangen (<i>A</i> : uangene) lan So fullt ir ewr gefangen frauwen lan |
| 6841 | BADEJabcdflruz p | Alle ledech dvrch mich Alfo ledig durch mich |
| 6842 | BADJbcdflu Eaprz | Der wirt f̄p̄ch daz (<i>l</i> : es) ift billich er f̄p̄ch daz ift billich |
| 6843 | BDJbdru A Eacfpz l | V̄n (<i>Ecfpz</i> : Er) liê f̄i vz den banden f̄a (<i>p</i> : do) v̄n liez fie oh uz den banden f̄a Er liez f̄i (<i>a</i> : -fi) vz den banden f̄a Vnd lie fy aus gen f̄a |
| 6844 | BAEabpuz DJdf c l r | V̄n behabte den gaft bi in (<i>AEauz</i> : im) da (<i>p</i> : fo) vnd behabte den gaft da Vnd behabte fie der gaft da Vnd den gaft behielt er da Vnd behabt den gaft by da |
| 6845 | <i>alle</i> | Vnz an den ſibenden tac |
| 6846 | BADEJbclpru a d f z | Daz man ir do (<i>DJcl</i> : -do) vil f̄chône pflac Daz man yr do vil wol pflag daz man Ir vaft f̄chon phlag Daz man fein vil f̄chöne phlag Das man ir da f̄chôn pflag |
| 6847 | Bu Aabcpz DEJ dl f r | V̄n vil (<i>u</i> : gar) r̄iche cleîte v̄n fie uil riche (<i>c</i> : reichlich; <i>p</i> : rilich) cleite Vnd f̄i richlichen (<i>E</i> : riche) chleite vnd fy vleyffiklichen (<i>l</i> : mit fleyffe) klaite V̄n die maget reichleichn̄ chlait Vnd fie uil wol klaite |
| 6848 | BAEbpuz D Jacd f l r | V̄n pfert bereîte vnd f̄chone pherit bereite Vnd in phærft berait V̄n auch ȳre phærcht berait Vnd man ir pferd beraitt Vnd in irn pferd berait |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------------|--|
| 6849 | BEablpuz A D Jcd f r | Div fi wol mohten rîten Daz fie wol mohten riten Di fi vil wol mohten riten Di fi mochten reiten Die fi fcholdn̄ reitn̄ Das fie uil wol mochten riten |
| 6850 | Bcfu Abdr DEJapz l | In den kvrzen zîten In (<i>bd</i> : +den) fo kurzen ziten In (<i>f</i> : +den) vil chvrzen ziten Darnach in churczn zeytn |
| 6851 | BDJbcldru Apz E a f | Gewunnen fi wider den lîp Gewnnen fie wider irn lip Gewnnen fi ir lip Gewünen fy wid lybin lip Gewunnē fi schöne leib |
| 6852 | BADEJabcdlpruz f | Vn würden div schönften wîp Vn wurdn̄ Alfo wdew weib |
| 6853 | BAEabcdlpu DJ f r z | Div er iê mer gefach Di ie (<i>f</i> : +dhain) man gefach Als er few ye meer gefach Die er ye ane gefach Die er ye gefach |
| 6854 | BJdlru AEabpz D c f | Daz schv̄f daz (<i>Jdl</i> : der) kvrze gemach daz fcu ^f in daz kurze gemah daz machete daz chvrze gemach Das schuff ine das gût gemach Daz schüff d̄ churcze gût gemach |
| 6854,1 | Bu Bu | Man fach fi gebaren Do ne dorfte man deheine biten |
| 6854,2 | Bu Bu | Wider alle die die da waren o ^v ch het der tvgende rîche |
| 6854,3 | Bu | Alf in niê leit gefchæhe da |
| 6854,4 | Bu | Vrlo ^v p namen fi fa |
| 6854,5 | Bu | Von den da ez in tohte |
| 6854,6 | Bu | Vn fich gefv̄gen mohte |
| 6854,7 | Bu | Do fi (<i>u</i> : +nun) vrlo ^v p genamen |
| 6854,8 | Bu | vñ vf ir pfert quamen |
| 6854,9 | Bu | vñ eine mîle (<i>u</i> : +hin) dan geriten |

| | | |
|---------|-------------------------------------|---|
| 6854,11 | Bu | Daz fi hin wider chêrte |
| 6854,12 | Bu | Vn ir wirt da mit êrte |
| 6854,13 | Bu | Vn alf ê gefinde wære |
| 6854,14 | Bu | Geloûbet mir ein mære |
| 6854,15 | Bu | Man het ir an den ftvnden |
| 6854,16 | Bu | Eîne da niht fvnden |
| 6854,17 | Bu | Div ez gahef tæte |
| 6854,18 | Bu | Ob fif ein engel bæte |
| 6854,19 | Bu | Si fvren froliche |
| 6854,21 | Bu | in der bvrch vrloûp genomen |
| 6854,22 | Bu | Vn waf vz nach den fröwen choṁ |
| 6855 | Bu ADEacfpz Jl b d r | Alfo reit er mit in von dan Do reiter mit in uon dan Nu (/: Alf) furt er fei mit im dan Darnach reide er mit jne von dān fünft fuert Er fy mit im von dann Do rait er mit in dān |
| 6856 | BADEabcdlpu Jf rz | Vn brahtef alf ein hoffch man Vnd pracht fei als ein frvmer man Vnd brachte fie alle als ein hûbfch mân |
| 6857 | Bru ADEbcfz J dl ap | Rehte an ir gewarheit vil rehte an ir gewarheit An vil guote gewarhait an Ir gûte gewarheit Vil rechte an yr gewonheit |
| 6858 | BADEabruz J cdflp | Vn do er wider von in reit Als er do wider von in rait Da er da (p: -da) wieder von ine rait |
| 6859 | BADEJabcdflpru z | Vil tivre fi (r: +do) got baten Vil trulich fie got batten |
| 6860 | BDEJabcdlru A f pz | Alf fi (c: +es) von rehte taten Alfe fie uil rehte taten Als fi auch pilleich tatn Das fye von rechte dotten |
| 6861 | BADEJabcdlpuz f r | Vmbe ir herren vn vmb (dp: -vmb) ir troft Daz er ire chemphn mit fige tröft Vnd irn herren vmb irn trofte |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------|--|
| 6862 | BADEJacdlpuz b f r | Der fi da (<i>l</i> : -da) het erloft Der fie von forgen hette erloft Der fi aus notn̄ hiet erlöft Wann der fie harte erlofzte |
| 6863 | BADEacdfllruz J b p | (<i>f</i> : +Und) Von (<i>cdf</i> l: Aufz) michelem fere Auz vil grozem fere Vnd von grofzen fere Von michelme fwere |
| 6864 | BADEJacdfllpruz b | Daz er im fælde vñ ere Der im felde vnd ere |
| 6865 | BADEJbcdlpuz a f r | Vñ rehtef alterf eîn lebn Vnd rittlichiz lebin Nach allm̄ wunfch ein wds lebñ Vnd rechtes alter ain raines leben |
| 6866 | BADEbprz Jacdlu f | Vñ (<i>r</i> : +im) fin rîche m̄ve gebn Vnd fein reiche wolde (<i>u</i> : welle) geben Czu feiñ tacht̄ wolde gebñ |

Kampf mit Gawein am Artushof (V. 6867–7348)

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 6867 | BADEJabcdfpru l z | Nv (<i>c</i> : -Nv) wer moht im gedrevn̄ Nv was im recht vnd eben Vn wer mocht fin getrûwer |
| 6868 | BADEJbcdru alp fz | do er gefvnden finen levn̄ Daz er gefunt fyn lauwin Do er feinē lewen |
| 6869 | <i>alle</i> | von dem (<i>J</i> : -dem) ftrîte brahte |
| 6870 | BADJcdfu Eapz b l r | Dar (<i>u</i> : Das) er da (<i>f</i> : hin) vor gedahte hin dar er gedahte Do er do gedachte Do er vor hin gedacht Dar er vor da gedachte |
| 6871 | BEapuz ADJbclr d f | Dar cherter zehant Da (<i>bc</i> : Dahin; <i>r</i> : Vnd dar) kerter nu zehant da kert er im zu hanndt Da chert er hin Alczechāt |
| 6872 | <i>alle</i> | Da er die ivnchfröwen vant |

| | | |
|---------|--------------------------------|---|
| 6873 | BADEJabcdfu l r z | Die ir niftel fiêch liêz Die ir frewntin fiech lies Die der niftel hiefz Dû ir mifztail sich liefz |
| 6874 | Bu Dabdfllrz E J c | Vñ ir den kampf fvr fi gehiêz (l: +Und) der er den champh (az: ftrit) vur fi gehiez đ er den champh ê gehiez Der er den champh fur gehiez Der er den kampff gehiefz |
| 6874,1 | Bu | Manigen wirt er gewan |
| 6874,2 | Bu | Die ich alle niht genennen kan |
| 6874,3 | Bu | Vñ fint ovch alf gv̄t verdagt |
| 6874,4 | Bu | Sin geverte div magt |
| 6875 | Bu DEJcf d l r | Wifte in die (u: den) rechten wege Di wifte in di vil rehte wege da weȳfte Sy jn den rechten wege Vnd weift fy der recht wege Die wifzt in do die rechte wege |
| 6876 | Bu D EJcdfllr | Vñ fvnden in ir vater pflge vnd vunden fi in vil gvter phlege vñ (Jl: Die; dr: Sie) vvdensin ir vater phlege |
| 6876,1 | Bu Bu | Die ivnchfr̄owen wol getan Wem solt daz miffvallen |
| 6876,2 | Bu Bu | Von der ich ê gefagt han Von dem roffe st̄vnt er |
| 6876,3 | Bu Bu | Der vil liebe gefchach Vñ finf heilef wielte |
| 6876,4 | Bu Bu | Do fi den riter chomen fâch Manech riter vñ fr̄owe |
| 6876,5 | Bu | waz ir darnach gefchæhe |
| 6876,6 | Bu | ob fi in iht gerne fæhe |
| 6876,7 | Bu | Ia daz befcheinde fi wol hiê |
| 6876,8 | Bu | Engegen im fi verre giê |
| 6876,9 | Bu | Von den fr̄owen allen |
| 6876,11 | Bu | Wan fi het fin ch̄vme erbiten |
| 6876,12 | Bu | Vnder def fi zv̄ riten |
| 6876,13 | Bu | Sagt im div fr̄owe mære |
| 6876,14 | Bu | Daz daz ir niftel wære |

Variantenliste

| | | |
|---------|-------------------------------------|--|
| 6876,15 | Bu | Div fi nach im fande |
| 6876,16 | Bu | Sv̄chen after lande |
| 6876,17 | Bu | Die fi dort gende fahen chomen |
| 6876,18 | Bu | Alf er daz het v̄nomen |
| 6876,19 | Bu | Do ne reit̄ er fvr̄baz niht mer |
| 6876,21 | Bu | Zv̄ im gahte fi zehant |
| 6876,22 | Bu | Den helm fi im abe bant |
| 6876,23 | Bu | Wandir waf lieber niê gefchehn |
| 6876,24 | Bu | Man fol die vnzvht vberfehn |
| 6876,25 | Bu | Der man wol zwo hiê von ir fagt |
| 6876,26 | Bu | Si chv̄fte in ê danach die magt |
| 6876,27 | Bu | Si enpfîenc in minneclichen |
| 6876,28 | Bu | Vn̄ bat def got den rîchen |
| 6876,29 | Bu | Daz er fîn êre hielte |
| 6876,31 | Bu | Do chom der wirt gegangen |
| 6876,32 | Bu | von dem wart er wol enpfangen |
| 6876,33 | Bu | vñ von finem wibe |
| 6876,34 | Bu | So daz niê gastef libe |
| 6876,35 | Bu | Bezzet handelvnge wart |
| 6876,36 | Bu | Erboten vf deheiner vart |
| 6876,37 | Bu | Darnach chom daz gefinde dar |
| 6876,38 | Bu | Mit einer fv̄berlichen fchar |
| 6876,39 | Bu | Nach gr̄vzze vn̄ dvrch fch̄owe |
| 6876,41 | Bu | Erzeiget̄en im da holden mv̄t |
| 6876,42 | Bu | Sin kv̄rzwile waf da gv̄t |
| 6877 | Bu EDJabcdflz r | Si waren aber vn̄lange da Nv̄ entwelten (<i>b</i> : quelten; <i>l</i> : piten) fi niht langer (<i>D</i> : lange) da Nun twelt er nit länger da |
| 6878 | Bru A Dac lz E Jd bf | Wan div kampf zit waf fo na der her den campzit also na wan in waz di champh zit als nah wan ir was div champhzit fo na Auch waz in div chauf zeit (<i>d</i> : kamphzeit) also na Jm (<i>f</i> : Jn) was dy kampff zeit also na |

| | | |
|------|--|--|
| 6879 | BADEbu Jcdfl a r z | Daz in der tage z ^v ir vart Daz in (<i>dl</i> : im) der tach z ^v der vart Daz yn der tag czü yrre wart Das der tag zü ir wart Das im der tag z ^u fart |
| 6880 | BADEJabcdflruz | Deweder (<i>c</i> : Wieder) gebract (<i>f</i> : geprach) noch vberwart |
| 6881 | BAEJbcdflruz D a | Vn chomen zerehten z ^{iten} (<i>z</i> : z ^u rechter zyt) Vnd chomen zv rehter champhezit Vnd kam czü rechten czitin |
| 6882 | BAEadu DJbcr flz | Ir fwefter ir wider striten ir fwefter vnd ir wider strit J ^r er ffwe ^l t ^r wid ^r streit ⁿ |
| 6883 | BADEJbcdflruz a | (<i>DEJl</i> : +Di) Fvndenf (<i>E</i> : -s) an der kampf ftat Dy vant fy an der kampf ftat |
| 6884 | BADEJablru cf d z | (<i>b</i> : +Der) Her Gawein der (<i>l</i> : -der, +da) sich heln bat Her kabbein den fie da (<i>f</i> : -da) helffe batt her ^r Cawin der sich zu helm pat Her gawin sich helmen bat |
| 6885 | Bu ADEb Jcdlr a f z | Der het sich felbe wol verholn Der hete sih felben so uir holen Der het sich felben verholn Der hatt sich vurholn Der het sich vor in v ^h olln Der het sich selber so verlon |
| 6886 | BADbc E J a d f l r u z | Vn (<i>A</i> : Er) het sich vor enwech (<i>bc</i> : hin weg) verftoln vn vor enwech geftoln Vnd het sich enwech verftoln Vnd vor yn enweg geftoln vnd für an den weg verftoln Vn het sich haimleich weg geftoln Vnd het sich fur den weg verftolln Vnd hette sich von in geftoln Vnd hett sich vor eüch verftolln Vnd vor im ferftoln |
| 6887 | BADEabcfru Jdl z | Vn (<i>r</i> : Sie) hortn in def alle (<i>f</i> : all) iehn Man hort in do des iehen Vnd hortn des alles iehen |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 6888 | BADJbcdflru E az | Ern mohte (<i>d</i> : +da) den kampf (<i>Dfl</i> : des champhes; <i>c</i> : kampffes) niht gefehn daz er den champh iht moht gefehen Daz (<i>z</i> : Der) er den flrit nyt müchte gefehin |
| 6889 | BADEJabdfu c l z | Vor (<i>Ebd</i> : Von) ander vnm ^v zzecheit Von ander feiner vnmüffigkeit Vor feiner vnmüeffichait Vor an difer vnnutzikait |
| 6890 | BADEJabcdflruz | Alfo (<i>b</i> : Damit) heter ſich entfêit |
| 6891 | BADEJabcdruz f l | Vñ het ſich wider verſtoln (<i>AEabz</i> : geſtoln) dar Vñ het ſich wid ^u gefüget dar Vnd ſtal ſich do wider dar |
| 6892 | BADEbcdfu J a l r z | Mit fremdem wafen (<i>c</i> : geweffen) alfo var Mit fremden wafen ands ^u gear Mit fremdin waffin alfo gar Mit fromden harnafch fo gear Mit aim wappen alfo war Mit frâmden gewâfnetten gar |
| 6893 | BDJdfu AEablz c | Daz in da (<i>r</i> : -da) niêmen wan (<i>u</i> : dann) div magt Daz in da nieman ane (<i>z</i> : aun) die maget Das ine da nyeman wan die elter maget |
| 6894 | BADEJbcdflru a z | Erchande der (<i>A</i> : her) het erz (<i>f</i> : +vör) gefagt Erkante der ez hatte gefaget Erkant das es het gefaget |
| 6895 | BADEJbdru apz cf l | Nv faz da (<i>ADJdr</i> : -da) der kvnech Artvs Nv (<i>z</i> : Und) fach do (<i>pz</i> : -do) d̄ (<i>p</i> : -der) künig artüs Do was der kunig artüs Nv was da chunig Artus |
| 6896 | BADEbpruz Jcdl a f | vñ von ſinem hvf Vnd die von ſinem haus vnd vant in fyne hüs Vñ die hñ vō feinē haus |

| | | |
|--------|---|--|
| 6897 | Bu AEabdlpz D J c f r | div maffeniê gar Sine maffenie gar Di besten ritter gar Sein man also gar Vnd feine man gar Vñ auch die wdn frawē gar Sine manne alle gäre |
| 6898 | BADEabpruz Jcdl f | Die gerne wolden nemen war Vnd wolden gern nemen war Chömē vñ woltñ nemē war |
| 6899 | <i>alle</i> | Wiê da wūrde gefriten |
| 6899,1 | z | Vnd wurd nit gebitten |
| 6900 | BAEapru DJcd b f l | Nv chomen (<i>Ar: quam</i>) oꝛch dort (<i>Ear: dar; p: do</i>) zñ geriten nv chom dort (<i>cd: da</i>) her zv geriten Nü kame auch der herre zu geritten Nu chom auch zü geritñ Nw cham her zue geritn |
| 6901 | BDEabprz A Jcdfl u | Div ivnchfröwe vñ her Jwein Die iuncurowe vñ min her ywein Div maget vnd her ywein Die iünckfro vnnd der Iwein |
| 6902 | BADEabpruz Jcdfl | Der lev̄ fvr̄ niht mit in zweîn Der lewe waz niht mit in zwæin |
| 6903 | BDEJbcdfru A l | Den heter vnderwegn lan Der heter vnder gelan Er het in vnterwegn lan |
| 6904 | BADru E Jbcdfl | Ern wolde in (<i>Dr: fin</i>) niht zem (<i>D: -m</i>) kampfe han vñ wold in niht zem strite han Vnd wolt fein (<i>cd: ine; f: dez</i>) nicht ze (<i>bc: zu dem</i>) champhe (<i>l: chempfen</i>) han |
| 6904,1 | Bu Bu | Fragt iêmen mære Swaz si von im erkanden |
| 6904,2 | Bu | ob da zem kampfe wære |
| 6904,3 | Bu | Der wirt von dem si waren choim̄ |
| 6904,4 | Bu | Ia alf ichz han vñomen |
| 6904,5 | Bu | Allez sin gefinde |
| 6904,6 | Bu | Wife vñ kinde |

Variantenliste

| | | |
|---------|---|--|
| 6904,7 | Bu | Waren alle chomen dar |
| 6904,8 | Bu | Vñ heten daz verlobt gar |
| 6904,9 | Bu | Daz fi def tagef iht nanden |
| 6904,11 | Bu | Vnz der kampf ende hæte |
| 6904,12 | Bu | Daz liêzzen fi allez ftæte |
| 6905 | Bu A D Eapz J bcdf l r | Noch ift da niêmen erchant vñ ne was oh nieman da bekant Vnd was da nieman erchant Ez en was ovch (<i>a</i> : doch) niemê erchant Nu waz niemen da bechant (<i>d</i> : +Er) Aùch was do nymant erkant Durch das er yemand war erchandt Nun wêfte nieman da zehant |
| 6906 | Bu ADEJacdfpz b l r | Wiê der riter fi genant wi der riter were genant Wie die ritter weren genant Wie er do war genandt Wie der were genant |
| 6907 | BADEJabcfpruz d l | (<i>AEJacfz</i> : +Nu; <i>b</i> : +Do) Si riten beîde in êinen (<i>bf</i> : den) rinc fûnft riten fy in ienen ring Alfo chomen fy in ainen ring |
| 6908 | Bbu A DEacdfpz Jl r | Nv dvhtez fi allefamt êin dinc Iz duhte alfament ein dinc es (<i>d</i> : ditz) dvhte fi alle fämt ein dinch Daz dauchte fi alle ein dinch Vnd duchte alle fämt ain ding |
| 6909 | BDEJcfpruz A ab d l | Vil harte clagebære wi harte clagebere Harte clagebere vil klagbare So recht chlag päre |
| 6910 | <i>alle</i> | Ob def (<i>Abcz</i> : if; <i>a</i> : daz; <i>r</i> : difz) niht rat wære |
| 6911 | BDEJabcdflpuz Ar | Ir êiner enwürde da (<i>l</i> : -da) erflagen Ir newrde einer da irflagen |

| | | |
|------|---|---|
| 6912 | BADEbcu Jd ap f l r z | Den m̄ſe (<i>ADc</i> : moſte) man wol iêmer clagen Den mocht div werlt wol imm̄ chlagen Den müft man do (<i>p</i> : -do) vmmer clagin Den müfte man vō ſchuldñ chlagñ Den mocht man ym̄ chlagen Da müft man wol iamer clagen Den müfz got ymer klagen |
| 6913 | BADEabcdpruz J f l | Wande fi niê gefahen Wan fi des alle iachen Wann fi vör nye gefachñ Das fy nie gefahen |
| 6914 | BADbcdr Eapz J f l | Def fi da (<i>ADdr</i> : -da) alle iahen def (<i>ap</i> : Daz) fi benamen iahen Daz fi nie gefahen Als fi dez alle iachñ Wan fy alle iahen |
| 6915 | BADEJabdlpruz c f | Zwene riter geſtalt Zwen ritter alfo hubfch geſtalt Czwen Rit̄ paz geſtalt |
| 6916 | BJcd ADEabfprz l | So gar in def wunſchef gewalt So gar in (<i>f</i> : nach) wnfchef gewalt So gar des wunſch gewalt |
| 6917 | <i>alle</i> | An dem (<i>a</i> : den; <i>f</i> : -dem) libe (<i>a</i> : liben) vñ (<i>f</i> : +auch) an (<i>Dp</i> : -an) den (<i>f</i> : -den) fiten |
| 6918 | BADEJabcfpruz d | Si (<i>ADEJabcfprz</i> : Und) begynden (<i>lr</i> : +alle) den kvnech biten vnd begunnen durch got piten |
| 6919 | BJablpuz ADEcdr f | Vñ die altern (<i>p</i> : alte) bæte Dazer die alteren bete Daz er dew el̄ ſweſt̄ pät |
| 6920 | BJablpuz ADcr E d f | Daz erz (<i>p</i> : -z) dvrch got tæte daz ſivz dur got tete daz ſi ez dvrch in tæten daz es der kunig Artus tēt Daz ſis durch ſi alle tät |
| 6921 | BJabdlpuz ADEcfr | Daz ſi der ivngern (<i>p</i> : jungefte) teilte (<i>ap</i> : täyle) mite Vnd der ivngern (<i>A</i> : iungen) teilte mite |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|--|
| 6922 | BDfu A E J az b c d l p r | Daz verzech fi im (<i>Df</i> : in) mit felhem fite def antworthe fie mit fulchen fite def verzech fi in mit dem vnfite Des v̇iach fi mit folhem vnfite Daz v̇czeich fy yn (<i>z</i> : im) mit vnfite Das vertzehe fie mit folichē fite Des verzehe fie in mit follichem vnfit daz verzig fy mit folhen vnfiten Das v̇czech fy mit vnfit Do verzeich sy es yme mit vnfitte Des verfeit fie im mit fṙlichem fitte |
| 6923 | Bu ADEJabcdnflprz | Daz fif der kvnech ṁvfe erlan (<i>l</i> : Alfo+) Daz er die bite moſte lan |
| 6924 | BAEJabcdnflpru D z | (<i>Eabp</i> : +Wande) Si wolde daz (<i>f</i> : +fur) gewif han fo wolte daz gewis han Wān fū das wolt gwifz han |
| 6925 | BADEJabcdnfpru lz | (<i>Db</i> : +Daz) Ir kempfe (<i>u</i> : +die) ẇurde (<i>fr</i> : +da) figehaft (<i>A</i> : figehalt) Ir champf wurde fighaft |
| 6925,1 | A | ze hant wrden inebraht |
| 6926 | BDalpruz EJbd c f | Wande fi wol fine kraft wande fi vil wol (<i>d</i> : gar) fine chraft Wan fie wol die feinen kraft Wand fi wol erchant fein cḣfft |
| 6927 | Bu DEabprz Jcdl f | Erchande v̇n ſich der troſte Erchande vnd ſich des troſte Erchant des fi ſich troſte Dez fi ſich Alda tṙſte |
| 6928 | Bu D Eabprz Jcfl d | Daz er fi ſchi̇ere erloſte daz er fi benamen erloſte (<i>p</i> : +Unde) daz er fi gar erloſte Daz er fei wol erloſte daz Er ſẏ erloſte |

| | | |
|------|---|--|
| 6929 | BDbcu Erz Jd ap f l | Do der kvnech Artv ⁴ f erfach Do d ⁴ chvnch daz (z: des) erfach Als do der chvnich gefach Do der kunig erfach Do nu Artus erfach Do der chunig alfo erfach |
| 6930 | BEbcu DJad f l p r z | daz ez (<i>E</i> : +nit) niēmen an die f ⁴ vne f ⁴ p ⁴ ch daz nieman an di f ⁴ vne sprach Daz niemāt da ze suene f ⁴ p ⁴ ch Das niemand an den frid sprach Das es niemā an die f ⁴ üge sprach Das nieman an die rede sprach Das es nieman an die r ⁴ üge sprach |
| 6931 | BDEJabcdflpruz | do (<i>r</i> : -do) hiēz er r ⁴ vmen den (<i>D</i> : einen) rinc |
| 6932 | BDEabpruz J c dl f | nv waz es (<i>r</i> : -es) doch ein st ⁴ arches dinch Daz waz doch ein fo st ⁴ arches dinch Das was auch ein st ⁴ arckes ding ditz (<i>!</i> : Das) was doch ein st ⁴ arches ding Dicz waz ein fendleich dinkch |
| 6933 | BEJabcdpruz D f l | Zefehen e ⁴ n vehten An zefehen ein vehten Czu fech ⁴ n an daz vecht ⁴ n Zefehen zue das vechtn |
| 6934 | BEJabdflpuH Dcrz | Von zwe ⁴ in fo g ⁴ vten knehten von zwein gvten chnehten |
| 6935 | BEJacuH D br dl f p z | Wand ezn t ⁴ vt dem biderben man niht wol Ez tvt dem biderem man niht wol Wann es tut dem fr ⁴ umen nit wol Wa ⁴ n es t ⁴ ut dem frummen man nit wol Ez tag chain ⁴ e pid ⁴ b ⁴ n mann nicht wol Wan es en tut dem Biderben nicht wal Wann es durt ain biderman |
| 6936 | BEabuH D Jcdflpr z | Der def andern tot fehn fol ob er des andern tot fehen fol Daz er des andern tot fehen fol Wann er def ander ⁴ n tod fol fchenan |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------------|---|
| 6937 | DEJabcdrzH l p | Daz doch dem einem wege was Das doch dem aine dy wage was Das doch dem andernwege was |
| 6938 | DEJabcdlrzH p | ob doch (<i>EazH</i> : -doch; <i>Jcl</i> : auch) der ander genas Obe der eyne genas |
| 6939 | BDEJabcfpruzH dl | Machte ich nv (<i>DEbprzH</i> : -nu) diz (<i>H</i> : dich) vehten machet ich euch das vechten |
| 6940 | BDEJabcdfpuzH l r | von difen g̃vten knechten Mit difen guetn chnechtn Von wifen g̃uten knechten |
| 6941 | BEacdflpruzH D J b | mit worten (<i>aprzH</i> : +nu) vil sp̃æhe Mit worten harte sp̃åhe Mit worten alfo sp̃æhe Mit worten nü uil wehe |
| 6942 | BDEJacdfluzH b p r | (<i>DJ</i> : +Nu) Waz tohte div (<i>EaH</i> : disiu) wæhe Was docht dife sp̃æhe Was duchte dife meren Was dochte dis vechten |
| 6943 | BEabuzH DJcdf l p r | Wande iv ift ê fo vil gefeit Wan vch ift e wol gefeit Wan euch ift ee uil wol gefayt Des ift uch fo vil gefeit Wann uch ift es uil wol gefeit |
| 6944 | BEJbuzH Dacdflpr | Von iêtwederf manheit von (<i>a</i> : ir) ietwederes frvmicheit |
| 6945 | BabcdfruH DEJlz p | Daz ich iv (<i>f</i> : +nu) lihte mac gefagen Daz ich nv (<i>z</i> : -nu) lihte mach gefagen Das ich nicht mach gefagen |
| 6946 | BDEJabdpuzH c f l r p | Daz fi niênder zweîn zagen Das fie inner zwein tagen Daz fi czwain czag̃n Das fy chainem zagen Das fie nicht zwein zâgen Glich des strittendes began |
| 6946,1 | | |
| 6947 | BDEJabcdlruzH f | Def tagef (<i>b</i> : +da) gelich gebarten Dez tags vngleich gepart̃n |

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 6948 | BEabuH D Jcdflz r | Vñ daz alf ê bewarten vnd daz wol bewarten Vnd daz alfo bewarten Vnd das fie uil wol bewaren |
| 6949 | BDEJabcdnflpruzH | Daz (<i>d</i> : vnd doch; <i>p</i> : Wan) div werlt niê gewan |
| 6950 | BEJabruzH D cf dl p | Zwene ftritiger man zwen tiwrer man Zwen fo tewrefter man zwen freytparer man Zwene fechtiger man |
| 6950,1 | p | Alfo in wol schinet an |
| 6951 | BDEJabcdnflpruzH l | Nach werltlichem lône Nach ritterlichem lon |
| 6952 | BDEJabdnflpruzH c | Def trvgenf (<i>EH</i> : -s) oÿch (<i>EH</i> : +sic; <i>Jadflrz</i> : -ouch) die (<i>b</i> : ein) krône Trugent fie die krone |
| 6953 | BDEJabdnfruH c l pz | (<i>a</i> : +Noch) Riterlicher êren Ritterlicher wirdigkeit vnd eren Weltlicher ern Der ritterlichen eren |
| 6954 | BDJbcdfllu EaprzH | Die (<i>Dd</i> : +ir) iêtweder wolde mêren (<i>p</i> : +Und) die (<i>a</i> : Ir) itweder meren |
| 6955 | Bu D EaprzH Jbcdfll | An dem andern an dem tage An dem felben tage Wolde an dem felben tage Mit dem andern an dem tage |
| 6956 | BEpuzH DJcdfll a b r | Daz ich (<i>EpzH</i> : +ez) got tivre clage daz (<i>Jcdfll</i> : Also) ich (<i>Jcdfll</i> : +ez) got (<i>f</i> : +noch) immer chlage Daz ich ez got wil clage Als ich es got uil tewr clage Das ichts tûre gotte clage |
| 6957 | BDEJabcdnflpruzH | Daz die besten gefellen |
| 6958 | BDEbdpruzH Jal cf | Eîn ander kempfen wellen An ein ander chemphen wellen Mit einander kempffen wollen |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|--|
| 6959 | BEbcfpruzH Da Jdl | Die iênder (z: niender) lebten bi der zit Di do lebten bi der zit Die inder (<i>dl</i> : nindert) waren pei der zeit |
| 6960 | BDEaclpruz JfH b d | Sweder nv hiê (<i>Eaclpz</i> : -hie) tot gelit Swelicher ir nv tot geleit Wann welher nû hie dot geleit deweder jr nu tot geleýt |
| 6961 | BDEJabcdflpruzH | Von def andern hant |
| 6962 | BDEJabcdflpruzH z | Vñ (<i>r</i> : +es) im danach (<i>r</i> : danne) wirt erchant Vnd jemem dar nach der wirt erkant |
| 6963 | BDEJabcdflpruzH | Wen (<i>l</i> : Den) er (<i>l</i> : der) da (<i>DEJadfpzH</i> : -da) hat erflagen |
| 6964 | BDEbpruzH Jdl a c f | Daz wirt fin ewigez clagen Daz (<i>dl</i> : das) wirt fein wainen vñ (<i>dl</i> : +fein) chlagen Daz wirt ym eyn ewigez clagin Das muft er vmer weynen vnd klagen Der müz von schuldñ im̃ chlagñ |
| 6965 | BDEJabcdflpruzH | (<i>J</i> : +Und) Mohten fi beide nv (<i>ar</i> : -nu) gefigen |
| 6966 | BDEJabcdlpruzH f | Ode (<i>c</i> : +nu) beide figelof geligen Ođ aŵ ped vnd ligñ |
| 6967 | BDbpruz c d a l | Ode abe (<i>Dbprz</i> : -abe) vnverwazen Oder aber vnuerwiffen daz sy den kamph verwafen Ađ mit mofze Oder fich maffē |
| 6968 | BDabpruz c d l | Den ftrît beide lazen Den kampff beide liffen daz fy den bayde laffen Den champf paid laffn |
| 6969 | BDEJabcdflpuzH r | So fi fich erchanden beide So fie fich fehent baide |
| 6969,1 | f | Die wđñ mütes veft |
| 6970 | BDEJabcdpruH f l z | Daz wære in fvr die leide Ands erget ez nicht an laid So war in für das layde Es wirt min ficher laide |
| 6971 | BDEJabcdlpruzH | Daz liebest vñ daz beste |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 6972 | BDEJabcdluzH fr p | Ia ne waren fi niht gefte Warn doch (<i>r</i> : +sie) nicht gefst Nü enworent fie nicht gefte |
| 6973 | BDEJacdfllruzH b p | Def willen fam der oûgen Des mütes fam der aügen Des willen vnde der aügen |
| 6974 | BDJbcdlu EaprH f z | (<i>c</i> : +Wan) Ir (<i>J</i> : -ir) iêtwederm waf toûgen in beiden (<i>r</i> : +den) was tovgen ÿr idm̄ waz uil taugn Jnn baiden waf ön tügen |
| 6975 | BDEJabcdfpruzH l | Daz in kempfen folde ein man Das mit im kempft ain man |
| 6976 | BDEJabcdflpuzH r | Der liebest den er iê gewan Der liebste den er nie gewân |
| 6977 | BDEJbcdlruH apz f | Sit daz (<i>Db</i> : -daz) der kampf (<i>b</i> : +nu) wefn fol Syt daz (<i>p</i> : -daz) der strit wefn fol Seit daz der champf ye befn̄schol |
| 6978 | BDJdlru EH abpz cf | So zimt in daz beiden wol fo zimt in beiden samt wol So czymt yn beidin wol So gezympt das ine beiden wol |
| 6979 | BDEJabcdflpruzH | daz fi enzit striten |
| 6980 | BEabpuzH D Jdl c f r | Wef mvgen fi iêmer biten nv wes mvgen fi biten Danne daz fi lange peiten Dan das fie ymer beiten Wenn daz fi im̄ peitn̄ Wes mûgent fie nün baide gebitten |
| 6981 | BDEJabcdflruzH p | Da waf div (<i>f</i> : -diu) stat vñ (<i>f</i> : +auch) der mût Do was die stat also gût |
| 6982 | BDEJabcdlruzH f p | Oûch waren div (<i>Jbdl</i> : ir) rof alf gût Darczü dew ros dew warn gût Dar zu die ros vnde der mût |
| 6983 | BDJbcfuz ErH a dp l | Daz fi daz niht enfv̄mde Daz fi daz nind̄ fv̄mte Daz sich yr keyn̄ fv̄mte daz fy da nicht faûmbte Das fy nit wurden gefaumbt |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------------|---|
| 6984 | BDEJabcdflpruzH l | Ir (z: -ir) iêtweder (f: +do) rômde Der weg was geraumbt |
| 6985 | BDJcdfru EabpH l z | Dem andern finen p̄vneíz Dem andern wol fin (a: den) pvneyz Ir yeder nam fein pan Dem andern den plän |
| 6986 | Bu D EJbcdflprH a l z | Von im verre vnz an den kreíz vaſte vz vnz an den chreiz von im vaſte vnz an den chreiz Wenn ym vaſte biz an den kreiz Do der chrais gie an Der ſtrýt folt angän |
| 6987 | BDEablruH Jcdp f z | Der waf wol roffelöffef wit Der waz ros lauffes weit Der Rozzlauff der waz weite Der plän waf rôfclöfes wýt |
| 6988 | BDEJabcdflpruzH | Zeroffe (b: +so) h̄p ſich der ſtrit |
| 6989 | BDEabcpruzH J dl f | Si (DEabprzH: Und) mohten wol ſtriten Si chvnden vil wol ſtreiten Sÿ kunden wol ſtreýten Si mochtñ vil wol ſtreitñ |
| 6990 | BDEJabcdflpruzH | wande ſif zeden zîten |
| 6991 | BDEJabcdflruH pz | niht erſte (b: allerſt; c: zu erſt) begvnden Mit ernſte begvnden |
| 6992 | BDEabcfpruH Jd l z | Wiê wol ſi ſtriten kvnden Vil wol ſi ſtreiten chvnden Vil wol fy es chunden Wie wol fy es kunden |
| 6993 | BDEJabcdflpruzH | Zeroffe vñ (f: +auch) zefvzze |
| 6993,1 | D | ir wille der was fvze |
| 6994 | BEJabcdflpruzH | Ez (Jcdf: Daz) waf ir vnmvzze |
| 6995 | BEJabcdflpruzH D | Von kinde (a: +uff) gewefn iê Vnd waz ir vnmvze von chinde gewefen ie |
| 6996 | BDEabclpuzH J df r | Daz erzeîgeten ſi wol hiê Daz er heitten ſi uil wol hie das erzaigten fy vil wol hie Wann das erzögnen ſie wol hie |

| | | |
|------|---|--|
| 6997 | BDEJabdlpruzH cf | Ovch (<i>a</i> : -ouch) fi iv daz fvr war gefeît Auch fej euch vor war gefeit |
| 6998 | BDEJabcdflpruzH | Ez lêret div (<i>c</i> : -die) gewonheit |
| 6999 | BDEJabcdflpruzH | Einen zagehaften man |
| 7000 | BDEJabcdflpruzH | Daz er getar vñ (<i>f</i> : +auch) kan |
| 7001 | BDEbpruH J a cdl f z | Baz vehten danne ein kvner degn Daz vechten dan ein chvner degen Baz vechtin dann ein kün man Bafz fechten dan eim ander degen Paz vechtē weñ ein recht degn Safz fechten deñ ain künner degen |
| 7002 | Bduz D EpH Jb a c f l r | Der ef niht hat gepflegn der fin felten hat gephtegen der es e niht hat gephtegen Der fein nicht uil hat gephtegen Der ez nyt gepflegin kan Der fein nicht kan gepflegen Der streites ny hat gephtegn Der fein Ee nit hat gepflegn Der ouch ee nit hat gepflegen |
| 7003 | BDEJabcdlpruzH f | Nv (<i>D</i> : Hie) waf da (<i>EabprH</i> : hie; <i>DJcdlz</i> : -da) kvnft vñ kraft Da waz chunft vñ gröffe chrafft |
| 7004 | BDJbdlpuzH E a c f r | Si (<i>Jdl</i> : Und) mohten von ritterschaft fi mohten wol von ritterschaft Sy müchtin yr rittschafft Nu wer mochte es von ritterschaft Nu wer möcht vō Rittschafft Sie möchten wol ritterschaft |
| 7005 | BEJbpuzH a cf D d l r | Schvle gehabt han Harte wol han Ymer bafz han gethan Niht baz haben getan folhen preyz behabt han Lere davon gehabt han Solhe gehabet han |
| 7006 | Bru DEJabcdflpzH | Zware in mvfe lan zwar man mvfte in lan |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 7007 | BDEJabcdflpruzH | An (<i>EJabcdflprz</i> : Von) riterſcheſte den ſtrit |
| 7008 | BDEabpuzH Jcdl f r | Swaz riter lebte bi der zit Von rittern di (<i>c</i> : +da) waren pei (<i>cd</i> : zu; <i>l</i> : ze) der (<i>l</i> : -der) zeit Vör allñ Rittn zu ḋ zeit Was ritter lebte der zit |
| 7009 | BEJcdfruzH Dalp | Nv ne fvm̄den ſiz (<i>r</i> : -z) niht mêre (<i>al</i> : +Nu) Sine (<i>p</i> : Die) fvm̄eten ſich niht mere |
| 7010 | BDEacdflpruzH J | Div (<i>dl</i> : Ir) rof (<i>a</i> : +die) wûrden fêre Div rof wrden vil fere |
| 7011 | BDEJacdflpruzH | Mit den ſporn genomen |
| 7012 | BEJacdflpruzH D f | Man fach ſi dort (<i>dl</i> : da; <i>r</i> : -dort) zefamne chomen man fach dort zefamen chomen Mach fach ſi fwind zufāne chomē |
| 7013 | BDEJcdfruzH a p | Vñ vientliche gebaren Man fach ſy wūneclich geborn Unde fruntlich gebaren |
| 7014 | BDEJapruzH c dfl | Die doch (<i>f</i> : -doch) gefellen waren Die ye gefellen waren die vor (<i>fl</i> : ee) gefellen waren |
| 7015 | BDEJabcdflpruzH | (<i>Jcdf</i> : +Nu) Ez (<i>cdf</i> : -ez) dvnchet die andern vñ (<i>Dd</i> : +ouch) mich |
| 7016 | Bu DEJabcdfprzH l | Lihte vnmvgelich vil lihte vnmvglich Vil gar vnmüglich |
| 7017 | BDEabcdfpruzH J l | daz iêmer minne vñ haz Daz ſi hie minne vnd haz Das ymer lieb vnd has |
| 7018 | BfuH D E J abpz cl d r | Enſamt ſo (<i>f</i> : -so) befitzen ein vaz befizzen beide ein vaz befitzent ein vaz Gefamten in ein vaz Alfo befefzin ein vaz Beide befefſen ein fafz beÿ einander befitzen ein vafſ Alfo befigen ain vafz |
| 7019 | BJbdfu Dl | Daz minne bi hazze Oder daz minne (<i>l</i> : lieb) bi hazze |

| | | |
|------|-----------------------------------|---|
| 7020 | Bbu DJfl d | Belibe in dem vazze belibe in einem vazze beÿ liebe in einem Vafs |
| 7021 | Bu Daz Jdf b p H* | Zware ob minne vñ haz Ob minne vnd haz Oder daz minne vnd haz Wie mÿnne vnd haffe Mynne vnde has [...] minne vñ haz |
| 7022 | BDbuzH Jad f p | Niê (z: Ye) me (b: -me) befazen ein vaz Immer befitzen ein vaz Ym̃ feiñ in einē vaz Hattent befeffen das vas |
| 7023 | BDEJabcdlruzH f | Doch (DEJabclrzH: Ez) wonte in difem (a: dem) vazze Ez leyt im̃ in dizzm̃ vazz |
| 7024 | BDEJabcdruzH f l | Minne bi (J: +dem) hazze Payde minn vñ hazz Lieb pey haffe |
| 7025 | B DJabcdflprz u | So daz minne noch vaz Alfo daz minne (l: lieb) noch (acd: vnd; l: pey) haz So das mÿnne noch wafz |
| 7026 | BDlru Jbpz ac d f | Gervmden (D: gervmet; l: raumbtn) gahes daz vaz Gahes gerunden (b: gerümet; pz: rumet) ditz (bpz: das) vaz Nyt gohens rünten daz vaz nicht raumet gāhe das vafs Enrawmt dem andn daz vazz |
| 7027 | BDEJadflruzH b p | Ich wæne frivnt Hartman Ich wene gefelle hartman Nu mÿ frünt hartman |
| 7028 | BEabdfllruzH D J p | Dv miffedencheft daran dv miffe ſpricheft dar an Du miffe dencheft dich dar an Du miffedingeft dar an |
| 7029 | BDEJabdflpruzH | Warvmbe ſpricheftv daz |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 7030 | BEJadpruH D b l | Daz beide minne vñ haz daz minne vnd haz Beýde mynne vnd has Das paide lieb vnd has |
| 7031 | BDEJabdpruH z | Enfamt bwven ein vaz Alfammend wunend by ain fafz |
| 7032 | BEJabdruzH D f p | Wan bedencheftv dich (J: +nicht) baz maht dv dich verdenchen baz Du möchtft dich wol bedenchn paz Dar vmbe bedenckestu dich nicht bas |
| 7033 | BDEJadpruzH b f | Ez ift (d: +der) minne vñ hazze Es ift mýnne bý haffe Wie mag minn vñ hazze |
| 7034 | BDEJabdruH f l p z | Zenge in einem vazze Wonen in einem vazze Ze enge habn in ainem vas Ziehent die in eý fas Zu famen in ain fafz |
| 7035 | BDEJabdpruH f l z | Wan fwa der haz wirt inne Swa der hazz wirt innē Vnd wo der has wirt ine Was was der hafz wirt yñen |
| 7036 | Bu DEJbdfprzH a | Ernftlicher minne ernstlicher minnen Vnflechtiger mynne |
| 7037 | BDEabdpruzH J f | Da rümet der haz Secht da rumet der haz Da raumet zuhāt d hazz |
| 7038 | BDEJabfpruzH d l | Frovn minnen daz vaz der mýnne das Vafs Der lieb das vas |
| 7039 | BDEJabdflruzH | (/: +Vnd) Swa abe gehvftet der haz |
| 7040 | BDJbdu EzH a f l r | Da wirt div minne laz da wirt vrov minne laz Do wirt freude laz Da wiert dew minne also lazz Da wirt dy liebe las Da wirt die mynne lichte lafz |

| | | |
|--------|-----------------|--|
| 7040,1 | f | Daz fi da nicht beleibn̄ chan |
| 7040,2 | f | Vn̄ müzz dem hazz entweichn̄ dan |
| 7041 | BDEJabdflluH | Nv wil ich iv befcheiden daz |
| | c | Nu wil ich euch befcheiden |
| | pz | Nu wil ich befcheiden das |
| 7042 | BDEJdpruH | Wiê herzeminne vn̄ bitter haz |
| | a | Wy mynne vnd haz |
| | b | Wie hertze mÿnne vnd lüter has |
| | c | Das by herten mÿne vnd bitterm hafz |
| | f | Daz herczn̄ minn vn̄ pit̄ haz |
| | l | Wie hercz lieb vnd pitter has |
| | z | Jr hertz ift ain gn̄g eng fafz |
| 7043 | BDEJabdlpruH | Eîn vil engez vaz befaz |
| | cf | Ein genug enges fafz befaz |
| 7044 | BEJdlpuH | Ir herze waf eîn (/l: -ein) gn̄c engez vaz |
| | a | Ir hercze yn gn̄g enge waz |
| | b | Jr hertze ift gn̄g ein uil enges vas |
| | f | Als da ir payd hercze waz |
| | r | Ir hertze was das enge vafz |
| 7045 | BDEJabcpruzH | Da wonte enfamt inne |
| | d | da wonet beÿ einander ynne |
| | f | Da waz enfampt inne |
| | l | Da was pey einander ynne |
| 7046 | BDEabcdfpruzH | Haz vn̄ (f: +auch) minne |
| | Jl | Paidev haz vnd minne |
| 7047 | BDEabcdflpruzH | Si hat aber vnderflagen |
| | J | Siv het ane vnderflagen |
| | d | feÿ aber vnnder fchlagen |
| 7048 | BDEJabcdflpruzH | Eîn want alf ich iv wil fagen |
| 7049 | BDEJabcpruH | Daz haz der minne niene weiz |
| | d | daz die mynne fein nicht waÿs |
| | l | Der has der lieb nit en wais |
| | z | Des hafz der mine nÿemen wafz |
| 7050 | BDEJbcdflpruzH | Si tæte im anderf alf heiz |
| | a | Sy totin an ein and̄ alfo heiz |
| 7051 | BDEJabcdflpruzH | Daz nach (r: +der) fchanden der haz |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 7052 | BDEabpruzH Jcd f l | M̄ŕfe r̄vmen daz vaz Vrawn minnen raumte daz vaz Ffraw̄ minnē müfte rawm̄ daz vazz Der liebe raumbt das vas |
| 7053 | BDEJabcdruzH l p | Vñ r̄vmet ez doch (<i>EJac</i> : -doch; <i>d</i> : hie) frovñ minnen Vnd raumbt es der mine Unde rumet es ye doch von mynnē |
| 7054 | BEbpruzH D J a cl d | (<i>p</i> : +Unde) Wirt er ir bi im innen wurde fi hazzes bi ir inne Wefte fi pei im dinne Wyr̄t er yr by ym ynnen Wefſte er fie bej ime innen Wiffet Er fy beÿ jm da ÿnnen |
| 7055 | BDEJbcdflpruzH a | Div vnkvn̄de waf div want Dy vnkunde waz dy vant |
| 7056 | BDJcdflru EbzH a | div ir herce vnderbant div in ir (<i>b</i> : die) herze vndbant Dy yn yr hercze wið bant |
| 7057 | BDEabcruzH Jr d l | daz ſi (<i>D</i> : di di) gefrivnt von hercen ſint Die gefruint uo (<i>r</i> : mit) herzen ſint da fy gefreũnt mit ſind Das fy ye frewndt von herczn ſind |
| 7058 | Bbru D EH Jcdl apz | Vñ machet ſi mit ſvnden blint machet ſi mit gefehenden ovgen blint vñ machet ſi mit gefvnden ovge blit Die machent ſiv mit gefehenden augenplint Vnd machtin fy mit feh̄in augin blint |
| 7059 | BDEJabcdlpruzH f | Si wil daz ein gefelle Vñ macht daz die gefelln̄ |
| 7060 | BDEJabcdlpruzH f | Den andern velle Mitt hazz an ein and̄ velln̄ |
| 7061 | BDEJabcdlpruH f z | Vñ ſwenner in (<i>l</i> : +dan) vberwindet vñ ſwelch̄ v̄bwindet Vnd wen er v̄ber windet |
| 7062 | BDEJabcdpuzH f l r | Vñ danach bevindet Vñ dar nach recht beuindet Vnd erft darnach bevindet Vnd er es darnach bevindet |

| | | |
|------|---|---|
| 7063 | BDEJabcdflpruzH | Wen er hat vberwunden |
| 7064 | Bu Dafl EJbcdprzH | So ne kan er von den stvnden fone mach er vur di stvnden fone mage er von (<i>r</i> : by) den stvnden |
| 7065 | BDEJabcdflruzH p | Niêmer mêre werden fro Nümer werden fro |
| 7066 | Bu DEJbcflrH a d p z | Der wüncf hat im gefl̄ochet fo fin (<i>EH</i> : der) wunfch (<i>b</i> : +der) vlvchet im alfo De wüncf volget ym fo fein wuns gezeuhet im alfo Der wüntfche verkeret sich alfo Der wunfch der flüchet in alfo |
| 7067 | BDEJbdpruH a c l z | Im gebriftet (<i>dr</i> : +danne; <i>DEJbdH</i> : +des) leïdef (<i>b</i> : lideften) niht Im gebriftet des lÿbes nyt Vnd ime gebriftet darzu leides nicht Wan im geprift des laides nicht Ym gebriftet des landes nut |
| 7068 | BDJblu EacdH pz r | Swenne im daz liebef gefchiht fo im daz liebiht gefchiht So yme das befte gefchicht Welchem hie das liebste gefchicht |
| 7069 | Bu D EbprzH J a c d f l | Sweder den fic da kos Wan welher den fich da erchos Wan fwederr (<i>r</i> : +hie) den fic chos Wan fweders ir den fich da verloz Wenn welch den fig kos Wan wedders ir den fig erkos Wann welicher Ir den fige kos Wand fwelch da den fig erchös Wan wer ye den fig erchos |
| 7070 | BDJbcdflpruz E aH | Der wart mit fige figelos đ wirt vvr war figelos Der wirt mit fygefigelos |
| 7071 | BDEJabcdlpruzH f | In (<i>cr</i> : Den) het vnfælech getan Mit allm̄ fleizz vnfällig tan |
| 7072 | BDEJabcdlpruzH f | Aller finer fælden wan Jn hat auch feiñ faldn̄ wan |

Variantenliste

| | | |
|------|--|--|
| 7073 | BDEJabcd ⁴ fpruzH l | Er hazzet daz er minnet Wan er haffet das er minet |
| 7074 | BDEJabcd ⁴ flpruzH | Vñ (<i>EpzH</i> : -vñ; <i>l</i> : +er) verli ⁴ v̄fet fo er gewinnet |
| 7075 | BDJabcd ⁴ flru A EpH z | Ir (<i>Jf</i> : Der) rof (<i>Jabf</i> : +die) li ⁴ effen drate Ros die liefen drate Er ift zeflifen drate Nun was in zeftriten draut |
| 7076 | BADEJbdf ⁴ pruzH acl | zefr ⁴ noch (<i>f</i> : +auch) zefpate Wedd ⁴ czü frü noch czü spote |
| 7077 | BDJcd ⁴ flpru AEabzH | ne ⁴ igeten fi div fper So nichten fie die (<i>b</i> : ir) fper |
| 7078 | BAEJabd ⁴ lpruzH D c f | Vñ fl ⁴ v̄genf (<i>aprz</i> : -s) vf die brvft her vor vf di brvft her Vnd flugen fie zu den br ⁴ üften her Vñ flüg ⁴ n vnd dew pruft her |
| 7079 | BADEJbcd ⁴ fpruzH a l | Daz fi ni ⁴ e ⁴ ne wancten Daz fy yn nyt entwancktin Das fy nit vnwancktn |
| 7080 | BADEJabcd ⁴ flpruzH d | Si ne b ⁴ v̄rten nochn fancten mer purten noch fancten |
| 7081 | BDEJabcd ⁴ flpruzH A | Deweder zenider (<i>r</i> : -ze) noch zeho Nie wider ze nider noh zo ho |
| 7082 | BAJbcdu D EalpzH f r | N ⁴ iwan zerechter (<i>Jd</i> : in rechter) maze alfo als di rehte maze zoch wan zereht ⁴ mazz alfo Jn Rech ⁴ t mazz alfo Wann in der rechten m ⁴ affe fo |
| 7083 | BAEabcd ⁴ flpruzH J | Alf ez (<i>c</i> : +dan; <i>f</i> : +da) wefn folde Vnd iz da wefen folde |
| 7084 | BEcpuzH Aabdf J l | Vñ i ⁴ etweder wolde vñ ir i ⁴ weder wolde Daz i ⁴ etwedere wolde Vnd als ir yetweder wolte |
| 7085 | BAEJcd ⁴ flpruzH D b | Sinen kampf gefellen Als i ⁴ etweder finen gefellen Kein kampf ⁴ gefellen |

| | | |
|--------|--------------------------------------|--|
| 7086 | BAfu D EJbclprzH d | Vf den famen vellen vf den fant wolte vellen v̄f den fant vellen auf die erden vellen |
| 7087 | Bu ADEJabclpzH d f r | So daz ir beder ftich geriêt Daz (<i>l</i> : Und; <i>a</i> : +ir) iewederf ftih geriet da jr yetweders ftich geriet Daz yetwed ⁴ fîch geriet Das ietweders ſper geriet |
| 7088 | BADEbpuH Jfr ac d l z | Da fchilt v̄n helm fchiêt Da fîch fchilt vnd helm fchiet Daz fchilt vnd helme ſcheit da fîch helm vnd fchilt fchied Als da helm vnd fchilt fchied Da fchilt vnd hebe fchied |
| 7088,1 | l | Yeder tet das auf den wan |
| 7089 | BADEJbfpruH a c dz | Wan da ramet er def man Wenn do remet man den man Wan da remet ein man da ramet Er des man |
| 7090 | BAEJbdfpruH D a c l z | Der den man vellen kan der in wol vellen chan Der den man willigin kan Des den erfellen kan Als er den man velln chan Der den fôllen kan |
| 7091 | <i>alle</i> , H | Daz (<i>b</i> : Das) wart da (<i>b</i> : hie) wol erzeiget |
| 7092 | BADEJabcdlpuzH f r | Wandez waf geneiget J̄r yetwed ⁴ waz genayget Wann da wart genaiget |
| 7093 | BADEJabcdlpruzH f | Ir (<i>J</i> : -Ir) iêtweder alfo fêre Von der tiost fo ſeere |
| 7094 | <i>alle</i> , H | Daz er da vor niê mêre |
| 7095 | BAEacdluzH DJf b p r | So nahen chom dem valle So nahen chom zv dem valle Kome zu dem valle So nohe was dem falle So nahe dem vâlle |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------------|---|
| 7095,1 | l | Doch mit chreftn ſchalle |
| 7096 | BABcdru DEpzH J a f | Ern viēle oſch mit alle ern viel ovch (<i>H</i> : noch) betalle Her ywein auch mittalle Er envy̅l auch gein tal Ođ ernuiel mit alle |
| 7097 | BDEJabcdflpuzH Ar | Vñ (<i>Dabl</i> : -vñ) daz ir (<i>EdpzH</i> : -ir) iēt weder gefaz dazer da ieweder untfaz |
| 7098 | BADEabpruH Jcdf z | Dazn meīnde nīwan daz Daz machte nicht wan daz Das er en manet nūtz deñ das |
| 7099 | BADEJabdfpruzH c | Daz div ſper niht ganz beliben Ine die ſpere nicht gantz bliben |
| 7100 | Bu AJbcdflr D EapzH | Si chomen zefamne getriben wañ ſie quaṁ da getriben wan ſi wurden dar getriben ſi chomen dar getriben |
| 7101 | BADEJbdflluH az c p | Mit alfo manlicher kraft Mit alfo willeger krafft Mit alfo michler kraft Mit alfo vollicher crafft |
| 7102 | BADJabcflu EdrH pz | Daz ir iēt weder ſchaft daz itweds ſchaft Alfo das igliches ſchafft |
| 7103 | BDEJcdlluH Aabp f z | Wol zehvndert ſtv̅chen brach wol in hundert ſtuke brah Wol ze chlaiñ ſtukchñ prach Wol indrū ſtuck brach |
| 7103,1 | l | Da hueb ſich ir vngemach |
| 7104 | BADEabpuzH Jcf d r | Vñ daz (<i>D</i> : +da) mannelich (<i>A</i> : +da) iach Vnd daz des manigelich iach vnd daz es meniklichen ſprach Vnd mǎnglich da iach |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 7105 | Bu ADEJcdfpzH a b l r | Si ne gefæhen fchõner tioft niê her ne fege fconer iofte nie Er en gefe schoñ fach ny Er gefehe fchoner deufch nÿ Man fach fchoñ vechtn nie Es wûrde fchõner iuft nie |
| 7106 | Bru AEJabcfpH D d z | Oûch lieffen krogierende hiê Iz liefen creirende hie ez liefen chroierre nie Es lieffen grieswãrtl hie Es kracket alfo hie |
| 7107 | BADEJcfpruzH a b d l | Behender garzvne gnûc Beidinthalbin garczûn gnüg Behender garzuner uil vnd gnüg bayde Garfunne genûg Pehender gefelln genuog |
| 7108 | <i>alle</i> , H | Der (<i>J</i> : +auch) iêflicher trûc |
| 7109 | BADEJbcdflruH apz | Driv fper ode zwei Eyn fper od czwey |
| 7110 | Bu AEJbcdfpzH D al r | Man horte da niht wan ein gefchrei Man ne horte niet dan ein fcrei man horte ein gefchrei Man hort (<i>l</i> : +da) nyt wann gefchrey Ir yetweder fchreÿ |
| 7111 | BAEJabclruzH D d f p | Wa nv fper wa nv fper Wa nv fper Wann fper wann fper Wa nu fper wa find fper War war wo nû fper |
| 7112 | <i>alle</i> , H | Diz ift da (<i>ADadfru</i> : -da) hin ein anderz her |
| 7113 | Bu ADEJabcdflprzH | Do fi gnûc geftachen Da wart uil geftochen |
| 7114 | BAabuz DJcdl EH f p | vñ gar div fper zebrachen vnd gvtev fper zebrochen vñ div fper zebrochen Vñ ftarkch fper zeprochn Unde gar vil ž brochen |
| 7115 | <i>alle</i> , H | Div fi da (<i>DJcdf</i> : -da) haben mohten |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 7116 | BAEJabcdflpruzH D | (<i>Jcdf</i> : +Und) Heten fi do (<i>EH</i> : doch; <i>Jcdf</i> : -do; <i>a</i> : auch) gevohten heten fi di lenge gevohten |
| 7117 | <i>alle</i> , H | Zeroffe mit den (<i>z</i> : -den) fwerten |
| 7118 | BADEJabdflpruzH cf | Def fi (<i>Jl</i> : +doch) niêne gerten Des fie da nirgent gerten |
| 7119 | BADEablpruzH Jcf | Daz wære der armen roffe tot So wær iz ð ^h armen roffe tot |
| 7120 | BDEabfpruzH Ajl c | Da von (<i>b</i> : Dürch das; <i>z</i> : Dar vmb) fo (<i>Dffpr</i> : -so) waf (<i>z</i> : ward; <i>f</i> : +dez) in beiden not van div waf in (<i>J</i> : +des) beiden not Von dem was des ine beiden not |
| 7121 | BADEJblruzH a c f p | Daz fi die dorperheit vermiten Daz fy dy ros v̇ mittin Das fie dorpelheit vermitten Daz fi die v̇ppichait v̇mitn̄ Das fye der pfert vermittē |
| 7122 | BAbu DEJaclprzH f | Vñ daz fi zefv̇zze ftriten vnd (<i>J</i> : +auch) zv fvzen ftriten Vñ nicht wañ ze ffv̇zze ftritn̄ |
| 7123 | Bu ADEJabcdfprH lz | Div rof heten in niht getan Inne heten die rof niht getan So hietens (<i>z</i> : -s) dy ros nit getan |
| 7124 | BAEJabcdflpruzH D f | Si liëzzenz (<i>r</i> : -z) vber (<i>AEJacdflprzH</i> : an) den lip gan fi liezen ins an den lip gan Si liezzns v̇b̄ fi felb̄n gan |
| 7125 | BADEabpruzH Jcdf | Ich fagiv (<i>u</i> : -iu) waz fi taten Ich fage iv wie fi taten |
| 7126 | BADEJacdfllruzH b p | do fi zefamnetraten Das fie zufamen traten Unde fye zu famē treten |
| 7127 | <i>alle</i> , H | die zwene kampf wifen |
| 7128 | BADJbdfllu EacpzH | Si (<i>D</i> : -Si) fparten (<i>J</i> : +auch) daz yfen fine fparten niht daz ifen |
| 7129 | BADEJabcdflpuzH | Da mit ir (<i>DEapzH</i> : der) lip waf bewart |
| 7130 | BADEabpuzH Jcdl f | Div fwert wûrden (<i>D</i> : +da) niht gefpart Div fwer beliben vngefpert Die fwert wurdn̄ vngefpert |

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 7131 | BADEJabdfpruzH c | Si waren der schilte Sie waren der guten schilte |
| 7132 | BADEJbdpruzH a c f | Ein ander harte milte An eyn and hart milt An einander faft millte An ein and vil milde |
| 7133 | BADEJabcfpruzH d | Den schilten waren fi gehaz den schilten waren fy hart gehafs |
| 7134 | <i>alle</i> , H | Ir ietweder bedahte daz |
| 7135 | BADEabdflzH J cpr u | Waz tovc mir min arbeit Daz tavn mir mein arbait Was tochte mein arbeit Was taug mit meiner arbaitt |
| 7136 | BADEJabcdpruzH f l | Vnz er den schilt vor (c: an) im treit Die weil er den schilt vor in trait Vnd er den schilt vor im trait |
| 7137 | BAJcdffru D EazH b p | So ift er ein ficher man So ift er ein vil ficher man So (H: fi) ift er gar ein ficher man So ift er wol eine fiecher man So ift er gar ey schyrm man |
| 7138 | <i>alle</i> , H | Die schilde hiwen fi (<i>Jcdf</i> : +hin) dan |
| 7139 | BADEJbcdlpruzH a | Si ne gervchten (J: +auch) def niê Sy engertin daz ny |
| 7140 | BADEJabcdlpruzH | Daz fi niderhalp der kniê |
| 7141 | BADEJabdlruz cpH | Deheînef flagef tæten war Keyner flege namen war |
| 7142 | BAEJabcdlruH D p z | Da fi der (A: -der) schilde waren bar vnz fi der schilte waren bar Wo fye der schilte woren bar Da fi der schuld warin bar |
| 7143 | BADEJbcdlruH a f pz | Si entlihen krefftiger flege Sy tribin krefftiger flege gnüg Si entnamê chrefftig fleg Sye flügent crefftiger flege |
| 7143,I | a | Ir ein dem andn galt gnüg |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 7144 | BAJbcdflpruz D EH | Mer danne ich gefagen mege mer dan ich geflagen mege mere danne ich zemazzen mege |
| 7145 | BDEJabcdflpruzH A | Ane bvrge vñ ane pfant Ane burgen uñ pant |
| 7146 | BAJbcdlu Df r | Vñ (<i>cl</i> : -vnd) wart vergolten da (<i>A</i> : doch) zehant vnd (<i>f</i> : -vnd) warde vergolten fazehant Vnd wart vergolten alles fampt |
| 7147 | BADEJabdfluzH p r | Swer gerne gildet daz ift gÿt Der gerne gildet das ift gÿt Wer gildet das ift gÿt |
| 7148 | BEapruzH A DJbdf | wan hat er borgenf mÿt wañ hater geldenef def mü̃t vnd (<i>b</i> : -vnd) hat er borgens mvt |
| 7149 | BADEabdlpruzH J f | So mager wol borgen So mach er vil wol porgen So mag er deſt ſichr̄ pargñ |
| 7150 | BADEJabdluzH f pr | Daz mÿfen ſi beforge Daz mü̃ftñ ſi peed beſargñ Nu mü̃ffent fye beforge |
| 7151 | ADEJadflprzH | Swer borgede uñ niht ne gulde |
| 7152 | ADEJadlrzH f p | dazer def lihte ungtulde Der ſelb fein dikch enkildet Das er des liechtē die lüte bevilte |
| 7153 | BADEJdlruH a f p z | Borgeten ſi ane gelten Borgtin fy alle one geltin Ob ſi pörgtñ ane geldñ Sye hettē es do engalten Borgetten ſie mit gelten |
| 7154 | BADEdlpuH J a f z | Def forhten ſi (<i>d</i> : +zu) engelten Des vochten ſi in ſchelten Des muſtin fy engeltin Sus förchtñ ſis entkeldñ Des was nit felten |

| | | |
|--------|------------------------------------|--|
| 7155 | BADEJdru a b z l | Wander <i>fin</i> ofte (<i>A</i> : dicke) engiltet (<i>l</i> : engalt) Wenn man <i>fyn</i> dick engiltet Wann <i>ers uil</i> oft engiltet Da <i>forchten</i> <i>fie</i> engultet Wan <i>er fein</i> oft engalt |
| 7156 | BDu AEaH Jbrz d l | Der <i>borc niêne</i> giltet Swer <i>borh nie</i> negeldet Der <i>porgt vnd nicht en</i> gilt der <i>porget vnd nicht wider</i> giltet Der <i>parg nicht</i> zalt |
| 7157 | BAEJabdlruzH f | Si <i>hetenf</i> da engolten Als <i>fi fein</i> auch <i>hietn̄</i> entgoldn̄ |
| 7158 | Bu AEJdprzH a b f l | Wære da <i>borch niht</i> vergolten dane <i>wrde borh uirgolden</i> Vnd wurde <i>borg nyt</i> v̄goltin Dann were der <i>borge</i> v̄golten Yedoch ward da <i>parkch</i> v̄goldn̄ War <i>ir parg nit</i> vergolltn |
| 7159 | BADEJadpruzH l | Da von <i>ir (E: -ir)</i> iêtweder galt Davon <i>ir yetweder</i> zallt |
| 7159,1 | a | Do wart <i>yr lob manickfalt</i> |
| 7160 | BADJdlpruz EH | Daz <i>er fin (pr: es)</i> an (<i>pr: one</i>) <i>lobe niht</i> engalt daz <i>erf ein lovp niht</i> enkalt |
| 7161 | BADJdru b | Si <i>m̄fen (ADdr: moften)</i> <i>vaft</i> gelten Sie <i>begünden</i> <i>vaft</i> gelten |
| 7162 | BADJbdru | Fvr <i>def todef</i> schelten |
| 7163 | BAru J | Vn̄ <i>fvr die</i> scheltære Vnd <i>fuer die</i> geltære |
| 7164 | BAu J r | Bõfer <i>geltære</i> Pofer <i>Scheltære</i> Vnd <i>bõfe lūgnere</i> |
| 7165 | BADbdu f l r | Si <i>entlihen bede</i> vz <i>voller hant</i> Si <i>entnamē ped</i> aus <i>voll̄ hant</i> Entlichen aus <i>voller handt</i> Sie <i>hūwen ufz</i> <i>weller hant</i> |
| 7166 | BADEbdfpruzH a | Vn̄ (<i>bd: Do</i>) wart nach <i>gelte (f: +doch)</i> niht gefant Wart nach <i>gelde nyt</i> gefant |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 7167 | Bu ADbbr Jd f | Wande fi brahten vf daz velt wañ fie heten uf daz uelt Si heten dar auf daz velt Sie het dar auf daz velt |
| 7168 | Bu ADJbdlr f | Beide dar ir vbergelt Beide braht ir ubir gelt Paid pracht iers wechffs gelt |
| 7169 | BJbdfllu AD | Vñ gvlten (f: +auch) an der ftat wande fie uir gulten an der ftat |
| 7170 | BADJflu br d | Me vñ ê danne (f: -danne) man (A: me) fi bat Mer dann man fie bat ÿmmermer dann man fy pat |
| 7171 | BADEJadlpruzH b f | Verlegeniv mÿzzecheit Verlegenü vnmüzfikeit Sus ift ÿlegne müzzichait |
| 7172 | BADEJabdluzH f p r | ift got vñ (A: +oh) der werlde leit Got vñ auch der werlde lait Die ift got vnde der welte leit Ift got uil der welt lait |
| 7173 | BADEabpruzH dl | da verlat (EH: +ouch) fich (ADbr: +oh) niêmen an da keert fich nyemant an |
| 7174 | BADEabdpruzH u | Niwan ein verlegen man Dann ein verlegin man |
| 7175 | BDEJbdfllpruzH A | Swer gerne lebe nach êren Swer gerne ftrebet nah eren |
| 7176 | Bdfuz ADEbH Jl p r | Der fol vil vafte chêren der fol uil ftarke keren Der fol vafte cheren Der fal vil gerne keren Der fol nun ftarcke kêren |
| 7177 | BADEJbflpruzH d | Alle fine finne mer feine fÿnne |
| 7178 | BABdfllpruzH Dr E J | Nach ettelichem gewinne nach folhem gewinne nach ettellichem fin gewinne Nach edelem gewinne |

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 7179 | BADu EbprzH JdfI | Da mit er sich wol beiage Da mit er sich vil wol beiage Daz er sich defter paz beiage |
| 7180 | BADEJbdfIpruzH | Vñ oûch (<i>bpz</i> : -ouch) vertribe die tage |
| 7181 | BADEJbdfIpruzH | Alfo heten (<i>f</i> : +auch) fi (<i>d</i> : +s) getan |
| 7182 | BADEJbdfIpruzH | Ir lebn waf (<i>l</i> : +auch) niht verlan |
| 7183 | Bu ADEJbdfIprzH | An verlegene mǝzzecheit An decheiner muzezeit |
| 7184 | BADJbdfIu EpH r z | (<i>l</i> : +auch) In waf beiden vil leit in was beiden famt vil leit In was baiden leit Jn was baiden famd laid |
| 7185 | BADbpu El JdfzH r | Swenne ir tage giengen hin Swenne tage giengen fo hin Swenne ir tage fo giengen hin Wanne ir clage gengen hin |
| 7186 | BADEJbdfIpruzH | Daz fi deheinen gewin |
| 7187 | BADEJbdfIpruzH | An ir koûffe fvnden |
| 7188 | BADEJbdfIpruzH | Def fi sich vnderwunden |
| 7189 | BADEbpruzH J f l | Si waren zwene mære Si waren zwen uil mere Si warn da offnwar Sy warn zwen pære |
| 7190 | BEpuzH ADJbl f r | Vil karge wehfelære karge weflere Czwen charg wechflär Vil kringe wechffellere |
| 7191 | BADEJbdfuH l p r z | Si (<i>ADJ</i> : Und) entlihen vz ir varnde gût Sy chaufftn aus irm varenden gut Sye legent vs ir gût Vnd lihen ir varnde gût Sie intrûwen was ir gût |
| 7192 | BADEJbdpruzH f l | Vf einen feltfænen mǝt Dar zû twang fi ir charg müt Ainen felczamen muet |
| 7193 | BADEbdIpruzH | Vñ (<i>ADEbdIprzH</i> : Si) namen da (<i>ADEbprzH</i> : -da) wûcher (<i>ADEbprzH</i> : +dar) an |
| 7194 | BADEbdIpruzH | Sam zwene werbende man |

Variantenliste

| | | |
|--------|---------------------------|---|
| 7195 | BEJbflprzH D d u | Si (<i>f</i> : Und) pflagen zir gewinne Si phlagen zweir gewinne sy phlagen zu gewÿnne Sÿ pflagñn ir gewÿnne |
| 7196 | BADJdflu EpzH br | Harte fremder finne fæltfæner finne Hart fremder mÿne |
| 7197 | BADEJblpruzH d f | Deheîn koÿfman het ir (<i>A</i> : die) fite im kauff man hette Ir fitte Chain fürchauff hat irn fitt |
| 7198 | BADJbdlru EpzH f | Ern verdvrbē da mite er mvfe (<i>pz</i> : en mußte) da verderben mite Er v̇durbe sich pald da mit |
| 7199 | BADEJbdlpuzH f r | Da würden si riche abe Tät er sich nicht folchs wechffs ab Wer würde rich daräbe |
| 7200 | BADEbdlpuzH J f | Si entlihen niēmen ir habe Si entlichen manigem ir habe Si lichñ miltichleich ir hab |
| 7201 | BAEbdpuzH Dl J f | In enwære (<i>A</i> : +z) leit galt er in Jn wer leit vnd galt er in Daz in waz lait galt er in Vñ waz in doch laid gallt man in |
| 7202 | BEpu A DJbflz d | Nv feht ir wiê felch gewin Nu ichent ir wi fulc gewin nv fehēt (<i>Jbf</i> : +hie) wie folch gewin nu fehēt jr hie wie flüg gewin |
| 7202,1 | p | Yemā richen g müge |
| 7202,2 | p | Alfo es finē eren düge |
| 7203 | BADEJbdfuz l p | Iēmen gerichen mege (<i>f</i> : möchte) Gereichen moge Me dan ymā gezelen müge |
| 7204 | BADEJbflpuz d | Da (<i>Djff</i> : -da; <i>E</i> : +ne; <i>p</i> : Also) entlichen (<i>A</i> : luhē) si ftiche vñ flege entlihen ftiche vnd flege |
| 7205 | BADEJbdfpuz | Beide mit swerten vñ mit sp̄ern |

| | | |
|------|-------------------------------|---|
| 7206 | BADEbpru Jd f l z | Defn mohte fi niêmen gewern Des mochten fi nieman geweren (<i>d:</i> gewer) Da mit müftn fy sich weern Des mocht in niemand gewern Des in mochte nieman gewern |
| 7207 | BADdlruz EJbp f | Vol vnz an daz halbe teil Wol (<i>J:</i> Welle) vnz an daz halbe teil Wol vnz an daz hochste tail |
| 7208 | BADEbflpruz J d | Def wûhf ir êre vñ (<i>f:</i> +auch) ir heil Des auch ir er vnd ir hail das was jr Eere vnd jr hayl |
| 7209 | Bu ADEJbdfprz | Ir wehfel waf fo bereit Oh waf ir weffel fo gereit |
| 7210 | BADEJbcdflpruz | Daz er (<i>c:</i> -er) niê wart (<i>z:</i> nit werd) verfeit |
| 7211 | BADEbcdflpruz J f | Manne noch wibe Weder manne noch weibe Durch maget noch durch weibe |
| 7212 | BADEJbcdflpruz | Si ne wehfelten mit dem (<i>EJcdfp:</i> ir) libe |
| 7213 | BADJbcrlu Edp f z | Arbeit vmbe êre Arbeit vñ ere Vmb groffew Arbait michf eere Baid vmb ere |
| 7214 | BADbru E Jcdf p z | Si ne heten niê (<i>r:</i> nit) mêre fine mohten niemere Sie hetten davor (<i>f:</i> -da) nye (<i>J:</i> nicht) mere Sye hettêt niewere Sich het nie mere |
| 7215 | BADEJbcdflpruz | In also kvrzen ftvnden |
| 7216 | BADEJbcdflpruz f | So vollen gelt fvnden So volln wechfl fundn |
| 7217 | BADEJbcdflpru z | Si entlihen (<i>p:</i> lûhin) da (<i>ADJcdftr:</i> -da) niê (<i>d:</i> ýe) einen (<i>Jr:</i> dehainen; <i>l:</i> chainen) êinen flac Sie fluhen da nie ainen fchlag |
| 7218 | BDJbcflruz AEd p | Wan da der (<i>r:</i> daz) gelt felbe ander (<i>D:</i> +an) lac wande (<i>d:</i> nun) daz (<i>Ed:</i> der) gelt felbe ander lah Wan do der flag felb ander lag |
| 7219 | Bu ADEJbdfprz | Die schilde mvfen fi gebn Die scilde wrden da gegeben |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 7220 | BADEJbcflpruz d | Ze not pfande fvr daz lebñ ze notwennde fūr das leben |
| 7221 | BAJbcdlru D f | Die (<i>b</i> : Sie) hīwen fī drate von (<i>d</i> : an) der hant Di hiben fī von der hant Die schrietñ fī fnelle von der hant |
| 7222 | BADJbcdflru | Do ne (<i>b</i> : Denn; cd; Dan) heten fī deheīn ander pfant |
| 7223 | BADJbcdflru | (<i>r</i> : +Nicht) Wan (<i>AD</i> : Niewan; b; Newr) daz yfen alfo bar |
| 7224 | BADbcdlru J f | Daz verpfanten fī dar Daz verphanten fī in dar Daz v̇phannttñ fī einn and dar |
| 7225 | Bu ADEJbcflprz | Ir lip wart def niht erlan Oh (<i>b</i> : Doch) newart der lip def niht irlan |
| 7226 | BADEJbcflpruz | Ern m̄vfe da zepfande ſtan |
| 7227 | BAEu DJbcflprz | Den verzinſeten fī fa Den verzinſten (<i>b</i> : verpfanten) fī da |
| 7228 | Bu ADEJbprz cdf l | Ir helme waren ettewa (<i>J</i> : +Und) die helme wrden etefwa Die ſchilt wurden etfwa Dy helm wurdn fa |
| 7229 | Bpuz ADEbr Jcdl f | So fêre verſchroten vil fere uirſcroten So gar verſchroten So gar von in geſchrotñ |
| 7230 | BADu DEJbcr f l p z | Daz die meīlen (<i>A</i> : melien) roten daz di mal roten Daz fī ir wapn rottñ Das dy moltn rotn Das in die mol raten Das die tropfen rotē |

| | | |
|--------|--|--|
| 7231 | Bu A D E Jcdl b f p r z | Darabe gen begvnden von blote begunden Von blvte rifen begvnden Da von gen begvnden Plueten begvnden Dauon bluten begünden Jn ir felbes plut begundñ Do von fchinē begünden Dauon rifen begunden Da von flieffen begunden |
| 7232 | BDJu AEbpz c dl f r | Wande fi in kvrzen stvnden wañ sie uil wunden Vnd das sie vil wunden vnd (<i>l</i> : +das) fy in kurtzen stunden Vncz fi ped vil wundñ Wann sie uil manig wunden |
| 7232,1 | c | In kurtzen stunden |
| 7232,2 | c | Entpfingen vnd entpfunden |
| 7233 | BDJdlu AEbprz c f | Vil wunden enpfiengen In kurzer stunt (<i>bp</i> : kürtzen stunden; <i>r</i> : zit) entphiengen Vnd auch wunden entpfingen Jn solch ⁴ zeit enphingñ |
| 7234 | BADEJdfpuzH b c r | Die (<i>Jdfp</i> : +doch) niht zeverhe giengen Die doch nit zu ferre gingen Die zu dem ferch gingen Die nit zefe engiengen |
| 7235 | BADEJabcdfprzH l u | (<i>f</i> : +Nu) Sich hvp wider morgen Sich hub an dem morgen Mich hüb wider morgñ |
| 7236 | BDEJablruH A c dpz f | mit manlichen forgen Mit michelen forgen Difer angftlich streit mir forgen mit angftlichen forgen Mit nämleichñ fargñ |
| 7237 | BADEJabdflpruzH | Dirre (<i>adl</i> : Der) angeftliche strit |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 7238 | Bdlu ADb Eapz Jf c r | Vñ werte alfo lange zit vñ werde harte lanc zit vñ wert immer (<i>a</i> : vm̄m̄; <i>p</i> : vmber) fit Vnd wert alfo lange feit Vnd weret alfo lange Vnd werte harte länger fit |
| 7239 | Badlpuz A DEJbcf r | Vnz nach mittem tage Vnz uol na mitteme dage Vnz wol nach (<i>c</i> : vff) mittem tage Vntz wol mittentäge |
| 7240 | BADu EJaz bf cl d p r | Daz do (<i>AD</i> : -do) von ir dewederf flage daz da von dwederf flage Das (<i>f</i> : +doch) von ytweders flag Das doch von ir ytlichs (<i>l</i> : yetweders) flag daz die von jr deweders flage Das do deweders flage Das doch von ir ietwederm |
| 7241 | BADEJabclpuz d r | Deheîn fchade mohte chomen in kain fchade mochte kumen Dem andern dehain fchade mochte komē |
| 7242 | BADdfu EJabclpz | Div m̄vde (<i>d</i> : m̄ue) het in benomen wan in het div m̄vde benomen |
| 7243 | BADEapruz Jl b c d f | So gar den lip vñ die kraft So gar den fin vnd auch (<i>l</i> : -auch) die chraft So gar dy f̄ynne vnd dy krafft So gar den fynn macht vnd krafft fo gar den fit vnd die macht So gar den fin vnd die macht |
| 7244 | BDEJabcdfruz Al p | (<i>z</i> : +Vnd) Daz fi def dvhte ir riterfchaft daz fie duhte ir riterfchaft Das fye d̄uchte ir meifterfchafft |
| 7245 | BEapruz ADJbcdfl | Wære (<i>a</i> : Wurde) gar ane ère Die were gar an ere |
| 7246 | BADEJaclpuz b d | Vñ envahten (<i>z</i> : facht; <i>p</i> : enfurchten) do (<i>ADJcflp</i> : -do) niht mêre Nü wachten fy nit mere vnd nicht vachten mere |
| 7247 | BADabpruz | Ez wart (<i>D</i> : were; <i>Aabpz</i> : +da) von in beîden |

| | | |
|------|---|---|
| 7248 | Bu A Dr a b p z | Eîn vil gemÿtlich ſcheiden Ein uil mode ſcieiden ein vil gvtlich ſcheiden Ein gemÿtlich ſcheydin Eine gÿtlich fried beſcheiden Eyn muttelich gefcheiden Ain mÿtliches ſchaiden |
| 7249 | BADEablpuz cfr J d | Vñ ſatzten ſich zerÿwe hiê Sie ſatzten ſich zur ruwe hie Si ſatzten ſich zewer hier fy ſatzten ſich rune hie |
| 7250 | <i>alle</i> | Vnz ſi div mÿde (<i>c</i> : mudenheit) verliê |
| 7251 | Bu ADEJbdfpuz ar c | Ir rÿwe wart aber vnlanck Die ruwe wart (<i>Jbcdff</i> : was) uil unlanck Dy rÿw wert vil vnlanck Die was vil vnlang |
| 7252 | BAEJbfpuz Dacd l r | Vnz (<i>p</i> : +das) iêtweder (<i>p</i> : ieglicher) vf ſpranc vnz daz (<i>acd</i> : -daz) ir itweder (<i>c</i> : igklicher) vf ſpranch Ir yetweder wider auf ſprang Ir yetweder uff ſprang |
| 7253 | Bcdfu ADEJablprz | Vñ lieffen eîn ander an vñ liefen ab ein ander an |
| 7254 | BEJabcdflu Aprz D | Si waren zwene friſche man Sie waren zwene ureiſliche man ſi waren zwen vrece man |
| 7255 | BADEJacflpruz b d | Beide def willen vñ der kraft Des willen vnd der krafft bede des willen vnd jr crafft |
| 7256 | BA DJac E b dp f l r u z | Ezn wac ir erriv ritterschaft ez was ir erſte ritterschaft ez wag ir eren ritterschaft Es wag ir erber ritterschafft es enwag Ir erſten Ritterschafft Es enwÿg ieder fein ritterschaft Es was ir voder ritterschaft Es enwag dehaines ritterschafft Es was ir eer vnnd ritteſchafft Es wag ir ere vnd ritterschaft |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 7257 | Buz ADEJabcr dl f p | Wider dirre niht ein ftro Engegen dirre niht ein ftro engegen der nicht ein ftro Gegen dem andern als ein ftro Wider difer nicht enftro |
| 7258 | BADEJabcfpruz d | Der fi begvnden aber do der sy begunden äne dro |
| 7259 | BAEJbflpuz D c d r | Ir flege waren (<i>p</i> : worden) kreftech ê Jr flege wurden chreftiger dan e Ir flege waren krenckig ee Ir flege waren krefftig e Ir flege krefftigen danne Ee |
| 7259,I | c | Nu wurden fie krefftiger dan ee |
| 7260 | BEJduz A D bf c l p r | Nv (<i>Ez</i> : Noch) krefftiger (<i>E</i> : +nu) vñ wart ir (<i>d</i> : je) mê Nu creftiger nu wart ir me vnd wart ir ovch me Nu krefftiger vnd mee Vnd wart ir aber mer Yecz vil chreftiger vnd me Dar noch krefftiger vnde wrt ir me Do waren fie vnd öch ee |
| 7261 | BAEJbcdflpru D z | Ovch fach (<i>E</i> : fâhen) difen (<i>f</i> : iren) kampf an Difen champh fâhen an Ouch fach roffen kampf an |
| 7262 | BADEJbcdflpruz | Manech kampf wîfe man |
| 7263 | BAu DEJbcdlprz | Der (<i>A</i> : Ir) dchêines oÿge waf fvr war Dehein (<i>Jcd</i> : Niemans) ovge was vur war |
| 7264 | Bu A DEJbcdlz p r | Deweder fo wîfe noch fo clar So wif noh fo clar weder (<i>c</i> : wieder) fo wîfe noch fo chlar Weder wîfe noch fo dor Noch fo wîfe noch fo clâr |
| 7265 | BDbcruz Ajd p | (<i>bc</i> : +Und) Het erz genomen vf finen (<i>b</i> : den) eît (<i>J</i> : +Und) heter genoñ uf finen eit Hette es es genomē uff fin eit |
| 7266 | BADEJbcdpruz l | Zefagen die warheît Ze fagen dy recht warhait |
| 7266,I | E | daz fi iv ficherlich gefeit |

| | | |
|------|---------------------------------------|---|
| 7267 | BDEbuzH Ar J cp d l | Weder ez def tagef iê weder ir deftages ie Weder iz des tages hie Welher ir des tages ye weder des tages Ee Welcher des dages hie |
| 7268 | BADEbpruzH J c d l | Gewunnen het (<i>EJdprzH</i> : het gewinnen) bezzer hiê Het gewonnen pezzer ie Hett genomen das beffer hie hette gewonnen beffer ye Het das peffer getan ye |
| 7269 | BDEJbcdlpruzH A | Alf groz alf vmb êin har Alfo goz alfein har |
| 7270 | BAEbuzH Dp J cdl r | Defn moht er fvr war des enmohte vur war Der im mochte fur war Der enmochte fûrwar Das enmochte man fûr wâr |
| 7271 | Bu AEp D Jdl br c z | Ir dewederm han geiehn Ir niewederme (<i>p</i> : keyner) nie geien Dehein man geiehen Der warhait nicht geiehen Jr ytwederm geiehen Der warheit veriehen Yetwederm nit gegeben |
| 7272 | BAEcdpruz Dl J b | Ezn wart niê gelicher kampf (<i>d</i> : kamph gleicher) gefehn ezn wart nie glicher champh gefeehen Iz wart nie hter champh gefeehen Es wart glicher kampff gefeehen |
| 7273 | BADEbcdflru J pz | Nv (<i>f</i> : Ez) forget da (<i>ADEbcdlr</i> : -da) man vñ wip Die forget man vnd weip Sorgette mā vnde wip |
| 7274 | BADEJbcdlpruz f | vmb ir (<i>p</i> : -ir) êre vñ vmb (<i>b</i> : -umb) ir lip Vmb der wdn chemphn leib |
| 7275 | BADEbru Jcfl p z | vñ (<i>b</i> : -vnd) mohten fiz (<i>r</i> : -z) in beiden Vnd mochte manz in (<i>f</i> : man ins; <i>l</i> : man es) paiden Unde woltêt in beiden Vnd môcht fie baiden |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 7276 | BADEpruz Jcfl b | Nach êren han gefcheïden Nach rechte haben gefchaiden Gelich han gefcheiden |
| 7277 | BDJbcflu AEr | Daz wære da (<i>Jc</i> : -da) gerne getan Daz heten fie gerne getan |
| 7278 | BADEJbclru f | Vñ (<i>r</i> : Sie) begvnden (<i>J</i> : begvnd) rede (<i>D</i> : reden) drvmbe han Vñ fprachñ all gemaine fan |
| 7279 | BADbcdru Efpz Jl | Wande wer mohte daz verclagen Wer mohte daz verchlagen Dv (<i>l</i> : Nw) wer mocht daz verchlagen |
| 7280 | BDu Ar E Jcdfl bp | Sweder da wurde erflagen Sweder ir da wrde irflagen fweđ da wrđ er erflagen Ob ir tweder (<i>c</i> : einer) wrde erflagen Welicher (<i>p</i> : +do) würde hie (<i>p</i> : -hie) erflagen |
| 7281 | BADEJbcdflpruz | Ode gekrenchet (<i>r</i> : krencker) an den êren |
| 7282 | BADEJbcdflpruz | Der kvnech begvnde chêren |
| 7283 | BADEJcdluz b f p r | Bet vñ finne Beyde bete vnd finne Pet vñ auch fein finne Bete vnde mynne fynne Mit bette vnd fynne |
| 7284 | BADEJbcflruz d p | Ob er deheïne minne ob Er dheine in fyñne Aber er die keyne mynne |
| 7285 | BADEJbcdflpruz | Fvnde (<i>D</i> : Vnd) an der altern (<i>p</i> : eltesten) magt |
| 7286 | BADEJbdlru c f pz | Div fo gar het verflagt Die gar hette verflaget Dew iř fweř het řflagt Die fa gar hatte entřagēt |
| 7287 | Bcdu ADEJblprz f | Ir fweřter ir erbe Der iungeren (<i>p</i> : jůngesten; <i>r</i> : iungen) ir erbe An allew ſchuld iř erbe |
| 7288 | BADEbruz p Jcdfl | Div bet waf (<i>z</i> : waren) vnbederbe (<i>r</i> : vnbettbere) Die bete was yme unbederbe Div rede waz vmbederbe |

| | | |
|------|---|---|
| 7289 | BEJcdflpruz A Db | Si (<i>d</i> : Die) verfagt (<i>p</i> : +es) im mit den (<i>Jcdflprz</i> : -den) vnfiten Sie uirfageteme fo mit unfiten Si verfaget ims (<i>b</i> : vertzehe im) mit folhen fiten |
| 7290 | Bbu A D Ez Jcdfl pr | Daz er fi niht mer wolde biten dazerf fie niht me ne wolte biten das er fis niht mer wolde biten daz erf nie mere (<i>z</i> : nit me) wolde biten Daz er fei (<i>f</i> : -fei) nicht mehr getoft gepitē Das er nicht mere wolte bitten |
| 7291 | BADEJabcdflpruz r | Do (<i>a</i> : +ez) aber div ivnger (<i>p</i> : jūngeste) erfach Do aber die iūnger maget erfach |
| 7292 | BDEJabcdflpruz A | dirre (<i>DEJabcdflprz</i> : Der) gv̄ten riter vngemach der ginen riter ungemah |
| 7293 | Bu ADEJcdlp a br f z | daz m̄vte fi in ir finnen Daz trubete fie in iren finnen Daz betrubte yr dy fynne Das betrubt ir f̄ynne Daz betrūbt ir fer ir finne Das trūbet in ir f̄ine |
| 7294 | Bu ADEbcz Jad f l p r | V̄n do man fi mit minnen v̄n (<i>c</i> : -v̄n) do fie mit minnen Vnd daz fi mit minnen Daz few ped mit minne Vnd do es mit myne Unde do fye mit fynne mynne Vnd do fie nit mit m̄ynne |
| 7295 | Bu ADEJabcdflpruz | Gefcheiden niene mohte Nieman gefceiden ne mohte |
| 7296 | Bblru A DEa Jdf cpz | Do tet fi alf ir tohte do gedahte fie alfir dohte do tet fi daz ir tohte Do tet fi als iz ir tochte (<i>pz</i> : +Do) Sie tett als ir wol tochte |
| 7297 | Bbu AEJcdflpruz | Div edel div fchōne Diu etele uñ div fcone |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 7298 | BEpuH A Jbcdflr a z | Div gewizzen vnhōne div wizege div un hone Div gewizzen ane hone Dy wol v̇wifzine one hōne Dù vngewiffē vngēhōne |
| 7299 | BAabpuzH D Er Jcdfl | Div ḟvzze div ġvte Di fchone di gyte Div fvzze v̇n div ġvte Div rain vnd div gute |
| 7300 | BAEpuzH Dbr Jdfl a c | Div ḟvzze geṁvte di vil wol gemvte Div fveze wol gemvte Mit rechteme fenftem ṁüte Die fufze vnd die wolgeṁüte |
| 7300,1 | b | Die liebe die reine |
| 7300,2 | b | Die an allem ġüt hette gemeine |
| 7301 | BADEJbcdfluz a fr p | (c: +und) Div ṅiwan (c: nicht dan) ḟvzzef kvnde Daz fy wol k̇ünde Dew nicht wañ ġütes chunde Die wol fuffes kunde |
| 7302 | BADEJbcdflpuz a r | Mit rotḟvzzem mvnde Mit rotim varwen ṁünde Mit rofen rotem ṁünde |
| 7303 | <i>alle</i> | Lachte fi die fwefter an |
| 7304 | BACdpru D Eabf J l z | Si ḟṗch ê ein (r: -ein) ḟvf ġêret man fi ḟprach e ḟvs ein geeret man (cd: +und) fi (c: -si) ḟṗch e ein ḟvs (bc: so; d: -sus) geherter man Vnd ḟprach ê ein ḟus gerret man Vnd ḟprach er folcher getañ wan Sù ḟprach e ain fo ḣört man |
| 7305 | BADEJacdpruz bf | Den tot in minem namen k̇v̇r Den dot in ṁynem dinft k̇ür |
| 7306 | BADEabpruz Jcdl f | Ode fin êre (r: +aber hie) verl̇v̇r Oder feinen leip verlure So der feinen leib verlür |

| | | |
|--------|---------------------------------|---|
| 7307 | BAbru D Eapz Jcdfl | Min lip vñ vnfer beider lant Mein lip oder vnfer beder lant Vnfer beider lant Min erbe vnd vnfer paid (<i>l</i> : zwayer) lant |
| 7308 | BJbclu ADEadprz f | Div (<i>Jbcl</i> : daz) wæren bezzer verbrant waren bezeruirbrant Wär pezž vil ez wär vprant |
| 7308,1 | J | Zwar feit ichs nicht haben fol |
| 7308,2 | J | So gan ich nieman alfo wol |
| 7309 | <i>alle</i> | Zivch dich mit (<i>r</i> : ze) gÿtem (<i>p</i> : -gÿtem) heile |
| 7310 | BAEJacdflpuz Dr b | Ze minem erbeteile zv vnfer beder (<i>r</i> : -beder) erbe teile Zü vnfer beyder teyle |
| 7311 | AEacz Df b d p r | (<i>c</i> : +Nu) Dir fi uirlazen ane nith Si der verlazen ane nit = Sey dir vlazzn̄ ane neit Das fy dir verlafzen on neit verlassen Sÿ dar ane nit Das fy verlassen one ftrijt nijt Durch fie verlassen ich one nit |
| 7312 | ADEabcdfpz r | Beide lant un̄ (<i>E</i> : +der; <i>f</i> : +auch) ftrit Baide lant vnd lût |
| 7313 | BABcdflru D az p | Deifwar fit ichf niht haben fol Sit ich fin niht haben fchol Sint ich ez nyt habin fol Sÿt das ich es nit haben fal |
| 7314 | BABpruz Dcdfl a | Ichn gan ef (<i>b</i> : sin) niemen alf wol fone gan ich fin (<i>dff</i> : es) niemen als wol Ich kan dyr ez gegeben wol |
| 7315 | BADEacdflpuz r | Heizze den kampf lazen fin Laüt des kempffes ende fin |
| 7316 | BADEacdflru pz | Ir lebn ift nvtzer danne (<i>f</i> : wenn) daz (<i>d</i> : -daz) min Jr leben ift beffer danne das mÿ |
| 7317 | BADEJacdflpru b z | Ich bin noch (<i>l</i> : -noch) baz (<i>r</i> : -baz) ein armez wip Dēn dir denn ich bin bas ein armeswip Jch bin gern ain arms wil |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 7318 | BADEJfu a b c l p r z | Danne ir deweder den lip Denn yr do weđ fynē lip Dann das jr ytweder den lip Den ir einer den leip Dan yettweder den leib Danne ir keyner den lip Sölte ietweder den lib Dēn e yettweder den lib |
| 7319 | BDEJabcfpruz A | Dvrch mich hiê (<i>DEJacfprz</i> : -hie) fvl (<i>r</i> : -sul) verliêfen dur mih hie fulhe uirkafen |
| 7320 | BADJlu Eabz c f p r | Ich wil (<i>l</i> : +es) vf dich verkiêfen ich wil mich (<i>abz</i> : +ez; <i>b</i> : -mich) dvrch dich v̇chiefen Ich wil es nu gar verkiefen Jch wil ez allez durch dich v̇chiefñ Durch das wil ich es kiefen Ich wil ee min tail verkiefen |
| 7321 | BEJbcdflpuz A D a r | Ir willen niêmen da (<i>EJcdfprz</i> : da nieman) gefach Irn wilen da uil manih fah Ir willen da erfach Ich wil daz fy nyman fach Irn vnwillen nieman da fach |
| 7322 | BJdl A Dpz E bru a c f | Wan der ir gv̇tef drvmbe (<i>l</i> : darumb guetes) iach wande ir gutef drumbe iah wan der ir wol darvmme sprach wan der ir dar vmbe sprach Wann der jr gv̇t darumb sprach Wann der yr alliz gutis sprach Darumb ir da gutes nymât sprach Dañ der ir gv̇tes dar vmbe iach |
| 7323 | BDEacdflpruz AJb | Den kvnech fi alle baten Den koninc fie drumbe (<i>J</i> : aber; <i>b</i> : do) baten |
| 7324 | BAEJbcdpuz D a f l r | Vñ begvnden raten als fi von rehte taten Daz erz durch got sich hyfze berotin Vñ begundñ im ze ratñ Vnd begunden im es raten Sie begunden im alle räten |

| | | |
|------|--|--|
| 7325 | BADJbdpruz Ea cf | Daz erz dvrch got tæte daz fī (<i>a</i> : +es) dvrch got tæte Das er fo wol tette |
| 7326 | BJabdcdfpruz AD E | Vñ (<i>r</i> : +er) die altern (<i>p</i> : elteſte) bæte vñ ir fuefter drumbe (<i>D</i> : -drumbe) bete Daz er die altern bæte |
| 7327 | BADJacdfpruz E b l | Daz fī der (<i>A</i> : -der) ivngern (<i>p</i> : jüngeſte) doch Vñ ^đ ivngern doch Das fie der mynnern doch Das fy der jungern noch |
| 7328 | BADEJabdcdfpruz l r | Daz dritte teíl ode minre noch Den drittn tayl yedoch Das drittail oder minder Ioch |
| 7329 | BADEJabdcdfpruz l | Ir erbetélef wolde gebn Oder minder yres erbes wolte gebn |
| 7330 | BADEJabdcflpu r z | Ez giênge den ritern an daz (<i>p</i> : -daz; <i>d</i> : ir; <i>p</i> : sin) lebn Oder es gieng den rittern an das leben Das gieng den rittern an ir leben |
| 7331 | BADEJabcdlpruzH f | Ir eînem ode in (<i>A</i> : irn) beîden Ïr ainen od ^đ paydñ |
| 7332 | BADEJdlpuzH acfr b | Si ne würden gefcheîden Sy wurden denn gefcheidin Sie würden ee gefcheiden |
| 7333 | BAEJabdcdfpruzH D l | Daz het fī lihte do (<i>AEabdprzH</i> : -do; <i>f</i> : doch) getan Daz hete fī vil lihte getan Das hete fy do gern getan |
| 7334 | Blu A Db Eap Jcdf z H* | Wolde ſin der kvnech verhenget han woldiz der koninc uirendet han wolte ſis der chvnch gebeten han woldes der chvnch gevolget han Woldes ^đ chvnich v̄henget han Wôlt joch der kûng gefolget han woldef der ch̄vnich [...] han |
| 7335 | BADEJcdpruz a b f l | Do ne wolde erf (<i>z</i> : -s) niht volgen Do enwolte ez der kunig volgin Sus wolt ers in nicht volgen Er enwolde ir a ^w volgñ Do wolt er fein nit volgen |

Variantenliste

| | | |
|------|---|--|
| 7336 | Bu Apz DEar Jdl bf c | Er waf fo harte erbolgen her waf fere irbolgen er was fo fere erbolgen Wand er waz erbolgen Wann er was fere erbolgen Wan er was ir feint vnerbolgen |
| 7337 | BDEJabcdflruz A p | Der altern dvrch ir herten mvt der alteren dur irn heren mut Der elteften durch ire hohen mit |
| 7338 | BDEabu Ar Jcdflp z | Vn dvhte in div ivnger alf gv̇t I duhte div andere (<i>r</i> : +also) gut In dauchte die iunger also gv̇t Was ducht fie all gv̇t |
| 7339 | BDJbcdflu Aapz E r | Daz er fi vngerne (<i>b</i> : nit gerne) verftiêz Dazer fie note uirfz Daz er fi not niht ver ftiez Das er fie nit vertiefz |
| 7340 | BAabluz Dpr E J c d f | Wande fi fich vil gar verliêz wan fi fich gar verliez wand er fich ovch vil gar v̇liez Dvrch daz fi fich verliez Da fie fich verliefz von dem daz jr Ir vater verliefz Durch daz fi fich fo ganzc v̇liez |
| 7341 | <i>alle</i> | Ze (<i>d</i> : von) finem (<i>z</i> : disem) hoverehte |
| 7342 | BADEJabdflpruz c | Dife gv̇ten knehte Die zwen guten knechte |
| 7343 | BADEJdflu a b cprz | (<i>AE</i> : +die) Heten dem (<i>d</i> : disen) langen tage Dy hattin yn dem felbin tage Die hetten in dem tage (<i>pz</i> : +Die) Hetten in dem langen tage |
| 7344 | BADEJdlru abp c f z | Mit manigem riterlichen flage Mit menigem vintlichin flage Mit manigem herlichen flage Mit mangē werleichn̄ flag Mit menigem nidlichen ſchlage |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 7345 | BADEJabcdfpu l r z | Nach êren (<i>DJcdf</i> : +ein; <i>a</i> : +ir; <i>b</i> : +noch ir) ende gegeben Nach ern ain ende gebn do Nach eren baide gêben Nach irm end gegeben |
| 7346 | BADEJabcdfpru l z | Vñ ftvnt noch (<i>Dr</i> : ouch; <i>b</i> : -noch) vf der wage ir (<i>p</i> : daz) lebn Vnd ftuend noch auf der wage fo Vnd ftünd vff der wäg noch das leben |
| 7347 | BADEJabcdfpuz l r | Vnz (<i>d</i> : Vnd) daz (<i>a</i> : -daz) div naht an giênc Ir leben vnczt das dy nacht an gie Vntz das die nacht ane vieng |
| 7348 | BDEJabcdflpuz A r | Vñ ez div vinfter (<i>d</i> : vinfternufs) vnderviênc vndiz div divfter allē underuienc Vnd der tag vnder gieng |

Erkennung und Lösung des Gerichts (V. 7349–7716)

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 7349 | BADEJacdfpuz br | Svf fchiêt fi beïde div naht Sus schiede sich tage vnd nacht |
| 7350 | <i>alle</i> | Vñ (<i>pr</i> : bitz) daz (<i>AEbl</i> : +oh; <i>d</i> : aber ; <i>z</i> : +ye) ir (<i>EJbdp</i> : -ir) iêtwederf maht |
| 7351 | BADEapruz Jd bcfl | Wol waf dem andern kvnt Dem andn wol waz chvnt Dem andern warde wol künt |
| 7352 | BADEJabpuz c d f l r | Vñ (<i>ADE</i> : -vñ) daz (<i>Jp</i> : -daz) fi (<i>D</i> : +s) beïde da zeftvnt Vnd das ine beiden da zúftunt vnd daz es jn baiden da ze ftündt Vñ few payd faczestundt Vnd paid zestund Vnd das ietweder da zestunt |

Variantenliste

| | | |
|--------|---|---|
| 7353 | Blu A DEcpz J ab d f r | An eîn ander gn ^o cte den anderen gnuhten Ein ander genvgete Des streites genuocte Ey and ¹ gemüte mit einander gnüegte Einn and ¹ wol benüget Des andern sich genügte |
| 7354 | BAEadlpuz Dbc J f r | Vñ fit (<i>dl</i> : -sit) ez sich (<i>d</i> : sich es) wol f ^o cte vnd sich wol (<i>bc</i> : +auch) gevugete Do taten fi als iz fuocte Auch het ez sich gefüget Vnd fit es sich fo fügte |
| 7355 | BADEabcdflpruz | Daz fiz mit (<i>apz</i> : nach) êren mohten lan |
| 7356 | BADEabcdflpru z | So liêzzen fiz wol (<i>cl</i> : uch) vnderftan (<i>r</i> : widerftan) So hetten fie es wol vnder ftan |
| 7357 | BADEabcdflpruz | Vnz an den andern tac |
| 7358 | BADEabpruz cdfll | Si taten alf er iê (<i>pr</i> : -ie) pflac Sie taten als man des (<i>f</i> : feyn) ye (<i>dl</i> : -des ye, +da) pflag |
| 7359 | BADEJapruz bcdfl | Der (<i>J</i> : Wan fwer) iê rehten m ^o vt (<i>D</i> : rehten mvt ie) gewan Were ye rechten m ^u t gewan |
| 7360 | Bcfu ADEJabdprz | Swiê leide dem fr ^o men man (<i>l</i> : +und) Swi leide dem (<i>l</i> : aim) bider man |
| 7361 | <i>alle</i> | Von dem andern gefchiht |
| 7362 | BADEJabdlpuzH c f r | (<i>A</i> : +Nie) Ch ^o mt ez von m ^o wtwillen niht Enkumpt es von feinem m ^u t nicht Vñ enchumpt ez von feinē m ^u t nicht Kumpt es im von m ^u twillen nicht |
| 7362,1 | J | So deuchte in vngeuege |
| 7363 | Bu ADEcdfzH J a l p r | Ob er im den willen tr ^o ge Ober den willen troge Ob er im vnwillen truege Daz er den willn geruge Das er den willn truege Noch er den willen tr ^u ge V ^u ber den er den willen tr ^u ge |
| 7364 | BADEacdfllpruzH | Daz er (<i>l</i> : -daz er, +Vnd) in gerne fl ^o ge |

| | | |
|--------|---------------------------------|---|
| 7365 | BADEJabclpruzH df | (ADEJabclprzH: +So) Er ift im doch (Jr: -doch) niht gehaz fo ift Er im (f: +doch) nicht ze gehas (f: zu hazz) |
| 7366 | BAEabru Dp Jl cdf z | Vñ behagt im baz vnd gevellet im baz Vnd gevellet im vil michel paz nd gefellet ime michels bafz Vnd behaget im das |
| 7367 | BADEJabcdlpruz f | Danne da (pz: -da) bi ein böfer man Dann da pey ein fnöd man |
| 7368 | BDEabpruz A Jcdf z | Def er (r: +da) niê fchaden (apz: fchadin ny) gewan def her ne fçanden negewan Der nie nach ern mvt gewan |
| 7369 | Bu ADEJacdfpruz b | Daz wart an in zwein wol fchin Daz wart wal fcin an (DJadz: under) in (r: den) zwein Dis was auch vnder yn zwein |
| 7370 | BAEapu Dbcdf J z | Sich verchvnte der (AEa: min; p: -der; a: +herre) her Jwein fich bechande min (f: -min) her Jwein Sich bedacht mein hre ywein Sich verkunnet min her gawin |
| 7370,1 | z | Vnd daucht infim mvt |
| 7370,2 | z | Heře gott der gvt |
| 7370,3 | z | Mit wem han ich geftritten |
| 7370,4 | z | Licht wer es beffer vermitten |
| 7371 | BADEJabcdflru p z | wider finen (A: -sinen) kampf genoz Das er ich were fin genos Vil feř es in verdrofz |
| 7372 | BADEabpruz Jcdf z | Wandez (z: -dez) fvr eine gabe groz Daz doch (d: da) fur ein gabe groz |
| 7373 | alle | Ir (J: -ir) iêtweder haben wolde |
| 7374 | alle | Ob er (Dalpz: +es) wizzen folde |
| 7375 | alle | Wer der ander wære |
| 7376 | BADEJabcdflrz p u | Siniv (a: ein) wehfel mære Sin wechffel were Seid die wechfzel mere |

Variantenliste

| | | |
|--------|-----------------------------|---|
| 7377 | BADEJabdlpruz c f | Begvnder wider in (<i>AEf</i> : +do) han Begunde er zu feinem kempffen han Wegunde er do han |
| 7378 | BDEJbcdflpruz A a | Er ſp̄ch nv (<i>DEJcdflprz</i> : -nu) wir han (<i>b</i> : han wir) verlan her ſprah wir haben er uirlan Er ſp̄ch wir fuln v̄lan |
| 7379 | Bu ADEJabcdfpz l r | Vnfer nitlichez ſpil vnfe hazlichez ſpil Vnfer vnuczes ſpil Vnfer hertzliches ſpil |
| 7380 | B ADEabdlpruz Jcf | Ich mac nv reden daz ich wil Ih mah nu (<i>Dadpr</i> : wol; <i>b</i> : Nu mag ich; <i>z</i> : -nu) ſprechen fwaz (<i>b</i> : das; <i>r</i> : ob) ih wil Ich mag wol reden fwaz ich wil |
| 7381 | BADEJabcdfpuz l | Ich minnet (<i>p</i> : +mich) iê von (<i>D</i> : mit) miner maht Ich nam ye von meiner macht |
| 7382 | <i>alle</i> | den lichten tac fvr die naht |
| 7383 | BADEJbcdflpru a z | da lac vil miner (<i>c</i> : -miner) frev̄den an Do lag vil myñ kreffte an Da lag vil yner fr̄oden an |
| 7384 | BADEJbdlpruz a c | Vñ (<i>f</i> : Sus) frev̄t (<i>Df</i> : +ſich; <i>bdp</i> : +auch; <i>l</i> : +ſich ye) noch (<i>dfl</i> : -noch) w̄p vñ (<i>p</i> : noch) man Vnd Sich frewten fein weip vnd man |
| 7385 | BADEJacdpruz b f l | Der tac ift frolich vñ clar Der tag ift liecht vnd klar Dez tages liechte chlär Der tag ift lautter vnd chlar |
| 7385,1 | z | Das ſag ich ùch fûr war |
| 7386 | BDEacdru A Jbf pz | Div naht (<i>c</i> : +ist) trv̄be vñ ſwar uñ trube vñ ſwar Vnd (<i>bf</i> : -vnd) div nacht vinfster vnd (<i>f</i> : -vnd) ſwar Die nacht drube gar |
| 7387 | BADEJabcdflruz p | Wande (<i>f</i> : So) fi div herze trv̄bet Wañ fye die hitze trübet |
| 7388 | BADEJabcdflpuz r | So (<i>A</i> : +sie; <i>fp</i> : die; <i>z</i> : +sich) der tac v̄bet So fie die nacht übet |
| 7389 | <i>alle</i> | (<i>A</i> : +und) Manheît vñ wafen |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 7390 | BADEJabcdlpruz f | So wil (<i>Ʒ</i> z: +ich) div naht slafen Die lert dew nacht nūr flaffn̄ |
| 7391 | BADEJabcdfpruz l | Ich minnet (<i>bpz</i> : +ye) vnz an dife (<i>r</i> : die) frift Ich lobe vnczt an dy frift |
| 7392 | BADEJabdflpruz c | Den tac fvr allez daz der (<i>Abflprz</i> : da) ift Fur alles das der ift |
| 7393 | BADEJablpruzH cf d | Deifwar edel riter gvt̄ Zwar ir edeler ritter gvt̄ das was edel ritter gvt̄ |
| 7394 | <i>alle</i> , H | Nv habt ir den felben mv̄t |
| 7395 | BADEJabfpruzH cl d | Vil gar an mir verchêret Vil harte an mir verkeret vnd gar an mir verkeret |
| 7396 | <i>alle</i> , H | Der tac fi gvnêret |
| 7397 | BADEJbcdflpruz a | Ich hazze in iêmer mêre Ich hafze yn vm̄n nere |
| 7398 | <i>alle</i> | Wander (<i>r</i> : +an) mir (<i>Ʒ</i> z: -mir) alle (<i>A</i> : -alle) min êre |
| 7399 | <i>alle</i> | Vil nach het genomen |
| 7400 | BADJabcdlpruz Ef | Div (<i>f</i> : dis) naht fi (<i>l</i> : ist) got willechomen div naht fi willichomen |
| 7401 | Bu ADEJacdflprz b | Sol ich mit frêvden alten Sol ih mit eren alten Vnd fol ich mit allen eren alten |
| 7402 | <i>alle</i> | Daz hat fi mir behalten |
| 7403 | BADEJacdflpruz b | Nv (<i>A</i> : Nie) feht (<i>Ea</i> : +ir) ob ich von dem tage Nu sprechent ob ich von dem tage |
| 7404 | BAEJbcdlpru Df a z | Niht grozzen kv̄mber vñ clage grozen chvmm̄er vnd chlage Nyt grōfz̄ kũm̄ m̄uge geclage Zerecht groffen kumer klage |
| 7405 | BAEJabcdlpuz D f r | (<i>a</i> : +und) Wol von schvlden haben mege Von schvlden iht haben mege Von schuldñ gehabñ mag Wenn von schulden haben möge |
| 7406 | BADEbpruz Jfl ac d | Vñ (<i>r</i> : -vñ) wærer langer drier flege Vnd (<i>f</i> : -vñ) wær er lenger zwaier flege Vnd wer er lenġ gewefin (<i>c</i> : gewefen lenger) dryer fluge vnd wereten lenger ewr flege |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 7407 | BADEbpruz Jdf ac l | Die heten (<i>r</i> : +in) iv den fic gegeben So hiet er iv den fīch gegeben So hett ich uch den fig gegeben Gewefn fo hiet er euch den fig gebn |
| 7408 | BADEJbdpruz al c f | Vñ mir (<i>r</i> : +ouch) benomen daz lebñ Vnd hettet myr benūmē daz lebin Vnd mir were benomen das leben Vñ mīr benomē eer vñ lebñ |
| 7409 | BDEJacfpruz A d l | Def (<i>r</i> : und) erlat mich difiv (<i>z</i> : die) liebiv naht def ir lat mih dife lebe nah des erlat mich die gūt nacht Das erlaft mich dy vil lieb nacht |
| 7410 | BADEJacdfpruz | Div rōwe (<i>a</i> : +die) git mir nīwe maht |
| 7411 | BAEadpruz DJcfl | Danach get abe (<i>Arz</i> : -abe) eīn (<i>A</i> : der) fwære tac Darnach chvmet aver (<i>Jcfl</i> : -aver; <i>Jc</i> : +mir) ein fwer tach |
| 7412 | BAEJcdlruz D ap f | Daz ich (<i>d</i> : -daz ich, +da) danne (<i>l</i> : -danne; <i>AEJclz</i> : +aber) vehten mac den ich wol immer hazzen mach Daz ich (<i>p</i> : +aber) wol fechtin mag Den ich aŵ wol furchtñ mag |
| 7413 | Bu ADEbdrz Jcfl p | Mvz ich niht wol forgen Nu (<i>z</i> : und) moz ih aber forgen Nv (<i>cf</i> : auch) muez ich laider forgen Nu mūs ich wol forgen |
| 7414 | BDEJbcdflpruz A | Vf den tac morgē vf den andern morgen |
| 7415 | BADEpu brz | Got enwelle michf (<i>A</i> : -s) erlan Got woll (<i>r</i> : +sin) michs (<i>rz</i> : -s) erlan |
| 7416 | BADEbpruz | So mvz ich aber beftan |
| 7417 | BADEbuz p r | Den aller (<i>z</i> : -aller) tiŵrftē man Den aller kūnefte man Defwar den tūrftē mân |
| 7418 | BADEbpruz | Def ich kvnde (<i>u</i> : kundtſchafft ich) iē (<i>ADEbrz</i> : ie kunde) gewan |

| | | |
|--------|----------------------------------|--|
| 7419 | AEcr D Jdl bz f p | Da horet weizgot forge zů Da horet groz forge zv Da gehoret groziv angft zvo Do han ich weis got forge zü Da gehört neue farg zü Das weis got do horet forge zü |
| 7420 | A DEJbcflprz d | Got ne fender fine genade zů got (<i>p</i> : +der) fi der fine genade tv got der fein gnad thüe |
| 7421 | BADEJbcdflpruz | Den ich da méine daz fit ir |
| 7422 | BADEbpruz Jcdfl | Got der bewar mir Vnfer herre der (<i>f</i> : -der) bewar mir |
| 7423 | BADEJbcdflruz p | Minen (<i>D</i> <i>b</i> : den) lip vñ min êre Myne werntliche ere |
| 7424 | BpuH A DJbcdl Erz f | Ichn geforht ir niê fo fêre Ih ne uorte e nie fo fere ichn gevorhte mir nie fo fere ich gevorhte nie fo fere Jch enuörcht nye man fo feer |
| 7425 | BADEJbcdflruH z | Vñ wizzet daz ich niê gewan Vnd wiffend das ich ye gewan |
| 7426 | BADEJbcdluH f r z | Zetvñne mit deheînem man Cze chemphñ wid chainē man Zerüme ainen mân Zethûn wider kainen man |
| 7427 | BADEJbcfruz dl | Den ich fo gerne erkande den ich gerner erkande |
| 7428 | BADEJbcdflruz | Ir moht (<i>D</i> <i>J</i> <i>c</i> <i>f</i> <i>l</i> : +mir) ane fchande |
| 7429 | BADEJbcdflruz | Mir (<i>D</i> <i>J</i> <i>c</i> <i>d</i> <i>f</i> <i>l</i> : -mir; <i>J</i> <i>l</i> : +vil) wol fagen iwern namen |
| 7430 | BADEJbcdflruz | Ichn wil mich wider ivch (<i>l</i> <i>r</i> : -wider ivch, +ewr) niht fchamen |
| 7431 | BADEJbcdflruz | (<i>b</i> : +so; <i>r</i> : +do) Sp̃ch (<i>l</i> : +do) der (<i>A</i> <i>D</i> <i>E</i> <i>J</i> <i>b</i> <i>l</i> <i>r</i> : min; <i>f</i> : do; <i>cd</i> : -der) herre Gaweîn |
| 7432 | BADEJbcdflruz | Wir gehellen beide (<i>b</i> : wol) in ein |
| 7432,1 | f | Herre ich ir habt wol gedacht |
| 7432,2 | f | Vñ hett ir michs nicht an pracht |

Variantenliste

| | | |
|--------|-------------------------------|--|
| 7433 | BADEJbcruz d l | Herre ir habt mich def (<i>b</i> : -des) fvrðigen Egke jr habt mir des verdigen Herr ir habt mich des betign |
| 7434 | Bru AEJbcdz D l | Het ir (<i>r</i> : +des) eîne wîle gefwigen vn hetët ir gefwigen vnd het ir ftille gefwigen Hiet ir nit lenger gefwign |
| 7435 | BADEJbcdflruz | Die rede die ir habt getan |
| 7436 | BADEJbcdflruz | Die woldich (<i>Jdft</i> : +selbe) gesprochen han |
| 7437 | BADEJcdfruz b | Daz ir da (<i>E</i> : -da) minnet daz minne ich Das uch do zwinget das zwingt auch mich |
| 7437,1 | J | Spræch ich da wið daz lug ich |
| 7437,2 | l | Vnfer herr ift auch genadig |
| 7438 | Bu ADEbcdfrz | Def ir da forget daz hat mich def ir da forget def forg (<i>b</i> : +auch) ih |
| 7438,1 | Bu | In vil grozze forge braht |
| 7438,2 | Bu | Wê daz iê kampfeſ wart gedaht |
| 7439 | BADEJbcflruz | (<i>cf</i> : +wan) Ez ift hiÿte hin (<i>J</i> : hie; <i>cr</i> : -hin) ein tac |
| 7440 | BADEJbcflruz l | Den ich wol (<i>E</i> : -wol) iêmer (<i>r</i> : ymer wol) hazzen mac Den ich imer wol laffn mag |
| 7441 | BADEJbcdflruz | (<i>ADEJbdlrz</i> : +wan) Er hat mir die not getan |
| 7442 | BAEuz Dc Jdl br f | Der ich iê waſ erlan der ich vil gar was erlan Der ich vntz her waz erlan Der ich ye waz gar erlan Der ich vör waz gar erlan |
| 7443 | BAEBuz D Jcdlr f | Mir benam (<i>A</i> : nieman) deifwar niê mêre Mir benam weizgot nie mere Wan (<i>cdr</i> : -wan) mir benam nie mere Mir benam vör nye mere |
| 7444 | BADEJbdfruz c | Deheîn man alfo fêre Weifz got alfo fere |
| 7445 | BADEbdruz Jl c f | Mine werliche maht Mein ritterleiche macht Nye nymât mein manliche macht Mein mändleiche macht |
| 7446 | BADEJbcdflruz | Vñ moht ir vor der naht |
| 7447 | BADEJbcdflruz | Ze zweîn flegen han gefehn |

| | | |
|--------|-----------------------------|--|
| 7448 | BAEJbcdflruz D | So m̄ſe ich iv def figef iehn (<i>r</i> : h̄n verichen) fo het ich vch des figes geichen |
| 7449 | BADEJcdflruz | Ich han der naht vil (<i>Acr</i> : -vil) ch̄vme erbiten |
| 7450 | BADEJcdflruz | Swaz ich noch (<i>f</i> : uncz; <i>z</i> : -noch; <i>Jcdfl</i> : +her; <i>r</i> : +ye) han geltriten |
| 7451 | BADEruz Jbcdfl | So gewan ich niê fo (<i>rz</i> : -so) grozze not So beftvend ich (<i>b</i> : -ich; <i>cd</i> : mich) nie grozzer not |
| 7452 | BAu DJcflrz E d | Ich fvrhte lafter ode den tot ich vurhte lafter vnd (<i>f</i> : +auch) den tot ir vvrhtet lafter oder den tot jch fürcht kumber vnd den tot |
| 7453 | BADEJbcdflruz | Von iv gewinnen morgen |
| 7454 | BADEJbcdflruz | Wir fin in gelichen forgen |
| 7454,1 | z | Got bewar mir min weltliche ere |
| 7454,2 | z | Wañ ich forcht mir nie fo fere |
| 7455 | BADEpruzH Jl b cdf | Vñ (<i>r</i> : ouch) fi iv (<i>r</i> : -iu) daz fvr war gefeît Vnd ſag iv in der warhait Vnd fy uch das fur war gefagt Vnd wiſſent mit (<i>d</i> : fur) der (<i>f</i> : -der) warheit |
| 7456 | BADEJbcdflpruzH | Daz ich (<i>A</i> : +v) dvrch iwer fr̄vmcheit |
| 7457 | BEbcdfpuH A DJlrz | Iv aller der êren gan Aller der eren wole gan Vch aller der (<i>r</i> : -der) eren wol gan |
| 7458 | Bu A DEJbcdflpzH r | Der ich niht harte engelten chan der ih ioh fere unt geltent kan der ich niht fere engelten chan Der ich doch fere engolten h̄n |
| 7459 | BADEpuzH r | Min herce iſt leîdef vberladen Min hertze iſt laſters ûber laden |
| 7460 | BADEpruzH | Daz ich vf̄ iuern ſchaden |
| 7461 | BADEruH p z | Iêmer fol gedenchen Jemer icht fal gedencken Yener nûtz fol gedencken |
| 7462 | BADEpruH z | Vñ (<i>ADEprH</i> : -vñ) ſwa ez mich niht ſvl krenchen Was es mich fol bekrenken |
| 7463 | BADEruzH p | Da gefchehe iv allef def ir gert Do beſchehe alles das ir gert |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 7464 | BADEuzH p r | Def fit ir weizgot wol wert Des fijt ir alles weis got gewert Des fint ir zware wol wert |
| 7465 | BADEJbcdflpruzH | Ich wolde daz ez wære alfo |
| 7466 | BAEJcdfpruzH D bl | Daz dife ivnchfröwen zwo daz dife vröwen zwo Das die jünckfraüwen zwo |
| 7467 | BADEJbcdflpruzH | Heten fwaz fi dvhte gvt |
| 7468 | BADEbdflpruzH J c | Vñ daz (l: -daz) wir diênsthafte mvt Vnd daz wir vil diensthafte mvt Das wir vil fruntlichen mvt |
| 7469 | Bu ADEJbprzH cdl f | Vnder ein ander folden tgen Zo (<i>EJbprzH</i> : Under) ein ander moften tragen Wieder einander müsten tragen Wid ein and scholdn tagn |
| 7470 | BAEJbcdflpruzH | Ich wil iv minen namen sagen |
| 7471 | Bpu AEJbcdflrzH D | Herre ich heizze Gawein Ih bin genant gawein Ich bin ez Gawein |
| 7472 | BADEbpuzH J c dl f r | Gawein ia (p: -ia) wiè wol daz (D: es) fchein Gawein wie wol daz fchein Ach ia wie wol das fchein Ja wie wol das fchein Ey wie wol daz schain Ia ia wie wol das schain |
| 7473 | BADEbpruzH Jd c f l | Difen vnfenften (D: vnd fenften) tac Difen dvrch langen tach Als durch difen langen tag Alln difn langn tag Das ich dyfen langen tag |
| 7474 | BADEJbdfpruH c l z | Manigen vientlichen flac Vil manchen feintlichen flag Vil manign fraiflichen flag Wie menig fientlichen schlag |
| 7475 | BADEbcfpruzH Jd l | Han ich von iv empfangen Han ich enphangen Han hewt empfangen |

| | | |
|--------------------|-----------------------------|--|
| 7476 | BADEJbcflpruzH d | Īwer haz (<i>cf.</i> + <i>der</i>) ift ergangen Ewr zorn der ift ergangen |
| 7477 | BDEJbcdflruzH p | Vber ĩwern gewiffen diēnftman Über üwern gewiffen dinft das bin ich |
| 7477, ¹ | p | Den lafz ich one zorn vnde ane gerich |
| 7478 | BADEJbcdflpuzH | Vñ (<i>l:</i> -vñ; <i>p:</i> Wan) da ne zwifel ich niht an |
| 7479 | BADEJbcdflpuzH | Swaz ir mir leīdef habt getan |
| 7480 | BADEbcdlpuzH J f r | Def wærich allef erlan Des wær ich erlan Dez wär ich alles wol erlan Des wer ich uil gar erlän |
| 7481 | BADEJbcdflpruzH | Het ich mich enzit genant |
| 7482 | BADEJbcdfruH l p z | Wir waren wīlen baz erchant Wir warn ettwan pas erchant Wir worēt vor wilen wal erkant Wir waren vilicht baſ erkant |
| 7483 | BAEJbcdflpruzH D | Herre (<i>l:</i> +so) ich bin ez Jweīn Jch bin ez Jwein |
| 7484 | BADEJbcflpruH z | (<i>c:</i> +Ia) Do (<i>l:</i> Hie) wonte vnder in (<i>H:</i> -in) zweīn Do ward vnde jn zwain |
| 7485 | BAEJbcdlpruH D f z | (<i>r:</i> +Die) Liebe bi (<i>br:</i> und) leīde Liebe ane leide Lieb pey hczñ laide Kriege by laide |
| 7486 | BADEbcdfpruH J l z | Si frevten ſich (<i>f:</i> +do) beīde Vnd daz ſi paide Das fy zefamen paide Sy rūwtent ſich baide |
| 7487 | BADEbdpruzH J cf l | Daz ſi zefamne waren chomen Zefañe waren chomen Das fie zu einander waren komen So wunderlich warn chumen |
| 7488 | BDEJbdflruzH Ap c | (<i>Idfl:</i> +Und) Daz (<i>r:</i> Und) ir (<i>z:</i> -ir) iētweđer het genomen Dazir dehein hete genomen Vnd wie doch ir yetlich hett genomen |
| 7489 | BADEJbcdflpruzH | Def (<i>d:</i> von dem) andern (<i>A:</i> anderden) deheīn arbeīt |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 7490 | BADEbdruzH Jl cf p | Daz waf ir beider herceleit Daz waz in ein grozz hzen lait Das was ime ein hertzen lait Das was in beiden nicht zu leit |
| 7491 | BADEJbdfpruzH c | Beide trveren vn (f: +auch) haz Als der neit vnd der hafz |
| 7492 | BADEJbcdflpruzH | Rvmden gahef daz vaz |
| 7493 | BEbdfruzH A D Jl c p | Vn richfent dar inne vn rweten dar inne Vnd fament sich dar inne Vnd wonet dar inne Vnd reihffenet dan frewde vnd mynen Unde riechte die mynne |
| 7494 | BADEbdfpruzH J p | Freude vn (f: +auch) minne Trewen vnd minne Unde truwe do jnne |
| 7495 | BADEbdfpruzH Jl c | Daz erzeicten fi wol (f: do) vnder in Daz ward wol fchein vnder in Die erzeigten fie wol vnter in innen |
| 7496 | BADEJbcdflpruzH | (r: +Wann) Div fwert wurfen fi hin |
| 7497 | BADEJbcdflpruzH p | Vn lieffen (l: +gein) ein ander an Vnde lieffen beide ey ander an |
| 7498 | BADEbpruzH Jcdfl | Ezn gelebte nie dehein (D: -dehein) man Ich wæne (l: +das) iemer dehain man |
| 7499 | BADEpruzH b | Deheinen liebern tag Einen liebern tag |
| 7500 | BADEbpruzH | Vn (A: +ih) enweiz ovch (Dpz: -ouch) niht (r: -niht) ob iemen mac |
| 7501 | BADEbruzH Jcdfl p | Also lieben gelebn Liebaren tag mach geleben De keynen liebern tag gelebin |
| 7502 | BADEbcdflpruzH J | Alf (p: Danne) in got da het gegeben Als in do hete gegeben |

| | | |
|--------|---|---|
| 7503 | BAEJbcpuH D d f l r z | Si vnder chv̄ften tv̄fent stv̄nt Si vnder chv̄ften sich ander stv̄nt Sy kusten einander taufent stund Si chuftn̄ einand̄ māig stund Sy chuftn wol taufent stund Sie vnder kůfzten sich wol tufent stunt S̄y kusten sich thufent stund |
| 7504 | BAEJbcflpruzH D d | Ovgen wange v̄n (<i>cpz</i> : +den; <i>f</i> : +auch) mv̄nt vnd ward in n̄we vrovde chv̄nt an die wangen vnd an den m̄nd |
| 7505 | BADEJbcdflruzH p | Do (<i>J</i> : also; <i>l</i> : und als) der kv̄nech die (<i>d</i> : ir) minne Do der kunig artus die mynne |
| 7506 | BADEJbcdflpruzH | v̄n (<i>DEJdfprzH</i> : +ouch) div kv̄neginne |
| 7507 | Bu ADEJbcdflprzH | vnder in beiden f̄ahen von (<i>cf</i> : unter) in zwein gefahen |
| 7508 | BAEJbcflpruzH D d f | V̄n friv̄ndef vmbevahen vnd fo vrv̄ntlichez vme vahen vnd daz S̄y fr̄untſchafft iahen V̄n ir frew̄ntl̄h vmbeuach̄n |
| 7509 | BADEbuzH Jl cdf | Def wundert fi f̄ere Des wundert fi paide fere Des wondert sie vil fere |
| 7510 | BADEJcdfruzH b l | V̄n entwelten (<i>fr</i> : +do) niht m̄ere Vnd quelten nicht mere Vnd piten nicht mere |
| 7511 | BADEJbcdflpruzH | Si begv̄nden dar (<i>J</i> : +nacher; <i>l</i> : hin zue) gahen |
| 7512 | BADEdfpruzH Jcl | Wande (<i>f</i> : Do) fi fi (<i>dfprz</i> : -si) gerne fahen Wan fi vil gern fahen |
| 7513 | BADEJbcdflpruzH | (<i>d</i> : +Si) So (<i>l</i> : ir) friv̄ntliche gebaren |
| 7514 | BADEJbcdflpruzH | V̄n (<i>f</i> : awer) wer fi beide waren |
| 7515 | Bu ADEbcprzH J d f l | Daz waf da noch vnbechant Daz en was da (<i>Dz</i> : -da) niemanner kant Daz w̄er in imer vnerchant Vnd daz Sy nyemant erkant Daz waz in vnbechāt Des warn f̄y ȳm̄er vnerchandt |
| 7515,1 | Jcdf p | Vnd (<i>cf</i> : -vnd) hieten fi sich niht genant Bitz sie sich hatt̄et genāt |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------|--|
| 7516 | BADEbruzH | Wan alf man ez (z: -ez) fit bevant |
| 7517 | BADEJbcdflpruzH | (pz: +Oh) In (ADEbrH: oh) heten die helme vñ (f: +auch) div naht |
| 7518 | BADEbdruzH | Ir gefivne bedaht |
| | Jl | Ir gefehen fo gar verdacht |
| | c | So gar in befynnen bedacht |
| | f | So gar ir chunde bedakcht |
| | p | Jr antlitze bedacht |
| 7519 | BADEJbcdflpruzH | Vñ def kampfef grimme |
| 7520 | BADEJbdlpuzH | Verwandelt ir (dp: die) ftimme |
| | cfr | So (fr: -so) verwandelt die (fr: ir) fynne |
| 7521 | BADEJbcdflpruzH | Daz fi da (Jlpz: -da) waren vnerchant |
| 7522 | BADEJbcdfluH | (J: +Und) Heten fi sich niht genant |
| | prz | Bitz (r: Wann das) fye sich hattēt genant |
| 7523 | Blru | Do (l: also) sp̄ch der (l: -der) her Jweîn |
| | ADEJabcdfzH | Her (DJaz: Do; bc: Es) sprah min her ywein |
| | p | Er sprach sprach her ywin |
| 7524 | BADEJbcdfpruzH | der tac der (A: -der) da (Dcprz: -da) hivte scheîn |
| | a | Der tag der het fchyn |
| | l | Der tag der da hin fchain |
| 7525 | BADEJbcdfruzH | (c: +Und) Daz (f: Dicz) fwert daz den flac tr̄vc |
| | alp | (l: +Und) Daz fwert daz den slag flüg |
| 7526 | BADEJbcdfruH | Den ich hīvte vf ivch gefl̄vc |
| | ap | Den ich vff üch trüg |
| | l | Den ich hewt auf euch getrueg |
| | z | Den ich vff in fchlüg |
| 7527 | alle, H | Div mv̄zzen gvnert fin |
| 7528 | BDEJacdlruH | Her Gaweîn lieber herre min |
| | Afpz | her gawein lieber urient min |
| | b | Her Gawein lieber gefelle mÿn |
| 7529 | BADEJabcflpruzH | Waz magich (J: +ev) sp̄prechen mêre |
| | d | Was ich gefprechen mere |
| 7530 | BADEabuzH | Wan daz ich ivch êre |
| | Jdfll | Wan daz ich evch immer ere |
| | c | Das ich euch v̄mer ere |
| | p | Wanne das ich gerne üwer ere |
| | r | Ich mynne ûwer êre |

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 7531 | BAEJabclpruzH D | Alf (<i>l</i> : -als) ĩwer riter vñ ĩwer (<i>z</i> : -iwer) kneht Wil vugen als iwer ritter vnd chneht |
| 7532 | BADEJabclpruH f z | Daz ift min wille vñ (<i>c</i> : +auch) min reht Daz ift mein willñ vñ eŵ recht Daf ift min wille vnd recht |
| 7533 | BADEbcdfuH a p r z | Ir habt mich ofte gēret Ir habet mich dick geeret Jr hant mich hūte geeret Ir habt geēret Jr habent mich dik geleret |
| 7534 | BADEacdruzH b f p | Vñ ze gŵte gechēret Vnd zū gute mir gekeret Vñ fleizl̄h ze güt cheret Zu gotte gekeret |
| 7535 | BAEbcdfpruzH D a | Mīn dinc fo volleclichen Mīn dinch fo willichlichen Mīch fo wūneclichin |
| 7536 | BADEabcfpruzH d | Daz man mir in den rīchen daz man mir ĩmmer rīche |
| 7537 | BADEbruzH a cdf p | Mer gŵtef hat veriehn Nyt denne gutes hat geiehin Mer eren hat veriehen Mere gūtes hat gefehen |
| 7538 | BAEbdruzH D a cp f | Danne ef ane ivch wære gefchehn danne ez were gefchehen Daz hon ich an uch wīd gefehin Dan es anmyr were gefcheen Dañ fuft an mīr wār gefchehñ |
| 7539 | <i>alle</i> , H | Ob ich ivch (<i>ADEJabclprzH</i> : -iuch) da (<i>f</i> : -da) wider mohte |
| 7540 | BADEbuH Jdlz a cfp r | (<i>ADEbH</i> : +v) Gēren alf ez tohte Ivch (<i>l</i> : Auch) gern als iz mir tochte Vch ġne gethūn als yr tūchte Euch (<i>f</i> : -euch) geeren als mir tochte Vch fo gerne als es dōchte |
| 7541 | BADEJabclpuzH d r | Def woldich iēmer wefn fro des folt ich ĩmmer wefen fro Des wolt er ymer weffen frō |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 7542 | BADEabpuH Jcfl d rz | Nv ne magich anderf wan (<i>p</i> : dann) alfo Nu chan ich anders nicht wan alfo Nu kan ich annders wenn alfo Nun enmag ich wann (<i>z</i> : nit dann) alfo |
| 7543 | BAEJbluzH D a cd f p r | Daz ich iver Jweîn Daz iwer Jwein Daz ich u ⁷ frünt yweyn Das ich euch herr ybbein Daz ich meinē herrn gabein Das ich h ⁷ re her ywein Das ich ũwer he ⁷ iwein |
| 7544 | BADEJabdlpuH cr f z | Iēmer schîne vñ iē (<i>DJ</i> : -ie) schein ÿmer schein als ich schein Stätth in getrewē dînste schain Jmer schin vnd an schain |
| 7545 | BADEJbcdflruzH ap | N ⁷ wan (<i>u</i> : Nun) hivte (<i>A</i> : +an; <i>u</i> : +auf) difen tac Wenn hūte difin einiygin tag |
| 7546 | BDJabcfruz AEpH d | Den ich wol iēmer heizzen mac den ih wol heizen mah den Ich ymmer hazzen mag |
| 7547 | BADEJbcflpruz a d H | Die gallen in dem iare Dy yn allim dem iare die gallen in dem hōnig zaher vallen in dem iare |
| 7548 | BADEabpruzH Jcdl f | Wand ezn wart zware Sone wart (<i>c</i> : +doch; <i>l</i> : +auch) zeware Ez hat doch an czweiff l gare |
| 7549 | alle, H | Weder min (<i>D</i> : -min) hant noch min (<i>z</i> : -min) fwert |
| 7550 | BADEabdlpruzH J c f | Niē der vnmazen wert Hie der vnmazen wert Die der vnmufze werrt Nie der vnmazze begert |
| 7551 | BADEJbcdfuH a l pr z | Daz fi iv iē (<i>D</i> : -ie) geflv̄gen flac Daz ez uch ye geflug flag Das ich ye geflueg ainen flag Das ich uch ye geflüge flag Daf es ie gefclūg kain schlag |

| | | |
|------|--|---|
| 7552 | BADEJabcdfpruH l z | Ich verwazze fwert vñ den (<i>DJacdpr</i> : -den; <i>f</i> : difñ) tac Ich verhaißs fwert vnd tag Jch verflüch fchwert vnd tag |
| 7553 | BADEbcdfruH J apz l | Oÿch (<i>AERH</i> : So) fol min vngewizzen hant Auch mvz mein vngewizen hant Vnd fol myn vnÿwifzin hant Auch mues des mein handt |
| 7554 | BAEcdfpruzH DJ a b l | Ir (<i>cdf</i> : Des) geltef felbe fin ein pfant ir (<i>J</i> : Des) geltens fin ein phant Ires geltes fyne pfant Jr geltes fin ein pfant Des felben geltes fein mein pfandt |
| 7555 | BDEbluH A Jfpz a cd r | Dazf iv daz zewandel gebe Baz fie v daz ze wandle gebe Daz fi ev daz wandel gebe Daz fy ez üch widir gebe Das fie auch (<i>d</i> : -auch) des wandel gebe Das fie das zewandel gëbe |
| 7556 | BADEbuH Jf alp c d r z | Dazf (<i>D</i> : Und) iv diene vnz ich lebe Daz fi (<i>f</i> : Und) ev diene die weil ich lebe Daz (<i>l</i> : Und) ich uch dyne do wil ich lebe Vnd euch diene dieweil fie lebe Vnd Euch diene ymmer die weyl ich lebe Das ich ùch diene vntz ich lëbe Jch din ùch die wil ich lebe |
| 7557 | BADEJbcflpruzH a d | Herre Gawein dochn moht ir Herre doch enmüget yr Herre mein herre Gawein |
| 7558 | BADEJabcfpruzH d | Niht baz gerochen fin an mir doch möchtet jr nit bas gerochen fein |
| 7559 | BADEbcfuzH J d l r | (<i>ADEbcfzH</i> : +Wan) Si hat mich gvñeret Si hat mich wol gvneret an Ir fy hat sich geünneret Ich han mich wol gevneret Wann ich mich hân geüeret |
| 7560 | BADEJcluzH d f | Vñ iwern (<i>Jcl</i> : +den) prif gemêret Vnd euch den preys geuneret Vñ hat euch den preis gmeret |

Variantenliste

| | | |
|--------|----------------------------------|---|
| 7561 | BADEJabcdfpuzH l r | Si hat sich (<i>p</i> : -sich) selben so erwert Ich hab mich selber so er bert Ir habt ùch felb so geweret |
| 7562 | BADEJabcfpruzH d | Daz iv der sic ift beſchert daz Euch der preÿs ift beſchert |
| 7563 | BADEJabcdfpuzH r | Ich ſicher (<i>p</i> : +mich) in ÿwer gebot Ich ſich herre in ùwer gebot |
| 7564 | <i>alle</i> , H | Wan daz (<i>D</i> : es) weiz vnſer herre got |
| 7565 | <i>alle</i> , H | Daz ich (<i>Jcdf</i> : +der) ſigelof bin |
| 7566 | <i>alle</i> , H | Ich ſcheide ÿwer gevangen (<i>Daz</i> : +von) hin |
| 7566,1 | l | Wo ir welt hin cheren |
| 7566,2 | l | Da volg ich nach mit eren |
| 7566,3 | l | Vnd wil euch dienen als ich fol |
| 7566,4 | l | Ich laift es gern vnd tuet mir wol |
| 7567 | Bz AEJabcdfpuH D l r | Herre vñ lieber gefelle neîn here vñ lieber gefelle min Ey liber gefelle Jwein Herre vnd lieber Befell mein Nain lieber gefelle iwein |
| 7568 | Bcdpu ADEJabrzh fl | Sp̄ch der herre Gaweîn Sprac min her gawein Sprach do her Gabein |
| 7569 | BADEJabcfpruzH d | (<i>J</i> : +E) daz ſich deheîn min êre daz ſich dhainer nÿmmer mere |
| 7570 | BADEJabcfpruzH d | Mit ÿwerm laſter mêre mit ewrem laſter icht mere |
| 7570,1 | J | Iz wær ein groziv miſſetät |
| 7571 | Bu ADEJabdflprzh c | Der êren han ich gerne rat Def priſes habt ih gerne rat Des preiſes hab ich nit gerne rat |
| 7571,1 | l | Wan es vntter vns alfo nit ſtat |
| 7572 | Bu AEacdfpzH Dr | Der min frivnt laſter hat Def min urunt laſter hat des dehein min vrvnt laſter hat |
| 7573 | BAEabcdpruH DJlz | Waz tohte (<i>A</i> : +ich; <i>E</i> : +daz) ob ich mich ſelben trÿge Was hvlf ob (<i>Jl</i> : daz) ich mich ſelben trÿge |

| | | |
|--------|------------------------------|--|
| 7574 | BADEabcfpruzH Jl d | Swaz êren ich mich an zŷge Vnd mich fwache ere an zvge was eren ich mich anluge |
| 7575 | BADEabpruzH J cdl f | Doch (<i>ADEabprzH</i> : So) hant fi alle wol gefehn So habent fi doch wol gefehen So haben fie doch alle wol gefehen So habn̄ fi doch all gefechn̄ |
| 7576 | BDJdlu AEabprH cf z | Waz vnder vnf beiden ist gefchehn waz under unſ (<i>b</i> : +hie) ist gefcien Was vnter vns zwaien ist gefcheen̄ Was wunder vnder vnf ist gefchechn̄ |
| 7576,1 | f | Jch waiz waz ich ſprechn̄ ſchol |
| 7576,2 | f | Jch pin ye güt̄ fleg vol |
| 7576,3 | p | Jch fichere mich in uwer gebot |
| 7576,4 | p | Nümer nicht enwolle got |
| 7577 | BAEJabcdpruzH Dl f | Ich ficher vñ ergibe mich Jch ficher vch vnd ergebe mich Dauō ſo ergib ich mich |
| 7578 | BAEJabcdlpruzH Df | Der figelofe (<i>AEJabcprz</i> : +der) bin ich wan der figelos (<i>f</i> : +der) bin ich |
| 7579 | BEJabcdflpuzH ADr | Der (<i>dp</i> : -der) herre (<i>J</i> : -herre) Jwein antwürt im (<i>EJabcflzH</i> : aber; <i>p</i> : -im) do Her ywein ſprah aber (<i>D</i> : -aber) do |
| 7580 | alle, H | ir wænet lihte daz (<i>c</i> : -daz) alfo |
| 7581 | alle, H | (<i>cr</i> : +Das) difiv (<i>Jdp</i> : Diu) ficherheit gefchehe |
| 7582 | BADEJabcdflruH pz | Daz ich ir (<i>cfr</i> : -ir) iv (<i>d</i> : -iu) ze (<i>Jcdf</i> : durch; <i>r</i> : -zu) liebe iehe Das ich ir uch zu hulden jehe |
| 7583 | BADEJabdflprH c u z | (<i>Jl</i> : +Und) Wæret ir mir (<i>ap</i> : -mir) der fremdest man Wert ir mir der frembdest gaft oder man Wërnn̄ ir nūn der frembdest man Werent ir mÿr der frumst dinstman |
| 7584 | BDcfpruz AEJbdIH a | Der iê ze kriechen hvf gewan der ie ze (<i>J</i> : her) ruzen huf gewan Den ÷e mǖt gewan |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------------|--|
| 7585 | Bfu AEJbdl Dacprz H | Ê ich ivch so beftvnde me E ir mih so beftundent me E ir mich beftvndet me êr ir mich so beftvndet me |
| 7586 | BAEJabcfpruzH D d | Zware ich fichert iv ê ich ficherte vch e Ich fichere ew |
| 7587 | BADEauH b c d f p r | Von rechte ficher ich (<i>E</i> : -ich) von div Von rechte fiecher ich vnd vō deü Von recht ficher ich euch ze dew von recht fichere ich ewch da Von Rechte fich ich euch Uon rechte ficher ich üch nü Von rechte ficherhait ich von ûw |
| 7588 | BADEabcrH d fpu z | Nein herre (<i>Da</i> : -herre) gefelle ich ficher iv Nain herre gefelle ich fichere euch fa Mein her (<i>p</i> : -her) gfell ich fich euch Von recht ficher ich vch |
| 7589 | Bdu ADEJbcrzH fl | Sp̃ch der herre Gawein Sprah min her gawein Sprachs do (<i>l</i> : -s do) her gabein |
| 7590 | BADEJcdfiruH b | Svf werte vnder in zwein Sus were vnder jne zwein |
| 7591 | BADEJbcdluH a f pz r | Ane lofen lange zit Czu eyñ frütlichir czit Ain los lange zeit Sus werte an lefen lenge zijt Ane lon uil lange zit |
| 7592 | BADEJbcdflpruzH a | Dirre (<i>l</i> : und der) frivntliche ftrit Suft wart der ftrit |
| 7593 | BADEJabcdflruH p z | Vnz (<i>AEJcdfH</i> : <i>daz</i>) der kvnech vñ div (<i>c</i> : sein) diêt Bitz der künig vnde alle die diet Vnd der kung vnd dû diet |
| 7594 | <i>alle</i> , H | Beide fragte vñ riêt |
| 7595 | <i>alle</i> , H | Waz vnder difen (<i>DJcdfI</i> : den) livten |
| 7596 | BADEJabcdfpuzH l r | Div (<i>Aap</i> : <i>dise</i>) minne mohte divten Die lieb mocht bedewttn Die mynne müfte dütten |

| | | |
|------|----------------------------------|--|
| 7597 | <i>alle</i> , H | Dem hazze alfō nahen |
| 7598 | BADEJbcdflpuzH a r | Den fi ê da (<i>DJcdl</i> : +vor; <i>p</i> : -da) fâhen Den fy ÿe fohen Wenn den fie ie da fâhen |
| 7599 | BADEbduzH Jcflr a p | Def man im fchiêre beiach Des man in vil fchier v̇iach Daz man fchyre v̇ iach Des mā in fchiere verjach |
| 7600 | BADEJbcdfruh a l p z | Sin neve der herre Gaweîn ḟṗch Myn ḣre her ywin do ḟṗch Sein frewndt her Gawein ḟsprach Her gawin der ḟsprach Min her gawin do ḟsprach |
| 7601 | BADEbcdfruzH J ap l | Herre wir fv̇ln ez (<i>cr</i> : -ez) iv (<i>D</i> : -iu) gerne fagen Wir fv̇ln iz ev gern fagen Herre wir fuln ez uch ḟagin Herre wir fulln euchs uil gern fagen |
| 7602 | Bu ADEJabcdlprzH f | Daz man vnf iht habe fvr zagen dazir unſ niht ne habent uor zagen Durch daz vns yemād für zagñ |
| 7603 | Bu AEJbcdlrzH Dp a f | Noch daz def iēmen wan habe Oder daz (<i>JbcdH</i> : -daz) def ieman wan habe Oder ieman des (<i>p</i> : -des) wan habe Ađ daz yman do vür hab Achođ aŵ wāne hab |
| 7604 | BADEbcdpruzH Jl a f | Daz wir mit dirre ḟv̇ge iht (<i>Dbcdprz</i> : -iht) abe Daz wir mit difer (<i>l</i> : der) red nicht abe Daz wir mit dyrre woge ab Daz wir mit folchm̄ füge ab |
| 7605 | BADEabpruzH Jf cl d | Def ḟtṙiṫes chomen wellen Des chamṗhes icht chomen wellen Des kampffs komen wollen des kamphes kirnnen wellen |
| 7606 | BADEabruzH Jdfl c p | Wir waren ê gefellen Wir waren weilen gefellen Wir worent weilent gūt gefellē Wir worēt vor wile gefellen |
| 7607 | <i>alle</i> , H | Daz waf vnf leīder vnkvt |

Variantenliste

| | | |
|------|--|---|
| 7608 | BADEJabcdflpuH r z | Hiûte vnz an dife stvnt Noch hûte vntz an dife stunt Vntz hût an dife stund |
| 7609 | BADEJbdlpruH a cf z | Nv (<i>b: Und</i>) ne wont niht hazzeſ bi (<i>Jdlp: vnd</i>) vnf zweîn Man vant nyt hafzis vnd vns czweyn Nun iſt nicht hafzs vnter vns zwein Nun wûnt haffes by vns zwain |
| 7610 | BADJduH Ec a b f l r | Ich iwer neve Gaweîn ich vñ iwer neve Gawein Do ſprach ſich her gäuweyn Vwer neüe Gawein Jch pin ſein neue gabein Ob ewr frewnd her Gabein Ich uwer gawin |
| 7611 | BADEJbcdfruH l | Han geſtriten wider in Hat geſtatn wider in |
| 7612 | BAEJbdlrH Dcf | Dem ich (<i>l: +doch</i>) diênſthafter bin dem ich dienſtes ſchuldiger bin |
| 7613 | BADEbruH Jcdfl | Danne in der werlde ieman Dann in der werlt dehein man |
| 7614 | BADEJbcdflruH | Vnz er mich fragen began |
| 7615 | BADEJbcdflruH | Wiê ich wære genant |
| 7616 | BADEJbcdflruH | Alf im min nam wart erchant |
| 7617 | BADEJbcdflruH | Do nande er ſich (<i>br: +ye</i>) ſa |
| 7618 | BADEJbdlrH f | Vñ rîmde (<i>c: +die</i>) vientschaft (<i>r: +do</i>) da Do Rawmte ſich deu veitſchaft da |
| 7619 | BAEJbcdluH D f r | Vñ gehellen iêmer mer (<i>Jcl: -mer</i>) in ein Vnd gehellen beide in ein Vñ helen furbaz en ain Wir gehellen in ain |
| 7620 | Bapru ADEbcdfzH Jl | Ez iſt min gefelle her Jweîn Iz iſt min gefelle ywein Iz iſt mein frevnt her ywein |
| 7621 | alle, H | Vñ (<i>b: -vñ</i>) geloûbet mir (<i>b: +s; z: -mir</i>) daz (<i>bz: das</i>) ich iv (<i>d: -iu</i>) fage |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| 7622 | BADJabcdluzH E f p r | Het erz gehabt an dem tage het er gedaht an dem tage Hiet eres geacht an difm̄ tag Hettēt ir es gewenet an dē andern tage Hette er gehebt an dem täge |
| 7623 | alle, H | Mich het braht in (AH: an) arbeit |
| 7624 | Bu ADEJabcdflrzH p | Min vnreht vñ fin manheit min unreht vn fine urumicheit Min recht vnde fin fromekeit |
| 7625 | alle, H | Div ivnchfröwe hat rehtef niht |
| 7626 | BDEJabcdflpruzH A | Fvr (p: Durch) die man mich hiê (Jdr: -hie) vehten fiht von div man mih niht uehten nefiet |
| 7627 | BADEabcdfluzH J p r | Ir fwefter (cf: +die) ift mit (d: +dem) rehte hiê Ir fwefter uvirt rechte hie Jr fwefter warp mit vnrecht nie Ir fwefter mit rechte hie |
| 7628 | alle, H | So half oÿch got den rehten iê |
| 7629 | BADEJcdlruH a b f p z | Def wære ich tot von finer hant Daz wer yr not mit fin̄ hant Des wir ich dot von finer hant Czwar ich wär töd vō feiñ hant Jch were in not bracht von uwer hant Jch laid nott von finer hand |
| 7630 | BADEJbdfpruzH a c p | Het ez div naht niht erwant Dy nacht ez vndwant Hette es die nacht nicht erkant Wañ das die nacht vnderbant |
| 7631 | alle, H | Sit mir geviêl daz vnheîl |
| 7632 | BDEabpruzH A Jcdfl | So ift mir lieber ên teil daz ift mir leider ein teil So ift mir doch lieber ein michel tail |
| 7633 | BADEJabcdlpruzH f | Nach grozzem vngevelle Nach folchm̄ vngeuelle |
| 7634 | BADEabcdfpruzH J l | Daz mich min gefelle Daz der mein gefelle Das mich der mein gefelle |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 7635 | BADEabcdlpuzH J f r | Habe vberwunden danne erflagen nich hab vberwndē dann erflagē Hab betwūgñ wenn erflagñ Habe uber wunden vnd geflagen |
| 7636 | alle, H | Die rede begvnde her Jwein clagen |
| 7637 | BADEJabcdflruzH p | Vñ wart vor leide ſcham rot Das er wart von ſchame rot |
| 7638 | BADEJacdfpruH bz | Daz er im der êren bot Das man jme der ern bot |
| 7639 | alle, H | Ein lvtzel mêre danne gn̄vc |
| 7640 | BEJcdfpruzH ADab | Daz êren er im niht vertr̄vc dazer ir (<i>Dab</i> : -ir) im niht ne uirtruh |
| 7641 | BAEJabdflpruzH D | Wan redet er wol ſo (<i>r</i> : -so) redet er baz Der eine redete wol der ander baz |
| 7642 | BADEabruH Jd fl p z | Hiê waf zorn ane haz Hie waz (<i>d</i> : +weder) zorn noch haz Hin waz zörn vnde hazz Hie werte krieg one hafz Wān redet er wol ſo redt erbaſz |
| 7643 | ADEJabcdfprzH l | der rede uil da gefcah Solcher rede vil da gefchah |
| 7644 | ADEJabcdflprzH | daz man ir (<i>DE</i> : -ir) iewederen fah |
| 7645 | ADEJabcdflprzH | def andern priſ meren |
| 7646 | ADEJabcdflprH | Mit ſineſ felbef eren |
| 7647 | BADEbuzH Jcdf ap l r | Def frēvte der kvnech ſich Des vreut artus d̄ ch̄vnich ſich Der kunig artus vndwant ſich Des frewd der Chunig Arttus ſich Des fr̄oet er ſich |
| 7648 | alle, H | Er ſp̄ch ir mv̄zzet an mich |
| 7649 | BADEabcfpruzH Jdl | Den ſtrit lazen beide Die rede lazen paide |
| 7650 | Bru ADEJabcdflpzH | Daz ichn iv beſcheide durh daz ih v (<i>D</i> : ez) beſceide |
| 7651 | Bu AEJacflpH Dbrz | Def ivch dvrch recht gn̄vget Daz v (<i>EJacflpH</i> : +des) wol gn̄vget Daz vch des genvget |

| | | |
|------|---|--|
| 7652 | BEuH Ac D Jrz ap b f l | Vñ sich mir oûch fÿget vn iz oh mir wol geuoget vnd sich wol vuget Vnd sich auch (<i>r</i> : damit; <i>z</i> : -auch) gefueget Vnd myrs rechte fuget Vnd mir zu eren füget Vñ auch mir gefügt Vnd fy euch nit fueget |
| 7653 | <i>alle</i> , H | Div rede wart im bevolhen gar |
| 7654 | BADJcflru EbdzH ap | die ivnchfröwen ladet er dar die ivnchvrowen leit er dar Vnd wiste dy jügfraüwe dar |
| 7655 | BADEJabdfpruzH c | er sp̄ch wa ist nv div magt Er sprach wo nû die altere maget |
| 7656 | BAJabdfpruzH D E | Div ir swefter hat verlagt di ir swefter hat wider laget div ir swefterteil hat verlagt |
| 7657 | BADEJbcdlrutzH ap f | Niwan dvrch ir (<i>c</i> : einen) vbermvt Nuwin durch yrn hertin müt durch jren vntrewñ muet |
| 7658 | BADEbcdfruzH Jl ap | Ir erbeteil vñ ir (<i>AEbzH</i> : daz) gvt Ir rechtes erbe vnd ir gvt Ir erbe teil vnd yr rechtiz gut |
| 7659 | <i>alle</i> , H | Daz in ir vater beiden liê |
| 7660 | BAEJcdfluH Da bpz r | Do (<i>l</i> : -Sy) sp̄ch fi (<i>Jl</i> : +vil; <i>l</i> : -fi) gahel ich bin hiê fi sprach herre ich bin hie Sie sprach gefelle ich bin hie Sie sprach zehant ich bin hie |
| 7661 | BADEJabcdfluzH p r | Do fi sich also versp̄ch Do fye sich sus uber sprach Do fie sich felber versprach |
| 7662 | BADEJabcdflpuzH r | Vñ (<i>f</i> : +ir) vnrehtel felbe iach Vnd rechtes veriach |
| 7663 | BEbcdfuzH ADJl a pr | Def wart Artvf der kvnech fro Def wart der koninc art ² uro Des wart der künig fro Des wart der künig harte fro |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 7664 | BADEJbcdfruzH a l p | Ze gezivge zoch er fi (<i>f</i> : -si) alle (<i>Jcdf</i> r: -alle) do Czü geczüge nam er fy alle do Zeugn vieng er do Zu fuge zuch er es alles do |
| 7665 | BADEJbcdflruzH ap | Er <i>ſp</i> ch fröwe ir habt veriehn Er <i>ſp</i> ch yr habt <i>v</i> iehin |
| 7666 | BAEJcdpruH Dz a b f l | Daz ift vor fo vil diêt gefchehn daz ift vor fo vil lvten gefchehen Daz ift vor vns gefchehin Das ift vor fo manigem gefchehñ Daz ift vör vns allñ gefchechñ Das ift fo vor vil volckes gefchehen |
| 7667 | BADEJabcdpuzH flr | Daz irf niht wider mvgt chomen Daz ir fein nicht mügt wid chomē |
| 7668 | BADEabdfluH Jcpr z | Daz (<i>b</i> : was) ir ir nv habt genomen Vnd fwaz (<i>r</i> : das) ir ir da hat genomen Das ir habent das ir habent genomen |
| 7669 | <i>alle</i> , H | Daz m̄vzzet (<i>Jcdf</i> lr: <i>ſvlt</i>) ir ir (<i>c</i> : +nu) wider gebn |
| 7670 | <i>alle</i> , H | Welt ir nach gerihthe lebñ |
| 7671 | Bu ADEJacdflprzH b | Nein <i>ſp</i> ch fi herre dvrch got Nein here <i>ſ</i> prah ſiv dur got Mein her <i>ſ</i> prach <i>ſy</i> dŭrch got |
| 7672 | <i>alle</i> , H | ez ftet in (<i>AEJacdprzH</i> : <i>uf</i> ; <i>f</i> : <i>ze</i>) <i>y</i> werm gebot |
| 7673 | <i>alle</i> , H | Beide ḡvt vñ (<i>f</i> : +auch) lip |
| 7674 | BADEuH Jl apz b cdr f | Ia geſprichet lihte ein wip Iz ſprichet uil leicht ein weip Iach ſprichet licht eyn wip Leicht ſpricht ein wip Es geſprichet leicht ein weip Ez ſprichet dikch ein weib |
| 7675 | <i>alle</i> , H | Def fi niht ſprechen folde |
| 7676 | <i>alle</i> , H | Swer (<i>J</i> : +als; <i>cf</i> : +nu; <i>r</i> : der) daz rechen wolde |
| 7677 | BADEJabcdflruzH p | Daz (<i>ErzH</i> : <i>waz</i>) wir wip geſprechen Alles das wir ſprechen |
| 7678 | BDEJabcdſpruzH A l | Der m̄vfe vil gerechen der mohte uil gerechen Der hiet zevil zerechen |
| 7679 | <i>alle</i> , H | Wir wip bedvrfen alle tage |

| | | |
|------|-----------------|---|
| 7680 | <i>alle</i> , H | Daz man vnf tvmbē rede v̇trage |
| 7681 | BADEJabcfpruzH | Wande fī vnderwīlen ift |
| 7682 | BAauzH | Herte vñ doch ane argen list |
| | D | herte vnd argen list |
| | E | herre vñ doch an argen list |
| | Jclr | (c: +Das) Waiz got an argen list |
| | b | Hert vnd one alle frift |
| | f | Waiz got an allñ argñ list |
| | p | Herre vnde doch one vbeln list |
| 7683 | BADEJruH | Geværlich vñ doch ane haz |
| | a | Vn̄f redde fāl fin one haz |
| | b | Gehe vnd doch fūnder has |
| | c | Vnd werlichen one allen hafz |
| | f | Vñ fīchleich an allñ hazz |
| | p | Gehe vnde doch one has |
| | z | Dar zū auch än hafz |
| 7684 | BADEJcfruzH | Wan wirne kvnnen leīder baz |
| | a | Wann wir enkūnen nyt baz |
| | b | Wir konnen leyder bas |
| | p | Wañ wir erkūmē bas |
| 7685 | BADEJabcfpruH | Swiē ich mit Worten habe gevarn |
| | z | Wie ich hab gefarn |
| 7686 | BADEJabcdlpruzH | Doch (<i>AEbzH</i> : So) fvlt ir v̇wer reht bewarn |
| | f | Doch ſchult ir durch zucht pewarñ |
| 7687 | <i>alle</i> , H | Daz ir mir iht (<i>r</i> : +mit) gewalt tv̇t |
| 7688 | <i>alle</i> , H | Er ſp̄ch ich laze iv̇wer gv̇t |
| 7689 | BDEJabcfpruzH | Vñ v̇wer ſweſter habe daz ir |
| | A | vñ uwer ſweſt̄ dazir |
| 7690 | BADEJadflpruzH | Der ſtrit ift lazen her (<i>Aar</i> : -her) zemir |
| | bc | Der ſtryt fy here gelafzen zu mir |
| 7691 | BADEJbcdflpruzH | Ov̇ch hat ſich div gv̇te |
| | a | Auch fullēt yr der gute |
| 7692 | BADEJbcdflpruzH | Mit einvaltem mv̇te |
| | a | Mit eynē willigin müte |
| 7693 | BADEJbcdflruH | So gar her (<i>d</i> : -her) zemir verlan |
| | ap | Vil gar her czū myr v̇lon |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------------|--|
| 7694 | BADEJcdfuH a bpr | Si m̄z ir teîl zerehte han Sy fol yr teil czü rechte hon Die wil jren teÿl zü recht han |
| 7695 | BDEbruH A Jl a d p | Ghellen wir zwei in ein E hullen wir zwene in ein Auch fuln wir mit recht wefen ein Gevallin wir czwey in eyne nu gehelet jr baid in ain Gefelle werdēt wir zwēn in eyn |
| 7696 | BADEabpuH Jl d r | Ez gicht (<i>u</i> : fpricht) min (<i>D</i> : mit) neve Gaweîn Wan des gicht (<i>l</i> : das fpricht) her Gawein wann es gihet mein Neue Gawain Es gicht min heř gawin |
| 7697 | BADEJabdlpruH | Daz er den fic verlorn habe |
| 7698 | BADEadpruH Jl b | So chv̄mt ir def ftrîtes abe Der chv̄nich fprach ſo chomt ir abe So komen wir des ftrytes abe |
| 7699 | Bu ADr EbpH Jl a d | Mit lafter v̄n ane ère Mit ſcanden ūn an ere Mit ſchaden v̄n (<i>p</i> : -v̄n) an ere Des freites des habet ir ere Mit ſchadin od̄ an er mit lob vnd habt es ere |
| 7700 | BADEJablpruH d | Sv̄f ift ez (<i>D</i> /Jl: -ez) iêmer mêre vnd ift auch ȳmmer mere |
| 7701 | BADEbruH Jl ap d | Ïwer prif v̄n Ïwer (<i>D</i> : ir) heil Defter pezzter iwer hail V̄w ere vnd ūw heil Ewr ſâld vnd Ewr hayle |
| 7702 | BADEabdruH J l p | Lat ir mit minnen ir teîl Gebt ir ir guetleichen tail Laſt ewr ſweſtler irn erbtail Lont mir mit mynnē myn teil |
| 7703 | BAEJabdlpru cf D | Diz redter wander weſte Das redet er wan er wol weſtete Dizze redet er wan er fi weſte |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 7704 | BAEJabcdlpru f D | ir herze alfo veste ÿr hercz fo tugnt veste ir mvtes alfo veste |
| 7705 | BAEabdpru Jl c f | an (<i>p</i> : Jn) hertem gemüte In ftreitigem gemuete Vnd irs hertzen gemüte Vñ dif hertes gemüte |
| 7706 | BAEJbcdlru ap f | Dvrch reht noch dvrch gūte Dürch lÿbe noch durch gūte Daz fis durch chain gūte |
| 7707 | BAEJbdlpru c f D a | (<i>Jdl</i> : +So) Het fiz niēmer getan Hette fie es fonst nÿmer gethan Niñ hette getan Daz fis nimmer hette getan Wann hette nūñ geton |
| 7708 | AEabr Bu D Jcfl d p | Sie moſte gewalt oder uorhte han Si mÿſe gewalt vñ forhte han ſine mvſte ſin gewalt oder vorht han Si mueſte (<i>c</i> : +vff ine) uorcht vñ angeft ha Sy müſt forg vnd angft han Sy muſte gewalt oder forche lan |
| 7709 | BADEbu Jcdfl a p r | Nv gewan ſi vorhte von der dro So gewan ſi angft von der dro Nu gewan ſy vorche vnd dro Anders nicht wañ ſy forche ſin drau Nūwer wann forcht vnd drö |
| 7710 | BADEJcdflu abpr | Nv tv̄t der mit (<i>d</i> : mir) ſp̄ch ſi do So tünt yr myr ſp̄ch ſy do |
| 7711 | BADEabcflpru J d | Weder minre noch mē Entweder minner noch me weder nÿmmer noch me |
| 7712 | BAEabcfu Dd Jlpr | Nÿwan daz iv rehte ſtē wan daz vch rehte an ſtē Nur wan daz iv zerechte ſtē |

| | | |
|------|--------------------------------|--|
| 7713 | Bapru D AEJbl df c | Ich wil vñ mvz fi wern Jch mvz vnd wil fi wern Beide ih wil uñ ih muz fie wern baide ich wil vnd fol Sy weren Beide ich wil vnd fol euch gewereñ |
| 7714 | AER Jabcfp Blu D d | Sit daz irf niht ne wilt unbern Seit (f: Nu) irz nicht welt enpern Sit ir fin niht welt enbern fwes ir niht welt enbern Nu welt jrs nicht empern |
| 7715 | BADJbdfpru Ec a | Ich teile ir (D: -ir) liôte vñ lant Ich teile ir mite (c: mit ir) livte vnd lant Ich teil dyr lute vnd lant |
| 7716 | BADEJabcdlpru f | Def fit ir bvrge vñ pfant Dez feit mein purg vñ phande |

Versöhnung mit Laudine (V. 7717–8166)

| | | |
|--------|--------------------------------|--|
| 7717 | BADEbcfu Jl ap d r | Do fþch der kvnech daz fi getan Si sprach herre daz fei getan Sy fþch daz fy geton Der künig sprach ditz ift getan Sprach der kung vnd fi getän |
| 7718 | BADEabpru Jl cdf | wand (D: fit) ez (b: dis) an in waß verlan Wan iz hinziv (l: zu euch) ift uerlan Seit es an mich ift verlan |
| 7719 | BADEabpru Jcdf | So wart ez wol verendet So wirt iz wol verendet |
| 7720 | BADEJbcdflpru a | Verbvrget vñ verpfendet Vorbryffet vnd vor pfendet |
| 7720,1 | c | Wart es dazuhant |
| 7720,2 | c | Sie griffens dem konige in die hant |
| 7721 | ADEabpr Bu Jl cf d | Daz fie ir erbeteil untfienc Daz fi ir teil zerehte enpfie Alfo div iunge ir erbe enphie Die iungere irn tail da (f: -da) entpfung die maget jr Erbtail emphieng |

| | | |
|------|--------------------------------|---|
| 7722 | BAcfu Dd EJabpr l | Der kvnech f̄p̄ch do daz ergiê fvs (<i>d</i> : Er) f̄sprach der chvnch da es ergiench ez (<i>ŷp</i> : Do; <i>r</i> : Nun) f̄p̄ch d̄ chvnch do ditz (<i>ar</i> : ez) ergiench Do f̄sprach der Chunig do das m̄r v̄gie |
| 7723 | BADEJabdf̄ru c l p | Neve Gaweîn nv (<i>ADEŷbdf̄r</i> : -nv) entwafen dich Nefe gabbein ich meyn dich Frewndt Gabein entwappen dich Nefe gawein ich enphahen dich |
| 7724 | BEJabcdf̄lpru A D | So entwafent ōvch her Jweîn f̄ich So untwafene oh her ywein f̄ih alfo tv her Jwein f̄ich |
| 7725 | BADEJabcdf̄lpru | Wande (<i>abp</i> : -Wande) iv ift beîden r̄vwe not |
| 7726 | BADEabpru Jcdf̄l | Do taten f̄i daz er gebot Do taten f̄i als er (<i>c</i> : +s; <i>d</i> : +jn) gepot |
| 7727 | BADEJabcdf̄lpru | Nv waf der lev vz (<i>a</i> : czü) chomen |
| 7728 | BADEJablpu cd f r | al̄f ir ê (<i>bl</i> : +wol) habt vernomen Als ir wol habt vernomen Als ir v̄ormaln̄ habt v̄nomē Als ir daũon hond vernōmen |
| 7729 | Bu ADEacfp Jdlr b | da er in geflozzen wart Da er (<i>a</i> : +do; <i>cf</i> : darinn) verŷperret wart Da (<i>dl</i> : -da) er da inne waz verŷpart Alle dannen do er verŷperret warde |
| 7730 | BADEJabdf̄ru c p | Vn̄ iagte vf̄ finf herren vart Vnd lieff vff̄ feins hrrn̄ fart Und lugete uff̄ fines herrē fart |
| 7731 | BAEJabpru D cdl f | Do (<i>AEŷbr</i> : Unz) fi in z̄v̄ in fahen Vnz fi in fahen Vntz fie ine (<i>d</i> : +dort; <i>l</i> : +hin) zu ŷohen Vncz fi in chōmē fachn̄ |
| 7732 | BADEJabcdf̄lpru | Dort (<i>Jadlpr</i> : -dort) vber (<i>aflpr</i> : +daz) velt gahen |
| 7733 | ADEJabdf̄lpr c | Do beŷv̄nt da niemen mere Da blaib da nyemāt mer |
| 7734 | ADEabcfp̄r Jd l | Sie uorten in ŷo fere Si fluchen alfo fere Sy fluhen alle fere |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 7735 | BADEJabcdflu p r | Do floch man vñ wîp Sye floch mā vnde wip Das da floch man vnd wib |
| 7736 | BADEJabcdflpru | Dvrch behalten den lîp |
| 7737 | BADEabfpru Jcdl | Vnz daz (<i>ADEapr</i> : -daz) der (<i>f</i> : -der) her Jweîn s̄p̄ch Vntz mein her ywein s̄p̄rach |
| 7738 | BADEJabcdflpru | Ern tv̄t iv deheîn vngemach |
| 7739 | BADEJabdflpru c | Er ift min frivnt vñ s̄v̄chet mich Er ift freunt vnd fuchet mich |
| 7740 | BADEJacdflpru b | Do verftv̄nden s̄i alrerft̄t s̄ich Do verftünden s̄ie s̄ich |
| 7741 | BADJdpu Eabc f l r | Daz ez der degn mære Daz er der degen mære Daz er es der degñ mære Das es der degn here Das er der tegen were |
| 7742 | BADEJabcdflpru | Mit dem levn wære |
| 7743 | BADEJabdflpru cf | Von dem s̄i wunder horten s̄agen Von dem s̄ie da (<i>f</i> : -da) horten s̄agen |
| 7744 | BADEJabcdflpru | Vñ (<i>cf</i> : -Vñ) der den rifen het erflagen |
| 7745 | BAEJabcdflpru D | Gefelle s̄p̄ch her Gawêin (<i>d</i> : ywain) do Gefelle s̄p̄rach gawein |
| 7746 | BADEabu c D Jdlpr f | Ich mac wol iêmer s̄in vnfro Ich mag wol wesen vnfro ich mach wol vnvro s̄in Ich mag (<i>d</i> : mûfs) wol iemer wesen fro Jch mag v̄o schuldñ wefñ fr̄o |
| 7747 | BDEJabcdfpru l A | Daz ich iv sv̄f gedanchet han Das ich also gedancket han daz ih v niht gedanken ne han |
| 7748 | AEacf p Bru JDbdl | def (<i>a</i> : Waz) ir mir gutef hāt getan Das ir mir zu gūte hant getan Def ir mir liebef habt getan Des gutes des (<i>D</i> : vnd) ir mir habt getan |
| 7749 | BADEJabcdflpru | Den rifen s̄l̄v̄get ir dvrch mich |
| 7750 | BADEabpu Jcdflr | Def r̄v̄mde min niftel s̄ich Des ruemte (<i>r</i> : +mir) mein fweft̄ s̄ich |

| | | |
|------|--|--|
| 7751 | BADEJacdfpru b | Wande ir enbvt mirz bi ir Jr enbutent mir by ir |
| 7752 | BADEJabcdfpru l | Ez het dvrch mich feit fi mir I het durch mich fayt fy mir |
| 7753 | BADEJabcdfpru | Der riter mit dem levn getan |
| 7754 | BADEabcdfpru l J | Irn (<i>b: -ir</i>) woldet fi niht wizzen lan Do wolt ir mich nit wiffn lan Do wolt er fei niht wizzen lan |
| 7755 | BADEJabcdfpru | Wiê ir wæret genant |
| 7756 | BADEJbcdru af lp | Do neic (<i>b: neit</i>) ich vmbe in elliv lant Du neig ich uch (<i>f: +vmb</i>) yn alle lant Do raitt (<i>p: +fur</i>) ich in alle landt |
| 7757 | BADEJabcfpru d l | Ichn wefte war ode wem Ich wift nit wohin oder zu wem Ich wefft nit wie oder wem |
| 7758 | BADEJbcflpru d a | Wand ich meindez (<i>c: meynt ott</i>) hin ze dem wann ich nyemands hin zu dem Wenn ich er bot mich ye czü dem |
| 7759 | BADEJabcdfpru | Der dvrch mich beftvnt die (<i>r: dife</i>) not |
| 7760 | BEu ADJbdp a c f l r | Vn esn letze mich der tot vn iz ne laze mih der tot Vnd ich ersterbe denn tot Vnd mich enliefze der tod Vn läzzet auch mich der töt Ich diene im an meinen tod Vnd es enwende mich der tot |
| 7761 | BDJabcdfpru AE r | Ich gedien ez iêmer alf (<i>cd: wie</i>) ich fol Ih uirdienez alfih fol Ich diens vmb uch als ich fol |
| 7762 | BADEJabcdfpru | Ich erchenne ivch bi dem levn wol |
| 7763 | BADJaclpru E b d f | Svf liêf der lev zv im (<i>Jcl: +da</i>) her Svf lief d̃ lew zv in ler Alfo lieff der lewe her füft lieff Er zu jn daher Sus lieff der leb gen im her |
| 7764 | BADEJabcdfpru | Sinem herren erzeiget er |

Variantenliste

| | | |
|--------|--------------------------------|--|
| 7765 | BADEabpru Jcdf l | Freûde vñ frivntſchaft Minne mit friuntſchaft Lieb vnde frewndſchaft |
| 7766 | BADEabſpu Jd c l r | Mit (<i>f</i> : Von) aller der kraft Von al (<i>d</i> : -al) folher chraft Mit ſo behendiglicher kraft Recht als von folcher chraft Gar mit aller finer krafft |
| 7767 | BADEJdflu a bpr c | Alf eîn ſtvmmez tiêr dem man Als ein thyr den man Als eine tûmbes tier dem mân Als ein vnſprechendes tier dem mañ |
| 7768 | BADEJabcdflpru | Frivntſchaft erzeîgen chan |
| 7768,1 | p | Mit aller der krafft |
| 7769 | BADEJabcdflru | Zehant wart (<i>f</i> : +do) in beiden |
| 7770 | BADEJabdlru c f | eîn rŵwe beſcheiden Ein kēmenate beſcheiden Ein frawe aus beſchaidn̄ |
| 7771 | BADEJabcdfru l | da (<i>f</i> : +von) in gnade vñ (<i>cf</i> : +gut) gemach Genad vnd gemach |
| 7772 | BADEJabcdfru l | Z ^v ir wunden geſchach In paidn geſchach |
| 7773 | BADEJabcdfru l | (<i>bf</i> : +Einē) Arzat gewan her Gaweîn Do pegund her Gabein |
| 7774 | BADEJbdlu ar cf | Im ſelbem vñ in zweîn Im vnd h̄n ywyn Ime ſelber vnd her ybbein |
| 7775 | BADEJabcdflru | Zeheîlen ir wunden |
| 7776 | BADEJabcdflru | O ^v ch pflac ir zallen ſtvnden |
| 7777 | DAEJbcdlr Bafu | Di chvnegin vnd der chvnch artvs Div kvnegin vñ (<i>f</i> : +auch) Artvf |
| 7778 | BADEJbcdflu a r | Def bweten fi daz fiech hvs Sy worn fro do czü hus Des twelen da zehüfz |
| 7779 | BADEbcdflru J a | (<i>cdflr</i> : +Ein) Vil vnlange ſtvnt Ein vil langev ſtunt Vil vnlange ez ſtünt |

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 7780 | Bbu Ar DE Jcdf a | Vnz daz fi waren wol (<i>b</i> : -wol) gefvnt E daz fie waren gefunt vnz daz fi wurden gefvnt Vntz (<i>cf</i> : +das) fi paide wurden gefunt Sy würdin wol gefunt |
| 7781 | BADEabcdfru Jl | Do (<i>d</i> : die) dem (<i>r</i> : -dem) hern Jweîn wart gegeben Vnd als hern ywein wart gegebenē |
| 7782 | BADEJabcdfru d | kraft vñ gefvnt lebn gemach vnd gefündes leben |
| 7783 | BADEJabcdfru | noch (<i>a</i> : Nu) waren im die (<i>Jacdf</i> : sein) finne |
| 7784 | BADEJabcdfru f | Von finer fröwen minne Nach feiñ frewindinne |
| 7785 | BEJcf ADbdr a l | So (<i>Jf</i> : In; <i>c</i> : -So) manigen wif zeverhe wunt So (<i>dr</i> : in) maniger wif zeuerre wnt Vil manigin wis fere wüt Sein hercz in maniger weis wundt |
| 7786 | BADEJabcdfru | In dvhte ob in ze (<i>A</i> : fo; <i>Jdf</i> : in; <i>acr</i> : -ze) kvrzer ftvnt |
| 7787 | BADEabcdfru | Sin fröwe niht enlofte |
| 7788 | BADEabcdfru | Mit ir felber trofte |
| 7789 | BEbu ADar cdf | So mûfez fchière fin fin tot So mufter sciere fin tot (<i>d</i> : +So) Es müfte wesen fein tod |
| 7790 | BAEabru D cdf | In twanch div minnende not in twanch der minne not Ine zwang fein (<i>df</i> : die) fenende not |
| 7791 | BADEabcdfru | Vf difen gæhen gedanc |
| 7792 | BAEabcdfru D a | Ich tribez kvrz ode lanc er gedaht tribe ichz chvrz oder lanch In düchte ich tribez kurz od lanck |
| 7793 | BADEabcdfru | Sone weiz ih wi ih (<i>Bu</i> : -ih) ir minne |
| 7794 | BADEbfu alr c d | Iêmer gewinne Vmñ me gewynne ÿmer ewigklichen gewynne ymmer wider gewinne |
| 7795 | BADEabcdfru | Wan daz ich zv dem brvnnen var |
| 7796 | BADEabcdfu r | Vñ giezze dar vñ aber dar Vnd gieffe darumb aber dār |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------------|---|
| 7797 | BADEabcdfru l | Gewinne ich chv̄mber da von Ich bechumer mich davon |
| 7798 | BADEabcdflru | So (<i>a</i> : -So) bin ich chv̄mberf wol gewon |
| 7799 | BAEblu Dr a c d f | Vñ lide in gerner kvrze tage Den lide ich gerner chvrzer tage Vnd lide den kũm̄ kurcze tage Gerner leid ich kũmer kurtze tag ich trag jn lieber lützel tage Vñ leid auch gern̄ ein churczñ tag |
| 7800 | Babdfu ADEc l r | Danne (<i>a</i> : Wenn) daz ich iêmer kv̄mber t̄ge dan ih iemer kumber trage Dan das ich lenger chumer trage Danne ich vngerne den kumer trage |
| 7801 | BADEabcdru l | Ov̄ch (<i>ADEabr</i> : Doch) lidich chv̄mber iêmer mê Auch tuen ich chumer nimer me |
| 7802 | BADEacdfru b | Irn getv̄ (<i>a</i> : +denn) der (<i>D</i> : -der) kv̄mber ovch (<i>Dadr</i> : -ouch) fo wê Jr getrũw der komer alfo we |
| 7803 | BADEbcdfru f a | Daz ich noch (<i>r</i> : -noch) ir minne Wer waizz ob ich Jr minne Daz ich yr m̄yne myt gewalt |
| 7804 | BADEblru cd f a | Mit gewalt gewinne Mit gewalte wieder gewȳne Mit folchm̄ lift gewinne Noch gewynne alfo balt |
| 7805 | BADEabcdflru | Mit finem levn̄ ftal er sich dar |
| 7806 | BDu AEabcdfl r | daz fin niemen wart gewar daz def (<i>a</i> : +da) nieman ne wart gewar Das nieman wart gewar |
| 7807 | BADEabcdflru | da (<i>cf</i> : -da) zehove noch anderfwa |
| 7808 | BADEbcdlu r a f | Vñ machte (<i>l</i> : +ain) chv̄mberf weter da Vnd machte kômer vnd wetter da Vnd machte ein trũbez wet̄ do Vñ machet ein folch wet̄ da |
| 7809 | BADEabcdfru f | Daz wart alf vngehivre Ayfleich vnd vngeheure |
| 7810 | BADEabcdflu r | Daz in dem gemiv̄re Das nieman in dem gemũre |

| | | |
|------|----------------------------|--|
| 7811 | BADEbcdflu a r | Niemen trvwet genefn Getrawte nyman genefen Entrüwete genefen |
| 7812 | BADEablu dr c f | Verflūchet mǔzz er iêmer wefn verflūchet mūs ymmer wefen Verworffen muſz er vmer weseñ Ŵwaffñ müzz er wefñ |
| 7813 | BADEabcdflpru | Sþch da wip vñ man |
| 7814 | BADabru E cdfl p | Der iê von erste began der ie von erste gewan Der ye aller erft began Der von erste das began |
| 7815 | BADEabpru cdfl | Bŵwen hiê zelande Bawen in difem lande |
| 7816 | BADEabcdflpru | Diz leit vñ dife ſchande |
| 7817 | BADEabpu cf dl r | Tǔt vnf ein man ſwenner wil Tut vns ein fo rewiges ſpil tūt vnns ein vngehewres ſpil Tüt vns ain man funder uil |
| 7818 | BADEabclpu dr f | Bōfer ſtet der iſt vil bōfer ſtette der iſt fo vil Gūt pürge vindet man vil |
| 7819 | BADEabpru cdfl | Iêdoch iſt diz div bōſte ſtat Yedoch was das die beſte ſtat |
| 7820 | BADEadfpu bl c r | Dar vf iê hvf wart gefat Die ye haüs ward off gefat Da man ye hawfz vf gebawen hat Daruff ye hufz wart geſtalt |
| 7821 | BADEabcflruM d p | Daz walt gevelle wart fo (a: zu) groz das geuelle ward fo gros Das walt gefilde wart fo gros |
| 7822 | BADEabdpruM cfl | vñ der fivs vñ der doz Darzu der ſawfe vnd der dofz |
| 7823 | BAEabpru D cdfl M | werte mit dem ſchalle Wart mit folhem ſchalle Von fraiflichem ſchalle Grande m[...] |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 7824 | BADEabcdfrum lp | Daz er die livte alle Das dy lewt alle |
| 7825 | BAEabcdflpruM D | Gar verzwifeln tet Ver zwiveln tet |
| 7826 | Bu ADa EbrM cfl d p | Do ſp̄ch ir ivnchfr̄owe Lvnet do ſprac urou lunete Do ſprach dfrowe lun[...] Das ſprach aber fraw̄ l̄unet da ſprach mein fraū Lunete Do ſprach die j̄ungfrowe |
| 7827 | BADEbcdfruM a l | Fr̄owe ch̄vmt vil drate Frauw werdet vil drote Fraw chombt gar uil drate |
| 7828 | BADEbdpruM a cfl | Der dinge zerate Der dinge n̄u cz̄u rote Difer dinge zu rate |
| 7829 | BADEabcdflpru M | Wa ir den man vindet So war daz ir n[...] man v[...] |
| 7830 | BDEbcflpruM A a d | Mit dem ir vberwindet Mit t̄e obir windet Mit dem wir v̄bw̄indin damit jr v̄berwindet |
| 7831 | BAEabruM Dcdflp | Difen ſchaden v̄n̄ diz (<i>M</i> : -diz) leit̄ Dizze (<i>l</i> : das) lafter vnd dife (<i>l</i> : das) leit̄ |
| 7832 | BDEabruM A cdl f p | Der ift iv (<i>ru</i> : nun) weizgot vngereit̄ weiz got der ift v gereit̄ Der ift euch leider vnber̄eit̄ Der ift auch laid̄ vnber̄ait̄ Der ift n̄u vnber̄eit̄ |
| 7833 | BDEabcdflpruM A | Man enſv̄che in danne verre Manne f̄uchen harte uerre |
| 7834 | BADEabdfuM c p r | Irn moht ſchande merre Ir enmochtent ſchande ymer mere Jr m̄ochtent uwer ſchande mere Ir m̄ochtent ſchaden werre |

| | | |
|------|--|--|
| 7835 | BADEbfpruM ac d l | Niêmer gewinnen Nûm̃ me gewynnen nÿemants gewÿnnen Ymer gewinen |
| 7836 | BAEbfpruM D a c d | Swenner nv (<i>A</i> : -nu) scheidet (<i>lu</i> : +von) hinnen fwenne er nv von hinnen Wenn er scheidet wol hynnen Wan er benamen scheidet von hynnen Wenn Er nu wirt hyn̄ en |
| 7837 | BAEbdpruM D a cf | Allef s̄r̄it̄ef erlan Scheidet alles s̄r̄it̄es erlan Alliz s̄r̄it̄es ift er erlon Alles s̄r̄it̄ens fo (<i>f</i> : -so) gar erlan |
| 7838 | BADEablpruM cdf | Der iv diz (<i>Dlr</i> : daz) lafter hat getan Der euch das (<i>df</i> : ditz) lait hat getan |
| 7839 | BADEabcfpruM d | Diz (<i>cfpr</i> : Es) gefchiht iv (<i>Aa</i> : -iu) aber morgen das gefchicht ewch alle morgen |
| 7840 | BbruM ADf E a c d l p | Irn welt baz beforgen Irne willet beforgen irn wellet daz beforgen Ir enwellet ez dann baz beforgin Ir enwolt es dan beforgen jr wellet es beforgen Ir welt dan beforgen Jr wollent es bas beforgen |
| 7841 | BADEabcfpruM d | Die (<i>ADEabcfprM</i> : Dise) felben fache vmb dieselben fache |
| 7842 | BADEabdflpruM c | (<i>b</i> : +Wann) Man lat ivch mit gemache Man lat euch nit mit gemache |
| 7843 | BDEabcdpru Af l M | (<i>d</i> : +Nu) Niêmer mêre gelebn Niemer geleben Hinen furwar nymer geleben Nemb̃ me tac geleben |
| 7844 | BADEabcflluM p r | Mahtv mir danne (<i>AEab</i> : nu) rat gebn Nu mochteftü mit rat geben Macht du mir nü nit geben |
| 7845 | BADEabcdflruM | S̄p̄ch div fr̄owe z̄v̄ ir (<i>ADEabcdflrM</i> : der) magt |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|---|
| 7846 | BAEacdfllru D b M | Nv fi dir min not geclagt nv fi dir min not gefaget Das felbe das fy dir geklaget Di fi min not geclaget |
| 7847 | BADEabcdflpruM | Wan dv (<i>A: div</i>) minf dingef weißt |
| 7848 | BADEbpruM acdfll | Alfo vil fo iemen meift Als vil als yman allir meift |
| 7849 | BADEabcdflruM | Si fſch fröwe ir habt den (<i>r: -den</i>) rat |
| 7850 | BAEu Dabcdflr M* | der (<i>AE: +u</i>) wol baz ze ſtaten ſtat der vch baz zeſtaten ſtat D[...] [...] ceſtate [...] |
| 7850,1 | a | Ich bin ein wip |
| 7850,2 | a | Ir fyt myr lÿb alfo myn lip |
| 7851 | BADEbcdflruM a p | ich bin ein wip næme ich mich an Nem ich mich an Sie ſprach frowe neme ich mich an |
| 7852 | BADEabcdflpruM | Zeraten alf ein wiſe man |
| 7853 | BADEabcdflpruM | So wære ich tvnber danne (<i>f: wenn</i>) ein kint |
| 7854 | BADEapu bcdflrM | Ich lide mit den (<i>ADEa: -den</i>) andern die hiē fint Jch leide mit den die hie fint |
| 7855 | BADEauM Jbcdflpr | Daz mir zeliden gefchiht Swaz mir zelaide (<i>r: +hie</i>) gefchicht |
| 7856 | BAEJbdllru D a c f p M | Vnz (<i>E: +daz</i>) man noch dirre (<i>dl: der</i>) tage gefiht vnz mach dirre tage gefiht Biz man noch der clage fyt Vntz man difen tag ficht Vncz man den tag erficht Bitz mā dan geficht Vnce men aneinem tage gefiht |
| 7857 | BAEJbcdflpruM D a | Wen iwer rat vinde Wer vch den rat vinde Biz man des eynē man rechte vinde |
| 7858 | BADEJabcdflruM p | Von (<i>Jcdfll: Auz; a: under</i>) iwer (<i>AJcdll: +in</i>) gefinde Jn allem gefinde |
| 7859 | BADEabcfpuM Jdlr | Der dife bvrde an ſich nem Der dife purch an ſich neme |
| 7859,1 | f | an fmach vnd an leme |

| | | |
|------|--|---|
| 7860 | Bu Ar DJcdl Eab p M | Vñ daz er vnf zeharren zem vn der unf ze scirme zeme vnd vns zv befchirme zeme vñ daz er vns zefcherme zeme Vnde vns zu herren gezeme Đ vns cefchermere ceme |
| 7861 | BADEJabcdflpuM r | Ez mac wol fin daz ez (c: -ez) gefchiht Es mag wol das es gefchicht |
| 7862 | BABu D E a Jdfl r c p | Iêdoch verwæne ich mich fin niht idoch verwene ich fin niht idoch verwære ich mich ez niht Idoch vñehe ich michs nyht Ich getrawe fein aber nicht Iedoch getrüwe ich fin nicht Ich getraw es aber weiß got nicht Jch verfehe michs nicht |
| 7863 | BADEJabcdflpruM | Si fñch dv folt die rede lan |
| 7864 | BAEJabcpru D d f l M | Ichn han gedingen noch wan ichn han gedingen nach wan Sy haben gedingen noch wan Jch hab gedingē noch chainē wan Ich han kain dingen noch wan louven no |
| 7865 | BABpuM DJcdl Ea f r | Daz ich in iēmer (p: +me) vinde Daz ich in iender vinde Daz (a: +ich) imm̄ vinde Daz ich in geunde Das man yeman vinde |
| 7866 | BADEabruM Jdfl c p | In (r: Vfz) minem gefinde Vnder meinem ingefinde Vnter allem mynem ingefinde Jn allem myme gefinde |
| 7867 | BADEJbcdlruM a f p | Nv rat darnach daz beſte Vnd retet er myr daz beſte Dauō ſo ratt du daz peſte Nu rat liebe dar noch das beſte |
| 7868 | BADEJabcdflpruM | Si fñch der danne weſte |
| 7869 | BADEJabcdflpruM | Den riter der den (c: disen) rifen flvc |

Variantenliste

| | | |
|------|---------------------------------|---|
| 7870 | BADEJabcdflpruM | Vñ der (<i>Ddp</i> : -der) mich (<i>d</i> : +auch) lafterf vbertrvc |
| 7871 | BDEabpu Acflr J M | Daz (<i>p</i> : Wan) er mich von dem rofte Der mih uon den rofte Der mich von dem trofte Daz er vns nutrofte |
| 7872 | BDEJabcdflpru A M | Hiê vor iv (<i>c</i> : -iu) erlofte hie uor vwen ougen lofte [...]iamere erlofte |
| 7873 | BADEJabcdflpuM r | Der iv (<i>p</i> : -iu) den felben fÿchte Vnd ich den felben fÿchte |
| 7874 | BJacdflpu ADEb r M | Ob er chomen gerÿchte Ober ze komene ruhte Ob er zü ùch kômen gerÿchte Ob er hir chomē rohte |
| 7875 | BADJabdflluM E c p | So ne wærez niender baz bewant Sone wærez ninder bewant So wern wir nirgent bafz bewant So weis ich die rede nirgentt bas bewant |
| 7876 | BADEJablruM cdp f | Doch ift mir êin dinc wol erchant Auch ift mir ein ding erkant Auch ift mîr dinkch paz erchât |
| 7877 | BADEJabcdlpruM f | Ezn hvlfe niêmenf liſt Daz an im hillfet niemantz liſt |
| 7878 | BADEJbcdluM a fp r | Vnz im ſin fröwe vngnædech ift Biz ym ſin frauw genedig ift Die weil im ſein fraw vngenädig ift Vntz im ſin frowe vnwillig ift |
| 7879 | BADEJabcdflruM p | Daz er fÿre dvrch in Das er durch in |
| 7880 | BADEbcdluM Jafr p | Weder (<i>D</i> : -weder) her ode hin Weder her noch (<i>f</i> : +auch) hin Fure her oder hin |
| 7881 | BADEabcpu Jdr f l M | Ern tæte im danne (<i>c</i> : +die) ficherheit Er tæt im des (<i>d</i> : +die) ficherhait ÿr tät im danne def ſichhait Er tät im guet ficherhait im eine ficherheit |

| | | |
|------|-----------------------------|--|
| 7882 | BADEabpuM Jcdl f r | Daz er nach rehter arbeit Daz er mit (<i>d:</i> nach) rechter stætichait Daz ir in rechth warhait Das er rechter arbeit |
| 7883 | BADEabdru Jcl f pM | Mit allen finen dingen Mit allen gûten dingen Vn mit fleifleichn dingn Mit allen fynē fynnen |
| 7884 | BAEJabcdlruM D f p | (<i>cd:</i> +Im) Danach hvlfe ringen dar nach wolte ringen Dar nach welt helffn ringn Jme hülffe gewynnen |
| 7885 | BADEJdlruM a bp c | Ob er dvrch in iht tæte Vnd durch yn daz tete Ob ers (<i>p:</i> -s) dÛrch in tete Ob ers durch miete tette |
| 7886 | BADEJabcdlruM p | Daz er (<i>Jcdl:</i> +danne) wider hæte Das er uch wider hette |
| 7887 | BADEJabcdlpuM f r | Siner fröwen minne Daz er feiñ frawē minne Im fin er frowen mÿnne |
| 7888 | BADEablpruM J cd f | Div fröwe spch die finne Si sprach alle die finne Sie sprach der Synne Gewinnfi sprach die finne |
| 7889 | BADEJabcdflpruM | Der (<i>r:</i> +so) mir vnser herre gan |
| 7890 | BADEJabcdlpruM f | Die chère ich alle daran Die cher ich all mit fleiz dar an |
| 7891 | BADEJabcdlruM f p | Beide lip vn (<i>r:</i> +ouch) gv̄t Paidew mit leib vn auch mit gv̄t Beide lip vnde müt |
| 7892 | BADEbrum J acdfp | Daz ich im (<i>Dr:</i> -im) ir zorn mv̄t Daz ich feinen fwæren mv̄t Daz ich ym (<i>cl:</i> -im) fynē (<i>p:</i> -sinen) czornigin müt |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 7893 | BADEabuM J c d f l p r | Vertrîbe ob ich iêmer mac Gefenft fwa ich immer mach Beringe wo ich ymer mag gefenffte wo ich mag Geringe fwa ich im̃ mag Gefenft imer wo ich mag Uerdribe ob ich mag Vertribe wa ich ymer mag |
| 7894 | BADEJabcdlpu f r M | Def enpfach minen hant flac Des enphach meiñ trewe slag Des enphahe dũ mynne hantflag [...] [...]ntf[...] er minen hantflac |
| 7895 | BAEJabcfpruM D d | Do fp̃ch aber (<i>Eap</i> : -aber) fröwe Lvnet Do fp̃rach di vröwe lvnet Da fp̃rach mein fraw Lunet |
| 7896 | BADEJabcdlpruM f | ir fit f̃vzze vñ iwer bet Ffraw ir seit füzz vñ ew̃ bet |
| 7897 | BAEabpu DJdrM c f l | welch g̃vt wip wære von den fiten Welch wip wer in (<i>J</i> : auch von; <i>drM</i> : von) den fiten Wil ich werben auch von den fitten Welch güt weib wär vō fōlchñ fitñ Was weibes war von den fitn |
| 7898 | BDEJcdpru A a bf l M* | Die ir zeflize woldet biten die ir zeulize begundet biten Daz yr fy begundet bitin Die ir mit flis woltent bitten Das ir zefleis wolte pitn [...] flize wolden biten |
| 7899 | BADEJabcfpruM | Div (<i>c</i> : +er; <i>Dabc̃p</i> : +uch) iht (<i>a</i> : -iht) verſagen kvnde |
| 7900 | BADEJbcdflpruM a | (<i>b</i> : +Und) Einem alfo f̃vzzen mvnde Alfo vz fufzim munde |
| 7901 | BAEabpru DM Jcfl d | Ob ef iv ane falſchen liſt Ob vch fin ane valſchen liſt Ob iz ev (<i>c</i> : +nu) an argen liſt ob es wane argen liſt |
| 7902 | BDJcdflpuM Aabr E | Ernft wirt ode ernft iſt Erneft were oder iſt Mit ganzen trewē holt iſt |

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 7903 | BADEJabcdflruM p | So mǔz er wol (<i>Ja</i> : -wol) ir hvlde han So mufz ich wol ir hulde han |
| 7904 | BADEJabcdflpruM | Ichn mac ivch def niht erlan |
| 7905 | BAEau Dbf J cd pr l | Irn geheïzzet imz mit eïde Jrn geheizet mirz mit eide Ir gelobtes mit dem aide Ir geheiffet es (<i>pr</i> : yme) mit dem eyde Jr geheiffent yme mit dem eyde Ir gelobt das mit dem aide |
| 7906 | BDEbfru AJacdl p | Ê daz ich von iv sçeïde Eih (<i>l</i> : +dan) von v sçeide Ee ich von hynnā scheiden |
| 7907 | BADEJbcdru afl p | Def eïdef waf fi gereît Des eides was fy vil gereit Des endes was fye bereit |
| 7908 | BEJcflru ADbd ap | Froû Lvnet gap ir den eît vrou lunete gap den eit Ffraüw lonete ftabet yr (<i>p</i> : -yr) den eit |
| 7909 | BADEJabcdflpu r | Vñ wart vil gar (<i>Jc</i> : -gar) vz genomen Vnd wart ufz genômen |
| 7910 | BAEbpru D Jacdf l | Daz im zefstaten mohte chomen fwaz im zv vnftaten mohte chomen Swaz in zefchaden mochte chomen Was in ze schaden was chumen |
| 7911 | BADJabclpru Ef d | Nach dem fi da (<i>apr</i> : -da) folde varn Nach dem fi (<i>f</i> : +da) wolde varn nach dem fy da folte |
| 7912 | BADEabdlru Jcfp | Si sp̄ch frōwe ich mǔz bewarn Si sprach ich mǔz bewaren |
| 7913 | BADEcfpru Jl a b d | Mit felhen witzten den eît Mit folhen liften den ait Mit fulchin wortin den eit Mit folichen finnen den eydt mit folhen dingen den Aÿdt |
| 7914 | BDJbcdflpru AE a | Daz mich (<i>p</i> : +niemer) deheïner falſcheit daz mih deheinner arbeit Daz man mich dokeyne ſlachteit |
| 7915 | BADEJabcdflpru | Iêmen zihe daran |

Variantenliste

| | | |
|------|----------------------------|---|
| 7916 | ADEabr Bpu Jl cdf | her ift ein hartefteter man Er ift eîn vil ftæte man Wan er ift ein frvmer man Er ift ein fo (<i>d</i> : vaft) frümer man |
| 7917 | BADEabpru Jcdf | Nach dem ich da (<i>a</i> : -da) rîten fol Nach dem ich da varen fol |
| 7918 | BADEau Jbclpr f d | Vñ bedarf da (<i>Da</i> : -da) ftæter rede wol Man bedarf ftæter rede wol Man bedörff lautř rede wol man bedarf ftatikait wol |
| 7919 | BADEabpru Jcfl d | Welt ir nach im fenden Welt ir mich nach im fenden nach dem jr mich welt fennden |
| 7920 | BADEJabcdflru p | Div wort mit werchen enden Die rede mit den wercken enden |
| 7921 | BADEabpru Jcdl f | Der ich zem eide niht enbir Der ich zerede nicht enpir Der red ich nicht enpir |
| 7922 | BADEJabcdflpru d | So ſprechet fröwe nach mir Sÿ ſprach Frawe ſprechet nach mir |
| 7923 | BADEJbdlpru | Die vinger würden vf geleit |
| 7924 | BADEJru bd l p | Alfvf gap fi den eît Alfo gabe fie ir den eydt Fraw Lunet gab ir den aid Frowe lunet ftabete den eit |
| 7925 | BADEJabcdlpru f | Ob der riter (<i>Jcdl</i> : +da) her (<i>a</i> : -her) chvmt Ob der Ritt her czü chümp |
| 7926 | BADEJabcdflpru | vñ mir zeminer nôte frvmt |
| 7927 | BADEJabcdflpru | mit dem der lev varnde ift |
| 7928 | BADEJabcdflpru | Daz ich ane allen (<i>p</i> : -allen) argen lift |
| 7929 | BAEabpru Jcdf D | Mine maht vñ minen fin Meinen mvt vnd meinen fin Allen minen fin |
| 7930 | BADEabfpru Jcdl | Daran (<i>p</i> : dar zu; <i>r</i> : darnach ich) cherende bin Dar an wendende pin |
| 7931 | BADEJcdfllru bp | Daz ich im wider gewinne Das ich wider gewinne |

| | | |
|--------|------------------------------|---|
| 7932 | BADEJabcdfru l p | Siner frōwen minne Seiner frawen nine Myner frowen mynne |
| 7933 | BADEJabcdlpru f | (<i>Jcdl</i> : +Und; <i>b</i> : +hie) Ich bit mir got (<i>c</i> : +zu) helfen fo Vñ pitt mir gotz helff alfo |
| 7934 | BADEJabdlpru c f | Daz ich iêmer werde fro Das ich fein ymer fro Daz ich ni \ddot{m} werde frō |
| 7934,1 | f | Vncz ich mit folch \ddot{m} geding |
| 7934,2 | f | Seinen chum \ddot{z} zu ende pring |
| 7935 | BADEJabdlpru c | Vñ dife g \ddot{v} ten heiligen Wil wafen vnd dife heiligen |
| 7935,1 | c | Vnd wil ime gern bej liggen |
| 7936 | BADEJpu b d al r | Do ne waf da niht verfwigen Do was do nicht des verfwiegen Nu ward da nicht des verfwigen Do enwart nyt v \ddot{f} wigin Do was des da nit verfwigen |
| 7937 | BADEJabdlpru c | Def er bedvr \ddot{f} en folde Da was da nyem \ddot{a} t der des bed \ddot{u} rffend wōlde |
| 7937,1 | c | Das man ine brennen folde |
| 7938 | BADEJabdlru p | Den fi (<i>DJblr</i> : +da) bringen wolde Den fye begerren wolte |
| 7939 | BADEJabcdlpru f | (<i>f</i> : +Nu) Sich vnderwant fro \ddot{v} Lvnet Nv vndwant fich fraw Lunet |
| 7940 | BADEJbdlpruz a f c | Der re \ddot{i} fe die fi gerne tet Der dinge d \ddot{y} f \ddot{y} g \ddot{n} e tete Eins dings daz fi gerne tet Das fie da gerne tett |
| 7941 | BADEabdpruz cl f J | Hin (<i>br</i> : +so) re \ddot{i} t div g \ddot{v} te (<i>l</i> : +Da) Hinf \ddot{u} r die g \ddot{u} te Hin f \ddot{u} r dew werde g \ddot{u} te Main vrawe div g \ddot{v} te |
| 7942 | BADJabcdflpruz E | Mit frolichem m \ddot{v} te mit willichlichem m \ddot{v} te |
| 7943 | BADEJabcdflru p z | Vñ waf ir doch (<i>r</i> : -doch) ze der ftvnt Unde was zu der felben ft \ddot{u} nt Vnd was ir doch ye zeftund |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 7944 | BADEJbpuz acdflr | Lvtzel darvmbe chvnt Vil luezal dar vmbe chvnt |
| 7945 | BADEJabcdlpuz | Do fi der verte begvnde |
| 7946 | BADEJacdfluz b | Wa fi in fvnde Wo fie den ritter fünde |
| 7947 | BADEJabcdluz f | Vñ wart ir (<i>Jdl</i> : +doch) kvrzliche kvnt Vñ vand in chürzleich ftund |
| 7948 | BADEJbclru adz f | Ir vil fæliger fvnt Ein vil feliger fünt Einen faldñreichñ funt |
| 7949 | BADEJabcdflruz | Wan fi in bi dem brvnnen vant |
| 7950 | BDEJabcdflruz A | Er waf ir bi dem leñn erchant her waf ir leder vnebekant |
| 7951 | BADEbdlruz a Jc f | Ovch erchande fi ir herre Do er kante fy yr hre Auch erchande fi ir herren Vñ grüft irñ liebñ heñ |
| 7952 | BADEbruz Jdl f a c | do h fie fah uon uerre Er fach fei von verren Er erchande fey von veñ Do fy yn fach von ferre Vnd er erkante fie von verren |
| 7953 | BADEJabcdflruz | Mit gvtem willen grvzter (<i>f</i> : +auch) fi |
| 7954 | EJcdfu Ab az r l B D | fi sprach daz ich ivch alfo nahen bi Siv sprah daz ih v alfo bi Sy sprach daz ich üch alfo hy Sie sprach das ich ùch nahe by Sy sprach das ich euch fo nahen hie Daz ich ivch fo nahen bi daz ich vch hie bi |
| 7954,1 | f | Alfo hie han fundñ |
| 7954,2 | f | So vrisch vñ wolgefundñ |
| 7955 | BADEJabcdlruz f | Fvnden han def lob ich got Dez lob ich den werdñ got |

| | | |
|--------|--|--|
| 7956 | BDu A Eb J dcl arz f | Fröwe Lvnet (<i>D</i> : +es) ift diz (<i>D</i> : -diz) ŷwer fspot her fprach iug vrowe daz ift vwer fspot lŷnet vrowe ift ez iwer fspot Er fprach vrowe ift iz niht eŷ fspot (<i>c</i> : +Ia) Fraw ift es nicht ewr fspot Iūgfraüw ez ift üŷ fspot Ach fraw ich furcht ez ŷey ein fspot |
| 7957 | BADEabruz Jcf dl | Ode habt ir mich gefŷchet Daz ir mich habt gefuchet vnd (<i>l</i> : -vnd) hat jr mich gefŷchet |
| 7958 | BADEJabcdflruz | Ia herre ob irf gerŷchet |
| 7959 | BADEabruz Jcdf | Waz ift daz ir gebiêt Nu faget (<i>l</i> : -faget) waz ir gepietet |
| 7960 | BADEbclru az d J f | Da habt ir ivch geniêt Do habt yr üch wol genyetet da habt jr Eüch gemeret Si fprach da habt ir ivch genietet Jch gdenkch daz ir euch genyetet |
| 7961 | BADEabcdruz Jl f | Eîn teil von ŷwern ŷchvlden Arbait von ewern ŷchulden Habt arbeit vmb eŷ ŷchulde |
| 7962 | BADEJbcdlruz f a | Vñ von ir (<i>Jdl</i> : der) vnhvlden Durch der frawē vnhulde Vnd von yrn vnfchuldin |
| 7962,1 | c | Von der euch ift vndertant |
| 7963 | BADEabdflruz J c | Von der iv diente diz lant Dvrch die iv dient ditz lant Dife iegen vnd difz lant |
| 7964 | BAEabuz DJcdf | Vñ div mich vz hat gefant vnd di mich nach vch hat gefant |
| 7964,1 | J | Vnd ŷag iv pei der warhait |
| 7965 | BAEabdfruz l D c | Eîner langen arbeit Ewr langen arbeit Vil michler arbeit Vnd fie wil euch lonen ewr langen erbeit |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 7966 | BEbcu Aaf Djd l r z | Si ne welle brechen danne ir eît Si ne wille dan breken irn eit fine welle brechen den eit Dan fy well prechen den aid Sie wölle krencken den eit Sù brâch deñ irn aid |
| 7967 | BEabuz A D Jdflr c | Div mich da (<i>a</i> : -da) vz fendet Die mih da uz hat gefendet Di mich hat gefendet Div mich nach iv (<i>r</i> : +da) fendet Die mich nach euch hat gefendet |
| 7968 | BADEblru Jadfz c | So han ich iv verendet (<i>D</i> : geenden) So hon ich (<i>J</i> : +aber; <i>f</i> : es) vor endet Mit der han ich verendet |
| 7969 | BADEJabcdlruz f | Die rede alfo verre Ĵrñ czörn alfo veře |
| 7970 | BADEJabcdflruz | Daz ir aber min herre |
| 7971 | BADEJabcdfluz r | Werden fvl̄t in kv̄rzer frift Worden ſint in kurtzer frift |
| 7972 | BADEabcruz Jdfl | Alf (<i>bz</i> : +auch) ſi (<i>r</i> : +ouch; <i>z</i> : -fie) min fröwe iſt Als meine rechtiv vrowe iſt |
| 7973 | BADEJadfpuz br c | Hie (<i>f</i> : Do) waſ groz frev̄de von (<i>Jadfpz</i> : under) in zweîn Hie was freude vnder jne zwein Do wart da frewde vnter in zwein |
| 7974 | BADEJabdru cf pz | dochn (<i>d</i> : do) wart min her (<i>a</i> : +her) Jweîn Doch wart der (<i>f</i> : -der) h̄ ybbein Do enward her ywin |
| 7975 | BADEaruz cbd p J f l | vor def niê alf fro Da vor nye (<i>b</i> : +mee) alfo fro Von groffen froiden alfo fro In langer vrift nie ſo vro Vörmaln̄ nye ſo frö Sy wurden paide hartt fro |
| 7976 | BAEJabpu rz f cdl D | Von grozzen frev̄den chv̄fter do Von groffer fröde kuſzt er ſie do Vör gröff̄ liebe chuſt er ier do Vor groffer liebe koſte er da den chv̄fte er do |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 7977 | BADEJabcdlpruz f | Siner ivnchfrōwen mvnt Wang augn̄ vnd auch munt |
| 7978 | BDpu AEJabcdlr z f | Wange vñ oūgen tvfent ftvnt hende (<i>a</i> : hant) uñ ougen (<i>ab</i> : +wol) dufen stunt Jr wangen augen wol tufent ftund Jn fōlchñ frewdñ manig stundt |
| 7979 | BAEJabcfpru D z | Er sp̄ch ir habt (<i>p</i> : -habt) bescheinet Er sp̄rach ir habt wol bescheidet Er sp̄rach wie wol ir uch schāmend |
| 7980 | BAEJabcfpru D z | Vil wol wiê (<i>f</i> : als) ir mich meinet mit triwen wie ir mich meinet Wie ir mich namend |
| 7981 | BADabpruz E Jcf d l | Ich fvrhte fēre vñ ift min clage Ir vvrhtet fere vñ ift min chlage Nu ift mein vorcht vñ mei chlage Er sp̄rach nu ift mein vorchte vnd mein clage Er sp̄rach nw ift anders nit mein klag |
| 7982 | BEJaduz DAbcfr p l | Daz mir def gv̄tes vñ der tage daz mich des gv̄tes oder d̄ tage Das mir gutes vnde tage Dan das mir guetes vnd der tag |
| 7983 | BADEablpruz Jcdf | Ode (<i>D</i> : +ir) beider zerinne Oder (<i>c</i> : +ir) paider è zerinne |
| 7984 | BADEJbdfu l apz c | Ê ich die (<i>A</i> : dife) grozzen minne Ee das ich dyfe mine E ich dÿ felbin mÿnne Dan ich die grofzen mynne |
| 7985 | BAEbuz Da Jcdf l p r | Ze rehte vmb ivch verfchvlden mvge Vm vch verfchvldigen mvge Imm̄ vmb evch verdienen mvege Ymer gedienen muge Umbe uch also beschuldigen mÿge Vmb ùch verdienen mÿge |
| 7986 | BADEJabcdlruz fp | Alf ez dem diēnste (<i>b</i> : +wol) tvge Als ez (<i>p</i> : -ez) ewm̄ diñfte tÿg |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 7987 | BADEJabcdluz f p r | Den ir mir (<i>ADEJablz</i> : +nu; <i>d</i> : +da) habt getan Den ir mir alhie habt getan Den ir mir dicke hant getan Den ir mir frowe habt getän |
| 7988 | AEbrz Dadp BJclu f | fi fprach die angeft mvget ir lan fi fprach di (<i>p</i> : uwer) angft fchvlt ir lan Si fþch die rede fvlt ir lan Si fprach ir fchult die farg lan |
| 7989 | BDEabdpruz Acf l J | Ir gewinnet tage vñ daz gv̄t Ir gewinnet (<i>c</i> : +noch) tage uñ gut Ir gewinet ftat vnd das guet Er gewinnet noch tage vñ den mv̄t |
| 7990 | BADEabcdflpruz J | Het ich gediēnt den mv̄t Vnd hiet ich verdient folih gv̄t |
| 7991 | BADEJabcdlpuz f r | Daz mir gnade wūrde fchin Das mir ewr genad wurde fchein Mir wūrde wol gnāde fchin |
| 7992 | BAEJbdru D a cf l pz | Vñ fwem ir gnædech woldet fin vnd mir gnadich wellet fin Vnd wy yr gnedig wolt fyn Ob ir mir gnedig woltent fein Vnd genadig wellet fein Wañ ir mir gnedig woltent fin |
| 7993 | BDEJabdfuz p r l c | Jch han niht baz wider vch getan Jch han nicht bas geton Ich hab des nit wider ùch getän Sy fprach nit pas han ich auch getan Sÿ fprach mer habe nicht wider euch bas getan |
| 7994 | BDEbpu Jcdl A a f rz | Irn welt ez danne baz enpfan Ir welt iz danne paz verftan baz dan untfan Ir enwollet ez baz enpfan ÿr wellet ez dann für güt v̄ftan (<i>z</i> : +Jr) Wölt es bafz danne enpfän |
| 7995 | BADEabdflpuz Jr c | Danne der def andern gv̄t entnimt Denn derf andern gut minnet Wan wer des andrñ güt Von schulden ein nympt iht |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 7996 | AEJbdr BDapuz c fl | vn fwēn iz ze geltene gezimet Vn fwenne in geltef gezimt Vnd wen ym zu gelten gefchiht So dem (<i>l</i> : im dan) zu geltn geczimpt |
| 7997 | BAEJabcdflpruz D | Daz er im geltef (<i>b</i> : zugelten) ift bereit Vnd im geltēs ift gereit |
| 7998 | BADEabcpu Jl df r z | Ir entlihet mir michel arbeit Ir entliht mir grozer arbeit Ir entleihet mir mit groffer arbeit Ir lontent mir groffer arbeit Jr enthulfent mir michel arbeit |
| 7999 | BADEJabcdflpruz r | Do ich wære verbrant Wann ich were verbrant |
| 8000 | BADEJbduz a cfr l p | Ob irz niht het erwant Ab yr ez nyt hettet widwant Hettent irs nicht erwant Hiet ir es nit verbant Hettēt ir es nicht wider want |
| 8001 | BADEabcdflruz p | Fvr minen lip waf iwer lebn Fur myn lip vnde uwer leben |
| 8002 | BADEabdflruz p c | Vf die wage gegeben Uff die gnode gegeben Czu fwärm nõtphant gegebñ |
| 8003 | BADEJabcdflruz p | Do gabet ir mir difen lip Das ir mir behubent den lip |
| 8004 | BADEJbcdflpu r z a | Ez verdiēnten niēmer tvfent wip Es gedientent tufent wib Es verdient nie kain wib Ich rume ez mǎnē vnd wip |
| 8005 | BADEabpruz dl J f c | Die gnade die ir mir habt getan das gūt daz Ir mir habt getan Daz ir mir gutes habt getan Daz ir durch mich habt getan Das ir mir habt geton |
| 8006 | BADEabruz Jcdflp | Er sp̄ch die rede fvlt ir lan Er sprach ir fvlt die rede lan |

Variantenliste

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| 8007 | BADEabdpruz Jcf l | Ir habt vafte vberzalt Wan ir habt (<i>J</i> : -habt) faft vberzalt Vnd mer dan imer werd geczalt |
| 8008 | BADEJbcdfpruz al | Mir ift vergolten tvfentfalt Ir habt myr (<i>l</i> : es) v̇goltin tüfentfalt |
| 8009 | BADEJabruz cdfp l | Swaz ich ie dvrch ivch getet Was ich durch euch ye getett Was ich euch guetes ye getet |
| 8010 | BDEbdpruz Aar J f c l | Nv fagt (<i>E</i> : +ir) mir fröwe Lvnet Nu faget mir liebe urou lunete Nu faget liebe vrowe lunet Nu fagt mir trawt fraw Lunet Nu mein villiebe fraw lūnet Er ſprach faget mir fraw Lunet |
| 8011 | <i>alle</i> | Weiz ſi (<i>Dclr</i> : +es) doch (<i>Dr</i> : -doch; <i>cdfp</i> : noch) daz ich ez bin |
| 8012 | BAEabpruz DJcdf l | Si ſp̄ch daz wære der (<i>z</i> : ain) vngewin nein (<i>Jcd</i> : Nicht) daz wer der (<i>f</i> : ein) vngewin Das ware ain vngewin |
| 8013 | <i>alle</i> | Si ne weiß von iv gelōvbet mirz |
| 8014 | BAEu Dabpz Jcdf r | Zer werlde mêre wan daz irz zewelte niht wan das irz Anders nicht wan daz irz Nicht me dann das irs |
| 8015 | <i>alle</i> | Der riter mit dem lēvn fit |
| 8016 | BADEabcfpruz Jd l | Si bevindet ez noch (<i>r</i> : ouch) zegv̄ter zit Si eruert iz noch (<i>d</i> : -noch) zeguter zeit Sy bevints aber in churczter zeyt |
| 8017 | BADEabpruz Jcfl d | Do riten ſi zehv̄fe dan Do furte ſi in mit ir dan auf füerte Sy jn ze haūfe dan |
| 8018 | BADEbpru az Jf cd l | v̄n in bechom da (<i>p</i> : weder) wip noch man In bekante (<i>z</i> : +da weder) wip noch man Daz enfach da nieman Das ine gefach da nyeman Zu ir frawen da nieman |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 8019 | BADEbruz Jcdflp a | dazn f̄v̄cte ōv̄ch anderf niht Daz gefueget anders nicht Daz enwas doch ands nicht |
| 8020 | BAEabruz Ddlp J c f | Niwan eîn wunderlich gefchiht niwan ein (p: -ein) wonders gefchiht Wan ein wnder gefchicht Wan das dicke ein wunder gefchicht Wenn als vil wunds noch gefchicht |
| 8021 | BEJabdpruz Dl f c | Daz fi da niêmen rîten fach Daz fi nieman fach Daz in da nyemât reitn̄ fach Das ine da nyemant fach |
| 8022 | BDEJabcdflpuz r | Vnz fi ergriffen ir gemach Vntz fie kamen an ir gemach |
| 8023 | BAJcdflpuz DEb r | Do giênc frov̄ Lvnet Do giench di vrov lvnet Do gieng min frow lunet |
| 8024 | BAEJabcdflruz Dp | Da fi an ir gebet do fi ir vrowen an ir gebet |
| 8025 | BAEbrz Jcdfl Dp u a | Ir fr̄owen alterfeîne vant Ir vrowen eine vant Alterfeine vant Ir frown̄n n̄r allaine fand Do yr fraüw alleyne faz |
| 8026 | BADEJbcdflpuz r a | Vn̄ fagt ir zehant So fagt ir zehant Vnd fagt yr czü hant daz |
| 8027 | <i>alle</i> | Daz er chomen wære |
| 8028 | BADEJbcdflpruz a | Do ne het fi deheîn mære Sy enhett do keyne mé |
| 8029 | BADEJabcdlpruz f | Alfo gerne vernomen So gerne nye v̄nomē |
| 8030 | BAEablpruz D J cd f | Si f̄p̄ch nv fi er willechomen fi f̄prach nv fi er got wilchvmen Si f̄prach er fei willechomen Sie f̄prach nu seit mir wilkomen Si f̄prach Er fey m̄r willechomē |

Variantenliste

| | | |
|--------|--|--|
| 8031 | BAEabprz Jcdf D u | Ich wil in harte gerne fehn So wold ich in (<i>d</i> : vaft) gern fechen Jch wil in gern fehen Ich will in hertzen gern fehñn |
| 8032 | BAEbu Jcdf Daprz | Swiê daz mit fÿge mac gefchehn Mocht iz mit fuege gefchehen ob es mit vugen mach gefchehen |
| 8033 | BADEabru Jdfp z l c | Gench hin (<i>r</i> : -hin) zÿ im vñ ervar Nu giench enwech vnd ervar Gang hin vnd erfar Nw ge recht vnd erfar Nu ging fie hinweg wo er wer |
| 8034 | <i>alle</i> | (<i>b</i> : +Weder) Wil er her ode fol ich dar |
| 8035 | BAE _p uz b D r acdf l J | Daz fi wan ich bedarf fin Das befiehe wann ich bedarff fin Ginch enwech ich bedarf fin Des ich wene ich bedarff in Nü hin wenn (<i>c</i> : -wenn) ich bedarff fin Wol in wan ich bedarf fein Daz fi wande ir bedurft fein |
| 8036 | <i>alle</i> | Er giênge nach (<i>a</i> : zu) mir bedorft er min |
| 8037 | BADEJcdfpruz b | Vil fchiere braht in froÿ Lvnet Schrie bracht in frauw lünet |
| 8038 | BADEJbpruz c d f l a | Er fÿr fwiê in div (<i>r</i> : +do) varn tet Er fuer wie fie farn hett Er fÿr fy all infarn tet Er chom als fi in weifñ tet Er was als fy in warten tet Er was vil herte |
| 8039 | BADEJabcdpruz | Gewafent daz im nihtef gebract |
| 8040 | BADEJcdfuz b pr a | Si enpfîe den wirt fÿr eînen gaft Sie empfinge den frunt fur ein gaft Sye enpfing den wirt vor den gaft Sy entwoffente den wyrnt v̄ eynê gaft |
| 8041 | <i>alle</i> | Vñ bi (<i>J</i> : an) dem erften grÿzze |
| 8042 | BADlruz EJabcdfp | Viel er ir zefÿzze fo vil er ir ze vÿzze |
| 8042,1 | l | Auf dy erd fo ze ftet |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 8043 | BADEbpruz Jd cf a | Vñ het doch deheine bet Vnd enhet deheine pet Vnd hette anders keyne bett Vnd hette doch dy felsene bet |
| 8044 | BADEbclpuz Jdfr a | Do sp̄ch frō Lvnet Do sprach aber vrawe lvnet Do sprach myn fraūw lonet |
| 8045 | <i>alle</i> | Fröwe heizzet in vf ftan |
| 8046 | BADEJbcdfpuz a lr | Vñ alf ich im geheizzen han Vnd als ich ym gelobet hon Als ich euch gehaiffen han |
| 8047 | BAEJabcdpuz D f lr | So fvlt ir lösen den eît So schold ir im lofen den eit Alfo schult ir haltñ den Ait So fullt ir im laiftn den aid |
| 8048 | BADEabdruz Jf c l p | Ich fagiv mit (<i>r: bi</i>) der warheit Vnd wizzet in rechter warhait Vnd wifzent by der warheit Wan das wiffet pey der warhait Jr hant mit der worheit |
| 8049 | BADEabruz Jcdfl | Daz div helfe vñ der rat Daz paide helfe vnde rat |
| 8050 | BADEJcdflruz a b | Niwan an iv eîner ftat An uch eyne ftot Nür zu üwrē gnaden ftat |
| 8051 | BADEJabcdflruz | Si sp̄ch nv (<i>f: dez</i>) bewife mich |
| 8052 | BADJacdruz Ebf | dvrch finen willen tvñ ich dvrch finen willen fo tvn ich |
| 8053 | BADEJabcdflruz | Swaz ich mac vñ fol |
| 8054 | BADEJabcdflru z | Si sp̄ch fröwe ir redet wol Sû sprach frow jr tünd es wol |
| 8055 | BADEJabcdflruz | Nv ne hvlfe im niêmen baz |
| 8056 | BADEJabcdflruz | Sin fröwe div im ift gehaz |
| 8057 | BADEJabdlruz cf | Gebiêt ir div lat ir zorn Woldent ir laffen ewrn zorn |

Variantenliste

| | | |
|------|-------------------------------------|---|
| 8058 | BADEbcfuz a r Jdl | Gebiêt ir er ift verlorn Gebytet yr er ift v̇korn Gebiettet ir es ift verlorn (<i>J</i> : +Vnd) welt (<i>l</i> : +awer) jr er ift verlorn |
| 8059 | BADEJabdlruz c f | Vñ moht iv daz wol (<i>lrz</i> : -wol) wefn leît Vnd es mochte euch wefen leit Vñ möchte euch daz werdñ lait |
| 8060 | BADEabdlruz Jcf | Irn habt mit der warheît Ir habt in rechter warhait |
| 8061 | BADEadfuz Jbc1pr | Deheînen bezzern frivnt danner ift Dhainen frivt pezž dann er ift |
| 8062 | BADEbdpruz J a cfl | Ez wolde vnfer herre chrift Er ḟchte vnfer herren chrift Nü walt vn̄ h̄re got diz Nu (<i>l</i> : Es) gefuge vnfer herr krift |
| 8063 | BADEabpruz Jdl | Vñ wifte mich vf die (<i>r</i> : sine) vart Vnd pracht mich auf die vart |
| 8064 | BADEJbd1pruz a | Daz er fo gahef fvnden wart Daz er fo gehaz wünd wart |
| 8065 | BAEJabcfu Dr d p l z | Daz div (<i>acf</i> : dise) fremde von (<i>acf</i> : under) iv zweîn So (<i>r</i> : Das) di vromede vnder in zwein daz befrömdet von Ew zwain Do die frumde vnder vns zwein Das dy frowde von euch zwain Das dû fröd von in zwain |
| 8066 | BADEaruz Jbcdfl p | Wûrde gefament in eîn Gefamet werde enain Wart gefamet in eyn |
| 8067 | BADEabdu Jl cf pz r | So ne fol ivch danne (<i>Dd</i> : -danne) deheîn ander not So fol ivch deheiner (<i>l</i> : chainerlay) flacht not So mag euch kein ander not So fâl uch de keyne not Nun fol in kain ander not |

| | | |
|------|-------------------------------------|--|
| 8068 | BAEuz Dbl Jadf c p r | Gefcheiden niêmer ane den tot nimmer gefcheiden wan der tot Gefchaiden niemer wan der tot Gefchaiden mere dan der tod Gefcheiden one den dot Gefchaiden vntz an ûwern tot |
| 8069 | BADEJbcfpuz dr a | Nv behalt ÿwer warheit Euch behabt Ewr warhait Vnd lofet üw̄ worheit |
| 8070 | BADEJcdpuz a b f r | Vñ löfet den eît Nu haltet üw̄n eit Vnd lofent üwren eidt Vñ löfet den gefwören ait Vnd laiffent den ait |
| 8071 | <i>alle</i> | Vergebt im fine miffetät |
| 8072 | BADEJabcdflruz p | Wander deheîn ander fröwen hat Wanne er keyne frowe hat |
| 8073 | BAEJbdpru D acfz l | Noch gewinnet noch niê gewan Nimmer gewinnet noch nie gewan Noch gewynet noch gewan Gewind noch me gewan |
| 8074 | BADEJabcdflpuz r | Diz (<i>DJl</i> : Es) ift her Jweîn ÿwer man Es ift min hēr her iwein ûwer mân |
| 8075 | BADEJabcdlpruz f | Div (<i>a</i> : Dise) rede dvhte fi wunderlich Dicz daucht die frawē wüdleich |
| 8076 | BADEJabcdfru l pz | vñ trat vil gahef hinder fîch Gâhes trat fy hinderfîch Vnde trat gahens hinder fîch |
| 8077 | BADEJabcdflpru z | Si f̄ch haftv mir war gefeît Sû sprach hauf du wâr gefeit |
| 8078 | BADEJdlu abprz c f | So hat mich din karcheit So hot mich dine (<i>pr</i> : die) krancheit Vnd hat mich dein kundigkeit So hat mich dein chlügchait |
| 8079 | <i>alle</i> | Wunderliche hin gegeben |

Variantenliste

| | | |
|------|------------------------------------|---|
| 8080 | BAbu D Epz Jcdf a r | Sol ich dem hinne fvrder leb wie fol ich mit dem vrolichen leben fol ich dem (<i>p</i> : danne) vvrder male leben Solt ich mit dem manne leben Sol ich denn mit dem lebin Sol ich danne fürbafz leben |
| 8081 | BADEJabcdflpruz b | Der vf mich deheîn ahte hat Der nit acht off mich hat |
| 8082 | BADEabdpruz cf Jl | Deifwar def het ich gerne rat Zwar des han ich guten rat Deifwar des tvn ich gvten rat |
| 8083 | BADEJabdlpruz cf | Mirne getet daz weter niê fo wê Mir getett difz wetter nye fo wee |
| 8084 | BAEblpuz DJcdf a r | Dazn woldich iêmer liden ê ichn wold es liden immer me Daz wolde ich lidin e Das wölt ich liden Ee |
| 8085 | BADEbruz a Jcdfp | Danne (<i>z</i> : Das) ich zelanger ftvnde Denn ich ym czu lang stünde E ich zelanger ftvnde |
| 8086 | BAEJabcdflpuz Dr | Minf libef gvnde dem (<i>r</i> : Im) mines libes gvnde |
| 8087 | BADEabuz Jcdf lp r | Deheînem fo gemvten man Aime also gemvtem man Ainem fo gewantem man Dekainem fo gewaten mañ |
| 8088 | BADEbcdflpruz Ja | Der niê deheîn ahte vf mich gewan Der nie achte auf mich gewan |
| 8089 | BADEabpuz r J d l | Vñ fage dir (<i>b</i> : +s) mit der warheit Ich fag uch mit der warhait Vnd gelubes in rechter warhait vnd gelaube rechter warhait Vnd wiffē pey der warhait |
| 8090 | BADEJabdrlruz p | (<i>Dadrz</i> : +Und) Twnge mich (<i>Dadrz</i> : -s) niht der eît Hette ich nicht gegebē mynē eit |
| 8091 | BADEJabdlpruz | So wær ez vnergangen |

| | | |
|------|--|---|
| 8092 | BADEabdpruz J l | Der eît hat mich gevangen Der ait hat iz vnder vangen Der aid hat er vervangen |
| 8093 | BADEJprz a bdlu | Der zorn ift minhalp dahin Der czorn ift do hin Der zorn ift nü halp do (<i>d</i> : -da) hin |
| 8094 | BADEJbdlpruz a | Gedienen mÿzze ich noch vmb in Gedingin müz ich vmb yn |
| 8095 | BADEJabdlpruz | Daz er mich lieber welle han |
| 8096 | BEaruz Ap DJdl b | Danner noch habe getan danner mih noh hat getan den er biz her hab getan Denn er do hernach habe gethan |
| 8097 | BAEabdpruz D J c f l r | Der (<i>d</i> : Nu; <i>ap</i> : -der) herre Jweîn frolichen fÿch Her Jwein lacht vnde fprach Der ritter mit dem lewen sprach Mein her ybbein sprach Her ybein do ze der frawē fÿch Her Ybein do sprach Min herre heÿ iwein do sprach |
| 8098 | <i>alle</i> | do er (<i>u</i> : +nun) gehorte vñ fach |
| 8099 | BADEabpruz Jcdf l | daz im fin rede zeheîle flÿc Daz im fein heil zegeluche flÿch Das in fein ding ze hail slueg |
| 8100 | <i>alle</i> | Vñ der kÿmber den er trÿc |
| 8101 | BADEJbcdflu pz r a | Daz der eîn (<i>J</i> : -ein) ende folde han Eyn ende falte han Der ende folte hân Daz er hyn fülte gon |
| 8102 | BADEabru Jdlpz cf | Fröwe ich han miffetan Do (<i>dlpz</i> : -do) sprach er ich han miffetan Er sprach fraw ich han miffeton |
| 8103 | BADEacpruz f J b dl | Zware daz riwet mich Czwar daz hat gerawē mich Vrawe daz riwet mich Wider üch zwar daz rüwet mich Wajÿs got das reÿwet mich |

Variantenliste

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 8104 | BAEabpruz Jcf Dd l | Ovch ift daz gewonlich Nu ift daz uil gewonleich ovch (<i>d</i> : Nu) ift das vil billich Vnd ift auch uil pillich |
| 8105 | BDJabcdflpuz r AE | Daz man dem (<i>cf</i> : eynem) fchvldigen man An dem fchuldigen mân daz man dem fundegen man |
| 8106 | BAEabcfpuz DJdlr | Swiê fwære fchvlde er iê gewan fwie groz er fchvlt ie gewan |
| 8107 | Bdflpuz ADEabr J c | Nach riwe (<i>pz</i> : +fin; <i>l</i> : +du) fchvlde vergebe Nah ruwen (<i>a</i> : +fyne) funde uirgebe Nach fchulde riwe vergebe Nach rewen foll vergeben |
| 8108 | BADEJabcdflpuz r | Vñ daz er in der (<i>ac</i> : -der) bÿzze lebe Ouch fol er in der büffe leben |
| 8109 | BADEJabdflruz c | (<i>r</i> : +Und) Daz erz niêmer mer getv̄ Alfo das er nÿmer gethû |
| 8110 | BADEJabcdflruz | Nv ne hôret anderf niht dazv̄ |
| 8111 | BADEJabcdfruz l | Wan chÿm ich nv (<i>Jcdfz</i> : -nu) zehvlden Vnd chum ich ze ewrn huldn |
| 8112 | BADEbruz Jcdf a | Sine wirt von minen fchvlden Ir wert von meinen fchulden So enwirt von mynê fchuldin |
| 8113 | BADEJabcdflruz | Niêmer mêre verlorn |
| 8114 | BADEabfuz Jcdl r | Si fÿch ich han ef gefworn Si fprach ich hans alfo gefworn Sie fprach ich habs wol gefworn |
| 8115 | BAEabruz DJdf c | Ez wære mir liep ode leit Es fi mir lib oder leit Es fej mir lait oder liep |
| 8116 | BAEJdf Dablruz c | Daz ichf mit gewarheit daz ichz mit der warheit Das ich fein mit warheit nicht |
| 8117 | BADEJabdflu crz | Iht wider chomen kvnde Wieder komen kûnde |
| 8118 | BAEabruz D Jcdf | Er fÿch diz ift div ftvnde er fprach hvt ift di ftvnde Er fprach fo ift ditze (<i>l</i> : es; <i>c</i> : -ditze) div (<i>f</i> : -div) ftvnde |

| | | |
|------|------------------------|---|
| 8119 | BADEJbcdfluz a r | Die ich wol iêmer heïzzen mac Dy ich wol heifzin mag Der immer iehen mäg |
| 8120 | BADEJabcuz dfl r | Miner frevden (c: +ein) ofter tac Meiner falden Ofterttag Miner frowen oufter tag |
| 8121 | Bu ad | Do f̄p̄ch div kvnegin Do f̄p̄ch dy gute künigin |
| 8122 | Bu a d | her Jweîn lieber herre min lyb̄ man her ywyn traut mein herre Ywain |
| 8123 | Bu a d | tvt̄ gnædedliche an mir Nü begont gnoden on myr nu beget gnaden an mir |
| 8124 | Bu ad | Grozzen chv̄mber habt ir Von mynē schuldin habit yr |
| 8125 | Bu ad | Von minen schvlden erliten Grofzin kũm̄ erlitin |
| 8126 | Badu | Def (ad: Nu) wil ich ivch dvrch got biten |
| 8127 | Bdu a | Daz ir (d: +das) r̄v̄chet mir vergebn Daz yr myr wolt v̄gebin |
| 8128 | Bdu a | Wander mich vnz ich han daz lebn Wenn ez myr biz ich hon daz lebin |
| 8129 | Bu ad | Von hercen iêmer riwen mv̄z Vm̄m̄ me rüwin müz |
| 8130 | Bu ad | Da mit viel fi an finen fv̄z hie viel fy (a: ym) auf feinen füfs |
| 8131 | B u d a | Vñ bat in harte verre Vnnd batt in hertzñn verre vnd mante jn vil verre Vnd weynt vil fere |
| 8132 | Badu | Stet vf f̄p̄ch der herre |
| 8133 | Bau | Irn habt deheîne schvlde |
| 8134 | Bau | Wan ich het iwer hvlde |
| 8135 | Bau | Niwan dvrch minen mv̄t verlorn |
| 8136 | Bau | Svf wart verfv̄net der zorn |

Variantenliste

| | | |
|------|---|---|
| 8137 | BADEabcdlpruz J f | Hie fach (<i>Bu</i> : +div) vrov lvnet Sehet hie gefach vrawe lvnet Hie machte fraw Lunet |
| 8138 | BADEabcdlpruz Jf | die f̄vne div ir fanfte (<i>p</i> : wol) tet Eine f̄vne div ir famfte tet |
| 8139 | BADEablpuz Jcdfr | Swa man v̄n wip Wan fwa man vnd weip |
| 8140 | <i>alle</i> | Habent ḡvt v̄n lip |
| 8141 | BAEabpruz D | Schone finne v̄n ivgent Schone vnd ivgent |
| 8142 | BAEabpruz D | Ane ander vntvgent dor zu ander di tvgent |
| 8143 | <i>alle</i> | Werdent div gefellen |
| 8144 | <i>alle</i> | Div (<i>J</i> : -Div) kvnnen v̄n wellen |
| 8145 | BAEabdpru Dfz Jcl | Eîn ander behalten An ander wol behalden An einander behalten |
| 8146 | BADEJabcdflpru z | (<i>cf</i> : +Vnd) Lat div got alten Vnd menger fr̄od walten |
| 8147 | BDEabdpru A c f J z | Div (<i>D</i> : Si) gewinrent manige f̄vzze zit Die befizen manige fuzezit Die gew̄ynrent mange liebe zeit Die gewinnē māig gūt zeit So gewinrent fi manich ḡvt zeit Die gewinent menge fchōne zyt |
| 8148 | BAEdfu D J a bz c l p r | Daz waf hiê (<i>d</i> : -hiê) allez w̄enlich fit daz was hie allez wonlich Ditz waz hie w̄enleich fit Daz weiz wol got daz was hy fyt Dis was hie wene ich alles (<i>z</i> : -alles) feit Die was ye gewonlich feit Das was zwifchn in feyt Das was in alles gewonlich fijt Das was hie all werlich fit |

| | | |
|--------|---|---|
| 8149 | BADEJabcdrz l u f p | (<i>Jc</i> : +Al) Hiê waf (<i>Eb</i> : +diu) froû Lvnet mite In was fraw Lunet mit Sie was frow Lünett mitte Sus het ffraw Lunet Hie was frowe lunet |
| 8150 | BADEabpruz J cdfll | nach ir dienſthaftem fite Mit ir vil dienſthaftem fit Mit irm (<i>f</i> : -irm) dinſthaften fitt |
| 8151 | BADEabpruz dl J c f | div het mit ir ſinne Sy het mit gûtem ſynne Vnd mit grozem ſinne Vnd mit fleifziglichem ſynne Vñ mit chlugm̄ ſinne |
| 8152 | BADEbpru Jc az l d f | Ir beider vnminne Het fi ir paider minne Ir beidir mynnen Ir zwaier mine Ir zwaÿer vnmyne Der werdñ czwaÿ minne |
| 8153 | <i>alle</i> | Braht zallem gÿte |
| 8154 | <i>alle</i> | Alf fi in ir mÿte |
| 8155 | BADEJcdfllpruz b a | Lange het gegert Viel lange hette begeret Lange hatt gedocht |
| 8155,1 | a | Daz hatt fy auch vollenbracht |
| 8156 | <i>alle</i> | Ir diênſt waf wol lonf wert |
| 8156,1 | a | Ich wene daz erz nyt ands gert |
| 8157 | AD BE u b Jacdlz f pr | Oh wen ih daz ſief alliz (<i>D</i> : also) genoz Oÿch wæne ſif alfo genoz Aÿch wann fis alfo genofz Auch wene ich fy es alfo genos Ich wene fys alfo genoz Jch wän daz fi fein auch genözz Jch wene das fye es ouch alfo genos |

Variantenliste

| | | |
|---------|---------------------------------|---|
| 8158 | BADEabcpru Jd f l z | Daz fi def kv̄mberf niht verdros Daz fi der arbait nicht v̄droz Daz fey ir̄ arbait nicht v̄drözz Das fy des leben nie mer verdros Das fye fin nit bedrofz |
| 8158,1 | Bu Bu | Er londe ir nach frov̄n fælden bet Milte v̄n erbære |
| 8158,2 | Bu B u | Bvrge lant riche ftet Def ich got noch gnade fage Des ich gott noch danck fage |
| 8158,3 | Bu Bu | Machet er ir vndertan Si heten nv mit gv̄te |
| 8158,4 | Bu | V̄n alf ich vernomen han |
| 8158,5 | Bu | Si ne wart mit hirat niht betogen |
| 8158,6 | Bu | Ēinem r̄ichen herzogen |
| 8158,7 | Bu | Sch̄onem ivngen manhaft |
| 8158,8 | Bu | Vol chomen gar an riterfchaft |
| 8158,9 | Bu | W̄ife v̄n gewære |
| 8158,11 | Bu | Dem gaber fi zew̄ibe |
| 8158,12 | Bu | Von gebvrt v̄n an libe |
| 8158,13 | Bu | Waf fi wol in der ahte |
| 8158,14 | Bu | Daz fi mit êren mahte |
| 8158,15 | Bu | R̄ichef landef fr̄owe fin |
| 8158,16 | Bu | Der kvnech v̄n div kvnegin |
| 8158,17 | Bu | Heten vberwunden |
| 8158,18 | Bu | An den felben ftvnden |
| 8158,19 | Bu | Mit frev̄den alle ir fwære tage |
| 8158,21 | Bu | Wan fwaz er chv̄mberf erleit |
| 8158,22 | Bu | Die wile er fine fr̄owen meit |
| 8158,23 | Bu | Da mit waf ir niht zewol |
| 8158,24 | B u | Ir lip waf herceriwe vol Ir leib was hertzen wee vol |
| 8158,25 | Bu | Si tr̄vc der forgen vberlaft |
| 8158,26 | Bu | So daz ir leidef niê gebraft |
| 8158,27 | Bu | Vnz vf die fæligen zit |
| 8158,28 | Bu | Daz gv̄t gemv̄te den fttrit |
| 8158,29 | Bu | Behabte an fwærem mv̄te |

| | | |
|---------|------------------------------|---|
| 8158,31 | Bu | Ir leïdef vergezzen |
| 8158,32 | Bu | Vñ frevde befezzen |
| 8159 | BADJbcdpu rz a | Ez waf gvt lebn wænlich hiê Es was güt leben wene ich hie Ez was gut lebin von yn hyn |
| 8160 | BADabu Jdz c p r | Ichn weiß aber waz ode wiê Ich waiz waz oder wie Ich enweiß wol oder wie Jch en weis oder wie Ich enwais aber oder wie |
| 8161 | BADJbprz a cdu | In fit gefchæhe beïden Syt gefche yn beydin Ine fej gefcheen beïden |
| 8162 | BADJbdpuz a c r | Ezn (<i>Jd: Daz</i>) wart mir niht befcheïden Alfo wart myr nyt befcheidin Des enwart ich nicht beschaiden Des waren nit beschaiden |
| 8163 | BADJbcruz d a p | Von dem ich die (<i>d: dife</i>) rede habe Von dem ich dife red han Wenn von dem ich dife redde hab Uon den ich uch gefeit habe |
| 8164 | BAabru DJcpz d | Dvrch daz enchan oÿch (<i>ar: -ouch</i>) ich (<i>b: ich aÿch</i>) dar abe dvrch daz (<i>c: Dauon</i>) enchan ich vch dar ab durch das mãre kan ich euch das an |
| 8165 | Bru A DJabcdpz | Iv niht gefagen mêre Gefagen niwet mere (<i>b: +Auch</i>) Niht gefagen mere |
| 8166 | BADJabdruz c p | Wan got gebe vnf fælde vñ êre Wan got geb euch feld vnd ere Got gebe vns felde vnde ere |

Gefördert durch:



Dieses Buch bietet eine vollständige Liste der Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue. Für alle der in den 15 Handschriften und 19 Fragmenten überlieferten Verse werden die Varianten grammatisch-semantisch gruppiert. Von jeder Variantengruppe wird der Wortlaut einer Handschrift (meist der des jeweils ältesten Textzeugen) zitiert. Rein graphische Abweichungen werden nicht beachtet. Verse mit semantisch relevanter Varianz werden hervorgehoben. Eine Einführung erklärt, nach welchen Kriterien die Varianten gruppiert wurden, wie die Verse identifiziert werden und welche grundsätzlichen Beobachtungen sich am Material machen lassen.



**UNIVERSITÄT
HEIDELBERG**
ZUKUNFT
SEIT 1386